

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 16 GRUDNIA 2014 R.

(2022/C 403/02)

Spis treści	Strona
1. Otwarcie posiedzenia	68
2. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji): patrz protokół	68
3. Składanie dokumentów: patrz protokół	68
4. Przegląd przepisów pakietów dotyczących zarządzania gospodarczego, sześciopaku i dwupaku (debata) ...	68
5. Głosowanie	102
5.1. Wybór Rzecznika Praw Obywatelskich (głosowanie)	103
5.2. Naukowe badanie zagadnień dotyczących żywności (A8-0059/2014 - Giovanni La Via) (głosowanie)	103
5.3. Konwencja o międzynarodowym handlu dzikimi zwierzętami i roślinami gatunków zagrożonych wyginięciem (CITES) (A8-0036/2014 - Pilar Ayuso) (głosowanie)	103
5.4. Umowa o współpracy w zakresie globalnego systemu nawigacji satelitarnej (GNSS) z Marokiem (A8-0045/2014 - Jerzy Buzek) (głosowanie)	103
5.5. Odnowienie Umowy w sprawie współpracy naukowej i technologicznej z Ukrainą (A8-0039/2014 - Jerzy Buzek) (głosowanie)	103
5.6. Udział Chorwacji w Europejskim Obszarze Gospodarczym (A8-0026/2014 - Alexander Graf Lambsdorff) (głosowanie)	103
5.7. Podatek od dokowania we francuskich regionach najbardziej oddalonych (A8-0054/2014 - Iskra Mihaylova) (głosowanie)	103
5.8. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek EGF/2014/010 IT/Whirlpool (A8-0064/2014 - Daniele Viotti) (głosowanie)	103
5.9. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek EGF/2013/006 PL/Fiat Auto Poland S.A. (A8-0062/2014 - Jan Olbrycht) (głosowanie)	103
5.10. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek EGF/2014/013 EL/Odyssefs Fokas (A8-0063/2014 - Monika Vana) (głosowanie)	103
5.11. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek FEM/2013/014 FR/Air France (A8-0065/2014 - Marco Zanni) (głosowanie)	104
5.12. Mianowanie członków Jednolitej Rady ds. Restrukturyzacji i Uporządkowanej Likwidacji (- Roberto Gualtieri) (głosowanie)	104
6. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania	104
6.1. Wybór Rzecznika Praw Obywatelskich	104
6.2. Naukowe badanie zagadnień dotyczących żywności (A8-0059/2014 - Giovanni La Via)	115

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Spis treści	Strona
6.3. Konwencja o międzynarodowym handlu dzikimi zwierzętami i roślinami gatunków zagrożonych wyginięciem (CITES) (A8-0036/2014 - Pilar Ayuso)	129
6.4. Umowa o współpracy w zakresie globalnego systemu nawigacji satelitarnej (GNSS) z Marokiem (A8-0045/2014 - Jerzy Buzek)	149
6.5. Odnowienie Umowy w sprawie współpracy naukowej i technologicznej z Ukrainą (A8-0039/2014 - Jerzy Buzek)	161
6.6. Udział Chorwacji w Europejskim Obszarze Gospodarczym (A8-0026/2014 - Alexander Graf Lambsdorff)	174
6.7. Podatek od dokowania we francuskich regionach najbardziej oddalonych (A8-0054/2014 - Iskra Mihaylova)	189
6.8. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek EGF/2014/010 IT/Whirlpool (A8-0064/2014 - Daniele Viotti)	203
6.9. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek EGF/2013/006 PL/Fiat Auto Poland S.A. (A8-0062/2014 - Jan Olbrycht)	221
6.10. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek EGF/2014/013 EL/Odyssefs Fokas (A8-0063/2014 - Monika Vana)	237
6.11. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek FEM/2013/014 FR/Air France (A8-0065/2014 - Marco Zanni)	251
6.12. Mianowanie członków Jednolitej Rady ds. Restrukturyzacji i Uporządkowanej Likwidacji (- Roberto Gualtieri)	269
7. Korekty do głosowania i zamiar głosowania	277
8. Oświadczenie Przewodniczącego	278
9. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół	278
10. Program prac Komisji na rok 2015 (debata)	278
11. Akty delegowane (art. 105 ust. 6 Regulaminu): Patrz protokół	313
12. Sprostowanie (art. 231 Regulaminu): Patrz protokół	313
13. Akty delegowane (art. 105 ust. 6 Regulaminu): Patrz protokół	313
14. Budgets 2014 et 2015 (debata)	313
15. Brak środków finansowych na rzecz programu pomocy dla syryjskich uchodźców w ramach Światowego Programu Żywnościowego (debata)	341
16. Autonomiczne preferencje handlowe dla Republiki Mołdawii (debata)	350
17. Traktowanie taryfowe towarów pochodzących z Ekwadoru (debata)	358

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Spis treści	Strona
18. Odnowa strategii bezpieczeństwa wewnętrznego UE (debata)	363
19. Porządek obrad następnego posiedzenia: Patrz protokół	376
20. Zamknięcie posiedzenia	376

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 16 GRUDNIA 2014 R.

Elnökváltás: GÁLL–PELCZ ILDIKÓ

alelnök

1. Otwarcie posiedzenia

(Az ülést 9.05-kor nyitják meg.)

2. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji): patrz protokół

3. Składanie dokumentów: patrz protokół

4. Przegląd przepisów pakietów dotyczących zarządzania gospodarczego, sześciopaku i dwupaku (debata)

Elnök asszony. - A következő napirendi pont a Bizottság nyilatkozata a hatos és a kettes csomag gazdaságirányítási felülvizsgálatáról (2014/2938)RSP)

Valdis Dombrovskis, Member of the Commission. - Madam President, thank you for giving me the opportunity to set out briefly the main elements of the review of economic governance that the Commission published on 28 November. The Commission has already had an opportunity to discuss this topic with the Committee on Economic and Monetary Affairs (ECON) on 2 December. I am looking forward to discussing this important topic further with you today and in the period to come.

Let me start by recalling that the economic and financial crisis revealed important weaknesses in the original economic and monetary union set-up. In response, Europe has taken action on a number of fronts. Action has been truly impressive, especially compared with what was considered feasible just a few years ago. The euro area has been significantly bolstered by the setting up of a strong permanent firewall in the form of the European Stability Mechanism to ensure financial stability. We have created a banking union to address the fragmentation of the financial sector and to facilitate access to financing. Finally, we have strengthened our economic governance in order to reinforce economic and budgetary coordination.

The six-pack and the two-pack are the core elements that have led to the strengthening of economic governance. They have led to a strengthening of budgetary surveillance under the Stability and Growth Pack, the broadening of the scope of surveillance to include the area of macroeconomic imbalances as well as countries experiencing difficulties with financial stability, and to the codification in legislation of integrated economic and budgetary surveillance in the form of the European Semester.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

In line with the legal requirements in the various pieces of legislation, the Commission has concluded a review of these new instruments. Broadly speaking, the review clauses require us to assess three elements of the six-pack and two-pack. First of all we have to assess the effectiveness of the regulations; this means to what extent the new rules have been effective in achieving their objectives. Secondly, we need to evaluate the impact of the rules on enhancing closer coordination of economic policies, and finally how the rules on the new economic governance have contributed to sustained economic governance in the European Union.

Due to the limited time span since its entry into force, experience with the application of the new governance system has been limited and a number of specific instruments remain untested. This concerns more specifically the excessive imbalances procedure. Furthermore, the system has so far been applied in specific economic conditions during and in the aftermath of the severe crisis. This limits the possibilities for judging the effectiveness of the system's preventive role.

For these reasons the review the Commission published in November is short and factual and takes stock of the application of the new instruments since they have been in force; that is, autumn 2011 for the six-pack, and 2013 for the two-pack. It discusses separately the issues of fiscal surveillance, macroeconomic imbalances and the framework for countries experiencing difficulties as regards financial stability. It also briefly discusses the interlinkages between the various elements.

The review also highlights some improvements introduced by the six-pack and two-pack reform. Notably it has deepened and widened economic governance and has contributed to achieving progress as regards fiscal consolidation and correcting macroeconomic imbalances.

Finally, the Commission's review identifies some possible areas for improvement. This relates mainly to the complexity of the system with regard to overlapping instruments, as well as to the complexity of some of the specific instruments themselves, for instance in the Stability and Growth Pack. Complexity could pose challenges for transparency and implementation.

The Commission's assessment also points to the need for increased ownership of the necessary reforms in the Member States, which could help step up implementation of the reform recommendations under the European Semester. This would improve outcomes in terms of growth, imbalances and convergence.

Finally, the review highlights the need for better involvement of national parliaments and stakeholders to ensure better legitimacy and accountability. Our system of economic governance can only reap its full potential if it has ownership of all relevant stakeholders. This includes notably this Parliament as the key institution to ensure the democratic legitimacy and accountability of EU-level economic policy decisions.

The Commission therefore sees the review document as a starting point and a basis for dialogue and debate on the appropriate way forward in the coming months. I look forward to hearing your views.

Burkhard Balz, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Als Europäische Volkspartei begrüßen wir natürlich den heutigen Austausch. Wir unterstützen die Kommission darin, dass sie die bisherige Gesetzgebung zum *Sixpack* und zum *Twopack* positiv betrachtet. Wir sehen einen Trend, dass sich die Haushaltsdefizite in den meisten Mitgliedstaaten der Europäischen Union langsam erholen.

Wir unterstützen die Kommission auch darin, wenn sie von den Mitgliedstaaten regelmäßig tiefgreifende Strukturreformen einfordert. Wir halten natürlich wirtschaftspolitische Reformen ebenfalls für den richtigen Weg. Wir unterstützen die Kommission, wenn sie sagt, dass der Stabilitäts- und Wachstumspakt in jetziger Form Bestand und Zukunft hat. Das heißt auch, dass die Kommission nicht zögern sollte, bestehende Regeln anzuwenden. Der Stabilitäts- und Wachstumspakt ist der Ausgangspunkt für eine erfolgreiche, wettbewerbsfähige und zukunftsträgliche europäische Wirtschaft.

Wer dafür eintritt, den Pakt grundlegend aufzuweichen, verleugnet die Fehler der Vergangenheit. Die Zeiten der Schuldenmacherei und Schönrechnerei haben weder mittel- noch langfristig Erfolg gebracht – im Gegenteil. Wir haben eine Spirale einer Schulden- und Finanzmarktkrise erlebt. Es ist Humbug zu sagen, dass ein Einhalten des Stabilitätspakts Investitionen und Wachstum in den Mitgliedstaaten verhindert. Der Stabilitätspakt ist keine Wachstumshürde. Der Stabilitätspakt erinnert die Mitgliedstaaten an ihre Pflichten, mit ihren Haushaltsgeldern nachhaltig, effizient und zukunftsgerichtet umzugehen.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Das sind manchmal sicherlich unangenehme Wahrheiten. Es lässt sich auch kein positives Investitionsklima induzieren, wenn nicht gleichzeitig Reformen angegangen werden. Jede Prüfung von Flexibilität muss unter dieser Prämisse angegangen werden. Die Glaubwürdigkeit des Stabilitäts- und Wachstumspakts darf nicht aufs Spiel gesetzt werden. Es dürfen keine Unterschiede zwischen großen und kleinen Mitgliedstaaten gemacht werden. Wir erwarten deswegen von der Kommission, dass sie im Sinne der Stabilität Europas handelt. Und wir erwarten von der Kommission, dass sie gegenüber reformunwilligen und zögerlichen Mitgliedstaaten eine klare Kante zeigt.

Pervenche Berès, *au nom du groupe S&D*. – Madame la Présidente, Monsieur le vice-président, nous y voilà, au premier rendez-vous de cette législature, pour débattre de cet important thème qu'est la gouvernance économique.

Au cours de la précédente législature, nous avons réalisé une avancée sans précédent en matière bancaire, en posant les jalons de l'union bancaire. Au fond, l'occasion que nous avons maintenant, dans cette Commission de la dernière chance, c'est bien celle de mettre en place des mesures qui permettront non seulement de surmonter la crise financière, mais aussi d'éviter une crise de l'Union politique.

Pour cette raison, le chantier que nous ouvrons ici revêt une importance majeure. Pourtant, vous présentez le bilan du *six-pack* et du *two-pack* de manière – comme vous l'avez indiqué – courte et factuelle, sans tenir compte de l'état de sous-inflation et de sérieuse crise sociale, ni de la sous-croissance que connaissent la zone euro et l'Union dans son ensemble. Il me semble cependant que si les législateurs nous ont donné rendez-vous, cela n'est pas simplement pour entendre cette synthèse.

Je dois reconnaître que vous avez publié le même jour un document qui, me semble-t-il, trace des pistes plus prospectives, avec l'examen annuel de croissance, qui reconnaît la gravité de la situation, et notamment de cette crise sociale, qui met l'accent sur la question tant de l'offre que de la demande, qui admet l'existence d'un déficit d'investissements et le risque de décrochage dans plusieurs secteurs et qui invite les États membres disposant de marges de manœuvre budgétaires à les utiliser.

Enfin, en ce qui concerne la dimension multilatérale du semestre européen, vous soulignez la nécessité de mettre en perspective les économies des États membres. Malheureusement, d'une certaine manière, j'ai l'impression que cet état d'esprit ne se reflète pas dans votre évaluation du *six-pack* et du *two-pack*.

Vous nous dites qu'ils n'ont pas été testés en temps normal. C'est évident, puisque ces règles avaient été adoptées dans un contexte exceptionnel, pour faire face à une situation exceptionnelle. Or, le résultat n'est manifestement pas au rendez-vous.

Nous devons veiller à ce que le débat qui s'ouvre reste pluridimensionnel. Lorsque les chefs d'État et de gouvernement ont confirmé, en juin dernier, ce rendez-vous de la fin de l'année destiné à évaluer le *six-pack* et le *two-pack*, ils vous ont également donné un mandat pour définir les marges de flexibilité de la gouvernance économique. Nous vous attendons sur ce point. Nous espérons que le document que vous mettrez sur la table viendra non pas définir de nouvelles règles, mais permettra de passer d'une logique de la règle stricte à un véritable pilotage de la politique économique. Ce n'est pas la même chose.

J'entends que certains sont très attachés aux règles. Nous aussi. Mais nous connaissons leur limite, dès lors qu'elles ne peuvent pas être appliquées, qu'elles empiètent sur la souveraineté des États membres et favorisent un sentiment anti-européen, qu'elles sont trop compliquées pour permettre cette appropriation dont vous avez parlé.

Nous vous attendons sur cette interprétation, sur cette possibilité de flexibilité et, surtout, nous savons que la feuille de route est à nouveau ouverte pour ce fameux rapport des quatre présidents, à l'égard duquel le Parlement européen veut jouer pleinement son rôle. Car tout le monde nous le dit: si nous n'avancions pas ensemble en matière de gouvernance économique, l'Europe se délitera. L'Europe de la dernière chance, c'est bien là qu'il faut la faire, en dépit d'une certaine paralysie et de l'impression, parfois, que le débat entre les États membres se limite, aujourd'hui, à des échanges de noms d'oiseaux. Nous pensons qu'il faut se remettre au travail, recommencer à se parler normalement, à se comprendre mutuellement et qu'au fond, dans cette situation, vous attendez les bonnes idées du Parlement et la bonne volonté du Conseil. Nous espérons nous montrer à la hauteur.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Bernd Lucke, *im Namen der ECR-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Ich finde es sehr begrüßenswert, dass wir heute diese Debatte haben. Es ist zwar eine Debatte über das *Two*— und das *Sixpack*, aber im allgemeineren Sinn doch auch eine Debatte über den Erfolg der wirtschaftspolitischen Steuerung in der Europäischen Union. Wenn man es von diesem weiteren Blickwinkel her betrachtet, dann ist es offenkundig, dass diese Debatte eine Debatte über das Scheitern dieser Art von Steuerung ist. Denn am Anfang standen Regeln, die waren klar, einfach und transparent. Es war die Regel, dass es nicht mehr als 60 % Schuldenstand geben solle, dass es nicht mehr als 3 % an Neuverschuldung geben solle und dass es ein Nichtbeistandsprinzip gibt, dass jeder Staat für seine Schulden selber haftet und kein Staat für die Schulden eines anderen Staates eintritt. Diese Regeln hatten keinen Bestand. Sie sind 2005 aufgeweicht worden in der Reform des Stabilitäts- und Wachstumspakts und abgelöst worden durch komplexere Regeln, durch weniger transparente Konzepte wie ein strukturelles Defizit, dessen genaue Definition, wie ich glaube, wenige Abgeordnete imstande sind zu reproduzieren.

Dieses strukturelle Defizit hätte nun von Jahr zu Jahr um mindestens 0,5 Prozentpunkte reduziert werden müssen, für Staaten, die in einer einem Verfahren bei einem übermäßigen Defizitsind, sogar um bis zu 0,8 Prozentpunkte. Aber wir haben nichts dergleichen gesehen. Die Reduktion des strukturellen Defizits hat sich in kleinen und kleinsten Einheiten vollzogen, weit entfernt von der Zielgröße der 0,5 Prozentpunkte pro Jahr.

Dann wurde im Jahr 2010 auch die Nichtbeistandsklausel, der entscheidende Baustein des Stabilitäts- und Wachstumspakts, gebrochen. Stattdessen hat man dann den ESM geschaffen. Man hat in Form der EFSF und des ESM Schattenhaushalte auf der EU-Ebene geschaffen, wo neue Verschuldung aufgebaut werden konnte, die nicht den einzelnen Staaten zugerechnet wird. Man hat das *Twopack* eingeführt, man hat das *Sixpack* eingeführt, man hat das Europäische Semester eingeführt, man hat ein ganz komplexes Regelwerk von *Scoreboard*-Indikatoren eingeführt, sodass man jetzt eigentlich jede Form von Finanzpolitik anhand irgendeines Indikators auch wird rechtfertigen können, sodass die Regeln zu vollständiger Willkür ausgeartet sind.

Meine Damen und Herren, das ist der falsche Weg, den wir dort beschreiten! Es wird alles intransparenter, komplexer und willkürlicher gemacht und eröffnet damit Möglichkeiten für Staaten, weiterhin unverantwortlich zu wirtschaften, so wie wir das zurzeit insbesondere bei Frankreich sehen. Wir müssen zurückkehren zu der einen und entscheidenden Regelung, das ist das Nichtbeistandsprinzip. Wenn wir uns wieder an das Nichtbeistandsprinzip halten, dann hat jeder Staat seine Souveränität, seine finanzpolitischen und wirtschaftspolitischen Entscheidungen so zu treffen, wie er das selbst verantworten kann vor dem Hintergrund der Tatsache, dass er selbst und nur er seine Schulden wird bezahlen müssen. Dann braucht man keine wirtschaftspolitische Steuerung, dann braucht man auch keine Empfehlungen zu geben. Dann kann man sich einfach darauf konzentrieren, die Staaten daran zu erinnern, dass Schulden, die diese Staaten machen, von diesen Staaten und den Steuerzahlern dieser Staaten beglichen werden müssen und von niemand anderem. Das reicht als Anreiz vollständig aus, um innerhalb der Eurozone auch wieder zu Vernunft und Verantwortung zurückzukehren.

Cora van Nieuwenhuizen, *namens de ALDE-Fractie*. – Voorzitter, vandaag bespreken we de evaluatie van de zogeheten six- en two-packs. Dat zijn de twee maatregelenpakketten die de afgelopen jaren zijn ingesteld om het stabiliteits- en groeipact uit te breiden en te versterken.

De evaluatie van de Commissie hiervan staat vol met mooie analyses maar ontwijkt het belangrijkste discussiepunt, namelijk de vraag of en hoeveel flexibiliteit mag worden toegepast bij het handhaven van de begrotingsregels. De Commissie heeft aangegeven dat zij in januari een standpunt hierover zal innemen. Vandaag kan ik me dus alleen baseren op de voortekenen van de afgelopen weken. En die voortekenen zijn allesbehalve gunstig.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

President Juncker zei zelf vorige week in een Franse krant dat deze Commissie het handhaven van begrotingsregels ziet als een politieke beslissing. Het extra uitstel dat Frankrijk vorige maand kreeg om zijn begroting op orde te krijgen, maakt eens te meer duidelijk waar die instelling toe kan leiden. Het Franse uitstel gaat namelijk in tegen de afspraken zoals die nog geen twee jaar geleden, nog geen jaar geleden zelfs, zijn vastgelegd in de twee pakketten waarover we vandaag debatteren, het six-pack en het two-pack. In haar eigen evaluatie van deze pakketten geeft de Commissie aan dat extra uitstel alleen is toegestaan wanneer een land goede vooruitgang heeft geboekt met hervormingen, maar een onverwachte economische tegenslag te verwerken krijgt. In de beoordeling van de Franse begroting voor 2015 eind vorige maand maakt de Commissie echter duidelijk dat Frankrijk juist veel te weinig heeft gedaan om de begroting en de economie op orde te krijgen en te hervormen. Dit uitstel was dus – zo geeft de Commissie zelf aan – niet gebaseerd op de begrotingsafspraken die we in de eurozone met elkaar hebben gemaakt. De beslissing tot uitstel riekt naar politiek handjeklap.

De eerste tien jaar van de euro hebben laten zien wat er gebeurt als de regels van het stabiliteits- en groeipact een politieke speelbal worden. Wat nodig is in de begrotingsregels, is niet 'méér politiek' en niet 'méér discretie' en niet 'méér flexibiliteit'. In plaats daarvan moet het nieuwe investeringsplan aangeprezen worden als een stok achter de deur om de regels te versterken. Alleen die landen die zich houden aan het stabiliteits- en groeipact en alleen die landen die een meerderheid van de landenspecifieke aanbevelingen hebben geïmplementeerd, zouden toegang moeten krijgen tot het investeringsgeld van dat plan. Zo krijgen landen niet alleen maar straf als ze zich niet houden aan de regels, maar ook een beloning in de vorm van extra investeringen als ze zich wél aan de afspraken houden. Dat is eerlijk, efficiënt en helder en zo versterken we de begrotingsregels, de Europese economie en het vertrouwen in de Europese Unie.

Marisa Matias, *em nome do Grupo GUE/NGL*. – Senhora Presidente, Senhor Comissário, qualquer avaliação do programa da governação económica teria que começar por uma coisa muito simples e séria: era dizer que falhou. Falhou, porque as novas regras não foram eficazes, porque o impacto sobre as políticas económicas foi mais desemprego, foi menos crescimento, foi mais desequilíbrios macroeconómicos, e porque não houve nenhuma consolidação económica da zona euro.

Portanto, a proposta da governação económica da Comissão foi um falhanço. É lixo. É lixo e é lixo tóxico. O que o senhor deveria fazer e a Comissão era começar de novo, começar do zero. E vou-lhe dizer, Sr. Comissário, quais eram os objetivos afinal do programa da governação económica destes dois em concreto: controlar a dívida. Está mais controlada? Não! Aumentou. Controlar o défice. Está mais controlado? Não! Falhou também esse controlo. Consolidar a economia europeia. Falhou! Há mais desequilíbrios. Reduzir a despesa. A única forma de reduzir a despesa foi destruindo o que resta do Estado social. Portanto, falhou. Ter mais estabilidade. Falhou. Ter mais crescimento. Falhou. Um tratado orçamental que é um falhanço total, porque é austeridade permanente.

Agora a Comissão vem falar de flexibilidade, de permitir aos Estados-Membros que possam deduzir no cálculo do défice o investimento que possam fazer. Nós sempre defendemos isso. Os senhores sempre recusaram. E agora vêm apresentar, agora que as nossas contas estão destruídas, agora que os Estados-Membros da periferia não têm um cêntimo para investir, porque todos os cêntimos vão para os juros da dívida, agora os senhores vêm com a flexibilidade. Flexibilidade para quem? Sr. Comissário, qualquer avaliação tem que ser séria, e, para ser séria, tem que ter em conta os resultados, e não metas cegas. Os resultados são simples: destruição económica e social da União Europeia. Esses são os resultados. Sr. Comissário, faça uma coisa muito simples: rasgue. Rasgue. É lixo. Comece do zero, por favor.

Ernest Urtasun, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, the Commission claims that the first years of experience with the updated framework have been rather successful and that they provide evidence that the reform of the fiscal rules has indeed played a role in achieving progress as regards fiscal consolidation. Frankly, we cannot share that view at all. It is of the utmost urgency that the Commission shifts the narrow current focus on a mechanical reduction of structural deficits towards a different perspective. Today, putting debt levels – both private and public – on a sustainable track by making massive budget cuts to basic welfare systems across Europe has dramatic social consequences and is damaging the European recovery.

The current policy response has actually increased debt levels instead of reducing them. We see therefore the current framework as a self-defeating framework. Not only are the rules not serving its purpose but they are also bringing Europe towards its third recession. We are in urgent need of a genuine counter-cyclical approach. We have already shown how the rules cannot even be effectively implemented as they are designed. The discretionary flexibilities have now become the rule instead of the exception, as these ends are being systematically and inefficiently used after the social and economic damage has already been done.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

It is also massively short-sighted of the Commission to claim there is no need to review the Macroeconomic Imbalances Procedure. The current procedure puts most of the burden on the deficit countries. We need to provide a more systematic approach. The Greens, therefore, are disappointed that the Commission considers the current economic governance framework a success and feels that there is currently no need for a revision.

We believe that in order to achieve a genuine counter-cyclical approach, we need a legislative proposal that could codify, in a revised six-pack, a qualified treatment for investments generating large societal and environmental benefits. We also believe that there should be a particular treatment of the debt incurred for recapitalising the banking sector. Commissioner, the average debt in the euro area is 90% of GDP. However, around one-third of that debt finds its origin in support measures provided by Member States to the banking sector since 2008. This debt is unfair and unsustainable, and its treatment should be urgently revised.

We also see a need for codifying in the legislation some key concepts, such as the conserved structural balance, which at the moment is totally discretionary. There are no clear rules about it. In Spain, for instance, the potential output – as estimated by the Commission – implies an unemployment rate of around 20%. We do not think such a rate reflects the potential of the economy. We would therefore advocate a more complete definition of the concept reflecting a wider theoretical background.

We are also in favour of completing the scoreboard for macroeconomic imbalances by adding social indicators. In his hearing, Commissioner Moscovici committed himself to including those social indicators, so I would really like to see that implemented.

On the application of the rules, I have to say that in recent days the Commission asked Spain, for instance, to further reduce its deficit by making additional cuts of EUR 4 billion. The country suffers from massive unemployment. Half of the unemployed do not receive any kind of support. Can the EU continue ignoring that reality when revising national budgets using its current rules? This is socially blind and economically suicidal. That is why, dear Commissioner, we, the Greens, believe that the legal revision is urgently needed in order to exit the current stagnation.

Steven Woolfe, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, I wholly expected Mr Dombrovskis' speech to present a glorifying story of how the six-pack and the two-pack have helped lift Europe out of depression and Mr Dombrovskis, once again you did not fail to deliver. After all it is Christmas – Members of this House – and it is Christmas when parents tell all their children lots of fairy tales about what good there is in the world when we know there is bad outside, and in this Chamber once again you told us lots of fairy tales.

Because, as you have heard from Members around this House, the main point of the six-pack is control. Control of government budgets; control of the decision-makers on spending; control of the peoples of Europe and their democratic, elected governments. Debt up, stability down, no growth, only poverty throughout Europe, and at Christmas that control, and the story of Christmas, should show you why Europe is going wrong. Because millions of Europeans will be celebrating Christmas by telling their children that Father Christmas will be delivering presents for them – and at Christmas, if the EU had control of Father Christmas, the story would be totally different.

First of all Father Christmas would not be allowed to drive more than 4.5 hours without having a 45-minute break under EU directives. It may well be that even Rudolph would have to be fitted with a tacograph; certainly under EU directives he would have to have a stamp of the EU flag on the backside. Under various animal directives it would be certain that he could not even use the reindeer and if there was not a directive, there would be calls from the Members of this Chamber for an intergroup to be set up on the protection and prevention of abuse of Santa's reindeers. EU inspectors would ask whether Father Christmas had indeed complied with all the regulations.

Just as the EU would ruin Santa Claus, you have ruined the story of Christmas for millions of Europeans, their families and their children.

(Applause)

Bernard Monot (NI). - Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, après la mise en place, par l'Union, des pactes budgétaire et de stabilité, quelle est l'efficacité de votre gouvernance économique et financière?

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Les patriotes français font le même constat que vous et condamnent la dette abyssale, conséquence d'une privatisation de l'argent public par les marchés de capitaux mondiaux. Ce surendettement chronique fait des citoyens de futurs esclaves de la dette. Demain, nos créanciers étrangers exigeront de nous encore plus d'austérité sociale, plus de privatisations, moins de services publics et moins de souveraineté, au détriment de la demande intérieure.

Voyez la tragédie économique et sociale que vous avez causée en Grèce et à Chypre avec vos réformes structurelles! Oui, chaque État membre, pour rester libre, doit effectivement réduire ses déficits et sa dette publique mais les efforts économiques doivent porter sur les mauvaises dépenses: le coût exorbitant de l'immigration de masse, le coût du sauvetage permanent de l'euro – 17 milliards d'euros par an depuis quatre ans en France –, le coût de la fraude sociale, etc.

Pour un retour à l'équilibre des comptes publics, sans austérité, les États souverains ont besoin d'instruments nationaux – maîtrise des frontières, de leur monnaie, de leur budget, des banques, de la priorité nationale, etc. Tout ce que votre Europe fédéraliste a précisément confisqué. C'est en abandonnant votre monde imaginaire et grâce à notre modèle économique patriote que l'Europe des nations retrouvera des finances publiques saines, de l'emploi et de la croissance économique.

Le Royaume-Uni n'a nul besoin du *six-pack*, ni du *two-pack*, pour avoir un niveau d'endettement inférieur à la France et surtout une croissance économique supérieure à 3 % cette année.

M. Juncker a beau jeu de renforcer les règles de rigueur budgétaire pour rectifier les déficits excessifs des autres, alors même que l'Union a 30 milliards d'euros d'impayés en 2014, soit un ratio budgétaire de 20 %. Demandez à M. Arthuis ce qu'il en pense!

Esther de Lange (PPE). - Voorzitter, ook dank aan de vicevoorzitter van de Europese Commissie voor zijn toelichting hier vanochtend. Hij is al bekritiseerd voor het feit dat het document waarover we spreken kort en feitelijk is. Ik wil hem daarmee feliciteren, want ik denk dat zijn analyse overduidelijk is: ofwel 'de regels van het six- en two-pack hebben gewerkt', ofwel 'we heb nog niet genoeg tijd gehad om ze in de praktijk te beoordelen'. Dan zeg ik: *'if it ain't broke, don't fix it'*.

Deze regelgeving hebben we in de vorige periode opgesteld op het moment dat de euro boven de afgrond hing. Ik vind dat dit Europees Parlement er trots mag op zijn dat we toen de moed hebben gehad om die stappen te zetten. Want als we al vanaf het begin van de euro, bijvoorbeeld de procedure voor macro-economische onevenwichtigheden hadden gehad – dat gaat trouwens over onevenwichtigheden in lidstaten, laten we daar eventjes helder over zijn – dan hadden we wellicht de dramatische situaties zoals we die in een aantal lidstaten hebben zien ontstaan, kunnen voorkomen.

Maar wat ik eigenlijk het belangrijkste vind, is dat wij op dit moment met elkaar kunnen spreken over een tekst. Die tekst is helder, maar laten we ook even kijken naar de praktijk. De Britten zeggen zo mooi – misschien moet ik in dit debat vooral niet de Britten aanhalen, maar het spreekwoord is wel schitterend - *'the proof of the pudding is in the eating'*. We kunnen met elkaar over een tekst spreken, maar als tegelijkertijd de regels die we hier met elkaar bespreken in de praktijk al worden opgerekt, dan zijn we dus nu eigenlijk al bezig het fundament onder die gezonde euro uit te halen.

Dus zal de EVP deze Commissie ook beoordelen op het feit of ze de afspraken die wij vorige periode naar mijn mening terecht hebben gemaakt, ook handhaaft ten aanzien van een aantal lidstaten. Ik zal geen namen noemen, maar we weten allemaal welk land de olifant in deze vergaderkamer is. *The proof of the pudding is in the eating*. Niet alleen over teksten spreken, maar laat ook in de praktijk zien dat je er achter staat. Daar zullen we de Commissie op beoordelen.

(De spreker stemt ermee in een "blauwe kaart"-vraag te beantwoorden (artikel 162, lid 8, van het Reglement))

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), ερώτηση «γαλάζια κάρτα». – Κυρία Πρόεδρε, οι δύο ομιλητές του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος μάς μίλησαν για την ανάγκη να σεβαστούμε τα συμφωνημένα και τους κανόνες της οικονομικής διακυβέρνησης. Φαίνεται ότι τους διαφεύγει όμως πως στο ευρωπαϊκό δίκαιο, εκτός από τους κανόνες της οικονομικής διακυβέρνησης, υπάρχουν και κανόνες περί δικαιωμάτων –παραδείγματος χάριν ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων–, οι οποίοι παραβιάζονται μέσω της υποτιθέμενης εφαρμογής της οικονομικής διακυβέρνησης, που, αντί να καταλήξει όμως και αυτή στη βιωσιμότητα του χρέους, καταλήγει στο να διογκώνεται διαρκώς περισσότερο το χρέος και να παραβιάζονται διαρκώς περισσότερο τα κοινωνικά δικαιώματα.

Σας ρωτώ λοιπόν: Μπορούμε να θυσιάσουμε τα κοινωνικά δικαιώματα στον βώμο μιας δήθεν δημοσιονομικής εξυγίανσης;

Esther de Lange (PPE), “*blauwe kaart*”-antwoord. – Ja, het duurde heel even voordat de vraag kwam. Het was meer een verklaring. Laat ik dan maar, als hij mij niet gelooft, verwijzen naar de woorden van Draghi. Hij zegt dat als je onderdeel wil zijn van die euro, dat daar een aantal afspraken aan verbonden zijn. Niet omdat we nou zo gemeen willen zijn of omdat we cijferfetisjisten zijn, maar omdat die regels de *anchor of trust* zijn in onze hele economie en het fundament onder die euro. Dus wie A zegt, moet ook B zeggen. Wil je in de euro zijn, zal je je aan afspraken moeten houden. Zo eenvoudig is het. En natuurlijk kijk je naar de implicaties daarvan. Maar wie A zegt, moet ook B zeggen. Het een kan niet zonder het ander.

Elisa Ferreira (S&D). - Senhora Presidente, não, o ajustamento europeu não funcionou. Passaram seis anos do início da crise, e a União Europeia, neste momento, contrasta com os outros blocos internacionais. A economia europeia está estagnada, nalgumas zonas está em deflação, há 25 milhões de desempregados, há uma dívida pública insuportável e os desequilíbrios internos são enormes. Politicamente, estamos à beira da rutura.

O motor anticrise previsto na moeda única era a política monetária, mas ele está esgotado. As taxas de juro estão próximas de zero e, mesmo assim, a economia não reage. E, neste quadro assustador, a Comissão Europeia, ao pensar a economia para 2015, propõe uma política orçamental neutra, não expansionista, apenas abranda a austeridade.

Perante isto, eu pergunto: numa zona que já não tem política cambial, tem a política monetária neutralizada pela crise, o que teria mais de acontecer para que a Comissão propusesse uma política orçamental anticíclica? O plano de investimento de Jean-Claude Juncker é claramente bem-vindo, mas infelizmente não há estímulo artificial que compense a falta de atividade económica.

Neste momento, olhando para o *six-pack*, nós vemos que o que está previsto na lei é que o processo de ajustamento se possa desviar da trajetória em três circunstâncias: se houver um abrandamento severo da economia, se houver um choque externo que não dependa da vontade dos Estados-Membros, e se forem aplicadas reformas estruturais para o reforço da competitividade. Mas verdadeiras reformas estruturais, não cortes de curto prazo. E eu pergunto: tem sido isto que a Comissão Europeia tem aplicado? Não. Todos os ajustamentos no calendário de acordo das contas públicas têm sido apresentados com uma concessão política. Ela não é uma concessão política, ela está no texto da lei, e é sobre isso que nós temos de nos concentrar, e é sobre isto que temos de alterar a agenda. Porque sem economia e sem emprego não há contas públicas equilibradas. E esta é uma verdade que é clara desde o primeiro momento, que foi seguida noutros blocos económicos e que a Europa se recusa a aceitar, em prol de uma ideologia que já neste momento provou que não funciona. Por favor, mudem a agenda.

Sander Loones (ECR). - Voorzitter, het is niet gemakkelijk om ontspoorde begrotingen weer op orde te krijgen. We zien het bijvoorbeeld nu in België waar de regering voor het eerst in 25 jaar probeert die begroting op orde te zetten met nieuwe recepten, een regering die de begroting saneert en die daarvoor ook de belastingen niet verhoogt. Het is nog moeilijker om structurele hervormingen door te voeren, maar toch zijn die nodig als we onze economie willen laten groeien en we opnieuw mensen aan een job willen helpen.

Het vertrouwen in de toekomst ontbreekt. Er is veel tegenstand. Jullie hebben dat allemaal gemerkt ook aan de vele stakingen die momenteel bezig zijn in België. Vertrouwen is hier het sleutelwoord. Zonder vertrouwen geen sociale vrede. Zonder vertrouwen geen investeringen. Zonder vertrouwen geen groei en geen jobs.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Maar dat vertrouwen zal er enkel komen wanneer wij koers houden, wanneer we wat afgesproken is, ook effectief uitvoeren. Een investeringsplan van 300 miljard klinkt misschien leuk, maar we kunnen dat geld evengoed weggooien wanneer we niet tegelijk hervormen en de tekorten wegwerken. Daarom vrees ik dat de Europese Commissie te positief is in haar evaluatie van de two-pack en de six-pack. Ja, de tekorten zijn gedaald, maar tegelijk – zoals collega Lucke ook heeft opgemerkt – is de schuldgraad in de eurozone toegenomen en nieuwe schulden ondergraven dat vertrouwen dat zo broodnodig is.

Het versoepelen van de regels is dus een luxe die we ons helaas niet kunnen permitteren. We moeten blijven hervormen, we moeten doorzetten, we moeten koers houden want dat is nodig om de toekomst van onze kinderen veilig te stellen.

Michael Theurer (ALDE). - Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Verschuldung der Staaten war im Durchschnitt schon vor der Einführung des Euro zu hoch. Sie war auch schon vor der Wirtschafts- und Finanzkrise zu hoch. Sie ist auch jetzt zu hoch.

Deshalb ist es komisch, dass einige Kollegen hier im Haus mehr Schulden fordern, um zu hohe Altschulden zu bekämpfen. Das kann nicht der richtige Weg sein, sondern wir müssen aus der Schuldenfalle herauskommen, und das geht nur durch strukturelle Reformen. Wer eine Gemeinschaftswährung einführt, der braucht auch Institutionen, um das Gemeinschaftsinteresse durchzusetzen. Genau das hat man mit *Two-pack* und *Six-pack* gemacht, um den Stabilitäts- und Wachstumspakt zu verschärfen, der ja im Übrigen von Gerhard Schröder und der rot-grünen Bundesregierung in Deutschland und von der französischen Regierung zuerst gebrochen wurde. Wer sich an die Regeln nicht hält, der untergräbt die Stabilität einer Gemeinschaftswährung.

Das entscheidende Moment ist, dass wir die Regeln durchsetzen und hier, Herr Kommissar Dombrovskis, setzen wir uns Hoffnungen auf Sie. Sie haben in Lettland bewiesen, wie ein Land durch strukturelle Reformen auf einen Wachstumskurs zurückkehren kann. Im Übrigen haben auch die Länder Griechenland, Irland, Portugal und Spanien große Anstrengungen unternommen, die Bevölkerung hat den Gürtel enger geschnallt. Mittlerweile ist ein Licht am Ende des Tunnels zu sehen. Die Länder sind wieder auf einen Wachstumskurs zurückgekehrt. Die entscheidende Frage ist jetzt: Was machen die Länder Italien und Frankreich? Hier muss die Kommission dafür sorgen, dass die Regeln auch für die großen Länder gelten und nicht nur für die Kleinen, dass sie gemeinsam angewendet werden, darauf möchten wir bestehen. Und wir erwarten von Ihnen, Herr Kommissar Dombrovskis, dass Sie dies mit der Kommission durchsetzen.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Bill Etheridge (EFDD), blue-card question. – Would you agree with me that when you think of a six-pack, you think of someone like Cristiano Ronaldo? It is a very athletic thing. But when I think of the EU, it is not really a six-pack. Instead I look at this tired, old, flabby, slow, useless thing which is very much like what I might see when I get up in the morning. It is certainly not Ronaldo – nowhere near it. Would you agree that is a fair assessment of the EU and its physique?

Michael Theurer (ALDE), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Ob die Bezeichnung *Sixpack* jetzt eine kluge Bezeichnung ist oder nicht, bleibt dahingestellt. Aber eines ist doch ganz klar: Was mir auffällt in der Europäischen Union, ist doch, dass wir nicht an uns selber glauben. Wenn wir mal mit Menschen in anderen Ländern der Welt sprechen, in Indien oder im pazifisch-asiatischen Raum, weisen die auf uns hin und sagen: „Was habt ihr in Europa? Ihr habt Infrastruktur, ihr habt exzellente Universitäten, ihr habt ein tolles Gesundheitswesen. Wenn ihr es nicht schafft, auf den Wachstumspfad zurückzukehren, wer denn dann?“ Was mich stört, ist, dass wir über die Währung diskutieren. Der Euro ist weder Ursache noch Lösung der Probleme. Wir müssen in die Realwirtschaft, wir brauchen Technologie, Innovation, Wachstum. Dann ist es wie ein *Sixpack* bei einem durchtrainierten Sportler.

Elnök asszony. - Képviselőtársaim! Megértem, hogy ez egy nagyon fontos kérdés. Át is érzem az Önök felelősségét is, azonban ez egy hosszú vita. És kérem, fogadják el tőlem, hogy képviselőnként egy kék kártyára adok lehetőséget. Úgyhogy azoknak a képviselőtársaimnak, akik később jelezték a kékkártyás igényüket, már nem adok lehetőséget.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Miguel Viegas (GUE/NGL). - Senhora Presidente, para nós, a governação económica, com o *six-pack* e o *two-pack* e o Tratado Orçamental, representa mais um mecanismo criado para alinhar os Estados-Membros com os interesses das grandes empresas que mandam efetivamente nesta Europa. É a realidade objetiva que nos aponta para a natureza de classe desta integração europeia. A austeridade, o rigor orçamental, as ditas reformas estruturais apenas servem os mesmos de sempre, que se alimentam da crise e da exploração de quem trabalha.

Tenho três questões. Em primeiro lugar, como explica que a esmagadora maioria dos Estados-Membros, 24 em 28, tenham estado na ilegalidade face a essas regras que nos parecem completamente desadequadas?

Em segundo lugar, diz a Comissão que há progressos. Globalmente, a dívida e o défice estão a baixar. Se assim é, porque é que continuamos na crise e sem perspetiva de sairmos dela?

Em terceiro lugar, como explica que, ao longo desta crise, os Estados-Membros fora do euro tenham tido um desempenho superior relativamente à zona euro? Ou seja, os países que optaram por manter a sua soberania monetária crescem mais e devem menos.

Sven Giegold (Verts/ALE). - Herr Kommissar! Sie haben eine Überprüfung der Regeln, die wir hier reformiert haben, vorgelegt. Es war damals ein sehr umstrittenes Gesetzespaket.

Ihre Überprüfung malt die Situation in Pastell. Denn tatsächlich sind die Regeln, die wir hier beschlossen haben, nicht so, dass Sie sich trauen würden, sie wirklich konsequent anzuwenden und auch nur Transparenz darüber herzustellen, ob diese Regeln derzeit angewendet werden.

Wenn wir schauen, ob die strukturellen Defizite der Euro-Länder wirklich so gesunken sind, wie es europäisch vereinbart wurde, so müssen wir feststellen, dass von 18 Ländern 14 ihre eigentlich vereinbarten Sanierungsmaßnahmen nicht haben erfüllen können. Aber jetzt wird hier von einigen Kollegen vorgelegt – als existiere dieses Problem überhaupt nicht –, man müsse die Regeln nur hart anwenden. Würde man das tun, führte man Europa in die Rezession. Deshalb ist es richtig, dass Sie etwas mehr Raum gewährt haben. Gleichzeitig kann man sich dann aber nicht hinstellen und sagen, die Regeln sind alle prima.

Zum Zweiten gibt es Kollegen, die sagen, wir müssten diese komplexeren Regeln wieder zu einfachen, simplen Regeln zurückführen, die dann einfach und hart sind. Die sind aber prozyklisch. Deshalb ist die Antwort auf die Probleme bei der Umsetzung der verschärften Stabilitäts- und Wachstumspaktregeln eine gemeinsame Wirtschaftspolitik in der Eurozone, also ein Schluss mit dem Steuerwettbewerb, außerdem ganz klare gemeinsame Fiskalpolitik, wo die Staaten, die wirtschaftlich stärker sind, mehr investieren, damit andere mehr Raum haben, ihre Haushalte zu sanieren.

Was macht aber der Rat der Mitgliedstaaten? Der Rat der Mitgliedstaaten führt diese gemeinsame Wirtschaftspolitik nicht durch, sondern lässt Herrn Draghi in der EZB im Regen stehen. Er versucht, mit weiteren Maßnahmen die Eurozone zu stabilisieren und was ich Ihnen vorwerfe, Herr Kommissar, ist – nicht, dass Sie das einfach ändern könnten, mit dem Investitionspakt gehen Sie in die richtige Richtung – aber, dass Sie all diese Probleme nicht klar beim Namen nennen und die Verantwortung dorthin schieben, wo sie hingehört, nämlich in den Rat, der nicht bereit ist, die notwendige gemeinsame Politik in Europa zu machen, die wir für den Euro brauchen.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Bernd Lucke (ECR), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Herr Giegold, Sie haben gesagt, die einfachen Regeln seien prozyklisch. Wenn wir einen Staat haben, der ein ausgeglichenes Budget hat, darf er nach den einfachen Regeln die Neuverschuldung um 3 % erhöhen. Bei einer Staatsquote von ungefähr 20 % bedeutet das, dass man die Staatsausgaben um ungefähr 15 % ausweiten darf. Was ist denn daran prozyklisch? Unter diesen Regeln besteht doch gerade die Möglichkeit, expansive Fiskalpolitik zu machen.

Sven Giegold (Verts/ALE), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Herr Lucke! Das Problem war eben nicht die Situation, wenn die Wirtschaft nicht lief. In der Tat, die Euroländer haben dann immer diese 3 % eingehalten oder sogar noch überschossen. Das Problem war, dass wir keine Regeln hatten, die dafür gesorgt haben, dass die Schuldenquote auch wieder zurückgeführt wurde, wenn es lief. Insofern waren die alten Regeln mit den 3 % und 60 %, die Sie hier vertreten haben, genau primitiv, simpel und Scheinlösungen, weil sie eben in den guten Phasen keinerlei Verpflichtungen enthielten. Deshalb war, ehrlich gesagt, Ihre Ausführung zu einfach, und Ihre erneute Konzentration nur auf die schlechte Phase war ebenso einseitig.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Marco Valli (EFDD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, in questo momento io parlo a nome del 21% degli italiani che sono andati a votare alle ultime elezioni europee. Queste persone, oppresse dalla crisi e dalle tasse, mi hanno dato il voto per venire qui e dirle che noi non vogliamo più il Patto di stabilità, che non vogliamo più vincoli di bilancio e che non vogliamo che siano i ragionieri della Commissione e per conto dei mercati a governare le scelte sulle politiche fiscali dei paesi membri. Le persone vorrebbero una politica in grado di guardare negli occhi uno *spread* eccessivo, la speculazione, le banche di affari, i fondi speculativi e dire loro: «Mi spiace, ma qui le regole le facciamo noi e non voi».

Il benessere della maggioranza dei cittadini con queste imposizioni fiscali viene dopo gli interessi dei speculatori e noi questo non possiamo accettarlo. Il Patto di stabilità e crescita è utopia. La stabilità nei paesi ad alto debito abbiamo visto come porti solo a povertà, disoccupazione e svendita da parte degli Stati sovrani di proprietà e diritti verso un'entità astratta che si chiama mercato e che rappresenta l'interesse dell'1% della popolazione. Il restante 99% è disilluso e non crede più alla politica. Tanto che in gran parte non va più a votare e vive in un sistema che disprezza.

L'unica cosa che possiamo fare di buono e giusto con il Patto di stabilità, il *six pack*, il *two pack* e soprattutto il *Fiscal compact* è questa (*l'oratore straccia un foglio di carta*) e visto che voi non avete l'onesta morale e intellettuale per farlo, veramente come il caso Luxleaks e altri paradossi hanno dimostrato, e che oramai il tempo è scaduto, in Italia porteremo gli italiani a votare per il nostro referendum sull'euro e questa sarà un'occasione per smascherare le tante verità nascoste sulla democrazia scavalcata dalla dittatura finanziaria, dando l'occasione vera di ribellarsi, mostrando di chi è la colpa della crisi, di chi ha portato il nostro paese nella moneta unica, truccando i conti e di chi ha rubato la gestione pubblica del denaro, portandolo da diritto sovrano di una nazione dei popoli a diritto sovrano del mercato e delle banche private e della speculazione, finanziarizzando il sistema.

Guardatemi negli occhi quando ve lo dico! Noi rappresentiamo quelle persone che non si arrenderanno mai ad essere schiave della finanza, del debito e soprattutto della tecnocrazia.

Elnök asszony. - Tisztelt Valli Képviselő Úr! Ön kemény szavakat használt, ami elsősorban megfontolásra érdemes, mielőtt újragondolja a következő beszédét, és mint Képviselő Úr is tudja, a hang minden irányba terjed, és nem szükséges, hogy Biztos Úr éppen 180 fokot forduljon ahhoz, hogy Önre tudjon tekinteni.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). - Κυρία Πρόεδρε, περισσότερα κέρδη για λιγότερους και ισχυρότερους, μεγαλύτερη, μόνιμη ανεργία και φτώχεια για περισσότερους, με εργαλεία το σύμφωνο σταθερότητας, τα Ευρωπαϊκά Εξάμηνα, τα «δίπτυχα» και «εξάπτυχα» μέτρων, τη Στρατηγική «ΕΕ 2020». Δεν είναι λάθος ούτε πρόσκαιρη ανάγκη. Είναι ο λόγος ύπαρξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Χρειάζεστε την ανεργία και την ευέλικτη εργασία για πάμφθηνους μισθούς. Μισθούς ψίχουλα για τα κέρδη που επιδοτείτε με νέα κεφάλαια, άγριους φόρους, κλοπή και κατεδάφιση της κοινωνικής ασφάλισης. Χρειάζεστε κέρδη, γιατί ανταγωνιστικότητα χωρίς αυτά δεν υπάρχει.

Αναθεωρείτε τη λεγόμενη οικονομική διακυβέρνηση για πιο γρήγορη και αποτελεσματική επιβολή αντιλαϊκών μέτρων, σιδερένια εποπτεία και πειθαρχία, μνημόνια διάρκειας για όλα τα κράτη. Σφίγγετε τη θηλιά στους λαούς, για να κινηθεί η οικονομική μηχανή που ακόμα δεν παίρνει μπρος, παρά τις λαϊκές θυσίες και τα δισεκατομμύρια που την ταΐζετε. Η κρίση είναι στη μήτρα του συστήματός σας.

Εσείς το ξέρετε ότι δεν αλλάζετε. Και όσοι λένε ότι θα σας μεταμορφώσουν από σφαγείο σε παράδεισο, λένε ξεδιάντροπα ψέματα.

Οι λαοί πρέπει να μάθουν. Αυτοί είναι οι ισχυροί και όχι τα μονοπώλια, η Ευρωπαϊκή Ένωση, οι κυβερνήσεις και τα κόμματα της που κάθονται στο σβέρκο τους. Ούτε φόβος λοιπόν ούτε αναμονή. Πριν τους πάρουν και την τελευταία μπουκιά, επίθεση τώρα για διέξοδο που να υπηρετεί τα λαϊκά συμφέροντα.

Alain Lamassoure (PPE). - Madame la Présidente, Monsieur le vice-président de la Commission, vos propos le confirment: le problème n'est pas de réviser les règles qui ont été mises en place au plus fort de la crise pour assainir les politiques économiques et budgétaires dans l'Union, mais bien d'appliquer ces règles, de les appliquer pleinement dans la lettre comme dans l'esprit.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

C'est une affaire de crédibilité: crédibilité de l'Union et plus particulièrement de la gouvernance de la zone euro, qui s'est dotée d'objectifs encore plus ambitieux dans ce domaine, avec le pacte budgétaire, et crédibilité, Monsieur le vice-président, de la nouvelle Commission.

À la suite de mes collègues du PPE, et notamment de M. Theurer, je voudrais lancer ici un avertissement: les règles doivent s'appliquer de manière identique dans tous les États membres, quelle que soit leur taille. Je rappelle que s'il a fallu adopter une nouvelle législation – *six-pack* et *two-pack* –, c'est parce que les règles initiales – le pacte de stabilité et de croissance – n'ont pas été appliquées.

En 2003, il s'est trouvé que les deux plus grandes puissances économiques de l'Union – l'Allemagne et la France – sont, en même temps, sorties des clouds. Elles ont demandé – et obtenu sans grande difficulté – une flexibilité et une interprétation des règles qui les ont vidées de leur contenu. La conclusion que l'on en a tiré c'est que l'Union ne pouvait pas fonctionner sur la base d'un principe inavoué qui n'est pas, pour les États, *too big to fail* mais en quelque sorte *too big to be blamed* – trop grand pour être sanctionné.

Si l'on recommence aujourd'hui, si la Commission se montre inflexible face à la Grèce et au Portugal, mais qu'elle tremble face aux pays disons plus grands que l'Espagne, alors tout le dispositif s'effondrera. Car, finalement, on retombera inexorablement dans la situation que l'on voulait éviter à tout prix, celle dans laquelle les opérateurs financiers et les agences de notation décident du sort de nos économies à la place des responsables politiques.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Bronis Ropé (Verts/ALE), *pakėlus mėlynąją kortelę pateiktas klausimas*. – Iš tikrųjų atskirose šalyse situacija yra pakankamai skirtinga, bet aš norėčiau jūsų paklausti tokio klausimo – ar siekiant apginti visuomenę neturėtų būti įteisintas principas, kad, visų pirma, atsižaukant ekonomikai, atsistatant biudžetui, turėtų būti atkuriamos socialinės išmokos, atlyginimai, gražinami mokesčiai, o tik po to kalbama apie naujas programas, tik po to įgyvendinamos naujos programos?

Alain Lamassoure (PPE), *réponse «carton bleu»*. – Monsieur Ropé, vous supposez que le problème est déjà réglé. Quand, malheureusement, un pays a vécu pendant de longues années au-dessus de ses moyens et qu'il a été obligé de demander l'aide de ses partenaires, la première chose qu'il doit faire, c'est remettre sa situation et ses finances publiques en ordre, avec l'aide de ses partenaires. Ensuite, seulement, une fois que l'on peut de nouveau créer de la richesse, il devient possible, à ce moment-là, de redistribuer du pouvoir d'achat.

Maria João Rodrigues (S&D). - Madam President, my response to the Commissioner is to say: Yes, the new economic governance framework has solved some problems but has also created other problems. Europe is now trapped in a kind of stagnation: high unemployment, high debt, also the risk of deflation; and second, Europe is divided by big economic social divergences which are also becoming political divergences. The Commission has recognised the situation in the recent Annual Growth Survey, but now the Commission should address these problems by adjusting this economic governance framework.

I believe that the first adjustment is to create more room for manoeuvre for investments in the Stability and Growth Pact and, first of all, to make sure that Member States' contributions to these new funds for strategic investment are neutralised with regard to the Stability and Growth Pact. Secondly, we need to have a more balanced macroeconomic surveillance looking not only at the economic problems but at the social problems.

Finally, Mr Vice-President, frankly I do not believe there is a real solution to bring down these divergences we have in the eurozone if we are not able to move ahead with this agenda to complete economic and monetary union. This is about finishing the banking union but also about bringing up a real fiscal capacity in the eurozone. So this is also a task for you, Mr Vice-President.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

David Coburn (EFDD), *blue-card question*. – Do you not agree with me that the European nations outside the euro are doing relatively well, whereas those within the euro are not? The euro is a political currency created by the Commission for its own political ends, and until the euro is removed and ditched, there is no chance of the people of southern Europe ever recovering. I recommend to the whole House that the Commission admit its mistake with the euro and ditch the currency. The lady over there has said it before: it is absolutely obvious that this is the problem.

Maria João Rodrigues (S&D), *blue-card answer*. – Mr Coburn, I really believe there is a problem – but the problem is not with the euro. I think the euro can be a major force in the European Member States. The problem is with the organisation of the economy and monetary union, which is unbalanced. This is clearly identified now, and that is why we need to complete the banking union to have a proper economic coordination with surplus countries and deficit countries pushing for growth. We also need to build up fiscal capacity. This is what is missing now.

Ashley Fox (ECR). - Madam President, every debate on economic governance I attend makes me more grateful that the United Kingdom is not part of the euro. In my view it is profoundly undemocratic for the Commission to tell Member States what they should tax and what they should spend. But that is the consequence of entering into a single currency. And it is increasingly clear that the euro single currency is not working for the very diverse economies within its borders. As a result, millions of young people across the EU are not working either. Youth unemployment is 40 % in Italy, 55 % in Spain, 58 % in Greece. That is a tragedy for millions of families.

The Stability and Growth Pact is right to control spending and borrowing in euro area countries, but it needs to be accompanied by an appropriate monetary policy and this is impossible for the ECB to achieve. Whatever the Commission might say about economic governance it does not acknowledge the fundamental flaw that exists in the construction of the euro. A single interest rate is never going to be appropriate for all members of the euro area. And I would say to Mr Dombrovskis, if you want the euro area to flourish you and the Commission are going to have to bring up the subject of fiscal transfers, because you cannot have a situation where you fix the interest rate, you fix the rate of exchange for all the euro area members, and you then tell governments in Greece and Italy what they can spend and tax, without transferring money from rich euro area members to poorer ones – and that is something you are too afraid to address.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Maria Grapini (S&D), *Întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonașului albastru”*. – Domnule Fox, accept să criticați și să spuneți că ceva nu este bun, dar nu înțeleg contradicția în care vă aflați: contraziceți nevoia unității monetare, în același timp faceți parte din Uniunea Europeană.

Care ar fi soluția pentru dumneavoastră? Pentru că de criticat este simplu. Nu veniți cu soluții. De când am început sesiunea, grupul dumneavoastră doar acest lucru face. Sunteți în Uniunea Europeană, avem nevoie de unitate monetară pentru o guvernare bună.

Ashley Fox (ECR), *blue-card answer*. – I think that monetary union between a small number of Member States who had converged economies – for example Germany, the Netherlands, Austria and Finland – could have been a success. The problem is that the euro was set up as a political project instead of as an economic project. If it is going to work, then you either have to let those states that cannot keep up with the Deutschmark, such as Cyprus and Greece, go in an organised manner, or rich countries are going to have to pay them very large sums of money, as happens in the United States. It is one or the other. Mr Dombrovskis does not wish to discuss either of those two solutions.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE). - Madam President, I think that it is too early to judge whether the two-pack and the six-pack need revision. I would remind you that it is only two years since we were negotiating the final details of the two-pack. In my view a clear target for revision is how we count public debt. Should we also include debt from public enterprises? I think we should, and this will be one of the main ideas in our future debates.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Talking about the revision of economic governance in Europe, we have also to consider regional and local governments with fiscal and legislative powers. The deficit targets for those administrations have to be proportional to their share of government spending. Only in this way will we ensure that there is no discrimination between different levels of government. This is especially important in countries where most social spending is done at regional level but tax-collection powers are still monopolised by the central government.

I also have the feeling that maybe Europe should look more at the United States of America – at how the federal USA was built and how they created a monetary and fiscal union. I ask myself whether the no-bailout clause should be analysed in our future framework for economic governance.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). - Señora Presidenta, cuando empezó la crisis, la Comisión se apresuró a culpar de ella a la falta de rigor en el cumplimiento de las normas de estabilidad por parte de los Estados miembros. Olvidó que entre aquellos Estados incumplidores de las normas de estabilidad presupuestaria se había encontrado Alemania y que entre los Estados cumplidores, con bajo déficit y baja deuda pública —eso sí, con un mercado laboral ya precario— se encontraba España, que hoy, por la aplicación de sus políticas, tiene un 25 % de desempleo y la segunda deuda exterior más elevada del mundo.

Estas son las consecuencias de su gobernanza. Por tanto, la evaluación no puede ser más que negativa. Los trabajadores y las trabajadoras europeos no queremos más reformas, menos protección social, más desahucios, más pobreza. No queremos esta gobernanza, que, además, está haciendo resurgir el fascismo en Europa.

La función de la Comisión debe ser lograr la convergencia productiva y social de los pueblos europeos y no ser cómplice de los mercados y del vaciamiento de la democracia.

Philippe Lamberts (Verts/ALE). - Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, je tiens à dire d'emblée que les Verts sont persuadés que pour faire face aux défis du XXI^e siècle, les Européens doivent se serrer les coudes et agir ensemble. Cela inclut, pour nous renforcer, une monnaie commune.

Nous pensons qu'il faut garder cette monnaie commune et la question est donc la suivante: les instruments dont nous disposons aujourd'hui pour garantir la cohésion de l'Union économique et monétaire sont-ils appropriés et les utilise-t-on de manière correcte?

Pour ce qui est, tout d'abord, de la nature des instruments dont nous disposons, il est clair que lorsque nous avons une discipline budgétaire de solde et une compétition en matière de recettes, la seule variable d'ajustement, ce sont les dépenses. Avoir gardé une discipline budgétaire, telle qu'elle est définie aujourd'hui, sans harmonisation fiscale nous conduira à une réduction perpétuelle du rôle des pouvoirs publics dans la société. Nous ne pensons pas que ce soit une bonne chose et il faut donc compléter la discipline budgétaire par une convergence fiscale et, également, par la fixation d'objectifs contraignants en matière sociale et environnementale. Lorsque vous êtes tenu, comme gouvernant, d'équilibrer vos budgets mais aussi de réduire la pauvreté et votre empreinte écologique, cela vous amène en effet à procéder à des ajustements budgétaires d'une nature autre que ceux que nous observons aujourd'hui.

Triple discipline, donc: sociale, environnementale et budgétaire.

Enfin, le semestre est très largement utilisé aujourd'hui pour encourager des réformes structurelles qui visent à réduire, d'une part, le rôle de l'État – j'en ai parlé – et, d'autre part, les coûts directs et indirects du travail, en mettant les travailleurs en compétition les uns avec les autres. Nous sommes d'avis que le semestre devrait plutôt être utilisé comme l'instrument d'une coopération entre les États membres pour permettre une convergence vers le haut de nos normes sociales, environnementales et démocratiques.

Voilà donc ce qu'il faut faire si nous voulons revoir le paquet de gouvernance économique de l'Union européenne, qui est pour nous un instrument nécessaire mais aujourd'hui inapproprié et mal utilisé.

Patrick O'Flynn (EFDD). - Madam President, modifying the terms of economic coordination across Europe is just another attempt to save the Currency That Does Not Work. The structural reform that we hear so much about often just means pay cuts and less stable employment. It will not save the Currency That Does Not Work, because Greece can never be Germany and Italy is not the Netherlands. Emperor Nero famously fiddled while Rome burned. Rome is not burning today, and that is a tribute to the stoicism of the Italian people, but the Currency That Does Not Work is putting the social fabric across southern Europe under very great strain – not only in Italy. The talent of the people is the biggest resource that we have, and therefore unemployment is the biggest waste. Yet the Currency That Does Not

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Work leads to people who have no work.

Many across this Chamber who belong to groups and institutions that still pay lip service to the Currency That Does Not Work know, in their heart of hearts, that I am speaking the truth. It is time for you to speak up, for you to put the interests of the people before the grand and flawed ideology of ever-closer European integration. Those of you who are economically literate and knowledgeable know these things. You have been too quiet for too long, and now is the time for you to show some courage.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Philippe Lamberts (Verts/ALE), *blue-card question*. – Mr O’Flynn, I would agree with you and many others who say that the current status quo is not economically viable. Having a common currency without common fiscal, social and environmental policy is not working. But there are two answers to that inconsistency: either we step back to the disintegration of the monetary and economic union into nation states, which is what you advocate, or we resolve it the other way by more integration on the social and fiscal side, which is what we advocate. How do you react to that?

Patrick O’Flynn (EFDD), *blue-card answer*. – I think you are speaking the truth there. It is one or the other. But I would point out to you that the social solidarity levels needed across the nation states do not exist. I remember German reunification; West German people moaned a bit about the cost of reunifying, but, because they were reunifying with fellow Germans, they bore that cost and were happy to do so. The Germans will not pay indefinitely for the Greek people or other people in southern Europe. If the social solidarity were there, that would be the right answer, but it rests with nation states across our great continent.

Barbara Kappel (NI). - Frau Präsidentin! Ich habe Herrn Kommissar Moscovici im ECON-Ausschuss im Rahmen der Aussprache zu *Twopack* und *Sixpack* darüber befragt, wie ernst er die Einhaltung der Regeln der wirtschaftspolitischen Steuerung nehme, insbesondere die Einhaltung des Stabilitätspakts und die daraus resultierenden Sanktionen in Anbetracht der Tatsache, dass die Sanktionen jetzt ja automatisch entstehen.

Er meinte, er würde das sehr ernst nehmen, legte dann medial noch einmal nach und sagte, er würde aber bis zum März nächsten Jahres warten, um für Frankreich, Italien und Belgien, die jetzt im Bereich der Konvergenzkriterien als problematisch eingestuft werden, eine Lösung zu finden. Das ist für mich ein Widerspruch in sich. Das ist auch kein Ernstnehmen, und ich frage mich: Was nützen uns komplexe Regeln der wirtschaftspolitischen Steuerung, was nützt uns ein Stabilitätspakt, was nützt uns ein *Twopack* und *Sixpack*, was nützen uns Regeln, die nicht eingehalten werden und deren Einhaltung in der Folge auch nicht sanktioniert wird?

Was wird bis zum März nächsten Jahres passieren? Der französische Wirtschaftsminister hat uns jetzt schon gezeigt, er wird also die französische Wirtschaft entfesseln. Er wird ein Paket für mehr Wachstum bringen. Er wird die freien Berufe entfesseln, er wird privatisieren, er wird Staatsbeteiligung verkaufen usw.

Ökonomen bezweifeln daran: Es ist alles zu kleinteilig, es ist kein großer Wurf, es wird nicht zu Wachstum führen. Italien hatte einen Generalstreik am letzten Wochenende – gegen Arbeitsmarktreformen und Haushaltsgesetze sind die Bürger auf die Straße gegangen. Ich sagen Ihnen: Es nützen uns die besten wirtschaftspolitischen Steuerungsmaßnahmen nicht, wenn sie nicht eingehalten werden und wenn deren Einhaltung nicht sanktioniert wird.

Pablo Zalba Bidegain (PPE). - Señora Presidenta, querido Vicepresidente, Señorías, hoy toca evaluar aquí el «Two-Pack» y el «Six-Pack». Yo creo que son evidentes los resultados positivos.

Si analizamos la situación de los países de la eurozona, se han producido importantes avances en los procesos de consolidación fiscal y se han producido avances en los procesos reformistas. La mayoría de los países han emprendido o han empezado a emprender importantes procesos reformistas. Además, se ha demostrado que aquellos países más ambiciosos en sus procesos de consolidación fiscal y aquellos países más ambiciosos en sus programas de reformas son hoy los países que más crecen y son hoy los países que más empleo crean.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Pero no es suficiente, Señorías. Tenemos que seguir avanzando. Tenemos que ser más contundentes con aquellos países que no cumplen, porque los incumplimientos de esos países afectan al resto de los países de la eurozona. Pero además, como ha dicho el Vicepresidente, es necesario dotar a todo este proceso de mayor transparencia, es necesario dotar a todo este proceso de mayor legitimidad democrática. Porque en un momento en que es necesario avanzar en la tan ansiada y necesaria unión económica —en definitiva, unión política— es cuando los ciudadanos europeos, y en especial los ciudadanos de la zona del euro, se sienten más alejados de Europa. Y no tengo ninguna duda de que la falta de legitimidad democrática de este proceso algo tiene que ver.

Por tanto, es el momento de avanzar hacia una mayor legitimidad democrática tanto del «Two-Pack» como del «Six-Pack».

Isabelle Thomas (S&D). - Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, lorsque la crise a éclaté en 2009, le trou noir du volet politique de l'Union monétaire a été dévoilé avec la cruauté de l'urgence.

Nous avons alors introduit tous ces concepts que la novlangue européenne adore: la troïka, le semestre européen ... Mais derrière ces mots, se cache une politique: l'austérité pour le plus grand nombre et la largesse dans l'octroi des fonds publics pour les banques. Six ans après la crise, l'heure est au bilan et, si l'on regarde la vérité en face, c'est un échec.

Les choix macroéconomiques de l'Union ont été les instruments d'une politique d'austérité dévastatrice, plus encore, M. Lamassoure – il est parti –, là où ces règles ont été appliquées. La zone euro est toujours en crise: l'Europe compte sept millions de chômeurs supplémentaires, un tiers de plus qu'au début de la crise, les dettes des États n'ont pas été réduites, le déficit d'investissement est évalué à 300 milliards d'euros par an et la déflation guette l'Union. Mais, surtout, le fossé se creuse entre les États membres, ce qui constitue un paradoxe des règles de convergence, qui conduisent en fait à la divergence.

Nous sommes, aujourd'hui, dans une situation ubuesque, caractérisée par des taux d'intérêt extrêmement bas, une masse de liquidité importante et disponible, et un déficit d'investissement privé qui anéantit la croissance potentielle. Et vous voulez conserver ce cadre de gouvernance qui empêche les États membres de relancer leur économie! Et vous vous entêtez, Madame van Nieuwenhuizen, à maintenir les pays en crise la tête sous l'eau.

Pourtant, Jean-Claude Juncker semble avoir compris cette urgence en proposant, au cœur de son plan d'investissement, une flexibilité dans l'appréciation du déficit public, notamment pour la contribution des États membres. Mais il est désormais indispensable de réformer en profondeur les outils européens de gouvernance, de privilégier l'investissement, d'intégrer des critères sociaux, notamment celui de l'emploi, et d'avancer vers la convergence fiscale.

Il faut bien sûr des règles macroéconomiques et les règles sont évidemment faites pour être respectées, à condition qu'elles soient performantes. Or, en l'espèce, les règles de convergence, de stabilité et de croissance n'ont conduit jusqu'ici qu'à la divergence, à la récession et conduiront, demain, au chaos.

Beatrix von Storch (ECR). - Frau Präsidentin und insbesondere auch Herr Kommissar Dombrovskis! Sie haben mich heute wirklich beeindruckt. Sie haben hier Rechenschaft abgelegt für die ganzen Packs, die wir haben, den *Twopack*, den *Sixpack*, den Fiskalpakt und alle Pakte. Sie haben die Erfolge aufgezählt, die diese Maßnahmen bisher gezeitigt haben. Ich habe alle Erfolge aufgeschrieben auf diesem weißen Blatt Papier. Es ist völlig leer. Sie sind damit ausgekommen, die Erfolge von vierjährigen Maßnahmen zu bezeichnen, ohne eine einzige Zahl zu nennen! Sie haben keine Zahl genannt!

Sie stehen hier heute nicht vor 100 Abgeordneten, sondern im Prinzip vor 500 Millionen Bürgern der Europäischen Union, und Sie erklären, dass das Ihre Erfolge sind. Ich finde, dass das außerordentlich dünn und wenig ist.

Der Rest, die große Mehrheit dieses Hauses, fordert händeringend die Einhaltung der Regeln. Die Regeln müssen eingehalten werden. Der Kollege von der FDP, Herr Theurer, forderte eben die Abschaffung des Steuerwettbewerbs – ein außerordentlich liberaler Ansatz, Herr Theurer. Alle Maßnahmen, die hier ergriffen werden, scheitern. Und wenn Sie die Gelegenheit haben, zu sagen, was die Erfolge sind, präsentieren Sie uns ein leeres Blatt Papier. Wir sind auf dem falschen Weg!

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Philippe De Backer (ALDE). - Voorzitter, wat ik mis in het debat, is een gevoel dat dit óns aanbelangt. Men is bezig over de lidstaten die hun job niet doen. Men is bezig over de Commissie die de regels moet laten vallen. Men is bezig over meer flexibiliteit. Eigenlijk zouden we het normaal moeten vinden dat lidstaten hun budgetten in balans hebben, dat lidstaten er alles aan doen om hun economieën te moderniseren, om hun sociaal systeem up-to-date te houden, zodat ook de volgende generaties voldoende pensioen en sociale bescherming kunnen genieten.

Maar blijkbaar is dat niet normaal. Blijkbaar hebben we daar een six-pack en een two-pack voor nodig om dit duidelijk te maken. Dat is nu juist de essentie. We moeten er alles aan doen, samen hier, om het six-pack en two-pack te versterken en om de democratische legitimiteit ervan te vergroten. Want we kunnen om één waarheid niet heen: we zullen onze budgetten in balans moeten brengen, we zullen hervormingen moeten doorvoeren om onze economieën meer concurrerend te maken dan vandaag. Dat nalaten – wat in het verleden is gebeurd door verschillende lidstaten – is eigenlijk onrechtvaardig en brengt onze toekomstige generaties in gevaar.

Dat is juist wat hier nu op het spel staat, namelijk wat de Commissie de volgende maanden en weken zal moeten doen om die six-pack en two-pack te versterken zodat die landen effectief hun begroting in evenwicht hebben en er opnieuw vooruitgang kan worden gemaakt op het vlak van groei en jobcreatie.

Teresa Rodriguez-Rubio (GUE/NGL). - Señora Presidenta, hay un rapero negro que se llama Tupac —no sé si lo conocen— y decía algo que viene al caso: «Apretar el gatillo para matar a un negro es ser un héroe: una boca hambrienta menos para la asistencia social. Primero envíales droga, deja que se la repartan entre hermanos, dales armas y deja que se maten.».

Parece que, como a los negros en los Estados Unidos, no cuesta ningún trabajo condenar a los países del Sur y a los trabajadores europeos. El pacto fiscal, el Pacto de Estabilidad y Crecimiento es como la sanguijuela que el viejo médico empleaba como equivocado remedio ante la fatalidad circunstancial y, además, se ha convertido en el método universal que arrastra a Europa al desastre de la austeridad, por no hablar de la amenaza del castigo económico al que se le ocurra hacer algo diferente: otra vez a chuparle a la gente la sangre.

Esta Unión Europea que se ha dotado de unas normas que, siendo pactadas entre unos pocos y a espaldas de casi todos, ahora se presentan como algo escrito en piedra, no es otra cosa que un pretexto para legalizar algo que ya ni es legítimo ni eficaz para afrontar la crisis y sus causas.

Por eso —y para acabar—, les invito a mirarse al espejo, no vaya a ser que haya desaparecido su reflejo de él.

Marco Zanni (EFDD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, non credo che una semplice revisione della governance economica sia sufficiente per sollevare la crisi profonda in cui versa il nostro continente e la causa della recessione degli ultimi anni è da ricercare proprio nei regolamenti europei che hanno strangolato ogni possibilità di sviluppo. Il *six pack* e il *two pack* sono il tragico completamento di un percorso intrapreso dal 1997 con l'applicazione del Patto di stabilità e crescita, un nome che purtroppo oggi suona come una beffa, poiché la stabilità è divenuta un precario equilibrio al ribasso e della crescita non abbiamo visto traccia.

Invito i colleghi a impiegare qualche ora durante le vacanze natalizie per leggere il saggio di un professore ed ex ministro italiano, Giuseppe Guarino, che abbiamo recapitato a tutti la settimana scorsa a Bruxelles. Con argomentazioni specifiche e i fatti concreti ivi citati, riuscirete a capire come tutti questi regolamenti che si sono succeduti siano in realtà contrari agli obiettivi sanciti dai trattati europei: obiettivi di crescita e sviluppo sacrificati al rigore e ai vincoli di bilancio. Ripartiamo quindi dallo spirito dei trattati cancellando quindi tutte le assurde imposizioni che ci stanno massacrando.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). - Κυρία Πρόεδρε, εδώ και πέντε χρόνια η κρίση του δημοσίου χρέους μαστίζει χώρες της Ευρώπης και ιδιαίτερα του Νότου. Η Ευρωπαϊκή Ένωση αφενός απέτυχε να αντιμετωπίσει την κρίση σε πρώιμο στάδιο, αφετέρου απέδειξε με τη στάση της ότι εντός του ενωτικού πλαισίου ισχύουν δύο μέτρα και δύο σταθμά.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Έτσι υπάρχουν χώρες που κατηγορούν άλλες χώρες για ανευθυνότητα, χώρες που επιτηρούν άλλες και που απαιτούν από αυτές σιδηρά δημοσιονομική πειθαρχία καταλύοντας κάθε έννοια εθνικής κυριαρχίας και δημοκρατίας.

Όλα τα μέτρα οικονομικής διακυβέρνησης, ιδιαίτερα η δίπτυχη και εξάπτυχη δέσμη μέτρων, αποσκοπούν σε μια ενισχυμένη διαδικασία επιτήρησης, σε μια αέναη οικονομική φυλακή όπου τα πάντα εξαρτώνται από τους αριθμούς και τις στατιστικές εις βάρος των πολιτών των χωρών. Σας διαβεβαιώ ότι είναι απολύτως ανόητο να προσπαθήσουμε να πείσουμε τους λαούς μας ότι όλα γίνονται για το καλό τους.

Δεν μπορεί ο ελληνικός λαός, όπως και οι λαοί της Ιταλίας, της Ισπανίας, της Πορτογαλίας και συντόμως και άλλοι, να βυθίζονται σε οικονομική εξαθλίωση επειδή εσείς υποτάσσετε στις απαιτήσεις των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και των τραπεζικών συμφερόντων. Επιτέλους, ας γίνουν πράξη αυτά που υποσχόμαστε: βιώσιμη ανάπτυξη, κοινωνική ευημερία, καταπολέμηση της ανεργίας ως Ευρώπη των λαών και όχι των οικονομικών μεγεθών.

Dariusz Rosati (PPE). - Pani Przewodnicząca! Chciałem przede wszystkim na początku powiedzieć, że uważam, że system dyscypliny fiskalnej jest absolutnie niezbędny w ramach unii walutowej, w której państwa zachowują swoje kompetencje fiskalne, a jednocześnie nie ma systemu transferów fiskalnych. Musimy zatem wypracować system dyscypliny oparty na przejrzystych regułach. Chcę przypomnieć, że do kryzysu w Europie doszło nie dlatego, że wprowadzono euro, ale dlatego, że niektóre państwa albo niektóre systemy bankowe w niektórych państwach po prostu zadłużyły się ponad miarę. Natomiast nigdzie nie było obowiązku zadłużania się.

Jednocześnie chcę powiedzieć, że trzy lata doświadczeń z sześciopakiem i dwupakiem pokazują, że jest konieczne pewne dostosowanie tych instrumentów. Po pierwsze, pragnę zwrócić uwagę na to, że jest to system zbyt skomplikowany i złożony – nie dla ekspertów, ale dla opinii publicznej. Tego typu system otwiera pole do różnych interpretacji; dam przykład niekończących się dyskusji o stopniu elastyczności w ramach reguł fiskalnych. System trzeba w związku z tym uprościć, aby był bardziej zrozumiały także dla zwykłych ludzi.

Po drugie, system w zbyt dużym stopniu oparty jest na decyzjach politycznych. Dotyczy to nie tylko politycznego mechanizmu wprowadzania procedury nadmiernego deficytu, ale także dyskusji o tym, czy przedłużyć terminy złożenia odpowiednich dokumentów dla niektórych państw, tj. państw największych. Uważam, że jeżeli mamy reguły prawne, to nie powinny być one następnie przedmiotem politycznego głosowania.

Po trzecie, chcę również podkreślić, że najważniejszą sprawą jest *national ownership* – własność narodowa. Nie możemy dopuszczać do sytuacji, w której politycy cały czas wskazują na Brukselę i mówią: to Bruksela każe nam narzucać jakąś dyscyplinę fiskalną. Nie, dyscyplina fiskalna musi być zapisana w prawie krajowym, w sposób spójny dla całej Unii Europejskiej i wówczas politycy będą mieli obowiązek wykonywać krajowe prawo i przepisy.

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

Patrizia Toia (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, se le disposizioni del *two pack* e *six pack* furono fatte per contenere il debito e favorire la crescita e se la situazione è oggi così negativa da tutti i punti di vista, io le chiedo, cosa deve ancora succedere per capire che qualcosa non va? Noi non vogliamo calpestare le regole – lo dico a tutti i colleghi preoccupati – ma vogliamo che siano quelle utili e funzionali a raggiungere l'obiettivo. Vogliamo una flessibilità intelligente, cioè utile, con i buoni investimenti, le buone spese, utile a far crescere il PIL. Flessibilità non è il contrario di credibilità, come qualche autorevole persona ha detto in questi giorni. Semmai è il contrario di quella rigidità ottusa, ossessiva e controproducente che ha portato fin qui.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

L'applicazione deve essere sensibile, flessibile. Se è solo automatica e contabile, facciamoci allora governare da un computer non da una Commissione politica. Perciò le dico, anche a nome del 40% degli italiani che hanno votato alle ultime elezioni d'Italia, che noi chiederemo flessibilità, non solo per il Piano Juncker ma anche per il cofinanziamento dei progetti approvati dall'Unione europea nell'ambito dell'Agenda 2020 non fuori da quel contesto. Basta con questa ideologia ossessiva che trascura altri strumenti, le politiche fiscali, le politiche della crescita e basta anche agli attacchi all'Italia. Qualcuno ha chiesto cosa sta facendo l'Italia. Rispondo io cosa fa. L'Italia sta facendo le riforme, l'Italia sta rispettando le regole. Vuole però una politica economica intelligente che aiuti a raggiungere l'obiettivo. Non vogliamo favoritismi ma una politica intelligente, rigorosa e lungimirante.

Peter van Dalen (ECR). - Voorzitter, de herziening van het six-pack en two-pack komt op een politiek gevoelig moment. Juist nu de Europese elite ons wil doen geloven dat de economische crisis afloopt en tot stilstand is gekomen, zien we dat twee fundamentele problemen er nog steeds zijn.

1) Frankrijk, Italië en België hebben hun overheidsfinanciën structureel niet op orde. Helaas wordt de handhaving van de afgesproken criteria om politieke redenen uitgesteld. Die onjuistheid tast de geloofwaardigheid van het bestuur van de eurozone verder aan.

2) Er zitten nog steeds landen in de eurozone en in de muntunie die daar eigenlijk niet in passen. Zo laat de recente wanhoopsparing van de heren Samaras en Venizelos om vervroegde verkiezingen uit te schrijven, zien dat een land als Griekenland beter af zou zijn buiten de eurozone. Dan kan het land met een eigen munt devalueren en in combinatie met een gedeeltelijke schuldafschrijving weer echt met hoop bouwen aan de toekomst. De huidige schuldenlast van het land in de eurozone weegt zwaarder dan het hemelgewelf dat titanenzoon Atlas moest dragen.

Ik vrees dat de politieke elite hier niet naar mijn advies luistert. Het gevolg is dat we nog vele jaren zullen doormodderen met een hele hoge werkloosheid en dat Europese economieën buiten de eurozone veel beter zullen presteren, zoals ze nu ook doen.

Nils Torvalds (ALDE). - Herr talman! Avsikten med de så kallade tvåpacken och sexpacken var att stabilisera vårt ekonomiska och finansiella system. Och orsakerna till de här tvången var också uppenbara. Europas länder hade nästan systematiskt levt över sina tillgångar när de 30 lyckliga åren efter andra världskriget tog slut. Politiker i alla länder förenade sig efter det i förhoppningen om att den lyckliga tiden skulle komma tillbaka. Det gjorde den inte, och istället skuldsatte man sig och skapade en skuldbörda som i längden skulle vara ohållbar.

Samtidigt med det här skedde det en teknologisk utveckling och en globalisering som egentligen på historiskt sett ytterst kort tid ledde till att bankerna och finansvärlden fick ett övertag som Rudolf Hilferding, när han skrev boken *Das Finanzkapital 1910*, knappast kunde haft en aning om. Den fråga som vi alla på ett eller annat sätt nu kämpar med är hur vi ska komma vidare.

Georgios Katrougkalos (GUE/NGL). - Mr President, I would say this to the Commissioner: the Commission itself admitted some weaknesses in the legislative package, such as limited transparency. One could easily add the hijacking of economic governance by informal groups without accountability, such as the Eurogroup; the total eclipse of both national parliaments' and the European Parliament's definition of fiscal reforms; and many others. All these aspects are important, as they clearly show a system which undermines the budgetary sovereignty of Member States without subjecting it to a new democratic process. There is, however, a more dramatic and crucial flaw in the new rules. Instead of recognising that austerity is counterproductive, they have imposed additional fiscal constraints which will exacerbate economic stagnation, a rise in unemployment and a permanent division of the EU into creditor and debtor countries. It is up to the European peoples to reverse this downward spiral and to reinstitute the European social model, and in the forthcoming elections it may be the Greek people who will be the first.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Petr Mach (EFDD). - Pane předsedající, pane komisaři, Komise říká, že má nyní lepší pravidla. Ale je tu jeden problém, ta pravidla nikdo nedodržuje. Vezměme si Francii, ve Francii je deficit přes 4 % hrubého domácího produktu a vy se tváříte, že to neexistuje. A když se někdo snaží vaše pravidla dodržovat, tak za cenu zastavení hospodářského růstu a za cenu růstu nezaměstnanosti. Vy jedno špatné politické rozhodnutí – zavedení jednotné měny eura – se snažíte léčit druhým špatným politickým rozhodnutím, a sice diktováním přísných rozpočtových pravidel. To nemůže fungovat.

Vyzývám proto Evropskou komisi: připravte změnu Smlouvy o Evropské unii tak, aby šlo z eurozóny legálně vystoupit. Víte, že vítězí v Řecku, v Itálii a jinde strany, které euro nechtějí. Potom bude moci Itálie, Řecko z eurozóny odejít, Česká republika tam nebude muset vstupovat.

(Řečník souhlasil s tím, že odpoví na otázku položenou zvednutím modré karty (čl. 162 odst. 8 jednacího řádu).)

Pervenche Berès (S&D), *question «carton bleu»*. – Monsieur le Président, cher collègue, ne reconnaissez-vous pas que la difficulté tient au fait que certaines de ces règles ont un caractère procyclique et qu'il faut donc justement permettre aux États en difficulté de s'ajuster, et qu'il y a de l'intérêt de tous, y compris de ceux qui sont en situation de surplus?

Que répondez-vous, et quelle suite donnez-vous, aux interventions de M. Draghi, qui nous demande de mobiliser la demande globale à l'intérieur de la zone euro?

Petr Mach (EFDD), *odpověď na otázku položenou zvednutím modré karty*. – Pokud Evropská centrální banka říká, že chce stimulovat ekonomiku, tak to vždycky jenom znamená, že chce zneužívat monopol v měnové politice, že chce dělat inflaci a že chce řešit problémy na úkor všech lidí, kteří používají peníze. Myslím si, že než se snažit tzv. řešit problémy skrze centrální banku, je skutečně lepší nechat země, kterým euro nesedí, z eurozóny odejít.

Bruno Gollnisch (NI). - Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, je pensais voir, à vos côtés, M. le commissaire Moscovici, dont on ne peut pas dire qu'il ait beaucoup contribué – quand il était ministre de l'économie en France – à résorber le déficit, mais on me dit qu'il admire la statuette grecque dans le musée du Parthénon, à Athènes. Quand il reviendra dans ce parlement, il pourra mesurer la décadence de la civilisation européenne, en regardant les hideuses peintures qui sont affichées dans le couloir, y compris celles qui dégradent l'image du Christ et de sa mère. Mais revenons si vous le voulez bien – aux questions plus prosaïques!

Le *six-pack* et le *two-pack* constituent un système de textes contraignants, qui mettent les politiques budgétaires des États membres sous la tutelle de la Commission. Plusieurs orateurs ont souligné la complexité et l'échec de ce système, qui doit être réformé ou, mieux, supprimé. Mais cela laissera subsister, en tout état de cause, les dispositions que les États ont eu l'imprudence – pour le moins – de ratifier, et je pense en particulier au fameux TSCG, traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance.

Certes, nous avons entendu les déclarations de M. Juncker, qui disait que ces dispositions pouvaient être appliquées avec flexibilité, dans le souci – je pense – de calmer les protestations des parlements et, plus encore, des peuples européens. Car les résultats sont connus: c'est la destruction des régimes de retraite, la régression sociale tous azimuts et la destruction de l'appareil productif.

J'ai bien entendu notre collègue Lamberts, qui souhaite que la coordination se fasse vers le haut mais, cela ne sert à rien, chers collègues, qu'elle se fasse vers le haut en Europe si l'Europe est ouverte à tous les vents d'une concurrence débridée.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE). - Domnule președinte, avem un sistem de guvernare economică în Uniunea Europeană care funcționează. Deocamdată, problema nu este construcția sistemului, ci, dimpotrivă, problemele care au apărut în implementarea acestui sistem de guvernare.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

În primul rând, parlamentele naționale din unele state membre nu sunt atrase în acest proces cu privire la definitivarea proiectelor de programe de reforme naționale, a programelor de convergență sau de stabilitate care sunt transmise de către guverne către Comisia Europeană. În al doilea rând, deși unele state membre sunt de acord cu recomandările făcute cu privire la schimbările de politici economice și bugetare necesare, nu iau măsurile necesare pentru a implementa aceste recomandări. În fine, există declarații publice cu privire la flexibilitatea insuficientă conținută de cele două pachete, șase și doi.

Eu consider că nu sistemul de guvernanță economică în Uniunea Europeană este problema reală, ci pierderea de competitivitate în unele state membre și lipsa de hotărâre fermă cu privire la politicile necesare pentru a stimula creșterea productivității și competitivității prin investiții, prin alocarea eficientă a resurselor și prin progresul continuu al tehnologiilor.

(Vorbitoarea a acceptat să răspundă unei întrebări adresate în urma ridicării cartonașului albastru, în conformitate cu articolul 162 alineatul (8) din Regulament).

Marco Zanni (EFDD), Domanda «*cartellino blu*». – Volevo chiedere al collega se crede davvero che la governance economica dell'Eurozona funzioni quando a fine 2013 solo 4 paesi su 17 rispettavano i criteri del patto di stabilità e crescita. Credo che, più che parlare per sentito dire, sarebbe opportuno ogni tanto andarsi a guardare i numeri e le statistiche.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE), Răspuns la o întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonașului albastru”. – Vă mulțumesc pentru întrebare. Când te-ai infundat în datorii publice, când ai pierdut din competitivitate, nu ai decât o soluție: să te restructurezi. Pentru aceasta ai nevoie de solidaritate, în sensul ca ceilalți parteneri să accepte să îți dea un timp pentru a lua reformele necesare și a face ceea ce trebuie în țara respectivă.

Jonás Fernández (S&D). - Señor Presidente, la crisis fiscal de la primavera de 2010 hizo evidentes los problemas económicos de la Unión, que necesitaba una mejor gobernanza económica. De ahí surgieron el «Six-Pack» y el «Two-Pack», que hoy estamos discutiendo y que pretenden controlar la política fiscal de los países.

Sin embargo, no fue hasta la crisis financiera del primer semestre de 2012 cuando Europa asumió que sus problemas económicos eran aún más graves y que necesitaba esencialmente dotarse de una política económica común, proyecto del que surgió la unión bancaria. Pero este camino no ha hecho más que comenzar.

Necesitamos una unión fiscal sólida y, por lo tanto, quiero denunciar que estas reglas fiscales que hoy discutimos mantienen una aproximación exclusivamente nacional de la política presupuestaria. No podemos analizar la política fiscal de cada país estudiando solo el efecto de sus presupuestos sobre ese Estado miembro. Necesitamos que Europa internalice los efectos de la política fiscal en el conjunto de la Unión, no solo en cada uno de los países.

Por ello, debemos revisar estas reglas fiscales y el conjunto de la coordinación de la política económica de la Unión para tener presente este enfoque global de las políticas económicas nacionales. Y necesitamos reformar también el Pacto de Estabilidad y Crecimiento, no solo para dotar de mayor flexibilidad al sistema sino, esencialmente, para incorporar ese análisis europeo, para incorporar ese enfoque global de los efectos de las políticas presupuestarias de cada uno de los países sobre el conjunto de la Unión.

Señor Dombrovskis, no podemos decir que el actual sistema esté funcionando. Los resultados no lo avalan. Necesitamos más flexibilidad y un proyecto europeo de la política fiscal.

Richard Sulík (ECR). - Herr Präsident! Das Sixpack ist seit Dezember 2011 in Kraft, also volle drei Jahre. Dieses Sixpack wurde eingeführt als Unterstützung zum Stabilitäts- und Wachstumspakt, weil diesen niemand ernst genommen hat. Schauen wir uns also die Ergebnisse an.

In diesen drei Jahren, in denen das Sixpack existiert und in Kraft ist, stiegen die Schulden in Italien von 110 % auf 135 % des BIP, in Spanien von 70 % auf 95 %, in Frankreich von 80 % auf 95 %. Diese Länder nehmen das Sixpack nicht ernst.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Nehmen wir Frankreich als Beispiel. Im Jahr 2010 hat Frankreich gesagt: „Im Jahr 2012 werden wir die Defizitgrenze von 3 % einhalten.“ Dann, im Jahr 2012, hat Frankreich gesagt: „Wir halten sie im Jahr 2015 ein.“ Im Jahr 2014 wurde das auf 2017 verschoben. Und es gibt keine Sanktionen! Dazu sagt der französische Finanzminister, Herr Sapin: „Die Kommission hat kein Recht, unseren Haushalt abzulehnen. Die Souveränität liegt nur beim französischen Parlament.“ Jetzt soll diesen Herrn Sapin sein Vorgänger, Herr Moscovici, der jetzt Kommissar ist, kontrollieren. Das ist doch ein Witz!

Antanas Guoga (ALDE). - Mr President, Commissioner, the Committee on Internal Market and Consumer Protection (IMCO) at the moment is working on a report for better integration of the single market pillar in the European Semester. I believe the single market is a key to achieve growth and is something we have really lost focus on, as the Member States have failed to implement some very good directives, very good recommendations, and this is where we are failing. Also, the annual report on single market integration was not provided by the Commission. Where is it? The European Parliament would like to propose a number of analytical tools: barometers – we have to measure our performance, everyone has to see how we are performing; methodology to measure reduction of administrative burden. This is where we are failing. Too much red tape – it is too difficult. Let us measure it to find out what needs to be done.

Furthermore, I would like to stress the importance of the implementation of the European Semester, otherwise there is no need to work on a single market pillar. I also want to mention a crucial aspect of the role of national parliaments.

(The President cut off the speaker)

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL). - Κύριε Πρόεδρε, η αξιολόγηση της Επιτροπής είναι πρόχειρη και πολιτικά κατευθυνόμενη, ώστε να δώσει μήνυμα πλήρους επιτυχίας των οκτώ νομοθετημάτων χωρίς προβλήματα στην ευρωζώνη, δικαιολογώντας έτσι τη λιτότητα και τις νεοφιλελεύθερες πολιτικές.

Αξιολογείται ως επίτευγμα η δυνατότητα των κρατών να δανείζονται από τις διεθνείς αγορές αλλά δεν προβληματίζει η στασιμότητα στην οποία έχει εισέλθει η ευρωπαϊκή οικονομία την τελευταία επταετία. Επίσης, αναφέρεται ως επίτευγμα η μείωση των δημοσιονομικών ελλειμμάτων, αλλά δεν γίνεται καμία αναφορά στο κοινωνικό κόστος που έχει η πολιτική αυτή. Θεμελιακοί παράγοντες όπως η ύφεση, τα υψηλά ποσοστά ανεργίας ιδιαίτερα ανάμεσα στους νέους, η φτωχοποίηση του πληθυσμού και η έκταση του χάσματος μεταξύ κέντρου και περιφέρειας απουσιάζουν από την αξιολόγηση της Επιτροπής.

Η Αριστερά δεν αποδέχεται να καθορίζει η Επιτροπή τη στρατηγική στην οικονομική πολιτική των κρατών μελών. Δεν υπάρχει δημοκρατική νομιμοποίηση γι' αυτό. Στόχος μας είναι η αξιοπρεπής διαβίωση του ανθρώπου. Αυτό σημαίνει δυνατό κοινωνικό κράτος, ασφαλείς θέσεις εργασίας και αλληλεγγύη.

Gunnar Hökmark (PPE). - Madam President, I thank the Commissioner for a very good introduction. There are two points that must be highlighted. First of all, the road to undermined social security, increased unemployment, lost competitiveness as well as social unrest goes via spending money you do not have. If deficits were the solution, and if deficits could stimulate economic growth and employment, we would not have the crisis we are facing today. It is not consolidated budget policies that have caused the problems. The cause of the problems is the belief that you can solve economic problems by increased deficits and increased debt burdens. That is false, but that is exactly what we have seen.

Secondly, there is the review of the Stability Pacts. It might be good to do this, but even better would be to do a real review in those cases where the Commission is dealing with deficit countries which have postponed their structural efforts and are not living up to the rules. Credibility is about being credible. The European Union must be credible; the Commission must be credible; the Stability Pact must be credible. If we undermine their credibility by letting the big Member States run away, not only from their commitments, but also from their rules and responsibilities, it will cost us all credibility. It will not help solve any problems, but it will create even more and make the crisis even deeper. Be credible and stick to the rules.

(The speaker agreed to take 2 blue-card questions under Rule 162(8))

Marisa Matias (GUE/NGL), Pergunta segundo o procedimento «cartão azul». – Senhor Presidente, colega Hökmark, eu compreendo que acredite nestas regras, e refere a necessidade de baixar o défice e a dívida. Ora, o défice até se pode baixar, cortando na despesa pública e eliminando o Estado social. É isso que tem sido feito. O que eu lhe pergunto é: que medidas é que vê para fazer baixar a dívida, porque as dívidas não param de aumentar? E é o que vai continuar a acontecer, é a dívida aumentar. Se tem tantas medidas assim, como é que prevê baixar a dívida sem uma reestruturação da mesma?

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Gunnar Hökmark (PPE), *blue-card answer*. – Ms Matias, I must say that the threat to the welfare state comes from policies which you are now defending – the belief that you can spend money you do not have – because that brings you to the real, draconian austerity that we have seen in a number of Member States. It has led to a lack of investment in industry, in enterprises, and a lack of jobs. See the reality, look around you. Where have we succeeded and where have we failed? We must see to it that we can be credible all over the European Union.

Bruno Gollnisch (NI), *question «carton bleu»*. – Monsieur le Président, je serai très bref. Je crois que vous avez, Monsieur Hökmark, stigmatisé les déficits budgétaires publics et on peut, dans une certaine mesure, admettre votre opinion. Mais ne pensez-vous pas que ces déficits sont, en réalité, la conséquence de quelque chose d'encore plus grave, à savoir les déficits de la balance commerciale? Ces déficits de la balance commerciale sont en réalité causés par le fait que le marché européen est ouvert à un ensemble de pays qui ne pratiquent pas ..

(Le Président retire la parole à l'orateur)

Gunnar Hökmark (PPE), *blue-card answer*. – Mr Gollnisch, look around in the world: where you see free trade, you see prosperity. Where you see protectionists of your kind, you see lack of prosperity. There is nowhere in the world where you have managed to develop economies and societies – a civilisation – without openness. Look at the Member States of the European Union. Those who have dealt with the crisis are the free traders. I will not ask you to join these forces, because I know that you belong to some other ...

(The President cut off the speaker)

Paul Tang (S&D). - Stel: het is slecht weer, het waait hard, de regen komt met bakken uit de lucht en af en toe komt er een bliksemschicht uit donkere wolken. Zou je dan verwachten dat het vliegtuig landt op de automatische piloot? Nee, natuurlijk niet. En de Europese economie is nog steeds in slecht weer. De inflatie is te laag voor met schulden belaste huishoudens, de werkloosheid is te hoog, de groei is laag en het vertrouwen is wankel. De Commissie heeft een tussentijdse evaluatie gedaan van de budgettaire regels in het two- en six-pack, maar vaart daarmee op de automatische piloot. Het slechte weer voor de Europese economie wordt niet in aanmerking genomen, laat staan de vraag of de budgettaire regels passen in deze slechte weersomstandigheden.

En dan één specifiek punt. In het budgettair kader is het structureel tekort een heel belangrijk begrip. Het is in theorie een geweldig concept en in de praktijk een beroerde maat. Het is als vliegen met een kapotte hoogtemeter. Onderzoek laat zien dat verschillende instellingen, het IMF, de OESO en de Europese Commissie, een verschillende schatting geven van het structureel tekort en in de loop van het jaar kan de schatting flink veranderen. Dat staat haaks op het belang dat nu aan dit concept wordt gegeven en zorgt niet voor een zachte landing van de Europese economie.

Enrique Calvet Chambon (ALDE). - Señor Presidente, señor Comisario, yo quiero plantear este asunto desde el punto de vista político de la credibilidad de Europa y del proyecto europeo, que es para lo que hemos sido elegidos muchos de nosotros. El «Six-Pack» y el «Two-Pack» tienen que ganar esa credibilidad.

Es cierto que no es el momento de reformar algo tan reciente, pero sí el de ver algunos de sus fallos, como, por ejemplo, la discriminación en su aplicación según países —lo cual mina la credibilidad europea en ello—, y también la falta de vigilancia, porque es un error pensar que en España, por ejemplo, se han dado reformas estructurales: se han dado parches y sacrificios.

No habrá tampoco credibilidad, señor Comisario, si no hablamos también imperativamente de más Europa en cuanto a la unión energética, el mercado único —que en España ni siquiera se tiene ya mercado único español—, el mercado de capitales, etc.

Y, finalmente, tampoco se creará en la solidaridad si no planteamos el problema de los eurobonos, a la vez que hablamos del control.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Luděk Niedermayer (PPE). - Mr President, first of all let me say that I am quite happy that we can discuss this subject, that we are discussing the rules that were approved a few years ago and which I believe are increasing the probability that countries will run better economic policies. Policies that are good for the countries, but also good for all of us. Also policies that help us to stop the debt crisis. And here let me remind my British colleagues that the debt crisis has by no means only affected the countries from the euro area, but also many other countries outside of the euro.

I was surprised to hear that many people said that the rules have failed. I guess what we can see failed for sure were the pre-crisis economic policies of many states, the policies that were generating higher deficit, the policies that increased debt-to-GDP ratios, were increasing expected expenditure and were calling for credibility and tolerance for bad economic policies. If we are trying to find someone who is responsible for the current high unemployment and weak economic growth, these are, in my opinion, the suspects.

What should be done now? I do not think we should focus on changes to a framework that has been in place for only a short time and has so far, I believe, worked quite well. We should be careful about considering changes that undermine credibility. We should bear in mind that an increase of one percentage point in the interest rate will increase the budget deficit by 1% on average. Also, depreciation of the currency, which is quite often proposed by our British colleagues, will also hurt the fiscal balance. In the future we can discuss many things, among others how to make countries respect more the country-specific recommendations, how to calculate a better structurally adjusted balance or eventually how to pay more attention to non-euro area countries.

Alfred Sant (S&D). - Sur President, l-arranġamenti tas-six u tat-two-pack huma mfassla biex jiżguraw li l-linji direttivi taż-żona euro qed jiġu rispettati. Huma jipprovdu metodu meqjus bil-kejl tiegħu biex inkunu nistgħu nġarblu r-riżultati finanzjarji u ekonomiċi miksuba. Madankollu, il-proġett tal-euro għad jonqsu funzjoni direttiva li hi waħdanija, magħquda u ċentrali. Ikollna għalhekk nistaqsu dwar kemm l-assigurazzjoni li qed niġu mogħtija tista' tkun biżżejjed soda. Għax sal-lum, fil-qalba tal-proġett tal-euro, għadhom jippredominaw fatturi politiċi, mhux ekonomiċi. Dawn johorġu mill-kapital enormi li ntefaq biex jinbena l-proġett. Huma fatturi li jiddependu wkoll mill-battibekki multilaterali li jsehhu bejn il-partecipanti ewlenin fil-proġett huma u jirreaġixxu għall-interessi nazzjonali varji li jkunu qiegħda mpoġġija 'l bogħod minn xulxin.

Is-superstruttura pożittivista li ddahhlet fil-proġett... ta' "benchmarks", "scorecards" u ma nafx xiex aktar...qed isservi biex tghatti din ir-realtà. Forsi wkoll, qed taffaċċja s-sintomi u mhux il-kawzi veri li jispjegaw kif topera s-sistema tal-euro. Biex dan l-operat jinbidel u jsir trasparenti, fil-profil attwali taż-żona, trid issehh ċaqliqa qawwija lejn struttura politika federali, haġa li tidher politikament diffiċli hafna.

Għalhekk, waqt li jkunu qed jithaddmu is-six-pack u t-two-pack u l-ghodod l-oħra, se tibqa' tqum mistoqsija sempliċi hafna: dawn il-mekkaniżmi, li fil-livelli kollha qed jiġu applikati lil ekonomiji nazzjonali differenti, qed jirrispondu għall-interessi ta' għajxien u ta' tkabbir taż-żona euro kollha kemm hi? Jew qed jirriflettu aktar l-interess nazzjonali ta' kull Stat Membru? Mhux possibbli li twieġeb għal din il-mistoqsija bla ambigwiżità. Din l-impossibiltà tirrifletti difett profund u sistemiku fl-ghanijiet tal-mekkaniżmi kurrenti ta' sorveljanza u kontroll. Minhabba f'hekk wisq nibza' li l-governanza ekonomika taż-żona euro se tibqa' għal li ġej...

(Il-President waqqaf l-intervent tal-kelliem)

Γεώργιος Κύρτσος (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι υπάρχει κίνδυνος να μπερδέψουμε τους μηχανισμούς με την ουσία, δηλαδή να κάνουμε κριτική στο «two pack-six pack», ουσιαστικά να θέλουμε να σπάσουμε το θερμόμετρο για να μη δούμε τον πυρετό που μας προειδοποιεί ενδεχομένως για μια οικονομική ή δημοσιονομική ασθένεια.

Πιστεύω ότι σε γενικές γραμμές πάμε καλά. Υπάρχουν συγκεκριμένες επιτυχίες: Η Ιρλανδία βγήκε από το μνημόνιο, η Πορτογαλία βγήκε από το μνημόνιο, η Λεττονία και η Λιθουανία κάνανε καλή δουλειά και πήραν το εισιτήριο εισόδου στο ευρώ, η Κύπρος πηγαίνει σε γενικές γραμμές καλά, από ό,τι πληροφορούμαι· δυστυχώς η χώρα μου, η Ελλάδα, προσπαθεί ακόμη αλλά δεν τα έχει καταφέρει.

Θα σας πω όμως ότι τα προβλήματα της Ελλάδας, επειδή ήμουν 35 χρόνια δημοσιογράφος και εκδότης, τα παρακολουθούσα και πριν από το ευρώ και πριν από το «two pack-six pack» και πριν από τους μηχανισμούς σταθεροποίησης, και θα σας πω ότι σε γενικές γραμμές ήταν τα ίδια· δηλαδή δίναμε μεγάλες συντάξεις, είχαμε ένα υπερβολικά πλουσιοπάροχο κράτος πρόνοιας που δεν μπορούσε να χρηματοδοτηθεί από τον ιδιωτικό τομέα της οικονομίας και θα πω στους φίλους μας τους βρετανούς αντιευρωπαίους και ευρωσκεπτικιστές, οι οποίοι λένε ότι στην Ελλάδα έχουμε τεράστια προβλήματα λόγω του ευρώ, ότι παλιά δίναμε συντάξεις στην Ελλάδα που ήταν 100 ή και 120% του τελευταίου μισθού, ενώ στο Ηνωμένο Βασίλειο οι συντάξεις – επειδή είχα διαβάσει τα σχετικά – ήταν της τάξης του 35 έως 40% του τελευταίου μισθού. Επομένως τα προβλήματα προϋ-

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

πήρχαν· δεν μπορούμε να τα αποδώσουμε στο ευρώ.

Αντίθετα, το ευρώ μάς διευκολύνει σε μια μελλοντική αναδιάρθρωση του χρέους, μας διευκολύνει, όπως στην περίπτωση της Ιρλανδίας, στη μείωση του κόστους δανεισμού μελλοντικά, ενώ, με τα μέτρα που παίρνει ο κύριος Ντράγκι, το ευρώ γίνεται λιγότερο ισχυρό και διευκολύνει και την εξαγωγική προσπάθεια χωρών όπως η Ελλάδα.

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με «γαλάζια κάρτα» (άρθρο 162 παράγραφος 8 του Κανονισμού))

Marco Valli (EFDD), Domanda «cartellino blu». – Volevo fare una domanda molto semplice. Se lei crede che l'euro sia una moneta sostenibile per il suo paese, volevo chiederle allora se è sostenibile il tasso di interesse che ora si trova a pagare il suo paese, che mi sembra intorno al 9%, in un momento, appunto, in cui si trova sotto pressione dalla crisi finanzia, quando la Germania, magari, paga uno 0% o addirittura tassi negativi. L'euro è sostenibile senza progredire ad esempio verso un tasso di interesse unico?

Γεώργιος Κύρτσος (PPE), απάντηση «γαλάζια κάρτα». – Θα ήθελα το επιτόκιο που πληρώνει η χώρα μας να είναι αντίστοιχο με το επιτόκιο που πληρώνει η Ιρλανδία, η οποία διαθέτει τα δεκαετή ομόλογα του δικού της δημοσίου κάτω από 1,5%.

Και επειδή η Ιρλανδία είναι, τέλος πάντων, πολύ δυναμική σαν οικονομία, ας πάμε στα επιτόκια της Πορτογαλίας, που είναι συγκρίσιμη με την Ελλάδα, τα οποία αυτή τη στιγμή, αν δεν κάνω λάθος, είναι γύρω στο 2,9%.

Είναι γεγονός ότι τα επιτόκια στην Ελλάδα έχουν αυξηθεί αυτή τη στιγμή, ακριβώς επειδή οι αγορές δεν είναι σίγουρες αν θα προσπαθήσουμε να ολοκληρώσουμε αυτά που κάνουμε.

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με «γαλάζια κάρτα» (άρθρο 162 παράγραφος 8 του Κανονισμού))

Bernd Lucke (ECR), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Herr Kollege, ich habe mit Erstaunen vernommen, dass Sie gesagt haben, der Euro hätte Griechenland geholfen, seine Schulden umzustrukturieren.

Ist es nicht vielmehr so, dass es der gute Wille der Gläubiger gewesen ist, der zur Schuldenumstrukturierung geführt hat, die auf Ihre Forderung im Werte von 100 Mrd. EUR verzichtet haben, und dass Griechenland imstande gewesen wäre, seine Schulden zu bezahlen, wenn es eine eigene Zentralbank und eine eigene Währung gehabt hätte?

Γεώργιος Κύρτσος (PPE), απάντηση «γαλάζια κάρτα». – Αυτή τη στιγμή το χρέος της Ελλάδας είναι δημόσιο, δεν είναι πια στον ιδιωτικό τομέα, άρα έχουμε πολιτική και ηθική υποχρέωση να πληρώσουμε. Θα πληρώσουμε σε βάθος χρόνου φυσικά. Υπάρχει μια συζήτηση να πάει η αναδιάρθρωση του χρέους από τα 30 χρόνια στα 50 χρόνια, για να διευκολυνθούμε, αλλά υπάρχουν δύο βασικές προϋποθέσεις: να υπάρχουν σταθερά πρωτογενή πλεονάσματα και να γίνουν οι αναγκαίες διαρθρωτικές αλλαγές.

Επομένως, νομίζω ότι έτσι θα βγουν κερδοσμένες και οι δύο πλευρές, η Ελλάδα θα εκσυγχρονιστεί και οι πιστωτές της θα πληρωθούν.

Tibor Szanyi (S&D). - Köszönöm szépen a szót! Tisztelt Elnök Úr!

Ezt a vitát hallgatva többször fölremltet bennem, hogy ha bármelyikünk, európai képviselők, bizottsági tiszttségviselők bemennek egy kávézóba, vagy bárhova, ahol európai polgárok sokaságával találkozhatnak, és föltennék a kérdést, hogy ezt a kettes csomag, hatos csomag, ezeket a szakkifejezéseket egyáltalán értik-e, hát jó esetben százból ha egy ember fogja ezt érteni. Pedig ez a vita is hozzájárult – és köszönöm azoknak a kollégáknak, akik megvilágították – hogy lényegében az eurózóna válságának vagy az eurózónának tulajdonított válság kezeléséről szóló intézkedésekről van szó.

De ezek sorában van egy dolog, amiről kevesebb szó esett ma – s erre hívnám fel a figyelmet, lényegében egy kérdést is teszek fel az Európai Bizottság képviselőjének –, hogy a leírt mondatokon túl mit tettek, és mit kívánnak tenni azért, hogy a társadalmi párbeszéd, hogy tehát az egyes szereplők megértése jobb legyen ebben a dologban.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Nekem ugyanis az a gyanúm, hogy ennek a hatos vagy kettes csomagnak nevezett intézkedési sornak az igazi problémája az: nem értették meg a társadalmak, miről is van szó, és ezért nehéz volt partnerséget találni velük. Kérdésem tehát: mit kívánnak tenni azért, hogy a társadalmi párbeszéd valóban kísérelje ezt a folyamatot. Köszönöm szépen!

Hübner, Danuta Maria (PPE). - Mr President, I would like to highlight three issues for Vice-President Dombrovskis. My first comment is that I believe the very nature of economic governance forces us to look beyond this six-pack and two-pack into areas such as, for example, the banking union; even if it is not an element of economic governance we all know that it can bring stability to the system and also influence the capacity of the EMU to deliver. So when identifying the areas for improvement within economic governance, I think we have to have this broader perspective.

My second comment is on rules versus procedures, and my colleague Mr Niedermayer alluded to this issue. I think that the economic governance framework has indeed put many rules in place but their success hinges on the right policy choices. We also know that citizens, when looking at the outcome of economic governance, do not differentiate between the policy choices – mostly made nationally – and the rules on which the system is based. This can of course raise doubts about the viability of the system as well as its democratic credentials. So I think that while respecting the rules, we also have to have better tailor-made policy choices and also we have to carefully assess and hopefully fill in the legitimacy gap.

The third point is on growth. I think, in particular today, that any economic governance needs to have a strong growth perspective, and structural reforms are of the essence here; and yet the governance framework does not provide for a mechanism to foster those reforms. Contractual arrangements which were proposed by the four presidents two years ago had until recently disappeared from the radar. The Eurogroup conclusions from December seemed to reopen this issue, so I hope that we will also have a strong commitment as a catalyst for structural reforms. I also hope that the Commission will push in this direction and will play a leading role in this issue.

Hugues Bayet (S&D). - Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, lorsque l'on veut évaluer et réviser des mesures aux conséquences macroéconomiques aussi lourdes, il faut évidemment que le spectre de l'évaluation soit assez large pour permettre une analyse cohérente.

Or, pour le *six-pack* et le *two-pack*, de quelle évaluation disposons-nous? D'une communication technique de la Commission, qui aborde l'évolution des déficits publics, un point c'est tout. Rien, ou presque, sur l'évaluation de l'impact sur la croissance économique. Rien sur l'évolution du chômage. Rien sur l'évolution des droits sociaux. Et rien sur l'évaluation de la pauvreté.

Or, pour le quotidien de la grande majorité des Européens, l'évaluation du *two-pack* et du *six-pack* est clairement tout autre: c'est l'austérité budgétaire, c'est une attaque frontale des droits sociaux, une augmentation sensible de la pauvreté et la remise en cause des droits fondamentaux comme, par exemple, l'accès universel aux soins de santé.

À l'évaluation doit donc succéder la réaction, déterminée et socialement juste. L'Europe, tout en maîtrisant ses déficits publics, doit redevenir un levier de progrès social et d'espoir. On pourrait, à cet égard, créer un nouveau *eight-pack* social, qui devrait avant tout comprendre une politique d'investissements publics assumés, là où le privé ne prend pas ses responsabilités – les derniers chiffres de la BCE l'ont démontré – mais aussi, et c'est l'évidence, une taxation effective et coordonnée du grand capital et des bénéfices des entreprises.

Un effort majeur en matière d'emploi, l'instauration d'un salaire minimum européen et une lutte efficace contre les dumpings social et environnemental en seraient d'autres fondements. L'austérité – c'est aujourd'hui évident – n'a pas fonctionné. Le recul social était prévu mais il est, malheureusement, cruellement au rendez-vous. L'échec économique, lui, finit de décrédibiliser la stratégie – si on peut l'appeler ainsi – de l'austérité aveugle. Une évaluation globale aurait le mérite de produire des conclusions évidentes. Il faut vite changer de cap et réinvestir dans des valeurs de progrès et de justice sociale.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Bernard Monot (NI), *question «carton bleu»*. – Monsieur le Président, Monsieur Bayet, cher collègue, je suis entièrement d'accord avec votre déclaration mais qu'attendent votre parti, en France, et votre président pour appliquer ces fabuleuses règles?

Hugues Bayet (S&D), *réponse «carton bleu»*. – Cher collègue, je vous remercie pour votre question mais, malheureusement, dès que vous prenez la parole, c'est toujours pour critiquer les socialistes français. Je suis moi-même un socialiste belge et je suis ici pour faire un travail dans l'intérêt de l'Europe et non pour répondre aux questions du Front national sur leurs ennemis éternels, à savoir tantôt les socialistes, tantôt les libéraux.

Lara Comi (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, ritengo che il dibattito odierno sia uno dei più importanti che noi possiamo affrontare in qualità di deputati europei. E, proprio come deputati europei, siamo stati eletti dai cittadini per cambiare la situazione. Non siamo qui per fare proteste senza proposte. Dobbiamo raggiungere degli obiettivi chiari, altrimenti non seguiremmo il mandato che i cittadini ci hanno fornito. Il Santo Padre ci ha rivolto il 25 novembre un messaggio chiaro, un messaggio chiaro che è stato condiviso dal 99,9% di questa Aula che era: «più Europa, un'Europa più equa e necessità di mantenere viva la realtà delle democrazie». Questo messaggio è stato condiviso, a parole, con dichiarazioni da parte di tutti i gruppi con solamente due o tre contrari. Questo vuol dire unire la crescita economica con la stabilità.

Ma in un momento di crisi arriva prima la crescita, altrimenti non se ne esce. Senza crescita continuiamo ad avere una stabilità e diventa quasi come un cappio al collo. E se per crescita dobbiamo usare più debito – solo, e dico veramente, soltanto e da italiana posso capire le sue perplessità – per investimenti, perché non farlo? Sono convinta che gli investimenti siano il trampolino di lancio per un'effettiva crescita e questo creerebbe veramente posti di lavoro. Approvo in pieno il progetto di Juncker per l'Unione fiscale. In Italia risolverebbe veramente tanti problemi vista la tassazione che noi abbiamo.

Vede, alcuni italiani sono qui a Strasburgo a lamentarsi per il patto di stabilità europeo. Ma spesso volte si guarda altrove e non si guarda in casa propria: iniziamo a sistemare i conti in casa nostra, modificando il patto di stabilità interno che non consente ai sindacati di spendere i soldi che hanno. Si discute anche della disoccupazione in Germania, dove c'è l'euro, della disoccupazione in Inghilterra dove non c'è l'euro e in questo caso sono tassi molto più bassi dei nostri.

Concludo dicendo che diciamo alla BCE di avere

(Il Presidente ritira la parola all'oratore)

Κώστας Μαυρίδης (S&D). - Κύριε Πρόεδρε, εγώ με τη σειρά μου απευθύνομαι τόσο στους εκπροσώπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής όσο και στους συναδέλφους μου.

Ξεκινώ με μια διαπίστωση: Δεν υπάρχει γκρίζο· είναι άσπρο ή μαύρο. Το όραμα της Κοινής Ευρωπαϊκής Στέγης προϋποθέτει κοινή σύγκλιση στο οικονομικό επίπεδο διαβίωσης των Ευρωπαίων. Και οι Ευρωπαίοι είναι από το ένα άκρο μέχρι το άλλο άκρο.

Κατανοώ όσους επιμένουν ότι τα χρέη ενός κράτους μέλους δεν πρέπει να μεταφέρονται στους ώμους άλλου κράτους μέλους. Ωστόσο τονίζω ότι στα οικονομικά τα πράγματα δεν είναι zero-sum αλλά είναι και προσθετικά. Δηλαδή, μπορούμε μέσα από συλλογική διαχείριση, να συναποφασίσουμε κανόνες, αλλά αυτοί οι κανόνες δεν σημαίνει ότι πρέπει να είναι απόλυτα ίδιοι για όλα τα κράτη μέλη.

Επίσης, τονίζω προς τους συναδέλφους μου ότι δεν προσδοκώ πολλά από εκείνους που θέλουν να διαλύσουν την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η απογοήτευσή μου όμως είναι από εκείνους που δηλώνουν ότι συμμεριζόμαστε το ίδιο όραμα για την Ευρώπη, αφήνουν όμως έξω τους ευρωπαίους πολίτες –ή ένα μέρος των Ευρωπαίων πολιτών, είτε είναι στο Νότο είτε είναι στο Βορρά. Καταλήγουμε λοιπόν να έχουμε country specific recommendations αλλά δεν έχουμε country specific φάρμακο.

Και ένα συγκεκριμένο παράδειγμα: Έχουμε τραπεζική ένωση αλλά δεν έχουμε κοινό ενιαίο σχέδιο εγγύησης των καταθέσεων.

Αυτά λοιπόν και αναμένω την ευαισθησία όλων για τον ευρωπαϊκό Νότο.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

José Manuel Fernandes (PPE). - Senhor Presidente, Senhor Comissário, caras e caros Colegas, a coordenação, a partilha, a sincronização, o máximo de transparência são fundamentais na governação da União Europeia, mas a prevenção é crucial. Agarro aqui o ditado popular *mais vale prevenir do que remediar*, e esta é uma forma de dizer, enquanto português: troica, nunca mais.

Com esta legislação, o *six-pack* e o *two-pack*, reforçamos a credibilidade e a confiança no espaço, nas instituições, da União Europeia. Permite identificar os problemas e corrigi-los, antes que se transformem em desequilíbrios sem solução. A prevenção e as medidas corretivas promovem a responsabilidade e, consequentemente, a solidariedade.

Acumular défice e aumentar a dívida de forma insustentável tem um preço que todos pagamos, e sobretudo as gerações futuras. Mas precisamos de uma interpretação flexível e inteligente do *six-pack* e do *two-pack*. É necessário que permitam e que tenham como objetivo a defesa do crescimento económico e do emprego, a defesa da competitividade, sem que a credibilidade dos compromissos seja colocada em causa.

Para além disso, a coesão social, a coesão territorial é outra preocupação que a interpretação flexível e inteligente destes *six-pack* e *two-pack* deve permitir.

Nicola Danti (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, appare evidente come la governance economica europea debba essere riformulata nell'ottica del cambiamento di paradigma di questi ultimi mesi, tenendo conto che il nostro continente è caratterizzato da una crescita fragile e incerta, una pericolosa deflazione e una strutturale disoccupazione. Il piano degli investimenti proposto da Juncker rappresenta solo il primo e insufficiente passo verso un cambio di direzione, che dovrà delinearsi più nettamente nei prossimi mesi.

La priorità accordata a crescita e sviluppo per uscire dalla crisi deve riflettersi ora negli strumenti tecnici della governance economica europea. È un'occasione importante, forse l'ultimo appello per l'Europa, quell'Europa che abbiamo costruito a fatica e a causa di politiche economiche miopi rischia ora di essere consegnata a populismi e a nazionalismi o più semplicemente a un destino di irrilevanza. Come evidenziato nelle conclusioni del Consiglio europeo di giugno, un'intelligente flessibilità non può essere una gentile concessione ma deve essere una scelta strategica per l'Europa. Così come lo devono essere le riforme strutturali che gli Stati devono realizzare in tempi definiti.

Ma non è possibile pensare di basare tutte le prospettive di ripresa sul piano Juncker senza che vi sia un parallelo incoraggiamento della spesa intelligente da parte degli Stati. Noi non chiediamo una flessibilità astratta. Noi chiediamo che si incoraggi una spesa virtuosa che funga da moltiplicatore allo stesso piano Juncker e che contribuisca a costruire una ripresa duratura basata su un'economia reale di imprese ...

(Il Presidente ritira la parola all'oratore).

Ева Паунова (PPE). - Двамата законодателни пакета бяха приети в условия на безпрецедентен натиск за укрепване на икономическото управление и преодоляване на възникналата несигурност. Изготвеният от Европейската комисия преглед показва, че новите правила за координация и икономическите и бюджетните политики са постигнали положителни резултати по отношение на намаляването на нивата на бюджетните дефицити. Макар някои от новите инструменти, като автоматичния механизъм за санкции, да не са прилагани на практика, тяхното възпиращо действие създава силен стимул за придържане към стабилна бюджетна политика. От изключително значение е да имаме надеждна и функционираща система, която да гарантира, че повтарянето на старите грешки със смекчаването на правилата ще бъде избегнато. Единствено последователното им прилагане ще накара държавите членки да провеждат необходимите структурни реформи и ориентираната към стабилност фискална политика, които подобряват конкурентоспособността и благоприятстват създаването на работни места.

Необходимо е също така да се подобрят стимулите за прилагане на специфичните за всяка държава препоръки, които досега не се отчитат достатъчно на национално ниво. Новата рамка дава възможност за достатъчно гъвкавост по отношение на извънредните обстоятелства и евентуалното изменение единствено би подкопало доверието в нейната надеждност. Към установяването на такива обстоятелства трябва да се прилагат еднакви стандарти, за да се гарантира, че малките държави отговарят на същите критерии като големите държави членки. Апелирам към Европейската комисия да гарантира спазването на тези правила, като обективно отчита политическия ангажимент на държавите членки за провеждането на реформи и постигнатите от тях резултати.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Neena Gill (S&D). - Mr President, I echo the call from my colleagues that we urgently need to review the economic governance rules in the EU. The Commission communication is a small step but we need to go further. As an ultimate proof of failing austerity policies, the economic governance framework needs profound change, and as the European Parliament we have the legislative key. The facts are: 25 million unemployed people, economic stagnation, deflation, excessive debt, high deficits, democratic deficit. These rules are hurting instead of working.

Laudable as it is to keep the deficit under 3%, we need to recognise the cost too. Therefore, I believe the economic governance framework needs to be broader and take into account social elements. The key questions are: what are the Member States doing to tackle poverty, tax fraud and youth unemployment? How do they increase education opportunities? These criteria need to get the same weight in the analysis as the level of public deficit and debt.

Given the interconnection of all our economies, I do recognise the need for effective management of our economies and, yes, smart investments need to be treated in a flexible way. The reform of the six-pack and the two-pack will be an important test to show that the EU takes European citizens seriously, and an opportunity to make a European project people can believe in. I would urge Vice-President Dombrovskis to make sure that the Commission does not just act as accountants but that when they look at the balance sheets ..

(The President cut off the speaker)

Romana Tomc (PPE). - Strinjam se z ugotovitvami Evropske komisije in tudi z vsemi tistimi, ki pravite, da je v preteklih letih ekonomsko upravljanje v posameznih državah članicah Evropske unije zašlo v slepo ulico. In seveda, da oba svežnja ukrepov ponujata nekako izhod in pot iz te situacije.

O tem, ali pa je bil to tudi dejansko uspešen projekt, pa trenutno še zelo težko sodimo. Ob vseh pomislekih, ki jih imamo, pa lahko rečemo, da je okrepljen in poglobljen proračunski nadzor ustrezen in seveda tudi nujen. Vlade posameznih držav se pre pogosto obnašajo neracionalno, seveda v kontekstu tega, da bi čim bolj ugodile svojim volilcem.

Dobro je, da je bil v postopku v zvezi z makroekonomskimi ravnotežji nadzor ekonomskih politik razširjen in da upošteva tudi socialni vidik.

Komisija nam poroča, da je opravila 42 poglobljenih pregledov in ugotovila 5 primerov neravnotežja, vendar ni ukrepala.

V zvezi s tem se seveda pojavlja še eno pomembno vprašanje: ali so obljube, ki jih dajejo posamezne vlade, zadostne, ali Komisija preveč zaupa posameznim vladam in premalo seveda po vsebini presoja, ali so ti ukrepi, ki jih vlade obljublajo, na koncu tudi dejansko realizirani.

Vsaj kar zadeva mojo državo, Slovenijo, lahko ugotovim, na podlagi preglednice, ki

je v prilogi, da je Komisija verjela bolj obljubam.

Na koncu bi poudarila to, da bi morala Komisija v nadaljevanju seveda zagotoviti

večjo pozornost vsebinski presoji posameznih ukrepov, in druga pomembna zadeva:

Komisija mora v vseh primerih, tudi v primerih

(Predsedujoči je poslanki vzel besedo.)

Olle Ludvigsson (S&D). - Herr talman! Det är viktigt att vi är mycket noggranna i vår analys av sex- och tvåpacken – hur de har fungerat hittills. Det är svårt att göra en korrekt utvärdering efter så kort tid och i ett läge där det nya regelverket i princip bara använts i kris.

Jag anser att det är ett bra regelverk och att det tills vidare bör behållas som det är. När det gäller reglerna som sådana är det i nuläget inte rimligt att göra några förändringar. Däremot är det högst rimligt att titta på hur regelverket faktiskt används. Det finns förbättringspotential.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Regelverket är både flexibelt och intelligent. Problemet är att det inte använts på något flexibelt eller intelligent sätt. Tillämpningen har alltför mycket präglats av enkelspårighet och ideologiska skyggglappar. Dessa brister har i flera avseenden varit negativa för den ekonomiska utvecklingen.

Alla de möjligheter som reglerna erbjuder måste nu börja användas på allvar. Det går att skapa fungerande planer för sanering av underskott och skulder. Det går att skapa utrymme för stimulanser och investeringar i länder som behöver det. Det är inte regelverket det är fel på. Det är tillämpningen.

Catch-the-eye-Verfahren

Franz Bogovič (PPE). - Gospodarska in fiskalna unija je zelo pomembna tako za velike kot za male države. Euro je eden od ključnih gonil, predvsem v malih, izvozno usmerjenih državah, kakršna je tudi Slovenija.

Podpiram pravila, ki so stroga in se upoštevajo tako za velike kot za male države. Glede na spremenjene okoliščine, v katerih pa smo se znašli vsled gospodarsko-finančne krize, sem pa zelo vesel novega paketa gospoda Junckerja, ki na nek način omogoča to, da bomo lahko z najučinkovitejšim ukrepom, se pravi z delovnim mestom, ustvarili fiskalno stabilnost, hkrati pa tudi socialno državo.

Zato sem trdno prepričan, da je potrebno pri teh reformah, ki so zapisane v številnih preglednicah držav, države vzeti zelo pod drobnogled in pri teh državah tudi vztrajati, da so reforme izvedene in da so dolgoročno izvedene. Potrebne so predvsem za države same, ne za Evropsko unijo.

Георги Пирински (S&D). - Уважаеми г-н Домбровски, Вие изглежда сте забравил първото изречение на Вашия собствен доклад, където е записано, че целта на новите механизми е да засилят икономическото управление, за да се постигне устойчиво сближаване, икономически растеж и работни места. И по-нататък, ключовият въпрос на този преглед е доколко новите правила са допринесли за устойчивото сближаване на икономическото развитие на държавите членки. Във Вашите кратки уводни думи Вие не споменахте нито един факт, нито едно число, че се върви към постигане на тези същински цели на новото икономическо управление. В състояние ли сте да дадете отговор тук, днес, сега, именно на този въпрос?

Νότης Μαριάς (ECR). - Κύριε Πρόεδρε, από τη συζήτηση που έχει διεξαχθεί αποδείχθηκε ότι το τεράστιο δημοκρατικό έλλειμμα που ισχύει κατά τη διαδικασία της περιφέρειας οικονομικής διακυβέρνησης είναι δεδομένο. Η Επιτροπή, χωρίς δημοκρατική νομιμοποίηση, θεωρεί ότι μπορεί να καθορίζει την οικονομική και κοινωνική πολιτική των κρατών μελών. Θεωρεί ότι μπορεί να ελέγχει τους εθνικούς προϋπολογισμούς και να επιβάλλει στα εθνικά κοινοβούλια τι να πράξουν. Μάλιστα ο κ. Juncker έχει εντελώς αποθρασυνθεί και, ενεργώντας ως εκπρόσωπος των δανειστών και της Τρόικας, παρεμβαίνει παράνομα στις εσωτερικές πολιτικές εξελίξεις στην Ελλάδα, στηρίζοντας τη μνημονιακή συγκυβέρνηση και τα μνημονιακά κόμματα ενόψει των επικείμενων εθνικών εκλογών.

Το ίδιο κάνει και στην Αθήνα τα τελευταία εικοσιτετράωρα ο κύριος Moscovici. Κύριοι Επίτροποι, παρανοείτε και παραβιάζετε τη Συνθήκη, που σας επιβάλλει πολιτική ουδετερότητα. Συμμαζευτείτε! Να ξέρετε ότι δεν μπορείτε να τρομοκρατήσετε τον ελληνικό λαό, που στις επικείμενες εκλογές θα σας βγάλει κόκκινη κάρτα και θα σας στείλει το μήνυμα που σας αρμόζει.

Εμμανουήλ Γλέζος (GUE/NGL). - Υπάρχει μια αρχαία ελληνική παροιμία η οποία λέγει: «ώδινεν όρος και έτεκεν μυν» — κοιλοπονούσε το βουνό και γέννησε έναν ποντικό. Η εξάπτυχη και δίπτυχη δέσμη οικονομικών μέτρων δεν κατάφερε ούτε να γεννήσει έναν ποντικό! Δεν σταμάτησε τη ληλασία του λαού υπέρ των τραπεζών· δεν σταμάτησε την ανεργία στην Ελλάδα· δεν σταμάτησε το κλείσιμο των μικρών επιχειρήσεων· δεν σταμάτησε τη φτώχεια και την πείνα· δεν σταμάτησε τις αυτοκτονίες.

Αυξήθηκε το χρέος ακόμη πιο πολύ. Γιατί; Διότι στηρίζεται στη θεοποίηση του χρήματος, στην αντίληψη ότι το χρήμα παράγει τα πάντα. Μέγα λάθος! Το χρήμα αντιπροσωπεύει και ανταλλάσσει αξίες, δεν παράγει αγαθά. Αξίες και αγαθά παράγει μόνον ο εργαζόμενος με την εργασία του.

Υπάρχει μία έρευνα ειδικών επιστημόνων που λέει ότι, αν δεν υπήρχε η καταλήστευση της υπεραξίας των εργαζομένων, αν δεν υπήρχαν τα εργατικά προβλήματα

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Ivana Maletić (PPE). - Gospodine predsjedniče, pozdravljam potpredsjednika Dombrovkisa i čestitam na ovom izvješću. Ja se slažem s većinom kolega koji su istaknuli da su pravila važna jer osiguravaju sustavan, strateški i koordiniran pristup dobrom ekonomskom upravljanju, a ono što je još bitno je da se ostavlja državama članicama prostor za samostalno pronalaženje najboljih rješenja za pametnu fiskalnu konsolidaciju, strukturne reforme i investicije.

Nema copy/paste rješenja, ali zahvaljujući europskom semestru države članice mogu razmjenjivati iskustva i učiti iz primjera najbolje prakse. Uz provedbu reformi u svakoj od država članica izuzetno je važan ustrajan rad na reformama na razini Europske unije, a to je jačanje jedinstvenog tržišta kroz uspostavu bankovne unije, jedinstvenog digitalnog tržišta, nove kohezijske politike. Te reforme su nam bitne kako bismo stvarali konkurentnu, kreativnu, inovativnu Europu i Europu rastućeg gospodarstva.

Virginie Rozière (S&D). - Monsieur le Président, face à une difficulté, il est toujours facile de désigner des boucs émissaires, et c'est en général la marque d'une certaine paresse intellectuelle. Face à la situation de l'Union européenne, dont il est question en ce moment, la facilité n'est certainement pas une option.

Nous sommes au bord d'une spirale déflationniste qui pourrait tous nous emporter, quelle que soit notre nationalité. Ne laissons donc pas les invectives entre pays tenir lieu de débat démocratique, et ne laissons pas des règles érigées en carcan tenir lieu d'outils de pilotage. L'urgence est plutôt de bâtir une véritable gouvernance économique qui nous rappellerait ce que l'Union ne devrait pas cesser d'être, à savoir un projet de coopération entre États, et non une compétition, ainsi qu'un projet au service des citoyens, et non à leur détriment. Bien sûr, pour ce faire, il faudra réviser les outils actuels, et c'est sur ce point que nous attendons la Commission.

(Ende des Cath-the-eye-Verfahrens)

Valdis Dombrovskis, Member of the Commission. - Mr President, first of all I would like to thank everyone for the interesting debate we had today. As I said at the beginning, the Commission sees the follow-up to the review, and the process of strengthening economic governance in general, very much as a dialogue with all stakeholders. The European Parliament is a key partner in this respect.

I have carefully taken note of the remarks and points raised. They will help us to see the strong points of the economic governance framework, as well as the areas for improvement. Similarly, I very much look forward to the work being done by Ms Berès and the shadow rapporteurs in preparing their own-initiative report.

A number of points have also been raised by colleagues that are probably somewhat outside the scope of the review of the six-pack and two-pack. Nevertheless I will make some brief responses to those, because there were a number of questions as regards the best use of flexibility within the Stability and Growth Pact. As you are aware, the Commission is preparing some more detailed guidelines or a document on the best use of flexibility within the existing Stability and Growth Pact, precisely in order to look into this issue. We will be presenting this document early next year and looking at various issues, including a number of issues raised on taking into account economic cycles, the treatment of investment, and the treatment of structural reforms. But once again, it is worth emphasising that we are making this document within the framework of the existing Stability and Growth Pact.

More specifically, on the question of the treatment of investments for the European Fund for Strategic Investments: this is something which the Commission outlined already when presenting the investment plan. The Commission will treat that kind of investment favourably, understanding that, while – just like any other expenditure, it would count towards deficit and debt – it would not trigger specific procedures under the Stability and Growth Pact should the Member States exceed their thresholds of whichever procedures by an amount no larger than their contributions to this fund. We are really ensuring this favourable treatment.

Of course, it is clear that the topic of strengthening our economic governance system is far from finished. I am looking forward to engaging with you and other stakeholders in intensive debate during the coming months.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

*Written statements (Rule 162)***Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)**

Inés Ayala Sender (S&D), *por escrito*. – A la vista de lo que la Comisión y el Consejo han manifestado en el curso del debate sobre la revisión del paquete de gobernanza económica, quiero manifestar lo siguiente: 1) Discrepo en la valoración que hace la Comisión respecto de la efectividad del paquete de normas conocido como «Six-Pack» y «Two-Pack», en la medida en que la reducción de los déficits públicos se ha logrado a costa del crecimiento y del empleo. Desde el inicio de la crisis en 2007-2008, el diferencial de crecimiento del PIB entre la Unión Europea y la eurozona, y los Estados Unidos, ha sido superior en media a un punto porcentual por año. Este paquete normativo tampoco ha servido para garantizar la estabilidad financiera, lo que se ha logrado gracias a la integración económica (unión bancaria) y la política monetaria del BCE. 2) La Comisión debe por tanto proponer una revisión de estas normas, para que dejen de centrarse en la búsqueda obsesiva de los ajustes fiscales con ánimo punitivo y sirvan para impulsar el crecimiento económico y el bienestar social. Asimismo, el Consejo Europeo debe meditar sobre la conveniencia de reformar el propio Pacto de Estabilidad y Crecimiento.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Suite à la crise économique et financière, l'Union européenne a souhaité «renforcer sa gouvernance économique» à travers les règlements du «six-pack» et du «two-pack» qui sont ici réexaminés. Le «six-pack» autorise la Commission à demander des corrections au budget des États membres dont les dépenses dérapent. Pire, après deux rappels, elle peut mettre à l'amende les États récalcitrants aux injonctions de Bruxelles, amende pouvant aller jusqu'à 0,1 % du PIB. À ce dernier s'ajoute le «two-pack» qui renforce les pouvoirs de la Commission dans la surveillance budgétaire des États membres. Qui plus est, le «two-pack» oblige les États à se fonder sur des prévisions de croissance indépendantes et à soumettre son budget à un organisme de contrôle budgétaire. Enfin, le pacte budgétaire (TSCG) devra devenir réalité en 2018. Cette «règle d'or», véritable plan d'austérité, mettra un peu plus sous tutelle les budgets nationaux et tuera la croissance des États membres. Après nous avoir privés de notre souveraineté monétaire, ces règlements et traités sacrifient sur l'autel du fédéralisme européen la liberté des peuples à disposer d'eux-mêmes. C'est la victoire des agences de notation et des marchés financiers sur les États!

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Il Patto di stabilità va rispettato, ma servono nuovi investimenti per rilanciare l'Europa e il lavoro. Il vero tradimento a danno delle generazioni future è quello di privarle delle infrastrutture indispensabili alla crescita e al benessere, di lasciare loro in lascito infrastrutture cadenti, scuole mediocri, un sistema sanitario inadeguato e una crescita potenziale compromessa. Per evitare questa situazione, serve l'inserimento nel Patto di stabilità di una clausola di flessibilità e l'attivazione del nuovo Fondo europeo per gli investimenti strategici. Una più profonda e giusta unione monetaria ed economica passa attraverso il riesame delle norme del «Six pack» e del «Two pack», i testi che hanno introdotto l'obbligo del pareggio di bilancio strutturale e sui quali si sono basate le politiche per il rientro degli sbilanci eccessivi di debito e deficit dei paesi dell'UE. Ci sono margini di miglioramento riguardo alla trasparenza e alla complessità dell'elaborazione delle politiche e del loro impatto su crescita, squilibri e convergenza. Deve essere assolutamente rivisto il Fiscal Compact che istituzionalizza su base permanente il regime di austerità che è stato imposto in Europa in seguito alla crisi, eliminando definitivamente anche quell'esiguo margine di manovra fiscale previsto dal Trattato di Maastricht e dal Patto di stabilità.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Podľa dostupných informácií, ako aj aktuálneho vývoja sa javia byť 2-pack a 6-pack len marketingovými názvami neexistujúcej stratégie. Ako inak možno vnímať nekonzekventné dodržiavanie pravidiel, aktuálne napríklad vo Francúzsku. Ak Európska komisia chce, aby občania členských štátov Európskej únie dôverovali projektu ekonomického riadenia Európskej únie, potom musí v prvom rade vyžadovať dodržiavanie pravidiel, ktoré sama stanovila, a za ich porušenie vyvodit' tvrdé sankcie, voči ktorýmukoľvek štátu bez ohľadu na jeho politický vplyv či geografický význam. Okrem toho by sa mala Európska komisia zamerať aj na zväzovanie pravidiel pre rozpočty členských štátov, ktoré často znemožňujú prorastové opatrenia, a tým aj reálny rast ekonomík, či zlepšovanie sociálnej situácie obyvateľov. V neposlednom rade je nevyhnutné zaviesť reálne opatrenia proti daňovým únikom a obmedzenia pre daňové raje, či už v Európskej únii alebo za jej hranicami. Takéto opatrenia by mohli zabezpečiť tak potrebné prostriedky pre rozpočty členských štátov a zároveň by boli akousi morálnou satisfakciou pre obyvateľov.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írott.* – Az eurózónát és a nem eurózóna tagállamokat gazdasági teljesítmény tekintetében kettészakította a válság, amely kettősség erősen megkérdőjelezi bármiféle közös gazdaságpolitika hatékonyságát. Véleményem szerint közös jövőnk azon áll vagy bukik, hogy ezt az aggasztó különbséget sikerül-e csökkenteni. A folyamat bár elkezdődött, rettentő lassan halad, és féltő, hogy mire közelednének egymáshoz a gazdaságilag „jól” működő, és a válságtól szenvedő, elsősorban dél-európai országok, addigra már túl késő lesz. Bebizonyosodott, hogy a válság leküzdéséhez fegyvelmezett költségvetési politikára is szükség van, ehhez akár alkotmányos szinten is rögzített strukturális költségvetési szabályok kellene.

Nyilvánvalóvá vált, hogy az Európai Unióban a 2011-ben elindított intézkedések nem voltak képesek a foglalkoztatási rátát (68%) érdemben növelni, míg például hazám, Magyarország kis, megfeszített lépésekkel 2010 óta folyamatosan növeli azt: 60,4%-ról 63,2%-ra nőtt ez a mutató. Úgy vélem, hogy ezen a téren Magyarország jó példaként kell, hogy szolgáljon. A felülvizsgálat keretében mérlegelt legfőbb kérdés most az, hogy a hatos és a kettes csomag által bevezetett új szabályok milyen mértékben voltak eredményesek a kitűzött célok elérésében, és mennyire járultak hozzá a tagállamok gazdasági teljesítményének tartós konvergenciájához. Kíváncsian várom, a Bizottság milyen irányba fog elmozdulni egy esetleges átstrukturálás érdekében.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito.* – A la vista de lo que la Comisión y el Consejo han manifestado en el curso del debate sobre la revisión del paquete de gobernanza económica, quiero manifestar lo siguiente: 1) Discrepo en la valoración que hace la Comisión respecto de la efectividad del paquete de normas conocido como «Six-Pack» y «Two-Pack», en la medida en que la reducción de los déficits públicos se ha logrado a costa del crecimiento y del empleo. Desde el inicio de la crisis en 2007-2008, el diferencial de crecimiento del PIB entre la Unión Europea y la eurozona, y los Estados Unidos, ha sido superior en media a un punto porcentual por año. Este paquete normativo tampoco ha servido para garantizar la estabilidad financiera, lo que se ha logrado gracias a la integración económica (unión bancaria) y la política monetaria del BCE. 2) La Comisión debe por tanto proponer una revisión de estas normas, para que dejen de centrarse en la búsqueda obsesiva de los ajustes fiscales con ánimo punitivo y sirvan para impulsar el crecimiento económico y el bienestar social. Asimismo, el Consejo Europeo debe meditar sobre la conveniencia de reformar el propio Pacto de Estabilidad y Crecimiento.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito.* – A la vista de lo que la Comisión y el Consejo han manifestado en el curso del debate sobre la revisión del paquete de gobernanza económica, quiero manifestar lo siguiente: 1) Discrepo en la valoración que hace la Comisión respecto de la efectividad del paquete de normas conocido como «Six-Pack» y «Two-Pack», en la medida en que la reducción de los déficits públicos se ha logrado a costa del crecimiento y del empleo. Desde el inicio de la crisis en 2007-2008, el diferencial de crecimiento del PIB entre la Unión Europea y la eurozona, y los Estados Unidos, ha sido superior en media a un punto porcentual por año. Este paquete normativo tampoco ha servido para garantizar la estabilidad financiera, lo que se ha logrado gracias a la integración económica (unión bancaria) y la política monetaria del BCE. 2) La Comisión debe por tanto proponer una revisión de estas normas, para que dejen de centrarse en la búsqueda obsesiva de los ajustes fiscales con ánimo punitivo y sirvan para impulsar el crecimiento económico y el bienestar social. Asimismo, el Consejo Europeo debe meditar sobre la conveniencia de reformar el propio Pacto de Estabilidad y Crecimiento.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Danuta Jazłowiecka (PPE), na piśmie. – Szanowni Państwo, niewątpliwie trzeba zgodzić się ze stanowiskiem Komisji, iż minął zbyt krótki okres, aby móc rzetelnie ocenić funkcjonowanie przepisów dotyczących zarządzania gospodarczego – wystarczy wspomnieć, iż dwupak wszedł w życie zaledwie półtora roku temu. Komisja chwali się osiągniętym postępem w zakresie redukcji deficytów w państwach członkowskich i zmniejszenia się ilości krajów objętych procedurą nadmiernego deficytu. Patrząc jednak na ogólny stan gospodarczy Unii trudno uznać prowadzoną politykę za kompleksowy sukces. Społeczeństwa najbardziej dotknięte działaniami sanacyjnymi wprowadzanymi na polecenie Unii, coraz wyraźniej zaczynają się buntować. Kryzys polityczny w Grecji, strajki we Francji, czy we Włoszech, każą zastanowić się nad kosztami społecznymi podjętych działań zmierzających do redukcji deficytu budżetowego. Tak naprawdę oprócz zmniejszenia się zadłużenia trudno wskazać jakieś inne pozytywy. Gospodarki wielu państw członkowskich po raz kolejny zbliżają się do recesji, a bezrobocie w wielu z nich utrzymuje się na wysokim poziomie. Z tej perspektywy trudno mówić o jednoznacznym sukcesie obowiązującego pakietu zarządzania gospodarczego. Wielu ekonomistów wskazywało, że sama sanacja finansów publicznych może nie wystarczyć do powrócenia na ścieżkę wzrostu. Dobrze więc, że nowa Komisja dostrzegła konieczność uzupełnienia omawianych regulacji pakietem stymulującym europejską gospodarkę. Spotkał się on z dosyć powszechną krytyką, jednak w interesie nas wszystkich jest, aby przyniósł on oczekiwane efekty.

Sophie Montel (NI), par écrit. – L'Union, depuis la crise économique, a décidé d'accroître sa «gouvernance économique», par le biais des règlements du «six-pack» et du «two-pack». Instrument intrusif par nature, le «six-pack» permet à la Commission d'exiger des corrections budgétaires des États membres dont les dépenses dérapent. Après deux rappels, les États récalcitrants aux injonctions de Bruxelles se voient alors imposer une amende. Le «two-pack» renforce, lui, encore les pouvoirs de la Commission dans le domaine de la surveillance budgétaire. Les États membres sont ainsi contraints de s'appuyer sur des prévisions de croissance indépendantes et de présenter leur budget à un organisme de contrôle budgétaire. À cet arsenal s'ajoute le pacte budgétaire (TSCG), exigé en son temps par le binôme «Merkel-Sarkozy», qui entrera en application en 2018. Cette «règle d'or», ou énième plan d'austérité, finira de mettre sous tutelle les budgets nationaux et annihilera toute idée de croissance dans les États membres. Ces deux règlements vont à l'encontre de notre souveraineté monétaire et budgétaire et de l'intérêt du peuple français. Avec l'Union, c'est toujours plus de soumission au dogme de la monnaie unique, à l'ultralibéralisme, au fédéralisme et aux marchés financiers!

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito. – La declaración sobre la gobernanza que nos ha presentado es un fraude que esconde la violencia de unas medidas que causan sufrimiento a los pueblos, que destruyen empleo en todos los sectores —agricultura, pesca, industria—, que generan cada día más hambre, miseria y pobreza. En mi país, en Galicia, este viernes pasado se celebraban tres movilizaciones simultáneamente en diferentes puntos de nuestra geografía por actuaciones relacionadas con la destrucción de empleo asalariado en Alcoa y Lantero y con el impago de salarios en Cleanet. He vuelto a escuchar hoy en este debate que no se puede gastar más de lo que se tiene, que hay que ajustar los presupuestos. Pero, ¿saben una cosa? Mi pueblo, Galiza, no es pobre: ustedes con sus políticas nos han empobrecido. Con sus políticas se han apropiado de nuestra riqueza y de nuestros recursos, destruyendo nuestros sectores productivos, nuestras industrias, y entregando nuestros mercados a las multinacionales. De nuestra deuda habría que hacer un balance, a ver quién debe a quién. La gobernanza económica seguirá fracasando y, mientras no pongan la economía al servicio de las personas, la destrucción de empleo, la miseria, el hambre, la pobreza y la exclusión social no dejarán de aumentar.

Ivan Štefanec (PPE), písomne – Pravidlá Paktu stability a rastu by mali byť akceptované všetkými členskými krajinami EÚ a EÚ by mala zabezpečiť, aby rovnaké pravidlá platili a boli dodržované malými i veľkými štátmi EU. Myslím si, že 6 - Pack a 2 -Pack nepotrebujú revíziu, keďže niektoré ustanovenia nie sú ešte dostatočne dlho v platnosti, aby sme vedeli posúdiť ich pôsobenie.

Milan Zver (PPE), pisno . – Spoštovani, zahvaljujem se Evropski komisiji in podpredsedniku g. Valdisu Dombrovskisu za kratek in jedrnat pregled ekonomskega upravljanja. Kriza je razkrila naše pomanjkljivosti in Evropo ujela nanjo nepripravljeno.

S šesterčkom in dvojčkom smo okrepili pakt za stabilnost in rast ter vgradili varnostni mehanizem, ki s preventivo zagotavlja gospodarsko stabilnejšo Evropo. Res je, da ukrepov še nismo uspeli preizkusiti v različnih gospodarskih okoliščinah, a mehanizmi, kot so vsakoletna objava reformnega programa in programa stabilnosti, evropski semester in tako naprej, zagotavljajo dovolj zgodnje odkrivanje težav ter pravočasno ukrepanje.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Imamo boljši nadzor in države članice morajo biti bolj previdne in natančne pri načrtovanju svojih proračunov. Dejstvo, da so se proračunski primanjkljaji v državah članicah pričeli zmanjševati, pa kaže na to, da so prvi gospodarski odzivi na šesterček in dvojček pozitivni.

Žalosti me, da je moja Slovenija edina država članica, ki je bila dvakrat zapored s strani Evropske komisije opozorjena na makroekonomska neravnotežja. A s temi težavami se moramo soočiti kot vsaka druga država članica in s finančno konsolidacijo ta neravnovesja odpraviti.

Dovolite mi, naj le še poudarim, da moramo v enaki meri odgovornost zahtevati tako od manjših kot od večjih držav članic. Pravila naj bodo enaka za vse.

Der Präsident. - Die Aussprache ist damit geschlossen.

(Die Sitzung wird um 11.50 Uhr unterbrochen und um 12.00 Uhr wieder aufgenommen.)

5. Głosowanie

PRÉSIDENCE DE MME Sylvie GUILLAUME

Vice-présidente

La Présidente. - L'ordre du jour appelle l'Heure des votes.

(Pour les résultats des votes et autres détails les concernant: voir procès-verbal)

*

* *

Lara Comi (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, faccio riferimento all'articolo 186 del regolamento. L'Europa non può restare ferma di fronte alla decisione della Corte suprema indiana, che ha rigettato la richiesta dei due marò che chiedevano di rimanere in Italia, uno per problemi di salute e l'altro per visitare la famiglia a Natale. Si tratta di una gravissima violazione dei diritti umani. Barroso e Ashton erano intervenuti. Ora chiediamo a Juncker e Mogherini di dare un segnale forte. Li dobbiamo riportare a casa. I marò liberi sono cittadini europei, sono uno di noi.

Amjad Bashir (EFDD). - Madam President, I would like to address the House. I am sure you are aware that a terrible tragedy has taken place in Peshawar, Pakistan. Over 500 people are in a state of siege, 124 children have died and 200 are injured. This is a fight against extremists. That brave nation is involved in protecting not only itself but also us all, and we should send a message of sympathy to that nation and we should be partners in the fight against extremists, the Taliban, etc. This is a tragedy of a profound nature and we should all get together and send a message, and help that nation in its fight against these extremists.

Barbara Spinelli (GUE/NGL). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, chiedo al Parlamento e a nome dei parlamentari italiani del gruppo GUE di pronunciarsi su un fatto gravissimo verificatosi il 15 dicembre scorso, allorché un noto giornalista italiano, ex membro di questo Parlamento, Giulietto Chiesa, è stato arrestato a Tallinn in Estonia, poco prima di recarsi a una conferenza pubblica cui era stato invitato. È stato rilasciato e poi rimandato in Italia come persona non grata. La conferenza era intitolata «La Russia è il nostro nemico?».

Trovo questo evento gravissimo perché in un paese europeo viene impedito di parlare a una persona pubblica e a un giornalista.

La Présidente. - Madame Spinelli, je vous remercie, mais il ne s'agit pas à proprement parler d'une motion d'ordre.

L'ordre du jour appelle l'élection du médiateur européen. L'élection aura lieu conformément à l'article 219 de notre règlement. J'ai reçu la candidature de M^{me} Emily O'Reilly.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Je vous rappelle que, conformément à l'article 219, paragraphe 5, du règlement, le vote a lieu au scrutin secret et que, pour être élue, la candidate doit recueillir la majorité des suffrages exprimés.

Conformément à une pratique constante du Parlement, les abstentions ne sont pas considérées comme des suffrages exprimés. Puisqu'il s'agit d'un vote secret, la lumière bleue de votre terminal s'allumera indépendamment du fait que vous votiez pour, contre ou abstention.

Étant donné que, conformément à l'article 219, paragraphe 6, je dois m'assurer cette fois-ci, avant l'ouverture du vote, de la présence de la moitié au moins des membres – mais il semble que vous soyez là – qui composent ce Parlement. Nous procéderons à un vote test pour vérifier qu'au moins 376 députés sont présents. Je vous prie donc de voter dans un instant pour, contre ou abstention.

Le vote test est ouvert.

- 5.1. Wybór Rzecznika Praw Obywatelskich (głosowanie)**
- 5.2. Naukowe badanie zagadnień dotyczących żywności (A8-0059/2014 - Giovanni La Via) (głosowanie)**
- 5.3. Konwencja o międzynarodowym handlu dzikimi zwierzętami i roślinami gatunków zagrożonych wyginięciem (CITES) (A8-0036/2014 - Pilar Ayuso) (głosowanie)**
- 5.4. Umowa o współpracy w zakresie globalnego systemu nawigacji satelitarnej (GNSS) z Marokiem (A8-0045/2014 - Jerzy Buzek) (głosowanie)**
- 5.5. Odnowienie Umowy w sprawie współpracy naukowej i technologicznej z Ukrainą (A8-0039/2014 - Jerzy Buzek) (głosowanie)**
- 5.6. Udział Chorwacji w Europejskim Obszarze Gospodarczym (A8-0026/2014 - Alexander Graf Lambsdorff) (głosowanie)**
- 5.7. Podatek od dokowania we francuskich regionach najbardziej oddalonych (A8-0054/2014 - Iskra Mihaylova) (głosowanie)**
- 5.8. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek EGF/2014/010 IT/Whirlpool (A8-0064/2014 - Daniele Viotti) (głosowanie)**
- 5.9. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek EGF/2013/006 PL/Fiat Auto Poland S.A. (A8-0062/2014 - Jan Olbrycht) (głosowanie)**
- 5.10. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek EGF/2014/013 EL/Odysefs Fokas (A8-0063/2014 - Monika Vana) (głosowanie)**

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

5.11. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek FEM/2013/014 FR/Air France (A8-0065/2014 - Marco Zanni) (głosowanie)

5.12. Mianowanie członków Jednolitej Rady ds. Restrukturyzacji i Uporządkowanej Likwidacji (- Roberto Gualtieri) (głosowanie)

6. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania

6.1. Wybór Rzecznika Praw Obywatelskich

Explications de vote par écrit

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. - I voted in favour of Emily O'Reilly for re-election to the role of European Ombudsman. I was pleased to be one of the many MEPs to sign her nomination. It is evident by the fact that Ms O'Reilly was unopposed for this position that, in her relatively short period in the job, she has earned the good will and esteem of those of every political persuasion. As Ireland's Ombudsman from 2003 and in the office of European Ombudsman since 2013 Emily O'Reilly has won the confidence of ordinary citizens as someone who is 'on their side'. She has a big challenge ahead of her. The European institutions have lost the confidence of citizens and communities across many Member States. In many cases the manner in which the Council and Commission carry out their roles in secrecy, without transparency and with minimal public consultation, exacerbates this loss of confidence. The European Ombudsman has the responsibility to challenge these cultures within the European institutions. I am extremely hopeful that Emily O'Reilly will be up to that job.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. — Alle Bürger, Einwohner, Unternehmen oder Verbände in einem Mitgliedstaat können sich beim Bürgerbeauftragten seit 1995 über Missstände in der Verwaltungstätigkeit ihrer Organe, Einrichtungen und sonstigen Stellen beschweren. Diese europäische Institution, die nach skandinavischem Modell aufgebaut ist, dient zu einem besseren Zugang der Bürger zu den europäischen Verwaltungen.

Es ist die Rolle des Europäischen Parlaments, den Bürgerbeauftragten oder die Bürgerbeauftragte zu wählen. In diesem demokratischen Prozess habe ich diese Woche Frau Emily O'Reilly meine Zustimmung ausgesprochen, damit sie die Qualität der EU-Verwaltung im Interesse aller Europäer weiter verbessern kann.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. — This vote was taken by secret ballot. In the interests of transparency, I believe that my constituents have a right to know how I voted and therefore I wish to clarify that my vote was against.

Inés Ayala Sender (S&D), *por escrito*. — Como socialistas, consideramos que la oficina de la Defensora del Pueblo es una de las herramientas más importantes para acercar la UE a la ciudadanía. A través de esta oficina, los ciudadanos pueden exponer sus quejas y sus peticiones; igualmente es la garante de la transparencia y las buenas prácticas dentro de las instituciones europeas. Consideramos que la señora O'Reilly ha demostrado sobradamente su capacidad para desempeñar este cargo en el último periodo, confiamos en su buen hacer y en su capacidad de diálogo.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Europos ombudsmenas tiria skundus dėl netinkamo administravimo Europos Sąjungos institucijose ir įstaigose. Į jį gali kreiptis ES piliečiai ir gyventojai, verslo įmonės, asociacijos ir kitos ES šalyse registruotos organizacijos. Pritariau airės Emily O'Reilly kandidatūrai į ombudsmenės pareigas 2014–2019 m. kadencijai.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. — Nous avons réélu M^{me} Emily O'Reilly au poste de Médiatrice. Ses objectifs pour ce nouveau mandat seront l'amélioration de la qualité de l'administration et l'accroissement de la transparence au sein de l'Union. Son rôle est important pour la transparence de l'Union et le contact avec les citoyens.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. — Resulta muy fácil votar a favor de una candidata que ya viene avalada por un desempeño extraordinario. Emily O'Reilly ha logrado, en apenas un año al frente de la oficina del Defensor del Pueblo Europeo, poner en marcha una acción práctica y concreta basada en la ejemplaridad, la transparencia y la rendición de cuentas de las instituciones europeas.

La fuerza del Defensor del Pueblo depende del Parlamento Europeo. Junto a la Comisión de Peticiones —su referente y ante quien responde—, es la encarnación de la participación directa de los ciudadanos en las instituciones europeas. Quiero destacar su concienzudo trabajo para denunciar las malas prácticas administrativas, así como las llamadas «puertas giratorias», la reivindicación de mayor transparencia en el conjunto de las instituciones, especialmente destacada en el caso de las negociaciones del TTIP, y su mensaje fuerte, unánime y sólido en el conjunto de acciones que ha venido desarrollando hasta el momento al frente de la oficina del Defensor del Pueblo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. — He votado a favor de la continuidad de Emily O'Reilly como Defensora del Pueblo, elegida en el cargo el 3 de julio de 2013 tras la jubilación de su antecesor, Nikiforos Diamandouros.

O'Reilly es la única candidata para el mandato 2014-2019, tras haberse convertido en 2013 en la primera Defensora del Pueblo. Creo necesario que siga al frente de una institución, si cabe, más necesaria que nunca, dadas las circunstancias económicas que atraviesa Europa. Desde 1995, el Defensor del Pueblo Europeo ha investigado quejas sobre la gestión de todas las instituciones de la UE. En 2013 recibió 2 420 quejas, con una actuación que repercutió en 23 245 ciudadanos europeos.

Desde su posición, la Defensora del Pueblo puede contribuir de manera singular a la superación de la crisis de confianza de los ciudadanos en las instituciones europeas, poniendo de relieve las preocupaciones de los ciudadanos y ayudando a cerrar la brecha entre ellos y las instituciones comunitarias.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. — Le rôle du Médiateur européen est d'enquêter sur les cas de mauvaise administration dans les institutions de l'Union. Il s'acquitte de la tâche qui consiste à veiller à ce que les institutions européennes soient gérées efficacement et d'une manière politiquement neutre (ce qui n'est pas une chose qui va de soi dans cette institution...). Le Médiateur est élu par le Parlement pour un mandat de cinq ans. Je me suis prononcée contre l'élection de la Médiatrice sortante Emily O'Reilly afin de ne pas cautionner ces institutions technocratiques.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. - I voted in favour of Emily O'Reilly for re-election to the role of European Ombudsman. I was pleased to be one of the many MEPs to sign her nomination. It is evident by the fact that Ms O'Reilly was unopposed for this position that, in her relatively short period in the job, she has earned the good will and esteem of those of every political persuasion. As Ireland's Ombudsman from 2003 and in the office of European Ombudsman since 2013 Emily O'Reilly has won the confidence of ordinary citizens as someone who is 'on their side'. She has a big challenge ahead of her. The European institutions have lost the confidence of citizens and communities across many Member States. In many cases the manner in which the Council and Commission carry out their roles in secrecy, without transparency and with minimal public consultation, exacerbates this loss of confidence. I am extremely hopeful that Emily O'Reilly will be up to that job.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. — I voted for the confirmation of the European Ombudsman because I think that she has done a very good work and shall continue so.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. — Le rôle du Médiateur européen est d'enquêter sur les cas de mauvaise administration dans les institutions de l'Union. Il s'acquitte de la tâche qui consiste à veiller à ce que les institutions européennes soient gérées efficacement et d'une manière politiquement neutre (ce qui n'est pas une chose qui va de soi dans cette institution...). Le Médiateur est élu par le Parlement pour un mandat de cinq ans. Je me suis prononcée contre l'élection de la Médiatrice sortante Emily O'Reilly afin de ne pas cautionner ces institutions technocratiques.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. — Ho votato a favore. La candidata e mediatore uscente ha svolto sinora in modo imparziale il proprio compito e si è attivata per una maggiore trasparenza delle trattative TTIP. Il mediatore è posizione importante per difendere i cittadini dalla cattiva gestione UE. I mezzi che sono concessi a tale figura non sono appropriati ma la persona merita fiducia. Vigilerò sul seguito della sua attività.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. — Desde el año 1995 existe en las instituciones europeas la figura del Defensor del Pueblo. La elección de la Defensora del Pueblo se regula por el artículo 228 del TFUE; se elige por un periodo de 5 años coincidiendo con la legislatura. El anterior defensor, P. Nikiforos Diamandouros, dimitió sin concluir su mandato, siendo sustituido por Emily O'Reilly, Defensora del Pueblo de Irlanda desde 2013 y antigua periodista.

Aunque la señora O'Reilly es la única candidata, podemos decir que, en el corto periodo de tiempo que lleva al frente de la oficina en cuestión, ha hecho un buen trabajo, destacando las iniciativas que ha emprendido de oficio, como es el estudio sobre las «puertas giratorias» o la puesta en marcha de la web para acercar la institución a los ciudadanos. En esta línea anuncia que seguirá de cerca los problemas de los ciudadanos.

La audiencia de la señora O'Reilly tuvo lugar el 2 de diciembre en la Comisión de Peticiones.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur d'Emily O'Reilly comme Médiateur européen. Le rôle du Médiateur est très important. En effet, il constitue le relais entre les citoyens et les institutions européennes. Il a pour mission de renforcer les droits des citoyens européens en procédant à des enquêtes sur les cas de mauvaise administration dans les institutions et organes européens. C'est donc un élément primordial de contrôle démocratique au sein de l'Union européenne. M^{me} O'Reilly, qui était Médiatrice depuis octobre 2013, a effectué un travail admirable. Je suis donc très heureux d'avoir voté pour sa réélection.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. — Una delle maggiori sfide dell'Unione europea è quella di garantire l'effettività della partecipazione di tutti i cittadini alla vita delle istituzioni e far sì che si attui, per mezzo di un sistema che non può conoscere lacune, la massima tutela utile per le posizioni soggettive e gli interessi, diffusi e collettivi dei singoli. Un baluardo del sistema democratico, che realizza l'effettività della tutela anche oltre quella garantita dagli ordinamenti nazionali, è dato dal Mediatore europeo.

Ho votato a favore della elezione del Mediatore europeo Emily O'Reilly per i prossimi cinque anni, prima donna a ricoprire questa carica. Sottolineo la crucialità del ruolo e mi associo alle sue parole: «Il mio obiettivo lo scorso anno è stato quello di iniziare il processo di portare l'ufficio del Mediatore al livello successivo, con l'adozione di un approccio più strategico che consentirà di aumentare l'impatto della carica, migliorare la sua rilevanza per i cittadini e migliorare l'efficienza complessiva».

L'incarico deve essere continuato con determinazione, se si considera che la questione all'attenzione dell'organo concernevano la mancanza di trasparenza nelle istituzioni europee (25% di tutti i casi nel 2013) e i reclami in materia di diritto di partecipare al processo decisionale dell'UE.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. — I voted in favour of Emily O'Reilly for re-election to the role of European Ombudsman. I was pleased to be one of the many MEPs to sign her nomination. It is evident by the fact that Ms O'Reilly was unopposed for this position that, in her relatively short period in the job, she has earned the good will and esteem of those of every political persuasion. As Ireland's Ombudsman from 2003 and in the office of European Ombudsman since 2013 Emily O'Reilly has won the confidence of ordinary citizens as someone who is 'on their side'.

She has a big challenge ahead of her. The European institutions have lost the confidence of citizens and communities across many Member States. In many cases the manner in which the Council and Commission carry out their roles in secrecy, without transparency and with minimal public consultation, exacerbates this loss of confidence.

The European Ombudsman has the responsibility to challenge these cultures within the European institutions. As major decisions will be made in the next few years, including a possible conclusion on the TTIP negotiations, the Ombudsman will have serious work to do in demanding accountability. I am extremely hopeful that Emily O'Reilly will be up to that job.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — Ritengo che il ruolo del mediatore europeo sia fondamentale, un ruolo che purtroppo non esiste in Italia. Ci rammarichiamo della presenza di un solo candidato e che il nome di Emily O'Reilly sia stato l'unico per ricoprire la carica, vista l'assenza di qualsiasi candidatura.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — In qualità di membro della Commissione Petizioni, ho avuto modo di vedere in questi primi mesi come la signora O'Reilly sia capace, competente, e adatta al ruolo che ha svolto a partire dal 2013. A ragion veduta ho dunque deciso di confermarle la mia fiducia a proseguire con questo incarico, nel quale ha finora dimostrato di svolgere correttamente il proprio dovere. Congratulazioni!

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. — I voted for Emily O'Reilly as Ombudsman. Ms O'Reilly has consistently represented the rights of the citizens of the European Union. She has done so with true professionalism and with dignity. I would feel it important that she is allowed to continue the good work that she has been doing within her office.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Mi compiaccio della decisione odierna che nomina il Mediatore europeo e gli consente quindi di poter operare e svolgere i suoi importanti compiti nell'interesse generale. Spero che con il voto di oggi, possa agire nella massima indipendenza e trasparenza, per combattere i casi di cattiva amministrazione delle istituzioni e degli organismi europei e, di conseguenza, per rafforzare gli strumenti di tutela dei diritti dei cittadini dell'Unione e per migliorare l'efficienza dell'amministrazione europea. Auspicio, inoltre che il nuovo Mediatore possa rafforzare quel dialogo e quel rapporto proficuo fra i cittadini e l'UE, per favorire i più elevati standard di condotta nelle istituzioni e per aumentare, più in generale, la fiducia dei cittadini verso l'Europa.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. — The responsibilities of the European Ombudsman are considerable. It is by means of the European Ombudsman that European citizens are able to gain redress when an instance of maladministration occurs in an institution, body, office or agency of the European Union.

Emily O'Reilly, who has been nominated to stand for re-election, has already presented her priorities in a hearing organised by the Committee on Petitions. I voted in favour of her election as she has presented a very effective strategy to combine three objectives – ensure relevance, increase visibility and achieve a greater impact. This will be attained through the introduction of a modern complaint management system and greater use of the own-initiative power of the Ombudsman.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. — Il 2 settembre scorso è stato pubblicato sulla Gazzetta ufficiale l'invito a presentare le candidature per l'elezione del nuovo Mediatore europeo. L'unica candidatura pervenuta è stata quella della Mediatrice uscente Emily O'Reilly, eletta nel luglio 2013 a seguito delle dimissioni del suo predecessore Diamandouros. La responsabilità del Mediatore europeo è quella di dar seguito alle denunce dei cittadini europei qualora si verifichi un caso di cattiva amministrazione in un'istituzione, organo, ufficio o agenzia dell'UE.

Mi auspico che l'obiettivo fondamentale della Mediatrice, confermata oggi, sia quello di fornire un contributo per migliorare la qualità della democrazia nell'UE tramite un rafforzamento della trasparenza, della questione etica e della partecipazione all'iter decisionale da parte dei cittadini europei.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. — Καταψήφισα την εκλογή της υποψήφιας για τη θέση του Διαμεσολαβητή, διότι οι απόψεις της σε κρίσιμα πολιτικά ζητήματα και στην επίλυση αυτών δεν κρίνονται ικανοποιητικές, ενώ η επαγγελματική εμπειρία της δε θεωρείται η αρμόζουσα για την εν λόγω θέση.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. — Como Vicepresidenta primera de la Comisión de Peticiones del Parlamento Europeo, órgano responsable directo de las relaciones con el Defensor del Pueblo Europeo, es para mí una satisfacción la reelección de Emily O'Reilly. He tenido la ocasión de reunirme con ella y de encontrar muchos puntos de interés común, en especial en lo referente a los derechos de las personas con discapacidad.

La función de la Oficina del Defensor del Pueblo Europeo es investigar reclamaciones por casos de mala administración en las instituciones y los órganos de la Unión Europea. Las reclamaciones pueden ser presentadas por ciudadanos de la Unión Europea, por residentes en los Estados de la UE, así como por empresas y asociaciones con sede en Europa.

Espero que en esta nueva legislatura que hemos empezado colaboremos de forma estrecha y fructífera en favor de los intereses de la ciudadanía europea.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. — L'unica candidatura pervenuta per il ruolo del Mediatore europeo è stata quella della Mediatrice uscente Emily O'Reilly, candidatura confermata durante la votazione odierna.

La figura del Mediatore europeo è di fondamentale importanza per la raccolta delle segnalazioni dei casi di cattiva amministrazione delle istituzioni europee al fine di garantirne una pronta ed efficace risposta e risoluzione. L'operato del Mediatore inoltre ha come obiettivo il miglioramento della trasparenza e della partecipazione democratica all'interno delle istituzioni europee.

Il rapporto presentato dalla Mediatrice per l'anno 2013 conferma il suo impegno nel compito assegnatole, e in modo particolare sono apprezzabili le numerose indagini in corso in materia di trasparenza nei negoziati TTIP, nei gruppi di esperti della Commissione, nei casi della cosiddetta «porta girevole» e per quanto riguarda i diritti fondamentali della politica di coesione e l'iniziativa dei cittadini europei.

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. — Como socialistas, consideramos que la oficina de la Defensora del Pueblo es una de las herramientas más importantes para acercar la UE a la ciudadanía. A través de esta oficina, los ciudadanos pueden exponer sus quejas y sus peticiones; igualmente es la garante de la transparencia y las buenas prácticas dentro de las instituciones europeas. Debemos esforzarnos por que cada día sea más utilizada por la ciudadanía y se perciba su utilidad. Consideramos que la señora O'Reilly ha demostrado sobradamente su capacidad para desempeñar este cargo en el último periodo, y confiamos en su buen hacer y en su capacidad de diálogo.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. — Il mio voto di astensione deriva dal fatto che la figura del Mediatore Europeo potrebbe rivestire un ruolo davvero rilevante all'interno dell'Unione europea. Ma visto che finora, ovviamente per volontà politica, il ruolo rivestito non è stato all'altezza voterò non potendo dare il mio appoggio convinto.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. — Χωρίς να έχω κάτι εναντίον του προσώπου της Κας Emily O'Reilly (Ιρλανδία), και του θεσμού, ψήφισα κατά γιατί διαφωνώ με τον τρόπο εκλογής. Παρά το ότι η ψηφοφορία ήταν μυστική ήταν ο μοναδικός υποψήφιος για τη θητεία 2014-2019. Εύχομαι ότι από τη θέση του, ο Διαμεσολαβητής να συμβάλει με μοναδικό τρόπο για να ξεπεραστεί η κρίση εμπιστοσύνης του κοινού προς τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, τονίζοντας τις ανησυχίες των πολιτών και θεωρώ ότι θα συμβάλει θετικά στη γεφύρωση του χάσματος μεταξύ αυτών και των κοινοτικών οργάνων.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. — La tutela e la promozione dei diritti della persona e della dignità umana sono il fondamento della costruzione e del sistema dell'Unione Europea. Nel 2013 sono state registrate 2420 denunce e, complessivamente, 23245 cittadini sono stati aiutati dal Mediatore. La figura del Mediatore, preposto alla tutela di questi diritti e interlocutore diretto dei cittadini europei è dunque di fondamentale importanza. La promozione di una buona amministrazione deve essere una priorità assoluta per il nuovo mediatore. In un' Europa percepita come un pesante apparato amministrativo gestita da freddi burocrati, la buona amministrazione impone ben più che una mera astensione dall'assumere condotte illecite. Compito del mediatore sarà garantire che i funzionari si pongano al servizio dei cittadini per garantire loro un trattamento adeguato e nel pieno rispetto dei loro diritti.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. — I am delighted to vote today on the candidacy of Emily O'Reilly for the role of Ombudsman, as I was equally delighted to sign her nomination papers for this position.

The European Ombudsman plays an important part in ensuring that EU institutions adhere to the principle of good administration and respect EU citizens' rights under the Treaties and the EU Charter of Fundamental Rights.

The Ombudsman is independent, she is impartial and it is only right that she is. Her role is to ensure that European institutions abide by the principles of good administration and respect for EU citizens' rights as guaranteed by the Treaties and the EU Charter of Fundamental Rights.

Ms O'Reilly has done an outstanding job as Ombudsman after taking over the position in 2013 following the retirement of Nikiforos Diamandouros and I am delighted to see her remain in place.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of the candidate Ms Emily O'REILLY for the post of the European Ombudsman. Taking into consideration the fact that the independent European Ombudsman plays an important part in ensuring that EU institutions adhere to the principles of good administration and respect for EU citizens' rights under the Treaties and the EU Charter of Fundamental Rights, I am sure that Mrs Emily O'REILLY is a suitable candidate for the post of European Ombudsman. She has underlined the dangers of an over-reliance on the law as being detrimental to the requirements of good administration. She has also emphasised that the fundamental values and principles on which the EU is based, including fairness and justice, need to complement the law.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. — Como socialistas, consideramos que la oficina de la Defensora del Pueblo es una de las herramientas más importantes para acercar la UE a la ciudadanía. A través de esta oficina, los ciudadanos pueden exponer sus quejas y sus peticiones; igualmente es la garante de la transparencia y las buenas prácticas dentro de las instituciones europeas. Consideramos que la señora O'Reilly ha demostrado sobradamente su capacidad para desempeñar este cargo en el último periodo, y confiamos en su buen hacer y en su capacidad de diálogo.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. — Glasao sam ZA ponovni izbor gđe Emily O'Reilly za Europskog Ombudsmana zato što dosadašnji rad i životopis kandidatkinje ulijevaju povjerenje u uspješno obavljanje novog mandata. Gospođa O'Reilly se snažno zauzela za poboljšanje kvalitete administracije Europske unije te poduzela konkretne mjere u tom smjeru.

Uloga Ombudsmana u ukupnom europskom je sustavu od posebne važnosti za sve građane EU-a koji se susreću s nepravilnostima administracije, diskriminacijom, zloupotrebom ovlasti i drugim. Smatram da će gđa O'Reilly u narednom mandatu dodatno pridonijeti ulozi Europskog ombudsmana.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du maintien d'Emily O'Reilly au poste de Médiateur européen. Cette ancienne journaliste irlandaise avait déjà exercé des fonctions de médiatrice dans son pays et avait déjà été élue comme Médiatrice européenne en 2013. Durant cette année, elle a largement modernisé la fonction de Médiateur et a concentré son action sur la transparence des institutions et la garantie des droits fondamentaux.

Je me félicite de sa réélection à une très large majorité.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. — Le Médiateur européen joue un rôle essentiel pour la garantie des droits des citoyens de l'Union. Indépendant et impartial, il examine les plaintes à l'encontre des institutions, organes et agences de l'Union et enquête sur des cas de mauvaise administration. Durant son précédent mandat, Emily O'Reilly a réalisé un travail encourageant en faveur de la transparence des institutions et de la protection des droits fondamentaux des citoyens. Je me félicite de sa réélection au poste de Médiateur européen.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - Voto positivamente la riconferma della candidata O'Reilly, in quanto ha già dimostrato il suo impegno per l'uguaglianza di genere e per il rispetto dei diritti fondamentali. Il Mediatore europeo gioca un ruolo strategico per i cittadini, per le imprese e per tutte le organizzazioni dell'UE. La candidata O'Reilly ha assolto al suo ruolo in modo impeccabile contribuendo più volte ad avviare e a risolvere casi di cattiva amministrazione e violazione di diritti umani.

Jérôme Lavrilleux (PPE), *par écrit*. — Référent sur ce point au sein de la délégation française du PPE, j'ai voté en faveur de la candidature de M^{me} Emily O'Reilly, réélue Médiatrice européenne avec 569 voix sur 751.

M^{me} O'Reilly, depuis son élection à l'été 2013, a en effet amorcé un travail de modernisation de la fonction de Médiateur, en axant notamment son action sur la transparence des institutions de l'Union. Son nouveau mandat lui permettra, je l'espère, de poursuivre dans cette voie et de défendre efficacement les droits des citoyens européens.

Rappelons que le Médiateur européen est le défenseur des droits des citoyens européens. Il garantit la transparence des procédures et le respect des règles dans l'ensemble de l'institution européenne.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Javi López (S&D), *por escrito*. — Desde el año 1995 existe en las instituciones europeas la figura del Defensor del Pueblo. El anterior defensor, P. Nikiforos Diamandouros, dimitió sin concluir su mandato siendo sustituido por Emily O'Reilly, defensora del pueblo irlandés desde 2003 y antigua periodista. Para ser elegida, necesita recabar la firma de un mínimo de cuarenta diputados de al menos dos Estados miembros. La señora O'Reilly es la única candidata. No aprecio ninguna razón para oponerme a su continuidad y le deseo todos los aciertos en su nuevo mandato.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. — Ombudsman djeluje povodom podnesene tužbe ili na vlastitu inicijativu u slučajevima kada se primijeti loše upravljanje tijela ili institucija EU-a.

Odgovornosti europskog ombudsmana značajne su jer upravo posredstvom europskog ombudsmana europski građani mogu dobiti pravnu zaštitu u slučaju nepravilnosti u djelovanju institucija, tijela, ureda ili agencija Europske unije.

Gospođa O'Reilly pokazala se tijekom saslušanja kao kvalitetan kandidat s potrebnim znanjem i iskustvom za obavljanje dužnosti te stoga podržavam njezinu kandidaturu za ovaj odgovoran posao.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. — С абсолютно мнозинство от 569 гласа „за“ Европейският парламент преизбра г-жа Емили О'Райли на поста „Европейски омбудсман“ и през новия парламентарен мандат 2014-2019 год. Смятам, че трудно би могло да се направи по-добър избор на личност за тази длъжност, призвана да служи като гарант, че европейските институции неизменно ще се придържат към принципа на добрата администрация в работата си и стриктно ще спазват правата на европейските граждани. Широката политическа подкрепа и категоричната й кандидатура са доказателства за това.

За краткото време, през което тя заемаше този пост през изминалия мандат, след оттеглянето на г-н Никифорус Диамандурис, Емили О'Райли успя да покаже, че твърдо възнамерява да се възползва в пълна степен от функциите и правомощията, които Европейският омбудсман притежава, в името на хората. Стартирането на разнообразни стратегически запитвания в публичен интерес, съблюдаването на принципа на доброто управление във всички взети решения и акцентирането на факта, че фундаменталните ценности, върху които се гради ЕС, трябва да допълват правните норми на Общността, са само част от примерите за добра и ползотворна работа на г-жа О'Райли. Предстои да започне работа и по реализиране на новата стратегия „Към 2019“, чиито основни приоритети са гарантиране на съпричасност, повишаване на видимостта и постигане на по-голямо въздействие.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτός*. — Υπερψήφισα την εκλογή της κ. O'Reilly εκτιμώντας την προγενέστερη επιτυχή θητεία της στο θεσμό του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή.

David Martin (S&D), *in writing*. — I was delighted to vote for the reappointment of the Ombudsman. I very much welcome the work she has done to bring transparency to the TTIP discussions.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. — Il Mediatore europeo svolge una funzione fondamentale: egli contribuisce a potenziare l'aspirazione democratica dell'Unione europea, dando voce ai cittadini comunitari.

La signora O'Reilly ha dimostrato, durante gli scorsi cinque anni, di essere in grado di svolgere la funzione di Ombudsman, in maniera adeguata ed equilibrata. Ella ha offerto un contributo rilevante alla risoluzione di casi di cattiva amministrazione e di violazione dei diritti umani perpetrati dalle istituzioni comunitarie.

Nutro profonda stima nei confronti della signora O'Reilly e mi rallegra il fatto che, una donna, ricopra una carica così rilevante. È per questi motivi che ho deciso di votare, senza esitazione, a favore della sua rielezione.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. — Da ich der Meinung bin, dass Frau Emily O'Reilly die ihr übertragenen Aufgaben zur vollsten Zufriedenheit erfüllen wird, hat der Vorschlag, sie zur neuen Europäischen Bürgerbeauftragten zu ernennen, meine Zustimmung erfahren. Die Besetzung dieses Postens und die damit einhergehende Verantwortung gegenüber der Europäischen Union sowie denen Bürgern, ist eine Herausforderung, welche von ihr nach bestem Wissen und Gewissen erledigt werden wird.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. — Le Médiateur européen enquête sur les plaintes contre les institutions et organes de l'Union en cas de mauvaise administration. Cela se produit lorsqu'une institution n'agit pas en conformité avec la loi ou ne respecte pas les principes de bonne administration, par exemple en cas d'irrégularités administratives, d'abus de pouvoir, d'absence de réponse, de refus d'information ou de retards inutiles. La candidate, M^{me} Emily O'Reilly, a été élue Médiatrice européenne en juillet 2013 après la retraite de son prédécesseur. Elle a notamment lancé des enquêtes sur la transparence des négociations transatlantiques ou sur le respect des droits fondamentaux dans le cadre de Frontex. Je vote pour.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. — O Provedor de Justiça tem um papel muito importante nas relações entre os cidadãos e as instituições europeias. É através dele que os 500 milhões de cidadãos europeus podem fazer chegar as suas reclamações e preocupações no seu relacionamento com as várias instituições europeias. Estou certo que a agora eleita Provedora de Justiça irá cumprir o seu mandato de forma exemplar, assim, desejo-lhe as maiores felicidades. Daí o meu voto favorável.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Je me réjouis que le Parlement européen ait confirmé avec une très grande majorité Emily O'Reilly comme Médiatrice européenne. Rejoignant son engagement pour renforcer la transparence au sein des institutions et lutter activement contre le phénomène de pantouflage, je tenais à lui apporter mon soutien. Le poste de Médiateur européen est une fonction clé pour une plus grande efficacité et une meilleure qualité de l'administration dans les institutions et organes de l'Union. Il a pour objectif d'enquêter sur les plaintes soumises par les citoyens et résidents européens, les entreprises ou associations établies dans l'Union. J'ai pleinement confiance dans le travail d'Emily O'Reilly et je la remercie pour son engagement à mettre en œuvre sa nouvelle stratégie «Cap sur 2019», qui a pour objectifs d'assurer la pertinence et d'augmenter la visibilité ainsi que l'intégrité de l'administration publique.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* — Inštitút ombudsmana má veľkú váhu, keďže prispieva k zabezpečeniu vysokých štandardov a transparentnosti fungovania inštitúcií EÚ.

Vďaka nemu sa v nedávnej dobe napríklad mierne uvoľnil prístup k informáciám ohľadne pripravovanej obchodnej a investičnej dohody medzi EÚ a USA, ktorá trpí mnohými nedostatkami a prináša určité riziká pre vnútorný trh a občanov EÚ.

Nepochybne, práca na upevňovaní uplatňovania zásad právneho štátu a demokratickom fungovaní Únie musí byť naďalej prehlbovaná. Verím, že dnešnou voľbou sme vykročili týmto smerom.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. — Le Médiateur européen est chargé d'enquêter sur les cas de mauvaise administration dans l'ensemble des institutions de l'Union européenne. Il doit notamment veiller à ce que les institutions européennes respectent le principe de la neutralité politique (ce qui est bien sûr loin d'être une évidence dans leur mode même de fonctionnement). Le Médiateur est élu par le Parlement européen et son mandat dure cinq ans. J'ai voté contre l'élection de la Médiatrice sortante M^{me} Emily O'Reilly pour ne pas cautionner ces institutions technocratiques et sans aucune légitimité populaire.

Alessandra Moretti (S&D), *per iscritto*. — Mi rallegra dell'elezione della signora O'Reilly alla carica di Mediatore europeo per l'ottimo lavoro da lei svolto nei mesi passati e per aver dato prova delle sue doti durante l'audizione dinanzi alla commissione per le petizioni del Parlamento europeo. Sono quindi sicura che farà un ottimo lavoro, riuscendo a dare delle risposte celeri ed effettive a tutti quei cittadini che denunceranno casi di cattiva amministrazione da parte delle istituzioni e degli organismi dell'UE.

Ritengo che il nostro principale obiettivo, e in particolare quello del Mediatore, consista nel ristabilire la fiducia dei cittadini nell'amministrazione europea che dovrà quindi dare prova di maggiore trasparenza, flessibilità ed efficienza. È oggi prioritario fornire ai cittadini e alle persone giuridiche diritti più chiari e una maggiore certezza del diritto per quanto concerne le loro relazioni con l'amministrazione dell'Unione, per reinstaurare una nuova fiducia: non si tratta più solo di una necessità politica ma di un vero e proprio bisogno culturale!

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. — J'ai voté pour M^{me} O'Reilly, car elle a jusqu'à aujourd'hui fait preuve de beaucoup de professionnalisme dans ses fonctions. Elle a montré qu'elle était au service de nos concitoyens et joue un rôle déterminant pour que les institutions européennes leur paraissent moins arbitraires et plus transparentes.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. — Hääletasin Emily O'Reillylly määramise poolt Euroopa Ombudsmaniks. Tegu on väga vastutusrikka positsiooniga, tema roll on näiteks kaitsta Euroopa Liidu kodalikke, kui nad peaksid jääma mõne institutsiooni hammasratataste vahele. Emily O'Reilly on viimase aastaga tõestanud, et saab selles ametis edukalt hakkama.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. — Le rôle du Médiateur européen est d'enquêter sur des cas de mauvaise administration dans les institutions de l'Union. Il s'acquitte de la tâche qui consiste à veiller à ce que les institutions européennes soient gérées efficacement et de manière politiquement neutre (ce qui ne va pas de soi dans cette institution...). Le Médiateur est élu par le Parlement pour un mandat de cinq ans. Je me suis prononcé contre l'élection de la Médiatrice sortante Emily O'Reilly afin de ne pas cautionner ces institutions technocratiques.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* — Podržao sam ponovni izbor gospođe Emily O'Reilly na dužnost Europskog ombudsmana na koju je prvi put izabrana 3. srpnja 2013. u Europskom parlamentu. Na kraju svog kratkog prvog mandata gospođa O'Reilly je predstavila izvješće o djelovanju Europskog ombudsmana tijekom 2013.

Smatram da je do sada gđa O'Reilly kvalitetno obavljala svoju dužnost i da je učinkovito predstavljala instituciju ombudsmana – simbola demokracije i vladavine prava. Izvrsno je predstavila svoju kandidaturu Odboru za predstavke tijekom saslušanja kada je opisala strategiju svog ureda za sljedećih pet godina. Važno je istaknuti da je navedenu strategiju za razdoblje do 2019. godine predstavila kao rezultat višemjesečnog dijaloga s predstavnicima civilnog društva, poslovnog sektora, Europskog parlamenta te čelnim ljudima institucija i agencija Europske unije.

Želim gospođi O'Reilly uspješan rad u novom mandatu i pozivam je da nastavi suradnju s Europskim parlamentom u ostvarenju ambicije da podigne instituciju Europskog ombudsmana na višu razinu djelotvornosti.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* — Ho votato a favore dell'elezione della Dott.ssa Emily O'REILLY perché, da Mediatore europeo uscente, ha fatto sicuramente un buon lavoro e credo che, grazie a questa esperienza, possa continuare ad esercitare questa stessa carica nel migliore dei modi.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně.* — Podpořil jsem znovuzvolení evropské ochránkyně veřejných práv paní Emily O'Reillyové z Irska. Jsem přesvědčen, že své dosavadní pětileté funkční období zvládla a úřad evropského ombudsmana posunula dále k efektivní instituci, která může pomoci občanům všech členských v jejich sporech s evropskými úřady ve věci jejich nesprávného úředního postupu.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* — À mesure que l'influence de l'Union européenne s'accroît sur le quotidien des citoyens, le Médiateur européen joue un rôle primordial, garantissant la conformité légale des activités des institutions. L'intégrité et le sens de la justice sont des qualités que M^{me} Emily O'Reilly a tout à fait su démontrer durant son précédent mandat. C'est pourquoi je vote en faveur de sa reconduction à ce poste.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* — Votei favoravelmente a reeleição de Emily O'Reilly como Provedora de Justiça Europeia, por considerar que a referida candidata tem vindo a exercer adequadamente as suas funções, desde que assumiu o cargo, em outubro de 2013.

Julia Reid (EFDD), *in writing.* — This vote was taken by secret ballot. I believe that my constituents have a right to know how I voted on this issue, and therefore I wish to confirm for the record that my vote was against the Ombudsman.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit.* — C'est un très bon signal que celui envoyé ce mardi midi par le Parlement européen, qui a confirmé à une très large majorité Emily O'Reilly comme Médiatrice européenne. Rejoignant son engagement pour renforcer la transparence au sein des institutions et la lutte active contre le phénomène de pantouflage, je tenais à lui apporter mon soutien. Le poste de Médiateur européen est une fonction clé pour une plus grande efficacité et une meilleure qualité de l'administration dans les institutions et organes de l'Union. Il a pour objectif d'enquêter sur les plaintes soumises par les citoyens et résidents européens, les entreprises ou associations établies dans l'Union. La Médiatrice sortante, réélue pour la durée de la législature, à savoir pour cinq ans, s'est engagée résolument dans une voie ambitieuse, via sa nouvelle stratégie «Cap sur 2019». Les objectifs principaux visés par cette stratégie, augmenter la visibilité et l'intégrité de l'administration publique, doivent être soutenus dans cette période politique trouble où le fossé continue à se creuser dangereusement entre institutions européennes et citoyens.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito.* — He votado a favor de la continuidad de Emily O'Reilly como Defensora del Pueblo. Tras haberse convertido en 2013 en la primera Defensora del Pueblo, creo necesario que siga al frente de una institución si cabe más necesaria que nunca dadas las circunstancias económicas que atraviesa Europa. Desde su posición, la Defensora del Pueblo puede contribuir de manera singular a superar la crisis de confianza de los ciudadanos en las instituciones europeas, poniendo de relieve las preocupaciones de los ciudadanos y ayudando a cerrar la brecha entre ellos y las instituciones comunitarias.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. — Votei favoravelmente à reeleição de Emilly O'Reilly como Provedora de Justiça Europeia, no seguimento do trabalho que a mesma tem vindo a efetuar desde outubro de 2013, a quem desejo desde já um profícuo e empenhado mandato ao serviço dos cidadãos europeus.

Emilly O'Reilly foi eleita com 569 votos em 678 votos expressos, o que demonstra bem a confiança deste Parlamento, quer no trabalho que tem vindo a efetuar, quer nos objetivos a que se propôs, expressos na sua nova estratégia *Rumo a 2019*, disponível no *website* do Provedor de Justiça Europeu.

Ao longo do último ano, destaco o seu papel no acesso aos documentos do Acordo com os EUA (TTIP) e no âmbito do registo de transparência dos lobistas junto das instituições europeias e na composição dos Grupos de Peritos da Comissão.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. — Sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Ich freue mich über die Wiederwahl von Emily O'Reilly zur Europäischen Bürgerbeauftragten.

Die Europäische Bürgerbeauftragte ist eine wichtige Institution, denn an sie kann sich der Bürger direkt mit Beschwerden wenden und Missstände in der EU-Verwaltung untersuchen lassen. Auch wenn die Bürgerbeauftragte nur Rügen und Empfehlungen aussprechen kann, was anders, besser und bürgerfreundlicher werden soll, so hat ihre Aussage doch ein hohes politisches Gewicht.

Daher ist diese Einrichtung ein wirksames Mittel gegen Verwaltungswillkür und schlechte Organisationsstrukturen in der EU-Bürokratie!

Frau O'Reilly übt dieses Amt bereits seit letztem Jahr aus und hat langjährige Erfahrung als Bürgerbeauftragte in Irland. Es ist gut, mit ihr Kontinuität für die nächsten fünf Jahre zu haben. Ich wünsche ihr daher für die neue Amtszeit viel Erfolg!

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — Today I elected Emily O'Reilly European Ombudsman for the 2014-2019 parliamentary term. The responsibilities of the European Ombudsman are considerable. It is by means of the European Ombudsman that European citizens are able to gain redress when an instance of maladministration occurs in an institution, a body, an office or an agency of the European Union. Each year the Ombudsman submits a report to Parliament on the outcome of her enquiries

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. — Smatram kako je rad aktualne pravobraniteljice usmjeren u povećanje transparentnosti i odgovornosti europskih institucija te stoga podržavam njen ponovni izbor. Pravobraniteljica je nizom poteza pokazala kako želi unaprijediti demokratske procese u Europskoj uniji, a jedan od primjera je veća uključenost svih dionika procesa prilikom rasprave o ključnim temama.

Posebno pozdravljam apel pravobraniteljice upućen Komisiji kojim je zatražila javni pristup svim važnim dokumentima vezanim uz Transatlantski sporazum o trgovini i investicijama između SAD-a i EU-a. Ključni dokumenti vezani uz ovaj sporazum nisu objavljeni, štoviše većina zastupnika Europskog parlamenta nema pristup njima. Pojedina područja pregovora još uvijek izazivaju brojne nedoumice, kao što je primjerice pitanje GMO proizvoda koji su dozvoljeni na američkom tržištu. Pohvaljujem dosadašnji rad pravobraniteljice, podržavam njen ponovni izbor i pozivam je da nastavi još ustrajnije raditi na jačanju demokratičnosti Europske unije.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. — Podržavam izbor gospođe O'Reilly. Uloga pravobraniteljice je da djeluje povodom podnesene tužbe ili na vlastitu inicijativu u slučajevima kada se primijeti loše upravljanje tijela ili institucija EU-a. S obzirom na to da se tijekom saslušanja i iskazanim iskustvom gospođa O'Reilly pokazala kao kvalitetan kandidat, podržavam njezin izbor za tu poziciju. Odgovornosti europskog pravobranitelja značajne su jer upravo posredstvom europskog pravobranitelja, europski građani mogu dobiti pravnu zaštitu u slučaju nepravilnosti u djelovanju institucija, tijela, ureda ili agencija Europske unije, a pravna zaštita svakog građanina temeljni je cilj Europske unije.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. — Podržala sam kandidatkinju Emily O'Reilly pri izboru nove Europske pučke pravobraniteljice.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Smatram da je u vrijeme kada politikom i javnim sektorom dominiraju muškarci pozitivno vidjeti ženu, barem kada govorimo u kontekstu jednake zastupljenosti spolova. Emily O'Reilly, uz to što je žena, autorica je i tri knjige te ima dokazanu karijeru, odgovornost i posjeduje adekvatne vještine za obnašanje funkcije Europske pučke pravobraniteljice.

Obveze su brojne, no ipak, ključna uloga „ombudsmana” je donošenje pravednih odluka u vezi s pritužbama na rad administracije u institucijama EU-a. Također je važna zadaća osiguranje transparentnosti rada kao i donošenje te provođenje odluka na politički neutralan način.

Smatram da gospođa O'Reilly posjeduje odgovarajuće iskustvo te da će doprinijeti učinkovitijem i transparentnijem funkcioniranju institucija kao i komunikaciji s građanima Unije.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam Emily O'Reilly újraválasztását az Európai Ombudsman tisztére, elismerve ezzel egyrészt személyes hozzáértését és eddigi munkáját, másrészt az Ombudsman intézményének kiemelkedő szerepét a hatékony, átlátható és demokratikus Európai Unió működésében.

Bár az Európai Ombudsman feladata és hatásköre nem terjed ki az egyes tagállamok kormányzati, hatósági anomáliáinak vizsgálatára, az európai intézmények, testületek és az állampolgárok közti viszony tekintetében fontos iránymutató és ösztönző szerepe van, mindenekelőtt a polgár-közeli, nyitott EU, valamint az euro-szkepticizmus elleni harc szempontjából. Az eddiginél is sikeresebb, láthatóbb tevékenysége különösen fontos biztatás lehet azon tagállamok állampolgárainak, ahol még mindig nem érvényesülnek maradéktalanul az emberi és polgári jogok, vagy ahol éppen a kormányzat nem biztosítja minden tekintetben a demokratikus jogállam működésének feltételeit. Az EP meggyőző szavazata alapján e fontos küldetésében az Európai Ombudsman a következő időszakban megerősített politikai támogatásra és legitimációra támaszkodhat.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. — J'ai voté en faveur de la médiatrice, seule postulante et déjà en place. Nous sommes une majorité à avoir réitéré notre confiance en son travail.

Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE), por escrito. — He votado a favor del nombramiento de la señora O'Reilly como Defensora del Pueblo Europeo para la legislatura 2014-2019, porque considero que debe tener la oportunidad de continuar con su trabajo, al haber sido escogida por primera vez el pasado mes de julio de 2013. Además, valoro muy positivamente su experiencia previa como Defensora del Pueblo de Irlanda. Es muy importante contar con personas cualificadas como Emily O'Reilly para atender de manera directa las peticiones ciudadanas en una Europa que debe aspirar a acercarse progresivamente a su ciudadanía.

Ruža Tomašić (ECR), napisan. — Podržavam kandidaturu O'Reilly Emily za Europskog pravobranitelja jer smatram da svojom kandidaturom ispunjava sve uvjete koji su predviđeni propisima za obnašanje već navedene dužnosti. Držim da je kandidatkinja do sada uspješno obnašala dužnost pravobranitelja te vjerujem da će svojim daljnjim djelovanjem uspješno nastaviti istraživati slučajeve lošeg upravljanja institucijama Europske unije, uključujući nedostatak transparentnosti i odbijanje pružanja informacija ili dokumenata građanima od strane previše birokratizirane uprave u institucijama i tijelima Europske unije. Tijekom svoje karijere političke urednice, izvjestiteljice i spisateljice primila je znatna domaća i međunarodna priznanja te je 2003. postala prva žena koja obnaša dužnost irskog pučkog pravobranitelja. Njezino uspješno obnašanje funkcije Europskog pravobranitelja te dosadašnja dostignuća u karijeri u proteklom mandatu su moji glavni razlozi za podršku ovoj kandidatkinji.

Yana Toom (ALDE), in writing. — I supported the re-election of Emily O'Reilly as European Ombudsman for the 2014–2019 parliamentary term. Since October 2013, when she took office, Ms O'Reilly has been an efficient guardian of the rights of Europeans who complained about maladministration by European institutions. I was also satisfied with the results of the hearing on 2 December 2014, where Ms O'Reilly answered questions from Members of the PETI Committee.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), por escrito. — Mi voto favorable a la única candidata Emily O'Reilly se produce por su defensa de la ciudadanía europea, que ejemplifican perfectamente sus denuncias del caso Castor o de las subvenciones al exterior de la UE con finalidades contrarias a los intereses de las sociedades locales en terceros países.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. — No início de cada legislatura, o Presidente, imediatamente após a sua eleição ou nos casos previstos no final do n.º 8 do presente artigo, lança um apelo à apresentação de candidaturas com vista à nomeação do Provedor de Justiça, fixando o prazo para a referida apresentação. Este apelo será publicado no Jornal Oficial da União Europeia.

Trata-se de um procedimento normal. Reconhecemos qualidades à candidata. Nada temos a opor.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. — Der Posten der Europäischen Bürgerbeauftragten ist einer, der vor allem durch viele neue Herausforderungen geprägt ist. Durch Emily O'Reilly wird dieser Posten meines Erachtens verantwortungsvoll und zufriedenstellend vertreten. Daher habe ich für ihre Einsetzung als Europäische Bürgerbeauftragte gestimmt.

Jaroslav Wałęsa (PPE), *in writing*. — I have voted in favour of the candidate for the European Ombudsman Ms Emily O'Reilly. I firmly believe that during her past mandate, Ms O'Reilly has shown a very proactive attitude in terms of the tasks assigned to her office. Moreover, thanks to her prior experience as an Irish National Ombudsman, Ms O'Reilly was able to start working efficiently very early during her term. In my capacity as a rapporteur on the annual report on the activities of the European Ombudsman in 2013, I had the privilege to observe the work of her team closely and I would like to congratulate her on the successful mission to increase transparency within the Institutions and on making the most of the instruments that are at her disposal. I fully support the fact that the role of the European Ombudsman is to highlight citizens' concerns and help to bridge the gap between them and the EU Institutions. I firmly believe that the just re-elected European Ombudsman will endorse this challenge with great dedication.

Anna Záborská (PPE), *písomne*. — Pani O'Reilly je kompetentná kandidátka, a preto som nemala žiaden dôvod nepodporiť jej kandidatúru. Ak by sme však hlasovali o tom, či Európska únia potrebuje ombudsmana alebo nie, bola by som za zrušenie tejto funkcie. Som presvedčená o tom – a začlenenie úradu európskeho ombudsmana do štruktúry Európskeho parlamentu tento môj názor potvrdzuje –, že v rámci rozdelenia kompetencií by mali kontrolu európskych inštitúcií vykonávať europoslanci. Koniec koncov, v mnohých ohľadoch to aj robíme, keď schvaľujeme ich rozpočty, výročné správy, podávame interpelácie, alebo na pôde príslušných výborov organizujeme verejné vypočutia a výmeny názorov s predstaviteľmi Komisie a európskych agentúr. Občania sa jednoducho obracajú so svojimi podnetmi na svojich poslancov a očakávajú od nich, že sa nimi budú osobne zaoberať, a nie že ich prepošlú neznámemu vysokému úradníkovi.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. — Hlasoval jsem pro zvolení Emily O'Reillyové evropskou ombudsmankou. Pro tento post ji považuji za velmi kompetentní. Během slyšení odpovídala věcně na všechny položené otázky. Především si cením její spolupráce se zodpovědnými výbory Evropského parlamentu v uplynulých letech a věřím, že se tato spolupráce do budoucna ještě posílí.

6.2. Naukowe badanie zagadnień dotyczących żywności (A8-0059/2014 - Giovanni La Via)

Explications de vote par écrit

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — Este informe sobre la propuesta de Directiva por la que se deroga la Directiva 93/5/CEE del Consejo, relativa a la asistencia a la Comisión por parte de los Estados miembros y a su cooperación en materia de examen científico de las cuestiones relacionadas con productos alimenticios, se enmarca en el contexto del actual programa de adecuación y eficacia de la normativa (REFIT) de la Comisión, por el que esta se compromete a derogar la legislación obsoleta y superflua.

El objetivo de la Directiva era el de promover el apoyo científico por parte de los Estados miembros y organizar la cooperación con los organismos nacionales competentes en materia científica relativa a la seguridad alimentaria, con el fin de asegurar el funcionamiento eficaz del Comité Científico de la Alimentación Humana, que en 2002 fue sustituido por la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA). Tal como recoge el Reglamento (CE) n.º 178/2002, la EFSA se convierte en el organismo competente para la promoción de la cooperación científica, lo que convierte en obsoleta la Directiva 93/5/CEE.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Puesto que es un informe puramente técnico, he votado a favor del mismo.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. — Im Rahmen des Programmes REFIT setzt sich die Kommission dafür ein, dass EU-Recht einfacher wird und weniger Kosten verursacht. Ziel ist die Schaffung eines einfachen, klaren, stabilen und vorhersehbaren Rechtsrahmens für Unternehmen, Arbeitnehmer und Bürger.

Im Zuge des Programms REFIT wurde erkannt, dass die Aufgaben des in der Richtlinie 93/5/EWG genannten und ab 1997 eingesetzten wissenschaftlichen Lebensmittelausschusses, dessen Gutachten als Grundlage für EU-Rechtsvorschriften u. a. in den Bereichen Verbrauchergesundheit und Lebensmittelsicherheit, Verzehr von Nahrungsmitteln, Toxikologie und der Hygiene im gesamten Verlauf der Nahrungsmittelproduktion, Ernährung oder Anwendung der Agrar- und Nahrungsmitteltechniken dienen, mit der Verordnung (EG) Nr. 178/2002 an die Europäische Behörde für Lebensmittelsicherheit (EFSA) übertragen worden sind.

Ich begrüße daher die Aufhebung der Richtlinie 93/5/EWG, da sie obsolet geworden ist.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. — This motion related to a technical update of a Council Directive from 1993. I am advised that the matter concerned would be better determined individually by the member states.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Balsavau už šį siūlymą panaikinti Direktyvą 93/5/EEB dėl mokslinio su maistu susijusių klausimų nagrinėjimo. 2012 m. pabaigoje Komisija pradėjo įgyvendinti ES reglamentavimo kokybės ir rezultatų programą, kad įmonės, darbuotojai ir piliečiai galėtų naudotis paprasta ir stabilia reglamentavimo sistema. Tokiu būdu Komisija išsipareigojo panaikinti nereikalingas ar pasenusias taisykles. Tarybos direktyvos dėl mokslinio su maistu susijusių klausimų nagrinėjimo tikslas buvo užtikrinti sklandų Maisto produktų mokslinio komiteto veikimą. Kadangi vėliau šiam komitetui pavestas užduotis perėmė Mokslo komitetas ir Europos maisto saugos tarnyba, pritariu, kad minėta direktyva paseno ir turėtų būti panaikinta.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte afin de garantir le bon fonctionnement du comité scientifique de l'alimentation humaine. Cela permettra d'encourager les États membres à apporter leur appui scientifique à ce comité et d'organiser la coopération avec les instances nationales compétentes autour des questions scientifiques ayant trait à la sécurité des denrées alimentaires.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. — Cette proposition de directive du Parlement européen et du Conseil abroge la directive 93/5/CEE du Conseil du 25 février 1993 concernant l'assistance des États membres à la Commission et leur coopération en matière d'examen scientifique des questions relatives aux denrées alimentaires. Désormais, l'Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA) assure ces missions. Cette abrogation est la dernière étape avant d'arriver à une situation où un organisme supranational confisque la souveraineté des États membres là où, avant, ils coopéraient librement entre eux. C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. — Ho votato a favore del provvedimento che trasferisce all'EFSA i compiti del comitato scientifico dell'alimentazione umana di cui alla direttiva 93/5/CEE.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. — En el contexto del programa de adecuación y eficacia de la reglamentación (REFIT) puesto en marcha en 2012 para garantizar un marco reglamentario simple, claro, estable y predecible para las empresas, los trabajadores y los ciudadanos, la Comisión se ha comprometido a derogar normas que se han convertido en superfluas u obsoletas.

La Directiva 93/5/CEE tenía como objetivo garantizar el funcionamiento eficaz del Comité científico de la alimentación humana promoviendo el apoyo científico de los Estados miembros y organizando la cooperación con los organismos nacionales pertinentes sobre cuestiones científicas relativas a la seguridad de los productos alimenticios. Sin embargo, las tareas científicas confiadas al Comité científico de la alimentación humana han sido asumidas por la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA), que también se ha convertido en el organismo competente para promover la cooperación científica con los Estados miembros y los organismos nacionales pertinentes que operan en los ámbitos que comprende el cometido de la Autoridad.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

La Directiva 93/5/CEE ha quedado obsoleta y he votado por tanto en favor de su derogación en aras de la simplificación, mejora y eficacia de la legislación europea.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. — Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria jau nebeaktualios direktyvos, kuri buvo priimta dar 1995 m., panaikinimui. Šios direktyvos tikslas buvo užtikrinti sklandų maisto produktų mokslinio komiteto veikimą skatinant valstybes nares teikti mokslinę paramą Komisijai ir užtikrinti bendradarbiavimą su nacionalinėmis institucijomis su maisto produktų sauga susijusiais klausimais. Nuo 1995 m. šios direktyvos funkcijas ir tikslus perėmė kiti, naujesni teisės aktai, taigi 1995 m. direktyva tapo nebeaktuali. Todėl Komisija, pagal šiuo metu vykdomą REFIT programą, kurios tikslas – supaprastinti ES teisės aktų bazę, kad piliečiai, darbuotojai ir įmonės galėtų naudotis paprasta, aiškia, stabilia ir nuspėjama reglamentavimo sistema, nusprendė panaikinti beveik prieš 20 metų priimtą teisės aktą.

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. — Il mio sostegno alla proposta è in linea con il Programma REFIT lanciato dalla Commissione nel 2012 per garantire un sistema normativo più semplice, chiaro ed una riduzione dei costi dell'Unione. La soppressione del comitato scientifico dell'alimentazione umana va in questa direzione.

Con l'entrata in vigore del regolamento (CE) n. 178/2002 del Parlamento europeo e del Consiglio i compiti ed i poteri del comitato in materia di assistenza alla Commissione europea e la cooperazione degli Stati membri nell'esame scientifico di questioni relative ai prodotti alimentari sono passati all'Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA).

Per questa ragione, così come già avvenuto all'unanimità in commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare, ho votato in favore dell'abrogazione della direttiva 93/5/CEE.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. — I voted for this report because I think that it is absolutely essential to have a good scientific cooperation between the Member States and the Commission in matters concerning food.

Steeve Briois (NI), par écrit. — L'abrogation de la directive 93/5/CEE du Conseil du 25 février 1993 est la dernière étape pour passer d'un système où les États coopéraient entre eux sur les questions de sécurité alimentaire à un système de transfert de souveraineté à une entité supranationale sans aucune légitimité. Nous avons toujours combattu et dénoncé ces politiques qui retirent leurs droits aux peuples européens pour les confier à des administrations inconnues du grand public et qui n'ont aucun compte à rendre aux citoyens. Ce déni absolu de démocratie est inadmissible. Profondément attaché à la souveraineté nationale, j'ai évidemment voté contre un tel rapport.

Daniel Buda (PPE), în scris. — Am votat în favoarea acestui raport de abrogare a Directivei 93/5/CEE a Consiliului din 25 februarie 1993 privind asistența care trebuie acordată Comisiei și colaborarea dintre statele membre în domeniul examinării științifice a problemelor legate de produse alimentare.

În urma Regulamentului (CE) nr. 178/2002 al Parlamentului European și al Consiliului, sarcinile științifice încredințate Comitetului științific pentru alimentație au fost preluate de către Comitetul Științific și grupurile Autorității Europene pentru Siguranța Alimentară (EFSA). EFSA a devenit, de asemenea, organismul competent să promoveze cooperarea științifică cu statele membre și organismele naționale competente care funcționează în domeniile care țin de competența Autorității.

Astfel că, prin acest raport se asigură un cadru de reglementare clar și în acord cu normele existente, care este menit să întărească și mai mult cadrul european pentru siguranța alimentară. Consider că siguranța alimentară în UE și în lume constituie un factor esențial pentru dezvoltarea unei populații sănătoase, factor ce determină automat și creștere economică și dezvoltarea armonioasă a societății.

Gianluca Buonanno (NI), per iscritto. — Ho votato a favore. Si tratta dell'abrogazione della direttiva 93/5/CEE. I compiti del comitato scientifico dell'alimentazione umana di cui alla direttiva 93/5/CEE sono stati trasferiti all'EFSA e tali compiti sono attualmente disciplinati dal regolamento (CE) n. 178/2002.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. — Voto simple para aplicar el procedimiento simplificado sin enmiendas a una Directiva que establece de qué manera contribuirán los Estados miembros al examen científico de los productos alimenticios.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. — L'obiettivo della direttiva 93/5/CEE era di garantire la regolarità dei lavori del comitato scientifico dell'alimentazione umana, promuovendo il sostegno scientifico da parte degli Stati membri e organizzando la cooperazione con gli organismi nazionali interessati relativamente a questioni scientifiche in tema di sicurezza dei prodotti alimentari. Oggi questa direttiva 93/5/CEE è diventata obsoleta e deve essere abrogata.

Il motivo di questa abrogazione è chiaro: con il regolamento 2002/178/CE si è previsto l'istituzione dell'Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA) che ingloba anche la cooperazione scientifica degli Stati membri e degli organismi nazionali operanti nei settori di competenza dell'Autorità. L'EFSA ha quindi sostituito il Comitato scientifico dell'alimentazione umana.

Pertanto, considerato che le intenzioni e i motivi addotti dalla Commissione sono chiari, fondati ed esaustivi, ma soprattutto tendono a snellire gli iter procedurali, ho deciso oggi di votare a favore di questa relazione al fine di abrogare la direttiva 93/5/CEE.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. — I voted in favour of this motion because the proposal repeals Directive 93/5/EEC on assistance to the Commission and cooperation by the Member States in the scientific examination of questions relating to food. The aim of this Directive initially was to ensure the smooth running of the Scientific Committee on Food. In 2002, however, the scientific tasks entrusted to the Scientific Committee on Food were taken over by the European Food Safety Authority (EFSA) and Decision 97/579/EC establishing the Scientific Committee on Food was repealed. Directive 93/5/EEC has thus become obsolete.

James Carver (EFDD), *in writing*. - This is a technical update of a Council directive from 1993, which I oppose.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — La presente direttiva mira a garantire la regolarità dei lavori del comitato scientifico dell'alimentazione umana rafforzando la cooperazione degli Stati membri in merito a questioni scientifiche in tema di sicurezza dei prodotti alimentari. Il voto è favorevole.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. — Ho votato a favore della relazione proposta oggi dall'on. La Via, cui va un ringraziamento per il lavoro svolto, perché si inserisce nell'ambito dell'azione avviata dalla Commissione europea al fine di raggiungere un quadro normativo semplice, chiaro, solido e prevedibile per imprese, lavoratori e cittadini, con l'obiettivo di abrogare una legislazione obsoleta per lasciare il posto ad una normativa più attinente alle evoluzioni normative e alle necessità.

È questo il caso dell'abrogazione della direttiva del Consiglio 93/5/CEE sul comitato scientifico dell'alimentazione umana: una direttiva ormai superata a seguito della creazione nel 2002 dell'EFSA – l'Autorità europea per la sicurezza alimentare – che in forma indipendente e più strutturata fornisce alle istituzioni europee consulenza scientifica sui rischi associati alla catena alimentare.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. — Ho votato a favore poiché ritengo sia opportuno abrogare la direttiva 93/5/CEE in quanto obsoleta.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — Il mio voto a favore di questa proposta è non solo un atto di fiducia nei confronti del presidente La Via, collega che stimo e di cui apprezzo la preparazione scientifica, ma è anche un atto dovuto nei confronti dei cittadini che perdono tempo con la burocrazia. Infatti, questo provvedimento permette di evitare una duplicazione nei controlli scientifici dei prodotti alimentari, dal momento che ormai è l'EFSA ad avere la responsabilità di tutto. In questa Europa, bisogna anche scrostare le poltrone inutili.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. — Ao abrigo do Programa REFIT para a adequação e a eficácia da regulamentação, a Comissão Europeia prevê medidas para simplificar a legislação europeia e reduzir os custos decorrentes da regulamentação, contribuindo assim para um quadro regulamentar claro, estável, previsível e propício ao crescimento e ao emprego.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Neste sentido parece-me evidente revogar a Diretiva 93/5/CEE, que assegurava o eficaz funcionamento do Comité Científico da Alimentação Humana ao promover o apoio científico por parte dos Estados-Membros e organizar a cooperação com os organismos nacionais competentes na área da segurança dos géneros alimentícios, dado ser, por legislação ulterior, a Agência Europeia para a Segurança dos Alimentos o organismo competente nestes domínios.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Ho sostenuto, con il mio voto favorevole, l'abrogazione di questa direttiva che era divenuta obsoleta e che riguardava l'assistenza alla Commissione e la cooperazione degli Stati membri nell'esame scientifico di questioni relative a prodotti alimentari, nell'ambito del programma di controllo dell'adeguatezza e dell'efficacia della regolamentazione. In particolare, i compiti del comitato scientifico dell'alimentazione umana sono ora svolti dall'Autorità europea per la sicurezza alimentare e pertanto, la direttiva che abbiamo abrogato non aveva più senso di restare in vigore. Quindi bene abbiamo fatto a procedere alla sua abrogazione.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. — I voted in favour of this report on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council repealing Council Directive 93/5/EEC of 25 February 1993 on assistance to the Commission and cooperation by the Member States in the scientific examination of questions relating to food, as Directive 93/5/EEC has become obsolete and should be replaced. This is being done in the spirit of achieving a simple, clear, stable and predictable regulatory framework for business, workers and citizens and thus supporting growth and jobs.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. — Nel dicembre 2012 la Commissione ha avviato il programma di controllo dell'adeguatezza e dell'efficacia della regolamentazione, al fine di garantire ad imprese, lavoratori e cittadini un quadro normativo semplice, chiaro, solido e prevedibile.

La direttiva 93/5/CEE del Consiglio mirava a garantire la regolarità dei lavori del comitato scientifico dell'alimentazione umana, promuovendo il sostegno scientifico da parte degli Stati membri di tale comitato e organizzando la cooperazione con gli organismi nazionali interessati relativamente a questioni scientifiche in tema di sicurezza dei prodotti alimentari.

Con il regolamento (CE) n. 178/2002 si stabiliscono i principi e i requisiti generali della legislazione alimentare, si istituisce l'Autorità europea per la sicurezza alimentare e si fissano le procedure nel campo della sicurezza alimentare, superando di fatto la direttiva 93/5/CEE. Trattandosi di una questione tecnica non posso che votare positivamente.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — Este informe sobre la propuesta de Directiva por la que se deroga la Directiva 93/5/CEE del Consejo, relativa a la asistencia a la Comisión por parte de los Estados miembros y a su cooperación en materia de examen científico de las cuestiones relacionadas con productos alimenticios, se enmarca en el contexto del actual programa de adecuación y eficacia de la normativa (REFIT) de la Comisión, por el que esta se compromete a derogar la legislación obsoleta y superflua.

El objetivo de la Directiva era el de promover el apoyo científico por parte de los Estados miembros y organizar la cooperación con los organismos nacionales competentes en materia científica relativa a la seguridad alimentaria, con el fin de asegurar el funcionamiento eficaz del Comité Científico de la Alimentación Humana, que en 2002 fue sustituido por la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA). Tal como recoge el Reglamento (CE) n° 178/2002, la EFSA se convierte en el organismo competente para la promoción de la cooperación científica, lo que convierte en obsoleta la Directiva 93/5/CEE.

Puesto que es un informe puramente técnico, he votado a favor del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. - In the context of the on-going Regulatory Fitness and Performance Programme (REFIT) launched in 2012 to ensure a simple, clear and predictable regulatory framework, it is proposed to repeal Directive 93/5/EEC on assistance to the Commission and cooperation by the Member States in the scientific examination of questions relating to food.

The aim of this Directive initially was to ensure the smooth running of the Scientific Committee on Food by promoting scientific support from the Member States and organising cooperation with the relevant national bodies on scientific issues regarding the safety of food. In 2002, however, the scientific tasks entrusted to the Scientific Committee on Food were taken over by the European Food Safety Authority (EFSA) and Decision 97/579/EC establishing the Scientific Committee on Food was repealed. Directive 93/5/EEC has thus become obsolete. Hence I voted in favour of this report.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. — Salut votul cu privire la asistența ce trebuie acordată Comisiei și colaborarea dintre statele membre în domeniul examinării științifice a problemelor legate de produsele alimentare și sunt de acord cu realizarea unui cadru de reglementare cât mai simplu, clar și stabil atât pentru întreprinderi, cât și pentru lucrători și cetățeni.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — En décembre 2012, la Commission s'est engagée à promouvoir une réglementation plus adaptée afin de garantir un environnement réglementaire simple, clair, stable et prévisible. C'est dans ce contexte que s'inscrit la proposition de directive abrogeant la directive concernant l'assistance des États membres à la Commission et leur coopération en matière d'examen scientifique des questions relatives aux denrées alimentaires. En confiant désormais la mission scientifique auparavant confiée au comité scientifique de l'alimentation humaine à l'Autorité européenne de sécurité des aliments, l'Union européenne rationalise, de façon bienvenue, son cadre réglementaire en la matière.

Diane Dodds (NI), *in writing*. — Mr President, although this vote appears merely technical, it does provide an opportunity to reflect on the EU allergens legislation which came into effect only last week – and which stands to place constraints on food and catering operators across the Member States.

The new provision requires caterers to publicly display whether the food being served contains any of a range of approximately 13 allergens. This goes far beyond communication of commonly accepted allergens, including nuts and gluten – which is vital toward protecting people in our communities.

This regulation will place an added layer of compliance checks for workers, and although exemptions are in place for voluntary, non-formal caterers, there exists a level of uncertainty on the scope and burdens of the new law.

I would strongly urge the European Commission to fill this void with effective information.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. — Καταψήφισα την έκθεση καθότι η οδηγία 93/5/EK του Συμβουλίου καθίσταται άνευ αντικειμένου.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. - No âmbito do Programa para a adequação e a eficácia da regulamentação (REFIT), a Comissão comprometeu-se a garantir um quadro regulamentar simples, claro, estável e previsível para empresas, trabalhadores e cidadãos. A criação da AESA tornou este organismo competente para a promoção da cooperação científica com os Estados-Membros e os organismos nacionais competentes que operam nos domínios das atribuições da Autoridade e dá-lhe competências para agir em estreita cooperação com os organismos competentes dos Estados-Membros, devendo os Estados-Membros cooperar com a AESA na prossecução das suas atribuições. Sendo assim, a revogação da anterior diretiva faz todo o sentido.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — Este relatório acerca da proposta de diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho que revoga a Diretiva 93/5/CEE do Conselho, relativa à assistência dos Estados-Membros à Comissão e à sua cooperação na análise científica de questões relacionadas com os produtos alimentares, insere-se no contexto do programa da Comissão Europeia em curso para a adequação e a eficácia da regulamentação (REFIT), lançado em 2012, onde a Comissão se compromete a revogar a legislação obsoleta e supérflua.

O objetivo da diretiva em causa era promover o apoio científico por parte dos Estados-Membros e organizar a cooperação com os organismos nacionais competentes sobre questões científicas relativas à segurança dos géneros alimentícios, a fim de assegurar o funcionamento eficaz do Comité Científico da Alimentação Humana que, em 2002, foi substituído nas suas tarefas científicas pela Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos (AES). Acresce que, nos termos do Regulamento (CE) n.º 178/2002, a AESA se tornou também no organismo competente para a promoção da cooperação científica com os Estados-Membros e os organismos nacionais competentes que operam nos domínios da competência da Autoridade, ficando a Diretiva 93/5/CEE obsoleta.

Trata-se de um relatório eminentemente técnico, ao qual foi aplicado o procedimento simplificado (artigo 50.º, n.º 1) e que votámos favoravelmente.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* — V tomto prípade ide o jasný a predvídateľný regulačný rámec, kde sa Komisia rozhodla nahradiť zastarané právne predpisy v predmetnej oblasti. Dôsledkom tejto zmeny bude zrušenie smernice 93/5/EHS o pomoci Komisii a spolupráci členských štátov pri vedeckom skúmaní otázok týkajúcich sa potravín. Voči tomuto návrhu Európskej komisie neboli uvedené žiadne námietky zo strany poslancov.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. — Voto favorevolmente all'abrogazione della dir. 93/5/CEE.

Le mansioni del comitato scientifico dell'alimentazione umana di cui alla direttiva 93/5/CEE sono stati trasferiti all'EFSA e ora sono disciplinati dal reg. (CE) n. 178/2002.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. — Η οδηγία 93/5/EK του Συμβουλίου καθίσταται άνευ αντικειμένου και γι' αυτό ψηφίζω υπέρ της κατάργησης της.

Επιπλέον η φύση της οδηγίας του Συμβουλίου δεν απαιτεί τα επεξηγηματικά έγγραφα που προβλέπονται στην κοινή πολιτική δήλωση των κρατών μελών και της Επιτροπής της 28ης Σεπτεμβρίου 2011

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. — Desidero esprimere il mio voto favorevole alla relazione del collega La Via, che accoglie la proposta della Commissione europea e che abroga la direttiva 93/5/CEE, ormai obsoleta. Con questo voto implementiamo le prerogative dell'Autorità europea per la sicurezza alimentare, incorporando così le precedenti competenze spettanti al comitato scientifico dell'alimentazione umana. Questa nuova legislatura dovrà vedere il tema della sicurezza alimentare tra le priorità dell'agenda europea in materia ambientale, ragion per cui auspico che il comitato possa godere del pieno sostegno politico e scientifico da parte degli Stati membri, in particolare facilitando la cooperazione con gli organismi nazionali pertinenti a queste tematiche.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. — I voted against this directive. Although it is presented as the EU repealing an old directive, the EU Commission is actually substituting the Committee on Food with the European Food Safety Authority, giving the European Commission more power, promoting EU regulations further in this field. This is the job of sovereign nations, not the EU.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte, qui prévoit l'abrogation de la directive sur l'examen scientifique des questions relatives aux denrées alimentaires, devenue obsolète. Cette directive n'a plus lieu d'être depuis que l'Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA) a repris à son compte les missions d'examen scientifique des questions relatives aux denrées alimentaires. Face à la charge bureaucratique qui pèse sur les entreprises et les administrations, nous devons tout faire pour lutter contre l'inflation normative et mieux légiférer, en n'hésitant pas à supprimer des textes, comme celui-ci, devenus inutiles.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. — I voted in favour for the proposal for a directive on assistance to the Commission and cooperation by the Member States in the scientific examination of questions relating to food. I believe that it is necessary to ensure smooth cooperation with the relevant national bodies on scientific issues regarding the safety of foodstuffs.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. — I supported Mr La Via's report because this is an example of how REFIT is being used to delete obsolete legislation – in this case Directive 93/5/EEC. This helps to ensure a simple, predictable regulatory framework for businesses, workers and EU citizens. Regulation 178/2002 established the European Food Safety Authority (EFSA) as the competent body to promote scientific cooperation with Member States and to replace the Scientific Committee on Food referred to in Directive 93/5/EEC. This now means Directive 93/5/EEC is obsolete and should be repealed.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. — I voted in favour of the repeal of this obsolete text.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. — Glasao sam ZA nacrt zakonodavne Rezolucije o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća o pomoći Komisiji i suradnji država članica u znanstvenom razmatranju pitanja koja se odnose na hranu jer se time stavlja izvan snage pravila koja su postala suvišna i ostarjela. Slijedom toga smatram da je potreban osvježen i jasniji regulatorni okvir za sva poduzeća, radnike i građane koji je u skladu s Programom za prikladnost i učinkovitost propisa (REFIT).

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Stavljanje izvan snage dotične direktive Vijeća dano je i samim time što je Europska agencija za sigurnost hrane (EFSA) postala tijelo za promicanje znanstvene suradnje, preuzevši aktivnosti koje su bile povjerene Znanstvenom odboru za hranu.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Giovanni La Via sur l'examen scientifique des questions relatives aux denrées alimentaires. Le texte soutient l'abrogation de cette directive dont les dispositions étaient devenues obsolètes.

Je me félicite donc de l'adoption de ce rapport.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. — I agree to repeal this regulation. The scientific tasks entrusted to the Scientific Committee on Food were taken over years ago by the European Food Safety Agency making the regulation obsolete.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, la mia relazione di oggi ha come obiettivo quello di abrogare la direttiva 93/5/CEE del Consiglio. Essa riguarda l'assistenza alla Commissione e la cooperazione degli Stati membri nell'esame scientifico di questioni relative ai prodotti alimentari. L'abrogazione si è resa necessaria nell'ambito del programma di controllo dell'adeguatezza e dell'efficacia della regolamentazione, al fine di garantire a imprese, lavoratori e cittadini un quadro normativo più semplice e chiaro.

Javi López (S&D), *por escrito*. — Con este debate el Parlamento se posiciona sobre la aplicación propuesta por la Comisión respecto a la Directiva que establece de qué manera contribuirán los Estados miembros en materia de examen científico de productos alimenticios, en la cual no se observan razones para mi oposición.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — Este informe sobre la propuesta de Directiva por la que se deroga la Directiva 93/5/CEE del Consejo, relativa a la asistencia a la Comisión por parte de los Estados miembros y a su cooperación en materia de examen científico de las cuestiones relacionadas con productos alimenticios, se enmarca en el contexto del actual programa de adecuación y eficacia de la normativa (REFIT) de la Comisión, por el que esta se compromete a derogar la legislación obsoleta y superflua.

El objetivo de la Directiva era el de promover el apoyo científico por parte de los Estados miembros y organizar la cooperación con los organismos nacionales competentes en materia científica relativa a la seguridad alimentaria, con el fin de asegurar el funcionamiento eficaz del Comité Científico de la Alimentación Humana, que en 2002 fue sustituido por la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA). Tal como recoge el Reglamento (CE) n° 178/2002, la EFSA se convierte en el organismo competente para la promoción de la cooperación científica, lo que convierte en obsoleta la Directiva 93/5/CEE.

Puesto que es un informe puramente técnico, he votado a favor del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. — U kontekstu trenutačnog programa REFIT (Regulatory Fitness and performance Programme) koji se počeo provoditi 2012. godine s ciljem da osigura jednostavan i razumljiv regulatorni okvir, Komisija se obvezala ukinuti zastarjele zakone. U skladu s time, predloženo je da se ukine i Direktiva o pomoći Komisiji i suradnji država članica u svrhu znanstvenog istraživanja i testiranja hrane.

Cilj ove Direktive u početku je bio osigurati kontinuirani rad znanstvenog odbora za hranu promicanjem znanstvene podrške iz država članica i organiziranje suradnje s nadležnim državnim tijelima na temu znanstvenih pitanja koja se odnose na sigurnost hrane. Međutim, 2002., zadatke povjerene znanstvenom odboru za hranu preuzela je Europska agencija za sigurnost hrane (EFSA). Time je Direktiva o pomoći Komisiji i suradnji država članica u svrhu znanstvenog istraživanja i testiranja hrane zastarjela te sam podržala ovo izvješće.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. — Απείχα από την ψηφοφορία γιατί η έκθεση La Via σχετικά με την επιστημονική εξέταση θεμάτων που αφορούν τα τρόφιμα, δεν αντιμετωπίζει επαρκώς την επιστημονική εξέταση θεμάτων που αφορούν τα τρόφιμα.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

David Martin (S&D), *in writing*. — I voted for this proposal which fits in to the Union's commitment to achieving a simple, clear, stable and predictable regulatory framework for businesses, workers and citizens.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. — Ho votato a favore della proposta di direttiva del Parlamento europeo che abroga la direttiva 93/5/CEE del Consiglio, concernente l'assistenza alla Commissione e la cooperazione degli Stati membri nell'esame scientifico di questioni relative ai prodotti alimentari.

Divenuto oramai l'EFSA l'organo incaricato per promuovere la cooperazione scientifica con gli Stati membri, la suddetta direttiva non risulta essere più adeguata al cambio normativo verificatosi.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. — Condivido la necessità di abrogare la direttiva 93/5/CEE del Consiglio concernente l'assistenza alla Commissione e la cooperazione degli Stati membri nell'esame scientifico di questioni relative ai prodotti alimentari, nell'ambito del programma di controllo dell'adeguatezza e dell'efficacia della regolamentazione.

È necessario che ad imprese, lavoratori, e cittadini europei, venga garantito un quadro normativo semplice, chiaro, solido e prevedibile. È per tali ragioni che ho ritenuto doveroso esprimere il mio consenso nei confronti della relazione a firma del collega La Via.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. — Da diese Abstimmung eine Rechtsbereinigung im Sinne einer Aufhebung einer bereits überholten Richtlinie darstellt, konnte ich dafür stimmen.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. — La directive 93/5/CEE concerne l'examen scientifique des questions relatives à l'alimentation. Le but de cette directive était d'assurer le bon fonctionnement du comité scientifique de l'alimentation. Pour cela est favorisé le soutien scientifique des États membres et la coopération avec les organes nationaux compétents sur les questions concernant la sécurité des aliments. Mais, en 2002, les tâches scientifiques confiées au comité scientifique de l'alimentation ont été prises en charge par l'Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA). Changement de cadre! La directive 93/5/CEE est donc devenue obsolète. Il s'agit ici de l'abroger, quelle histoire! Mais c'est pour suivre l'actuel programme de remise en forme et de performance de la réglementation (REFIT) lancé en 2012. Cette proposition ne modifie pas sur le fond l'examen scientifique des questions relatives aux denrées alimentaires. Tout ça pour ça... Je vote pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. — Em dezembro de 2012, a Comissão lançou o Programa para a adequação e a eficácia da regulamentação (REFIT), a fim de garantir um quadro regulamentar simples, claro, estável e previsível para empresas, trabalhadores e cidadãos. Neste contexto, a Comissão comprometeu-se a revogar as regras que se tornaram supérfluas ou obsoletas. É o caso da Diretiva 93/5/CEE do Conselho, de 25 de fevereiro de 1993, que agora se revoga. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. — The aim of Council Directive 93/5/EEC was to ensure the smooth running of the Scientific Committee for Food by means of promoting the scientific support from the EU Member States and by also coordinating cooperation with all the relevant national bodies on scientific issues relating to the safety of foodstuffs.

This Directive has however become obsolete since the tasks entrusted to the Scientific Committee on Food have been taken over by the Scientific Committees and Panels within the European Food Safety Authority (EFSA). EFSA has also taken over the tasks related to the promotion of scientific cooperation with the EU Member States and relevant national bodies operating in the fields falling within EFSA's mission. I have therefore voted in favour of this report.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Dans un souci de simplicité législative, il était nécessaire que le Parlement européen donne son accord pour abroger la directive 93/5/CEE. Celle-ci était devenue caduque après l'adoption du règlement (CE) n° 178/2002, qui visait à confier la mission d'examen scientifique des questions relatives aux denrées alimentaires à l'Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA). Cette décision n'aura aucun impact sur la sécurité alimentaire en Europe. Rappelons que le principe directeur de la Commission en la matière consiste à appliquer une approche intégrée de l'étable à la table, couvrant l'ensemble des secteurs de la chaîne alimentaire, à savoir: la production d'aliments pour animaux, la production primaire, la transformation des denrées alimentaires, l'entreposage, le transport et la vente au détail.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne* — Fungovanie Vedeckého výboru pre potraviny bolo zabezpečované smernicou Rady 93/5/EHS. Keďže úlohy tohto vedeckého výboru už prešli podľa platnej legislatívy na Európsky úrad pre bezpečnosť potravín, tzv. EFSA, a tento sa stal aj orgánom na podporu vedeckej spolupráce s členskými štátmi a príslušnými národnými orgánmi, hlasoval som za zrušenie obsolentnej smernice 93/5/EHS.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — I support this report, which proposes to repeal Directive 93/5/EEC on assistance to the Commission and cooperation by the Member States in the scientific examination of questions relating to food. The ongoing Regulatory Fitness and Performance Programme (REFIT) was established in 2012 in order to ensure a simple, clear and predictable framework. That is why I have voted in favour, to repeal obsolete legislation.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. — L'abrogation de la directive 93/5/CEE du Conseil du 25 février 1993 est la dernière étape pour passer d'un système où les États coopéraient entre eux sur les questions de la sécurité alimentaire à un système de transfert de souveraineté à une entité supranationale sans aucune légitimité. Nous avons toujours combattu et dénoncé ces politiques qui retirent leurs droits aux peuples européens pour les confier à des administrations inconues du grand public et qui n'ont aucun compte à rendre aux citoyens. Ce déni absolu de démocratie est inadmissible. Profondément attachée à la souveraineté nationale, j'ai évidemment voté contre un tel rapport.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. — The Commission has already proposed scrapping Council Directive 93/5/EEC on the running of the Scientific Committee for Food, as it is now obsolete. The duties of the committee have already been taken over by the Scientific Committee and panels of the European Food Safety Authority (EFSA); therefore the Directive is redundant and should be repealed.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. — Signor Presidente, onorevoli colleghi, voto positivamente la relazione dell'on. La Via in quanto ritengo obsoleta la direttiva 93/5/CEE del Consiglio concernente l'assistenza alla Commissione e la cooperazione degli Stati membri nell'esame scientifico di questioni relative ai prodotti alimentari nell'ambito del programma di controllo dell'adeguatezza e dell'efficacia della regolamentazione al fine di garantire ad imprese, lavoratori e cittadini un quadro normativo semplice e chiaro.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. — Die Überwachung der Lebensmittelsicherheit wird gegenwärtig von der Agentur EFSA wahrgenommen. Die Abstimmung hatte die Aufhebung einer obsoleten Vorgängerrichtlinie zum Inhalt, welche sich auf die Vorgängeragentur von EFSA bezog. Die Aufhebung dieser Richtlinie dient also der Entschlackung des europäischen Rechts und der Entbürokratisierung. Daher habe ich für den Antrag gestimmt.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. — Il s'agit d'un rapport technique visant à abroger une directive caduque, car depuis l'entrée en vigueur du règlement (CE) n° 178/2002 du Parlement européen et du Conseil, la mission scientifique qui avait été confiée au comité scientifique de l'alimentation humaine est assurée par le comité scientifique et les groupes scientifiques de l'Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA). Par conséquent, je n'ai vu aucun obstacle à voter pour.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. — Toetasin eelnõud, sest see võimaldab saavutada ettevõtetele ja kodanikele lihtsa, selge, stabiilse ja prognoositava regulatiivse raamistiku.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. — Considerando che il sostegno e la cooperazione dell'EFSA con gli organismi scientifici degli Stati membri in tema di sicurezza alimentare è uno strumento essenziale per garantire una maggiore tutela al consumatore, intenderei esprimere il mio voto favorevole.

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. — Podprl sem predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o razveljavitvi Direktive Sveta 93/5/EGS z dne 25. februarja 1993 o pomoči Komisiji in sodelovanju držav članic pri znanstvenem proučevanju vprašanj v zvezi z živili.

Komisija je decembra 2012 pričela s programom ustreznosti in uspešnosti predpisov (REFIT), da bi zagotovila preprost, jasen, stabilen in predvidljiv ureditveni okvir za podjetja, delavce in državljane.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

V tem okviru se je Komisija zavezala k razveljavitvi pravil, ki so postala odvečna ali zastarela.

V skladu z Uredbo (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta so znanstvene naloge, zaupane Znanstvenemu odboru za hrano, prevzeli znanstveni odbor in sveti Evropske agencije za varnost hrane (EFSA).

EFSA je v skladu z Uredbo (ES) št. 178/2002 prav tako postala pristojni organ za spodbujanje znanstvenega sodelovanja z državami članicami in ustreznimi nacionalnimi organi, ki delujejo na področjih poslanstva agencije.

Direktiva Sveta 93/5/EGS je tako postala zastarela in bi jo bilo treba razveljaviti.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. — L'abrogation de la directive 93/5/CEE du Conseil du 25 février 1993 est la dernière étape pour passer d'un système où les États coopéraient entre eux sur la question de la sécurité alimentaire à un système où ils délèguent leur souveraineté à une entité supranationale sans légitimité. Nous dénonçons depuis longtemps cette évolution qui ôte leur pouvoir aux peuples d'Europe pour confier toute l'autorité à des administrations inconnues du public et qui ne sont pas responsables devant le moindre électeur. Ce déni toujours plus flagrant de démocratie n'est pas acceptable. Je me prononce donc contre ce rapport.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. — Cilj Direktive Vijeća 93/5/EEZ bio je da osigura besprijekoran rad Znanstvenog odbora za hranu promicanjem znanstvene potpore država članica i organiziranjem suradnje s odgovarajućim nacionalnim tijelima na znanstvenim pitanjima u području sigurnosti hrane. Zadaće Znanstvenog odbora za hranu iz Direktive prenesene su na Europsku agenciju za sigurnost hrane (EFSA) i trenutačno su propisane Uredbom (EZ) br. 178/2002 Europskog parlamenta i Vijeća. Komisija se obvezala da će staviti izvan snage suvišna i zastarjela pravila kada je pokrenula program za prikladnost i učinkovitost propisa (REFIT) te sam stoga podržao Izvješće kolege La Vie o stavljanju navedene Direktive izvan snage.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. — Ho dato il mio voto favorevole alla proposta di direttiva che abroga la direttiva 93/5/CEE concernente l'assistenza alla Commissione e la cooperazione degli Stati membri nell'esame scientifico di questioni relative ai prodotti alimentari, perché i compiti del comitato scientifico dell'alimentazione umana di cui si fa riferimento nella direttiva 93/5/CEE sono stati trasferiti all'Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA) e, di conseguenza, tali compiti sono disciplinati dal regolamento (CE) n. 178/2002.

L'EFSA è diventata, grazie al regolamento menzionato prima, l'organo competente per promuovere la cooperazione scientifica con gli Stati membri ed è espressamente indicato che l'EFSA deve agire in stretta cooperazione con gli organi competenti degli Stati membri e che gli Stati membri devono collaborare con l'EFSA per quello che concerne la sua missione.

Mi pare evidente che era logico abrogare la direttiva 93/5/CEE in quanto obsoleta.

Marcus Pretzell (ECR), *schriftlich*. — Es ist schön zu sehen, dass die EU-Kommission zur Abwechslung ihren Pflichten gegenüber dem Bürger nachkommt. Aufgrund der Entwicklungen der letzten Jahre ist es tatsächlich an der Zeit, die hier zur Diskussion stehende veraltete Richtlinie zurückzunehmen. Diese Gesetzesentrümpelung kann durchaus als Vorbild für viele weitere Bereiche der EU dienen. Die Kommission und das Parlament wären gut beraten, sich zum einen mit der Notwendigkeit oder vielmehr mit der Nichtnotwendigkeit einer ganzen Reihe von Regulierungen auseinanderzusetzen. Weiterhin muss die EU lernen, sich zum Wohle der Bürger zurückzunehmen, anstatt sich in scheinbar grenzenlosem Ausmaß in jeden Lebensbereich der Menschen auszudehnen.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. — Il nous fallait moderniser la législation sur la sécurité et les denrées alimentaires. Par conséquent, je suis favorable à une mesure visant l'abrogation de textes inopérants.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. — A Diretiva 93/5/CEE do Conselho, de 25 de fevereiro de 1993, tinha como objetivo assegurar o funcionamento eficaz do Comité Científico da Alimentação Humana, ao promover o apoio científico por parte dos Estados-Membros e ao organizar a cooperação com os organismos nacionais competentes sobre questões científicas relativas à segurança dos géneros alimentícios. Acontece, porém, que, nos termos do Regulamento (CE) n.º 178/2002 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 28 de janeiro de 2002, as atribuições do Comité Científico da Alimentação Humana foram transferidas para a Autoridade Europeia para a Segurança Alimentar, tendo, em consequência, a Decisão 97/579/CE da Comissão, de 23 de julho de 1997, que criou o referido Comité, sido revogada. A Diretiva 93/5/CEE tornou-se, assim, obsoleta, havendo, por isso, que proceder à respetiva revogação, conforme propõe a Comissão. Votei favoravelmente.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. — Ce rapport vient rationaliser les procédures européennes en vigueur en matière de contrôle alimentaire. Ce texte s'inscrit dans le cadre du programme REFIT, qui vise à supprimer les législations de l'Union superflues. Par ce vote, nous entérinons la suppression d'une directive devenue obsolète suite à l'entrée en fonction de l'Autorité européenne de sécurité des aliments. J'encourage ce genre d'initiatives, qui invitent l'Union européenne à se concentrer sur l'essentiel, et non pas à se noyer dans des détails normatifs.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. — En el contexto del programa de adecuación y eficacia de la reglamentación (REFIT) puesto en marcha en 2012 para garantizar un marco reglamentario simple, claro, estable y predecible para las empresas, los trabajadores y los ciudadanos, la Comisión se ha comprometido a derogar normas que se han convertido en superfluas u obsoletas.

La Directiva 93/5/CEE tenía como objetivo garantizar el funcionamiento eficaz del Comité científico de la alimentación humana, promoviendo el apoyo científico de los Estados miembros y organizando la cooperación con los organismos nacionales pertinentes sobre cuestiones científicas relativas a la seguridad de los productos alimenticios. Sin embargo, las tareas científicas confiadas al Comité científico de la alimentación humana han sido asumidas por la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA), que también se ha convertido en el organismo competente para promover la cooperación científica con los Estados miembros y los organismos nacionales pertinentes que operan en los ámbitos que comprende el cometido de la Autoridad.

La Directiva 93/5/CEE ha quedado obsoleta y he votado por tanto en favor de su derogación en aras de la simplificación, mejora y eficacia de la legislación europea.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. — O Comité Científico da Alimentação Humana foi inicialmente criado em 1974 (sendo posteriormente alterado pela Decisão 97/579/CE, que veio criar comités científicos no domínio da saúde dos consumidores e da segurança alimentar).

Em 1993, com a Diretiva 93/5/CEE do Conselho, visou-se uma maior eficácia para o funcionamento do Comité, ao promover o apoio científico por parte dos Estados-Membros e ao organizar a cooperação com os organismos nacionais competentes sobre questões científicas relativas à segurança dos alimentos.

Com a adoção do Regulamento (CE) n.º 178/2002, as funções do Comité Científico da Alimentação Humana foram transferidas para a Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos (AESA), tendo sido a Decisão 97/579/CE posteriormente revogada. Deste modo, a Diretiva 93/5/CEE tornou-se obsoleta, levando à apresentação da proposta do Parlamento Europeu e do Conselho que deu origem ao relatório hoje aqui votado.

Tendo em conta que esta proposta de diretiva foi assumida pelo Parlamento neste relatório e elaborada no âmbito do Programa para a adequação e a eficácia da regulamentação (REFIT) - onde a Comissão se comprometeu a uma regulamentação clara e previsível, para empresas, trabalhadores e cidadãos, revogando as regras que se tornaram superfluas e obsoletas - votei-o favoravelmente.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. — J'ai soutenu ce texte, car il s'inscrit dans les efforts de simplification de la législation entrepris par la Commission européenne depuis 2012. En effet, la directive à laquelle fait référence ce texte concerne la coopération scientifique entre les États membres et la Commission sur les denrées alimentaires. Cette coopération est aujourd'hui gérée par l'Autorité européenne de sécurité des aliments.

Cette législation étant devenue obsolète, le Parlement européen a voté sa suppression, dans la logique d'une législation européenne claire et cohérente.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. - Ho deciso di votare in maniera favorevole in quanto i compiti del comitato scientifico dell'alimentazione umana, di cui alla direttiva 93/5/CEE, sono stati trasferiti all'EFSA e tali compiti sono attualmente disciplinati dal regolamento (CE) n. 178/2002.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. - Este informe sobre la propuesta de Directiva por la que se deroga la Directiva 93/5/CEE del Consejo, relativa a la asistencia a la Comisión por parte de los Estados miembros y a su cooperación en materia de examen científico de las cuestiones relacionadas con productos alimenticios, se enmarca en el contexto del actual programa de adecuación y eficacia de la normativa (REFIT) de la Comisión, por el que esta se compromete a derogar la legislación obsoleta y superflua. El objetivo de la Directiva era el de promover el apoyo científico por parte de los Estados miembros y organizar la cooperación con los organismos nacionales competentes en materia científica relativa a la seguridad alimentaria, con el fin de asegurar el funcionamiento eficaz del Comité Científico de la Alimentación Humana, que en 2002 fue sustituido por la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

(EFSA). Tal como recoge el Reglamento (CE) n° 178/2002, la EFSA se convierte en el organismo competente para la promoción de la cooperación científica, lo que convierte en obsoleta la Directiva 93/5/CEE. Puesto que es un informe puramente técnico, he votado a favor del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — I voted in favour of the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council repealing Council Directive 93/5/EEC of 25 February 1993 on assistance to the Commission and cooperation by the Member States in the scientific examination of questions relating to food.

The tasks of the Scientific Committee on Food referred to in Directive 93/5/EEC have been transferred to the European Food Safety Authority (EFSA), and those tasks are currently provided for by Regulation (EC) No 178/2002. EFSA has also become the competent body to promote scientific cooperation with the Member States and relevant national bodies operating in the fields falling within EFSA's mission. Directive 93/5/EEC had therefore become obsolete and has now been repealed.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. — Podržao sam ovaj prijedlog kojim se ukida Znanstveni odbor za hranu, a sve njegove ovlasti iz 1993.godine prenose na Europsku agenciju za sigurnost hrane. Smatram kako ćemo ovom odlukom biti korak bliže zdravijoj te bolje kontroliranoj hrani unutar jedinstvenog tržišta Europske unije.

Učinkovito funkcioniranje Europske agencije za sigurnost hrane iznimno je važno zbog aktualnih prijetnji genetski modificirane hrane i snižavanja standarda zbog Transatlantskog trgovinskog sporazuma (TTIP).

Rezultati nedavnog monitoringa usjeva kukuruza provedenog u Njemačkoj, Švicarskoj i Belgiji pokazali su kako moramo biti oprezniji glede kontrole jedine GM biljke čiji je komercijalni uzgoj dopušten na teritoriju EU-a. Naime, pelud genetski modificiranog kukuruza može kontaminirati usjeve na udaljenosti većoj od četiri kilometra te zbog toga Europska agencija za sigurnost hrane treba dodatno ispitati razmjere i implikacije širenja. Od ove agencije očekujem neovisnost i znanstvenu stručnost kako bismo zaštitili europske potrošače i poljoprivredu.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. — Podržao sam ovu direktivu Europskog parlamenta i Vijeća o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 93/5/EEZ od 25. veljače 1993. o pomoći Komisiji i suradnji država članica u znanstvenom razmatranju pitanja koja se odnose na hranu jer je sama direktiva postala suvišna. U skladu s Uredbom (EZ) br. 178/2002 Europskog parlamenta i Vijeća, zadaće Znanstvenog odbora za hranu iz Direktive 93/5/EEZ prenesene su na Europsku agenciju za sigurnost hrane (EFSA) i te su zadaće trenutačno propisane Uredbom (EZ) br. 178/2002. U skladu s time, EFSA je također postala nadležno tijelo za promicanje znanstvene suradnje s državama članicama i odgovarajućim nacionalnim tijelima koja djeluju u područjima koja su u okviru misije EFSA-e. Člankom 22. Uredbe (EZ) br. 178/2002 posebno se propisuje bliska suradnja EFSA-e s nadležnim tijelima u državama članicama i obrnuto, kako bi se osiguralo ostvarenje njezine misije.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. — Podržala sam ovaj zakonodavni prijedlog jer prvenstveno osigurava jasan, stabilan i predvidljiv regulatorni okvir za poduzeća, radnike i građane. Njime se mijenjaju direktive koje nisu u skladu s zahtjevima tržišta s kojima se industrije danas susreću. Pruža se znanstvena potpora državama članicama i organizira suradnja s nadležnim državnim tijelima o znanstvenim pitanjima vezanim za sigurnost prehrambenih proizvoda. U tu je svrhu potrebno ponovno obnoviti suradnju s Europskom agencijom za sigurnost hrane.

Sve te promjene bitne su za poboljšanje pravne regulacije, a i stvarne sigurnosti građana Europske unije.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. — Η πρόταση της Επιτροπής δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στον Π/Υ της ΕΕ και η φύση της οδηγίας του Συμβουλίου στο συγκεκριμένο θεματικό σύνολο δεν απαιτεί τα επεξηγηματικά έγγραφα που προβλέπονται από την κοινή πολιτική δήλωση των κρατών μελών και της Επιτροπής της 28ης Σεπτεμβρίου 2011.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az az élelmiszerekre vonatkozó kérdések tudományos vizsgálatában a tagállamok által a Bizottságnak nyújtott támogatásról és a tagállamok együttműködéséről szóló, 1993. február 25-i 93/5/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatot.

A Bizottság programot indított korábban annak érdekében, hogy a vállalkozások, a munkavállalók és a polgárok számára egyszerű, világos, stabil és kiszámítható szabályozási keretet biztosíthasson. Ebben az összefüggésben a Bizottság kötelezettséget vállalt a feleslegessé vagy elavulttá vált szabályok hatályon kívül helyezésére.

A hatályon kívül helyezendő irányelv célja az élelmiszerügyi tudományos bizottság megfelelő működésének – a tagállamok tudományos támogatásának ösztönzése, valamint az illetékes nemzeti testületekkel az élelmiszer-biztonságra vonatkozó tudományos kérdésekkel kapcsolatban történő együttműködés megszervezése révén megvalósuló – biztosítása volt. A 178/2002/EK rendelet alapján az EFSA vált a tagállamokkal és a Hatóság küldetésébe tartozó területeken tevékenykedő megfelelő nemzeti testületekkel történő tudományos együttműködés megszervezésért felelős illetékes hatósággá.

Véleményem szerint az ilyen és hasonló egyszerűsítési lépések teremtik meg az Európai Unió hatékony működésének az alapjait. Ezek nem csak technikai jellegű módosítások, hanem az uniós állampolgárok mindennapjaiban érezhető pozitív változásokhoz vezet.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du texte de mon collègue La Via. Je regrette cependant, d'une part, que le texte ait été publié si tard et, d'autre part, que le débat qui devait avoir lieu le lundi précédent le vote ait été annulé. J'estime que celui-ci aurait dû avoir lieu.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. — Podržavam prijedlog Komisije o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 93/5/EEZ o pomoći Komisiji i suradnji država članica u znanstvenom razmatranju pitanja koja se odnose na hranu. Smatram da je obveza Komisije staviti izvan snage zastarjela i suvišna pravila te novim prijedlogom osigurati jednostavan, stabilan i predvidljiv regulatorni okvir za poduzeća, radnike i građane. Vođena podacima o radu Europske agencije za sigurnost hrane (EFSA), podržavam blisku suradnju Agencije s nadležnim tijelima u državama članicama kako bi se osigurala maksimalna učinkovitost pri ispunjenju njene misije. Radom Europske agencije za sigurnost hrane osigurava se mehanizam za razmjenu informacija i suradnju između nadležnih nacionalnih tijela na znanstvenim pitanjima u području sigurnosti hrane.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. — Mi voto favorable para que se revise la Directiva 93/5/CEE, que ha quedado totalmente obsoleta, tal y como acordaron por unanimidad los coordinadores de la Comisión de Medio Ambiente.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. — Este relatório insere-se no contexto do programa em curso da Comissão Europeia para a adequação e a eficácia da regulamentação (REFIT), lançado em 2012, onde a Comissão se compromete a revogar a legislação obsoleta e supérflua.

O objetivo da diretiva em causa era promover o apoio científico por parte dos Estados-Membros e organizar a cooperação com os organismos nacionais competentes sobre questões científicas relativas à segurança dos géneros alimentícios, a fim de assegurar o funcionamento eficaz do Comité Científico da Alimentação Humana que, em 2002, foi substituído nas suas tarefas científicas pela Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos (AESAs).

A AESA, nos termos do Regulamento (CE) n.º 178/2002, tornou-se no organismo competente para a promoção da cooperação científica com os Estados-Membros e os organismos nacionais competentes que operam nos domínios da competência da Autoridade, ficando a Diretiva 93/5/CEE obsoleta.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. - Siguranța alimentară și crearea celor mai bune condiții pentru asigurarea sănătății publice reprezintă o preocupare permanentă a UE. Această preocupare este cu atât mai actuală, cu cât dezbaterea publică generată de negocierile UE pentru încheierea unor noi acorduri de comerț liber a adus în centrul atenției publice numeroase preocupări ale cetățenilor europeni. UE trebuie să asigure cele mai înalte standarde de siguranță alimentară, iar acest obiectiv trebuie atins pe baza unor procedee științifice.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

De aceea, am votat raportul referitor la examinarea științifică a problemelor legate de produsele alimentare. Prin acest raport se abrogă Directiva 93/5/CEE a Consiliului, care a devenit caducă, legislația europeană fiind astfel adusă la zi.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. — Votei favoravelmente a proposta de diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho que revoga a diretiva 93/5/CEE do Conselho, de 25 de fevereiro de 1993, relativa à assistência dos Estados-Membros à Comissão e à sua cooperação na análise científica de questões relacionadas com os produtos alimentares, porque cumpre o objetivo de assegurar o funcionamento eficaz do Comité Científico da Alimentação Humana, ao promover o apoio científico por parte dos Estados-Membros e ao organizar a cooperação com os organismos nacionais competentes sobre questões científicas relativas à segurança dos géneros alimentícios.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. —

Este relatório insere-se no contexto do programa em curso programa da Comissão Europeia para a adequação e a eficácia da regulamentação (REFIT), lançado em 2012, onde a Comissão se compromete a revogar a legislação obsoleta e supérflua.

O objetivo da diretiva em causa era promover o apoio científico por parte dos EM e organizar a cooperação com os organismos nacionais competentes sobre questões científicas relativas à segurança dos géneros alimentícios, a fim de assegurar o funcionamento eficaz do Comité Científico da Alimentação Humana que, em 2002, foi substituído nas suas tarefas científicas pela Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos (AESA). Acresce que, nos termos do Regulamento (CE) n° 178/2002, a AESA tornou-se também no organismo competente para a promoção da cooperação científica com os Estados-Membros e os organismos nacionais competentes que operam nos domínios da competência da Autoridade, ficando a Diretiva 93/5/CEE obsoleta.

6.3. Konwencja o międzynarodowym handlu dzikimi zwierzętami i roślinami gatunków zagrożonych wyginięciem (CITES) (A8-0036/2014 - Pilar Ayuso)

Explications de vote orales

Matt Carthy (GUE/NGL). - Madam President, the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora is a major international instrument and this motion allows the EU to become part of that. The primary aim of the Convention is to ensure that international trade in specimens of wild animals and plants does not threaten their survival. This trade and associated levels of exploitation of some animal and plant species is capable of heavily depleting their populations and even bringing some species close to extinction.

Because the trade in wild animals and plants crosses borders between countries, the effort to regulate it requires international cooperation to safeguard certain species from over-exploitation. As well as associated cruelty and loss of national heritage, decreased biodiversity, however it occurs, has a knock-on impact on people and industries around the globe and cannot be taken too seriously. The Sinn Féin MEPs supported this resolution.

Caterina Chinnici (S&D). - La Convenzione internazionale CITES protegge circa 35.000 specie di flora e di fauna dal rischio di estinzione. L'adesione dell'Unione europea alla CITES segna un passo molto importante, non tanto perché essa diviene membro a pieno titolo della Convenzione, giocando così un ruolo attivo all'interno della stessa, quanto piuttosto perché l'Unione potrà assumere un ruolo guida a livello internazionale sulla politica ambientale, soprattutto per la salvaguardia della biodiversità dove l'Unione europea vanta la legislazione più avanzata.

Il giro di affari del commercio internazionale di specie esotiche è di diversi miliardi di euro all'anno e l'Europa, per alcune specie, come per esempio il boa, è il primo importatore mondiale e il secondo per importazione di felini. La CITES rappresenta lo strumento più importante per combattere il contrabbando e il commercio illegale di numerose specie di flora e di fauna. L'adesione dell'Unione alla Convenzione non potrà che rafforzare questa lotta. Per questi motivi ho votato a favore della raccomandazione.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Julie Girling (ECR). - Madam President, I support the accession of the EU to the CITES Convention. Currently, all 28 Member States are already signed up, so one might wonder what the EU accession adds. What value do we get out of being signed up altogether, rather than separately? I have never attended a CITES meeting, but I understand that the EU Member States do not always speak with one voice; that they sometimes take quite different positions despite the fact that they are all signed up to the same Convention. This will give us the opportunity to negotiate the EU position first, and we would be in the position then to fight very much at the weight we are, that is, representing all the citizens of Europe in this very important issue. The trade in exotic species is estimated to be the third biggest illegal trade, following those in drugs and humans, and it is therefore vitally important that the EU stand together to fight.

Peter Jahr (PPE). - Frau Präsidentin! Ich denke, wir sind uns fast alle einig, dass es gut ist, dass die Europäische Union dem Übereinkommen beigetreten ist.

Man kann sich natürlich die Frage stellen, warum erst jetzt? Die Wahrheit ist natürlich: Bisher war das nicht möglich. Bisher konnten nur Mitgliedstaaten und keine Vereinigungen beitreten. Seit 29. November 2013 ist das möglich. Ich bin auch froh, dass wir die Chance ergriffen haben, gemeinsam als Europäische Union dort unser Gewicht in die Waagschale zu werfen. Und Frau Girling hat es auch richtig gesagt: Das müssen wir natürlich auch nutzen.

Deshalb, denke ich, ist es auch ein guter Tag für die bedrohte Tierwelt. Immerhin umfasst das Übereinkommen 35 Arten, und es ist richtig gesagt worden: Da wird noch viel Missbrauch bei illegalen Ein- und Ausfuhren getrieben.

Zum Schluss noch eine gute Nachricht: Die Europäische Union muss natürlich auch Mitgliedsbeiträge zahlen, aber um diesen Betrag werden die Mitgliedsbeiträge der Mitgliedstaaten dann gemindert. Also eine gute Nachricht für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union. Die müssen jetzt weniger einzahlen, weil die Beiträge von der Europäischen Union übernommen werden.

Richard Corbett (S&D). - Madam President, I can join my colleagues in welcoming our accession to this Convention for exactly the same reasons, but I have one additional reason. It is a species in my own country which is endangered. It is called pro-European Conservatives. They have many predators in their own party and I think they should be listed as an endangered species and afforded particular protection from their aggressors within their own political party.

Daniel Hannan (ECR). - Madam President, trade is not necessarily the enemy of conservation. Providing people with an incentive to treat endangered species as a renewable resource can often be a strong ally of the endangered species. I have mentioned in this Chamber before the contrasting stories of what has happened to elephants in Kenya, which banned the hunting of all elephants and then saw a calamitous decline in numbers, as against Zimbabwe, which declared them to be the property of whoever's land they were on and has seen an explosion in numbers because people were effectively encouraged to farm the elephants or to treat them as a valuable resource.

This is not really about CITES. All 28 Member States are individually signed up to that. This is about the European Union progressively taking on the attributes and trappings of statehood, including what it regards as the necessary right to speak on behalf of its Member States in international forums. Surely this is something that each of the member countries can decide for itself, through its own democratic mechanisms and procedures.

Mark Demesmaeker (ECR). - Voorzitter, collega's, de illegale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten is een mondiaal probleem en vraagt dus om een mondiale aanpak. Het internationale verdrag CITES is het belangrijkste instrument in die strijd. Het gaat om het overleven van zeldzame dier- en plantensoorten maar ook om onze veiligheid, om vrede. Illegale handel in zeldzame dieren en planten en hun afgeleide producten is immers een miljardenbusiness. Met de winsten worden vaak oorlog en terrorisme gefinancierd.

Mijn partij NVA steunt de toetreding van de Europese Unie tot CITES volmondig en we hebben dan ook voor gestemd. Tot nu toe waren alleen de afzonderlijke lidstaten lid en was de EU alleen waarnemer. Met de toetreding is er grotere juridische transparantie over de precieze rol van de EU en verhogen we onze slagkracht zonder dat dit afbreuk doet aan de bevoegdheidsverdeling tussen de EU en de lidstaten.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Explications de vote par écrit

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. — Today UKIP voted against the Ayuso report on the Convention on International Trade in Endangered Species (CITES). This vote was not about CITES itself. We support the objectives of the CITES convention. This vote was about enhancing the status of the European Commission within the CITES structure which we are not prepared to support. We are also against the related budgetary implications.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — La Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES) es un acuerdo internacional cuyo objetivo es garantizar que el comercio internacional de esas especies no amenace su supervivencia, principalmente de aquellas que tienen un alto interés comercial. El éxito de la CITES depende de la efectiva aplicación de las recomendaciones acordadas.

La UE mantiene un estatuto de observador en la CITES. El objetivo de este informe es el de aprobar la adhesión de la UE a la CITES con el fin de permitirle participar plenamente en sus trabajos y vincular a la UE y a los Estados miembros a la aplicación y fiscalización de la aplicación, prevista en la propia Convención.

Por todo ello he votado a favor.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. — Das Übereinkommen über den internationalen Handel mit gefährdeten Arten freilebender Tiere und Pflanzen (CITES) – seit 1975 in Kraft – ist ein internationales Abkommen, welches zum Ziel hat, den internationalen Handel mit diesen Tier- und Pflanzenarten zu regulieren, sodass ihr Überleben nicht gefährdet wird.

Bislang hatte die EU einen Beobachterstatus, da das ursprüngliche Abkommen nur Staaten zu seinen Vertragsparteien zählte.

Die 2013 in Kraft getretene Änderung des Abkommens ermöglicht nun der EU, vollwertige Vertragspartei zu werden. Dies ermöglicht ihr, bei den CITES-Sitzungen angemessen vertreten zu sein und an den verschiedenen Arbeiten des Übereinkommens in vollem Umfang teilzunehmen.

Ich begrüße daher den Beschluss des Rates, den Beitritt der EU zu ermöglichen, weil die EU somit nun rechtswirksam dieses Übereinkommen anwenden und durchsetzen kann. Darüber hinaus stellt dieser Beitritt auch sicher, dass die EU ihre umweltpolitischen Ziele uneingeschränkt verfolgen kann.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. — This report called for the spending of taxpayers' money on the promotion of the European Commission and its policies.

Some of the content of this resolution may well be laudable and my vote should not be taken to construe that I oppose positive steps in terms of protecting endangered species.

I believe that nation states should co-operate in these matters.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – patvirtinti ES prisijungimą prie CITES. CITES konvencija yra pagrindinė tarptautinė priemonė, kuria siekiama apsaugoti nykstančias faunos ir floros rūšis kontroliuojant tarptautinę prekybą šių rūšių egzemplioriais. Konvencija įsigaliojo 1975 m. ir jai priklauso 178 šalys (įskaitant visas ES valstybes nares). Ji taikoma apie 35 000 rūšių. Šių rūšių importui, eksportui ir įvežimui iš jūros turi būti gautas leidimas taikant licencijavimo sistemą. 2013 m. pabaigoje ES įgijo galimybę tapti CITES šalimi. Pritariu, kad ES prisijungimas prie CITES yra būtinas žingsnis siekiant užtikrinti, kad ES būtų visiškai pajėgi siekti savo aplinkos politikos tikslų. Manau, kad prisijungimas suteiktų Komisijai galimybę ES vardu išreikšti nuoseklią ES poziciją CITES klausimais bei ES suteiktų svaresnį vaidmenį derybose vykstant CITES konferencijoms.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. — L'Union européenne n'avait qu'un statut d'observateur à la convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES). Grâce à ce vote, l'Union adhérerait à la CITES et pourrait ainsi être représentée aux réunions et participer pleinement aux travaux de la convention. Elle aura ainsi son mot à dire sur tous les domaines qui la concernent et l'affectent directement.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. — He votado a favor de este informe ya que la propuesta de Decisión del Consejo tiene por objeto aprobar la adhesión de la Unión Europea a la CITES e instar al presidente del Consejo a que designe a la persona facultada para proceder, en nombre de la Unión, al depósito del instrumento de adhesión previsto en el artículo XXI, apartado 1, de la Convención y de la declaración de competencia prevista en su artículo XXI, apartado 3.

La adhesión de la Unión Europea a la CITES le permitirá estar representada adecuadamente en las reuniones de la Convención y desempeñar un papel pleno en los trabajos de la misma, de conformidad con los Tratados y las prácticas establecidas en materia de representación exterior. Permitirá a la Comisión, en nombre de la Unión Europea, liderar las negociaciones y servir de catalizador de soluciones de compromiso equilibradas entre las posturas de los 28 Estados miembros. Al convertirse en Parte de la CITES, la Unión Europea asumirá obligaciones formales y se verá obligada a rendir cuentas ante las otras Partes respecto a su aplicación de la Convención.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. — La convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (en anglais, Convention on International Trade of Endangered Species, CITES) est un accord intergouvernemental signé le 3 mars 1973 à Washington. La CITES doit garantir que le commerce international des espèces inscrites dans ses annexes, ainsi que des parties et produits qui en sont issus, ne nuit pas à la conservation de la biodiversité et repose sur une utilisation durable des espèces sauvages.

Cette convention, qui est pourtant imparfaite, est très utile dans son objectif de protéger les espèces menacées. À l'heure actuelle, les États membres siègent individuellement au sein de la CITES. L'adhésion de l'Union européenne à la CITES entraînera une nouvelle perte de souveraineté pour les États puisque désormais l'Union aura le vote de tous les États membres lors des conférences. Je me suis donc prononcée contre l'adhésion de l'Union à la CITES.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. — Ho votato per principio contro questo provvedimento: la firma di trattati e convenzioni dovrebbe essere di competenza esclusiva degli Stati membri che ne sono vincolati.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. — La Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES) es un instrumento internacional de gran relevancia cuyo objetivo consiste en proteger las especies amenazadas de fauna y flora mediante controles del comercio internacional de especímenes de esas especies. En vigor desde 1975, cuenta en la actualidad con 178 Partes, incluidos todos los Estados miembros de la UE. Comprende unas 35 000 especies objeto de protección y vela por que el comercio internacional de especímenes de animales y plantas silvestres no ponga en peligro su supervivencia. Toda importación, exportación, reexportación e introducción de las especies incluidas en la Convención debe ser autorizada mediante un sistema de licencias. Sin embargo, hasta la entrada en vigor de la decisión tomada en la Conferencia de Botsuana (2013) consistente en permitir que organismos supranacionales se puedan adherir a la Convención, la UE no había podido constituirse en Parte y tan solo tenía el estatuto de observador en la Convención.

He votado a favor de la recomendación de la ponente de aprobar la adhesión de la UE a la CITES, lo que permitirá que la UE participe y negocie con una sola voz en las cumbres, reforzando nuestro papel y capacidad negociadora.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. — Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria Europos Sąjungos prisijungimui prie Nykstančių laukinės faunos ir floros rūšių tarptautinės prekybos konvencijos (CITES). Ši tarptautinė prekybos nykstančiomis laukinės faunos ir floros rūšimis, priimta dar 1975 m. yra pagrindinė tarptautinė priemonė, kuria siekiama apsaugoti nykstančias faunos ir floras rūšis kontroliuojant tarptautinę prekybą tų rūšių egzemplioriais. Šios konvencijos šalimis yra 178 šalys (įskaitant visas ES valstybes nares) ir ji yra taikoma apie 35 000 floras ir faunos rūšių. Šios rūšys yra suskirstytos pagal joms reikalingos apsaugos lygį, ir konvencija yra siekiama užtikrinti, kad tarptautinė prekyba tų rūšių egzemplioriais nekeltų pavojaus jų išlikimui.

Marie-Christine Boutonnet (NI), *par écrit*. — Cet instrument international visant à protéger les espèces de faune et de flore menacées d'extinction, même imparfait, peut présenter une certaine utilité.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Je regrette que les débats en commission des affaires juridiques et en plénière aient principalement porté sur la base juridique du texte. Il importe peu que le fondement soit l'article 192 sur l'environnement ou une combinaison avec l'article 207 dont relève la politique commerciale commune.

Il serait plutôt opportun de s'interroger sur la réelle utilité de ce texte. En effet, comme l'a souligné le rapporteur, «la prise de décision sera la même». Cet acte est-il donc nécessaire, puisque différents États membres sont déjà parties à la convention? Indispensable seulement pour ceux qui continuent de s'acharner vers ce chemin de transfert de souveraineté, dont l'issue ne pourra qu'être fatale. En effet, l'Union européenne aura le droit de vote à la place des États membres. Je vote donc contre ce texte.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. — I supported this report because I think it is important that we in the European Union and especially the Member States take strong measures to protect fauna and flora diversity on the planet.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. — Am votat în favoarea acestei recomandări cu privire la aderarea Uniunii Europene la Convenția privind comerțul internațional cu specii ale faunei și florei sălbatice pe cale de dispariție. Faptul că Uniunea Europeană poate adera ca membru al CITES după ce a deținut calitatea de observator demonstrează faptul că UE este pe deplin capabilă să-și urmeze propriile obiective, în conformitate cu politica sa de mediu.

Convenția privind comerțul internațional cu specii sălbatice de faună și floră (CITES) la care 178 de țări, inclusiv toate statele membre ale UE, sunt parte, este un instrument internațional important care vizează protejarea speciilor de faună și floră pe cale de dispariție prin controale ale comerțului internațional cu exemplare din peste 35 000 de specii.

Având în vedere faptul că Uniunea Europeană reprezintă un parteneriat economic și politic, aderarea sa la Convenție nu reprezintă altceva decât un demers normal, prin care fauna și flora europeană vor fi mult mai bine protejate și conservate.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. - Ho votato contro l'adesione dell'UE alla CITES. Firmare trattati e convenzioni dovrebbe essere competenza esclusiva degli Stati membri che devono avere il diritto di legiferare in materia in maniera autonoma e in base ai loro interessi commerciali.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. — Voto simple sobre la recomendación favorable a la Decisión del Consejo relativa a la adhesión de la UE a la CITES.

La Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES) es un instrumento internacional de gran relevancia cuyo objetivo consiste en proteger las especies amenazadas de fauna y flora mediante controles del comercio internacional de especímenes de esas especies. Entró en vigor en 1975 y cuenta en la actualidad con 178 Partes (incluidos todos los Estados miembros de la UE). Comprende unas 35 000 especies, enumeradas en tres apéndices en función del grado de protección que necesitan, y vela por que el comercio internacional de especímenes de animales y plantas silvestres no ponga en peligro su supervivencia. Toda importación, exportación, reexportación e introducción procedente de las especies incluidas en la Convención debe ser autorizada mediante un sistema de licencias.

Sin embargo, hasta la entrada en vigor de una decisión tomada en la Conferencia de Botsuana (2013), que consiste en permitir que organismos supranacionales se puedan adherir a la Convención, la UE no había podido constituirse en Parte y era la suma de los Estados miembros la que determinaba la posición europea.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. — Oggi ho votato a favore del progetto di decisione del Consiglio relativo all'adesione dell'Unione europea alla convenzione sul commercio internazionale delle specie di flora e di fauna selvatiche minacciate di estinzione (CITES).

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Considerando che l'Unione europea si è impegnata fin dal primo gennaio 1984 ad applicare pienamente la convenzione sul commercio internazionale delle specie di flora e di fauna selvatiche minacciate di estinzione (CITES), pur non aderendovi formalmente, ritengo che la sua adesione rappresenti un'evoluzione naturale di un processo che finalmente consentirà all'Unione europea di essere adeguatamente rappresentata presso i lavori della convenzione e a svolgere in maniera efficace il proprio ruolo. Aderendo alla CITES l'Unione rafforzerà ulteriormente la sua leadership in materia di tutela animale e di politica ambientale, garantendo che il commercio internazionale di esemplari minacciati di estinzione non ne mini la sopravvivenza a livello comunitario ed internazionale.

Inoltre, ritengo che l'adesione possa aumentare la coerenza e l'unità dell'azione dell'Unione europea su questioni relative alla CITES e portare ad un allineamento maggiore delle posizioni degli Stati membri.

James Carver (EFDD), *in writing*. - This promotes the European Commission and its policies, which I oppose. Furthermore, it allows for further funding, which is an extra burden on the British taxpayer.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. - L'adesione da parte dell'UE alla convenzione CITES entrata in vigore nel 1975 è un passo importante per rafforzare la protezione di flora e fauna in via di estinzione. Il voto è favorevole

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. — Ho votato a favore perché ritengo che la Convenzione sul commercio internazionale delle specie di flora e fauna selvatiche minacciate di estinzione sia un importante strumento internazionale volto a proteggere le specie in esame. È opportuno e ragionevole che l'importazione, l'esportazione e la riesportazione e l'introduzione via mare delle specie contemplate dalla convenzione debbano essere autorizzate mediante un sistema di licenze. Ritengo a tal proposito che la CITES sia un passo logico e necessario affinché l'Unione europea possa essere pienamente in grado di perseguire gli obiettivi che si è prefissata nel quadro della propria politica ambientale.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — Uno dei motivi principali per cui l'esistenza dell'UE ha senso è legata al ruolo che gli Stati medio-piccoli (si pensi all'Italia, che con i suoi 60 milioni di abitanti è su un altro ordine di grandezza rispetto a India, Cina e Stati Uniti) non potrebbero avere altrimenti nelle grandi tematiche mondiali. Ebbene, la CITES è uno di quei tavoli a cui ha senso partecipare come Unione europea, invece che come singoli Stati. Il mio voto è stato dunque a favore di questa proposta.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. — A Convenção sobre o Comércio Internacional das Espécies Selvagens da Fauna e da Flora Ameaçadas de Extinção (CITES), em vigor desde 1975, é um importante instrumento internacional para a proteção das espécies ameaçadas da fauna e da flora através do controlo do comércio internacional de espécimes dessas espécies.

O texto inicial da Convenção limitava a participação na CITES a Estados, sendo a União Europeia apenas observador.

A *Alteração de Gaborone*, adotada a 30 de abril de 1983, veio possibilitar a adesão a organizações de integração económica e regional constituídas por Estados soberanos e dotadas de competências para negociar, concluir e aplicar acordos internacionais em matérias abrangidas pela Convenção, tendo a alteração entrado em vigor a 29 de novembro de 2013.

Apoio a adesão da UE à CITES, o que tornará o estatuto jurídico da UE mais transparente face às outras partes na Convenção.

Por outro lado, a UE estará adequadamente representada nas reuniões da CITES e participará em pleno nos trabalhos da Convenção, em conformidade com os Tratados.

A adesão é, pois, um passo lógico e necessário para assegurar à União Europeia plenas condições de prossecução dos objetivos da política de ambiente.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Ho votato a favore di questa raccomandazione che approva l'adesione dell'Unione Europea alla Convenzione sul commercio internazionale delle specie di flora e fauna selvatiche, minacciate di estinzione (CITES). È di grande importanza per l'Unione Europea essere adeguatamente rappresentata alle riunioni della CITES e poter svolgere appieno il proprio ruolo, nell'ambito dei lavori della Convenzione. Inoltre, ritengo che l'adesione alla CITES sia un passo logico e necessario affinché l'UE possa perseguire gli obiettivi che si è prefissata nel quadro più generale della propria politica ambientale.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. — Accession of the European Union (EU) to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) will enable the EU to be adequately represented at CITES meetings and to play a full role in the work of the convention in line with the Treaties and established practices for external representation.

The Commission will be enabled to lead negotiations on behalf of the EU and thus serve as a catalyst in achieving a compromise between Member States. Rights and obligations of Member States under CITES will not be affected by the accession of the EU. The move will render the legal status of the EU in CITES more transparent. Accession of the EU to CITES is a logical and necessary step to ensure that the EU is fully able to pursue its objectives under its environmental policy. EU accession to CITES will both reflect the current practice and streamline it.

I have thus voted in favour of the accession of the EU to CITES.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. — La Convenzione sul commercio internazionale delle specie di flora e di fauna selvatiche minacciate di estinzione (CITES) è uno strumento internazionale volto a proteggere le specie di flora e di fauna selvatiche minacciate di estinzione mediante il controllo del commercio internazionale degli esemplari di tali specie.

Il testo iniziale della convenzione prevedeva che potessero prendervi parte soltanto gli Stati. Finora quindi l'Unione europea ha avuto uno status di osservatore presso la CITES. Voterò favorevolmente alla presente proposta perché finalizzata a consentire l'adesione dell'UE alla CITES, al fine di permettere all'Unione di partecipare a pieno titolo ai lavori della convenzione e di vincolare giuridicamente l'UE e tutti i suoi Stati membri ad attuare tale convenzione e a garantirne il rispetto. L'Unione sarà inoltre investita di responsabilità formali, in virtù delle quali sarà tenuta a rispondere alle altre parti della propria attuazione della convenzione.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — La Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES) es un acuerdo internacional cuyo objetivo es garantizar que el comercio internacional de esas especies no amenace su supervivencia, principalmente de aquellas que tienen un alto interés comercial. El éxito de la CITES depende de la efectiva aplicación de las recomendaciones acordadas.

La UE mantiene un estatuto de observador en la CITES. El objetivo de este informe es el de aprobar la adhesión de la UE a la CITES con el fin de permitirle participar plenamente en sus trabajos y vincular a la UE y a los Estados miembros a la aplicación y fiscalización de la aplicación, prevista en la propia Convención.

Por todo ello he votado a favor.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. - The report gives its consent to the accession of the European Union to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES). The Convention is a major international instrument aiming at protecting endangered species of fauna and flora through controls on international trade in specimens of those species and ensures that this trade does not threaten their survival. All import, export, re-export and introduction from the sea of species covered by the Convention has to be authorised through a licensing system. Hence I voted in favour of this report.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. — Salut votul cu privire la comerțul International cu specii ale faunei și florei sălbatice pe cale de dispariție (CITES) și consider că aderarea Uniunii Europene la CITES va reflecta practicile actuale și le va optimiza în scopul protejării speciilor de faună și floră pe cale de dispariție și care vizează aproximativ 35 000 de specii.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. - Par ce vote, le Parlement européen approuve l'adhésion de l'Union européenne à la convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES). L'Union européenne est compétente pour traiter des domaines couverts par cette convention. Je soutiens donc cette adhésion, qui permettra à l'Union européenne de jouer le rôle qui lui revient en matière de protection de l'environnement, sans empiéter sur les souverainetés nationales. L'Union pourra ainsi notamment pleinement participer aux travaux pour faire face aux menaces d'extinction d'espèces de faune et de flore.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. — Ho espresso il mio voto favorevole all'adesione dell'Unione europea alla Convenzione sul commercio internazionale delle specie di flora e di fauna selvatiche minacciate di estinzione – CITES – poiché si tratta di un importante strumento internazionale volto a proteggere oltre 35 mila specie di flora e di fauna selvatiche minacciate di estinzione, grazie ad un rafforzato regime di controllo e vigilanza del commercio internazionale di tali specie.

Entrata in vigore nel 1975, la CITES prevedeva che potessero prendervi parte soltanto i singoli Stati. L'emendamento di Gaborone, entrato in vigore alla fine del 2013, permette anche all'Unione europea di diventare parte della CITES, consentendo così all'Europa di parlare con una voce sola in questo foro internazionale e contribuire più efficacemente alla realizzazione dei suoi obiettivi in piena coerenza con i principi generali della nostra politica ambientale.

Ritengo che l'adesione dell'UE alla CITES possa costituire un'importante occasione anche per accrescere il ruolo internazionale della Convenzione, che da anni contribuisce alla salvaguardia della biodiversità nel mondo.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. — La convenzione denominata CITES è un importante strumento internazionale volto a proteggere le specie di flora e di fauna selvatiche minacciate di estinzione, mediante il controllo del commercio internazionale degli esemplari di tali specie. La convenzione è entrata in vigore nel 1975 e attualmente vi aderiscono 178 paesi, tra cui tutti gli Stati membri dell'UE. Un emendamento successivamente apportato permette l'adesione alla convenzione delle organizzazioni regionali di integrazione economica, come l'Unione europea.

Tuttavia, tale emendamento è entrato in vigore solo il 29 novembre 2013, in quanto non ancora ratificato da un numero sufficiente di Stati. Ho deciso di votare a favore dell'adesione a tale convenzione perché ciò consentirà alla Commissione europea di condurre negoziati a nome dell'Unione europea e fungere da catalizzatore delle posizioni dei 28 Stati membri.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. — La convention sur le commerce international des espèces sauvages de faune et de flore menacées d'extinction (CITES) est le principal outil mondial permettant d'empêcher la surexploitation des espèces protégées. Les activités de la CITES, dont les 28 États de l'Union sont membres, contribuent déjà à la diminution du commerce illégal lié aux espèces naturelles protégées, mais la chasse de certaines espèces, comme les requins ou les ours polaires, devrait faire l'objet de contrôles encore plus poussés. L'adhésion de l'Union européenne à la convention est une avancée, car elle pourra désormais parler d'une seule voix lors des négociations et participer pleinement aux projets.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. — Dans leur majorité, les États membres ont déjà adhéré à cette convention. L'adhésion de l'Union européenne n'a donc aucun sens, dans la mesure où cela imposerait aux États membres des interprétations de la convention différentes des leurs et donnerait *in fine* l'illusion de la légitimité des exécutifs de l'Union européenne et de sa justice. J'ai donc voté contre cette adhésion.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. — Υπερψήφισα τη σύσταση καθώς πρόκειται για σημαντικό βήμα προς τη διασφάλιση της προστασίας των απειλούμενων ειδών πανίδας και χλωρίδας μέσω των ελέγχων στο διεθνές εμπόριο δειγμάτων των ειδών αυτών.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. - A Convenção sobre o Comércio Internacional das Espécies Selvagens da Fauna e da Flora Ameaçadas de Extinção (CITES) é um instrumento internacional importante para a proteção das espécies ameaçadas da fauna e da flora através do controlo do comércio internacional de espécimes dessas espécies. Nesta altura, tem atualmente 178 Partes (incluindo todos os Estados-Membros da UE), abrange cerca de 35 000 espécies e garante que o comércio internacional de espécimes dessas espécies não põe em risco a sua sobrevivência. A adesão da União Europeia torna-se importante para o trabalho que a Convenção vem fazendo, recomendando que se adote a prática corrente quando alguém se torna parte efetiva: a contribuição anual correspondente a 2,5 % do montante total destinado ao Fundo Fiduciário da CITES (cerca de 115 000 euros em 2015) reduzindo, em conformidade, a parte dos Estados-Membros nessas contribuições, situação que mereceu o meu voto favorável.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — A Convenção sobre o comércio internacional de espécies de fauna e flora selvagem ameaçadas de extinção (CITES) é um acordo internacional, cujo objetivo é garantir que o comércio internacional de espécies de fauna e flora selvagens não ameace a sobrevivência destas, constituindo, assim, um importante instrumento de conservação de espécies ameaçadas, particularmente das que apresentam interesse comercial, que como tal deverá ser defendido e valorizado. O sucesso da CITES depende da efetiva aplicação das recomendações acordadas.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

A União Europeia tinha um estatuto de observador na CITES. Na segunda reunião extraordinária da CITES COP (1983), a *alteração de Gaborone* à Convenção foi acordada, permitindo que Organizações Regionais de Integração Económica constituídas por Estados soberanos se tornem partes na Convenção CITES.

O objetivo desta recomendação é aprovar a adesão da União Europeia à Convenção CITES, a fim de lhe permitir participar em pleno nos trabalhos da Convenção e vincular juridicamente a UE e os Estados-Membros à aplicação e fiscalização da aplicação previstas na Convenção. É de notar que os direitos e obrigações dos Estados-Membros no âmbito da CITES não serão afetados pela adesão da UE, que passará a pagar uma quota à organização.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* — Medzinárodný obchod s voľne žijúcimi živočíchmi a rastlinami výrazne ohrozuje prežitie a vývoj živočíšnych druhov a exemplárov rastlín po celom svete. Dohovor CITES zabezpečuje ochranu pre vyše 35 000 druhov podľa stupňa ochrany a výrazne tak prispieva ku kontrole nelegálneho medzinárodného obchodu v tejto oblasti. Členmi dohovoru CITES môžu byť podľa pôvodného dohovoru iba štáty, no nastal čas, aby sa zmenil status Európskej únie, ktorá v súčasnosti pôsobí iba ako pozorovateľ, navyše ak zoberieme do úvahy, že prístupenie k dohovoru CITES neovplyvní práva a povinnosti členských štátov, keďže Európska únia bude hlasovať iba o tých otázkach, ktoré sa týkajú *acquis*, a jednotlivé členské štáty budú aj naďalej hlasovať o všetkých ostatných veciach.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. — Ancora una volta l'UE firma l'adesione ad una convenzione. In questo caso alla CITES ma vorrei ribadire che la firma a trattati e convenzioni dovrebbe essere competenza esclusiva degli Stati membri.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. — Ψηφίζω υπέρ της προσχώρησης της ΕΕ στη Σύμβαση CITES, εφόσον αποτελεί σταθερό βήμα για να εξασφαλιστεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα είναι απολύτως σε θέση να επιδιώκει τους στόχους που έχει θέσει στο πλαίσιο της περιβαλλοντικής πολιτικής της, αφού μέχρι σήμερα είναι απλά παρατηρητής στη Σύμβαση CITES

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. — I voted against this as the recommendation is that the EU takes partial powers from Member States, and will increase EU regulation giving overall more power to the Commission.

The EU is currently an 'Observer' and wishes the Parliament to enable it to become a full member – which is more erosion of nation states' sovereignty.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *por escrito*. — Hasta el 29 de noviembre de 2013 la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres solo admitía como Partes a los Estados. Tras esa fecha, también las organizaciones internacionales pueden ser firmantes. Es lógico, por tanto, que la Unión Europea, puntera en la protección de la fauna y la flora silvestres, se adhiera ahora a una Convención que tiene el loable objetivo de mejorar la cooperación internacional en el control del comercio internacional de especies amenazadas. Respetemos la biodiversidad y evitemos que el elevado nivel de explotación de algunas plantas y animales las ponga en riesgo de extinción y destruya sus hábitats naturales.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. — J'ai souhaité apporter mon soutien à ce texte, qui prévoit l'adhésion de l'Union européenne à la convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Entrée en vigueur en 1975, cette convention vise à prévenir le risque d'extinction de nombreuses espèces emblématiques telles que le tigre et l'éléphant, en régulant le commerce des animaux et des plantes menacées ainsi que de leurs produits dérivés. Elle confère aujourd'hui une protection à près de 35 000 espèces sauvages qui appartiennent à notre patrimoine mondial. Tous les États européens sont déjà parties à cette convention, mais il était important que l'Union européenne, en tant qu'institution internationale, montre aussi l'exemple.

Eduard-Raul Hellvig (PPE), *în scris*. — Susțin aderarea Uniunii Europene la Convenția privind comerțul internațional cu specii ale faunei și florei sălbatice pe cale de dispariție (CITES), pentru că această adeziune reprezintă o confirmare la nivel global a preocupărilor UE în materie de mediu. Limitată inițial la nivel de state și deschisă din 2013 și organizațiilor de integrare regională, aderarea nu va afecta drepturile și obligațiile individuale ale statelor membre ale UE, semnatare anterior ale CITES.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Politica europeană de mediu vizează deja protejarea speciilor a căror supraviețuire poate fi pusă în pericol de comerțul internațional și stipulează un sistem de licențe pentru operațiunile de import-export-reexport, precum și norme privitoare la documentele de proveniență în cazul speciilor ce fac obiectul Convenției. De altfel, UE a adoptat o serie de instrumente juridice în materie, cu forță obligatorie pentru statele membre.

În aceste condiții, consider că, odată cu aderarea la CITES și preluarea unei părți din fondul fiduciar al acesteia, UE trebuie să se implice mai ferm, la nivel internațional, pentru intensificarea cooperării vizând protejarea celor aproape 35 000 de specii clasificate în anexele Convenției și respectarea strictă a normelor ce reglementează comerțul în domeniu.

György Hölvényi (PPE), írásban. – A vadon élő állat- és növényfajok nemzetközi kereskedelméről szóló washingtoni egyezmény jelentős nemzetközi okmány, amelynek célja a veszélyeztetett állat- és növényfajok védelmének biztosítása e fajok példányai nemzetközi kereskedelmének szabályozása révén.

Az egyezmény szövege eredetileg csak államok számára tette lehetővé a csatlakozást. Emiatt az Európai Unió eddig csak megfigyelőként vett részt az egyezményben. Ez változik meg, hiszen jogilag lehetővé vált, hogy az EU, mint a szerződésben részt vevő fél csatlakozzon az egyezményhez és immáron ne csak a tagállamokon keresztül, indirekt módon képviseltesse magát. Az Európai Uniónak az egyezményhez való csatlakozása lehetővé teszi, hogy az EU megfelelően képviseltesse magát az egyezmény által létrehozott szervezet ülésein, és teljes körű szerepet vállaljon az egyezmény munkájában.

Ian Hudghton (Verts/ALE), in writing. — The Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora has been an important international tool for approaching four decades. Both the EU and its individual Member States play a role in implementing CITES, and I accordingly voted in favour of the EU acceding to the Convention in its own right.

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. — Glasovao sam za nacrt zakonodavne rezolucije o nacrtu odluke Vijeća o pristupanju Europske unije Konvenciji o međunarodnoj trgovini ugroženim vrstama divljih životinja i biljaka jer ona predstavlja međunarodni instrument čija je svrha zaštita životinja i biljaka nadzorom njihove međunarodne trgovine. Podržavam pristupanje Europske unije CITES-u, odnosno konvenciji, jer će europski interesi i potrebe biti zastupani na međunarodnoj sceni kroz EU, balansirajući stajališta pojedinih država članica i predstavljajući veću pregovaračku težinu. Također, politika zaštite okoliša Europske unije, kroz CITES, steći će veću moć ka ostvarivanju zadanih ciljeva, pogotovo u sektoru trgovanja životinjama i biljkama.

Diane James (EFDD), in writing. — Today UKIP voted against the Ayuso report on the Convention on International Trade in Endangered Species (CITES). This vote was not about CITES itself. We support the objectives of the CITES convention. This vote was about enhancing the status of the European Commission within the CITES structure which we are not prepared to support. We are also against the related budgetary implication.

Marc Joulaud (PPE), par écrit. — J'ai voté en faveur de la recommandation de ma collègue Pilar Ayuso sur la convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Cette convention est en vigueur depuis 1975 et seuls les États membres y étaient jusqu'ici parties, à titre individuel. Ce rapport vise à autoriser l'Union à devenir elle-même partie à la convention.

Je me félicite de la large adoption de cette recommandation.

Philippe Juvin (PPE), par écrit. — Je me félicite de l'adoption de cette proposition concernant l'adhésion de l'Union européenne à la convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) suite à l'entrée en vigueur, le 29 novembre 2013, de l'amendement de Gaborone, qui autorise l'adhésion à la CITES de toute organisation d'intégration économique régionale. Au vu de la forte hausse du trafic d'espèces sauvages dans le monde ces dernières années, il est important que l'Union européenne renforce son rôle en matière de lutte contre ce fléau et qu'elle prenne des mesures supplémentaires, notamment en ce qui concerne le commerce en ligne de produits issus d'espèces menacées.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. — I very much welcome accession, as it will elevate the EU from a simple observer to a full member of the Convention. It will also increase the transparency of the EU's legal status in CITES vis-à-vis third parties and help ensure that the EU is fully able to pursue its objectives under its environmental policy.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, innanzitutto vorrei complimentarmi con la collega Pilar Ayuso per l'ottimo lavoro svolto su questo dossier. Ho sostenuto la relazione in quanto considero la Convenzione sul commercio internazionale delle specie di flora e fauna selvatiche minacciate di estinzione (CITES) un importante strumento volto a proteggere le specie a rischio di estinzione attraverso un controllo più incisivo sul tema del commercio internazionale degli esemplari di tali specie. Inoltre, l'adesione alla CITES rappresenta un passo necessario per consentire all'UE di perseguire gli obiettivi che si è prefissata nel quadro della propria politica ambientale.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. — J'ai voté pour deux raisons contre l'adhésion de l'Union à la convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES). D'abord, parce que cette

adhésion est une nouvelle offensive contre la souveraineté des États membres de l'Union qui ont déjà adhéré à cette convention: en la matière, l'Union parlera désormais à leur place. Ensuite, parce que l'Union, étant la proie de toutes sortes de lobbies, défendra les espèces sauvages plus mal que les États.

Javi López (S&D), *por escrito*. — La Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES) es un instrumento internacional de gran relevancia cuyo objetivo consiste en proteger las especies amenazadas de fauna y flora mediante controles del comercio internacional de especímenes de esas especies. Entró en vigor en 1975 y cuenta en la actualidad con 178 Partes (incluidos todos los Estados miembros de la UE). Sin embargo, hasta la entrada en vigor de una decisión tomada en la Conferencia de Botsuana (2013), que consiste en permitir que organismos supranacionales se puedan adherir a la Convención, la UE no había podido constituirse en Parte y era la suma de los Estados Miembros la que determinaba la posición europea. La recomendación da el visto bueno a la entrada de la UE como Parte en la CITES, lo cual cuenta con mi apoyo.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — La Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES) es un acuerdo internacional cuyo objetivo es garantizar que el comercio internacional de esas especies no amenace su supervivencia, principalmente de aquellas que tienen un alto interés comercial. El éxito de la CITES depende de la efectiva aplicación de las recomendaciones acordadas.

La UE mantiene un estatuto de observador en la CITES. El objetivo de este informe es el de aprobar la adhesión de la UE a la CITES con el fin de permitirle participar plenamente en sus trabajos y vincular a la UE y a los Estados miembros a la aplicación y fiscalización de la aplicación, prevista en la propia Convención.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. — La Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres es un organismo internacional cuyo objetivo es la protección de especies amenazadas mediante el control de su comercio. Todos los países de la Unión Europea forman parte de esta Convención, mientras que la Unión Europea ha mantenido una condición de observador. Debido a la reciente reforma que permite la adhesión a la Convención de organismos internacionales, considero conveniente que la Unión Europea se adhiera.

La adhesión de la Unión Europea supondrá una actuación más coherente y transparente y posibilitará una acción más completa y eficaz para la consecución de sus objetivos en política ambiental, y por ello voto a favor de esta adhesión.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* — Konwencija o međunarodnoj trgovini ugroženih vrsta divljih životinja i biljaka (CITES) je glavni međunarodni instrument čiji je cilj zaštita ugroženih vrsta životinja i biljaka kontrolirajući međunarodnu trgovinu. Konwencija se odnosi na preko 35.000 vrsta koje su navedene u tri priloga prema stupnju zaštite koja im je potrebna, a osigurava da međunarodna trgovina ne ugrožava njihov opstanak. Sve trgovinske razmjene, uključujući uvoz i izvoz, moraju poštivati sve vrste biljaka i životinja obuhvaćenih Konvencijom, i uvoz, odnosno izvoz zaštićenih vrsta mora biti odobren kroz sustav licenciranja.

Cilj izvješća je podržati konvenciju CITES u okvirima Europske unije i zato se poziva predsjednika Vijeća da odredi osobu koja će biti ovlaštena nastaviti s provođenjem aktivnosti u ime Europske unije.

Podržavam ovo izvješće i smatram da je prihvaćanje konvencije CITES od strane Europske unije logičan i nužan korak kako bi se osiguralo da Europska unija u potpunosti nastavi ispunjavati ciljeve politike zaštite okoliša.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς.* — Υπερψήφισα τη σύσταση Ayuso σχετικά με το διεθνές εμπόριο των ειδών που απειλούνται με εξαφάνιση (CITES), γιατί η προσχώρηση της ΕΕ στη Σύμβαση για το Διεθνές Εμπόριο των υπό εξαφάνιση ειδών θα συμβάλει σημαντικά στην περαιτέρω προστασία της άγριας πανίδας και χλωρίδας και θα περιορίσει το λαθρεμπόριο των άγριων ειδών.

David Martin (S&D), *in writing.* — I voted for this proposal. The accession of the European Union to CITES will enable the EU to be adequately represented at CITES meetings and to play a full role in the work of the Convention, in line with the Treaties and established practices for external representation. It will enable the Commission, on behalf of the European Union, to lead negotiations and to be a catalyst in achieving a balanced compromise between the 28 Member States' positions. When becoming a party to CITES, the European Union will be granted formal responsibilities and become accountable to other parties for the implementation and enforcement of the Convention.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* — La Convenzione sul commercio internazionale delle specie minacciate di estinzione, o CITES, è un importante strumento internazionale con lo scopo di regolamentare il commercio internazionale di fauna e flora selvatiche in pericolo di estinzione. È di fondamentale importanza impedire lo sfruttamento commerciale delle specie in pericolo e limitare il commercio di animali e piante per assicurare la salvaguardia delle biodiversità.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto.* — La convenzione sul commercio internazionale delle specie di flora e di fauna selvatiche minacciate di estinzione (CITES) rappresenta uno strumento chiave nell'ambito dell'attività di protezione ambientale. L'adesione dell'Unione europea alla CITES risulta, ai miei occhi, decisamente auspicabile. Essa favorirà il perseguimento di una serie di obiettivi strategici, perfettamente in linea con la politica ambientale comunitaria.

È per tutte queste ragioni che ho ritenuto necessario offrire il mio sostegno alla relazione a firma della collega Ayuso.

Georg Mayer (NI), *schriftlich.* — Die Abstimmung über dieses Übereinkommen hat meine Zustimmung erfahren. Zum Einen, weil Tierschutz ein äußerst wichtiges und nobles Anliegen ist und zum Anderen, weil eine gemeinschaftliche Vertretung aller europäischen Staaten diesem Anliegen international noch mehr Gewicht verleihen wird. Trotzdem dürfen einzelne Länder, welche die Tierschutzregelungen weitaus höher ansiedeln als im CITES-Abkommen vorgesehen, nicht in ihren Kompetenzen beschnitten werden.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit.* — La convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages (CITES) est un instrument international majeur visant à protéger les espèces de faune et de flore menacées par le commerce international des spécimens de ces espèces. Elle est entrée en vigueur en 1975 et compte aujourd'hui 178 membres (dont tous les États membres de l'Union). Le texte initial de la convention prévoyait que le statut de membre du CITES serait limité aux États seuls. Par conséquent, l'Union européenne n'y avait qu'un statut d'observateur. À la deuxième réunion extraordinaire de la conférence des parties (1983), il a été convenu que les organisations régionales d'intégration économique constituées d'États souverains pourraient devenir membres de la CITES. La proposition vise à permettre l'adhésion de l'Union à cette convention 31 ans plus tard. Je vote pour l'adhésion de l'Union à cette convention.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. — Concordo com a adesão da UE à convenção sobre o Comércio Internacional das Espécies Selvagens da Fauna e da Flora Ameaçadas de Extinção (CITES).

O CITES é um instrumento internacional importante para a proteção das espécies ameaçadas da fauna e da flora através do controlo do comércio internacional de espécimes dessas espécies. A CITES entrou em vigor em 1975 e tem atualmente 178 Partes (incluindo todos os Estados-Membros da UE). Abrange cerca de 35 000 espécies, que são enumeradas nos três apêndices em função do grau de proteção de que necessitam, e garante que o comércio internacional de espécimes dessas espécies não põe em risco a sua sobrevivência.

Esta convenção é muito importante na luta ao combate ao comércio ilegal de espécies protegidas ou em vias de extinção, daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. — Due to the cross-border nature of the trade in endangered plant and animal species, a truly international effort is required to put an end to this illicit activity. Therefore I voted in favour of this recommendation as it would bind the EU and all its Member States to implement and enforce the CITES convention.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Je me réjouis que le Parlement européen ait approuvé l'adhésion de l'Union européenne à la convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES). En apportant sa signature, l'Union européenne permet de renforcer le contrôle du commerce international de ces 35 000 espèces et de mieux les protéger, en imposant l'instauration d'un système d'autorisations pour leur commercialisation. L'ensemble des États membres ont déjà apporté leur signature. L'Union étant un acteur international majeur sur la scène commerciale, il est essentiel qu'elle y apporte son soutien, qui lui permettra de participer aux travaux de la convention et de s'engager juridiquement à mettre en œuvre et à faire appliquer la convention.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* — Dohovor o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín predstavuje významný medzinárodný nástroj na ochranu 35 000 druhov ohrozených druhov živočíchov a rastlín.

Od nadobudnutia účinnosti dohovoru sa stali zmluvnými stranami všetky členské štáty EÚ, avšak Európska únia mala doteraz len štatút pozorovateľa.

Hlasoval som za pristúpenie EÚ k dohovoru, pretože to považujem za logické vyústenie úsilia EÚ v oblasti ochrany životného prostredia, ktoré patrí do jej právomocí. Pristúpenie navyše umožní zaujímať jednotné stanovisko k otázkam vyplývajúcim z dohovoru a presadzovať spoločnú pozíciu na rokovaní počas konferencií zmluvných strán.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — I have voted in favour of EU accession to CITES (The Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora) with a view to promoting the implementation and enforcement of CITES.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. — 178 pays font déjà partie de la CITES, dont tous les États membres de l'Union européenne. Avec cette recommandation, il nous est demandé ici d'autoriser l'adhésion de l'Union. Cette convention, même si elle n'est pas parfaite, demeure utile, à condition toutefois qu'elle se limite à son rôle premier, à savoir la protection des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. On notera par ailleurs que les États participants sont libres juridiquement de voter dans un autre sens que celui proposé par la CITES. Il est évident qu'avec l'adhésion de l'Union européenne, nous assisterons à un transfert du vote, donc à un nouveau transfert de souveraineté des États membres. Enfin, si l'Union venait à adhérer à cette convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, il y a fort à parier qu'elle ne résistera pas longtemps aux sirènes des lobbies. Des lobbies qui feront, par exemple, pression pour restreindre, voire interdire, la pêche de certains poissons consommés par l'homme, alors même qu'il suffirait que l'Union propose des régulations. Refusant de donner blanc-seing à l'Union, j'ai voté contre cette adhésion.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. — I believe that this vote is urgently needed and is a long-overdue step that elevates the EU from a simple observer to a full member of the Convention on International Trade in Endangered Species (CITES). The decision will serve to increase the transparency of the EU's legal status in the CITES vis-à-vis third parties and will help to ensure that the European Union is fully able to pursue its objectives under its environmental policy.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. — La Convenzione sul commercio internazionale delle specie di flora e di fauna selvatiche minacciate di estinzione rappresenta un importante strumento internazionale di protezione attraverso un controllo del commercio internazionale degli esemplari di tali specie. Una convenzione entrata in vigore nel 1975 a cui aderiscono oggi 178 paesi (tra cui tutti gli Stati membri dell'UE). Il testo iniziale della convenzione prevedeva che potessero prendervi parte soltanto gli Stati ma oramai l'adesione alla convenzione è stata aperta anche alle organizzazioni regionali di integrazione economica costituite da Stati sovrani e dotate di competenza per negoziare, concludere e applicare accordi internazionali nelle materie ad esse attribuite. Accogliamo, quindi, con favore questa proposta del Consiglio perché, aderendo alla CITES, l'Unione europea potrà essere adeguatamente rappresentata alle sue riunioni e svolgere il proprio ruolo nell'ambito dei lavori della convenzione. L'Unione europea sarà così pienamente in grado di perseguire gli obiettivi che si è prefissata nel quadro della propria politica ambientale.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. — Signor Presidente, onorevoli colleghi, avere la CITES come strumento internazionale volto a proteggere la specie di flora e di fauna selvatiche minacciate di estinzione mediante il controllo del commercio internazionale ritengo sia di fondamentale importanza per l'Unione europea, affinché possa perseguire gli obiettivi prefissati nell'ambito della propria politica ambientale. Ho votato a favore della relazione dell'on. Ayuso in modo che l'UE possa esprimere una posizione coerente su questioni inerenti la CITES e possa svolgere un ruolo essenziale nei negoziati durante le conferenze delle parti.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. — Das CITES- Abkommen geht grundsätzlich in die richtige Richtung, obwohl ich stets betone, dass es nur ein erster Schritt in Richtung Erhaltung der Artenvielfalt und Tierschutz sein kann. Dennoch sehe ich es als wichtig an, dass die Union als eigene Rechtspersönlichkeit nunmehr diesem Abkommen beitrifft. Daher habe ich für den Antrag gestimmt.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. — Il me paraît important que l'Union adhère à la convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) afin de protéger au mieux et à l'échelle la plus pertinente ces espèces menacées, qui font encore trop souvent l'objet d'un commerce illégal, ainsi que pour permettre à l'Union de poursuivre ses objectifs environnementaux. J'ai évidemment voté en faveur de ce rapport.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. — Toetasin eelnõud, mis käsitleb Euroopa Liidu ühinemist ohustatud looduslike loomaja taimeliikidega rahvusvahelise kauplemise konventsiooniga, sest pean oluliseks kaitsta ohustatud loomaja taimeliike ning kontrollida rahvusvahelist kauplemist nende liikide isenditega. ELi ühinemine konventsiooniga lisab kahtlemata kogu tegevusele võimekust juurde.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), *γραφώς*. — Η ευρωκοινοβουλευτική ομάδα του ΚΚΕ καταψήφισε την προσχώρηση της ΕΕ στη Σύμβαση για το διεθνές εμπόριο των άγριων ειδών χλωρίδας και πανίδας που απειλούνται με εξαφάνιση. Οι όποιοι περιορισμοί περιλαμβάνουν τέτοιες διεθνείς συμβάσεις προσκρούουν στην ίδια την καπιταλιστική οικονομία, την απελευθέρωση του κεφαλαίου, την εξυπηρέτηση της κερδοφορίας των επιχειρηματικών ομίλων, την ανταγωνιστικότητα και την παράδοση στο κεφάλαιο κάθε φυσικού και κοινωνικού αγαθού. Ως διακρατική ένωση του κεφαλαίου, η ΕΕ προωθεί την εμπορική εκμετάλλευση των ειδών που αφορά η σύμβαση, υπονομεύει ουσιαστικά την προστασία τους, το πεδίο εφαρμογής της σύμβασης, προς όφελος των μονοπωλίων. Επιπρόσθετα, η συμμετοχή στη σύμβαση της ΕΕ πραγματοποιείται σε αντικατάσταση της ευθύνης των κρατών μελών. Η προστασία όλων των φυσικών και κοινωνικών αγαθών προϋποθέτει εξουσία και οικονομία στα χέρια του λαού. Αυτή μόνο μπορεί να εξασφαλίσει την ικανοποίηση των λαϊκών αναγκών, με σεβασμό στο περιβάλλον, ώστε να εξασφαλίζεται ισόρροπη ανάπτυξη προς όφελος της λαϊκής ευημερίας.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. — Considerando che la Convenzione sul commercio internazionale delle specie di flora e fauna minacciate di estinzione è uno strumento importante per la preservazione e la tutela della biodiversità del pianeta e che l'adesione permetterà all'UE di svolgere appieno il proprio ruolo in materia di politica ambientale, intenderei esprimere il mio voto favorevole.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. — Ho votato a favore di questa relazione perché ritengo che l'adesione alla CITES sia un passo logico e necessario, affinché l'UE possa perseguire pienamente gli obiettivi che si è prefissata nel quadro della propria politica ambientale. L'adesione consentirà alla Commissione, a nome dell'Unione europea e quindi di tutti e 28 gli Stati membri, di esprimere una posizione coerente dell'UE su questioni relative alla protezione di specie in pericolo e ad avere un ruolo essenziale nei negoziati delle conferenze con terzi.

Credo che questo passo sia un classico esempio di come la cessione di sovranità all'UE possa giovare agli stessi Paesi membri, che sono così rafforzati da una posizione comune presentata a livello internazionale. In particolare, in questo caso, trattandosi di ambiente, è a maggior ragione essenziale che l'UE parli con una voce sola in modo da apportare con più forza il suo contributo alla salvaguardia delle specie in via d'estinzione che, come sappiamo, sono il «termometro» della salute del nostro pianeta.

Spero che con questo voto l'Europa possa portare avanti ancor con più convinzione la sua battaglia per la protezione dell'ambiente in ogni sua forma e che possa diventare leader mondiale in questo dando il buon esempio per gli altri continenti.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. — Cilj je Konvencije o međunarodnoj trgovini ugroženim vrstama divlje faune i flore (CITES) da se pobrine da međunarodna trgovina primjercima divljih životinja i biljaka ne ugrožava njihov opstanak.

Iako je prvobitnim tekstom Konvencije bilo predviđeno da samo države mogu biti članice CITES-a, 30. travnja 1983. dogovorena je izmjena Konvencije nakon što ju je ratificiralo dvije trećine od 80 država koje su bile stranke Konvencije u trenutku usvajanja izmjene. Izmjena Konvencije omogućila je Europskoj uniji da postane stranka CITES-a. Očekuje se da će u 2015. godini EU platiti 2,5% od ukupnog iznosa CITES Trust fonda, a u godišnjem iznosu od približno 115.000.00 eura jer je to u skladu s praksom ostalih stranaka koje su pristupile.

Pristupom Europske unije CITES-u bit će joj omogućeno praćenje rada Konvencije, a u skladu s ugovorima i ustaljenom praksom za vanjsko zastupanje. Time će se omogućiti Komisiji da u ime Europske unije vodi buduće pregovore te omogućiti postizanje kompromisa sa svih 28 država članica. Kada postane strankom CITES-a, Europska unija će odobriti formalne odgovornosti i postati odgovorna drugima strankama za primjenu i provedbu Konvencije.

Iz tih sam razloga podržao usvajanje Preporuke o nacrtu Odluke Vijeća o pristupanju EU-a Konvenciji koju je pripremila kolegica Pilar Ayuso.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. — Mi rallegro che l'emendamento di Gaborone sia entrato in vigore e che, finalmente, l'Unione europea possa diventare parte della CITES, ritenendola uno strumento fondamentale per la protezione delle specie di flora e di fauna selvatiche minacciate di estinzione. Il controllo esercitato sugli esemplari minacciati di estinzione che rientrano nel commercio internazionale è di grande valore e ne protegge la sopravvivenza.

Con la sua adesione alla CITES, l'UE potrà essere rappresentata alle riunioni e potrà svolgere il proprio ruolo nell'ambito dei lavori della convenzione a pieno titolo e non più solo come osservatore come in passato.

Marcus Pretzell (ECR), *schriftlich*. — Die Erhaltung der natürlichen Vielfalt unseres Planeten ist essenziell für die Zukunft der gesamten Menschheit. Raubbau an der Umwelt kann nicht in unserem langfristigen Interesse liegen. Da der Schutz freilebender Tiere und Pflanzen eine Aufgabe ist, welche auf dem internationalen Parkett ein gewisses Gewicht voraussetzt, ist es begrüßenswert, dass sich die Europäische Union hierfür als Ganzes einbringt. Folglich werde ich ihren Beitritt zur CITES-Übereinkunft unterstützen. Dies tue ich umso entschlossener, als ein bewährtes Verfahren weiterhin bestehen bleibt. So streben die Mitgliedstaaten nach keinem Konsens, welchen die EU umzusetzen und zu vertreten hat. Das ist exakt die EU, welche wahrlich wünschenswert ist. Ich wünsche den Vertretern in diesem Bereich die Stärke, um dieses europäische Konsensideal weiterhin zu befördern und die Interessen aller Staaten miteinander in Einklang zu bringen.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. — L'ensemble des États membres de l'Union européenne font partie de la convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. L'inclusion de l'Union européenne est donc légitime à ce titre et au titre de la politique commerciale commune et de la politique environnementale de l'Union.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. — A Convenção sobre o Comércio Internacional das Espécies Selvagens da Fauna e da Flora Ameaçadas de Extinção (CITES) entrou em vigor em 1975, com o objetivo de proteger certas espécies ameaçadas da fauna e flora selvagens contra uma exploração excessiva devida ao comércio internacional. Conta atualmente com 178 Partes, incluindo todos os Estados-Membros da UE. Dado que o texto inicial da CITES limitava aos Estados a participação na CITES, até à data, a UE detinha o estatuto de mera observadora. Com a entrada em vigor, em 29 de novembro de 2003, da *Alteração de Gaborone*, passou a estar prevista a possibilidade de adesão à CITES de organizações de integração económica regional constituídas por Estados soberanos, dotadas de competências para negociar, concluir e aplicar acordos internacionais em matérias abrangidas pela Convenção. Ora, sendo certo que as matérias cobertas pela CITES (proteção ambiental e comércio) se enquadram no âmbito de competências da UE e que a sua adesão à CITES lhe permitirá participar em pleno nos trabalhos da Convenção, assegurando as condições para a prossecução dos seus objetivos em matéria de política do ambiente, votei favoravelmente a presente resolução, que aprova a adesão da UE à CITES.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. — This vote should not be taken to imply in any way that I am in favour of the trade in endangered species. Nevertheless, I voted against this report because Member States should be able to introduce tougher measures for themselves, and they themselves should be the signatories to CITES not the European Union.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. — C'est par une majorité écrasante de 641 voix que le Parlement européen a, ce midi, dit OUI à l'adhésion de l'Union à la convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES). Il faut dire que la situation actuelle est gravissime avec cette vague sans précédent d'extinction des espèces. Certains chiffres sont sans appel: 20 000, soit le nombre d'éléphants d'Afrique tués en 2013, 2 000 cornes, soit le nombre de nouvelles cornes de rhinocéros entrées dans le trafic l'an dernier, 9 500, soit le nombre d'annonces recensées sur Internet pour le trafic d'animaux sauvages, dont 54 % pour des animaux vivants. On recense 35 000 espèces protégées dans le monde, parmi lesquelles les plus gros mammifères terrestres, et l'Europe, après le Japon et les États-Unis, constitue la troisième région de destination de l'activité illicite sur les espèces sauvages. C'est dire l'importance, pour l'Union, de parler dorénavant d'une seule voix au sein de la Conférence des Parties, organe décideur de la CITES. L'adhésion de l'Union à la CITES est tout simplement un transfert de souveraineté bienvenu et logique pour protéger au mieux la diversité si fragile de notre planète.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. — La convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction lie les États signataires à des principes de commerce international visant à mieux protéger les spécimens d'animaux et de plantes sauvages menacés. J'ai voté en faveur de cette résolution, qui donne le feu vert du Parlement européen à la ratification par l'Union européenne de cette convention internationale. Par ce geste, l'Union européenne envoie un signal fort en faveur de la protection de la biodiversité et s'affirme en tant qu'entité juridique à part entière sur la scène internationale.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. — La Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES) es un instrumento internacional de gran relevancia cuyo objetivo consiste en proteger las especies amenazadas de fauna y flora mediante controles del comercio internacional de especímenes de esas especies. En vigor desde 1975, cuenta en la actualidad con 178 Partes, incluidos todos los Estados miembros de la UE. Comprende unas 35 000 especies objeto de protección y vela por que el comercio internacional de especímenes de animales y plantas silvestres no ponga en peligro su supervivencia. Toda importación, exportación, reexportación e introducción de las especies incluidas en la Convención debe ser autorizada mediante un sistema de licencias. Sin embargo, hasta la entrada en vigor de la decisión tomada en la Conferencia de Botsuana (2013) consistente en permitir que organismos supranacionales se puedan adherir a la Convención, la UE no había podido constituirse en Parte y tan solo tenía el estatuto de observador en la Convención.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

He votado a favor de la recomendación de la ponente de aprobar la adhesión de la UE a la CITES, lo que permitirá que la UE participe y negocie con una sola voz en las cumbres, reforzando nuestro papel y capacidad negociadora.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. — La convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) est un instrument international crucial pour la protection des espèces de faune et de flore menacées d'extinction. La convention est entrée en vigueur en 1975 et compte à présent 178 États parties (dont tous les États membres de l'Union). La CITES porte sur plus de 35 000 espèces et vient garantir que le commerce international des spécimens de ces espèces ne menace pas leur survie (toutes les importations, exportations, réexportations et introductions, en provenance de la mer, d'espèces couvertes par la convention étant soumises à un système d'autorisations). Le texte initial de la convention prévoyait que l'adhésion à la CITES serait limitée aux seuls États. Jusqu'à ce jour, l'Union européenne ne disposait donc que d'un statut d'observateur. La proposition de décision du Conseil que j'ai votée aujourd'hui vise à approuver l'adhésion de l'Union européenne à la CITES. L'adhésion de l'Union à la CITES lui permettra désormais d'être représentée de manière appropriée aux réunions et de participer pleinement aux travaux de la Convention. Je m'en réjouis.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. — A Convenção sobre o Comércio Internacional das Espécies Selvagens da Fauna e da Flora Ameaçadas de Extinção (CITES) é uma Convenção Internacional que integra 178 países, incluindo todos os Estados-Membros da UE e abrange cerca de 35 000 espécies, que estão sob a égide de um sistema prévio de licenciamento, relativo à sua comercialização. A CITES é, por isso, um instrumento extremamente relevante para a proteção, controlo e monitorização do comércio dessas espécies.

Inicialmente, a participação na CITES era limitada a Estados, possuindo a União Europeia o estatuto de observador.

Contudo, uma recente alteração no artigo 21.º da Convenção permite a adesão a organizações de integração económica regional constituídas por Estados soberanos e dotadas de competências para negociar, concluir e aplicar acordos internacionais nas matérias abrangidas pela CITES que os respetivos Estados-Membros lhes tenham transferido.

Dado que os domínios de atuação da Convenção dizem respeito à proteção do meio ambiente e ao comércio internacional, sendo o primeiro uma competência partilhada com os Estados-Membros e o segundo uma competência exclusiva da União, considero a adesão da UE à Convenção CITES um passo lógico e muito bem-vindo, pelo que votei favoravelmente esta resolução.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. — Jusqu'en 2013, seuls les États, à titre individuel, pouvaient être parties à la convention CITES sur le commerce international des espèces de faune et de flore menacées d'extinction. J'ai voté en faveur de ce rapport, qui vise à autoriser l'Union européenne à devenir elle-même partie à la convention.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. - Ho deciso di votare in maniera contraria per una questione di principio: la firma di trattati e convenzioni dovrebbe essere competenza esclusiva degli Stati membri.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. - La Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES) es un acuerdo internacional cuyo objetivo es garantizar que el comercio internacional de esas especies no amenace su supervivencia, principalmente de aquellas que tienen un alto interés comercial. El éxito de la CITES depende de la efectiva aplicación de las recomendaciones acordadas. La UE mantiene un estatuto de observador en la CITES. El objetivo de este informe es el de aprobar la adhesión de la UE a la CITES con el fin de permitirle participar plenamente en sus trabajos y vincular a la UE y a los Estados miembros a la aplicación y fiscalización de la aplicación, prevista en la propia Convención. Por todo ello he votado a favor.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. — Today UKIP voted against the Ayuso report on the Convention on International Trade in Endangered Species (CITES). This vote was not about CITES itself. We support the objectives of the CITES convention. This vote was about enhancing the status of the European Commission within the CITES structure which we are not prepared to support. We are also against the related budgetary implication.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — I voted in favour of the accession of the European Union to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES). I believe that the accession of the European Union to CITES is a logical and necessary step to ensure that the European Union is fully able to pursue its objectives under its environmental policy.

CITES is a major international instrument aimed at protecting endangered species of fauna and flora through controls on international trade in specimens of those species. Accession of the European Union to CITES will enable the EU to be adequately represented at CITES meetings and to play a full role in the work of the Convention, in line with the Treaties and established practices for external representation.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. —

Podržao sam usvajanje Konvencije o međunarodnoj trgovini ugroženim vrstama divljih životinja i biljaka jer smatram da trebamo pojačati naša zalaganja s ciljem sprječavanja nekontrolirane međunarodne trgovine ugroženih vrsta.

Međunarodna trgovina ugrožava više od 35 000 vrsta divljih životinja i biljaka, a daljnja komercijalizacija uzrokovat će njihov potpuni nestanak. Zabrinjavajući je podatak kako navedeno tržište akumulira 10 milijardi dolara godišnje. Stoga je potrebno osvijestiti građanke i građane Europske unije jer kupovinom ugroženih bića čine ilegalno i nemoralno djelo. Mnogi nisu svjesni kako kupovina torbe od krokodilske kože ili nakita od slonovače zahtjeva dopuštenje ili propusnicu koja jamči neugrožavanje opstanka te vrste.

Nepromišljena eksploatacija prirodnih resursa u linearnom ekonomskom sustavu, kao i nezakonita trgovina proizvodima napravljenih od ugroženih biljnih i životinjskih vrsta, dovodi do neravnoteže koja nije održiva.

Iz svega navedenog, osuđujem nekontroliranu trgovinu ugroženim vrstama divljih životinja i biljaka, a usvajanje konvencije na razini Europske unije odlučan je korak prema zaštiti biološke raznolikosti ne samo Europe, već i svijeta.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. — Podržavam ovu Preporuku jer je u skladu s ciljevima Europske unije o očuvanju divlje flore i faune. Pitanje zaštite okoliša jedno je od prioriteta Europskog parlamenta. Potrebno je uspostaviti pravodoban nadzor nad ugroženom divljom florom i faunom. Nužno je uspostaviti suradnju između inspekcijskih službi, policije i carine s ciljem učinkovitog provođenja ove Konvencije uzimajući u obzir da je ilegalna trgovina ugroženim biljnim i životinjskim vrstama jedna od najprofitabilnijih načina ilegalne zarade.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. — Podržavam usvajanje CITES konvencije od strane Europske unije jer time potvrđuje svoju opredijeljenost politici zaštite okoliša i ispunjavanju njezinih ciljeva.

Moramo voditi računa o raznolikosti i razvoju, a isto tako i o legalnoj i održivoj međunarodnoj trgovini. Smatram da će primjenjivanje Konvencije smanjiti ilegalnu trgovinu ugroženim životinjskim i biljnim vrstama koja je s 19 milijardi dolara nakon trgovine drogom, krivotvorenim proizvodima i trgovinom ljudima najunosniji oblik ilegalne zarade danas.

Konvencija CITES, stara više od 40 godina, direktno štiti preko 35.000 ugroženih životinjski i biljnih vrsta. Stoga sam zadovoljna da su europarlamentarci podržali ovaj zahtjev jer je ovom problemu potrebno ozbiljno i sustavno pristupiti kako mnoge ugrožene vrste ne bi bile dostupne samo u enciklopedijama.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτός*. — Η προσχώρηση της ΕΕ στη Σύμβαση CITES θα την οδηγήσει στην επίτευξη των στόχων της όσον αφορά στην περιβαλλοντική της πολιτική.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. — Szavazatommal támogattam az indítványt, mivel a veszélyeztetett vadon élő állat- és növényfajok nemzetközi kereskedelméről szóló egyezményhez csatlakozással nagyobb hangsúllyal tudjuk felvenni a harcot a veszélyeztetett fajok illegális kereskedelmével szemben.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Meg kell jegyezmem, hogy eddig csak szuverén államok csatlakozhattak a CITES-hez, mely elv 2013-ban változott meg. Innentől kezdve már államok szövetsége, szuverén államok által alkotott szervezetek is csatlakozhatnak ehhez a komoly jelentőségű nemzetközi okmányhoz, így az Európai Unió előtt is megnyílt ez a lehetőség.

Fontosnak tartom, hogy – mint az az ajánlásban is szerepel – az Európai Unió csatlakozása a CITES-hez logikus és szükséges lépés az uniós környezetvédelmi szakpolitika célkitűzéseinek maradéktalan teljesüléséhez. A csatlakozás lehetővé teszi, hogy a Bizottság az Európai Unió nevében egységes uniós álláspontot képviseljen az egyezményrel összefüggő ügyekben, és jelentős szerepet játsszon a részes felek konferenciáin zajló tárgyalásokban.

Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D), *în scris*. — Am susținut recomandarea referitoare la propunerea de decizie a Consiliului privind aderarea Uniunii Europene la Convenția privind comerțul internațional cu specii ale faunei și florei sălbatice pe cale de dispariție (CITES). Această aderare reprezintă o șansă pentru o implicare deplină a UE în punerea în aplicare a Convenției.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte, qui a pour but d'aider à défendre plus de 35 000 espèces inscrites à l'une des trois annexes de la convention et garantit que le commerce international des spécimens de ces espèces ne menace pas leur survie. Toutes les importations, exportations, réexportations et introductions en provenance de la mer d'espèces couvertes par la convention sont soumises à un système d'autorisations. Un texte qui va dans le bon sens.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. — Podržala sam Konvenciju o međunarodnoj trgovini ugroženim vrstama divlje faune i flore (CITES) jer se njome Europskoj uniji i državama članicama omogućava suradnja s brojnim zemljama s ciljem zaštite oko 35 000 različitih ugroženih vrsta biljaka i životinja, što se može postići zabranom i nadgledanjem međunarodne trgovine tih vrsta.

Osobito korisnom držim ulogu CITES-a jer ulaže ogromne napore u suzbijanju međunarodne trgovine ugroženim vrstama uspostavljanjem mehanizama kontrole u cijelom lancu opskrbe divljim vrstama, od države porijekla do konačnog odredišta.

Također, u potpunosti se slažem s navedenim zaključkom da se jedino tijesnom suradnjom svih tijela uključenih u provedbu ove Konvencije na nacionalnom i međunarodnom nivou te kažnjavanjem onih koji krše njezine odredbe može u cijelosti osigurati postizanje ciljeva.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. — As parliamentarians we are committed to serving society in its global complexity. Nonetheless, we must work to ensure that the future generation has the same opportunities as the generation I belong to. Hence, I have voted in favour of the decision on the accession of the European Union to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES). I expect that by giving approval for the accession of the EU to CITES we will create a better framework to protect our worldwide common heritage.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. — I voted in favour of this report as its purpose is to provide for international cooperation in order to protect species from overexploitation through international trade. This report is part of an ongoing legislative procedure aiming at recasting the regulation whereby the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) is implemented by the Member States.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. — La convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) est un instrument international qui vise à protéger les espèces de faune et de flore menacées d'extinction.

Elle concerne quelque 35 000 espèces et garantit que le commerce international de ces espèces ne menace pas leur survie. Ainsi, toutes les importations, exportations, réexportations... d'espèces couvertes par la convention sont soumises à un système d'autorisations.

Entrée en vigueur en 1975, cette convention compte à présent 178 parties, dont tous les États membres de l'Union, mais pas l'Union elle-même, qui n'avait pas jusqu'alors la capacité de signer de telles conventions. C'est désormais chose faite et le Parlement européen a donc ici approuvé l'adhésion de l'Union à la CITES.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Il ne reste qu'à espérer que cette adhésion permettra aux institutions européennes et aux États membres d'exprimer une position cohérente sur ces questions.

La volonté d'aboutir à des résultats concrets dans le cadre des négociations relatives à la lutte pour la biodiversité est très importante pour l'avenir de la planète, sous réserve que ces négociations ne soient pas contredites par d'autres politiques, notamment les politiques commerciales.

J'ai néanmoins voté pour, par principe.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. — Concordamos genericamente com esta decisão de adesão da UE a esta convenção. Está em causa, como foi dito, a preservação de cerca de 3000 espécies animais e 40 000 espécies vegetais. A minha preocupação prende-se com os meios que a UE irá colocar ao serviço desta importante missão. Sem meios, sem uma intervenção eficaz no terreno, esta adesão à CITES não fará grande sentido.

No quadro da UE, foram desmantelados em alguns países serviços públicos de controlo veterinários que tiveram em Portugal um papel decisivo na erradicação de várias zoonoses, como a tuberculose e as pestes suínas.

Por isto, chama-se a atenção para a necessidade de serem reforçados os meios para poder combater o tráfico ilegal destas espécies. É necessário, designadamente, reforçar os postos de inspeção fronteiriços, atribuindo-lhes meios humanos e técnicos; melhorar a formação do corpo veterinário no quadro do *Food and Veterinary Office*, eventualmente com a federação europeia dos veterinários; e igualmente necessário dar aos Estados-Membros condições para poderem fiscalizar as suas ZEE, o que, em Portugal, dada a austeridade, não tem sido possível, apesar de termos a maior ZEE da UE.

Harald Vilimsky (NI), schriftlich. — Der Tierschutz ist in Europa ein wichtiges Anliegen, welches es zu stärken gilt. Dabei kann die EU als eine Vertretung aller Mitgliedstaaten fungieren, um diesem Unterfangen auch auf internationalem Paket Gehör zu verschaffen. Dennoch ist zu beachten, dass einzelne Länder, die die Tierschutzregelungen weitaus höher ansiedeln als im CITES-Abkommen vorgesehen, nicht in ihren Kompetenzen beschnitten, wenn nicht sogar eingeschränkt werden. Da mir der Tierschutz jedoch auch ein Herzensanliegen ist, habe ich diesem Antrag zugestimmt.

Kristina Winberg (EFDD), in writing. — While I agree that the CITES and the protection of endangered species are a worthwhile cause, I voted against this recommendation since I believe it seeks to promote the European Commission and its policies. Sweden ratified the CITES in 1975 and has been an active member ever since. I see no reason why the EU should be involved as well.

Iuliu Winkler (PPE), în scris. - Am votat recomandarea PE referitoare la aderarea UE la Convenția privind comerțul internațional cu specii ale faunei și florei sălbatice pe cale de dispariție (CITES). Salut faptul că, datorită modificării Convenției, și UE, ca organizație de state suverane, a putut să adere la aceasta. Comerțul internațional nu trebuie să devină un instrument al exploatării nesăbuite a mediului înconjurător care să accelereze fenomenul dăunător al dispariției de noi și noi specii.

Această preocupare este comună pentru mulți cetățeni ai UE și ea este reflectată și prin decizia de azi a PE. Intrată în vigoare din 1975, CITES reprezintă un important instrument la nivel internațional esențial pentru protejarea speciilor ale faunei și florei pe cale de dispariție. Conform dispozițiilor CITES, toate operațiunile de import, export și reexport, precum și de introducere de specii de proveniență marină care fac obiectul convenției trebuie să fie autorizate printr-un sistem de licențe.

Carlos Zorrinho (S&D), por escrito. — Votei favoravelmente a adesão da União Europeia à Convenção sobre o Comércio Internacional das Espécies Selvagens da Fauna e da Flora Ameaçadas de Extinção (CITES).

A adesão da UE à CITES constituiu um avanço coerente e necessário para assegurar à União Europeia plenas condições de prossecução dos objetivos da sua política ambiental. A adesão permitirá não só à Comissão manifestar, em nome da União Europeia, uma posição coerente da UE relativamente aos assuntos da CITES, mas também participar efetivamente nas negociações das Conferências das Partes.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Esta adesão permitirá à Comissão conduzir negociações em nome da União Europeia e atuar ativamente para se encontrar uma solução de compromisso equilibrado entre as posições dos 28 Estados-Membros. Além disso, ao tornar-se Parte na CITES, a União Europeia terá responsabilidades formais, tendo de responder perante as outras Partes pela aplicação e execução da Convenção.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. — A Convenção sobre o comércio internacional de espécies de fauna e flora selvagem ameaçadas de extinção (CITES) é um acordo internacional cujo objetivo é garantir que o comércio internacional de espécies de fauna e flora selvagens não ameace a sobrevivência destas, constituindo, assim, um importante instrumento de conservação de espécies ameaçadas, particularmente das que apresentam interesse comercial, que como tal deverá ser defendido e valorizado.

O objetivo desta recomendação é aprovar a adesão da União Europeia à convenção CITES, a fim de lhe permitir participar em pleno nos trabalhos da convenção e vincular juridicamente a UE e os Estados-Membros à aplicação e fiscalização da aplicação previstos na convenção. É de notar que os direitos e obrigações dos Estados-Membros no âmbito da CITES não serão afetados pela adesão da EU, pelo que estamos de acordo com a recomendação.

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. - Ho votato convintamente a favore dell'adesione dell'Unione europea alla convenzione sul commercio internazionale delle specie di flora e di fauna selvatiche minacciate di estinzione perché credo sia il momento che anche a livello comunitario ci si impegni in questa direzione.

La CITES, il cui scopo è limitare e controllare il commercio di esemplari selvatici al fine di tutelarne la sopravvivenza e la diffusione, è entrata in vigore nel 1975, ed attualmente tra i 178 membri figurano tutti gli Stati membri dell'UE. Grazie ad un emendamento alla convenzione in vigore dal 2013, ora anche le organizzazioni sovranazionali hanno la possibilità di aderirvi. Per l'UE si tratta di un passo logico e quasi obbligato, se intende rimanere coerente con la frequentemente ribadita volontà di proteggere l'ambiente e la salute del pianeta.

Abbiamo certamente bisogno di un quadro normativo più uniforme, che non lasci spiragli a quanti vogliono aggirare le leggi. Far parte della CITES, d'altro canto, permetterà all'Unione di confrontarsi con una voce unica con gli attori internazionali che presentano legislazioni meno avanzate nel settore e far pesare maggiormente il proprio punto di vista a tutela di flora e fauna.

6.4. Umowa o współpracy w zakresie globalnego systemu nawigacji satelitarnej (GNSS) z Marokiem (A8-0045/2014 - Jerzy Buzek)

Explications de vote par écrit

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — Ciertamente la UE tiene una dependencia del sistema GPS norteamericano a la que debiera ponerse fin. Pero cierto es también que no existe una garantía de que el sistema GNSS sea exclusivamente de uso civil, sino que parece que también se le da un uso militar, como bien han alertado numerosas organizaciones pacifistas.

En este caso concreto se propone un acuerdo de cooperación con Marruecos, país responsable de la ocupación ilegal del territorio del Sáhara Occidental, contraviniendo las múltiples resoluciones de las Naciones Unidas relativas al derecho de autodeterminación del pueblo saharauí. En este sentido, he votado en contra de este informe.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. — Cet accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) entre l'Union et le Maroc doit permettre aux deux parties d'intensifier la coopération et d'échanger des connaissances scientifiques. La Maroc souhaite développer l'usage de la radionavigation par satellite sur son territoire et dans la région environnante. C'est dans le cadre de l'accord de 2006 et de par sa participation à la politique européenne de voisinage que le Maroc demande d'être associé au nouveau programme-cadre pour la recherche et l'innovation (Horizon 2020). Il s'agit donc d'une coopération purement technique que je soutiens.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. — This report favours a partnership in the Galileo programme, a programme which comes at a cost of EUR 9.8 billion to the European Union.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – pasirašyti bendradarbiavimo susitarimą dėl civilinės globalios navigacijos palydovinės sistemos (GNSS) su Maroku. Marokas turi daug praktinės patirties kosmoso technologijų srityje ir norėtų plačiau naudoti palydovinę navigaciją savo teritorijoje ir aplinkiniame regione – Viduržemio jūros vakarų regione ir Vakarų Afrikoje. Susitarime nustatyta, kad palydovinės navigacijos ir laiko nustatymo srityse bus bendradarbiaujama mokslinių tyrimų, pramoninės gamybos, mokymo, paslaugų ir rinkos plėtros, prekybos klausimais bei su radijo dažnio spektru, vientisumu, standartizacija ir sertifikavimu susijusiais klausimais. Kadangi susitarimas sustiprins bendrą ES ir Maroko veiklą šiuose sektoriuose, manau, tai bus naudinga abiejų šalių piliečiams, pramonės atstovams ir mokslo bendruomenėms. Pritariu susitarimo sudarymui.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Convaincu de la nécessité qu'il y a à coopérer avec les pays de la rive sud de la Méditerranée, je me réjouis de collaborations interétatiques comme l'intéressant projet Galileo auquel le Maroc est associé depuis bientôt dix ans, d'autant qu'il s'agit de concurrencer le GPS américain.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. — Cet accord va permettre de renforcer la coopération avec le Maroc dans le domaine de la navigation par satellite.

Le Maroc possède un savoir-faire dans le domaine de la technologie spatiale et de ses applications et souhaite développer l'usage de la radionavigation par satellite sur son territoire et dans la région environnante (Méditerranée occidentale et Afrique de l'Ouest), en mettant l'accent sur des applications spécifiques à cette région.

Les entreprises marocaines et européennes entretiennent des liens de coopération industrielle dans le secteur spatial depuis plusieurs années et disposent d'une base solide pour étayer et étendre la coopération dans ce domaine qui revêt une grande importance pour les deux parties.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. — He votado a favor de este informe ya que la presente iniciativa permitirá a ambas partes mejorar e intensificar su cooperación en áreas científicas y tecnológicas de interés común, y hará posibles un mayor intercambio de conocimientos específicos y la transferencia de conocimientos técnicos en beneficio de las comunidades científicas, el sector industrial y los ciudadanos. Además, los servicios de la Comisión supervisarán regularmente todas las actividades realizadas en el marco del Acuerdo, lo que incluirá una revisión por la UE. El Acuerdo se basa en los principios de beneficio mutuo, de acceso recíproco a programas y actividades de la otra parte vinculados con el objeto del Acuerdo, de no discriminación, de protección eficaz de la propiedad intelectual, de distribución equitativa de los DPI y de explotación eficaz de los resultados. La renovación del Acuerdo supondrá un aumento del conocimiento científico, lo que se traduce en oportunidades de acceso al mercado.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Cette recommandation pour un accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) entre l'Union et le Maroc doit permettre aux deux parties d'intensifier la coopération et d'échanger des connaissances scientifiques. Le Maroc souhaite développer l'usage de la radionavigation par satellite sur son territoire et dans la région environnante. C'est dans le cadre de l'accord de 2006 et de par sa participation à la politique européenne de voisinage que le Maroc demande d'être associé au nouveau programme-cadre pour la recherche et l'innovation (Horizon 2020). J'ai donc voté en faveur de ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. — Ho votato a favore del coinvolgimento del Marocco nel GNSS, il sistema dedicato alla fornitura di un servizio di posizionamento geospaziale a copertura globale, perché questa azione ne potenzierà l'efficacia a beneficio dei cittadini europei.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. — Con este Acuerdo se culminan los contactos establecidos entre la Unión Europea y Marruecos para la participación de este país en el programa Galileo. Las conversaciones se iniciaron en marzo de 2004 y finalizaron en diciembre de 2006, cuando se rubricó el Acuerdo de cooperación sobre un sistema mundial de navegación por satélite (GNSS) de carácter civil entre la Comunidad Europea y sus Estados miembros y el Reino de Marruecos.

Este Acuerdo permitirá cooperar en materia de navegación y temporización por satélite. El Acuerdo contempla la investigación científica, la manufactura industrial, la formación, las aplicaciones, el desarrollo de servicios y mercados, el comercio, el espectro radioeléctrico, las cuestiones de integridad, la normalización y la certificación.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

De esta forma, podrán reforzarse las actividades conjuntas en estos sectores en beneficio de los ciudadanos, las industrias y las comunidades científicas de ambas partes, motivos por los que le he dado mi apoyo.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. — Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria ES ir Maroko Karalystės bendradarbiavimo susitarimo dėl civilinės globalios navigacijos palydovinės sistemos (GNSS) sudarymui. Susitarimo tikslas yra paskatinti, palengvinti ir sustiprinti šalių bendradarbiavimą Europai ir Marokui prisidedant prie civilinės pasaulinės palydovinės navigacijos sistemos (GNSS) kūrimo. Šį susitarimą ES ir Marokas sudarė atsižvelgdami į bendrą suintesuotumą plėtoti civilinę pasaulinę palydovinės navigacijos sistemą (GNSS) ir į augančią GNSS taikymo plėtrą Maroke, Europoje ir kitose pasaulio vietose, bei pripažindamos GALILEO programos svarbą Europos ir Maroko navigacijos ir informacijos infrastruktūrai.

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. — Ho votato a favore della proposta di accordo di cooperazione relativo al GNSS tra Comunità europea a Regno del Marocco.

Nel settore spaziale, i rapporti di cooperazione industriale tra Unione europea e Marocco si sono intensificati e costituiscono un importante fondamento per estendere la collaborazione già esistente. Mi riferisco, in particolare, all'implementazione del sistema europeo GALILEO, attualmente in sperimentazione, per la geo-radiolocalizzazione e la navigazione terrestre nell'intera regione mediterranea.

Il Marocco, paese aderente alla politica di vicinato dell'UE, potrà efficacemente collaborare con l'Unione europea alla ricerca nel campo del GNSS e produrrà un valore aggiunto agli sforzi portati avanti nei settori dell'energia e della produzione industriale, portando benefici alle comunità scientifiche, alle imprese e ai cittadini di entrambe le aree.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. — I voted for the conclusion of the treaty with Morocco because it is essential to include our partner at our borders in European scientific programmes.

Steve Briois (NI), par écrit. — Cette recommandation portant sur un accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) entre l'Union européenne et le Maroc vise à améliorer la coopération entre les deux parties et à permettre un échange de connaissances scientifiques. Le Maroc veut ainsi développer l'usage de la radionavigation par satellite sur son territoire et dans la région environnante. C'est dans le cadre de l'accord de 2006 et en vertu de sa participation à la politique européenne de voisinage que le Maroc souhaite être associé au nouveau programme-cadre pour la recherche et l'innovation (Horizon 2020). J'ai voté pour.

Daniel Buda (PPE), în scris. — Am votat în favoarea recomandării referitoare la proiectul de decizie a Consiliului privind încheierea Acordului de cooperare privind sistemul global de navigație prin satelit (GNSS) de uz civil între Comunitatea Europeană, statele sale membre și Regatul Maroc.

Acordul consolidează cooperarea statelor membre cu Regatul Maroc în domeniul navigației prin satelit și pune în aplicare o serie de elemente ale programelor europene de radionavigație prin satelit.

Faptul că acest acord va dezvolta cercetarea științifică și producția industrială fără a avea implicații financiare asupra bugetului UE va consolida activitățile comune în aceste sectoare în beneficiul cetățenilor și al Comunității Europene.

Gianluca Buonanno (NI), per iscritto. — Ho votato a favore dell'accordo circa il coinvolgimento del Marocco nel GNSS (il GPS europeo).

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. — Oggi ho votato a favore dell'accordo di cooperazione il cui obiettivo è incoraggiare, agevolare e migliorare la cooperazione tra le parti nell'ambito dei contributi dell'Europa e del Marocco per la realizzazione di un sistema globale di navigazione satellitare (GNSS) ad uso civile.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Questo accordo e questo sistema consentiranno agli utenti di ottenere migliori prestazioni, in particolare in termini di precisione, disponibilità, integrità e affidabilità dei dati di navigazione satellitare. Le attività di cooperazione potranno portare benefici in vari campi legati al settore della navigazione e della sincronizzazione satellitari: ricerca scientifica, produzione industriale, formazione, sviluppo dei servizi e del mercato, commercio, etc.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. - I voted against the motion 'On the draft Council decision on the conclusion of the Cooperation Agreement on a Civil Global Navigation Satellite System (GNSS) between the European Community and its Member States and the Kingdom of Morocco'.

The report states that the Kingdom of Morocco can join the European GNSS Agreement. The GNSS is incredibly expensive, currently securing EUR 6.3 billion under the MFF.

Further, the EU GNSS Agency says on its homepage that Galileo is only to be used for civilian purposes, but it states that law enforcement is a civil use. When you allow law enforcement to use the GNSS system, it is only a small step to 'law enforcement agencies' using the system to track civilians under the guise of law enforcement, like the NSA is using the Patriot Act to 'protect the State'.

James Carver (EFDD), *in writing*. - I voted against this proposal as it favours a partnership on the Galileo programme with a cost to the EU of EUR 9.8 billion.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — La costruzione di una rete globale per la navigazione contribuisce alla sicurezza delle navi civili nei transiti tra lo spazio europeo e i paesi terzi. L'estensione della stessa alle acque territoriali marocchine è un passo avanti nella stabilizzazione di una rete unica per il mediterraneo.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — Il Mediterraneo è, fin dai tempi dei romani, «Mare Nostrum». La politica nei confronti del vicinato può e deve nutrirsi di piccole condivisioni, che siano benefiche per entrambe le parti, e che non vincolino negli altri settori. Sono dunque d'accordo per la cooperazione con il Marocco su questo programma, che ci permetterà di ottenere dati da utilizzare non solo per orientarci quando guidiamo ma anche per studiare meglio il territorio con tutte le implicazioni che possono esserci per l'agricoltura, per le politiche della montagna, e così via.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. — A Europa está a construir o seu próprio Sistema Global de Navegação por Satélite (GNSS) com a mais avançada tecnologia, destinado a permitir um posicionamento exato e garantido para todos os tipos de aplicações civis, incluindo navegadores para automóveis, telemóveis, transporte marítimo, rodoviário, ferroviário e aéreo.

Este sistema oferece gratuitamente sinais de radionavegação por satélite com uma exatidão dez vezes superior à do sistema GPS.

O presente acordo vem promover, facilitar e reforçar a cooperação entre as partes no âmbito das contribuições da UE e de Marrocos para um sistema global de navegação por satélite para utilização civil.

Apoio, assim, este acordo que acarreta benefícios mútuos, oportunidades recíprocas de participação em atividades de cooperação, troca oportuna de informações, proteção adequada dos direitos de propriedade intelectual e comércio livre dos equipamentos GNSS nos territórios das partes.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Ho votato a favore di questa raccomandazione che approva l'accordo di cooperazione tra l'UE e il Marocco, relativo al sistema di radionavigazione satellitare civile. Si tratta di un significativo passo in avanti che consentirà di rafforzare, agevolare e migliorare la collaborazione industriale tra le parti. Ciò determinerà sicuramente dei benefici in questi settori per cittadini, imprese e comunità scientifiche. Inoltre, ritengo che ciò inciderà favorevolmente anche sulle relazioni con questo Paese e il dialogo nel campo scientifico potrà contribuire al miglioramento della situazione delicata che vive l'intera area mediterranea.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. — I have voted in favour of the cooperation agreement on a civil Global Navigation Satellite System (GNSS) between the European Community and its Member States and the Kingdom of Morocco as this respects the Treaty on the Functioning of the European Union and strengthen the ties of the European Community with Morocco.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. — Con la conclusione dell'accordo il Marocco dispone di buone potenzialità per contribuire alla ricerca nel campo del GNSS, nel contesto dei programmi di ricerca e innovazione dell'UE. Considerando che il Marocco possiede *know-how* nel settore delle tecnologie e delle applicazioni spaziali, visto che intende sviluppare l'utilizzo della radionavigazione satellitare sul suo territorio e nella regione circostante, precisamente nel Mediterraneo e in Africa occidentale, concentrandosi su applicazioni specifiche per questa regione. Voto e voterò favorevolmente a tutti quegli accordi, come questo, che rappresentano un'opportunità di crescita e sviluppo.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — Ciertamente la UE tiene una dependencia del sistema GPS norteamericano a la que debiera ponerse fin. Pero cierto es también que no existe una garantía de que el sistema GNSS sea exclusivamente de uso civil, sino que parece que también se le da un uso militar, como bien han alertado numerosas organizaciones pacifistas.

En este caso concreto se propone un acuerdo de cooperación con Marruecos, país responsable de la ocupación ilegal del territorio del Sáhara Occidental, contraviniendo las múltiples resoluciones de las Naciones Unidas relativas al derecho de autodeterminación del pueblo saharauí. En este sentido, he votado en contra de este informe.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. - Morocco has know-how in space technology and applications. It would like to develop the use of satellite radio-navigation on its territory and in the surrounding region (western Mediterranean and West Africa), focusing on applications specific to this region.

Morocco, being a country that is part of the European Neighbourhood, is entitled to association to the new Framework Programme for research and innovation (Horizon 2020).

I am in favour of this report giving its consent to conclusion of the Agreement.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Je salue le vote qui a eu lieu au Parlement européen en faveur de la conclusion de l'accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) entre l'Union européenne et ses États membres d'une part, et le Maroc d'autre part. Ainsi, les entreprises marocaines et européennes pourront renforcer une coopération industrielle déjà fructueuse dans le domaine spatial. L'adoption de cette technologie permettra au Maroc de développer des applications répondant aux problématiques propres à la Méditerranée occidentale et à l'Afrique de l'Ouest.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. — Καταψήφισα τη σύσταση διότι: α) η χρηματοδότηση του συστήματος GNSS πραγματοποιείται εντός του προγράμματος-πλαisiού «Ορίζων 2020», δηλαδή μέσω χρημάτων που ανήκουν στους ευρωπαίους πολίτες, τα οποία και θα έπρεπε να χρησιμοποιηθούν για τα κράτη μέλη της ΕΕ και όχι για το Μαρόκο και β) στην έκθεση δεν υπάρχει αναφορά στα θέματα ασφάλειας δεδομένων.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. - O Programa Galileu é o programa europeu de radionavegação e de posicionamento por satélite, que visa dotar a União Europeia de uma tecnologia de navegação independente, em relação ao GPS americano e ao GLONASS russo, num setor que se tornou fulcral para o desenvolvimento económico. Portanto, este acordo de cooperação tem por objetivo facilitar e promover a cooperação entre a União e o Reino de Marrocos, no sentido de recolher as contribuições, de ambas as partes, para um Sistema Global de Navegação por Satélite (GNSS). Assim, tendo em apreciação o papel de alavancagem que um GNSS Europeu pode desempenhar na economia europeia e assumindo as vantagens de maior precisão e segurança que este sistema oferece em relação aos demais, votei favoravelmente a supramencionada recomendação.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — Está em causa uma proposta do Conselho para um Acordo de Cooperação relativo ao Sistema Global de Navegação por Satélite (GNSS) para utilização civil, entre a União Europeia e o Reino de Marrocos.

O sistema GNSS tem uma utilidade e potencialidades inegáveis. É indesejável e limitativa a forte dependência que hoje existe face ao sistema GPS norte-americano, para além de comportar perigos evidentes. Temos, porém, algumas reservas quanto ao facto de não estar inteiramente garantida a utilização exclusivamente civil deste sistema e quanto à possibilidade da sua utilização para fins militares – situação para a qual várias organizações pacifistas de diversos países têm vindo a alertar. Por diversas vezes assinalámos já esta preocupação.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Neste caso, propõe-se um Acordo de Cooperação com Marrocos, país responsável por uma situação de ocupação ilegal do território do Sara Ocidental, que oprime o povo deste território e se recusa a aceitar as resoluções da ONU, relativamente ao seu direito à autodeterminação.

Neste sentido, votámos contra este relatório, tendo em conta que este acordo poderá abranger territórios ocupados sobre os quais Marrocos não tem soberania à luz do direito internacional.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne* — Marocké kráľovstvo nepochybne disponuje schopnosťou a potrebným know-how v oblasti vesmírnych technológií a iných aplikácií. Nie je preto žiadnym prekvapením, že chce rozvíjať využívanie satelitnej navigácie na svojom teritóriu, ako aj v okolitých regiónoch západného Stredomoria a západnej Afriky, so zameraním na aplikácie, ktoré sú špecifické pre tieto regióny. Marocké kráľovstvo ako krajina, ktorá je súčasťou európskej susedskej politiky, má nárok a právo spolupracovať a podieľať sa na novom rámcovom programe pre výskum a inovácie Horizont 2020. Okrem toho bola uzavretá Zmluva o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom. Tento právny základ poskytuje Marockému kráľovstvu dobrý potenciál prispieť k výskumu GNSS.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. — Voto favorevolmente all'entrata del territorio del Marocco nel GNSS.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. — Καταψηφίζω τη σύναψη της συμφωνίας, διότι η χρηματοδότηση του συστήματος GNSS γίνεται μέσω του προγράμματος-πλαisiού «Ορίζων 2020». Αυτά τα χρήματα είναι των ευρωπαίων πολιτών και καλύτερα να χρησιμοποιούνται για τα κράτη μέλη της ΕΕ και όχι για το Μαρόκο. Επίσης, θεωρώ πως δεν πρέπει να προχωρήσει η συμφωνία, αφού στην έκθεση δεν γίνεται αναφορά για τα θέματα ασφάλειας δεδομένων, τα οποία θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. — Galileo is a massive white elephant, part of the EU's ambition to create a United States of Europe, costing the hard pressed tax payers of Europe a staggering EUR 9.8 billion.

How will the EU recoup these costs? By charging each driver in Europe a tax per mile they drive. All sensible people should be against this.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. — The Cooperation Agreement on a civil Global Navigation Satellite System (GNSS) between the European Community and Morocco will greatly add to the development of scientific progress and the exchange of knowledge and ideas between the two parties.

Morocco has know-how in space technology and applications which will add to EU know-how in this field and will allow Morocco to develop its use of satellite radio-navigation on its territory and in the surrounding region.

This Agreement also provides Morocco with the means to contribute to GNSS-related research in the context of the EU research and innovation programmes and it is great to see the EU cooperating with other countries to spread R&D innovations across the globe.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. — Glasovao sam za nacrt zakonodavne Rezolucije o nacrtu Odluke Vijeća o sklapanju Sporazuma o suradnji na civilnom globalnom navigacijskom satelitskom sustavu između Europske zajednice i njezinih država članica i Kraljevine Maroko jer će se sporazumom osnažiti suradnja s Marokom u području satelitske navigacije te provesti brojni elementi europskih programa satelitske navigacije. Naime, također je važno nastaviti započetu industrijsku suradnju u svemirskom sektoru koja godinama postoji između europskih i marokanskih poduzeća.

Smatram da će od ovog sporazuma imati koristi ne samo industrije već i znanstvene zajednice i građani, obzirom da područja suradnje predviđaju osposobljavanja, znanstvena istraživanja, aktivnosti industrijske proizvodnje te drugo.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la recommandation de mon collègue Jerzy Buzek sur la conclusion d'un accord de coopération avec le Maroc sur la navigation par satellite. Cet accord favorisera la mise en place du système européen de GPS, le Maroc s'engageant s'occuper de la cartographie de son territoire ainsi que des espaces voisins.

La recommandation a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. — Je me félicite que le Parlement ait donné son approbation à la conclusion de l'accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil avec le Maroc qui renforce, ainsi, sa coopération déjà étroite avec l'Union. Rappelons que le Maroc participe de manière très active à la politique européenne de voisinage, est associé au programme-cadre pour la recherche et l'innovation (Horizon 2020) et a conclu un accord de coopération scientifique et technique avec l'Union. Il devra également jouer un rôle important dans la mise en œuvre du programme PRIMA (Partenariat euro-méditerranéen pour la recherche et l'innovation). S'agissant de la navigation et de la synchronisation par satellite, l'accord voté par le Parlement renforcera les activités conjointes dans ces secteurs d'importance au bénéfice des citoyens, des industries et des communautés scientifiques de l'Union et du Maroc. Il s'agit là d'un exemple de coopération industrielle euro-méditerranéenne réussie.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. — Morocco is already entitled to association to the new framework programme for research and innovation and has concluded an Agreement on Scientific and Technical cooperation with the EU. This provides Morocco with a good potential to contribute to GNSS-related research in the context of the EU research and innovation programmes.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, voto positivamente la relazione dell'on. Jerzy Buzek. In sintesi, l'obiettivo di questo accordo è quello di incoraggiare, agevolare e migliorare la cooperazione tra le parti nell'ambito dei contributi dell'Europa e del Marocco per la realizzazione di un Sistema globale di navigazione satellitare (GNSS) ad uso civile quale contributo all'infrastruttura di navigazione e informazione in Europa e in Marocco.

Javi López (S&D), *por escrito*. — Marruecos desea desarrollar sus conocimientos sobre aplicaciones espaciales en el uso de la radionavegación por satélite en su territorio y en la región circundante (Mediterráneo Occidental y África Occidental). Empresas marroquíes y europeas mantienen relaciones de cooperación industrial en el sector espacial desde hace varios años. La Comisión Europea negoció el Acuerdo con las autoridades marroquíes, el cual se firmó el 12 de diciembre de 2006, de conformidad con una Decisión del Consejo de 27 de noviembre de 2006. Se trata de acuerdos que cuentan con mi aceptación.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — Ciertamente la UE tiene una dependencia del sistema GPS norteamericano a la que debiera ponerse fin. Pero cierto es también que no existe una garantía de que el sistema GNSS sea exclusivamente de uso civil, sino que parece que también se le da un uso militar, como bien han alertado numerosas organizaciones pacifistas.

En este caso concreto se propone un acuerdo de cooperación con Marruecos, país responsable de la ocupación ilegal del territorio del Sáhara Occidental, contraviniendo las múltiples resoluciones de las Naciones Unidas relativas al derecho de autodeterminación del pueblo saharauí. Es por ello que he votado en contra de este informe.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. — Podržavam izvješće o suradnji na civilnom globalnom navigacijskom satelitskom sustavu (GNSS) između Europske unije i njezinih država članica te Kraljevine Maroka.

Sektori suradnje u satelitskoj navigaciji i određivanju vremena predviđeni sporazumom su sljedeći: znanstveno istraživanje, industrijska proizvodnja, osposobljavanje, primjena, razvoj usluga i tržišta, trgovina, pitanja radiofrekvencijskog spektra, pitanja cjelovitosti, normizacija i certificiranja. Očekuje se da će se sporazumom dodatno učvrstiti zajedničke aktivnosti u tim sektorima u korist građana, industrija i znanstvenih institucija. Potrebno je napomenuti da prijedlog nema utjecaj na proračun Europske unije.

Kao država iz europskog susjedstva, Maroko ima pravo na pridruživanje Okvirnom programu za istraživanje i inovacije (Obzor 2020.). Osim toga, Maroko i EU potpisali su Sporazum o znanstvenoj i tehničkoj suradnji. S tim u vezi Maroko može pridonijeti istraživanju GNSS-a u kontekstu istraživačkih i inovacijskih programa EU-a.

Imajući u vidu sporazum, EU i Maroko u postupku su potpisivanja pisma namjere o suradnji u području GNSS-a, potvrđujući svoju namjeru za promicanje suradnje u tom području i intenzivnog korištenja usluga koje se temelje na europskim GNSS programima u području Sredozemlja.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. — Καταψήφισα τη σύσταση Buzek σχετικά με τη συνεργασία με το Μαρόκο για ένα παγκόσμιο δορυφορικό σύστημα πλοήγησης για μη στρατιωτικούς σκοπούς (GNSS), καθόσον δεν πληρούνται οι αναγκαίες πολιτικές, νομικές και λοιπές προϋποθέσεις για τη σύναψη της συμφωνίας συνεργασίας για ένα Παγκόσμιο Δορυφορικό Σύστημα Πλοήγησης (GNSS) για Μη Στρατιωτικούς Σκοπούς μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της και του Βασιλείου του Μαρόκου.

David Martin (S&D), *in writing*. — I welcome the conclusion of the Cooperation Agreement on a Civil Global Navigation Satellite System (GNSS) between the European Community and its Member States and the Kingdom of Morocco.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. — Ho votato a favore dell'accordo di cooperazione relativo a un sistema globale di navigazione satellitare civile (GNSS) con il Marocco. In ambito spaziale le imprese marocchine ed europee hanno da diversi anni allacciato rapporti di cooperazione industriale, che costituiscono una base solida sulla quale sviluppare ed estendere la cooperazione in questo settore di grande importanza per entrambe le parti. L'accordo consentirà una più stretta cooperazione con il Marocco nel campo della navigazione satellitare.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. — Ho espresso il mio consenso nei confronti della relazione a firma del collega Buzek, che sancisce l'approvazione, da parte del Parlamento europeo, di un accordo di cooperazione relativo a un Sistema globale di navigazione satellitare civile con il Marocco, così come negoziato da parte del Consiglio, poiché ritengo che esso sia fortemente vantaggioso per entrambi i suoi contraenti.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. — Dieser Vorschlag hat meine Zustimmung erfahren, da es bereits ein bestehendes Abkommen über ein ziviles globales Satellitennavigationssystem mit dem Königreich Marokko aus dem Jahr 2006 gibt und dieses beiden Seiten Vorteile verschafft.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. — Je suis favorable au développement du système de géolocalisation Galileo. L'Union a signé de nombreux accords de coopération sur ce projet avec d'autres pays importants, notamment la Chine. Il s'agit ici de conclure un accord de coopération avec le Maroc. L'objectif est de permettre au système EGNOS, qui améliore la précision du signal Galileo, d'être efficace sur la zone la plus importante possible. Cependant je regrette les 10 ans de retard pris dans le projet Galileo. Je regrette aussi le choix, imposé par la Commission, de l'entreprise allemande OHB pour la construction des satellites au détriment d'Astrium (EADS) et de Thales Alenia Space, entreprises qui avaient pourtant déjà fait leurs preuves. Enfin, je regrette le choix fait de l'interopérabilité avec les États-Unis avec le système GPS en 2004. L'Allemagne a joué un rôle nocif dans ce dossier, au service des États-Unis et de leurs intérêts mercantiles. Je vote pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. — O presente Acordo tem por objetivo promover, facilitar e reforçar a cooperação entre as Partes no âmbito das contribuições da União Europeia e de Marrocos para um sistema global de navegação por satélite (GNSS) para utilização civil.

Os setores abertos a atividades de cooperação no domínio da navegação por satélite e da cronometria contemplados no acordo são os seguintes: investigação científica, produção industrial, formação, aplicação, desenvolvimento de serviços e do mercado, comércio, questões relacionadas com o espectro de radiofrequências, a integridade, a normalização e a homologação.

Trata-se de um acordo muito importante para o desenvolvimento de relações industriais e de investigação entre os dois países, daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. — I voted in favour of this recommendation because of the years of industrial cooperation between Moroccan and European firms in the space sector. It is now time to further this relationship and cooperation in this field.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Depuis plusieurs années, nos entreprises industrielles coopèrent avec le Maroc dans le domaine spatial. Je salue donc cet accord, qui consolide les fondations de cette coopération. Il est incontestable que le Maroc possède de véritables atouts dans le domaine de la technologie spatiale et je suis intimement convaincu de la nécessité de renforcer cette base coopérative qui est bénéfique pour les deux parties. Je soutiens le renforcement de nos activités conjointes de recherche par le biais de programmes de recherche européens et marocains qui seront avantageux pour les citoyens, les industries et les communautés scientifiques, et faciliteront la croissance des applications GNSS.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — I voted in favour of this report, which calls for the use of satellite radio-navigation to be developed on Morocco's territory and in the surrounding region: the western Mediterranean and West Africa. Being a country that is a part of the European Neighbourhood, Morocco is entitled to association to the new framework programme for research and innovation, Horizon 2020. Moreover, Morocco has concluded an Agreement on Scientific and Technical cooperation with the EU; this provides Morocco with good potential to contribute to GNSS-related research in the context of the EU research and innovation programmes.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Cette recommandation portant sur un accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) entre l'Union européenne et le Maroc vise à améliorer la coopération entre les deux parties et à permettre un échange de connaissances scientifiques. Le Maroc veut ainsi développer l'usage de la radionavigation par satellite sur son territoire et dans la région environnante. C'est dans le cadre de l'accord de 2006 et en vertu de sa participation à la politique européenne de voisinage que le Maroc souhaite être associé au nouveau programme-cadre pour la recherche et l'innovation (Horizon 2020). J'ai voté pour.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. — This resolution is as a result of a request for consent submitted by the Council and is necessary to conclude the Agreement on behalf of the European Union to enable the participation of the Kingdom of Morocco in the Galileo Programme.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. — Am votat pentru acest acord de cooperare în domeniul cercetării și inovației întrucât deschide drumul unor noi parteneriate cu țări precum Marocul care împărtășesc valori comune cu cele europene. În acest sens consider că orice viitoare colaborare este un plus în parcursul democratic al Marocului și am inițiat la rândul meu o serie de proiecte destinate să sprijine acest parteneriat.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Die Kooperation mit Marokko im Bereich eines zivilen globalen Satellitennavigationssystemen birgt in der konkreten Ausgestaltung aller Voraussicht nach keine finanziellen Gefahren. Auch die Möglichkeit eines Missbrauchs liegt nicht höher als bei bereits existierenden Satellitennavigationssystemen wie dem GPS-System. Daher habe ich für den Antrag gestimmt.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – La négociation entre le Maroc et l'Union a commencé en 2004. En 2006, l'accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite entre l'Union et le Maroc a été signé. Cet accord doit être maintenant naturellement approuvé au nom de l'Union. Étant favorable à la coopération entre pays dans le domaine de la recherche, j'ai voté en faveur de cet accord.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. — Toetasin koostöölepingu sõlmimist, sest Maroko on antud valdkonnas hästi arenenud riik ning teadmiste jagamine Euroopa riikide firmaga suurendab sünergiat ning arendab sektorit märkimisväärselt, eelkõige mis puudutab tsiviilotstarbelist ülemaailmset satelliitnavigatsioonisüsteemi.

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. — J'ai voté pour ce texte qui permet de renforcer la coopération entre l'Union et le Maroc et s'inscrit dans notre volonté d'intégrer le Maroc et le Maghreb dans une grande région euro-méditerranéenne.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. — Considerando che il progetto di accordo di cooperazione relativo al Sistema globale di navigazione satellitare (GNSS) ad uso civile rappresenta un'importante iniziativa di collaborazione tra l'UE e il Marocco, intenderei esprimere il mio voto favorevole.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. — Kada govorimo o iskustvu u svemirskoj tehnologiji, Kraljevina Maroko je država koja konkurrira svojom ekspertizom, pa ne čudi da želi proširiti upotrebu satelitske navigacije ne samo na vlastitom državnom području, nego i na ostale okolne regije. Budući da je stvorila dobar temelj za daljnji razvoj i s europskim trgovačkim društvima u području industrijskog i svemirskog sektora, ministar infrastrukture i prometa uputio je pismo s ciljem sklapanja sporazuma o suradnji s Europskom zajednicom, a u pogledu civilnog satelitskog radionavigacijskog sustava. Sporazum između Europske zajednice i Kraljevine Maroko potpisan je 12. prosinca 2006. temeljem odluke Vijeća čime je Maroko dobio mogućnost pridruživanja Okvirnom programu za istraživanje i inovacije (Obzor 2020). Potpisivanjem Sporazuma o znanstvenoj i tehničkoj suradnji Maroko će moći doprinijeti istraživanju GNSS-a u pogledu istraživačkih i inovacijskih programa EU-a.

Smatram da je sigurnost isporuke energije, energetskih sustava, osiguranje stabilnosti i predvidivosti energetskih politika, kao i upravljanje energetskim resursima važan preduvjet za temeljno ostvarenje gospodarskog rasta i razvoja svake zemlje te sam podržao preporuku o sklapanju Sporazuma s Marokom.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. — Cílem této dohody je usnadnit a rozšířit spolupráci mezi Evropskou unií a Marokem na fungování globálního družicového navigačního systému. Kromě družicové navigace je GNSS využíván také k určování času a jeho součástí je i systém GALILEO, který je plně pod civilní kontrolou. Spolupráce s Marockým královstvím bude probíhat především na poli vědeckého výzkumu, průmyslové výroby, rozvoje trhu a služeb a právě bezpečnosti. Tato dohoda se přitom nijak nedotýká právního zřízení Evropského úřadu pro dohled nad GNSS ani jeho institucionální struktury. Domnívám se, že je to důležitý krok ve vývoji směrem k užší mezinárodní kooperaci na poli diplomacie a vědeckého rozvoje.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. — Ho dato il mio voto favorevole al progetto di conclusione dell'accordo di cooperazione relativo a un sistema globale di navigazione satellitare civile tra la Comunità europea e i suoi Stati membri e il Regno del Marocco perché, basandomi anche sulla raccomandazione della commissione ITRE, ritengo che c'erano tutte le condizioni necessarie e che sia un passo in avanti verso un migliore sistema di navigazione satellitare sempre più globale e completo.

Marcus Pretzell (ECR), *schriftlich*. — Wissenschaftliche Kooperation ist im Grunde zunächst etwas sehr Positives. Ebenfalls schätze ich die guten Beziehungen, welche die Europäische Union zu Marokko hat. Allerdings wäre es naiv zu glauben, ein Sektor wie der der Satellitennavigation ließe sich eindeutig dem zivilen Bereich zuordnen. Das Anliegen mag ein ziviles sein – aber nichts kann sicherstellen, dass die Folgen rein zivil sein werden. Navigation heißt immer auch Positionsbestimmung, womit wir dem Bereich von *dual use* bereits sehr nahe kommen. Und dann muss sich auch die gut gemeinte Forschungskoooperation fragen lassen, wie sie glaubt sicherstellen zu können, dass die Arbeit der demokratischen Opposition zum marokkanischen Königshaus genau mit diesen *dual use items* in ihrer Arbeit beeinträchtigt wird.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. — Par cette recommandation, le Parlement européen doit statuer sur le bien-fondé d'un accord de coopération entre l'Union européenne et le Royaume du Maroc au sujet d'un système mondial de navigation par satellite. Il s'avère que les industries spatiales de l'Union européenne et du Maroc entretiennent de bons contacts, notamment dans le cadre du programme Galileo. Je vote donc en faveur de la poursuite de cette collaboration.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. — Os contactos sobre uma participação de Marrocos no Programa GALILEO tiveram início em 24 de março de 2004. Após uma ronda de conversações bilaterais, em 13 de outubro, o Ministro do Equipamento e dos Transportes de Marrocos enviou uma carta ao Diretor-Geral da Energia e dos Transportes da Comissão Europeia para lhe confirmar a intenção de Marrocos celebrar com a UE um acordo de cooperação relativo ao sistema de radionavegação por satélite destinado a utilização civil. A Comissão Europeia, com base num mandato negocial conferido pelo Conselho em 21 de abril de 2005, entabulou então negociações, tendo o acordo sido assinado em 12 de dezembro de 2006, em conformidade com a Decisão do Conselho, de 27 de novembro de 2006, que autoriza a assinatura.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Por considerar que o referido Acordo de Cooperação relativo a um Sistema Global de Navegação por Satélite (GNSS) entre a Comunidade Europeia e o Reino de Marrocos permitirá um reforço das atividades conjuntas em importantes setores tais como a investigação científica, a produção industrial e a formação, em benefício dos cidadãos, da indústria e das comunidades científicas de ambas as partes. Votei favoravelmente a presente resolução, que aprova a respetiva celebração.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. — Con este Acuerdo se culminan los contactos establecidos entre la Unión Europea y Marruecos para la participación de este país en el programa Galileo. Las conversaciones se iniciaron en marzo de 2004 y finalizaron en diciembre de 2006, cuando se rubricó el Acuerdo de cooperación sobre un sistema mundial de navegación por satélite (GNSS) de carácter civil entre la Comunidad Europea y sus Estados miembros y el Reino de Marruecos.

Este Acuerdo permitirá cooperar en materia de navegación y temporización por satélite. Los ámbitos contemplados en el Acuerdo son la investigación científica, la manufactura industrial, la formación, las aplicaciones, el desarrollo de servicios y mercados, el comercio, el espectro radioeléctrico, las cuestiones de integridad, la normalización y la certificación.

De esta forma, podrán reforzarse las actividades conjuntas en estos sectores en beneficio de los ciudadanos, las industrias y las comunidades científicas de ambas partes, motivos por los que le he dado mi apoyo.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. — Marrocos participa no Programa Galileo da União Europeia desde dezembro de 2006. Possui ainda um Acordo de Cooperação Científica e Técnica com a UE e faz parte da Política Europeia de Vizinhança, pelo que pode, caso demonstre interesse, associar-se ao novo Programa-Quadro de Investigação e Inovação- Horizonte 2020.

Além disso, possui conhecimentos especializados no domínio das tecnologias e aplicações espaciais e pretende desenvolver a utilização da radionavegação por satélite no seu território, Mediterrâneo Ocidental e África Ocidental. Por outro lado, acresce que existem relações próximas de cooperação entre diversas empresas europeias e marroquinas no setor espacial, o que potencia a possibilidade de alargamento a outros setores de atividade.

Por todas estas razões, votei favoravelmente a celebração deste Acordo.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. — La mise en place du système mondial de navigation par satellite avec le Maroc va permettre la réalisation d'une cartographie précise du territoire marocain ainsi que de ses espaces voisins. L'Union européenne et le Maroc bénéficieront mutuellement de cette technologie et des données qui en seront issues.

J'ai soutenu ce rapport, qui rappelle l'importance de la coopération de l'Union européenne avec son voisinage.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. - Ciertamente la UE tiene una dependencia del sistema GPS norteamericano a la que debiera ponerse fin. Pero cierto es también que no existe una garantía de que el sistema GNSS sea exclusivamente de uso civil, sino que parece que también se le da un uso militar, como bien han alertado numerosas organizaciones pacifistas. En este caso concreto se propone un acuerdo de cooperación con Marruecos, país responsable de la ocupación ilegal del territorio del Sáhara Occidental, contraviniendo las múltiples resoluciones de las Naciones Unidas relativas al derecho de autodeterminación del pueblo saharauí. En este sentido, he votado en contra de este informe.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — I voted in support of the conclusion of the Cooperation Agreement on a Civil Global Navigation Satellite System (GNSS) between the European Community and its Member States and the Kingdom of Morocco. This Agreement allows for closer cooperation with Morocco in the area of satellite navigation.

Moroccan and European firms have had industrial cooperation links in the space sector for several years, providing a solid foundation on which to build and extend cooperation in this field which is of great importance to both parties.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* — Cilj ovoga sporazuma je završavanje pregovora o Sporazumu o suradnji s civilnim globalnim navigacijskim satelitskim sustavom između država članica i Maroka. Također, smisao ovog prijedloga je jačanje sinergije s Marokom u području satelitske navigacije. Maroko ima dobra iskustva i rezultate u području svemirske tehnologije i aplikacija, te bi doneseni sporazum bio u obostranu korist. Suradnja bi se provodila u područjima koji će biti u skladu sa znanstvenim istraživanjima, industrijskom proizvodnjom, treningom, aplikacijama, uslugama i razvoju tržišta, trgovine, pitanja radio spektra, pitanja integriteta, standardizacije i certificiranja. Realizacija ovog ugovora će ojačati zajedničke aktivnosti u navedenim područjima za dobrobit društva i industrije, a koristi od upotrebe satelitske radionavigacije na teritoriju Europske unije će biti dobar poticaj rastu i razvoju različitih industrija.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* — Prijedlog ovog akta je zaključivanje Sporazuma o suradnji između država članica Unije i Maroka, koji je predložilo Vijeće, o civilnom globalnom navigacijskom satelitskom sustavu.

Europskoj uniji je važna suradnja sa susjednim državama jer je samo strateškim partnerstvom moguće osigurati prosperitet i Uniji, ali i susjedstvu. Fokus ovog prijedloga je jačanje sinergije s Marokom u području satelitske navigacije, a dobro znamo kolika je važnost takvih sustava. Poznato je da je Maroko napravio veliki iskorak u području svemirske tehnologije i aplikacija, dok će upotreba satelitske radionavigacije na teritoriju Europske unije koristiti svima.

Ovaj Sporazum možemo razmatrati i u kontekstu stvaranja novih radnih mjesta, a izravno će povezati znanstvena istraživanja, industrijsku proizvodnju, razvoj tržišta, kao i trgovinu. Sporazum je koristan i koristit će građanima i industrijama na obje strane te sam ga zato podržala.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώ.* — Τα κονδύλια του προγράμματος «Ορίζων 2020» θα πρέπει να προσανατολίζονται στις χώρες μέλη της ΕΕ και όχι σε τρίτες χώρες. Επιπλέον δεν καθορίζονται τα θέματα ασφάλειας δεδομένων του συγκεκριμένου συστήματος.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* — Je me suis prononcé en faveur du projet d'accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre l'Europe et le Maroc et ai donc voté pour la proposition de mon collègue Buzek.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan.* — Podržala sam Sporazum o suradnji o civilnom globalnom navigacijskom satelitskom sustavu (GNSS) između Europske zajednice i njezinih država članica i Kraljevine Maroko jer smatram da će ojačati suradnju s Marokom u područjima satelitske navigacije, industrijske proizvodnje i znanstvenih istraživanja. Ovim će se sporazumom olakšati suradnja između dviju strana te ojačati europski i marokanski doprinos globalnom navigacijskom satelitskom sustavu te dodatno učvrstiti zajedničke aktivnosti u korist građana, industrija i znanstvenih zajednica.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit.* — Les négociations entre le Maroc et l'Union relatives à la conclusion d'un accord concernant les systèmes de navigation par satellite ont commencé en 2004.

L'objectif de l'accord est de renforcer la coopération avec le Maroc dans le domaine de la navigation par satellite.

Le Maroc souhaite en particulier «développer l'usage de la radionavigation par satellite sur son territoire et dans la région environnante»; cet accord s'appuie en outre sur les «entreprises marocaines et européennes qui entretiennent des liens de coopération industrielle dans le secteur spatial depuis plusieurs années».

Alors que l'on assiste à une dégradation constante et inquiétante de la situation des droits de l'homme au Maroc, il aurait été indiqué de s'interroger sur l'opportunité d'aider le gouvernement marocain à développer des technologies pouvant notamment servir à la surveillance de sa population. Or pas la moindre précaution ou réserve n'a été mentionnée en ce domaine.

J'ai donc voté contre cet accord.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito.* — Está em causa uma proposta do Conselho para um Acordo de Cooperação relativo a um Sistema Global de Navegação por Satélite (GNSS) para utilização civil entre a Comunidade Europeia e o Reino de Marrocos.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Marrocos mantém uma ocupação ilegal no Saara Ocidental. Oprime o seu povo e recusa-se a aceitar as resoluções da ONU relativamente ao direito daquele povo à autodeterminação.

Neste sentido, votámos contra este acordo por não reconhecer legitimidade ao Reino de Marrocos em negociar tratados que poderão potencialmente abranger territórios ocupados pertencentes ao Saara Ocidental.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. — Da es bereits ein bestehendes Abkommen über ein ziviles globales Satellitennavigationssystem mit dem Königreich Marokko aus dem Jahr 2006 gibt und es sowohl der EU als auch Marokko weitausgehende Vorteile verschafft, habe ich dem Antrag zugestimmt.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. — Está em causa uma proposta do Conselho para um Acordo de Cooperação relativo a um Sistema Global de Navegação por Satélite (GNSS), dito para utilização civil, entre a Comunidade Europeia e o Reino de Marrocos.

Marrocos mantém uma ocupação ilegal no Sara Ocidental. Oprime o seu povo e recusa-se a aceitar as resoluções da ONU relativamente ao direito daquele povo à autodeterminação, pelo que votámos contra este acordo, por não reconhecer legitimidade ao Reino de Marrocos em negociar tratados que poderão potencialmente abranger territórios ocupados pertencentes ao Sara Ocidental.

6.5. Odnowienie Umowy w sprawie współpracy naukowej i technologicznej z Ukrainą (A8-0039/2014 - Jerzy Buzek)

Explications de vote par écrit

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado en contra de este informe puesto que no puedo aceptar como legítimo el actual Gobierno de Ucrania, surgido de un golpe de Estado. Por lo tanto, he votado en contra.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. — Cette recommandation sur le projet de décision du Conseil relative au renouvellement de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union et l'Ukraine doit être votée à l'identique de la précédente et concernera les cinq années à venir.

Cette décision permettra à l'Union européenne et à l'Ukraine de «tirer mutuellement profit des progrès scientifiques et techniques réalisés grâce à une coopération en matière de recherche dans le cadre de leurs programmes de recherche spécifiques respectifs et facilitera l'approfondissement de la coopération». Elle s'inscrit parfaitement dans la droite ligne des votes précédents, notamment sur le libre-échange et l'intégration possible de l'Ukraine à l'Union. Cet accord bafoue à nouveau la souveraineté des États-nations, obligés de coopérer du fait de la volonté des technocrates de Bruxelles d'accélérer le processus d'eupéanisation de l'Ukraine et de l'éloigner toujours plus de ses relations avec la Russie. C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. — I note that the European Union has spent EUR 45 million of taxpayers' money (c. EUR 26.5 million to Ukraine) for the sponsorship of co-operation with research. At a time when Europe is supposed to be tightening its belt, and at a time where the situation in the Ukraine is unstable, I wonder whether this decision is wise?

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – atnaujinti susitarimą su Ukraina dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje. Atnaujinto susitarimo turinio esmė bus tokia pati, kaip ir dabartinio susitarimo, kuris baigė galioti 2014 m. lapkričio 7 d. Ši iniciatyva suteiks galimybę abiem šalims gerinti ir stiprinti bendradarbiavimą bendrų mokslinių ir technologinių interesų srityse. Susitarimas grindžiamas abipusės naudos, abipusių galimybių dalyvauti kitos šalies programose ir veikloje. Nustatomi nediskriminavimo, intelektinės nuosavybės apsaugos principai. Pritariu, kad atnaujinus šį susitarimą bus galima gauti daugiau mokslinių žinių, dėl kurių atsivers daugiau galimybių patekti į rinką.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. — Je ne suis pas a priori hostile à la coopération scientifique avec l'Ukraine, mais pas dans les conditions actuelles.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de cet accord, car il permettra un échange de connaissances spécifiques et un transfert de savoir-faire au bénéfice des communautés scientifiques, de l'industrie et du citoyen.

L'accord se fonde sur les principes d'avantage mutuel, d'accès réciproque aux programmes et aux activités de l'autre partie en relation avec l'objet de l'accord, de non-discrimination, de protection efficace de la propriété intellectuelle et de partage équitable des droits de propriété intellectuelle, ainsi que d'exploitation efficace des résultats.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. — Cette recommandation sur le projet de décision du Conseil relative au renouvellement de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union et l'Ukraine doit être votée à l'identique de la précédente et concernera les cinq années à venir.

Cette décision permettra à l'Union européenne et à l'Ukraine de «tirer mutuellement profit des progrès scientifiques et techniques réalisés grâce à une coopération en matière de recherche dans le cadre de leurs programmes de recherche spécifiques respectifs et facilitera l'approfondissement de la coopération». Elle s'inscrit parfaitement dans la droite ligne des votes précédents, notamment sur le libre-échange et l'intégration possible de l'Ukraine à l'Union. Cet accord bafoue à nouveau la souveraineté des États-nations, obligés de coopérer du fait de la volonté des technocrates de Bruxelles d'accélérer le processus d'européanisation de l'Ukraine et de l'éloigner toujours plus de ses relations avec la Russie. C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. — Jag har röstat ja till avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete med Ukraina, detta som en konsekvens av att jag den 16/9 stödde associeringsavtalet mellan EU och Ukraina. I en röstförklaring då underströk jag dock flera problem som skapades genom att associeringsavtalet röstades igenom med s.k. urgency procedure, som delvis undergrävde den demokratiska processen.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. — Con la renovación del Acuerdo entre la Unión Europea y Ucrania podrán ambas partes, durante los próximos cinco años, continuar desarrollando su colaboración en el ámbito de las relaciones científicas y tecnológicas.

Se trata de un Acuerdo basado en los principios de beneficio mutuo, de acceso recíproco a programas y actividades de la otra parte vinculados con el objeto del Acuerdo, de no discriminación, de protección eficaz de la propiedad intelectual, de distribución equitativa de los derechos de propiedad industrial y de explotación eficaz de los resultados. Por todo ello, ha contado con mi apoyo.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. — Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria ES ir Ukrainos susitarimo dėl bendradarbiavimo mokslu ir technologijų srityje atnaujinimui. Atnaujinto susitarimo turinio esmė bus tokia pati, kaip ir dabartinio, kuris baigia galioti 2014 m. lapkričio 7 d. Šis susitarimas suteiks galimybę abiem šalims gerinti ir stiprinti bendradarbiavimą bendrų mokslinių ir technologinių interesų srityse ir įgyvendinant šią iniciatyvą bus galima ir toliau keistis konkrečiomis žiniomis ir perduoti praktinę patirtį mokslo bendruomenės, pramonės ir piliečių naudai.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. — I voted for the renewal of the scientific and technological cooperation agreement with Ukraine because, especially in these times, it is very important to include Ukraine in the European system of scientific cooperation.

Steve Briois (NI), *par écrit*. — On nous demande ici de nous prononcer sur le renouvellement (à l'identique du précédent et pour une durée de cinq ans) de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et l'Ukraine.

Cet accord permettra à l'Union européenne et à l'Ukraine de «tirer mutuellement profit des progrès scientifiques et techniques réalisés grâce à une coopération en matière de recherche dans le cadre de leurs programmes de recherche spécifiques respectifs et facilitera l'approfondissement de la coopération». Il s'inscrit bien entendu dans la suite logique des votes précédents portant sur le libre-échange et la possible adhésion de l'Ukraine à l'Union. Cet accord bafoue sans conteste la souveraineté des États membres, qui se voient contraints de coopérer par décision de l'Union, d'une entité supranationale. Une Union qui poursuit là ses manœuvres géopolitiques contre la Russie et ses tentatives d'européaniser l'Ukraine. J'ai voté contre ce texte.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. — Am votat în favoarea Recomandării referitoare la proiectul de decizie a Consiliului de reînnoire a Acordului de cooperare în domeniul științei și al tehnologiei dintre Comunitatea Europeană și Ucraina.

Acordul de cooperare în domeniul științei și tehnologiei dintre Comunitatea Europeană și Ucraina a fost semnat la Copenhaga la 4 iulie 2002. Acordul prevedea că acesta se încheie pentru o perioadă inițială la 31 decembrie 2002 și va fi reînnoit prin acordul părților pentru perioade suplimentare de cinci ani. Prin Decizia 2011/182/UE din 9 martie 2011, Consiliul a aprobat reînnoirea acordului pentru o perioadă suplimentară de cinci ani, până la 8 noiembrie 2014. Reînnoirea Acordului pe cinci ani este în interesul ambelor părți, astfel încât să se mențină continuitatea în relațiile științifice și tehnologice între Ucraina și Uniunea Europeană.

Uniunea Europeană trebuie acum, mai mult ca oricând, să sprijine eforturile Ucrainei de a se armoniza cu Uniunea Europeană și dorința acestei țări de a fi în viitor parte a Uniunii Europene. Acordul în domeniul științei și tehnologiei va aduce în continuare un plus de valoare acestei industrii în Europa, iar alături de Ucraina, Europa va fi mult mai solidă pe piața mondială.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. — Rinnovo, senza modifiche, dell'accordo in vigore dal 1998 e scaduto il 7 novembre 2014. Il rinnovo avviene ogni cinque anni. La cooperazione può coprire tutte le attività di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione, compresa la ricerca di base, effettuate nei seguenti settori:

- ambiente e clima, inclusa l'osservazione della Terra, biomedicina e salute, agricoltura, silvicoltura e pesca, tecnologie industriali e di produzione, ricerca sui materiali, energia non nucleare, trasporti, tecnologie della società dell'informazione, scienze sociali, politiche scientifiche e tecnologiche, formazione e scambi tra ricercatori. Analoghi accordi sono in vigore con altri Paesi terzi, tra cui la Russia (rinnovato all'inizio dell'anno). L'accordo di per sé non è problematico. Tuttavia occorre tenere conto dello scenario politico radicalmente mutato (e deteriorato): un rinnovo dell'accordo così rapido può apparire strumentale in relazione allo scenario dei rapporti con l'Ucraina e la Russia. Ho espresso voto contrario.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. — Oggi ho votato a favore del rinnovo dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica con l'Ucraina.

Ritengo che per l'Unione europea sia fondamentale rinnovare l'accordo vigente con l'Ucraina, un paese che, a maggior ragione in questo periodo, ha un ruolo importantissimo dal punto di vista geopolitico e ha le potenzialità per diventare un partner di primo livello per l'UE.

Il rinnovo dell'accordo avvicinerà ulteriormente l'Ucraina all'Unione europea, aprendo nuovi canali di dialogo politico e stabilendo regole di base per la cooperazione, sui principi del vantaggio reciproco e della non discriminazione. Inoltre, il rinnovo dell'accordo consentirà a entrambe le parti di migliorare e intensificare la cooperazione in settori di interesse comune e permetterà l'ulteriore scambio di conoscenze scientifiche specifiche e il trasferimento di *know-how* a vantaggio della comunità scientifica, delle imprese e dei cittadini.

James Carver (EFDD), *in writing*. - I voted against this proposal because the EU has spent EUR 45 million sponsoring co-operation in research with eastern European countries, (including approximately EUR 26.5 million with Ukraine).

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — Il rinnovo dell'accordo tra UE e Ucraina per il miglioramento della cooperazione scientifica e tecnologica va a favore dello sviluppo delle relazioni tra i due paesi. Tuttavia, poniamo dei dubbi sull'avvicinamento dei due paesi fatto in modo così repentino, vista l'instabilità con la Russia.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. — Ho votato a favore perché la presente iniziativa consentirà ad entrambe le parti di migliorare ed intensificare la cooperazione in settori scientifici e tecnologici di interesse comune e permetterà l'ulteriore scambio di conoscenze specifiche e il trasferimento di *know-how* a vantaggio della comunità scientifica, delle imprese e dei cittadini.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — La politica di vicinato, nel caso del Mediterraneo come nel caso del partenariato orientale, deve passare attraverso la condivisione di politiche relativamente importanti ma che facciano da traino per una convergenza più ad ampio raggio. Ben venga, dunque, il rinnovo dell'accordo con l'Ucraina, anche in virtù di quanto sta accadendo sul piano geopolitico. Per questo motivo confermo il mio supporto a questa scelta.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. — O Acordo de Cooperação Científica e Tecnológica entre a Comunidade Europeia e a Ucrânia foi assinado em Copenhaga a 4 de julho de 2007, por um período inicial que termina a 31 de dezembro de 2012.

Em março de 2011, o Conselho decidiu renovar o Acordo por um período adicional de cinco anos até novembro de 2014.

Apoio esta iniciativa que recomenda a renovação do presente acordo por um período adicional de cinco anos, que permitirá manter a continuidade das relações científicas e tecnológicas entre a União Europeia e a Ucrânia.

A renovação do presente acordo possibilitará a ambas as partes melhorar e intensificar a sua cooperação em áreas científicas e tecnológicas de interesse comum e contribuirá para o intercâmbio de conhecimento e transferência de *know-how* em benefícios das comunidades científicas e dos cidadãos.

O Acordo baseia-se nos princípios do benefício mútuo, da reciprocidade do acesso aos programas e às atividades de cada uma das partes, da não discriminação, da proteção efetiva da propriedade intelectual, da partilha equitativa dos direitos de propriedade intelectual, bem como da valorização dos resultados.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Il mio voto è stato positivo perché condiviso il rinnovo dell'accordo vigente di cooperazione scientifica e tecnologica con l'Ucraina. Questo ha, infatti, già portato alle parti contraenti, Ucraina da una parte e UE dall'altra, dei vantaggi importanti nei settori scientifici e tecnologici di interesse comune.

Il presente rinnovo, della durata ulteriore di 5 anni, consentirà di continuare a migliorare e intensificare la cooperazione sui principi dell'accesso reciproco ai programmi e alle attività a vantaggio della comunità scientifica, delle imprese e dei cittadini.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. — The initiative of renewing the Agreement on cooperation in science and technology between the European Community and Ukraine will allow both parties to improve and intensify their cooperation in science and technology in areas of common interest. The Agreement is based on the right principles, including mutual benefit, non-discrimination and protection of intellectual property. The renewing of this Agreement will allow for increased scientific knowledge leading to market access opportunities and is thus being done in the best interests of the scientific communities, industry and citizens.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. — La presente iniziativa consentirà a entrambe le parti di migliorare e intensificare la cooperazione in settori scientifici e tecnologici di interesse comune e permetterà l'ulteriore scambio di conoscenze specifiche e il trasferimento di *know-how* a vantaggio della comunità scientifica, delle imprese e dei cittadini. Non ho potuto che votare a favore della presente risoluzione in quanto l'accordo si basa sui principi del vantaggio reciproco e dell'accesso reciproco ai programmi e alle attività dell'altra parte, in relazione all'oggetto dell'accordo, della non discriminazione, dell'effettiva protezione della proprietà intellettuale, dell'equa ripartizione dei diritti di proprietà intellettuale e dell'effettiva valorizzazione dei risultati.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado en contra de este informe puesto que no puedo aceptar como legítimo el actual Gobierno de Ucrania, surgido de un golpe de Estado. Por lo tanto, he votado en contra.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. - This initiative will allow the EU and Ukraine to improve and intensify cooperation in science and technology in areas of common interest and will allow further exchange of specific knowledge know-how to the benefit of the scientific communities, industry and the citizens.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

I voted in favour of the extension of this already existing agreement, to increase scientific knowledge and enhance new market access opportunities.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Depuis plus de dix ans, l'Union européenne et l'Ukraine entretiennent une coopération scientifique et technologique au bénéfice des deux partenaires, dans un esprit d'avantage mutuel dont je souhaite encourager le développement. En ce sens, le renouvellement de l'accord de coopération scientifique et technologique est un signe positif, d'autant qu'il s'accompagne des outils d'évaluation pertinents.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. — Le renouvellement d'accords de coopération avec l'Ukraine intervient dans un contexte très tendu et en grande partie issu de provocations extérieures au continent européen, qui sont reprises par l'Union européenne au regard des équilibres géopolitiques de l'Europe de l'Est. Afin de ne pas participer à cet enveniment et pour marquer ma neutralité sur la question ukrainienne, j'ai voté contre ce rapport.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. — Καταψήφισα τη σύσταση διότι κατά την παρούσα χρονική στιγμή οιαδήποτε συμφωνία με την Ουκρανία εντείνει την αντιπαράθεση με την Ρωσία, κατάσταση την οποία θεωρώ καταστροφική για την ΕΕ.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. - Aprova a renovação do acordo de cooperação e a partilha de conhecimentos e *know-how* específicos nas áreas das ciências e tecnologias, áreas que são claramente benéficas para o progresso científico. Logo, todos os acordos que fomentem este tipo de mecanismos são, necessariamente, de salutar, tendo em consideração que se trata da renovação de um Acordo previamente vigente (finalizou a sua validade a 7 de novembro de 2014) e que há uma transposição do conteúdo do antigo Acordo para o novo, nomeadamente dos princípios de benefício mútuo, da proteção efetiva da propriedade intelectual e da partilha equitativa dos direitos de propriedade intelectual. Estão precavidos os interesses da União Europeia, através da revisão efetuada para este novo Acordo, o que permite à Comissão um acompanhamento regular de todas as ações ocorridas no âmbito do mesmo, particularmente através da recolha de dados e análise de indicadores de desempenho. Nesse sentido, votei favoravelmente a recomendação da renovação do narrado Acordo.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. - O primeiro acordo de cooperação científica e tecnológica entre a UE e a Ucrânia foi assinado em julho de 2002, aprovado pelo Conselho em 6 de fevereiro de 2003. Foi um acordo cujo conteúdo se baseou em áreas de cooperação na investigação ambiental e climática, biomédicas, saúde, investigação na área da agricultura, silvicultura e pesca, tecnologias industriais, matérias-primas e produção, assim como investigação na área dos transportes, ciências sociais e formação, incluindo intercâmbio de cientistas.

O conteúdo do acordo renovado é idêntico ao acordo que expirou em novembro de 2014. Ele permitirá que ambas as partes melhorem e intensifiquem a sua cooperação em ciência e tecnologia em áreas de interesse comum e permitirá um maior intercâmbio de conhecimentos específicos e a transferência de *know-how*.

Somos, por princípio, favoráveis ao estabelecimento de relações de cooperação neste domínio. Todavia, não pode ser ignorada a situação na Ucrânia. O carácter ilegítimo e antidemocrático do governo ucraniano e do golpe que o conduziu ao poder, assim como as campanhas de ódio, perseguição e violência que tem promovido, sendo sistemática e brutalmente espezinhados direitos e liberdades fundamentais, justificariam que este acordo não fosse renovado nesta altura.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* — Platnosť dohody, ktorá platí v súčasnosti, sa skončila dňa 7. novembra 2014. Vecný obsah novej dohody bude totožný ako u súčasnej dohody. Predĺženie trvania predmetnej zmluvy umožní zlepšiť a zintenzívniť vzájomnú spoluprácu Európskej únie a Ukrajiny v oblasti vedy a techniky, kde majú obe zúčastnené strany spoločné záujmy. V budúcnosti by malo dôjsť aj k výmene konkrétnych poznatkov a *know-how* v prospech vedeckej komunity, priemyslu a občanov. Je však potrebné, aby sa zvýšil dohľad Európskej komisie nad všetkými činnosťami, ktoré budú vykonávané v rámci tejto dohody.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. — Il rinnovo, senza modifiche che avviene ogni cinque anni, dell'accordo in vigore dal 1998 e scaduto il 7 novembre 2014 va inquadrato in una prospettiva più ampia. Ora quest'accordo con l'Ucraina, vista la politica estera miope dell'UE nei confronti della Russia per il caso Ucraina non può avere il mio appoggio. Chiedo però, oltre a rivedere la questione delle sanzioni alla Russia, di affrontare in maniera seria e oggettiva la questione ucraina.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. — Καταψηφίζω την ανανέωση της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας. Είμαι αντίθετος, διότι την παρούσα χρονική στιγμή κάθε συμφωνία με την Ουκρανία εντείνει την αντιπαράθεση με την Ρωσία, την οποία θεωρώ καταστροφική για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. — The EU has already spent EUR 45 million to sponsor co-operation in research with Eastern European Countries – EUR 26.5 million to the Ukraine, which is not even a member of the EU! It is wrong to give British taxpayers' money to non-Member States, when we already give GBP 21 million a day in foreign aid.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *por escrito*. — Ucrania ha dado este año que termina muestras inequívocas de su voluntad de acercarse a la Unión Europea, con la que han existido estrechos lazos de cooperación que deben ser renovados. Es el caso del Acuerdo de cooperación científica y tecnológica, que expiró el 7 de noviembre de 2014. Este Acuerdo mejorará e intensificará la cooperación en áreas científicas y tecnológicas de interés común y hará posibles un mayor intercambio de conocimientos específicos y técnicos en beneficio de las comunidades científicas, el sector industrial y los ciudadanos. Votar a favor es apoyar a todos los ciudadanos ucranianos que miran hacia la Unión Europea con esperanza, mostrando que el camino de la cooperación es el que nos conducirá a un bienestar común.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. — The renewal of the Agreement on cooperation in science and technology between the European Community and Ukraine will benefit the scientific communities, industry and citizens right across Europe.

The previous Agreement allowed for both Parties to improve and intensify their cooperation in science and technology. This renewed Agreement will allow for further exchanges of specific knowledge and for increased market access opportunities and I am happy to support this cause.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of the renewal of the agreement on cooperation in science and technology between the European Community and Ukraine. This initiative will allow both Parties to improve and intensify the work in the areas of common interests. Moreover, this would lead to further exchange of specific knowledge and know-how which will definitely benefit the scientific communities and the citizens.

Eduard-Raul Hellvig (PPE), *în scris*. — Susțin recomandarea privind reînnoirea Acordului de cooperare în domeniul științei și al tehnologiei între Comunitatea Europeană și Ucraina. Acordul nu doar perpetuează un act comun ce a expirat la 7 noiembrie 2014, dar și consolidează cooperarea bilaterală într-un moment critic pentru Ucraina. Reînnoirea Acordului trebuie urmată, în opinia mea, de eficientizarea, în practică, a cooperării pentru facilitarea accesului la informația de specialitate, pentru aprofundarea cercetării și inovației, precum și pentru o mai bună valorificare la nivel internațional a rezultatelor activităților științifice.

Munca de cercetare suferă, în estul Europei, din cauza subfinanțării cronice și a exodului de specialiști, ceea ce începe să aibă efect de bumerang asupra sistemului educațional și a competitivității acestor societăți. De aceea, cred că parteneriatul UE-Ucraina trebuie să aibă în vedere, mai cu seamă în noul context geopolitic și al orientării Ucrainei spre sistemul valorilor democratice, îmbunătățirea condițiilor locale de punere în valoare a expertizei propriilor specialiști.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. — I support the renewal of this agreement, which is mutually beneficial to the scientific communities of the EU and Ukraine.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. — Glasovao sam za nacrt zakonodavne rezolucije o nacrtu odluke Vijeća o obnovi Sporazuma o suradnji u području znanosti i tehnologije između Europske zajednice i Ukrajine, zbog toga što navedeni Sporazum osnažuje suradnju, koja već postoji, u dotičnim područjima. Također podržavam činjenicu da će službe Europske komisije nadzirati sve aktivnosti koje će se provoditi u okviru Sporazuma i koje će omogućiti razmjenu i prijenos znanja i vještina. Potrebno je osigurati kontrole koje će uzeti u obzir pokazatelje učinka i prikupljene podatke kako bi se Sporazum sproveo na što korektniji i efikasniji način. U tom pogledu, smatram da je pozitivno intenzivirati aktivnosti suradnje s Ukrajinom u vidu njezinog europskog puta.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la recommandation de mon collègue Jerzy Buzek sur le renouvellement de l'accord de coopération scientifique et technologique avec l'Ukraine. Cet accord en place depuis 2002 avait déjà été renouvelé en 2011 et expirait en novembre 2014, nécessitant un nouveau renouvellement.

La recommandation a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport portant sur le renouvellement de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et l'Ukraine, expiré en novembre dernier. Celui-ci permettra aux deux parties d'améliorer et d'intensifier leur coopération scientifique et technologique dans des domaines d'intérêt commun, ainsi que de favoriser l'échange des savoirs et les transferts de compétences.

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. - Opracowanie skutecznej polityki w dziedzinie badań i innowacji w celu modernizacji gospodarki i społeczeństwa jest jednym z priorytetów politycznych zarówno UE jak i Ukrainy, dlatego pożądane jest odnowienie umowy w sprawie współpracy naukowej i technologicznej między Wspólnotą Europejską a Ukrainą.

Umowa ta, po raz pierwszy podpisana w 2003 r. oraz odnawiana dwukrotnie w latach 2004 i 2012, ustanawia podstawę prawną dla współpracy między organizacjami badawczymi UE i wieloma ukraińskimi instytucjami i organami państwowymi. W praktyce zapewni ona wzajemny dostęp do programów i działań związanych z przedmiotem umowy, niedyskryminację, skuteczną ochronę własności intelektualnej oraz skuteczne wykorzystanie wyników badań. Porozumienie to umożliwi dalszą wymianę wiedzy specjalistycznej, a oprócz tego stanowi forum, na którym UE i Ukraina będą mogły zidentyfikować wspólne interesy, priorytety oraz narzędzia niezbędne do współpracy naukowo-technicznej. Jest pewny, że omawiana współpraca przyniesie wiele korzyści środowiskom naukowym, przemysłowi i obywatelom obu państw.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. — I agree with renewing the Agreement, as it will improve cooperation between both parties in science and technology and allow further exchange of knowledge and a transfer of know-how for the benefit of scientific communities, industry and the citizens.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho sostenuto la relazione dell'on. Jerzy Buzek in quanto la presente iniziativa consentirà all'Unione europea e all'Ucraina di migliorare e intensificare la cooperazione in settori scientifici e tecnologici di interesse comune e permetterà l'ulteriore scambio di conoscenze specifiche, nonché il trasferimento di know-how a vantaggio della comunità scientifica, delle imprese e dei cittadini. Sono certo che l'accordo permetterà di rafforzare le conoscenze scientifiche e offrirà opportunità di accesso al mercato.

Gabrielius Landsbergis (PPE), *raštu*. — Šis susitarimas pratęsia bebaigiantį galioti ES ir Ukrainos susitarimą dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje. Įgyvendinant šią iniciatyvą bus galima ir toliau keistis konkrečiomis žiniomis ir perduoti praktinę patirtį mokslo bendruomenės, pramonės, piliečių labui ir tobulėjimui.

Remiu ir skatinu įvairiapusę pagalbą Ukrainai, atsidūrusiai agresoriaus akivaizdoje. Turime nepamiršti, kad savo laiku pagalbos reikėjo mums, o aš kaip Lietuvos atstovas, galiu pabrėžti, kad prieš 24 m. būtent tarptautinė bendruomenė buvo tas ramstis, padėjęs Lietuvai pabėgti iš Rusijos glėbio.

Javi López (S&D), *por escrito*. — Se trata de la renovación del Acuerdo de cooperación científica y tecnológica entre la Comunidad Europea y Ucrania que data del año 2002 y fue renovado por última vez en 2011. Ahora se vuelve a prorrogar por un nuevo período adicional de cinco años, lo cual resulta de interés para mantener la continuidad de las relaciones científicas y tecnológicas entre Ucrania y la Unión Europea.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado en contra de este informe puesto que no puedo aceptar como legítimo el actual Gobierno de Ucrania, surgido de un golpe de Estado.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. — Renovación del Acuerdo con el objetivo de intensificar el intercambio de conocimientos científicos para el beneficio de las comunidades científicas y de los ciudadanos. Supondrá un beneficio para el progreso de las dos partes a través de la cooperación.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Las actividades que se realicen en el marco de este Acuerdo serán controladas a través de indicadores de rendimiento y la recogida de datos.

Considerando el beneficio mutuo que puede extraerse de este Acuerdo, voto a favor de su ampliación.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* — Podržala sam izvješće o obnovi sporazuma o suradnji Europske unije i Ukrajine u području znanosti i tehnologije. Ova inicijativa omogućit će da obje strane poboljšaju i intenziviraju suradnju u području znanosti i tehnologije, daljnju razmjenu specifičnih znanja i prijenos know-howa, a sve u korist znanstvene zajednice, industrije i građana kako Ukrajine tako i Europske unije.

Sporazum se temelji na načelima uzajamne koristi, uzajamnog pristupa programima i aktivnostima, nediskriminacije, učinkovite zaštite intelektualnog vlasništva, pravičnoj raspodjeli prava intelektualnog vlasništva, kao i učinkovitom korištenju rezultata. Obnova ovog sporazuma omogućit će povećanu koncentraciju znanstvenih spoznaja koje će dovesti do lakšeg pristupanja tržištu.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς.* — Καταψήφισα την ανανέωση της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας διότι θεωρώ ότι στην παρούσα φάση η έγκριση της εν λόγω συμφωνίας δεν συμβάλλει στην εμπέδωση της ειρήνης στην περιοχή της Ουκρανίας.

David Martin (S&D), *in writing.* — I voted for this Agreement. The Agreement is based on the principles of mutual benefit, reciprocal access to programmes and activities of the other party, in connection with the subject of the Agreement, non-discrimination, effective protection of intellectual property and equitable sharing of IPR and effective exploitation of results. The renewal of this Agreement will allow for increased scientific knowledge leading to market access opportunities.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* — Ho votato a favore del progetto di risoluzione legislativa del Parlamento europeo concernente il rinnovo dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra la Comunità europea e l'Ucraina. Il rinnovo dell'accordo permetterà ad entrambi le parti di intensificare e rafforzare la cooperazione in settori tecnologici e scientifici di interesse comune.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto.* — Il rinnovo dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra la Comunità europea e l'Ucraina consentirà un potenziamento della cooperazione tra le parti, nei settori scientifico e tecnologico.

È per tale ragione che ho ritenuto necessario votare a favore della relazione Buzek, che sottolinea la necessità di un accordo atto a rendere più agevole lo scambio di conoscenze scientifiche tra i due contraenti.

Georg Mayer (NI), *schriftlich.* — Der Verlängerung dieses Abkommens habe ich meine Absage erteilt, da zum Einen, die Gegebenheiten im Zusammenhang mit dem Bürgerkrieg in der Ukraine nun andere sind als bei dessen Beschluss, und zum Anderen die Ressourcen der Europäischen Union in diversen anderen Betätigungsfeldern besser aufgehoben wären.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit.* — Le 4 juillet 2002 a été signé, à Copenhague, l'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et l'Ukraine. Cet accord, qui porte sur de nombreux domaines de recherche (environnement, transports, agriculture, santé...), a expiré le 7 novembre 2014. Il s'agit ici de le renouveler dans les mêmes termes. Dans le contexte actuel, cela est irresponsable. Il s'agit d'une nouvelle provocation contre la Russie. Cela revient même à encourager le gouvernement aventurier actuellement en place en Ukraine, avec la participation des néo-nazis et d'agents nord-américains. Je vote résolument contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito.* — O presente acordo é idêntico ao atualmente em vigor e ao que esteve vigente até 7 de novembro de 2014.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

O Acordo baseia-se nos princípios do benefício mútuo, da reciprocidade do acesso aos programas e às atividades de cada uma das Partes em ligação com o objeto do Acordo, da não discriminação, da proteção efetiva da propriedade intelectual e da partilha equitativa dos direitos de propriedade intelectual, bem como da valorização efetiva dos resultados. A renovação do Acordo permitirá a geração de conhecimentos científicos que conduzam a oportunidades de acesso ao mercado. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. — The renewal of the agreement on cooperation in science and technology with Ukraine will facilitate the plans to develop a 'Common Knowledge and Innovation Space' in the Eastern Partnership region of the European Neighbourhood and to help it move forward. Increased EU cooperation with Ukraine will allow for the synchronisation of research priorities and information-sharing in the scientific and technologic sectors. This is why I voted in favour of this recommendation.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — L'accord de coopération scientifique et technologique avec l'Ukraine est le fruit d'une collaboration de nombreuses années. J'apporte tout mon soutien à son renouvellement, qui permettra à l'Union européenne et à l'Ukraine d'accomplir des progrès significatifs dans des domaines d'intérêt commun. Le renforcement de leur participation scientifique et technologique réciproque apportera des avantages mutuels aux communautés scientifiques, aux industries et aux citoyens des deux parties. Je salue cet accord, qui s'inscrit dans la continuité du processus de rapprochement de l'Ukraine et de l'Union, marqué par l'accord d'association récemment signé et dont nous pouvons nous féliciter.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — I support the renewal of the Agreement on cooperation in science and technology with Ukraine since the current Agreement expired on 7 November 2014. This Agreement will allow both Parties to improve and intensify their cooperation in science and technology in areas of common interest, and will allow further exchange of specific knowledge and a transfer of know-how to the benefit of the scientific communities, industry and the citizens.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. — On nous demande ici de nous prononcer sur le renouvellement (à l'identique du précédent et pour une durée de cinq ans) de l'accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et l'Ukraine.

Cet accord permettra à l'Union européenne et à l'Ukraine de «tirer mutuellement profit des progrès scientifiques et techniques réalisés grâce à une coopération en matière de recherche dans le cadre de leurs programmes de recherche spécifiques respectifs et facilitera l'approfondissement de la coopération». Il s'inscrit bien entendu dans la suite logique des votes précédents portant sur le libre-échange et la possible adhésion de l'Ukraine à l'Union. Cet accord bafoue sans conteste la souveraineté des États membres, qui se voient contraints de coopérer par décision de l'Union, d'une entité supranationale. Une Union qui poursuit là ses manœuvres géopolitiques contre la Russie et ses tentatives d'européaniser l'Ukraine. J'ai voté contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. — I believe that the renewal of the Agreement on cooperation in science and technology between the European Community and Ukraine for five years would be in the interests of both parties so as to maintain continuity in the scientific and technological relations.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. — Abbiamo votato a favore del rinnovo di questo accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'Unione europea e l'Ucraina, in quanto la presente iniziativa consentirà ad entrambe le parti di migliorare e intensificare la cooperazione in settori scientifici e tecnologici di interesse comune e permetterà l'ulteriore scambio di conoscenze specifiche e il trasferimento di *know-how* a vantaggio della comunità scientifica, delle imprese e dei cittadini.

L'accordo, infatti, si basa sui principi del vantaggio reciproco, dell'accesso reciproco ai programmi e alle attività, della non discriminazione, dell'effettiva protezione della proprietà intellettuale, dell'equa ripartizione dei diritti di proprietà intellettuale e dell'effettiva valorizzazione dei risultati. Siamo convinti che tale rinnovo permetterà di rafforzare le conoscenze scientifiche ed offrirà maggiori opportunità di accesso al mercato scientifico e tecnologico sia per i cittadini europei che quelli ucraini.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. — L'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica con l'Ucraina consente ad ambo le parti di migliorare la cooperazione in settori tecnologici e scientifici, permettendo lo scambio di conoscenze specifiche a vantaggio di imprese, cittadini e tutta la comunità scientifica. Pertanto ho espresso voto favorevole per il rinnovo dell'accordo, in modo che si possano sviluppare opportunità di accesso al mercato e allo stesso tempo rafforzare le conoscenze scientifiche.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Der vorliegende Antrag behandelt die Fortführung der Kooperation mit der Ukraine in wissenschaftlich-technischen Bereichen. Zwar lässt sich einer solchen Zusammenarbeit prinzipiell nichts entgegenhalten. Allerdings sind auch die konkreten Umstände des Einzelfalls zu würdigen, und angesichts der gegenwärtig sehr angespannten Lage in der Region halte ich eine Vertagung des Themas für angebracht. Daher habe ich mich der Stimme enthalten.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté contre cet accord entre l'Union et l'Ukraine, car bien qu'il présente un certain intérêt en soi, la situation politique extérieure et interne de l'Ukraine ne permet pas de développer une coopération pacifique, démocratique et impartiale.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. — Toetasin Euroopa Liidu ja Ukraina vahelise teadus- ja tehnoloogiakoostöö lepingu pikendamist, sest leian, et koostöö tihendamise ja erialaste teadmiste vahetamine toob mõlemapoolset kasu ja avardab turule juurdepääsu võimalusi. Seda eriti arvestades praegust Ukraina olukorda ning koostöö olulisust ELiga.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. — Considerando che l'iniziativa garantirà ad entrambe le parti di migliorare ed intensificare la cooperazione in settori scientifici, favorendo lo scambio di conoscenze in favore della comunità scientifica e delle imprese e che l'accordo si basa sull'accesso reciproco ai programmi e alle attività dell'altra parte in relazione all'oggetto dell'accordo, intenderei esprimere il mio voto favorevole.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. — U cilju zadržavanja kontinuiteta suradnje između Europske zajednice i Ukrajine u području znanosti i tehnologije i nakon isteka navedenog Sporazuma 7. studenoga 2014. koji je pravno uređivao ovu suradnju, podržavam preporuku EP-a da se pozove Vijeće da donese odluku o obnovi Sporazuma o suradnji u području znanosti i tehnologije s Ukrajinom.

S obzirom da je Sporazum bio baziran na principu reciprociteta, korist od potpisivanja su imale i Ukrajina i EU, ponajprije zbog omogućenog pristupa programima, aktivnostima i dostignućima u području znanosti i tehnologije, kao i zbog kontinuirane razmjene najbolje prakse. Obnova ovoga Sporazuma omogućit će nastavak razmjene znanstvenih dostignuća, kao i pomoći u stvaranju novih prilika na tržištima u Ukrajini i EU-u. Produženje Sporazuma je tehničke naravi te će novi Sporazum imati identičan sadržaj onomu koji je istekao u studenome 2014.

Sukladno tome, kao i uzimajući u obzir ratifikaciju Sporazuma o pridruživanju EU-a i Ukrajine, smatram da EU treba nastaviti suradnju u znanosti i tehnologiji s Ukrajinom.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. — Dohoda o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou byla poprvé podepsána v Kodani v roce 2002 a od té doby je pravidelně prodlužována. Jsem přesvědčen, že obnovení dohody na dalších pět let by bylo v nejlepším zájmu obou stran. Tento proces je přitom velmi dobře načasován. Je samozřejmě velmi důležité, aby byla zachována kontinuita vztahů mezi Ukrajinou a Evropskou unií v oblasti vědy a techniky. Zároveň bude ale také vyslán další jasný signál, že Evropská unie je pevně přesvědčena o budoucnosti Ukrajiny v rámci společenství evropských států.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. — In generale, l'accordo rinnovato sarà molto simile a quello scaduto poco tempo fa: ma è prevista anche una migliore cooperazione in ambito scientifico e tecnologico che beneficerà sia alle imprese sia ai cittadini. In più, ed è un ulteriore motivo per dare un voto favorevole, la Commissione e i servizi preposti faranno un continuo monitoraggio delle azioni che rientrano nell'accordo e trovo anche importante che il riesame dell'UE si basi su elementi concreti come l'efficienza ed una raccolta dati.

Sono convinto che il rinnovo dell'accordo gioverà al miglioramento delle conoscenze scientifiche con un migliore accesso al mercato.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. — Již 4. července 2002 byla v Kodani podepsána Dohoda o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou. Další obnovení této dohody přispěje v příštích pěti letech k zachování kontinuity vztahů mezi Ukrajinou a Evropskou unií v oblasti vědy a techniky, což je nezbytné, zejména s ohledem na současnou komplikovanou situaci, ve které se Ukrajina zmitá. Dosavadní vývoj jasně ukazuje, že i v oblasti vědy a techniky je spolupráce vzájemně výhodná. Věřím, že obnova této dohody umožní lépe sdílet a zužitkovat poznatky v této oblasti, což v konečném důsledku povede k vytvoření příležitostí pro přístup na trh. I s ohledem na to jsem se rozhodl hlasovat pro návrh.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. — Par ce texte, le Parlement européen doit examiner le renouvellement de l'accord scientifique et technologique avec l'Ukraine. Cette collaboration me paraît bénéfique pour chaque partie, a fortiori au regard de la situation actuelle. Je vote donc en faveur.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. — Tendo em conta que a vigência do Acordo de Cooperação Científica e Tecnológica entre a Comunidade Europeia e a Ucrânia terminou no passado dia 7 de novembro de 2014, votei favoravelmente a presente resolução, que aprova a renovação do referido Acordo, por forma a garantir que as Partes possam prosseguir o intercâmbio de conhecimentos científicos e a transferência de *know-how* em benefício das respetivas comunidades científicas, indústria e cidadãos.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. — Con la renovación de este Acuerdo, la Unión Europea y Ucrania podrán continuar desarrollando durante los próximos cinco años su colaboración en el ámbito de las relaciones científicas y tecnológicas. Se trata de un Acuerdo basado en los principios de beneficio mutuo, de acceso recíproco a programas y actividades de la otra parte vinculados con el objeto del Acuerdo, de no discriminación, de protección eficaz de la propiedad intelectual, de distribución equitativa de los derechos de propiedad industrial y de explotación eficaz de los resultados. Por tanto, ha contado con mi apoyo.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du projet de décision du Conseil relatif au renouvellement de l'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et l'Ukraine. Cet accord est encore actuellement en vigueur mais a expiré le 7 novembre 2014. Son renouvellement permettra donc aux deux parties d'améliorer et d'intensifier leur coopération scientifique et technologique dans des domaines d'intérêt commun et permettra un échange de connaissances spécifiques et un transfert de savoir-faire au bénéfice des communautés scientifiques, de l'industrie et du citoyen.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. — O Acordo de Cooperação Científica e Tecnológica entre a UE e a Ucrânia incide sobre os princípios do benefício mútuo, da reciprocidade de acesso aos programas e às atividades de cada uma das partes, da não discriminação, da proteção efetiva da propriedade intelectual (e da partilha equitativa dos mesmos), assim como da valorização efetiva dos resultados, princípios prosseguidos pela União Europeia.

A renovação deste Acordo, de igual teor ao anterior, permitirá intensificar e melhorar a cooperação em áreas científicas e tecnológicas de interesse comum, assim como a prossecução do intercâmbio de conhecimentos específicos e transferência de *know-how* em benefício das comunidades científicas, da indústria e dos cidadãos, conduzindo a oportunidades de acesso ao mercado. Possibilitará ainda o acompanhamento regular por parte dos serviços da Comissão.

Pelo exposto, votei favoravelmente a recomendação apresentada.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. - Ho deciso di votare in maniera contraria in quanto nell'accordo non si tiene in considerazione lo scenario politico completamente mutato e deteriorato; inoltre, un rinnovo dell'accordo così rapido appare strumentale.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. - He votado en contra de este informe puesto que no puedo aceptar como legítimo el actual Gobierno de Ucrania, surgido de un golpe de Estado. Por lo tanto, he votado en contra.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — Today I welcomed the renewal of the Agreement on cooperation in science and technology between the European Community and Ukraine.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

The material content of the renewed Agreement will be identical to that of the current Agreement, which expired on 7 November 2014. The present initiative will allow both Parties to improve and intensify their cooperation in science and technology in areas of common interest and will allow further exchange of specific knowledge and a transfer of know-how to the benefit of the scientific communities, industry and the citizens.

Michaela Šojdrová (PPE), *písemně*. — Podpořila jsem hlasováním Dohodu o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropskou unií a Ukrajinou. Pokračování této dohody vítám z toho důvodu, že Ukrajinu čeká řada reforem a pro jejich přípravu i prosazování jsou nezbytná data a vývoj indikátorů v oblasti ekonomiky, sociální politiky nebo demografického vývoje. Dohoda počítá se společnými aktivitami například ve výzkumu v oblasti sociálních věd, v přípravě a ve výměnách vědců. Víím, že Ukrajina plánuje reformy vzdělávání, a proto bude potřebovat zapojení do výzkumných projektů a studií, které pomohou v nastavení efektivní vzdělávací politiky. Doposud Ukrajina nemá relevantní kvantitativní ani kvalitativní data a není zapojena do mezinárodních srovnávacích výzkumů. To je jen jedna z oblastí, které ukazují na potřebnost spolupráce, která by měla přinést zlepšení pro občany Ukrajiny.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. — Zbog posebno teške političke, gospodarske i socijalne situacije s kojom se Ukrajina suočava, podržavam ovu inicijativu koja će pomoći rastu i obnovi ukrajinskog društva, naročito kada se radi o znanstvenom području. Suradnja na području znanosti i tehnologija omogućava širenje znanja, stjecanje iskustva, gospodarski i ekonomski rast, rast proizvodnje, rast industrija. To će imati pozitivnu posljedicu stvaranja novih radnih mjesta. Europska unija je jedna od vodećih u svijetu u razvoju tehnologije i znanosti. Na taj će način doći do razmjene iskustava i stajališta između znanstvenika što će zasigurno doprinijeti razvoju i usavršavanju ukrajinskih stručnjaka, ali i europskih jer će moći učiti i primjenjivati dosadašnja stečena iskustva. Poznato je da je znanost područje koje generira razvoj društva i potiče ekonomiju, stoga podržavam ovo izviješće.

Dubravka Štuica (PPE), *napisan*. — Usvajanjem ovog sporazuma još jednom smo iskazali solidarnost s ukrajinskim narodom koji je zatekla teška situacija koja iznimno podsjeća na događaje u Hrvatskoj iz devedesetih. To je jedan od razloga zašto sam ga podržala, ali i druge inicijative koje će pomoći rastu Ukrajine, u svakom segmentu, a posebno u znanstvenom.

Suradnja na području znanosti i tehnologije omogućava širenje znanja, stjecanje iskustva, gospodarski i ekonomski rast, rast proizvodnje i rast industrija. To će imati pozitivnu posljedicu, stvaranje novih radnih mjesta. Europska unija je među vodećima u svijetu na području razvoja tehnologije i znanosti. Naši stručnjaci će na taj način svakako doprinijeti razvoju i usavršavanju ukrajinskih stručnjaka, a Europa će također moći učiti i primjenjivati iskustva stečena u raznim programima.

Potrebno je utvrditi prioritete, a znanost bi svakako trebala biti među njima. Nadam se da će biti više ovakvih inicijativa.

Richard Sulík (ECR), *písmomne*. — S návrhom súhlasím, pretože podporujem odstraňovanie bariér a prekážok medzi krajinami, aj v oblasti spolupráce týkajúcej sa vedy a techniky. Uzavretá dohoda bola doteraz prospešná pre obe strany, a tak vďaka jej obnoveniu budú môcť obe strany získavať na vzájomnej vedeckej spolupráci aj naďalej.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτός*. — Ενώ θα πρέπει να γίνονται προσπάθειες ώστε οι σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και Ρωσίας να βελτιωθούν, η συγκεκριμένη συμφωνία υποσκάπτει αυτού του είδους την πρόθεση.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. — Szavazatommal támogattam az Európai Közösség és Ukrajna között a tudományos és technológiai együttműködésről létrejött megállapodás megújítását. Ukrajna fejlődése tudományos és technológiai téren, valamint kapcsolódása az európai és nemzetközi tudományos hálózatokhoz, a know-how-hoz való hozzájárulása igen nagy szerepet játszik az ország európai integrációjában valamint gazdasági stabilitásának megteremtésében.

Az Európai Unióban is a kutatás- fejlesztés és innovációs tevékenységek erősítésében látjuk az egyik választ a gazdasági fejlődésre, ez Ukrajna esetében sincs másként.

Az ukrán gazdaság jelenlegi állapota valamint az ukrán energiaszektor helyzete hatással van az Európai Unióra is. A tudományos és technológiai együttműködés azonban egy olyan terület, amely nagymértékben javíthat ezeken, és hozzájárulhat az ország, így az egész régió stabilitásához és fejlődéséhez.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. — Je me suis prononcé en faveur de la proposition de Jerzy Buzek. Logique quand on tient compte du fait que le contenu de l'accord renouvelé est identique à celui de l'accord qui était actuellement en vigueur jusqu'à il y a 3 semaines. La présente initiative permettra aux deux parties d'améliorer et d'intensifier leur coopération scientifique et technologique dans des domaines d'intérêt commun et permettra un échange de connaissances spécifiques et un transfert de savoir-faire au bénéfice des communautés scientifiques, de l'industrie et du citoyen.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. — Podržavam odluku o obnovi Sporazuma o suradnji u području znanosti i tehnologije između Europske zajednice i Ukrajine. Uzimajući u obzir dosadašnju suradnju Europske zajednice i Ukrajine, smatram da će obnova Sporazuma za dodatnih pet godina biti u interesu obiju stranaka radi održavanja kontinuiteta znanstvene i tehnološke suradnje, te će se omogućiti daljnja razmjena i prijenos znanja te iskustva u korist znanstvene zajednice, industrije i građana. Pristup i zajedničko korištenje istraživačkih institucija, razmjena informacija o praksi zakona, propisa i programa veoma su važni za suradnju na kojoj se temelji ovaj Sporazum.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. — L'accord de coopération scientifique et technologique signé en juillet 2002 par l'Union et l'Ukraine est arrivé à expiration.

En théorie, il s'agit donc ici de simplement renouveler cet accord de coopération Union-Ukraine en matière technologique et scientifique.

Les domaines de coopération concernés sont notamment les technologies industrielles et de production, les technologies de la société et de l'information ou encore la formation et l'échange de scientifiques.

Or, le renouvellement d'un tel accord ne peut être apprécié indépendamment de la situation politique en Ukraine et du jeu qu'y joue l'Union européenne, jeu dangereux que mon groupe de la gauche unitaire européenne-gauche verte nordique n'a cessé de dénoncer, refusant notamment de voir dans le gouvernement ukrainien un parangon de vertu en matière de démocratie et de justice.

J'ai donc voté contre cet accord.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. — A União Europeia, à revelia do direito internacional, decidiu apoiar o golpe de Estado na Ucrânia, numa manobra de total seguidismo face aos Estados Unidos e à NATO.

Na sequência desta intervenção, a UE teve que conceder um apoio financeiro ao governo ilegal da Ucrânia, apesar dos inúmeros crimes cometidos contra populações civis, quer pelo governo quer pelas forças que o apoiam. Teve que assinar um acordo de comércio com a Ucrânia (que foi prolongado recentemente por mais um ano), que abre as nossas fronteiras aos produtos produzidos naquele país, designadamente aqueles que eram exportados para a Rússia, sem que haja reciprocidade relativamente à produção europeia. Teve que sofrer um embargo russo às exportações europeias de diversos produtos agroalimentares, com enormes prejuízos para os produtores. Finalmente, está a pagar as dívidas acumuladas da Ucrânia por conta da compra de gás natural às empresas russas, sob pena de comprometer o fornecimento de gás aos países da Europa Central.

Pela nossa parte, não reconhecemos qualquer legitimidade ao grupo de pessoas que tomaram o poder neste país à revelia do direito internacional. Neste sentido, não subscrevemos este acordo, ou qualquer outro, até que seja reposta a legalidade institucional.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. — Aufgrund der derzeitigen Verhältnisse in der Ost-Ukraine und der dadurch bedingten Spannungen zwischen Russland, der Ukraine und der EU halte ich jedwede Verlängerungen von Abkommen, in denen die EU eindeutig Partei bezieht, für obsolet und habe ich mich bei diesem Antrag der Stimme enthalten. Zudem finde ich, dass die Ressourcen der Europäischen Union durchaus in anderen Sparten, welche die EU an sich betreffen, besser aufgehoben wären.

Kristina Winberg (EFDD), *in writing*. — Ukraine has been identified as one of 11 key strategic partners and the only country in Eastern Europe to join the EU scientific and innovation programme Horizon 2020.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

In the past Ukraine actively participated in the predecessor of the Horizon 2020 programme, the EU's 7th Framework Programme on research, which took place in 2007-2013 and covered 309 projects of Eastern countries costing EUR 45 million. Ukraine captured EUR 26.5 million of those funds. I do not wish to give consent to this agreement.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. - Am votat recomandarea PE de reînnoire a Acordului de cooperare în domeniul științei și al tehnologiei cu Ucraina, acord care a expirat la data de 7 noiembrie a acestui an. Acest acord se bazează pe principiul avantajului și al accesului reciproc la programele și activitățile științifice și tehnologice ale celeilalte părți, fiind asigurată protecția proprietății intelectuale, a repartizării echitabile a drepturilor de proprietate intelectuală și a exploatații eficiente a rezultatelor. Reînnoirea acestui acord va permite sporirea cunoștințelor științifice, ceea ce va duce la crearea de oportunități de acces pe piață. În condițiile deosebit de grele în care se află vecinii noștri de la est, PE trebuie să utilizeze în mod responsabil toate căile de a întări cooperarea UE-Ucraina, inclusiv prin consolidarea cadrului legal al acestei cooperări bilaterale.

Janusz Zemke (S&D), *na piśmie*. — Głosowałem za odnowieniem umowy w sprawie współpracy naukowej i technologicznej z Ukrainą. Ta decyzja PE jest konieczna, gdyż termin obowiązywania umowy wygasł 7 listopada 2014 r. Mogę tylko wyrazić w związku z tym swoje zaskoczenie, że decyzję tę podejmujemy ponad miesiąc po wygaśnięciu dotychczasowej umowy, gdy od wielu miesięcy było wiadomo, że skuteczna pomoc dla Ukrainy wymaga także wsparcia jej współpracy naukowej i technologicznej z UE.

Ukraina znajduje się w przełomowym momencie swoich dziejów. Najważniejsze jest, by państwo to wewnętrznie się umocniło i było w stanie stymulować własny rozwój. Bowiem tylko dobrze zorganizowana i modernizująca się Ukraina ma szansę na zachowanie swojej niepodległości. Umowa ta nie może być jednak tylko papierowym zapisem. Służby Komisji Europejskiej powinny wspierać wymianę specjalistów między Ukrainą a państwami UE i transfer wiedzy eksperckiej na Ukrainę. Chcę wyrazić przekonanie, że odnowienie umowy umożliwi poszerzenie wiedzy naukowej na Ukrainie, a tym samym zdynamizuje dostęp tego państwa do europejskiego rynku.

6.6. Udział Chorwacji w Europejskim Obszarze Gospodarczym (A8-0026/2014 - Alexander Graf Lambsdorff)

Explications de vote par écrit

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — Este informe es de carácter puramente técnico, ya que la participación de Croacia en el Espacio Económico Europeo es consecuencia de su adhesión a la UE.

Pero, incluso siendo así, no he podido votar a favor, puesto que considero que corresponde al pueblo croata decidir sobre su adhesión o no a la UE y, por tanto, sobre si quieren entrar en la lógica económica neoliberal de la Unión. Por ello, me he abstenido.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. — Comme mes collègues de la délégation du Front National, j'ai voté contre cette recommandation. La participation de la Croatie à l'Espace économique européen est un nouveau pas franchi dans cette course folle à l'élargissement. Moins votre Europe fonctionne, plus vous voulez l'agrandir, espérant sans doute que cette croissance sans fin retarderait le constat de faillite. Mais les peuples européens ne sont plus dupes et partout la grogne monte contre le centralisme bruxellois. Dans l'intérêt du peuple croate, j'aurais souhaité qu'il réussisse à échapper à votre monstre tentaculaire qu'est votre eurocratie, qui ne manquera pas de le mettre à genoux, comme elle l'a déjà fait avec les peuples grecs, espagnols, irlandais, portugais et bientôt français.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. — This is a technical matter concerning Croatia; therefore I abstained on it.

Petras Auštrevičius (ALDE), *in writing*. — Croatia's admission as a new contracting party to the European Economic Area should be congratulated as an essential milestone event for the country to become a fully-fledged Member State and participant of the Union.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Looking back on Croatia's accession to the EU, one must take into account that its integration process entails both political and economic dimensions which needless to say are highly interconnected. This means that only by being economically engaged can a country be fully politically involved in EU decision making. Hence, making these new economic ties between the EU and Croatia results not only in free flow of goods and services but also in joint economic and trade policy and shared expertise and cooperation in such areas as innovation, development and consumer protection, which in turn will benefit not only Croatia but the European Union's economy as a whole.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – Kroatijos prisijungimas prie Europos ekonominės erdvės (EEE). Tam, kad būtų sukurtos sąlygos Kroatijos dalyvavimui EEE, šiuo siūlymu sudaromi šie susitarimai: susitarimas dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo EEE, Norvegijos ir ES susitarimas dėl 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo papildomo protokolo bei Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos susitarimo papildomas protokolai. EEE susitarimu numatomas ES teisės aktų, apimančių keturias laisves (laisvą prekių, paslaugų, asmenų ir kapitalo judėjimą), taikymas visose EEE valstybėse. Jis taip pat aprėpia bendradarbiavimą ir kitose srityse, pvz., mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros, švietimo, socialinės politikos, aplinkos, vartotojų apsaugos ir kt. Manau, kad Kroatijos dalyvavimas EEE yra normali jos įstojimo į ES pasekmė ir todėl jam pritariu.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. — Je ne souhaite pas encourager la Croatie à s'engager davantage dans un système qui me paraît voué à l'échec dans les conditions actuelles.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la participation de la Croatie à l'espace économique européen, car c'est une conséquence de son adhésion à l'Union européenne. L'accord EEE prévoit, en effet, l'intégration de la législation de l'Union relative aux quatre libertés (libre circulation des marchandises, des services, des personnes et des capitaux) dans l'ensemble des pays de l'EEE.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. — He apoyado este informe ya que, con la entrada en la UE de Croacia y a fin de permitir su participación en el Espacio Económico Europeo, hay decisiones del Consejo objeto de examen que aspiran a concluir determinados textos. El Acuerdo EEE reúne a los Estados miembros de la UE y a tres miembros de la Asociación Europea de Libre Comercio (Islandia, Liechtenstein y Noruega) en un mercado único. En el Acuerdo EEE se prevé la inclusión de la legislación de la UE relativa a las cuatro libertades (libre circulación de mercancías, servicios, personas y capital) en todos los países del EEE. Asimismo, el Acuerdo cubre la cooperación en otros ámbitos importantes tales como la investigación y el desarrollo, la educación, la política social, el medio ambiente, la protección del consumidor, el turismo y la cultura, conocidas en conjunto como políticas «horizontales y complementarias». El Acuerdo garantiza igualdad de derechos y obligaciones dentro del mercado interior para los ciudadanos y los operadores económicos del EEE.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. — L'espace économique européen réunit dans un marché unique les États membres de l'Union et trois États membres de l'Association européenne de libre-échange (AELE) que sont l'Islande, la Norvège et le Liechtenstein.

Cet accord prévoit naturellement l'intégration de la législation européenne concernant les quatre libertés que sont la libre circulation des personnes, des marchandises, des services et des capitaux.

Cette recommandation doit permettre à la Croatie, nouvel État européen, de participer à l'EEE et traduit bien évidemment toute la philosophie de l'Union européenne, qui vise à toujours plus de libéralisme et conduit à la ruine des peuples européens; c'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. — Poiché il mercato unico, per come continua ad essere strutturato, è fonte di disagi, inefficienze e concorrenza sleale, mi sono astenuta per principio nel voto su questo provvedimento che si limita a conferire al Consiglio il compito di adottare le misure necessarie per sancire la partecipazione della Croazia allo Spazio economico europeo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. — El Espacio Económico Europeo (EEE), en vigor desde 1994, reúne a los Estados miembros de la UE y a tres miembros de la Asociación Europea de Libre Comercio (Islandia, Liechtenstein y Noruega) en un mercado único. En el Acuerdo del EEE se prevé la inclusión de la legislación de la UE relativa a las cuatro libertades (libre circulación de mercancías, servicios, personas y capital) en todos los países del EEE. Asimismo, el Acuerdo cubre la cooperación en otros ámbitos importantes tales como la investigación y el desarrollo, la educación, la política social, el medio ambiente, la protección del consumidor, el turismo y la cultura, conocidas en conjunto como políticas «horizontales y complementarias». El Acuerdo garantiza además la igualdad de derechos y obligaciones dentro del mercado interior para los ciudadanos y los operadores económicos del EEE.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

La participación de Croacia en el EEE es una consecuencia natural de su adhesión a la UE y, por tanto, procede dar la aprobación a la celebración del Acuerdo sobre la participación de Croacia en el EEE y sus protocolos adicionales. Por ello, he votado a favor de este informe.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. — Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria susitarimo dėl Kroatijos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje (toliau – EEE susitarimas) ir trijų susijusių susitarimų sudarymo ES vardu sudarymui. EEE susitarimas buvo pasirašytas 1992 m. ir Kroatija, pagal savo Stojimo aktą įsipareigoja jame nustatytomis sąlygomis prisijungti prie šio susitarimo. Pagal EEE susitarimą ES valstybės narės ir trys Europos laisvosios prekybos asociacijos narės – Islandija, Lichtenšteinas ir Norvegija – suvienijamos į bendrąją rinką, kurioje galioja laisvas prekių, paslaugų, asmenų ir kapitalo judėjimas visose EEE valstybėse. Kroatijos dalyvavimas Europos ekonominėje erdvėje yra savaiame suprantama jos įstojimo į ES pasekmė, taigi, Parlamentas šiam susitarimui pritarė.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. — I sincerely supported the conclusion of the agreement for the Croatian participation to the EEA. As a neighbour country to Italy, Croatia must be absolutely integrated in the European Market.

Steve Briois (NI), par écrit. — L'espace économique européen (EEE) réunit dans un marché unique les États membres de l'Union et trois États membres de l'Association européenne de libre-échange (AELE) que sont l'Islande, la Norvège et le Liechtenstein. Cet accord prévoit l'intégration de la législation européenne concernant les quatre libertés que sont la libre circulation des personnes, des marchandises, des services et des capitaux.

Avec l'adoption de cette recommandation, la Croatie, nouvel État membre de l'Union, participera à l'EEE. Fermement opposé au dogme ultralibéral et à la concurrence libre et non faussée qui ont entraîné en France désindustrialisation et chômage de masse, j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), în scris. — Am votat în favoarea Recomandării referitoare la proiectul de decizie a Consiliului privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a Acordului privind participarea Republicii Croația la Spațiul Economic European.

Acordul privind Spațiul Economic European a fost semnat la 2 mai 1992 și a intrat în vigoare la 1 ianuarie 1994. Astăzi, după mai bine de 20 de ani de la intrarea sa în vigoare, acordul produce efecte pozitive asupra întregii Uniuni Europene și în special asupra noilor membri.

Propunerea privind participarea Croației la Spațiul Economic European este un lucru absolut firesc în îndeplinirea parcursului aderării la UE a Croației și creează instrumentul juridic prin care această țară beneficiază întru totul de efectele calității de membru al UE.

Gianluca Buonanno (NI), per iscritto. — Dal momento che la Croazia ha aderito all'UE, occorre sancire anche la sua partecipazione allo Spazio economico europeo. Con questo voto il Parlamento europeo dà il suo consenso al Consiglio per adottare le necessarie misure. Non condivido del tutto l'applicazione dei principi alla base del mercato unico (circolazione di beni, servizi, persone e capitali), per cui mi sono astenuto.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), por escrito. — El EEE, en vigor desde 1994, reúne a los Estados Miembros de la UE y a tres miembros de la Asociación Europea de Libre Comercio (Islandia, Liechtenstein y Noruega) en un mercado único. En el Acuerdo del EEE se prevé la inclusión de la legislación de la UE relativa a las cuatro libertades (libre circulación de mercancías, servicios, personas y capital) en todos los países del EEE. Asimismo, el Acuerdo cubre la cooperación en otros ámbitos importantes tales como la investigación y el desarrollo, la educación, la política social, el medio ambiente, la protección del consumidor, el turismo y la cultura, conocidas en conjunto como políticas «horizontales y complementarias». El Acuerdo garantiza igualdad de derechos y obligaciones dentro del mercado interior para los ciudadanos y los operadores económicos del EEE.

La participación de Croacia en el EEE es una consecuencia natural de su adhesión a la UE y, por tanto, procede dar la aprobación a la celebración del Acuerdo sobre la participación de Croacia en el EEE y sus protocolos adicionales.

La comisión INTA se pronunció casi unánimemente a favor de conceder la aprobación.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. — L'accord relatif à l'espace économique européen a été signé en 1992. Cet accord crée une zone de libre-échange entre tous les pays membres de l'Union européenne, l'Islande, le Liechtenstein et la Norvège. Avec l'adhésion de la Croatie à l'Union en 2013, tous les accords internationaux, commerciaux ou autres, doivent être élargis à ce nouvel État membre. J'ai voté en faveur de ce rapport, qui insiste sur l'importance d'adapter le cadre législatif européen aux changements structurels opérés au sein de l'Union.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. — Oggi ho votato a favore della partecipazione della Croazia allo Spazio economico europeo (SEE). Ritengo che per l'adesione della Croazia all'SEE rappresenti una conseguenza naturale della sua adesione all'Unione europea, avvenuta nel luglio 2013. Essendo la Croazia un nuovo Stato membro dell'UE, è del tutto logico che abbia la possibilità di partecipare anch'essa all'accordo SEE, che riunisce gli Stati membri dell'UE e i tre membri dell'Associazione europea di libero scambio, ovvero la Norvegia, il Lichtenstein e l'Islanda, in un mercato unico che prevede la libera circolazione di beni, servizi, persone e capitali.

James Carver (EFDD), *in writing*. - I abstained on this issue, which tidies up a technicality about Croatia, which is now an EU member. Its relationship with the EEA has accordingly changed.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — Con l'approvazione di questa risoluzione si adottano le necessarie misure giuridiche volte a completare il percorso di integrazione della Croazia nello Spazio economico europeo.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. — Ho votato a favore della partecipazione della Croazia allo Spazio Economico Europeo perché ritengo che ciò costituisca una conseguenza naturale della sua adesione all'UE. Per questa ragione sono favorevole affinché il Parlamento dia la propria approvazione alla conclusione dell'accordo sulla partecipazione della Croazia allo Spazio Economico europeo.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — Il voto su questa proposta è assolutamente favorevole, direi quasi scontato: ora che la Croazia è uno Stato membro dell'UE, lo è a pieno titolo e non a metà. Di conseguenza, mi sembra assolutamente normale che la Croazia partecipi in toto a tutti i consessi degli Stati membri, ivi compreso lo Spazio economico europeo. Questo atto è una formalità e andava approvato.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. — O Acordo sobre o Espaço Económico Europeu (Acordo EEE) foi assinado em 2 de maio de 1992 e entrou em vigor em 1 de janeiro de 1994.

Este acordo prevê a introdução da legislação da UE relativa às quatro liberdades - a livre circulação de mercadorias, de serviços, de pessoas e de capitais - em todos os países que integram o EEE. O acordo inclui a cooperação noutros domínios importantes como a investigação e o desenvolvimento, a educação a política social, o ambiente, a defesa do consumidor, o turismo a cultura. O acordo garante aos cidadãos e aos operadores económicos que fazem parte do EEE a igualdade de direitos e de obrigações no mercado interno.

A presente proposta constitui o instrumento jurídico para a celebração do Acordo sobre a participação da República da Croácia no EEE e do respetivo protocolo adicional ao Acordo com o Reino da Noruega e a União Europeia relativo ao Mecanismo Financeiro norueguês para o período 2014-2019, na sequência da participação da Croácia no EEE.

A participação da Croácia no EEE é, pois, uma consequência natural da sua adesão à UE em 1 de julho de 2013. É pois natural que, mais de um ano após a sua entrada na UE, a Comissão e o Conselho tomem medidas jurídicas necessárias para tornar possível a participação da Croácia no EEE.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Ho sostenuto, con il mio voto positivo, questa raccomandazione che dà l'approvazione all'accordo di partecipazione della Croazia allo spazio economico europeo e a tre altri accordi connessi.

Ritengo, infatti, che la partecipazione di questo paese allo spazio SEE costituisca una naturale conseguenza della sua recente adesione all'Unione europea. Inoltre, a seguito di questo accordo, la Croazia si impegna ad aderire alle condizioni stabilite e ciò avrà, senza dubbio, un effetto positivo per il mercato europeo comune.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. — The proposed agreements make the Republic of Croatia a contracting party to the EEA Agreement. The Protocol includes Croatia in the Norwegian Financial Mechanism. The EEA Agreement brings together the EU Member States and the three members of the European Free Trade Association – Iceland, Liechtenstein and Norway – in a single market. It provides for the inclusion of EU legislation covering the four freedoms throughout all the EEA States. In addition, the Agreement guarantees equal rights and obligations within the internal market for citizens and economic operators in the EEA. The participation of Croatia in the European Economic Area is a natural consequence of its EU accession, therefore I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. — L'accordo sullo Spazio economico europeo (accordo SEE) era stato firmato il 2 maggio 1992 ed era entrato in vigore il 1° gennaio 1994. In virtù dell'atto di adesione della Repubblica di Croazia, questa si impegna ad aderire, alle condizioni stabilite nell'atto, all'accordo sullo Spazio economico europeo, in conformità dell'articolo 128 dell'accordo stesso. L'accordo SEE riunisce gli Stati membri dell'UE e i tre membri dell'Associazione europea di libero scambio – Islanda, Liechtenstein e Norvegia – in un mercato unico. L'accordo SEE prevede l'inclusione della legislazione dell'UE relativa alle quattro libertà – la libera circolazione di beni, servizi, persone e capitali – in tutti gli Stati dell'SEE.

Inoltre, l'accordo contempla la cooperazione in altri importanti settori quali la ricerca e lo sviluppo, l'istruzione, la politica sociale, l'ambiente, la tutela dei consumatori, il turismo e la cultura, collettivamente noti come politiche «di accompagnamento e orizzontali». L'accordo garantisce parità di diritti e obblighi nel quadro del mercato interno per i cittadini e gli operatori economici dell'SEE. Alla luce di ciò non ho potuto che votare favorevolmente al fine di consentire la partecipazione della Croazia allo Spazio economico europeo.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — Este informe es de carácter puramente técnico, ya que la participación de Croacia en el Espacio Económico Europeo es consecuencia de su adhesión a la UE.

Pero, incluso siendo así, no he podido votar a favor, puesto que considero que corresponde al pueblo croata decidir sobre su adhesión o no a la UE y, por tanto, sobre si quieren entrar en la lógica económica neoliberal de la Unión. Por ello, me he abstenido.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. - The European Economic Area agreement provides for the inclusion of EU legislation covering the four freedoms (the free movement of goods, services, persons and capital) throughout all the EEA states. In addition, the Agreement covers cooperation in other important areas such as research and development, education, social policy, environment and tourism.

I voted in favour of this report to support the conclusion of the agreement on the participation of Croatia in the EEA, to finally take account of the accession of Croatia to the EU.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. — Salut votul cu privire la participarea Republicii Croația în Spațiul economic european și consider că aceasta vine ca o consecință a aderării sale la Uniunea Europeană.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Suite à son adhésion à l'Union européenne en 2013, il est tout à fait logique d'associer la Croatie à cet accord, qui réunit dans un marché unique les États membres de l'Union européenne avec l'Islande, le Liechtenstein et la Norvège. Ainsi, la Croatie pourra notamment légitimement participer à la coopération dans les domaines essentiels que sont le tourisme, la recherche et le développement et l'éducation.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. — Ho votato a favore della conclusione dell'accordo sulla partecipazione della Croazia allo Spazio economico europeo firmato il 2 maggio 1992 ed è entrato in vigore il 1° gennaio 1994. Tale adesione è un passo in avanti verso la completa integrazione della Repubblica di Croazia all'Unione europea.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. — Le rapport soumis aux votes est une poursuite du processus d'intégration de la Croatie sous la tutelle de l'Union européenne et de sa soumission au libre-échange organisé par ces mêmes institutions, raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Pablo Echenique (GUE/NGL), *por escrito*. — Votamos a favor al tratarse de una consecuencia natural del ingreso de Croacia en la UE. Como consecuencia de dicho ingreso en julio de 2013, Croacia se comprometió a adherirse, en las condiciones establecidas en su Acta de Adhesión, al Acuerdo firmado por la UE sobre el Espacio Económico Europeo (EEE) en 1992. El Acuerdo sobre el EEE reúne a los Estados miembros de la UE y a tres miembros de la Asociación Europea de Libre Comercio —Islandia, Liechtenstein y Noruega— en un mercado único. El Acuerdo sobre el EEE prevé la inclusión de la legislación de la UE relativa a las cuatro libertades —la libre circulación de bienes, servicios, personas y capitales— en todos los Estados del EEE. Cubre la cooperación en ámbitos como la investigación y el desarrollo, la educación, la política social, el medio ambiente, la protección del consumidor, el turismo y la cultura. El Acuerdo garantiza, en principio, la igualdad de derechos y obligaciones en el mercado interior para los ciudadanos y los agentes económicos en el EEE.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. — Καταψήφισα το σχέδιο, καθώς η διεύρυνση της ΕΕ και η συνακόλουθη συμμετοχή των κρατών μελών ή υπό ένταξη κρατών σε οικονομικές συμφωνίες δε συμβάλλει ούτε κατ' ελάχιστον στην επίλυση των οικονομικών προβλημάτων που μαστίζουν τις χώρες του Νότου και χρήζουν επιτακτικής επίλυσης, αλλά αντιθέτως διευρύνει το οικονομικό χάσμα Βορρά -Νότου.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. - A adesão da Croácia à União Europeia, há cerca de um ano, deve ter como consequência natural a sua participação no Espaço Económico Europeu, que preconiza a livre circulação de mercadorias, de serviços, de pessoas e de capitais. Além disso, o Acordo inclui a cooperação noutros domínios importantes, como a investigação e o desenvolvimento, a educação, a política social, o ambiente, a defesa do consumidor, o turismo e a cultura, designadas coletivamente por políticas *horizontais e de enquadramento*. É, por isso, inteiramente normal que, mais de um ano após a adesão, a Comissão e o Conselho tenham tomado as medidas jurídicas necessárias para tornar possível a participação da Croácia neste espaço europeu, assumindo a sua condição plena de Estado-Membro.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — Este relatório recomenda a aprovação da celebração do Acordo sobre a participação da Croácia no Espaço Económico Europeu (EEE).

Tendo em conta a adesão da Croácia à União Europeia, é necessária a celebração de diferentes Acordos e Protocolos para efetivar a participação deste país no EEE, ou seja, esta é uma das consequências da adesão, que dela decorrem naturalmente.

Este é, portanto, um relatório eminentemente técnico.

Sendo conhecida a nossa posição genérica relativamente à adesão de novos países à União Europeia – sem ignorar a natureza e o sentido da integração e dos respetivos processos de alargamento, compete a cada povo decidir de forma livre e soberana sobre a adesão ou não à UE –, o que levou a uma abstenção no processo de adesão da Croácia, é natural que daqui decorra um mesmo sentido de voto relativamente às decisões ou processos que se inscrevam no quadro das normais consequências dessa adesão. Daí a nossa abstenção também neste relatório.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* — Dohoda o Európskom hospodárskom priestore združuje členské štáty Európskej únie a troch členov EFTA – Island, Lichtenštajnsko a Nórsko na jednotnom trhu. Dohoda o EHP stanovuje zahrnutie právnych predpisov Európskej únie, pokrývajúc všetky štyri základné slobody – voľný pohyb osôb, služieb, tovaru a kapitálu naprieč všetkými členmi EHP. Okrem toho, dohoda, predmetná dohoda zahrnuje aj spoluprácu v dôležitých oblastiach, ako je výskum a vývoj, vzdelávanie, sociálna politika, životné prostredie, ochrana spotrebiteľa a v neposlednom rade kultúry. Dohoda zaručuje rovnaké práva a povinnosti bez rozdielov pre všetky ekonomické subjekty a občanov v rámci vnútorného trhu. Je dôležité, aby bola uzatvorená dohoda o účasti Chorvátska v EHP a súvisiacom protokole, a brať do úvahy prístupenie Chorvátska k Európskej únii.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. — Con l'entrata della Croazia nell'UE, ora occorre sancire anche la sua partecipazione allo Spazio Economico Europeo.

Con questo voto il Parlamento Europeo dà il suo consenso al Consiglio per adottare le necessarie misure. Dal momento però che l'evoluzione storica e politica del mercato unico sta registrando delle evoluzioni che non vanno nella direzione del bene della stragrande maggioranza dei cittadini ma rispettoso della volontà dei singoli stati membri mi asterrò nel voto.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. — Ψηφίζω κατά του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και τριών συναφών συμφωνιών, καθώς η διεύρυνση της ΕΕ και η συνακόλουθη συμμετοχή των κρατών μελών ή υπό ένταξη κρατών σε οικονομικές συμφωνίες δεν θα συμβάλει ούτε κατ' ελάχιστον στην επίλυση των οικονομικών προβλημάτων που μαστίζουν τις χώρες του Νότου και χρήζουν επιτακτικής επίλυσης, αλλά αντιθέτως θα διευρύνουν το οικονομικό χάσμα Βορρά-Νότου.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. — Croatian accession to the EEA acknowledges the far-reaching political, economic and institutional reforms, the efforts to comply with EU directives and the substantial progress that Croatia achieved before the crisis.

It will have many positive impacts for the country: it will strengthen contacts and cooperation between Croatia and the partners of the EEA; it will enhance the competitiveness of the country's economy. Croatia will be able to contribute to and influence the formation of relevant EEA policies and legislation at an early stage as part of a formal decision-making process.

Among other things, Croatia will become the 16th beneficiary country of the existing EEA grants scheme. This will help Croatia in reducing the negative effects of the global financial crisis such as negative economic growth, unemployment rising by over 14% and youth unemployment by up to 40%.

Croatia's accession increases the EU area of political stability, expands the EU's internal market, extends EU standards and creates new opportunities for EU industries, entrepreneurs and customers. I welcome this new membership since I strongly believe that the European Union as a whole will benefit from it.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. - Votamos a favor al tratarse de una consecuencia natural del ingreso de Croacia en la UE. Como consecuencia de dicho ingreso en julio de 2013, Croacia se comprometió a adherirse, en las condiciones establecidas en su Acta de Adhesión, al Acuerdo firmado por la UE sobre el Espacio Económico Europeo (EEE) en 1992. El Acuerdo sobre el EEE reúne a los Estados miembros de la UE y a tres miembros de la Asociación Europea de Libre Comercio —Islandia, Liechtenstein y Noruega— en un mercado único. El Acuerdo sobre el EEE prevé la inclusión de la legislación de la UE relativa a las cuatro libertades —la libre circulación de bienes, servicios, personas y capitales— en todos los Estados del EEE. Cubre la cooperación en ámbitos como la investigación y el desarrollo, la educación, la política social, el medio ambiente, la protección del consumidor, el turismo y la cultura. El Acuerdo garantiza, en principio, la igualdad de derechos y obligaciones en el mercado interior para los ciudadanos y los agentes económicos en el EEE.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. — I voted in favour for participation of Croatia in the European Economic Area. I support Croatia's participation in the European Economic Area, because as Croatia is a member of the EU, it is natural consequence that it becomes a member of the EEA.

Eduard-Raul Hellvig (PPE), *în scris*. — Participarea Croației la Spațiul Economic European (SEE), consecință a aderării la UE, debutează oficial într-un moment în care sunt puși sub semnul întrebării cei patru piloni pe care se bazează Acordul privind SEE, respectiv cele patru libertăți fundamentale: libera circulație a mărfurilor, serviciilor, persoanelor și a capitalurilor - în cele 28 de state ale UE plus cele 3 state membre ale Asociației Europene a Liberului Schimb (Islanda, Liechtenstein și Norvegia). Semnat în 1992 și intrat în vigoare în 1994, Acordul privind SEE a impulsionat crearea pieței unice europene și a contribuit la integrarea celei mai mari părți a continentului nostru.

Punerea sub semnul întrebării a libertății de circulație a persoanelor, în condițiile crizei economice și, acum, a permanentizării stagnerii, este un simptom îngrijorător al potențialului ostil proiectului european. De asemenea, tentația unor măsuri protecționiste poate afecta valorile și normele ce transcend frontierele intraeuropene.

De aceea, consider necesară apărarea respectării drepturilor egale ale tuturor cetățenilor statelor membre, inclusiv al dreptului la liberă circulație pe piața muncii din toate țările Uniunii Europene. Este un drept fundamental, la a cărui respectare noua Comisie Europeană este chemată să vegheze, cu atât mai mult cu cât se intensifică discursul eurofob.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. — Croatia's participation in the European Economic Area marks a final and logical stage in their full participation in the EU. Croatia's path to independence was troubled, but the country has emerged as a stable and democratic entity. As an independent member of the EU and a fully participating part of the EEA, Croatia will have a full voice in all the key decision-making institutions.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. - Votamos a favor al tratarse de una consecuencia natural del ingreso de Croacia en la UE. Como consecuencia de dicho ingreso en julio de 2013, Croacia se comprometió a adherirse, en las condiciones establecidas en su Acta de Adhesión, al Acuerdo firmado por la UE sobre el Espacio Económico Europeo (EEE) en 1992. El Acuerdo sobre el EEE reúne a los Estados miembros de la UE y a tres miembros de la Asociación Europea de Libre Comercio —Islandia, Liechtenstein y Noruega— en un mercado único. El Acuerdo sobre el EEE prevé la inclusión de la legislación de la UE relativa a las cuatro libertades —la libre circulación de bienes, servicios, personas y capitales— en todos los Estados del EEE. Cubre la cooperación en ámbitos como la investigación y el desarrollo, la educación, la política social, el medio ambiente, la protección del consumidor, el turismo y la cultura. El Acuerdo garantiza, en principio, la igualdad de derechos y obligaciones en el mercado interior para los ciudadanos y los agentes económicos en el EEE.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. — Glasovao sam za nacrt zakonodavne rezolucije o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u europskom gospodarskom prostoru i tri povezana sporazuma jer su spomenuti sporazumi od iznimne važnosti kako bi se omogućilo Hrvatskoj da u potpunosti sudjeluje i djeluje u jedinstvenom tržištu. Sporazum o europskom gospodarskom prostoru podrazumijeva implementaciju slobodnog kretanja osoba, kapitala, usluga i roba, te suradnju u niz drugih područja kao što su istraživanje, turizam i kultura, te zaštita okoliša. Stoga smatram da je vrlo važno da Hrvatska punopravno sudjeluje u dotičnom području koji će utjecati na blagostanje i razvoj države te predstavlja prirodan slijed ulaska u Europsku uniju. Sklapanje Sporazuma predstavlja dodatnu sinergiju Republike Hrvatske s ostalim državama članicama koja će doprinijeti svim sektorima hrvatskog društva.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la recommandation de mon collègue Alexander Lambsdorff sur la participation de la Croatie à l'espace économique européen. Afin de tenir compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union, des protocoles additionnels à l'accord économique entre l'Union, l'Islande, la Norvège et le Liechtenstein devaient être établis.

La recommandation a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. — J'ai soutenu le rapport portant sur la participation de la Croatie à l'espace économique européen. L'espace économique européen institue un marché unique destiné à faciliter les échanges entre les États membres de l'Union et trois États de l'Association européenne de libre-échange que sont l'Islande, le Liechtenstein et la Norvège. Il prévoit également l'intégration de la législation européenne relative aux quatre libertés dans l'ensemble des pays de l'espace économique européen et régit leur coopération dans des domaines stratégiques tels que la recherche et le développement, l'éducation, la politique sociale, ou encore l'environnement.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. — I supported the report as it is a technical adjustment to update the EEA following the accession of Croatia to the EU, and allows Croatia to benefit from the single market with Iceland, Lichtenstein and Norway.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, voto positivamente la relazione dell'on. Alexander Graf Lambsdorff. Si tratta di un accordo che permetterà la partecipazione della Croazia, ventottesimo Stato membro dell'Unione europea, con obblighi e benefici, all'accordo SEE. In tal modo sarà possibile riunire tutti gli Stati membri dell'Unione europea con la Norvegia, il Liechtenstein e l'Islanda.

Gabrielius Landsbergis (PPE), *raštu*. — EEE susitarimu numatomas ES teisės aktų, apimančių keturias laisves (laisvą prekių, paslaugų, asmenų ir kapitalo judėjimą), taikymas visose EEE valstybėse. Be to, minėtasis susitarimas aprėpia bendradarbiavimą kitose svarbiose srityse, pvz., mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros, švietimo, socialinės politikos, aplinkos, vartotojų apsaugos, turizmo ir kultūros.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Pasisakydamas už ES integracijos gilinimą, balsavau už Kroatijos dalyvavimą Europos ekonominėje erdvėje kaip neišvengiamą, po jos įstojimo į ES einantį veiksmą.

Javi López (S&D), *por escrito*. — El Espacio Económico Europeo (EEE) reúne a los Estados miembros de la UE y a tres miembros de la Asociación Europea de Libre Comercio (Islandia, Liechtenstein y Noruega) en un mercado único. En el Acuerdo del EEE se prevé la inclusión de la legislación de la UE relativa a las cuatro libertades (libre circulación de mercancías, servicios, personas y capital) en todos los países del EEE. Asimismo, el Acuerdo cubre la cooperación en otros ámbitos importantes tales como la investigación y el desarrollo, la educación, la política social, el medio ambiente, la protección del consumidor, el turismo y la cultura, conocidas en conjunto como políticas «horizontales y complementarias». El Acuerdo garantiza la igualdad de derechos y obligaciones dentro del mercado interior para los ciudadanos y los operadores económicos del EEE. La participación de Croacia en el EEE es una consecuencia natural de su adhesión a la UE y, por tanto, procede dar la aprobación a la celebración del Acuerdo sobre la participación de Croacia en el EEE y sus protocolos adicionales.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — Este informe es de carácter puramente técnico, ya que la participación de Croacia en el Espacio Económico Europeo es consecuencia de la adhesión de la misma a la UE.

Pero incluso siendo así, no he podido votar a favor, puesto que considero que corresponde al pueblo croata decidir sobre su adhesión o no a la UE y, por tanto, sobre si quieren entrar en la lógica económica neoliberal de la Unión. Por ello me he abstenido.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. — El Acuerdo del Espacio Económico Europeo prevé un mercado único entre la UE, Islandia, Liechtenstein y Noruega cuyo objetivo es reforzar las relaciones económicas y comerciales y los intercambios con estos países, incluyendo la aplicación de la libre circulación de mercancías, de personas, de capitales y de servicios y la cooperación en diferentes políticas.

Al haber entrado Croacia en la Unión Europea, es lógico que participe también en el Espacio Económico Europeo, siendo obligatorio que una vez transcurrido un año desde su adhesión, la Comisión y el Consejo tomen las medidas necesarias para hacer posible su participación. Por estos motivos, voto a favor de la aprobación de la adhesión de Croacia al Espacio Económico Europeo.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. — Ich habe für die Aufnahme Kroatiens in den Europäischen Wirtschaftsraum gestimmt, weil die AfD der Auffassung ist, dass unterhalb der Vollmitgliedschaft in der EU jeder europäische Staat gemäß seinen Bedürfnissen und Möglichkeiten an einem flexiblen Netzwerk unterschiedlicher Geschwindigkeiten teilnehmen kann. Dies ist eine zentrale Passage des AfD-Wahlprogramms, und ich persönlich teile diese Auffassung ohne Einschränkungen. Eine Aufnahme Kroatiens in die EU darf erst nach Erfüllung aller Aufnahmekriterien sowie nach einer Konsolidierung der EU in ihrer heutigen Gestalt in Erwägung gezogen werden.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. — Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru (EEA) potpisan je još 1992., a stupio je na snagu 1. siječnja 1994. Ovim sporazumom se jedinstvenom tržištu Europske unije priključuju i tri države potpisnice Europskog ugovora o slobodnoj trgovini: Island, Lihtenštajn i Norveška.

Republici Hrvatskoj se kao novoj državi članici treba omogućiti sudjelovanje u Europskom gospodarskom prostoru. Podržala sam ovo izvješće jer je za jačanje europskog gospodarstva poželjno širenje prostora slobodnog kretanja roba, usluga, ljudi i kapitala, a uz to Sporazum dodatno obuhvaća suradnju u drugim važnim područjima kao što su istraživanje i razvoj, obrazovanje, socijalna politika, zaštita potrošača, turizam i kultura.

Izražavam žaljenje što se izmjena Sporazuma i dodatni protokoli donose sa zakašnjenjem od preko godinu dana.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. — Καταψήφισα τη σύσταση Lambsdorff, διότι κρίνω πως δεν έχουν ωριμάσει πλήρως οι συνθήκες για τη συμμετοχή της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

David Martin (S&D), *in writing*. — I voted for this proposal as I take the view that the participation of Croatia in the European Economic Area is a natural consequence of its EU accession. The delay is due to the fact that, more than a year after the accession, the necessary legal steps have only just been undertaken by the Commission and the Council to enable this participation.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. — Ho sostenuto il progetto di risoluzione legislativa del Parlamento europeo concernente l'accordo sulla partecipazione della Repubblica di Croazia allo Spazio economico europeo. Si tratta di un accordo che permette alla Croazia, ventottesimo membro dell'Unione, di partecipare con obblighi e benefici all'accordo SEE che riunisce gli Stati membri dell'UE con Norvegia, Islanda e Liechtenstein. L'accordo garantisce parità di diritti e obblighi nel quadro del mercato interno per i cittadini e gli operatori economici dell'SEE.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. — L'accoglimento della Croazia nello Spazio economico europeo rappresenta una conseguenza fisiologica del suo recente ingresso nella famiglia comunitaria.

Ho votato a favore della relazione, forte della consapevolezza che essa contribuirà a definire le precondizioni per la creazione di nuovi benefici a vantaggio di tutti gli Stati comunitari.

Mi rallegra il fatto che il documento contribuirà a rafforzare le relazioni economiche e commerciali tra l'Unione europea e i tre membri dell'Associazione europea di libero scambio: Islanda, Liechtenstein e Norvegia.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. — Da Kroatien alle Auflagen für eine Aufnahme in den Europäischen Wirtschaftsraum erfüllt hat, kann ich diesem Antrag nur meine Zustimmung erteilen. Mit der Aufnahme in den EWR werden Kroatien die gleichen Rechte, aber auch die gleichen Pflichten wie den anderen EWR- Mitgliedsstaaten zuteil.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. — L'accord sur l'espace économique européen (l'accord EEE) a été signé le 2 mai 1992 et est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994. La participation de la Croatie à l'espace économique européen est une conséquence de son adhésion à l'Union européenne. Aussi, un an après l'adhésion, la Commission et le Conseil engagé les démarches juridiques nécessaires pour permettre la participation de la Croatie à l'EEE et à trois protocoles additionnels de libre-échange. Par amitié pour les salariés de Croatie, je vote contre ce texte qui vise à les soumettre un peu plus au joug néo-libéral.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. — O Acordo EEE prevê a introdução da legislação da UE relativa às quatro liberdades – a livre circulação de mercadorias, de serviços, de pessoas e de capitais – em todos os países que integram o EEE. Além disso, o Acordo inclui a cooperação noutros domínios importantes, como a investigação e o desenvolvimento, a educação, a política social, o ambiente, a defesa do consumidor, o turismo e a cultura, designadas coletivamente por políticas *horizontais e de enquadramento*. O Acordo garante aos cidadãos e aos operadores económicos que fazem parte do EEE a igualdade de direitos e de obrigações no mercado interno.

A participação da Croácia no Espaço Económico Europeu é uma consequência natural da sua adesão à UE. É, por isso, inteiramente normal que, mais de um ano após a adesão, a Comissão e o Conselho tenham tomado as medidas jurídicas necessárias para tornar possível esta participação.

Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. — Participation in the European Economic Area (EEA) is one of the major advantages of EU membership and it is time for Croatia and its citizens to enjoy the four freedoms that the EEA agreement provides. Therefore, I voted in favour of this recommendation.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — La Croatie est membre de l'Union européenne depuis le 1^{er} juillet 2013. C'est une suite logique que de lui permettre de participer à l'espace économique européen. En votant pour la conclusion de cet accord, on permet à la Croatie de jouir pleinement des attributs liés à l'adhésion à l'Union. Cette étape lui permettra de poursuivre son intégration économique et d'harmoniser sa législation interne avec celle de l'Union, surtout en ce qui concerne les politiques d'accompagnement et les politiques horizontales qui couvrent la majorité des quatre libertés (libre circulation des marchandises, des services, des personnes et des capitaux).

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — I have voted in favour of Croatia's participation in the European Economic Area and the related Protocol, taking into account Croatia's accession to the European Union. The EEA brings together the EU Member States and three members of EFTA – Iceland, Liechtenstein and Norway – in a single market.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. — L'espace économique européen (EEE) réunit dans un marché unique les États membres de l'Union et trois États membres de l'Association européenne de libre-échange (AELE) que sont l'Islande, la Norvège et le Liechtenstein. Cet accord prévoit l'intégration de la législation européenne concernant les quatre libertés que sont la libre circulation des personnes, des marchandises, des services et des capitaux.

Avec l'adoption de cette recommandation, la Croatie, nouvel État membre de l'Union, participera à l'EEE. Ferme et opposée au dogme ultralibéral et à la concurrence libre et non faussée qui ont entraîné en France désindustrialisation et chômage de masse, j'ai voté contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. — I voted in favour as I believe that the agreement needs to be updated to include Croatia since its accession to the EU in 2013.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. — In virtù dell'atto di adesione all'Unione europea, la Repubblica di Croazia si è impegnata ad aderire, alle condizioni stabilite nell'atto, all'accordo sullo Spazio economico europeo, in conformità dell'articolo 128. Tale accordo, che riunisce tutti gli Stati membri dell'UE e i tre membri dell'Associazione europea di libero scambio – Islanda, Liechtenstein e Norvegia – in un mercato unico, prevede l'inclusione della legislazione comunitaria relativa alle quattro libertà – la libera circolazione di beni, servizi, persone e capitali – in tutti gli Stati SEE.

L'accordo auspica inoltre la cooperazione in altri importanti settori quali la ricerca e lo sviluppo, l'istruzione, la politica sociale, l'ambiente, la tutela dei consumatori, il turismo e la cultura, collettivamente noti come politiche «di accompagnamento e orizzontali». L'accordo dovrà, inoltre, garantire parità di diritti e obblighi nel quadro del mercato interno sia per i cittadini che per gli operatori economici del Spazio economico europeo. Riteniamo, dunque, che la partecipazione della Croazia allo Spazio economico europeo costituisca una conseguenza naturale della sua adesione all'UE.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. — Ho votato a favore della partecipazione della Croazia allo Spazio economico europeo, un accordo che permette al nuovo membro dell'Unione di partecipare con obblighi e benefici all'accordo SEE che riunisce gli Stati membri insieme a Norvegia, Liechtenstein e Islanda, ovvero i tre membri dell'Associazione europea di libero scambio, in un mercato unico. Dopo più di un anno dall'adesione della Croazia all'Unione, ritengo siano maturati i tempi per la partecipazione al SEE come conseguenza naturale.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Als Mitglied der Europäischen Union muss Kroatien erst recht am Europäischen Wirtschaftsraum formal teilnehmen können. Aus diesem logischen Grund habe ich für den Antrag gestimmt.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport car il me paraît logique que la Croatie, en tant que membre de l'Union, participe également à l'espace économique européen, qui réunit les pays de l'Union et les trois pays de l'Association européenne de libre-échange (AELE).

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. — Toetasin ettepanekut, et Horvaatia saaks osaleda Euroopa Majanduspiirkonnas, sest lepinguga nähakse ette neli põhivabadust, millele kogu Euroopa Liidu idee tugineb: kaupade, isikute, teenuste ja kapitali vaba liikumine. Osalemine Euroopa Majanduspiirkonnas on loomulik samm, mis järgneb Euroopa Liiduga liitumisele, ja Horvaatia peab kaasnevaid vabadusi võimalikult kiiresti ja efektiivselt rakendama.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. — Care colleghe e cari colleghi, considerando che l'accordo sullo spazio economico europeo (SEE), oltre a prevedere l'inclusione delle quattro libertà, contempla anche l'inclusione della cooperazione in importanti ambiti di sviluppo, e considerando che l'inclusione della Croazia nell'SEE rappresenta la naturale conseguenza della sua integrazione nell'UE, intenderei esprimere il mio voto favorevole.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. — Podržao sam preporuku zastupnika Lambsdorffa u vezi s Odlukom o sklapanju sporazuma za sudjelovanju Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru. O ovoj sam temi lani postavio pitanje Visokoj predstavnici Ashton.

Svrha EGP-a je proširiti unutarnje tržište EU-a na države članice EFTA-e. U skladu s Ugovorom o pristupanju u EU, Hrvatska se obvezala pristupiti i Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru što se ovim prijedlogom osigurava. Od 12. travnja 2014. Sporazum o sudjelovanju Hrvatske u EGP-u privremeno se primjenjuje. Za razdoblje od 2009.–2014. članice EFTA-e su izdvojile za Hrvatsku 9,6 milijuna eura kroz norveški financijski mehanizam te financijski mehanizam EGP-a.

Istaknuo bih da će ovo članstvo Hrvatskoj omogućiti trgovinsku razmjenu sa zemljama članicama EGP-a te postizanje slobodnog kretanja roba, osoba, usluga i kapitala. Sporazum sadrži i horizontalne politike povezane s četiri temeljne slobode od kojih će Hrvatska imati koristi: socijalna politika, politika zaštite potrošača, okoliš, statistika i pravo društava te niz politika u vezi s istraživanjima i tehnološkim razvojem. Stoga sam podržao Sporazum o sudjelovanju Hrvatske u EGP-u kao i tri povezana sporazuma.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. — Mi sembra assolutamente logico che la Croazia partecipi allo Spazio economico europeo (SEE) visto che è già passato più di un anno dalla sua adesione all'UE. Dare il voto favorevole all'accordo è la sola opzione possibile e, naturalmente, anche ai tre protocolli aggiuntivi, dal momento che nel SEE è previsto un mercato unico fra gli Stati membri dell'UE e i tre membri dell'Associazione europea di libero scambio: Islanda, Liechtenstein e Norvegia.

Marcus Pretzell (ECR), *schriftlich*. — Mit der Aufnahme Kroatiens in die EU hat Letztere gleichzeitig einen Fahrplan für die vollständige Integration in die Europäische Gemeinschaft aufgezeigt. Die Beteiligung am Europäischen Wirtschaftsraum ist da nur folgerichtig. Weiterhin wird im kommenden Jahr wohl der Beitritt zum Schengen-Übereinkommen anstehen. An dieser Stelle möchte ich darauf verweisen, dass ich die Fortschritte Kroatiens erfreulich finde und gleichzeitig zu weiteren motivieren möchte. In Zukunft wird die kroatische Grenze zum Teil eine EU-Außengrenze sein. Alle Mitgliedstaaten sind angehalten, Kroatien dabei zu unterstützen, den illegalen Fluss von Menschen und Kapital über diese Grenze zu unterbinden. Dazu bedarf es einer ehrlichen Analyse, was die EU und Kroatien dafür tun können, um dieses Ziel sicherzustellen.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. — Le dernier État membre en date de l'Union européenne doit pouvoir bénéficier pleinement de son statut. Je vote donc en faveur d'une résolution visant à inclure la Croatie au sein de l'espace économique européen.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. — Em vigor desde 1 de janeiro de 1994, o Acordo sobre o Espaço Económico Europeu reúne os Estados-Membros da UE, a Islândia, o Liechtenstein e a Noruega num mercado único, prevendo a extensão da legislação da UE relativa às quatro liberdades (a livre circulação de mercadorias, de serviços, de pessoas e de capitais) aos referidos países membros da Associação Europeia de Comércio Livre, bem como a cooperação entre as partes em domínios como a investigação e desenvolvimento, a educação, a política social, o ambiente, a defesa do consumidor, o turismo e a cultura. Tendo a Croácia aderido à UE com efeitos a partir de 1 de julho de 2013, impõe-se agora, em conformidade com o respetivo Ato de Adesão, garantir a sua participação no Espaço Económico Europeu. Votei, por isso, favoravelmente a presente resolução, que aprova a celebração do Acordo sobre a participação da República da Croácia no Espaço Económico Europeu e dos três acordos conexos (Protocolos Adicionais entre o Reino da Noruega e a União Europeia, relativo a um Mecanismo Financeiro Norueguês para o período 2009-2014; entre a Comunidade Económica Europeia e a República da Islândia; e entre a Comunidade Económica Europeia e o Reino da Noruega).

Julia Reid (EFDD), *in writing*. — This matter is a technicality which clarifies the position of Croatia now that, as a full member of the European Union, its relationship with the European Economic Area has changed.

As a UKIP MEP, I do not consider it to be for me to tell the European Union how it must act in this regard and therefore I abstained.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. — El Espacio Económico Europeo (EEE), en vigor desde 1994, reúne a los Estados miembros de la UE y a tres miembros de la Asociación Europea de Libre Comercio (Islandia, Liechtenstein y Noruega) en un mercado único. En el Acuerdo del EEE se prevé la inclusión de la legislación de la UE relativa a las cuatro libertades (libre circulación de mercancías, servicios, personas y capital) en todos los países del EEE. Asimismo, el Acuerdo cubre la cooperación en otros ámbitos importantes tales como la investigación y el desarrollo, la educación, la política social, el medio ambiente, la protección del consumidor, el turismo y la cultura, conocidas en conjunto como políticas «horizontales y complementarias». El Acuerdo garantiza además la igualdad de derechos y obligaciones dentro del mercado interior para los ciudadanos y los operadores económicos del EEE.

La participación de Croacia en el EEE es una consecuencia natural de su adhesión a la UE y, por tanto, procede dar la aprobación a la celebración del Acuerdo sobre la participación de Croacia en el EEE y sus protocolos adicionales. Por ello, he votado a favor de este informe.

Teresa Rodríguez-Rubio (GUE/NGL), *por escrito*. - Votamos a favor al tratarse de una consecuencia natural del ingreso de Croacia en la UE. Como consecuencia de dicho ingreso en julio de 2013, Croacia se comprometió a adherirse, en las condiciones establecidas en su Acta de Adhesión, al Acuerdo firmado por la UE sobre el Espacio Económico Europeo (EEE) en 1992. El Acuerdo sobre el EEE reúne a los Estados miembros de la UE y a tres miembros de la Asociación Europea de Libre Comercio —Islandia, Liechtenstein y Noruega— en un mercado único. El Acuerdo sobre el EEE prevé la inclusión de la legislación de la UE relativa a las cuatro libertades —la libre circulación de bienes, servicios, personas y capitales— en todos los Estados del EEE. Cubre la cooperación en ámbitos como la investigación y el desarrollo, la educación, la política social, el medio ambiente, la protección del consumidor, el turismo y la cultura. El Acuerdo garantiza, en principio, la igualdad de derechos y obligaciones en el mercado interior para los ciudadanos y los agentes económicos en el EEE.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. — J'ai voté positivement à ce projet de décision du Conseil. En vertu de l'acte d'adhésion de la République de Croatie (28^e Etat membre ayant adhéré à l'Union européenne le 1^{er} juillet 2013), la Croatie s'engage à devenir partie, suivant les conditions prévues dans ledit acte, à l'accord sur l'Espace économique européen, conformément à l'article 128 de l'accord. Par l'accord proposé, la République de Croatie est donc désormais intégrée dans l'accord EEE en tant que partie contractante. Je rappelle au passage que l'accord sur l'Espace économique européen (EEE) a été signé le 2 mai 1992 et est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994. L'accord EEE assure la libre-circulation des marchandises, des services, des capitaux et des personnes (les quatre libertés) et inclut également des accords encadrant la politique de concurrence, la protection des consommateurs ou l'éducation entre les 28 États membres de l'UE et l'Islande, la Norvège et le Liechtenstein.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. — O Acordo sobre o Espaço Económico Europeu permitiu a adesão ao mercado único dos 3 países EFTA que dele não faziam parte (Islândia, a Noruega e o Liechtenstein).

Entrou em vigor a 1 de janeiro de 1994 e integra os 27 Estados-Membros (com exceção da Croácia) mais os 3 países referidos.

O Acordo EEE dispõe claramente no seu artigo 128.º que, quando um país adere à União Europeia, solicita automaticamente a entrada no EEE, levando ao seu alargamento. A Croácia assume assim o compromisso de cumprir as condições previstas no Ato de Adesão ao EEE.

A Comissão e o Conselho já adotaram também as medidas jurídicas necessárias para tornar possível esta participação da Croácia.

Considero, por isso, tal como o relator, que esta participação é uma consequência natural da adesão da Croácia à UE e voto favoravelmente para que este novo Estado-Membro possa igualmente ser abrangido pelas normas europeias que disciplinam as quatro liberdades do mercado único – a livre circulação de mercadorias, de serviços, de pessoas e de capitais, bem como a sua integração nas denominadas políticas *horizontais e de enquadramento*, garantindo assim a plena igualdade de direitos e de obrigações no mercado interno.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. — L'accord sur l'espace économique européen (EEE) a été signé en 1992 et est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994. Suite à l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne, le 1^{er} juillet 2013, celle-ci s'est engagée à devenir partie de l'EEE, suivant les conditions prévues dans ledit acte.

J'ai donc voté en faveur de ce rapport, qui permet d'intégrer la République de Croatie dans l'accord EEE en tant que partie contractante.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. - Dal momento che la Croazia ha aderito all'UE, occorre sancire anche la sua partecipazione allo Spazio economico europeo; attraverso questo voto il Parlamento europeo dà il suo consenso al Consiglio per adottare le necessarie misure. Visto che non condivido del tutto l'applicazione dei principi alla base del mercato unico (circolazione di beni, servizi, persone e capitali), ho deciso di astenermi.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado a favor al tratarse de una consecuencia natural del ingreso de Croacia en la UE. Como consecuencia de dicho ingreso en julio de 2013, Croacia se comprometió a adherirse, en las condiciones establecidas en su Acta de Adhesión, al Acuerdo firmado por la UE sobre el Espacio Económico Europeo (EEE) en 1992. El Acuerdo sobre el EEE reúne a los Estados miembros de la UE y a tres miembros de la Asociación Europea de Libre Comercio —Islandia, Liechtenstein y Noruega— en un mercado único. El Acuerdo sobre el EEE prevé la inclusión de la legislación de la UE relativa a las cuatro libertades —la libre circulación de bienes, servicios, personas y capitales— en todos los Estados del EEE. Cubre la cooperación en ámbitos como la investigación y el desarrollo, la educación, la política social, el medio ambiente, la protección del consumidor, el turismo y la cultura. El Acuerdo garantiza, en principio, la igualdad de derechos y obligaciones en el mercado interior para los ciudadanos y los agentes económicos en el EEE.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. - Este informe es de carácter puramente técnico, ya que la participación de Croacia en el Espacio Económico Europeo es consecuencia de la adhesión de la misma a la UE. Pero incluso siendo así, no he podido votar a favor, puesto que considero que corresponde al pueblo croata decidir sobre su adhesión o no a la UE y, por tanto, sobre si quieren entrar en la lógica económica neoliberal de la Unión. Por ello me he abstenido.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — I consented to the conclusion of an Agreement on the participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area, and of three related agreements.

The EEA Agreement brings together the EU Member States and the three members of the European Free Trade Association – Iceland, Liechtenstein and Norway – in a single market. The EEA Agreement provides for the inclusion of EU legislation covering the four freedoms — the free movement of goods, services, persons and capital — throughout all the EEA States.

I believe that the participation of Croatia in the European Economic Area is a natural consequence of its EU accession.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. — Sporazum o sudjelovanju Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru potpisan je 11. travnja ove godine, a njime se u zajedničko tržište povezuju države članice Europske unije i tri zemlje potpisnice Europske slobodne trgovinske zone. Navedeni sporazum, kojim se Hrvatska uključuje u Europski gospodarski prostor, obuhvaća suradnju u važnim područjima kao što su istraživanje i razvoj, obrazovanje, socijalna politika, okoliš, zaštita potrošača, turizam i kultura. Članstvo Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru važno je za trgovinsku razmjenu s državama članicama Europskog gospodarskog prostora (države članice EU-a te Norveška, Island i Lihtenštajn) jer omogućuje Hrvatskoj da, između ostaloga, postane korisnicom financijskog mehanizma Europskog gospodarskog prostora. Također, spomenutim sporazumom Hrvatskoj će biti na raspolaganju 9,6 milijuna eura za provedbu projekata u okviru aktualnog norveškog financijskog mehanizma.

Pristupanje Hrvatske Europskom gospodarskom prostoru obaveza je proizašla iz Ugovora o pristupanju Europskoj uniji te stoga podržavam početak sudjelovanja i izražavam nadu da će Hrvatska iskoristiti sve mogućnosti koje proizlaze iz ovog Sporazuma.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* — Podržavam prijedlog ulaska Hrvatske u Europski gospodarski prostor (European Economic Area). Početkom rujna 2012. Komisija je otvorila pregovore s Islandom, kneževinom Lihtenštajn i kraljevinom Norveškom radi usklade sporazuma o Europskom gospodarskom području (EEA Agreement) nakon ulaska Hrvatske u Europsku uniju. Sporazum omogućava Hrvatskoj da postane ugovorna strana sporazuma u Europskom gospodarskom prostoru te joj nakon potpisanih ugovora s Norveškom, Lihtenštajnom i Islandom omogućuje uključenje u norveški financijski mehanizam što znači sudjelovanje na jedinstvenom tržištu i slobodnu trgovinu, ali i ravnopravni status s ostalim državama članicama Unije. Držim da će ovaj sporazum potaknuti i rast gospodarske razmjene između navedenih država potpisnica.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* — Podržala sam ovaj prijedlog jer osigurava Hrvatskoj kao novoj članici Europske unije da postane ugovorna strana Europskog gospodarskog prostora te joj nakon potpisanih ugovora sa Norveškom, Lihtenštajnom i Islandom omogućuje i uključenje u mehanizam koji osigurava ravnopravno djelovanje na jedinstvenom tržištu i slobodnu trgovinu, a iznad svega ravnopravni status sa zemljama članicama.

S obzirom na veliku nezaposlenost i tešku gospodarsku situaciju s kojom se suočava Hrvatska očekujem da će pristupanje RH Europskom gospodarskom prostoru imati pozitivne dugotrajne posljedice na gospodarstvo, izvoz i nova radna mjesta. Znamo da Unija počiva na četiri temeljne slobode, a Sporazum je dobar korak ka osiguranju slobodnog kretanja roba, usluga, ljudi i kapitala.

Richard Sulík (ECR), *pisomne* — Návrh podporujem, pretože odstránenie bariér medzi Chorvátskou republikou a Európskym hospodárskym priestorom zvýši prosperitu a pomôže ekonomike u oboch dotknutých strán. Je však škoda, že napriek tomu, že Chorvátsko je členom EÚ už od 1. júla 2013, Komisia a Rada prichádzajú s touto iniciatívou až teraz.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* — Τι συγκεκριμένη χρονική στιγμή, όπου η οικονομική κρίση συνεχίζει να υφίσταται, κάθε προσπάθεια διεύρυνσης της ΕΕ αλλά και οι οικονομικές συμφωνίες με τις υπό ένταξη χώρες, με ευνοϊκούς προς αυτές όρους δεν συμβάλλει στην επίλυση των οικονομικών προβλημάτων των χωρών μελών· αντιθέτως τα οξύνει.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban.* – Szavazatommal támogattam az indítványt, mely a Horvát Köztársaságnak az Európai Gazdasági Térségben való részvételéről szóló megállapodásáról és három kapcsolódó megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szól. A Svájc, Norvégia és az EU–Izland és EGT Parlamenti Vegyes Bizottság tagjaként is fontosnak tartom, hogy Horvátország részt vegyen az Európai Gazdasági Térségben.

Az ügy fontosságát mutatja, hogy az EGT-megállapodás egységes piacként egyesíti az EU tagállamait és az Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás három tagját: Izlandot, Liechtensteint és Norvégiát. Az EGT-megállapodás valamennyi EGT-állam számára előírja a négy szabadsájiogra – az áruk, a szolgáltatások, a személyek és a tőke szabad mozgására – vonatkozó uniós jogszabályok átvételét. A megállapodás további fontos területeken való együttműködésre is kiterjed, mint például a kutatás és fejlesztés, az oktatás, a szociális politika, a környezetvédelem, a fogyasztóvédelem, az idegenforgalom és a kultúra („kísérő és horizontális politikák”).

Meg kell jegyeznem, hogy a szerződés kötelezettségekkel és nem csak előnyökkel jár, mivel a megállapodás egyenlő jogokat és kötelezettségeket biztosít a belső piacon az EGT polgárai és gazdasági szereplői részére.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* — La participation de la Croatie au niveau économique n'est que la conséquence logique de son adhésion, il n'y avait donc pas de raison de voter contre. L'accord EEE prévoit l'intégration de la législation de l'Union relative aux quatre libertés (libre circulation des marchandises, des services, des personnes et des capitaux) dans l'ensemble des pays de l'EEE. Par ailleurs, l'accord régit également la coopération dans d'autres domaines importants, tels que la recherche et le développement, l'éducation, la politique sociale, l'environnement, la protection des consommateurs, le tourisme et la culture, désignés sous le vocable de «politiques d'accompagnement et politiques horizontales». L'accord garantit aux particuliers et aux opérateurs économiques l'égalité des droits et obligations dans le marché intérieur de l'EEE.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito.* — Mi voto favorable a este *dossier* técnico se basa en considerar que la incorporación de Croacia en el Espacio Económico Europeo es un paso consecuente con su incorporación a la UE.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. — O Acordo EEE reúne os Estados-Membros da UE e os três membros da Associação Europeia de Comércio Livre – a Islândia, o Liechtenstein e a Noruega – num mercado único.

O Acordo inclui a cooperação em domínios importantes, como a investigação e o desenvolvimento, a educação, a política social, o ambiente, a defesa do consumidor, o turismo e a cultura. O Acordo garante aos cidadãos e aos operadores económicos que fazem parte do EEE a igualdade de direitos e de obrigações no mercado interno.

A participação da Croácia no Espaço Económico Europeu é uma consequência natural da sua adesão à UE. Consideramos normal que esta questão se coloque e nada temos a opor desde que seja respeitada a vontade do povo croata.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. — Ich habe diesem Antrag zugestimmt, da ich der Meinung bin, dass Kroatien durchaus alle Auflagen für eine Aufnahme in den Europäischen Wirtschaftsraum erfüllt und somit auch die gleichen Rechte, aber auch Pflichten erfüllen muss.

Jarosław Wałęsa (PPE), *in writing*. — I have voted in favour of the INTA report (A8-0026/2014) concerning Participation of Croatia in the European Economic Area. The Agreement on the European Economic Area was signed on 2 May 1992 and entered into force on 1 January 1994. According to the Act of Accession of the Republic of Croatia, Croatia undertakes to accede, under the conditions laid down in the Act, to the Agreement on the European Economic Area, in accordance with Article 128 of that Agreement.

On 4 September 2012, the Council authorised the Commission to open negotiations with the Republic of Iceland, the Principality of Liechtenstein and the Kingdom of Norway to amend the EEA Agreement and the Agreement between the Kingdom of Norway and the European Union on a Norwegian Financial Mechanism for the period 2009-2014. The negotiations with Iceland, Liechtenstein and Norway were successfully concluded. The proposed Agreement makes the Republic of Croatia a contracting party to the EEA Agreement. The Protocol includes Croatia in the Norwegian Financial Mechanism.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. - Am votat recomandarea referitoare la Decizia Consiliului privind semnarea, în numele UE, a Acordului privind participarea Republicii Croația la Spațiul Economic European - SEE. Participarea Croației la SEE este o consecință naturală a aderării sale la UE. În acest sens, decizia de astăzi a PE desăvârșește extinderea UE cu noul stat membru Croația. Acordul privind SEE, intrat în vigoare la 1 ianuarie 1994, reunește statele membre ale UE și trei state membre ale Asociației Europene a Liberului Schimb — Islanda, Liechtenstein și Norvegia — în cadrul unei piețe unice. Semnatarile acestui acord se obligă să includă în legile naționale legislația UE referitoare la cele patru libertăți - libera circulație a mărfurilor, serviciilor, persoanelor și a capitalurilor.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. — Este relatório recomenda a aprovação da celebração do Acordo sobre a participação da Croácia no Espaço Económico Europeu (EEE).

Tendo em conta a adesão da Croácia à União Europeia, é necessária a celebração de diferentes Acordos e Protocolos para efetivar a participação deste país no EEE.

Embora consideremos que o processo de adesão à EU tem tido consequências negativas para os povos da Europa, entendemos também que tal cabe decidir a esses mesmos povos, pelo que aqui temos um mesmo sentido de voto relativamente as decisões ou processos que se inscrevam no quadro das normais consequências dessa adesão. Daí a nossa abstenção também neste relatório.

6.7. Podatek od dokowania we francuskich regionach najbardziej oddalonych (A8-0054/2014 - Iskra Mihaylova)

Explications de vote par écrit

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. — L'octroi de mer est une taxe sur les marchandises qui frappe à la fois les importations de biens dans les cinq départements français ultra-marins et les activités de production au sein de ces territoires. Cette taxe permet aux collectivités de bénéficier d'un apport financier important (1 milliard d'euros) et de stimuler le développement économique des productions locales. Ce protectionnisme local fonctionne bien et reste toléré par les gouvernements successifs, qui refusent pourtant d'appliquer les mêmes méthodes au niveau français ou européen.

Cette proposition de décision du Conseil présentée par la Commission vise à renouveler pour la période 2015-2020 la possibilité d'appliquer des différentiels de taxation, tout en encadrant cette pratique afin de compenser aussi les handicaps qui frappent ces régions lointaines. Avec les députés du Front National, j'ai voté en faveur de ce texte qui protège les citoyens français résidant outre-mer.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. — This report proposed special treatment for the French overseas territories.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – sukurti naują teisinį pagrindą, reglamentuojantį Prancūzijos atokiausiuose regionuose taikomus doko mokesčius, mokėtinus nuo 2015 m. sausio 1 d. iki 2020 m. gruodžio 31 d., patvirtinant produktus, kuriems gali būti taikomas atleidimas nuo mokesčių arba jų sumažinimas. Prancūzijai leidžiama taikyti mažesnę doko mokesčių tam tikriems Prancūzijos atokiausiuose regionuose gaminiams produktams. Tuo siekiama kompensuoti nepatogumus, su kuriais susiduria tokio tipo regionai: nuošalumas, priklausomybė nuo žaliavų ir energijos išteklių, maža vietos rinka. Kadangi ši priemonė skatina ekonomiką bei konkurencingumą atokiausiuose regionuose, bet nedaro žalos vidaus rinkos darnai ir ES teisei sistemai, pritariu šiam pasiūlymui.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. — Ce texte vise à continuer de favoriser l'activité économique et la compétitivité dans les régions ultrapériphériques, tout en ne nuisant pas à la cohésion du marché intérieur ni à l'ordre juridique de l'Union européenne. Un nouveau cadre juridique a été établi afin de modifier le régime de l'impôt désigné sous le nom d'«octroi de mer».

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. — He votado a favor de este informe ya que la Comisión establece un nuevo marco jurídico para el «arbitrio insular» para el periodo comprendido entre el 1 de enero de 2015 y el 31 de diciembre de 2020, determinando los productos a los que se pueden aplicar las exenciones y reducciones fiscales. Si bien los productos que figuran en la nueva lista son fundamentalmente similares a los incluidos en el anexo a la Decisión 2004/162/CE del Consejo, cabe señalar que se han introducido varios productos nuevos y se han suprimido otros. Este informe servirá para seguir estimulando la actividad económica y la competitividad en las regiones ultraperiféricas, sin que ello socave la coherencia del mercado interior y del ordenamiento jurídico de la UE.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. — L'octroi de mer, qui est une taxe sur les marchandises, frappe à la fois les importations de biens dans les cinq départements français d'outre-mer et les activités de production au sein de ces territoires. Cette taxe permet à ces collectivités de bénéficier d'un apport financier important (1 milliard d'euros) et de stimuler le développement économique des productions locales. Une sorte de protectionnisme raisonné, en somme, qui semble donc bien fonctionner et ne paraît pas gêner nos gouvernants politiques, qui refusent pourtant d'appliquer les mêmes méthodes au niveau français ou européen.

Cette proposition de décision du Conseil présentée par la Commission vise à renouveler pour la période 2015-2020 la possibilité d'appliquer des différentiels de taxation tout en encadrant cette pratique, afin de compenser aussi les handicaps qui frappent ces régions ultrapériphériques. C'est pourquoi j'ai voté pour ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. — Ho votato a favore della procedura semplificata per consentire che, dal 2015 al 2020, venga creato un nuovo sistema di eccezioni parziali o totali sui dazi per i prodotti fabbricati nelle regioni ultraperiferiche francesi, allo scopo di sostenerne la competitività e lo sviluppo.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. — Hasta el 1 de julio de 2014, Francia estaba autorizando a establecer exenciones o reducciones del impuesto del «arbitrio insular» para determinados productos fabricados en las regiones ultraperiféricas francesas (excepto San Martín), a fin de compensar las desventajas que les afectan y apoyar su competitividad y su desarrollo social y económico.

La propuesta que ahora se presenta tiene por objeto establecer un nuevo marco jurídico para el «arbitrio insular» para el periodo comprendido entre el 1 de enero de 2015 y el 31 de diciembre de 2020, determinando los productos a los que se pueden aplicar las exenciones y reducciones fiscales. Si bien los productos que figuran en la nueva lista son fundamentalmente similares a los incluidos en el anexo a la Decisión 2004/162/CE del Consejo, se han introducido varios nuevos y se han suprimido otros.

Parece una medida justificada. Su objetivo es seguir estimulando la actividad económica y la competitividad en las regiones ultraperiféricas, sin menoscabo de la coherencia del mercado interior y del ordenamiento jurídico de la UE, por lo que he votado a favor, conforme al procedimiento propuesto por la presidencia de la Comisión REGI de que se aprobase sin enmiendas, de conformidad con el artículo 50 del Reglamento.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. — Balsavau už šį pranešimą, nes juo Parlamentas pritarė sprendimui dėl doko mokesčio taikymo Prancūzijos atokiausiuose regionuose tvarkos. Šio sprendimo tikslas yra sukurti naują teisinį pagrindą, reglamentuojantį doko mokesčius Prancūzijos atokiausiuose regionuose, mokėtinus nuo 2015 m. sausio 1 d. iki 2020 m. gruodžio 31 d., ir patvirtinti produktų sąrašą, kuriems gali būti taikomas atleidimas nuo mokesčių arba jų sumažinimas. Kadangi, Parlamento vertinimu, šią priemonę galime laikyti pateisinama ir skirta ekonomikai bei konkurencingumui atokiausiuose ES regionuose skatinti, nedarant žalos vidaus rinkos darnai ir ES teisei sistemai, šiam susitarimui Parlamentas pritarė be pakeitimų.

Marie-Christine Boutonnet (NI), *par écrit*. — Je me suis prononcée en faveur de ce texte.

L'octroi de mer, taxe sur les marchandises, frappe à la fois les importations de biens dans les cinq DOM français et la production dans ces territoires. Cette taxe assure le financement des collectivités territoriales et de leurs activités et contribue au développement économique local, grâce à un différentiel de taxation. Ce texte propose de renouveler ce dispositif pour 2015-2020. On peut se féliciter de la prise en considération de la situation particulière de nos compatriotes d'Outre-mer.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. — I supported this resolution because I think that sometimes we need exceptions in our internal market in order to support regions with genuine economic difficulties.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. — Le financement des régions ultrapériphériques françaises est largement tributaire de décisions de Bruxelles. Un sujet préoccupe particulièrement les RUP aujourd'hui: l'avenir du régime de l'octroi de mer. C'était en effet le 1^{er} juillet 2014 qu'expirait la décision du Conseil du 10 février 2004, qui a autorisé le régime actuel pour dix ans. L'industrie locale voit ainsi améliorée sa compétitivité, laquelle souffre des contraintes particulières énumérées à l'article 349 du TFUE: l'éloignement, la dépendance à l'égard des matières premières et de l'énergie, l'obligation de constituer des stocks plus importants, la faible dimension du marché local combinée à une activité exportatrice peu développée. C'est la reconnaissance par l'Union européenne d'une sorte de protectionnisme économique local. Or ce régime exorbitant du droit du marché intérieur est menacé par la Commission européenne, qui y voit désormais une prétendue rente de situation, alors qu'il est en réalité le garant de la survie du tissu économique des régions d'outre-mer. A ce titre, il démontre par son existence que le dogme du libre-échange constitue une menace sans équivalent pour les régions les plus en difficulté. C'est pourquoi j'ai voté pour la résolution du Parlement approuvant le maintien du régime de l'impôt «octroi de mer» dans les régions ultrapériphériques françaises.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. — Am votat în favoarea raportului prin care se dorește autorizarea Republicii Franceze pentru aplicarea de scutiri sau reduceri de impozit la taxele de andocare pentru anumite produse fabricate la nivel local în regiunile ultraperiferice franceze: Guadelupa, Guyana Franceză, Martinica, Mayotte și Réunion.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Impozitul taxelor de andocare este un impozit indirect aplicat la livrările și exporturile de bunuri în regiunile ultraperiferice franceze. În principiu, se aplică în același mod produselor fabricate la nivel local și celor care nu sunt fabricate la nivel local.

Propunerea prevede prelungirea perioadei de aplicare a Deciziei 2004/162/CE pentru încă șase luni, de la 31 decembrie 2014 la 30 iunie 2015, iar măsura va oferi Franței timpul necesar pentru a transpune prevederile noii decizii a Consiliului în legislația sa națională.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. — Si vota con la procedura semplificata per consentire che dal 2015 al 2020 vi sia un nuovo sistema, concordato con il governo francese, di eccezioni parziali o totali sui dazi per i prodotti fabbricati nelle regioni ultraperiferiche francesi allo scopo di sostenerne la competitività e di creare sviluppo. Questo provvedimento non comporta conseguenze per il nostro sistema produttivo per cui ho espresso voto favorevole.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. — Parece una medida justificada. Su objetivo es seguir estimulando la actividad económica y la competitividad en las regiones ultraperiféricas, sin socavar la coherencia del mercado interior y del ordenamiento jurídico de la UE, por lo que la presidencia de la Comisión REGI propuso que se aprobase sin enmiendas, de conformidad con el artículo 50 del Reglamento.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. — La France bénéficie jusqu'au 31 décembre 2014 d'un régime spécial permettant de supprimer ou de réduire l'impôt «octroi de mer» pour plusieurs produits provenant des régions ultrapériphériques françaises. Cette mesure vise à aider les régions ultrapériphériques françaises à faire face aux problèmes socio-économiques auxquels elles sont confrontées. Ce rapport permettra à ce régime spécial de perdurer jusqu'en 2020. J'ai voté en sa faveur. J'estime que nous devons aider les régions ultrapériphériques à subvenir à leurs besoins. Ces régions sont confrontées à des contraintes particulières, notamment en matière d'accessibilité géographique. Conformément au traité, nous devons adapter nos règles commerciales à cette situation afin d'établir des règles de concurrence équitables.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. — Lo scopo della relazione è di istituire un nuovo quadro giuridico che autorizza la Francia a prevedere, fino al 31 dicembre 2020, esenzioni parziali o totali dall'imposta («dazi di mare») per una serie di prodotti fabbricati nelle regioni ultraperiferiche francesi al fine di compensare gli svantaggi delle regioni ultraperiferiche interessate (la grande distanza, la dipendenza dalle materie prime e dall'energia, la modesta dimensione del mercato locale e lo scarso sviluppo dell'attività di esportazione) e di sostenerne la competitività e lo sviluppo socioeconomico determinando i prodotti ai quali possono essere applicate le esenzioni parziali o totali d'imposta.

Oggi ho votato a favore di questa relazione perché ritengo che gli svantaggi di cui soffrono le regioni ultraperiferiche francesi si possono ancora riscontrare in maniera evidente e quindi sono a favore del mantenimento di un sistema di tassazione differenziato fino al 31 dicembre 2020 per alcuni prodotti.

James Carver (EFDD), *in writing*. - I voted against this proposal which seeks special treatment for French overseas territories and urges a longer time frame for the French request.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — Questa misura è un aiuto a regioni che si trovano svantaggiate a causa della posizione geografica e non arreca pregiudizio alle regole del mercato interno. Non possiamo che appoggiare questa proposta.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — Io sono convinto che le regole vadano rispettate, perché non ci sia il caos. Allo stesso tempo, come ha ricordato Papa Francesco durante la scorsa plenaria, ritengo che le regole vadano interpretate per non essere applicate ciecamente. In questo caso, sono a favore della concessione della deroga ai territori d'oltremare della Francia perché mi rendo conto che già sono in condizione di svantaggio rispetto ai territori più vicini in termini di competitività dei loro prodotti. Certo, essendo più avvantaggiati per esportare bisognerebbe bilanciare deroghe e incentivi, ma per quanto riguarda il mercato interno concordo con il considerarli come sono: un caso isolato, meritevole di eccezione.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Ho votato a favore di questa decisione relativa ai dazi di mare nelle regioni ultraperiferiche francesi. Si tratta di esenzioni parziali o totali all'imposta «dazi di mare», che si applicheranno a prodotti fabbricati nelle regioni dei dipartimenti francesi d'oltremare.

Ritengo giusto e adeguato compensare lo svantaggio economico dovuto alla distanza, alla piccola dimensione del mercato locale e alla scarsa esportazione. Queste misure potranno sostenere e stimolare la competitività e l'attività economica di queste regioni. Per questo condivido la richiesta presentata dalla Francia di poter estendere tale tipo di tassazione fino al 31 dicembre 2020 e di prorogare di altri 6 mesi, cioè fino al 30 giugno 2015, la decisione del Consiglio 2004/162/CE, per consentire alla Francia di avere il tempo necessario per trasporre le nuove disposizioni nel proprio diritto interno.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. — The 'dock dues' tax is an indirect tax applied to deliveries and exports of goods in the French outermost regions. The purpose is to authorise France to apply exemptions or reductions to the 'dock dues' tax for certain products produced locally in the French outermost regions of Guadeloupe, French Guiana, Martinique, Mayotte and Réunion, and to establish a new legal framework for the dock dues from 1 January 2015 to 31 December 2020, by determining the products to which tax exemptions and reductions may be applied. As this, in particular, might simplify the obligations of small enterprises I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. — Ho votato a favore della presente risoluzione in quanto lo scopo della proposta presentata è di istituire un nuovo quadro giuridico per i dazi di mare dal 1° gennaio 2015 al 31 dicembre 2020, determinando i prodotti ai quali possono essere applicate le esenzioni parziali o totali d'imposta. Sebbene i prodotti inseriti nella nuova lista siano per la maggior parte simili a quelli elencati nell'allegato della decisione 2004/162/CE del Consiglio, sono stati introdotti alcuni nuovi prodotti, mentre altri sono stati cancellati.

Ho votato favorevolmente al fine di prorogare di altri sei mesi (fino al 30 giugno 2015) la decisione 2004/162/CE per dare alla Francia il tempo di recepire nel diritto nazionale le disposizioni della nuova decisione del Consiglio per il periodo dal 1° gennaio 2015 al 31 dicembre 2020. Voto positivamente anche per continuare a stimolare la competitività e l'attività economica delle regioni ultraperiferiche, senza pregiudicare la coerenza del mercato interno e dell'ordinamento giuridico dell'Unione europea.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. - I agree with the objective of this proposal to authorise France to apply exemptions or reductions to the 'dock dues' tax for certain products. The purpose of the tax differentials is to offset the handicaps affecting these outermost regions, avoiding the increase of production costs and the prices of products produced locally. Thus I voted in favour of this report.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — En vertu des règles européennes, il est possible de prévoir des mesures spécifiques en faveur des régions ultrapériphériques de l'Union, dont font partie les départements français d'outre-mer, pour faire face aux problématiques économiques et sociales structurelles propres à ces régions. Le Parlement européen, en se montrant favorable à l'exonération de «l'octroi de mer» pour certains produits fabriqués localement dans ces régions, s'est montré à l'écoute de leurs préoccupations. J'ai ainsi soutenu ce texte bénéfique pour ces régions françaises.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. — Les régions ultrapériphériques sont durement touchées par la crise économique et la situation du marché du travail y est particulièrement alarmante, avec un taux de chômage très important: 23,8 % en Guadeloupe, 28,7 % dans les îles Canaries, 28,9 % à la Réunion, et un taux de chômage des jeunes plus inquiétant encore, pouvant atteindre les 60 %. Il est donc décisif que l'Union apporte un soutien renforcé aux producteurs locaux.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Le renouvellement pour 2015-2020 du régime spécial de l'octroi de mer dans les régions ultrapériphériques va dans ce sens. L'octroi de mer est une taxe sur les marchandises qui frappe à la fois les importations de biens dans les cinq départements d'outre-mer français et les activités de production au sein de ces territoires. Cette taxe présente le double objectif d'assurer le financement des collectivités territoriales (près d'1 milliard d'euros de recettes par an) et, à travers des différentiels de taxation, de stimuler le développement économique des productions locales. L'entrée en vigueur de la nouvelle décision au 1^{er} janvier 2015 revêt une importance cruciale, tant pour la continuité du dispositif que pour le fonctionnement des entreprises locales.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Egy 2004. februári tanácsi döntés értelmében Franciaország 2014. július elsejéig bezárólag a francia legkülső régiókban alkalmazott „octroi de mer” adó tekintetében néhány termékre vonatkozóan kedvezményeket kapott azért, hogy a legkülső régiókat sújtó számos jelentős nehézséget (például a kisméretű, limitált piactól való függőség, földrajzi távolság, alacsony exportképesség) ezáltal ellensúlyozzák és ösztönözzék versenyképességüket, társadalmi és gazdasági fejlődésüket.

Franciaország egy, a fentihez hasonló megkülönböztetett adórendszer fenntartását kérte 2020. december 31-ig. Az Európai Bizottság alapos vizsgálatokat folytatott, és egy új jogi keret létrehozását javasolta az „octroi de mer” adóval kapcsolatban a 2015. január 1-jétől 2020. december 31-ig tartó időszakra, mely jogi keret meghatározza azokat a termékeket, melyekre a mentességek és kedvezmények alkalmazhatóak.

Ez az intézkedés nem ássa alá a belső piac egységét, sem az uniós jogrendet, célja a legkülső régiók gazdasági tevékenységének és versenyképességének ösztönzése, ezért támogatása indokolt.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. — Salut votul cu privire la regimul de impozitare aferent taxelor de andocare în regiunile ultraperiferice franceze; consider necesară stimularea activității economice și competitivității în regiunile ultraperiferice.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. — J'ai décidé de voter en faveur de ce texte qui favorise notamment les intérêts de l'espace maritime français et les activités des territoires ultrapériphériques, en particulier ultramarins. Ces territoires sont des enjeux de puissance pour la France et pour son rang en Europe et dans le monde.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. — Καταψήφισα την έκθεση, διότι υπάρχει κίνδυνος τα φορολογικά καθεστώτα που προτείνει να εφαρμοστούν να οδηγήσουν στη δημιουργία και τη διατήρηση «φορολογικών παραδείσων.»

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. - A autorização dada à França para isenções ou reduções do imposto *octroi de mer* a determinados produtos fabricados nas regiões ultraperiféricas francesas (com exceção de São Martinho) para compensar as desvantagens que afetam as regiões ultraperiféricas em causa e apoiar a sua competitividade e o seu desenvolvimento socioeconómico faz todo o sentido. Por isso, a criação de um novo quadro jurídico para o imposto *octroi de mer* para o período compreendido entre 1 de janeiro de 2015 e 31 de dezembro de 2020, permitindo identificar os produtos aos quais se podem aplicar as isenções ou as reduções de imposto, era necessário. O meu voto favorável baseia-se no facto de esta medida ser justificada e ter por objetivo continuar a estimular a atividade económica e a competitividade nas regiões ultraperiféricas, sem prejudicar a coerência do mercado interno e da ordem jurídica da UE.

Edouard Ferrand (NI), *par écrit*. — Le Parlement européen a adopté aujourd'hui à une large majorité le vote la prorogation de l'«octroi de mer» et je m'en félicite. L'«octroi de mer» est une taxe qui existe depuis 1670 sous la dénomination «d'octroi de poids» créé par Louis XIV et rapporte plus d'1 milliard d'euros aux collectivités locales de l'Outre-mer. Véritable héritière des droits de douane, elle permet de protéger la production locale. Déclarée dans un premier temps incompatible avec le traité de Rome au nom du dogme de la libre circulation, cette taxe a été confirmée puis prorogée à l'initiative de nombreux responsables politiques de l'Outre-mer. Nous resterons pour notre part attachés à ce mécanisme fiscal et le défendrons par tout moyen, au Parlement européen, mais aussi, à terme, en reprenant notre souveraineté fiscale.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. - A 10 de fevereiro de 2004, o Conselho tomou uma Decisão que autoriza a França a aplicar, até 1 de julho de 2014, isenções ou reduções do imposto *octroi de mer* a determinados produtos fabricados nas regiões ultraperiféricas francesas, para compensar os constrangimentos a que estão sujeitas, como o afastamento, a dependência em relação às matérias-primas e à energia, a reduzida dimensão do mercado e a atividade exportadora pouco desenvolvida que afetam as regiões ultraperiféricas.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

A França solicitou agora a manutenção, até 31 de dezembro de 2020, de um sistema de tributação diferenciado, idêntico ao supramencionado. No entanto, a Comissão pretende analisar a lista dos produtos aos quais se vai aplicar o novo sistema, aspeto que tornará o processo moroso e incompatível com a data de expiração da Decisão. Assim, para permitir à Comissão finalizar a avaliação, a Decisão do Conselho prorroga por mais seis meses a vigência da Decisão anterior. Quando a Comissão concluir a avaliação, dá-se seguimento à criação do novo quadro jurídico para o imposto *octroi de mer* para o período entre 1 de janeiro de 2015 e 31 de dezembro de 2020.

Votámos favoravelmente, tendo em conta a nossa posição de princípio de defesa das especificidades e da consequente necessária discriminação positiva das regiões ultraperiféricas.

Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne — Hlavným cieľom je povoliť Francúzsku uplatniť oslobodenie od dane alebo zníženie dane na tzv. „dock dues“ pre niektoré výrobky vyrobené lokálne v najvzdialenejších regiónoch. Účelom týchto daňových rozdielov je vyrovnanie nevýhod pre najvzdialenejšie regióny, ktoré musia bojovať so zvýšenými výrobnými nákladmi a s tým spojenou vysokou cenou týchto výrobkov. Ak nebudú prijaté predmetné opatrenia, tieto výrobky budú menej konkurencieschopné ako tie, ktoré boli vyrobené na iných miestach. Predmetný návrh stanovuje jasný a presný právny rámec pre námorné dane od 1. januára 2015 do decembra 2020.

Lorenzo Fontana (NI), per iscritto. — La relazione non presenta problematicità e farà sì che dal 2015 al 2020 vi sia un nuovo sistema, concordato con il Governo Francese, di eccezioni parziali o totali sui dazi per i prodotti fabbricati nelle regioni ultraperiferiche francesi allo scopo di sostenerne la competitività e creare sviluppo.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. — Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για το καθεστώς που διέπει τον φόρο «εισφορά θαλάσσης» στις γαλλικές εξόχως απόκεντρες περιοχές, διότι υπάρχει κίνδυνος τέτοια φορολογικά καθεστώτα να οδηγήσουν στη δημιουργία και τη διατήρηση «φορολογικών παραδείσων.»

Nathan Gill (EFDD), in writing. — I voted against as this is asking for the French to have longer to sort out their tax arrangements in their overseas territories, in effect asking for special treatment. If the tax is due, then the French Government should pay.

Sylvie Goddyn (NI), par écrit. — J'ai voté en faveur en faveur du rapport relatif à la reconduction de l'octroi de mer jusque fin 2020. Dans les régions ultrapériphériques françaises, cette taxe sur les produits importés est indispensable pour subvenir aux besoins des collectivités concernées: elle représente près d'un milliard d'euros par an.

Mais surtout, elle est indispensable pour favoriser le développement des entreprises locales, via les exonérations. L'économie des DOM — TOM ne survivrait pas à la disparition de l'octroi de mer.

Les territoires ultra-marins sont déjà durement frappés par le manque de matières premières, le coût de l'énergie et la taille réduite de leur marché domestique: il est de notre devoir de ne pas laisser ces territoires se paupériser encore plus et de favoriser toute mesure qui permet leur développement économique et social.

Antanas Guoga (ALDE), in writing. — I voted in favour concerning dock dues in the French outermost regions. I am sure that we have to provide a support for the outermost regions in order to make them more competitive and provide a possibility to develop economically and socially. I do believe that the application of exemptions or reductions to the 'dock dues' tax will boost the level of the small sized export activity of a small market.

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. — Glasao sam ZA nacrtni zakonodavne Rezolucije o prijedlogu Odluke Vijeća o porezu „octroi de mer“ u najudaljenijim francuskim regijama jer se navedenim prijedlogom potiču ekonomske aktivnosti i konkurentnost francuskih regija koje su tisuće kilometara udaljene od domovine, poštujući usklađenost unutarnjeg tržišta.

Također podržavam prijedlog Komisije da se trenutna odluka Vijeća produži za dodatnih šest mjeseci kako bi se omogućilo Francuskoj prenošenje mjera nove odluke u nacionalno zakonodavstvo za period od 1. siječnja 2015. do 31. prosinca 2020. godine. Nova odluka stvorit će novi prilagođeni pravni okvir o porezima koji će se primjenjivati na pojedinim proizvodima kako bi se nadoknadila zaostajanja najudaljenijih regija te se podržao njihov socijalni i ekonomski razvoj.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Iskra Mihaylova sur le régime de l'impôt «octroi de mer» dans les régions ultrapériphériques françaises. Une décision de 2004 autorisait la France à appliquer des exemptions ou des réductions sur l'impôt «octroi de mer» pour plusieurs produits provenant des régions ultrapériphériques françaises, afin de les aider à faire face aux problèmes de compétitivité et de développement socioéconomique qu'elles rencontrent. Cet accord arrivant à son terme fin 2014, le texte propose de le renouveler jusqu'à fin 2020 tout en proposant un nouveau cadre juridique pour les octrois de mer.

Le rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. — I supported the proposal, as it will help to support competitiveness, and social and economic development of the producers in the French outermost regions.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho votato a favore della relazione dell'on. Iskra Mihaylova in quanto tale decisione consente, fino al 1° luglio 2014, l'esenzione parziale o totale dell'imposta «dazi del mare» per molti dei prodotti fabbricati nelle regioni ultraperiferiche francesi. Inoltre, considerando che tali regioni si caratterizzano per la loro marginalità territoriale, ritengo che questo regime rappresenti un'opportunità importante e sufficiente a tamponare le condizioni di svantaggio che la loro posizione geografica determina.

Javi López (S&D), *por escrito*. — Francia estaba autorizada a establecer, hasta el 1 de julio de 2014, exenciones o reducciones del impuesto del «arbitrio insular» para determinados productos fabricados en las regiones ultraperiféricas francesas (excepto San Martín), y solicitó poder prorrogar esta medida hasta 2020. Esta medida parece razonable, dado que su objetivo es seguir estimulando la actividad económica y la competitividad en las regiones ultraperiféricas, que cuentan con dificultades añadidas objetivas respecto al resto del continente en este sentido, sin socavar la coherencia del mercado interior y el ordenamiento jurídico de la UE.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. — Francia ha solicitado que se mantenga para el periodo 2015-2020 un régimen de imposición diferenciado del «arbitrio insular» para las regiones ultraperiféricas francesas. Los productos recogidos en esta propuesta son similares, salvo algunas inclusiones y exclusiones, a los productos recogidos en la Decisión 2004/162/CE. La Comisión incluye en la propuesta la extensión de la aplicación de dicha Decisión hasta el 1 de julio de 2015 para dar tiempo a Francia a incorporar las nuevas disposiciones a su ordenamiento jurídico.

Considerando las condiciones de estas regiones —lejanía, insularidad, reducida superficie, relieve y clima adversos, y dependencia de un reducido número de productos que afectan negativamente a su desarrollo económico—, creo conveniente la aprobación de estas medidas.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. — Podžavam ovo izvješće jer smatram da je ova mjera opravdana i definirana s ciljem poticanja ekonomske aktivnosti i konkurentnosti u najudaljenijim regijama, a ne ugrožava unutarnje tržište i pravni poredak EU-a.

Cilj izuzeća ili smanjenja poreza „octroi de mer” za niz proizvoda proizvedenih u francuskim najudaljenijim regijama (uključujući Saint Martin) je nadoknađivanje nedostataka koji utječu na pogođene u najudaljenijim regijama (udaljenost, sirovinska i energetska ovisnost, malo tržište i niska razina izvozne aktivnosti), te za podršku njihovoj konkurentnosti te društvenom i ekonomskom razvoju.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. — Καταψήφισα την έκθεση Μιχαήλοβα σχετικά με την εισφορά θαλάσσης στις γαλλικές εξόχως απόκεντρες περιοχές, καθώς θεωρώ ότι δεν υπάρχει λόγος να διατηρηθεί ένα σύστημα διαφοροποιημένης φορολογίας για μια σειρά προϊόντων που παράγονται στις γαλλικές εξόχως απόκεντρες περιοχές μέχρι το 2020.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. — Nous avons voté pour cette décision qui donnera la possibilité à certaines zones ultrapériphériques françaises de se débarrasser d'une taxe spéciale.

David Martin (S&D), *in writing*. — I voted for this proposal which I consider is justifiable as it aims at continuing to stimulate economic activity and competitiveness in the outermost regions, while not undermining the coherence of the internal market and of the EU legal order.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. - Le regioni ultraperiferiche dell'Unione europea, come nello specifico quelle francesi, hanno bisogno di aiuti specifici sotto forma di azioni legislative mirate, in grado di adeguare la loro situazione di regioni lontane agli standard e alle esigenze del mercato dell'UE.

La relazione appena approvata si riferisce al caso dei dazi di mare che, nel caso di trasporto merci provenienti dalle regioni ultraperiferiche francesi, non verranno attuati. La Francia, fino al 1° luglio 2014, avrà un'esenzione parziale o totale dall'imposta «dazi di mare» per una serie di prodotti provenienti da queste regioni.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. — Ho votato a favore della relazione Mihaylova, poiché ritengo che sia necessario sostenere la competitività e lo sviluppo socioeconomico all'interno delle regioni francesi ultraperiferiche, il cui sviluppo è compromesso dall'isolamento geografico e dalla modesta dimensione del mercato locale.

Il mio consenso nei confronti del documento deriva altresì dalla convinzione che le vigenti direttive debbano subire una proroga, affinché la Commissione possa valutare adeguatamente il nuovo quadro giuridico relativo ai dazi di mare.

Gabriel Mato (PPE), *in writing*. — I voted in favour of the proposal for a Council Decision allowing France to apply exemptions or reductions to the 'Dock dues' tax in the French Outermost Regions in order to tackle the structural handicaps affecting them. I am convinced these regions will benefit from this Decision as it will make it possible to enhance economic and social development, competitiveness and growth.

Outermost regions need our full support in order to further explore their potential, as development is key to EU cohesion.

These dues are essential to maintain local production, preserve employment in regions where unemployment is the highest in the EU, and prevent stiff competition from low-cost products from third countries.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. — Dieser Antrag erfährt meine Zustimmung, da die französischen Gebiete in äußerster Grenzlage ohnehin schon in einer wirtschaftlich schlechten Position sind, bedingt durch deren Abgeschiedenheit, ihre Begrenzung auf einen engen lokalen Markt, eine schwache Exporttätigkeit und deren Abhängigkeit von Rohstoffen. Da sie jedoch Teil Frankreichs sind und deshalb genauso ein Teil der Europäischen Union, ist eine Unterstützung dieser Gebiete sinnvoll.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. — «L'octroi de mer» est un impôt indirect appliqué aux livraisons et exportations de marchandises dans les régions ultrapériphériques françaises. Le but de ces différences de taxation est de compenser les handicaps dont souffrent les régions ultrapériphériques. Le but de cette nouvelle proposition est d'établir le cadre juridique pour l'octroi de mer du 1^{er} janvier 2015 au 31 décembre 2020. La France est ainsi autorisée à appliquer des exonérations ou des réductions de l'octroi de mer sur les biens énumérés dans une annexe et produits localement en Guadeloupe, en Guyane française, en Martinique, à Mayotte et à La Réunion. La proposition du Conseil est en deçà de ce que nous défendions, néanmoins il est indispensable de la mettre en œuvre, je vote POUR.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. — O octroi de mer é um imposto indireto aplicável à entrega e à importação de mercadorias para as regiões ultraperiféricas francesas. Em princípio, aplica-se da mesma forma aos produtos que são fabricados localmente e aos que não o são (produtos da França metropolitana, dos outros Estados-Membros ou de países terceiros).

A presente proposta visa estabelecer o quadro jurídico aplicável ao imposto *octroi de mer* de 1 de janeiro de 2015 a 31 de dezembro de 2020. Prorroga novamente por seis meses a vigência da Decisão 2004/162/CE, para permitir à França ter tempo de transpor as disposições da nova decisão do Conselho para o direito nacional, e estabelece o novo quadro jurídico aplicável de 1 de julho de 2015 e 31 de dezembro de 2020. Daí o meu voto favorável.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. — I voted in favour of this report because of the necessity to ensure that all citizens and regions of the EU are granted the best possible chance to weather the ongoing economic downturn and due to the importance of Parliament's continued participation and consultation in matters such as this.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — La France comprend 5 des 8 régions ultrapériphériques de l'Union européenne (Guadeloupe, Guyane, Martinique, Saint-Martin, Réunion). L'UE est beaucoup soucieuse du développement économique et social dans ces régions, qui souffrent de la marginalisation liée à leurs spécificités géographiques telles que l'éloignement, l'insularité, le relief et le climat difficile, la dépendance vis-à-vis de quelques productions locales etc. Elles font partie des priorités de la politique de cohésion de l'UE, dont l'objectif principal est de réduire les disparités économiques et sociales dans l'ensemble de l'Europe. Il est donc important de permettre à la France d'appliquer un système de taxation différenciée (octroi de mer) pour certains produits en provenance de ces régions afin de soutenir leur compétitivité et leur développement économique et social. Ce régime ne doit pas cependant aller à l'encontre de la cohésion du marché intérieur et de l'ordre juridique de l'Union européenne. C'est pour cela qu'il est essentiel de mettre en place un nouveau régime pour les octrois de mer et d'en déterminer les contours juridiques.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — I have voted in favour of this report, which calls to authorise France to apply exemptions or reductions to the 'dock dues' tax for certain products produced locally in the French outermost regions. The purpose of these tax differentials is to offset the handicaps affecting the outermost regions, which increase production costs and therefore the cost price of products produced locally. This proposal will establish the legal framework for the dock dues from 1 January 2015 to December 2020

Sophie Montel (NI), *par écrit*. — Ce rapport concerne la reconduction de l'impôt «octroi de mer» dans les régions ultrapériphériques françaises jusqu'à la fin d'année 2020. Cette taxe sur les produits importés, qui représente près d'un milliard d'euros par an, permet de subvenir aux besoins des collectivités préalablement mentionnées et d'aider à leur développement économique et social. En effet, l'économie des DOM-TOM connaîtrait des difficultés plus grandes encore si cet impôt venait à disparaître. On rappellera aussi ici que le maintien et le développement des entreprises locales se font principalement via les exonérations. Nos territoires ultra-marins sont déjà pénalisés par une dépendance en termes de matières premières, un marché intérieur limité et des coûts d'énergie élevés. Pour ces raisons, j'ai voté pour ce rapport afin d'éviter une aggravation de la paupérisation de ces territoires français.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. — I believe that this report will support the Commission proposal regarding the application of exemptions and reductions to 'dock duties' tax for a number of products produced in the French outermost regions, in order to offset some disadvantages affecting the concerned regions. In addition, it will help to support their competitiveness and social and economic development.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. — Alcune decisioni del Consiglio hanno autorizzato la Francia a prevedere, fino al 1° luglio 2014, esenzioni parziali o totali dall'imposta «dazi di mare» per una serie di prodotti fabbricati nelle regioni ultraperiferiche francesi (ad eccezione di Saint Martin), al fine di compensare gli svantaggi delle stesse zone (la grande distanza, la dipendenza dalle materie prime e dall'energia, la modesta dimensione del mercato locale e lo scarso sviluppo dell'attività di esportazione) e di sostenerne la competitività e lo sviluppo socioeconomico.

Dopo un'attenta valutazione da parte della Commissione, questa nuova proposta intende istituire un nuovo quadro giuridico per i dazi di mare dal 1° gennaio 2015 al 31 dicembre 2020, determinando i prodotti ai quali possono essere applicate le esenzioni parziali o totali d'imposta. Consideriamo tale misura ancora giustificabile perché intende continuare a stimolare la competitività e l'attività economica delle regioni ultraperiferiche, senza pregiudicare la coerenza del mercato interno e dell'ordinamento giuridico dell'Unione europea.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. — Signor Presidente, ho espresso voto a favore della relazione dell'on. Mihaylova in merito ai cosiddetti «dazi di mare», quei dazi indiretti applicabili all'esportazione di determinati beni prodotti nelle regioni ultraperiferiche in maniera simile agli stessi beni prodotti localmente. Per la Francia è utile avere a disposizione un sistema di tassazione differenziato che prevede l'esenzione parziale o totale dell'imposta appunto per quei beni prodotti nei territori ultraperiferici francesi, in modo sia da compensare gli svantaggi di quei territori sia da sostenerne la competitività e lo sviluppo socioeconomico.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Der Antrag hatte zum Inhalt, der Französischen Republik zu eröffnen, bestimmte Gebiete in äußerster Randlage von einer Sondersteuer zu befreien. Die genannten Gebiete befinden sich ohnehin seit jeher in einer prekären wirtschaftlichen Situation und sind häufig auf finanzielle Unterstützung angewiesen. Entscheidend war für mich daher das Argument, die Regionen von übermäßigen Lasten zu befreien um ihre Konkurrenzfähigkeit zu erhalten. Daher habe ich für den Antrag gestimmt.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la reconduction jusqu'à 2020 du régime de l'octroi de mer, car celui-ci permet aux économies des régions ultrapériphériques françaises de se maintenir dans un tissu économique et industriel fragilisé. Bien que la procédure d'urgence n'ait pas permis à la commission REGI de pouvoir donner un avis sur le fond, le nouveau régime donnera aux RUP le temps nécessaire pour l'élaboration d'une solution durable aux inégalités économiques existant dans ces régions isolées.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. — Toetasin ettepanekut eeldusel, et see on kooskõlas majanduslike ja sotsiaalsete strateegiatega ega ületa ette seatud maksuerandite piiranguid ega oma mõju Euroopa Liidu eelarvele.

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte car l'octroi de mer est indispensable: il permet de donner des ressources indispensables aux collectivités ultramarines et apporte un soutien stratégique aux secteurs productifs locaux. Avec notre soutien, ces octrois seront reconduits jusque 2020. Je suis ainsi heureux de voter pour la cohésion économique et territoriale de l'Europe.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. — Considerando che la Francia ha richiesto una proroga della differenziazione normativa per quanto riguarda i dazi del mare, che attualmente prevede un'esenzione parziale dell'imposta per una serie di prodotti fabbricati nelle regioni ultraperiferiche francesi; che tale proposta intende preservare e stimolare l'attività economica e la competitività delle regioni ultraperiferiche francesi e ritenendo che tale decisione pregiudichi la coerenza del mercato interno, intenderei esprimere il mio voto favorevole.

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. — I fully support the Report. Council Decision 2004/162/EC of 10 February 2004 (as extended by Council Decision 378/2014/EU) authorised France, until 31 December 2014, to apply exemptions or reductions to the 'dock dues' tax for a number of products produced in the French outermost regions due to handicaps affecting the concerned territories in order to support their competitiveness and socio-economic development. France requested that a similar system be maintained until 31 December 2020. The purpose of the new proposal is to establish a new legal framework for the dock dues from 1 January 2015 to 31 December 2020. It also foresees extending Decision 2004/162/EC by six months in order to allow France to transpose the provisions of the new Council Decision into its national law.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. — Le financement des régions ultrapériphériques françaises est largement tributaire de décisions qui relèvent de Bruxelles. Un sujet préoccupe particulièrement les RUP aujourd'hui: l'avenir du régime de l'octroi de mer. C'était en effet le 1^{er} juillet 2014 qu'expirait la décision du Conseil du 10 février 2004, qui a autorisé le régime actuel pour dix ans. L'industrie locale voit ainsi améliorée sa compétitivité, laquelle souffre des contraintes particulières énumérées à l'article 349 du TFUE: l'éloignement, la dépendance à l'égard des matières premières et de l'énergie, l'obligation de constituer des stocks plus importants, la faible dimension du marché local combinée à une activité exportatrice peu développée. C'est la reconnaissance par l'Union européenne d'une sorte de protectionnisme économique local. Or, ce régime exorbitant du droit du marché intérieur est menacé par la Commission européenne qui y voit désormais une soi-disant rente de situation, alors qu'il est en réalité le garant de la survie du tissu économique des régions d'Outre-mer. À ce titre, il démontre par son existence que le dogme du libre-échange constitue une menace sans équivalent pour les régions les plus en difficulté. C'est pourquoi j'ai voté pour la résolution du Parlement approuvant le maintien du régime de l'impôt «octroi de mer» dans les régions ultrapériphériques françaises.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* — Guadeloupe, Francuska Gvajana, Réunion, Martinique i Mayotte spadaju u najudaljenije regije Europske unije pod administrativnom upravom Francuske čija osjetljiva socioekonomska okruženja trebaju podršku za razvoj. Proizvodna djelatnost u tim područjima je u lošijem položaju u odnosu na ostatak EU-a uslijed čimbenika kao što su zemljopisna udaljenost i izoliranost, mala prostorna površina, teški klimatski uvjeti te ovisnost o malom broju proizvoda.

U smislu povećanja kompetitivnosti i razvoja proizvodnje u tim regijama je u veljači 2004. stupila na snagu Odluka Vijeća 2004/162/EC koja daje Francuskoj ovlast da primjeni smanjene/nulte stope oporezivanja za određene grupe proizvoda proizvedenih na vlastitom teritoriju. S obzirom da je postojeća Odluka na snazi do kraja godine, neophodno je usvojiti novu predloženu Odluku koja bi do 2020. potpomogla gospodarski razvoj tih regija.

Smatram da je porezno rasterećenje lokalne proizvodnje jedan od ključnih čimbenika za razvoj i u tom sam smislu podržavao ovaj prijedlog. Vjerujem da je i dio u kojem se mali poduzetnici izuzimaju od plaćanja poreza značajna mjera za poticanje poduzetničkog duha. U izvješću koje su Francuske vlasti dužne predstaviti Komisiji do 31. prosinca 2017. godine očekujem značajan utjecaj provedbe navedenih mjera u stvaranju održivog lokalnog gospodarstva kojemu takve poticajne mjere neće biti neophodne u sljedećim razdobljima.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* — Con i «dazi di mare» si intende dare delle esenzioni parziali oppure totali dall'imposta per una serie di prodotti fabbricati nelle regioni ultraperiferiche francesi (ad eccezione di Saint Martin), con lo scopo di compensare tutti gli svantaggi legati alla categoria di regioni ultraperiferiche, come la grande distanza, la mancanza di materie prime e dall'energia, un mercato locale di ridotte dimensioni e una bassa esportazione, allo scopo di aiutare la competitività e lo sviluppo socioeconomico.

La Francia aveva chiesto una proroga fino al 2020 ma sono d'accordo con la Commissione di prorogare di ulteriori sei mesi la decisione 2004/162/CE al fine di dare alla Francia il tempo di recepire nel diritto nazionale le disposizioni della nuova decisione del Consiglio per il periodo dal 1° gennaio 2015 al 31 dicembre 2020 sui dazi di mare (anche se, a un attento esame, i prodotti inseriti nella nuova lista sono per la maggior parte simili a quelli elencati nell'allegato).

Maurice Ponga (PPE), *par écrit.* — En tant que rapporteur pour le PPE sur ce dossier, j'ai voté en faveur de ce rapport qui autorise la France à prévoir des aménagements fiscaux pour les produits originaires de ses régions ultrapériphériques afin de protéger l'emploi et de contribuer au développement économique et social local.

Je regrette cependant le fait que le Parlement européen ait du utiliser la procédure simplifiée afin d'éviter tout vide juridique (le régime actuel expirant au 31 décembre 2014) et que certaines demandes des régions n'aient pas été satisfaites.

Marcus Pretzell (ECR), *schriftlich.* — Für die Europäische Union ist der gemeinsame Binnenmarkt eine grundlegende Errungenschaft. Es ist selbstverständlich, dass es in diesem gewisse Ungleichheiten gibt, welchen mit dem Ziel der Verringerung durch Förderungen entgegengetreten wird. Es ist aber vollkommen inakzeptabel, dass ganze Gebiete der EU durch die Hintertür von den konstitutiven Regeln des Binnenmarktes ausgenommen werden. Nichts anderes ist die Vorlage, welche hier unterbreitet wird. Dass die übergroße Koalition des Parlaments diese annimmt, zeigt einmal mehr, dass ihr mehr an kleinlichen Regulierungen gelegen ist als an dem fairen Wettbewerb und wirtschaftlichem Wachstum.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* — L'octroi de mer est une spécificité des îles françaises, qui, du fait de leur isolement, trouvent de nombreuses difficultés à favoriser l'essor commercial. Par cet impôt, les collectivités locales peuvent ajuster leurs besoins et stimuler le développement économique des productions locales. Je vote donc favorablement à une telle mesure.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* — A Decisão 2004/162/CE do Conselho, de 10 de fevereiro de 2004 (com a redação introduzida pelas Decisões do Conselho 2008/439/CE, de 9 de junho de 2008, 448/2011/UE, de 19 de julho de 2011, e 2014/378/UE, de 12 de junho) autoriza a França a aplicar, até 31 de dezembro de 2014, isenções ou reduções do imposto *octroi de mer* a determinados produtos fabricados nas regiões ultraperiféricas francesas (com exceção de São Martinho), por forma a compensar as desvantagens que as afetam e apoiar a sua competitividade e desenvolvimento socioeconómico. Na sequência do pedido apresentado pela França para continuar a aplicar tal sistema de tributação, a Comissão apresentou uma proposta de criação de um novo quadro jurídico para o imposto *octroi de mer* para o período entre 1 de janeiro de 2015 e 31 de dezembro de 2020, a qual identifica os produtos aos quais se aplicarão as isenções ou reduções de imposto e prevê uma prorrogação de 6 meses da vigência da Decisão 2004/162/CE para que a França

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

possa transpor para o direito nacional a nova decisão. Por considerar que tal proposta é inteiramente justificada à luz dos objetivos de apoio e estímulo às regiões ultraperiféricas, votei favoravelmente.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. — Hasta el 1 de julio de 2014, Francia estaba autorizaba a establecer exenciones o reducciones del impuesto del «arbitrio insular» para determinados productos fabricados en las regiones ultraperiféricas francesas (excepto San Martín), a fin de compensar las desventajas que les afectan y apoyar su competitividad y su desarrollo social y económico.

La propuesta que ahora se presenta tiene por objeto establecer un nuevo marco jurídico para el «arbitrio insular» para el periodo comprendido entre el 1 de enero de 2015 y el 31 de diciembre de 2020, determinando los productos a los que se pueden aplicar las exenciones y reducciones fiscales. Si bien los productos que figuran en la nueva lista son fundamentalmente similares a los incluidos en el anexo a la Decisión 2004/162/CE del Consejo, se han introducido varios nuevos y se han suprimido otros.

Parece una medida justificada. Su objetivo es seguir estimulando la actividad económica y la competitividad en las regiones ultraperiféricas, sin menoscabo de la coherencia del mercado interior y del ordenamiento jurídico de la UE, por lo que he votado a favor conforme al procedimiento propuesto por la presidencia de la Comisión REGI de que se aprobase sin enmiendas, de conformidad con el artículo 50 del Reglamento.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la proposition de la Commission relative à la décision 2004/162/CE du 10 février 2004 du Conseil qui vise à autoriser la France à appliquer, jusqu'au 31 décembre 2014, des exemptions ou des réductions sur l'impôt «octroi de mer» pour plusieurs produits provenant des régions ultrapériphériques françaises, et ce afin de les aider à faire face aux problèmes de compétitivité et de développement socio-économique qu'elles rencontrent actuellement. La France a demandé à pouvoir maintenir en place un système similaire jusqu'au 31 décembre 2020. La nouvelle proposition a pour objectif d'établir un nouveau cadre juridique pour les octrois de mer à partir du 1^{er} janvier 2015 et jusqu'au 31 décembre 2020. Elle prévoit également de proroger pour 6 mois la décision 2004/162/CE afin de permettre à la France de transposer dans son droit national les dispositions de la nouvelle décision du Conseil.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. — O estímulo ao desenvolvimento socioeconómico e à competitividade dos Estados-Membros é um dos objetivos da União Europeia. Apresenta especial importância quando se trata de regiões ultraperiféricas, expostas a um maior número de desvantagens àquele nível.

Nesse sentido, votei favoravelmente o relatório do projeto de resolução legislativa do Parlamento Europeu, que, com base no atual artigo 349º do TFUE, autoriza a França a aplicar, até 1 de julho de 2014 (prorrogável por mais seis meses) isenções ou reduções do imposto *octroi de mer* a determinados produtos fabricados nas regiões ultraperiféricas francesas.

O desejável estímulo da atividade económica e da competitividade destas regiões justificam a aprovação desta medida, destinada ao combate ao isolamento e à distância, à dependência em relação às matérias-primas e à energia, à reduzida dimensão do mercado e ao estímulo da atividade exportadora (pouco desenvolvida nestas regiões). Por todas estas razões, parece-me evidente que esta medida não colocará em causa nem a coerência do mercado interno nem a ordem jurídica da UE, o que justifica plenamente a aprovação da proposta da Comissão sem alterações, como propôs a relatora.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. — Les régions ultrapériphériques françaises sont confrontées à des défis sociaux et économiques majeurs, doublés d'une chute de compétitivité importante de leurs secteurs économiques.

Je reste mobilisée pour que nos acteurs économiques français puissent retrouver le chemin de la croissance, et c'est en ce sens que j'ai voté en faveur de ce texte. Ainsi, plusieurs produits provenant de ces régions seront exemptés ou bénéficieront d'une réduction de l'impôt «octroi de mer» jusqu'au 31 décembre 2020.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. - Ho deciso di votare in maniera favorevole per consentire che dal 2015 al 2020 vi sia un nuovo sistema, concordato con il governo francese, di eccezioni parziali o totali sui dazi per i prodotti fabbricati nelle regioni ultraperiferiche francesi, allo scopo di sostenerne la competitività e di creare sviluppo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — Today I voted in support of a Council decision concerning the dock dues in the French outermost regions.

Council Decision 2004/162/EC of 10 February 2004 authorised France, until 1 July 2014, to apply exemptions or reductions to the 'dock dues' tax for a number of products produced in the French outermost regions, in order to offset the handicaps affecting the concerned outermost regions and to support their competitiveness and social and economic development.

France had requested that a system of differentiated taxation similar to the above-mentioned system be maintained until 31 December 2020. The new proposal submitted is to establish a new legal framework for the dock dues from 1 January 2015 to 31 December 2020, by determining the products to which tax exemptions and reductions may be applied. This measure intends to continue stimulating economic activity and competitiveness in the outermost regions.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. — Podržavam ovo izvješće s obzirom na hitnost prihvaćanja ovih mjera s ciljem stimuliranja ekonomske aktivnosti i komeptitivnosti u najudaljenijim francuskim pokrajinama. Ovim izvješćem pokazuje se da je briga i o najudaljenijim djelovima teritorija Europske unije jednako važna kao i briga o svakom drugom dijelu Europske unije.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. — Podržavam ovaj prijedlog zbog poteškoća koje su pogodile francuski prekomorski teritorij s ciljem osiguranja njegove konkurentnosti i društveno-ekonomskog razvoja.

Smanjenja i izuzeća od poreza uvedena su kako bi se osigurala konkurentnost lokalnih proizvoda u odnosu na uvozne francuske proizvode te spriječio pad lokalne proizvodnje, a uz to i pad ekonomske stabilnosti i gospodarstva. Kao što je navedeno u izvješću Komisije, smanjenja i oslobođenja od poreza „octroi de mar” će utjecati na sve operatore s godišnjim prometom od najmanje 300 000 eura kako bi se zaštitilo male proizvođače koji su nositelji gospodarskog prosperiteta ne samo u Francuskoj nego u cijeloj Europskoj uniji.

Richard Sulík (ECR), *pisomne* — Návrh som nepodporil, pretože ide o udeľovanie jednostranných daňových výnimiek, ktoré poškodzujú trh. Namiesto týchto výnimiek by bolo oveľa efektívnejším riešením znížiť sadzbu tejto dane plošne. Všetky subjekty na trhu by totiž mali mať rovnaké podmienky.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. — Παρότι κάθε χώρα είναι μοναδική περίπτωση και θα πρέπει να εξετάζεται χωριστά, τέτοιου είδους φορολογικές παρεμβάσεις εμπεριέχουν τον κίνδυνο δημιουργίας αλλά και διατήρησης «φορολογικών παραδεισών», που αποτελούν εστία φοροδιαφυγής

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. — je me suis prononcé pour le texte de la collègue. En effet, la proposition tend à continuer de favoriser l'activité économique et la compétitivité dans les régions ultrapériphériques, tout en ne nuisant pas à la cohésion du marché intérieur ni à l'ordre juridique de l'Union européenne.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. — I supported this report because I agree that this measure is justifiable and intends to continue to stimulate economic activity and competitiveness in the outermost regions of France, especially in the context of economic crisis. The measures taken are not undermining the coherence of the internal market.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. — La especial naturaleza de las regiones ultraperiféricas en Portugal, España y, como en este caso, Francia, justifican medidas específicas para fomentar la producción y el consumo local. Al mismo tiempo, considero imprescindible una evaluación de impacto de medidas como la exención fiscal, con el fin de asegurar que se logra el objetivo de impulsar las economías locales y que no se beneficia a determinados sectores empresariales de forma fraudulenta.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. — Concordamos com o princípio que autoriza a França a aplicar isenções ou reduções do imposto *octroi de mer* a determinados produtos fabricados nas regiões ultraperiféricas francesas (com exceção de São Martinho), para compensar as desvantagens que afetam as regiões ultraperiféricas em causa (o afastamento, a dependência em relação às matérias-primas e à energia, a reduzida dimensão do mercado e a atividade exportadora pouco desenvolvida) e apoiar a sua competitividade e o seu desenvolvimento socioeconómico.

Tendo em conta que esta medida é justificada e tem por objetivo continuar a estimular a atividade económica e a competitividade nas regiões ultraperiféricas, sem prejudicar a coerência do mercado interno e da ordem jurídica da UE, concordamos com a proposta e votamos favoravelmente.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. — Da die französischen Gebiete in äußerster Grenzlage ohnehin schon in einer wirtschaftlich schlechten Position sind – sei es durch Abgeschiedenheit, ihre Begrenzung auf einen engen lokalen Markt, eine schwache Exporttätigkeit oder deren Abhängigkeit von Rohstoffen –, habe ich dem Antrag zugestimmt.

6.8. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek EGF/2014/010 IT/Whirlpool (A8-0064/2014 - Daniele Viotti)

Explications de vote par écrit

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado a favor del informe ya que permite la movilización de recursos a raíz del despido de 608 trabajadores de Whirlpool Europe S.r.l.

Esta movilización de fondos se debe a las desastrosas consecuencias de la internacionalización de los sectores productivos en la UE.

Estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en el contexto del desempleo en Italia, pero al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. — The principle of subsidiarity dictates that decisions should be taken at the closest possible level to the citizen – in this case at regional or national level. Therefore, these projects should not be funded by the European Union.

It is absurd that the arbiters of whether this funding should, or should not, be given are Members of the European Parliament with no detailed knowledge of the situation. This project may well be of benefit to the people of Italy, but I am not best placed to judge.

The European Globalisation Adjustment Fund should be scrapped, which would give money back to the Member States to decide for themselves about the appropriateness of such funding. Consequently, I had no option but to vote against – even though this may be a worthwhile project.

Janice Atkinson (EFDD), *in writing*. — Vote against. it is not the role of the EU to compensate for redundancies within individual Member States. this should be a matter for national government to decide.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – mobilizuoti EGF lėšas Italijos reikmėms siekiant paremti darbuotojų, atleistų iš įmonės „Whirlpool Europe“, gaminančios elektros įrangą, reintegraciją į darbo rinką. 2009 m. dėl pasaulinės finansų ir ekonomikos krizės įvyko didelis 28 ES valstybių narių ir Italijos ekonomikos nuosmukis. Italijos stambių buitinių prietaisų rinka sumažėjo nuo 3 174 mlrd. 2010 m. iki 2 649 mlrd. 2013 m., taigi 16,5 proc. 608 atleistiems darbuotojams iš EGF ketinama skirti bendrą 1 890 000 EUR sumą. Jiems pritaikytas paslaugų paketas apims orientavimą ir konsultavimą, įgūdžių vertinimą, perkvalifikavimą, profesinį mokymą bei konsultacijas verslumo klausimais. Pritariu šio fondo lėšų skyrimui iš „Whirlpool Europe“ įmonės atleistiems darbuotojams.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. — L'Italie a été fortement touchée par la crise économique et son impact sur la consommation des ménages. Le cas de Whirlpool Europe est révélateur de cette situation difficile à laquelle sont confrontés de nombreux travailleurs italiens. Ce sont 608 salariés qui ont été licenciés par l'entreprise et des fournisseurs et cela, principalement dans la province de Trente. Cette région, qui a vu son taux de chômage doubler depuis 2007, n'a pas été épargnée par la crise. Ces licenciements pèsent donc très lourd sur l'économie régionale. L'aide de 1 890 000 EUR du FEM destinée à l'Italie est tout à fait justifiée et permettra de réinsérer ces travailleurs licenciés sur le marché du travail, dans une région et un pays où la crise s'est montrée dévastatrice.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. — He apoyado la ayuda del FEAG en favor de Irlanda para apoyar la reincorporación al mercado de trabajo de los trabajadores despedidos de Whirlpool Europe S.r.l. En los últimos años, Whirlpool hizo inversiones en la planta de Spini di Gardolo. No obstante, dicha inversión no ha sido rentable debido a la contracción de la demanda de grandes electrodomésticos y la subsiguiente reducción de la producción. El grupo Whirlpool Europe, que en la primera mitad de 2013 acumuló pérdidas por valor de 14 000 000 USD en Europa, elaboró un plan empresarial para adaptar su estructura productiva a la demanda del mercado. Este plan preveía el cierre de las plantas de Norrkoeping (Suecia) y Spini di Gardolo (Italia). Es necesario que este Fondo siga funcionando.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. — L'Italie a introduit une demande de mobilisation du FEM à la suite du licenciement de 608 travailleurs de l'entreprise Whirlpool Europe S.r.l., qui opérait dans le secteur économique de la fabrication d'équipements électriques, et de 5 fournisseurs et producteurs en aval.

La crise économique et financière a entraîné une forte diminution de la consommation des ménages; le marché italien des gros appareils ménagers s'est contracté, passant de 3,174 milliards d'EUR en 2010 à 2,649 milliards d'EUR en 2013, soit une diminution de 16,5 %. De plus, ces licenciements ne feront qu'aggraver la situation du chômage dans la province de Trente, où le taux de chômage a doublé depuis le début de la crise, passant de 2,9 % en 2007 à 6,1 % en 2013 mais reste encore à un niveau correct. Afin de soutenir les travailleurs victimes de la crise et de la mondialisation sauvage imposée par Bruxelles, j'ai voté en faveur de ce point.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. — Ho votato a favore della mobilitazione del FEG, il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione, a favore di 608 lavoratori e fornitori della provincia di Trento operanti nel settore della fabbricazione degli elettrodomestici. Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione è uno degli strumenti più utili e apprezzati dai cittadini, in quanto consente di dare una mano concreta a tutti quei lavoratori che hanno perso il proprio impiego a causa della crisi. Per rendere questo aiuto il più efficace possibile è però assolutamente doveroso che l'UE snellisca la procedura europea di valutazione e di mobilitazione delle risorse destinate ai neo disoccupati.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. — Jag har idag röstat för dessa betänkanden.

Det gör jag därför att arbetarna i de aktuella fallen ska ges ekonomiskt stöd för omskolning och/eller andra åtgärder för att finna nya jobb.

Dock vill jag understryka att den omfattande arbetslösheten i EU skulle kunna bekämpas effektivt om man stoppar den åtstramningspolitik som EU-kommissionen och medlemsstaternas regeringar sedan länge bedriver.

För att skapa nya arbetstillfällen i Europa krävs en ny ekonomisk politik med massiva offentliga och miljövänliga investeringar. Det krävs samhällsnyttiga investeringar inom skola, vård och omsorg, men också i infrastruktur, järnväg, kollektivtrafik, energisnåla bostäder och hållbara energisystem.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. — He votado a favor de este informe para aprobar la movilización de 1 890 000 EUR del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización destinados a 608 trabajadores que han perdido su empleo en Whirlpool Europe S.r.l., empresa dedicada a la fabricación de electrodomésticos, y en cinco proveedores y transformadores de productos de dicha empresa en Italia, como consecuencia de los cambios estructurales en el comercio mundial a causa de la globalización y del impacto de la crisis económica y financiera.

Los servicios personalizados que se han de financiar con cargo al FEAG comprenden actividades de formación, orientación profesional, reciclaje e incentivos para la creación de empresas.

Si bien estas ayudas no son capaces por sí solas de paliar el drama del desempleo en el sector de la fabricación de electrodomésticos debido a la pronunciada caída de la producción en la Europa de los Veintiocho durante seis años consecutivos (2008-2013), como consecuencia de la crisis económica y financiera, sí constituyen una buena asistencia y formación para la reinserción laboral de los trabajadores afectados.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. — Balsavau už šį pranešimą, nes juo Parlamentas pritarė sprendimui skirti paramą 608 darbuotojams, 2014 m. atleistiems iš Italijos firmos „Whirlpool“ ir penkių tiekimo bei tolesnės gamybos grandies įmonių. Italijos institucijos teigia, jog pasaulinė finansų ir ekonomikos krizė labai paveikė Italijos namų ūkių vartojimo pasirinkimus, namų ūkiai persvarstė savo sprendimus dėl pirkimo, ypač sprendimus dėl ilgalaikio vartojimo prekių, įskaitant buitinius prietaisus, pirkimo. Todėl didelių buitinių prietaisų rinka sumažėjo 16,5 proc. Skiriant šią paramą atleistiems darbuotojams buvo atsižvelgta ir į tai, kad dėl šių atleidimų dar labiau pablogės nedarbo padėtis Trento provincijoje, kur nuo krizės pradžios nedarbo lygis padvigubėjo, o užimtumo sumažėjimas atsiliepė tiek statybų, tiek ir pramonės sektoriams.

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. — La crisi economica e finanziaria ha portato molte famiglie europee a riconsiderare le decisioni d'acquisto e in particolare dei beni durevoli.

In Italia la crisi si è fatta sentire in modo particolarmente acuto, con un impatto molto grave sul mercato degli elettrodomestici (calato del 16,5% dal 2010 al 2013) e sulla situazione occupazionale, rendendo prioritaria un'assistenza tempestiva ai lavoratori colpiti.

Sostengo quindi la mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione a favore dei 502 lavoratori in esubero alla Whirlpool e di altri 106 lavoratori in esubero presso i fornitori. Accolgo positivamente l'attenzione posta sulle misure di formazione, riconversione e orientamento professionale per garantire la possibilità di reinserirsi sul mercato del lavoro.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. — I voted for the mobilisation of funds from the Globalisation Adjustment Fund because I support European companies which can have difficulties in these times of economic crisis.

Gianluca Buonanno (NI), per iscritto. — 608 esuberi nel settore fabbricazione elettrodomestici e 1 890 000 EUR (60% dei costi). Ho votato a favore del provvedimento a sostegno dell'occupazione e dei lavoratori.

Alain Cadec (PPE), par écrit. — Le Parlement a décidé d'accepter la demande d'intervention du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation émanant de l'Italie afin d'aider les salariés de l'entreprise Whirlpool, fortement touchée par les conséquences de la mondialisation en matière d'emplois. La crise financière et économique a, en effet, eu des conséquences très graves dans le domaine de la fabrication d'équipements électriques en Europe. Plus de 600 employés licenciés bénéficieront d'une formation qui a pour objectif la réinsertion sur le marché du travail et la recherche d'emploi. Le montant de l'aide s'élève à 1,89 millions d'euros. J'ai voté en faveur de ce rapport, qui témoigne de la solidarité de l'Union face à certaines conséquences négatives de la mondialisation sur l'emploi.

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. — Oggi ho votato a favore di questa relazione al fine di sostenere il reinserimento sul mercato del lavoro di 608 lavoratori licenziati a causa della globalizzazione dalla Whirlpool Europe S.r.l., un'impresa situata nella provincia di Trento e che opera nel settore della fabbricazione di apparecchiature elettriche. La domanda in questione riguarda anche i fornitori della Whirlpool.

Nel 2009, come conseguenza della crisi economica e finanziaria mondiale, si è registrato un significativo rallentamento dell'economia, sia a livello di UE sia per l'economia italiana. Questa situazione di recessione ha avuto un profondo impatto sulle scelte in materia di consumi delle famiglie italiane che avevano riconsiderato le loro decisioni d'acquisto, in particolare di beni durevoli: tra il 2009 e il 2013 il mercato italiano dei grandi elettrodomestici ha subito un calo del 16,5%.

Mi rammarico che le aziende italiane non possano usufruire maggiormente di questo Fondo per la mancanza di sostegno da parte delle istituzioni locali e nazionali. Fra il 2007 e il 2014 l'Italia ha presentato solo 14 richieste al FEG, tre delle quali nel 2007, soltanto una nel 2008, nessuna tra il 2009 e il 2010, sette nel 2011, due nel 2012, nessuna nel 2013 e una nel 2014.

James Carver (EFDD), in writing. - I voted against the EU contributing 60% of an adjustment fund payout in the sum of nearly EUR 1.9 million to former Whirlpool employees, suppliers and producers in Italy. I believe that this cost should have been met by the Italian Government, and not, in effect, subsidised by the British taxpayer, through their contributions to the EU.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — Votiamo a favore di questa mobilitazione di 1,9 milioni di euro per il reintegro di 608 lavoratori in esubero.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. — Il ricorso al Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione sta diventando sempre più frequente. In quest'ultima sessione sono già quattro le richieste e sono l'evidente segnale di allarme, qualora ve ne fosse bisogno, di quanto sia profonda e ancora lunga la crisi economica che sta colpendo tanti Paesi, tante aziende e tanti settori.

Per sei anni consecutivi, dal 2008 al 2013, si è registrato in Europa un calo nella produzione di elettrodomestici e tra i Paesi dell'Unione; l'Italia è quello che ha registrato le perdite maggiori con un esubero di 608 lavoratori.

La richiesta presentata dall'Italia alla Commissione europea è accolta favorevolmente anche dal Comitato bilancio del Consiglio di mobilitare 1.890.000 EUR, permetterà alle imprese che operano nel settore di arginare momentaneamente gli effetti della crisi ma soprattutto di sostenere i tanti lavoratori adesso disoccupati.

Ho votato a favore della risoluzione.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. — Ho votato a favore poiché ritengo che il Fondo di adeguamento alla Globalizzazione debba essere considerato un importante strumento per fornire sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze dei rilevanti cambiamenti della struttura del commercio mondiale.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — Ogni volta che mi si propone la possibilità di votare per lo stanziamento del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione sono a favore e anche in questo caso ho votato di conseguenza, ma rifletto a lungo su quante misure ulteriori siano necessarie affinché questi fondi non facciano da tampone ma permettano il rilancio economico. Ne abbiamo bisogno tutti.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. — O Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização foi criado em 2006 para prestar assistência adicional aos trabalhadores afetados pelas consequências de mudanças importantes na estrutura do comércio internacional e para ajudar à sua reintegração no mercado de trabalho.

A partir de 1 de maio de 2009, o âmbito de aplicação do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização foi alargado, passando a incluir o apoio a trabalhadores despedidos em consequência direta da crise económica, financeira e social.

Nesta altura em que a Europa está a braços com uma crise financeira, económica e social, sendo o desemprego uma das principais consequências, a União Europeia deverá utilizar todos os meios ao seu alcance para reagir, nomeadamente, no que se refere aos apoios a prestar às pessoas que ficaram sem emprego.

Assim, apoiei o presente relatório referente à mobilização de 1 890 000 euros a favor da Itália com o objetivo de apoiar a reintegração no mercado de trabalho dos trabalhadores despedidos na Whirlpool Europe S.r.l.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Ho sostenuto, col mio voto favorevole, la decisione di mobilitare il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione in relazione alla domanda presentata dall'Italia. Queste risorse concesse forniscono un contributo finanziario alla Whirlpool Europe S.r.l. in relazione alla collocazione di 608 lavoratori in esubero. Il settore della produzione di elettrodomestici ha subito gravi perdite, in particolare a causa della difficile situazione economica e finanziaria degli ultimi anni. Questa situazione di recessione ha avuto un profondo impatto sui consumi delle famiglie italiane, che hanno riconsiderato la loro decisione d'acquisto, in particolare per quel che riguarda i beni durevoli. Gli elettrodomestici fanno parte di questo gruppo di beni. Mi auguro che il voto di oggi possa permettere il reintegro dei dipendenti nel mercato del lavoro e possa rappresentare un segnale di sostegno agli imprenditori colpiti dalla crisi.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. — The redundancies of 608 workers in Whirlpool Europe S.r.l., an enterprise operating in the manufacture of electrical equipment, five providers and downstream producers, are linked to the global and financial economic crisis and the resultant drop in sales of durable goods including domestic appliances. Redundant workers will be given personalised services which will include information sessions, counselling and guidance, general training and accompaniment towards entrepreneurship aiming at the reintegration of redundant workers in the labour market. I have therefore voted in favour of this report since the measure not only addresses loss of jobs but also reintegration into the labour market.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. — L'Unione europea ha predisposto appositi strumenti legislativi e di bilancio per fornire un sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze delle trasformazioni rilevanti della struttura del commercio mondiale e per agevolare il loro reinserimento nel mercato del lavoro. Il sostegno finanziario dell'Unione ai lavoratori collocati in esubero dovrebbe essere dinamico e reso disponibile nel modo più rapido ed efficiente possibile.

Voto a favore della presente risoluzione al fine di fornire un'assistenza tempestiva ai 502 lavoratori in esubero presso la Whirlpool. Voto favorevolmente anche al fine di valutare i risultati concreti delle azioni di formazione, riconversione e formazione professionale fornite ai partecipanti, al fine di disporre di un quadro migliore dell'efficacia delle misure attuate e al fine di accogliere positivamente le misure di accompagnamento successivo al reinserimento professionale e all'imprenditorialità.

Javier Couso Permyu (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado a favor del informe ya que permite la movilización de recursos a raíz del despido de 608 trabajadores de Whirlpool Europe S.r.l.

Esta movilización de fondos se debe a las desastrosas consecuencias de la internacionalización de los sectores productivos en la UE.

Estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en el contexto del desempleo en Italia, pero al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. — I voted in favour of all four applications for EUR 35.5 million in total in EU aid to help find and create new jobs for workers made redundant by Air France, Fiat Auto Poland, Whirlpool and a Greek retailer. The European Globalisation Adjustment Fund aid application in the case of Whirlpool will support 608 workers and their search for jobs with over EUR 1.8 million.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — À travers le vote de ce texte, ce sont plus de 600 salariés italiens licenciés par l'entreprise Whirlpool Europe qui verront leur accompagnement vers le retour à l'emploi substantiellement amélioré. Les moyens budgétaires débloqués au titre du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation permettront de leur fournir des services de conseil et d'orientation, des formations professionnelles ainsi que diverses allocations notamment à la mobilité.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. — Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG) è stato istituito come strumento aggiuntivo a sostegno dei lavoratori licenziati per ragioni di esubero, a seguito di importanti mutamenti strutturali del commercio mondiale dovuti alla globalizzazione o alla crisi economica e finanziaria mondiale.

Il mio voto è stato favorevole alla mobilitazione del FEG per il caso delle centinaia di lavoratori italiani collocati in esubero da Whirlpool Europe S.r.l. e dal suo indotto.

Il contributo finanziario del FEG, che ammonta a 1,89 milioni di euro, sarà a disposizione delle autorità italiane per offrire ai lavoratori della Provincia autonoma di Trento assistenza nella ricerca di una nuova occupazione, orientamento professionale e supporto per la creazione di nuove imprese.

Credo che la mobilitazione del FEG possa dare una risposta immediata da parte della UE ai lavoratori ma ritengo, allo stesso tempo, che la situazione di grave disoccupazione che sta investendo il nostro Paese e tutta l'UE dovrà trovare risposte strutturali di medio e lungo termine nel cambio di paradigma avviato dalla Commissione con il nuovo piano di investimenti, che ha come obiettivi principali proprio la creazione di crescita ed occupazione.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. — Dal 2009, come conseguenza della crisi economica e finanziaria mondiale, si è registrato un significativo rallentamento dell'economia, sia a livello di UE-28 sia per l'economia italiana. Il calo della domanda ha colpito anche il mercato degli elettrodomestici. Più di seicento lavoratori della Whirlpool Europe S.r.l., azienda operante nella fabbricazione di apparecchiature elettriche a Spini di Gardolo in provincia di Trento, sono stati licenziati. I licenziamenti hanno aggravato ancora di più la disoccupazione in una regione dove il numero delle persone senza lavoro è raddoppiato dall'inizio della crisi, arrivando al 6,1 % nel 2013. Ho votato a favore della Mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione perché i 1,89 milioni di euro stanziati serviranno per la formazione, il reintegro nel mercato del lavoro e per il sostegno dei lavoratori licenziati. Auspicio che ci possa essere attenzione anche per altre analoghe situazioni di crisi in Italia.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – Dans le cadre de ce dossier, le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) intervient à concurrence de 1 890 000 euros en raison de la fermeture d'une usine de production de Whirlpool à Spini di Gardolo. Cette fermeture a, par ailleurs, affecté cinq fournisseurs et producteurs d'équipements électriques en aval. Il s'agit donc d'aider 608 travailleurs licenciés dans la région italienne de Trento et de permettre le cofinancement de mesures actives sur le marché du travail telles que l'aide individuelle à la recherche d'emploi, la formation et la reconversion,... Cette demande a obtenu mon soutien ainsi que celui du Parlement européen et j'espère très sincèrement que cette contribution pourra aider, d'une manière ou d'une autre, toutes ces personnes licenciées à faire face aux difficultés qui pourraient survenir dans leur quotidien suite à cet évènement difficile.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – 2014. október 28-án a Bizottság határozatra irányuló javaslatot fogadott el az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap Olaszország javára történő igénybevételére, hogy támogassa a NACE Rev. 2. rendszer szerinti 27. gazdasági ágazatban (villamos berendezések gyártása) működő Whirlpool Europe korlátolt felelősségű társaságtól a globális pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalók munkaerőpiacra történő újbóli beilleszkedését.

Ez a 2014. évi költségvetés keretében vizsgálandó tizennyolcadik kérelem, és az EGAA-ból összesen 1 890 000 EUR igénybevételére irányul Olaszország javára. A kérelem összesen 608 kedvezményezettet érint. A kérelmet 2014. június 18-án nyújtották be a Bizottságnak, és 2014. augusztus 13-ig további információkkal egészítették ki.

A recesszió súlyos hatással volt az olasz háztartások fogyasztási szokásaira, mivel ez utóbbiak újragondolták vásárlási döntéseiket, különösen ami a tartós fogyasztási cikkek vásárlását illeti: az olaszországi háztartási fogyasztás a 2009–2013 közötti időszak öt évéből négyben csökkent az előző év azonos időszakához képest. Következésképpen a háztartási gépek olaszországi piaca a 2010-es 3174 milliárd EUR értékről 2013-ra 2649 milliárdra csökkent, ami 16,5%-os esést jelent. Ezzel magyarázható, hogy a NACE Rev. 2. rendszer szerinti 27. ágazatban a termelés a 28 uniós tagállam szintjén 6 egymást követő éven (2008–2013) át esett.

A Fidesz–KDNP delegációja a szolidaritás jegyében támogatja az indítványt. Fontos, hogy az elbocsátott munkavállalók megfelelő támogatást kapjanak a munkaerőpiacon való újbóli elhelyezkedésükhöz.

Pablo Echenique (GUE/NGL), *por escrito*. — La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. — Καταψήφισα την έκθεση, διότι είμαι κάθετα αντίθετος με την οικονομική πολιτική των επανεπτάξεων, όπου χορηγούνται κονδύλια σε εταιρείες μετεκπαίδευσης, αντί στους απολυμένους που τα έχουν άμεση ανάγκη.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. — La fuerte disminución en la producción de equipos eléctricos en el periodo 2008-2012 guarda relación con la crisis económica y financiera mundial. Además de los 502 despidos de Whirlpool en Italia, considerada como la empresa principal, en el periodo de referencia otros 106 trabajadores despedidos de cinco proveedores y transformadores de los productos se incluyen también en el número de posibles beneficiarios, lo que asciende a un total de 608 personas que tienen derecho a beneficiarse de las medidas del FEAG. Los servicios personalizados que han de prestarse consisten en una completa lista de acciones: sesiones de información, admisión e inscripción, asesoramiento y orientación, evaluación de las competencias, formación general y reciclaje, formación profesional, tutoría, acompañamiento después de la reinserción laboral y acompañamiento hacia el emprendimiento, asignaciones por búsqueda de empleo, asignaciones por participación y contribución a los gastos de desplazamiento e incentivos a la contratación.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. — The European Globalisation Adjustment Fund was set up to provide additional assistance to workers who have lost their jobs as a result of major structural changes in world trade patterns. I voted in favour of this report because it is a means by which the EU can give valuable help to local economies hard hit by company closures. I regret that the government has not taken advantage of this fund in Wales.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. - O FEG foi criado para fornecer suporte adicional para trabalhadores despedidos na sequência de importantes mudanças estruturais nos padrões do comércio mundial devido à globalização ou crise financeira e ajudá-los a encontrar novos empregos. Entre 2014 e 2020, o limite máximo anual do fundo é de 150 milhões de euros. Aos trabalhadores despedidos são oferecidas medidas tais como suporte para a criação de empresas, assistência na procura de emprego, orientação profissional e vários tipos de formação. Na maioria dos casos, as autoridades nacionais já começaram a tomar medidas em obter seus custos reembolsados pela UE, quando seus pedidos são aprovados. As autoridades italianas apresentaram, em 18 de junho de 2014, a candidatura EGF/2014/010 IT/Whirlpool, na sequência do despedimento de 608 trabalhadores na empresa Whirlpool Europe S.r.l., uma empresa que opera no setor de atividade económica classificado na divisão 27 (*Fabricação de equipamento elétrico*) da NACE Rev. 2, e em cinco empresas fornecedoras e produtoras a jusante, consequente da diminuição significativa do consumo das famílias, o mercado italiano de grandes eletrodomésticos passou de 3174 mil milhões de euros em 2010 para 2649 mil milhões de euros em 2013, o que representa uma diminuição de 16,5 %; Nesta mobilização do FEG a favor da região de Trento em Itália, foram concedidos 1,89 milhões de euros. Votei favoravelmente.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — A candidatura em análise refere-se à mobilização de um montante total de 1 890 000 euros a favor da Itália. Resulta de 608 despedimentos na Whirlpool e em cinco fornecedores e produtores a jusante. Esta é a quarta candidatura do setor da fabricação de equipamento elétrico de Itália a ser examinada desde 2010.

Candidatura que, para além de ações a desenvolver diretamente com os trabalhadores despedidos, tais como sessões de informação, aconselhamento e orientação, avaliação de competências, formação geral e reconversão, formação profissional, entre outras, preconiza subsídios à contratação, no âmbito de contratos a termo ou sem termo, e que variam respetivamente entre 3000 e 2000 euros por trabalhador. Consideramos que esta medida deveria condicionar o subsídio às empresas à manutenção dos direitos e à criação de um posto de trabalho permanente – o que não acontece.

A justificação para o encerramento destas empresas e o consequente despedimento dos seus trabalhadores reside, mais uma vez, nas *mudanças estruturais nos padrões do comércio mundial* e na crise económica e financeira mundial.

Estamos a aprovar paliativos, mas há que atacar o mal pela raiz: é necessária a rutura com as políticas seguidas que estão a empobrecer os povos da Europa e a destruir milhões de postos de trabalho.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* — Predmetný fond bol zriadený na poskytnutie dodatočnej podpory pre pracovníkov v členských štátoch Európskej únie, ktorí boli v najväčšej miere zasiahnutí hospodárskou a finančnou krízou a veľkými štrukturálnymi zmenami v usporiadaní svetového obchodu. Európska komisia prijala návrh na mobilizáciu EGF v prospech Talianska, a to konkrétne pre pracovníkov spoločnosti Whirlpool Europe S.r.l., a týka sa sumy 1 890 000 EUR a vzťahuje sa na celkový počet 608 príjemcov. Spoločnosť Whirlpool v rámci svojho nového obchodného plánu uzatvorila prevádzku Spini di Gardolo v Taliansku, aby sa mohla lepšie vyrovnáť so situáciou na trhu a znížila svoje finančné straty.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. — Voto a favore della concessione del fondo per i 608 esuberanti nel settore della fabbricazione di elettrodomestici.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφικώς*. — Καταψηφίζω την έκθεση διότι διαφωνώ με την οικονομική πολιτική των επανεπενδύσεων, όπου χορηγούνται κονδύλια σε εταιρείες μετεκπαίδευσης, αντί στους απολυμένους που τα έχουν άμεση ανάγκη.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. — I voted against this application for the Mobilisation of the European Adjustment Fund.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

As I have stated many times before, I support measures that create growth and jobs, but the Globalisation Adjustment Fund is simply a waste of taxpayers' money. There is no evidence that it offers value for money in terms of reintegrating redundant workers back into the labour market.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. — Con il voto della relazione del collega Viotti abbiamo espresso un segno concreto di vicinanza dell'Europa ai lavoratori e alle imprese colpiti dalla crisi e dall'impatto della concorrenza globale. La mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione, avviata su richiesta dell'Italia, permette di sostenere il reinserimento nel mercato del lavoro dei lavoratori collocati in esubero da Whirlpool Europe. Quella della Whirlpool è una crisi che deriva direttamente dal calo dei consumi delle famiglie: è un ulteriore campanello di allarme che segnala quanto gli effetti della crisi siano pervasivi e rischiano di mettere a repentaglio, ancora a lungo, le strutture portanti dell'economia produttiva europea.

Oggi riusciamo a erogare un sostegno a 608 beneficiari, per circa 1 900 000 EUR. Purtroppo, sappiamo come le richieste di intervento da parte degli Stati membri siano in costante incremento. Anche per questo, signor Presidente, mi domando se la tempestività della risposta europea (per questo caso specifico ci sono voluti ben otto mesi!) sia al passo con l'urgenza di risolvere situazioni così dirimenti per la vita dei nostri cittadini. Mi chiedo pertanto se non sia ora di rivedere e rendere più efficaci le procedure e i tempi di mobilitazione del Fondo.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. — I voted against using British taxpayers' money to subsidise the Italian government. Redundancies in Whirlpool Europe, and 5 suppliers, have effected 608 people, and the Italian Government wants the EU to pay EUR 1,890,000 towards retraining etc. This should be the expense of Whirlpool and the Italian Government.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. - La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of the Mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund: application EGF/2014/010 IT/Whirlpool. I do believe that the EU should protect and support its citizens from any crisis. We should provide a financial support for people in need and give them a chance to reintegrate themselves into the labour market after they were dismissed due to a significant downturn in the economy. I do believe that the EU has to help the redundant workers to come back into labour market.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of the use of the European Globalisation Adjustment Fund (EGF) for the 608 redundant workers who lost their jobs at Whirlpool Europe in Italy. The application was made on the basis of at least 500 being made redundant over a reference period of four months in a Member State. Of these workers, 502 were involved in the primary enterprise and 106 in downstream producers. The impact of the crisis saw household consumption fall significantly in Italy and household appliances were particularly badly hit. All the workers will attend information sessions while the majority will participate in general training and retraining and avail of counselling and guidance. Employees will be able to avail of a EUR 3 000 bonus if they hire a redundant worker on a permanent contract or EUR 2 000 if this is for a fixed term contract.

Anja Hazekamp (GUE/NGL), *schriftelijk*. — Ik vind dat mensen niet de dupe moeten worden van falend Europees sociaaleconomisch beleid. Daarom heb ik voor de beschikbaarstelling van middelen uit het Europees Fonds voor aanpassing aan de globalisering gestemd, maar ik vind dit een doekje voor het bloeden. Eigenlijk vind ik dat de bedrijven, en de lidstaten, zelf met passende steunmaatregelen moeten komen, want nu pompt men eigenlijk gewoon geld van de lidstaten rond. Grote bedrijven zetten hun werknemers na jaren trouwe dienst op straat, omdat ze hun productie verplaatsen naar plekken waar ze goedkopere arbeidskrachten kunnen vinden. Deze mensonterende praktijken keur ik ten strengste af en met de middelen uit het Europees Fonds zorgen we er tenminste voor dat weggestuurde werknemers niet in de kou staan.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. - La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Robert Jarosław Iwaszkiewicz (EFDD), *na piśmie*. — Głosowałem przeciwko uruchomieniu środków finansowych dla byłych pracowników zakładu Whirlpool w Spini di Gardolo. Nie ma absolutnie żadnego powodu, dla którego obywatele wszystkich państw członkowskich Unii Europejskiej mieliby składać się z własnych podatków dla jednej grupy pracowników. Trudna sytuacja gospodarcza panuje w wielu zakładach pracy i w wielu państwach. Nawet przyjmując logikę etatyzmu, to jednak przekazując pieniądze dla jednych, należałoby przekazać pieniądze dla innych, inaczej jest to po prostu nieuczciwe. Z drugiej strony oczywiste jest, że dotowanie prywatnych firm – bo w istocie przedmiotowa dotacja dla pracowników zdejmuje obowiązki z zatrudniającej ich firmy – jest zawsze błędem. Jest „nagroda” za niegospodarność i błędy w zarządzaniu. Zamiast nagradzać gospodarczych nieudaczników, Unia powinna nagrodzić istniejące przedsiębiorstwa poprzez zlikwidowanie barier administracyjnych i obniżenie podatków.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. — Glasovao sam za prijedlog rezolucije o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji u slučaju otpuštanja 608 radnika talijanskog poduzeća Whirlpool zbog toga što je potrebno čim prije i na što efikasniji način izaći u susret otpuštanjima, koja su zasigurno bila pod utjecajem globalne finansijske i gospodarske krize. Činjenica jest da smo svjedoci velikog pada proizvodnje električke opreme i potrošnje kućanstava, što je utjecalo na otpuštanja u poduzeću Whirlpool. Potrebno je napomenuti da će se nezaposlenost u pokrajini Trento, koja se od početka krize udvostručila, dodatno pogoršati navedenim otpuštanjima. Naime, podržavam mjere koje su talijanske vlasti preuzele pri pružanju usluga prilagođenih potrebama pogođenih radnika i sudjelovanje socijalnih partnera u pregovorima oko mjera koje je potrebno poduprijeti. Podržavam dakle mobilizaciju EGF-a na što brži i dinamični način.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Daniele Viotti sur la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation en faveur des salariés licenciés de l'entreprise Whirlpool Europe en Italie. Ce fonds déblocuera une enveloppe d'1,89 million d'euros en faveur de 608 salariés licenciés de la société Whirlpool, qui servira à financer des formations, des services de conseils ou des primes à la création d'entreprises afin d'aider les bénéficiaires à se réinsérer sur le marché du travail.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. — J'ai soutenu la résolution portant sur la demande de mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation introduite par l'Italie concernant des licenciements survenus dans l'entreprise Whirlpool Europe ainsi que chez cinq de ses fournisseurs et producteurs. Ce Fonds a été créé pour favoriser la réinsertion sur le marché de travail des travailleurs victimes des modifications de la structure du commerce international résultant de la mondialisation ou de la crise financière. Ainsi, je me félicite de l'adoption de cette aide s'élevant à 1 890 000 EUR.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. — I voted in favour of mobilisation of the fund, as I support giving assistance to reintegrate workers in the labour market made redundant due to major structural changes in world trade patterns due to globalisation and the economic crisis.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, voto positivamente la relazione dell'on. Daniele Viotti. Essa prevede il reinserimento nel mercato del lavoro di 608 lavoratori collocati in esubero da Whirlpool Europe S.r.l. Attraverso il FEG cerchiamo di garantire un sistema di reintegro nel mercato del lavoro ai dipendenti che sono stati colpiti dalla crisi economica, mettendo in risalto, una volta di più, il ruolo chiave che l'Europa ha e deve continuare ad avere in questo periodo di crisi. Sottolineo, inoltre, che la mobilitazione odierna riguarda lavoratori italiani purtroppo in difficoltà e che saremo in grado di aiutare grazie alla mobilitazione di questi fondi europei.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Jérôme Lavrilleux (PPE), *par écrit*. — Comme j'en avais déjà eu l'occasion en commission parlementaire «emploi et affaires sociales», j'ai renouvelé mon vote en faveur du rapport Viotti visant à mobiliser le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour 608 salariés licenciés de l'entreprise Whirlpool (Italie).

Le FEM financera à hauteur de 60 % (1 800 000 EUR pour un coût total de 3 100 000 EUR) des projets consistant principalement en des mesures de conseil, d'orientation, d'accompagnement, d'évaluation des compétences, de formations générales, de mesures de reconversion et de formation professionnelle ainsi que de conseils à la création d'entreprise.

Face au chômage de masse et aux dérives de la mondialisation, le FEM se révèle encore une fois être un outil efficace et durable pour soutenir les victimes des crises successives qui ont frappé les pays l'Union européenne.

Javi López (S&D), *por escrito*. —Este informe hace referencia a la movilización de un importe total de 1 890 000 euros con cargo al FEAG en favor de Italia para apoyar la reincorporación al mercado de trabajo de los trabajadores despedidos de Whirlpool Europe S.r.l., que operaba en el sector económico clasificado en la división 27 de la NACE Rev. 2 («Fabricación de material y equipo eléctrico») y de cinco proveedores y transformadores de productos, a causa de la crisis financiera y económica mundial. Afecta a un total de 608 beneficiarios.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado a favor del informe ya que permite la movilización de recursos a raíz del despido de 608 trabajadores de Whirlpool Europe S.r.l.

Esta movilización de fondos se debe a las desastrosas consecuencias de la internacionalización de los sectores productivos en la UE.

Estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en el contexto del desempleo en Italia, pero al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. — Este fondo ha sido establecido por la UE para proporcionar una ayuda adicional a los trabajadores que han sufrido las consecuencias de grandes cambios estructurales en los patrones del comercio mundial o de la continuación de la crisis financiera y económica mundial.

Italia presentó una solicitud de movilización de este fondo para apoyar la reinserción de los trabajadores despedidos de Whirlpool Europe S.r.l. y de otros cinco proveedores y transformadores de productos, como consecuencia de la crisis financiera y económica mundial.

La propuesta adoptada por la Comisión consiste en un total de 1 890 000 euros para ayudas a la inserción laboral en beneficio de un total de 608 trabajadores. La Comisión ha concluido que esta propuesta cumple con los requisitos necesarios para recibir una financiación del FEAG.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. — Gospodarska kriza imala je značajan utjecaj na smanjenje potrošnje, a time i na smanjen obujam poslovanja koji je doveo do otpuštanja radne snage. Cilj stvaranja Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji je dodatna pomoć otpuštenim radnicima i samozaposlenim osobama koji su radi posljedica globalizacije morale prestat i svojom djelatnošću.

Zato sam podržala izvješće o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji za pomoć radnicima otpuštenih iz trgovačkog društva Whirlpool Europe S.r.l i njegovih dobavljača.

Ovim izvješćem želi se osigurati doprinos u iznosu od 1,9 milijuna eura radi osiguravanja pomoći otpuštenim radnicima pri traženju posla i stjecanja dodatne edukacije.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. — Υπερψήφισα την έκθεση Viotti σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, γιατί η κινητοποίηση του ταμείου στη συγκεκριμένη περίπτωση συμβάλλει στη σημαντική ανακούφιση των απολυμένων εργαζομένων της επιχείρησης Whirlpool στην επαρχία του Τρέντο στην Ιταλία και ενισχύει συνακόλουθα την περιοχή του Ευρωπαϊκού Νότου.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

David Martin (S&D), *in writing*. — I voted for this support under the European Globalisation Adjustment Fund, noting that the Italian authorities argue that the global financial and economic crisis has had a profound effect on the consumption choices of Italian households which have reconsidered their buying decisions, in particular those related to buying durable goods, including domestic appliances.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. — Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione rappresenta uno strumento fondamentale con cui l'Unione europea può effettivamente intervenire a sostegno dei lavoratori che hanno perso il proprio impiego a causa della crisi economica e finanziaria. La proposta è intesa a sostenere il reinserimento nel mercato del lavoro dei dipendenti collocati in esubero da Whirlpool, impresa operante nel settore della fabbricazione di apparecchiature elettriche. Per tale motivo ho votato a favore.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. — Nella provincia di Trento, il settore industriale e quello dei servizi, entrambi motore dell'economia cittadina, hanno risentito pesantemente della conseguenze attribuibili alla recessione tuttora in corso.

Il mio voto a favore della relazione a firma del collega Viotti deriva dalla convinzione che i 608 lavoratori in esubero presso la Whirlpool Europe S.r.l, leader nel settore degli elettrodomestici, abbiano il diritto di essere adeguatamente sostenuti da parte dell'Unione europea.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. — Der Hilfestellung für die italienische Firma Whirlpool habe ich zugestimmt, weil alle Kriterien der Förderwürdigkeit gegeben sind. Weiters wurde die Firma besonders schwer von der Finanzkrise getroffen, was sich vor Allem darin zeigt, dass im gesamten Sektor der Haushaltsgroßgeräte in den Jahren 2010 bis 2013 ein Rückgang von mehr als 16% gemessen wurde.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. — Le fond d'aide à la mondialisation joue bien son rôle destructeur. Au lieu d'aider les travailleurs, il encourage les actionnaires et les États à adhérer à l'irresponsabilité sociale du capitalisme. Le «Fonds d'aide à la délocalisation» vient ici en aide au géant nord-américain de l'électroménager, Whirlpool. Début 2014, lorsque le site suédois a fermé et que le site italien devait s'en trouver renforcé, les dirigeants annonçaient qu'une «petite partie» serait délocalisée aux États-Unis car «la structure actuelle de la production n'est plus compétitive». Cela s'est transformé en vaste plan de licenciement et l'État italien demande de sauver ceux qui restent sur le carreau, après avoir lui-même tué la consommation interne par ses politiques d'austérité. Les mensonges de l'entreprise sont donc récompensés puisque Whirlpool peut licencier sans se soucier des conditions de reclassement de ses travailleurs. Dans ces conditions, je vote contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. — A UE é um espaço de solidariedade e nela se enquadra o Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização. Estes apoios são fundamentais para o auxílio aos desempregados e às vítimas das deslocalizações que se verificam num contexto globalizado. É cada vez maior o número de empresas que se deslocalizam, aproveitando os reduzidos preços do fator trabalho que são praticados em vários países, nomeadamente na China e na Índia, com efeitos nocivos para os países que respeitam os direitos dos trabalhadores. O FEG destina-se a ajudar os trabalhadores vítimas da deslocalização de empresas e é fundamental para facilitar o acesso a um novo emprego. O FEG já foi no passado utilizado por outros países da UE, cabendo agora dar esse auxílio à Itália que apresentou a candidatura EGF/2014/010 IT/Whirlpool, em 18 de junho de 2014, na sequência do despedimento de 608 trabalhadores na empresa Whirlpool Europe S.r.l., uma empresa que opera no setor de atividade económica classificado na divisão 27 (*Fabricação de equipamento elétrico*) da NACE Rev. 2, e em cinco empresas fornecedoras e produtoras a jusante.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. — This report notes that 608 workers in Italy have been made redundant because of major structural changes in world trade patterns due to globalisation. The financial and economic crisis caused a significant decline in household consumption in Italy. This has further aggravated the unemployment situation in the province of Trento, where the unemployment rate has more than doubled since the beginning of the crisis. I have therefore voted in favour of this report, which will aid affected workers.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — I voted in favour of the European Globalisation Adjustment Fund in Italy in order to support the reintegration in the labour market of workers made redundant at Whirlpool Europe S.r.l. operating in the economic sector classified under NACE Rev. 2 division 27 (Manufacturing of electrical equipment), and at five providers and downstream producers, due to the global financial and economic crisis

Sophie Montel (NI), *par écrit*. — Les autorités italiennes sollicitent ici une contribution financière au titre du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation à hauteur de 1 890 000 euros afin d'aider à la reconversion des 608 salariés licenciés par Whirlpool Europe S.r.l. et 5 fournisseurs et producteurs en aval (secteur économique classé dans la division 27 «Fabrication d'équipements électriques»). Depuis 2009, dans l'Union européenne et plus particulièrement dans la zone euro, l'économie tourne nettement au ralenti, le système économique ultralibéral mis en place par Bruxelles et imposé aux États membres étant la cause première de l'effondrement de nos industries et de la casse sociale en Europe.

L'économie italienne est asphyxiée: ainsi, si le taux de croissance du PIB italien était encore positif en 2011 avec + 0,4%, il est depuis passé en négatif (- 2,4% en 2012 et - 1,9% en 2013). La consommation des ménages a considérablement diminué, la situation de récession ayant eu un impact évident sur les choix et priorités des consommateurs italiens (décisions d'achat de biens durables – appareils électroménagers – reportées).

Entre 2008-2012, les 5 principaux fabricants d'appareils ménagers en Italie (Electrolux, Indesit, Whirlpool Europe, Frank et Antonio Merloni) ont enregistré une baisse conséquente de leur production. On notera également que ...

(Explication de vote écourtée en application de l'article 170 du règlement)

Claude Moraes (S&D), *in writing*. — The economic crisis has had a profound effect on the consumption choices of Italian households, particularly those related to buying durable goods. I voted in favour of the application as I believe that it will help to address the decline in durable goods.

Alessandra Moretti (S&D), *per iscritto*. — Il voto odierno del PE ha dato il via libera alla possibilità di utilizzare un importo significativo di denaro proveniente dal Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione da destinare al collocamento in esubero di 608 lavoratori effettuato da Whirlpool Europe s.r.l. Questo denaro dovrà essere in particolare destinato alla promozione di una serie di attività quali corsi di reinserimento nel mondo del lavoro e di aggiornamento per gli operai rimasti a casa, oltre ad una serie di aiuti destinati alla loro sussistenza.

Se da un lato non possiamo che rallegrarci di questa misura, che dimostra come l'Unione Europa sia pronta a fare la sua parte nelle situazioni di bisogno, non possiamo tuttavia non sottolineare che la chiusura della Whirlpool rappresenta una sconfitta per tutti; la crisi economica e finanziaria che sta attanagliando gran parte dell'Unione, e in particolare il nostro paese, deve infatti riportare l'attenzione sulla necessità di ripensare e rivedere le attuali politiche industriali.

La soluzione della crisi non può, infatti, essere affidata unicamente a strumenti emergenziali come il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione ma altresì e soprattutto a una serie di azioni a lungo termine volte a potenziare la crescita e lo sviluppo.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. — Accogliamo con favore la proposta della Commissione relativa alla mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione a favore dell'Italia al fine di sostenere il reinserimento nel mercato del lavoro dei lavoratori collocati in esubero da Whirlpool Europe S.r.l., in quanto la domanda soddisfa tutte le condizioni per un contributo finanziario a titolo del Fondo stesso. Infatti, in conseguenza della crisi economica e finanziaria mondiale, si è registrato un significativo rallentamento dell'economia italiana, una situazione di recessione che ha avuto un profondo impatto sulle scelte in materia di consumi delle famiglie. Negli ultimi anni, anche se la Whirlpool aveva effettuato investimenti presso l'impianto di Spini di Gardolo, tuttavia l'investimento non si è dimostrato redditizio a causa del declino della domanda di grandi elettrodomestici e del conseguente calo della produzione.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. — Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho votato a favore della relazione dell'on. Viotti per la mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione a favore dei 608 lavoratori collocati in esubero da Whirlpool Europe e cinque fornitori e produttori a valle in Italia, aziende colpite dalla sempre più incisiva crisi finanziaria ed economica.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Die Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung für die Firma Whirlpool ist zu unterstützen, da das betroffene Unternehmen alle Kriterien für die Unterstützung erfüllt. Weiterhin ist es sehr lobenswert, dass die italienische Regierung bereits vor der Beantragung der Unterstützung seitens der EU mit Hilfsmaßnahmen für die betroffenen Arbeitnehmer begonnen hat. Durch diese Handlungsbereitschaft können wir sicher sein, dass die von der Union bereitgestellten Mittel sinnhaft eingesetzt werden und ausschließlich den Arbeitnehmern zu Gute kommen. Ich habe daher für den Antrag gestimmt.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Je soutiens les programmes mettant en œuvre le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, notamment dans les pays fortement touchés par la crise financière, en l'occurrence ici en Italie. Il est inconcevable pour l'Europe de ne pas garantir une sécurité aux travailleurs qui se sont retrouvés sans emploi suite à des délocalisations ou à la concurrence accrue des pays nouvellement émergents. J'ai ainsi voté en faveur de ce rapport.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. — Toetasin ettepanekut eraldada Itaaliale EGFi 1 890 000 euro, sest selle abil saame tööturule tagasi aidata 502 nimest, kes Itaalias Whirpoolis töötuks jäid. Töötus on Euroopa Liidus üks valusamaid probleeme. EGFi abil saame need inimesed uuesti tööturul mobiliseerida.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. — Considerando che le autorità italiane hanno presentato una specifica domanda volta ad ottenere un contributo finanziario del FEG a seguito delle collocazioni in esubero effettuate dalla Whirlpool Europe s.r.l. e cinque fornitori e produttori a valle in Italia; che la convergenza economica negativa determinata dalla crisi ha provocato un significativo rallentamento nel settore degli elettrodomestici; che la Commissione ha verificato la conformità della domanda ai criteri per l'applicazione del fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione, intenderei esprimere il mio voto favorevole.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. — La tutela del lavoratore e della sua dignità è uno dei principi fondamentali su cui devono basarsi le politiche europee. L'intento che ha mosso l'istituzione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG) è proprio questo: dare un sostegno ulteriore, unitamente a quello dello Stato membro coinvolto, ai lavoratori che risentono in maniera grave delle conseguenze della crisi economica.

Ho votato questa risoluzione perché i 608 lavoratori della Whirlpool e tutto l'indotto della provincia di Trento sono le vittime di una crisi globale che ha colpito, in questo caso particolare, il settore degli elettrodomestici, con un calo spaventoso degli acquisti da parte delle famiglie. In questo territorio, infatti, il tasso di disoccupazione, dall'inizio della crisi, è raddoppiato.

I contributi finanziari (1.890.000 euro) ottenuti con la mobilitazione del Fondo, complementari ai Fondi strutturali in dotazione all'Italia, dovranno essere utilizzati per il ricollocamento dei lavoratori in esubero, per la loro formazione, per incentivi all'assunzione e all'imprenditorialità, per l'accompagnamento al reinserimento professionale. Il loro utilizzo sarà poi oggetto di monitoraggio costante con il coinvolgimento delle parti sociali. Si tratta di un contributo strategico per risollevare non solo il destino dei singoli lavoratori della Whirlpool, ma l'economia di un intero distretto produttivo.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. — Podržao sam izvješće kolege Daniele Viottia. Globalizacija je donijela ubrzanje gospodarskog razvoja svijeta, no ona za sobom nosi i negativne posljedice. Velika gospodarska i financijska kriza utjecala je na restrukturiranje mnogih poduzeća sa svrhom ukidanja neprofitabilnosti pa su se mnoga poduzeća našla pod utjecajem strukturnih reformi što je rezultiralo otpuštanjem velikog broja radnika. Stopa nezaposlenosti u Trentu udvostručila se od početka krize te bilježi porast s 2,9 % u 2007. na 6,1 % u 2013. Zatvaranje Whirlpool Europe Srl ostavit će negativan utjecaj na gospodarstvo u regiji te lokalnu ekonomiju Regije Trento. Podržavam prijedlog Europske komisije i Vijeća o odobravanju financijske pomoći za 608 otpuštenih radnika Whirlpool Europe u iznosu od 1.8 milijuna eura od ukupno procijenjenih troškova u iznosu od 3.1 milijuna eura za aktivnosti potpore, osposobljavanja za druga radna mjesta te kao potporu za samozapošljavanje, jer smatram da su to kvalitetne mjere za pomoć radnicima.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. — Come sappiamo, il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG) ha come scopo di dare un sostegno ai lavoratori di imprese che soffrono della negativa congiuntura e di cambiamenti strutturali importanti del commercio mondiale, specialmente in questa fase di grave crisi generalizzata. In questo caso si tratta della Whirlpool Italia e, come si è visto dai dati, tutti i principali fabbricanti di elettrodomestici italiani hanno subito un forte calo della produzione nel periodo 2008-2012 a causa della negativa congiuntura economica.

Il reinserimento nel mercato del lavoro dei 608 lavoratori messi in esubero sarà aiutato dai servizi personalizzati previsti come: formazione generale e riconversione, formazione professionale, *coaching*, accompagnamento successivo al reinserimento professionale e all'imprenditorialità, indennità per la ricerca di occupazione, indennità di partecipazione e contributo alle spese di viaggio, nonché incentivi all'assunzione. Spero che i servizi messi in atto possano aiutarli al meglio a reinserirsi nel mercato del lavoro e che saranno rispettati tutti i principi di parità di trattamento.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. — La crise a conduit l'entreprise Whirlpool à licencier plus de 600 salariés en Italie. Il revient donc, par l'utilisation d'un Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, d'aider au mieux les salariés licenciés dans leur recherche de reconversion et de création d'entreprise.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. — A Itália apresentou uma candidatura com vista a obter uma contribuição financeira do FEG, na sequência de 608 despedimentos na Whirlpool Europe S.r.l, uma empresa que opera na divisão 27 da NACE Rev. 2 (Fabricação de equipamento elétrico), e em cinco empresas fornecedoras e produtoras a jusante, durante o período entre 10 de dezembro de 2013 e 31 de março de 2014. De acordo com a Comissão, a referida candidatura cumpre os critérios de elegibilidade previstos no Regulamento FEG, verificando-se, por um lado, que os despedimentos em causa estão relacionados com a crise económica e financeira e a consequente diminuição significativa do consumo das famílias, o que teve um impacto no mercado italiano de grandes eletrodomésticos, que registou um declínio de 16,5 %, tendo passado de 3174 mil milhões em 2010 para 2649 mil milhões em 2013; e, por outro lado, que tais despedimentos agravarão ainda mais a situação do emprego na província de Trento, onde a taxa de desemprego duplicou desde o início da crise, passando de 2,9 % em 2007 para 6,1 % em 2013. Votei, por isso, favoravelmente esta resolução, que aprova a decisão de mobilização do FEG a favor da Itália.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. — The principle of subsidiarity dictates that decisions should be taken at the closest possible level to the citizen – in this case at regional or national level. Therefore, these projects should not be funded by the European Union.

It is absurd that the arbiters of whether this funding should, or should not, be given are Members of the European Parliament with no detailed knowledge of the situation. This project may well be of benefit to the people of Italy, but I am not best placed to judge.

The European Globalisation Adjustment Fund should be scrapped, which would give money back to the Member States to decide for themselves about the appropriateness of such funding. Consequently, I had no option but to vote against – even though this may be a worthwhile project.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. — He votado a favor de este informe para aprobar la movilización de 1 890 000 EUR del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización destinados a 608 trabajadores que han perdido su empleo en Whirlpool Europe S.r.l., empresa dedicada a la fabricación de electrodomésticos, y en cinco proveedores y transformadores de productos de dicha empresa en Italia, como consecuencia de los cambios estructurales en el comercio mundial a causa de la globalización y del impacto de la crisis económica y financiera.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Los servicios personalizados que se han de financiar con cargo al FEAG comprenden actividades de formación, orientación profesional, reciclaje e incentivos para la creación de empresas.

Si bien estas ayudas no son capaces por sí solas de paliar el drama del desempleo en el sector de la fabricación de electrodomésticos debido a la pronunciada caída de la producción en la Europa de los Veintiocho durante seis años consecutivos (2008-2013), como consecuencia de la crisis económica y financiera, sí constituyen una buena asistencia y formación para la reinserción laboral de los trabajadores afectados.

Teresa Rodríguez-Rubio (GUE/NGL), *por escrito*. - La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la demande introduite par les autorités italiennes en vue d'obtenir une contribution financière du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation à la suite des licenciements intervenus chez Whirlpool Europe S.r.l., ainsi que chez cinq fournisseurs et producteurs en aval. À la suite du ralentissement économique de ces dernières années, nombreux sont les ménages en Italie qui ont dû revoir leurs décisions d'achat, en particulier celles concernant les biens durables (et notamment les appareils ménagers). Les autorités italiennes nous ont d'ailleurs communiqué que les cinq principaux fabricants d'appareils ménagers en Italie ont subi une forte diminution de la production entre 2008 et 2012 en raison de la crise économique et financière. Il me semble dès lors important de pouvoir venir en aide aux 608 travailleurs concernés par ces licenciements.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. — Face às mudanças estruturais nos padrões do comércio internacional, foram criados instrumentos legislativos e orçamentais para prestar um apoio complementar aos trabalhadores atingidos pelos efeitos dessas mudanças, capacitando-os no sentido da sua reintegração no mercado de trabalho.

Considerando que a Itália apresentou uma candidatura ao FEG na sequência do despedimento de 608 trabalhadores da empresa Whirlpool Europe S.r.l e que a mesma cumpre os critérios de elegibilidade, sou favorável à atribuição desta contribuição financeira do FEG, no valor de 1 890 000 euros, como forma de minimizar os efeitos nefastos que isso acarreta para os antigos trabalhadores, sobretudo neste setor de produção de equipamento elétrico, que tem sofrido um declínio acentuado ao longo do período 2008 a 2012 e, sobretudo, para a vida dos mais de 600 trabalhadores afetados por este despedimento, que veem neste instrumento uma janela de oportunidade para relançar a sua vida profissional.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. - La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. - He votado a favor del informe ya que permite la movilización de recursos a raíz del despido de 608 trabajadores de Whirlpool Europe S.r.l. Esta movilización de fondos se debe a las desastrosas consecuencias de la internacionalización de los sectores productivos en la UE. Estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en el

contexto del desempleo en Italia, pero al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — Thanks to today's vote Italy was granted aid from the European Globalisation Adjustment Fund (EGF) to support the reintegration in the labour market of workers made redundant at Whirlpool Europe S.r.l. Whirlpool Europe S.r.l operates in the economic sector classified under NACE Rev. 2 division 27 (Manufacturing of electrical equipment).

The Italian authorities argue that in 2009, as a consequence of the global financial and economic crisis, there was a significant downturn in the economy at EU-28 level, as well as in the Italian economy. This recession situation has had a profound effect on the consumption choices of Italian households which had reconsidered their buying decisions, in particular those related to buying durable goods.

The EUR 1 890 000 in aid will pay for personalised services consisting of advice and guidance, training and a job search allowance for the 608 redundant workers, provided by a team of expert consultants.

The UK has never made an application under this fund. UK workers therefore receive none of this support.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. — Talijanske vlasti su podnijele prijavu EGF/ 2014/010/ IT Whirlpool za financijski doprinos iz Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji. Taj je fond namijenjen radnicima koji su izgubili svoja radna mjesta uslijed velikih strukturnih promjena u svjetskoj trgovini. Prijave mogu biti prihvaćene samo ako je više od 500 radnika postalo višak unutar firme (uključujući dobavljače i druge proizvođače), što je u ovom slučaju ispoštovano. Nakon pregledavanja zahtjeva, Komisija je utvrdila da su uvjeti za ovaj slučaj ispunjeni. Europska komisija također je predložila da se Italiji dodijeli 1,8 milijuna EUR iz Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji (EGF) kako bi se 608 bivših radnika Whirlpool Europe Srl pomoglo pronaći nova radna mjesta. Radi se o mjerama borbe protiv nezaposlenosti i suočavanja s financijskom krizom, te stoga podržavam ovo izvješće.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. - Ho deciso di votare in maniera favorevole per evitare 608 esuberi nel settore della fabbricazione di elettrodomestici.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. — Europski fond za prilagodbu globalizaciji daje podršku ljudima koji su izgubili svoja radna mjesta kao rezultat velikih strukturnih promjena u svjetskoj trgovini. U valu gospodarskih problema koji su zadesili većinu država članica Unije našli su se zaposlenici Whirlpool iz Italije gdje je više od 608 radnika izgubilo posao, kojima je prijeko potrebna financijska pomoć u svrhu pronalazjenja novog posla. Nezaposlenost je, kao što nam je poznato, veliki problem u čitavoj Europskoj uniji, a posebno u Italiji, ali moram istaknuti i u Hrvatskoj, posebno kada govorimo o mladima. Komisija je odobrila prijavu, a smatram da je dužnost nas zastupnika u Europskom parlamentu podržati svaku inicijativu koja ide u korist radniku s obzirom da im osigurava novi početak.

Richard Sulík (ECR), *pisomne* — Nesúhlasím s predloženým návrhom, pretože som presvedčený o tom, že je to mimoriadne neefektívne riešenie predstavených problémov. Medzi predstavenými dôvodmi poskytnutia tejto pomoci je napríklad aj významný pokles spotreby talianskych domácností počas krízy. No prostriedky poskytnuté Európskou úniou na stimulovanie spotreby talianskych domácností sú tiež prostriedkami, o ktoré sa zníži spotreba domácností v ostatných krajinách Európskej únie.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. — The ECR Group fully supports measures that put in place policies that create growth and jobs. However, we do not believe that the European Globalisation Adjustment Fund is the right tool for putting in place such policies, nor do we believe it is an efficient tool that offers value for money for EU taxpayers, therefore I voted against.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. — Τα χρήματα του ταμείου προσαρμογής πρέπει να δίνονται κατά βάση στους απολυμένους και όχι σε εταιρείες επανένταξης ή μετεκπαίδευσης. Δεν χρειαζόμαστε εξειδικευμένους άνεργους.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. — Le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, ou plus souvent appelé FEM, a été créé pour fournir un soutien aux travailleurs devenant victimes de restructuration et du commerce mondial. L'objectif est donc de former, ou d'aider à rebondir, ces citoyens travailleurs qui n'ont commis aucune faute si ce n'est celle de vivre à une époque où le caractère humain paraît souvent moins important que la recherche de bénéfices pour certains investisseurs ou spéculateurs. Le fonds que nous votons se veut donc être une deuxième chance.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), *na piśmie*. — Wniosek w sprawie uruchomienia ponad 1,2 mln EUR z Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji (EFG) na rzecz tyskiej fabryki Fiat Auto Poland wart jest zdecydowanego poparcia. W zeszłym roku ok. 1500 pracowników zakładu Fiat Auto Poland straciło pracę. Dzięki intensywnym i efektywnym działaniom krajowym prowadzonym przez Fundusz Pracy dziś tylko 80 z nich pozostaje niezatrudnionych. Środki z EFG pozwolą na częściową refundację kosztów wsparcia poniesionych przez Fundusz Pracy, m.in. na programy pomagające w znalezieniu pracy lub stworzeniu nowych możliwości zatrudnienia m.in. poprzez dotacje na podjęcie działalności gospodarczej oraz szkolenia z przedsiębiorczości.

Zgodnie z wymaganiami z Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji można skorzystać tylko w określonej sytuacji, gdy zwolnienia w zakładzie są związane z istotnymi zmianami strukturalnymi w handlu światowym spowodowanymi globalizacją. Komisja Europejska potwierdziła występowanie tych okoliczności w odniesieniu do zakładu w Tychach. Dzięki temu dziś ogromną większością głosów Parlament Europejski zatwierdził sprawozdanie aprobujące wniosek Komisji o skorzystanie z Funduszu, jednocześnie potwierdzając potrzebę i skuteczność funkcjonowania Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. — In this context of economic crisis the EU must be ready to give a second chance to workers that have lost their jobs, in this case of Whirlpool Europe SRL company, in Italy. The European Globalisation Adjustment Fund (EGF) was established to provide support for workers made redundant and self-employed persons whose activity has ceased as a result of major structural changes in world trade patterns due to globalisation and the economic crisis, to assist them with their reintegration into the labour market. That is why I give my support to this report.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. — Mi voto favorable a este informe lo es en apoyo a un fondo esencial para la mitigación del impacto de la globalización en el funcionamiento de las economías locales y el empleo.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. - Ho sostenuto la decisione di mobilitare il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG) con un contributo finanziario di 1.890.000 euro a beneficio di oltre 600 esuberanti presso l'azienda italiana Whirlpool, che saranno sostenuti in un percorso di reinserimento nel mercato del lavoro. L'azienda, operante nel settore degli elettrodomestici nella provincia di Trento, ha infatti gravemente sofferto il calo di consumi delle famiglie determinato dalla crisi economica e finanziaria.

Whirlpool non è certamente la sola azienda ad aver dovuto operare massicci tagli di posti di lavoro in Italia, dove le aziende, ancora più che in altri Paesi, da anni risentono delle pressioni della globalizzazione e dell'impatto della crisi finanziaria e economica. Tuttavia rappresenta l'unico caso in Italia ad usufruire del fondo nel 2014, dato che il governo italiano, inespugnabilmente, non ha presentato richieste analoghe per le altre migliaia di lavoratori collocati in esubero.

Sebbene il fondo non costituisca affatto una soluzione di lungo termine, stante la situazione di grave emergenza in Italia, mi auguro che il governo cominci a dedicare un po' della sua attenzione anche alle tante imprese in difficoltà e alle migliaia di lavoratori che continuano a perdere il lavoro.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. — Le Parlement européen a adopté à une large majorité le rapport de Daniele Viotti demandant la mobilisation du Fonds d'ajustement à la mondialisation à hauteur de 1,890 millions d'euros pour 502 salarié(e)s licencié(e)s chez Whirlpool et 106 chez cinq de ses fournisseurs et producteurs en aval.

Les politiques d'austérité ont conduit à la contraction de la consommation des ménages notamment dans le secteur des biens durables.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Le groupe Whirlpool Europe aurait cumulé les pertes et, nous dit-on, «mis au point un plan d'entreprise pour adapter sa structure de production au marché.» Aujourd'hui, deux sites du groupe ferment, et ce «malgré» des investissements dont on se dispense bien de nous préciser la teneur. Or, ce groupe, numéro un mondial de l'électroménager, a racheté cette année Indesit, en renonçant alors à sa délocalisation.

Indesit a menacé de réduire d'un tiers ses effectifs et le rachat de 60 % de son capital par le géant américain avait été présenté comme salvateur pour ces salarié(e)s.

Ces licenciements récents dévoilent la triste réalité des stratégies capitalistiques de ces géants mondiaux.

Je refuse que des fonds publics européens servent à financer de telles pratiques car, de facto, cela conduit à les encourager au lieu de chercher à les enrayer.

J'ai donc voté contre.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. — A candidatura em análise refere-se à mobilização de um montante total de 1.890.000 euros do FEG a favor da Itália para compensar a perda de 608 despedimentos na Whirlpool e em cinco fornecedores e produtores a jusante. Esta é a quarta candidatura do sector da fabricação de equipamento elétrico de Itália a ser examinada desde 2010.

Uma parte do montante mobilizado destina-se a subsídios à contratação, no âmbito de contratos a termo e sem termo, que variam, respetivamente, entre 3.000 e 2.000 euros por trabalhador. Esta medida só faria sentido caso os trabalhadores a contratar mantivessem os direitos garantidos pela Whirlpool, nomeadamente um contrato de trabalho permanente.

Harald Vilimsky (NI), schriftlich. — Ich habe dem Antrag auf Hilfestellung bezüglich der italienischen Firma Whirlpool entscheidend zugestimmt, nicht nur weil die Firma besonders schwer von der Finanzkrise getroffen wurde, was sich wiederum in ihren Verkaufszahlen an Haushaltsgeräten zeigt, sondern auch deshalb, weil ich für wichtig erachte, dass die EU europäischen Firmen und Arbeitern durch entsprechende Hilfeleistungen gerade in Zeiten der Krise entgegenkommen muss.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito. — A candidatura em análise refere-se à mobilização de um montante total de 1.890.000 euros do FEG a favor da Itália. Resulta de 608 despedimentos na Whirlpool e em cinco fornecedores e produtores a jusante. Esta é quarta candidatura do setor da fabricação de equipamento elétrico de Itália a ser examinada desde 2010.

Candidatura que, para além de ações a desenvolver diretamente com os trabalhadores despedidos tais como sessões de informação, aconselhamento e orientação, avaliação de competências, formação geral e reconversão, formação profissional, entre outras, preconiza subsídios à contratação, no âmbito de contratos a termo ou sem termo, e que variam respetivamente entre 3 000 e 2000 euros por trabalhador. Esta medida só faria sentido caso os trabalhadores a contratar mantivessem os direitos garantidos pela *Whirlpool*, nomeadamente um contrato de trabalho permanente, o que não é garantido.

Estamos a aprovar paliativos mas há que atacar o mal pela raiz: é necessária a rutura com as políticas seguidas que estão a empobrecer os povos da Europa e a destruir milhões de postos de trabalho.

Marco Zullo (EFDD), per iscritto. - La mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione si è resa opportuna per venire in aiuto ai lavoratori in esubero, o che hanno perso il lavoro, di quattro distinte aziende. In particolare, per quanto riguarda la situazione italiana, si è dato un contributo di 1,9 milioni di euro per agevolare il reintegro di 608 lavoratori della Whirlpool in Trentino, che si sono ritrovati in esubero a causa della chiusura del loro stabilimento produttivo.

Ho votato a favore perché anche se il FEG non è la soluzione migliore, al momento rappresenta una aiuto per i lavoratori. Inoltre, una particolare attenzione dovrà esser prestata per assicurarsi l'utilizzo corretto di tali fondi da parte di ogni Stato membro.

Infine è chiaro che non si possa fare costantemente affidamento a questo strumento per risolvere i problemi strutturali dell'economia.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

6.9. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek EGF/2013/006 PL/Fiat Auto Poland S.A. (A8-0062/2014 - Jan Olbrycht)

Explications de vote par écrit

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado a favor del informe ya que permite la movilización de recursos a raíz del despido de 1079 trabajadores, 829 de Fiat Auto Poland y 250 de 21 proveedores y transformadores de productos; se espera que sean 777 las personas que participen en las medidas del FEAG, relacionadas con la disminución de la producción en la planta de producción de la empresa Fiat Auto Poland S.A. de Tychy, situada en la provincia de Slaskie, Polonia, durante el periodo de referencia del 21 de enero de 2013 al 21 de mayo de 2013.

Esta movilización de fondos se debe a las desastrosas consecuencias de la internacionalización de los sectores productivos en la UE.

Estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en el contexto del desempleo en Polonia, pero al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. — The principle of subsidiarity dictates that decisions should be taken at the closest possible level to the citizen – in this case at regional or national level. Therefore, these projects should not be funded by the European Union.

It is absurd that the arbiters of whether this funding should, or should not, be given are Members of the European Parliament with no detailed knowledge of the situation. This project may well be of benefit to the people of Poland, but I am not best placed to judge.

The European Globalisation Adjustment Fund should be scrapped, which would give money back to the Member States to decide for themselves about the appropriateness of such funding. Consequently, I had no option but to vote against – even though this may be a worthwhile project.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – bendros 1 259 610 EUR sumos skyrimas iš EGF Lenkijos reikmėms siekiant remti darbuotojų, atleistų iš darbo įmonės „Fiat Auto Poland“, pakartotinę integraciją į darbo rinką. Nuo 2007 m. Europos automobilių pramonė neteko dalies savo rinkos. Tais metais Europos lengvųjų automobilių gamyba sudarė 32,2 proc. visos pasaulio gamybos, o 2012 m. ji tesudarė 23,2 proc. Globalizacijos poveikį dar labiau padidino finansų krizė, dėl kurios naujų lengvųjų automobilių pardavimas Sąjungoje nukrito iki nematytų žemumų. 777 atleistiems darbuotojams pritaikytas paslaugų paketas apims verslumo mokymą, mokymosi stipendijas, praktikos stipendijas bei dotacijas dirbti savarankiškai norintiems asmenims. Pritariu šio fondo lėšų skyrimui iš „Fiat Auto Poland“ įmonės atleistiems darbuotojams.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. — La demande d'aide concerne 1 079 licenciements, dont 829 travailleurs licenciés par Fiat Auto Pologne et 250 travailleurs licenciés par les fournisseurs suite à la chute de la production automobile européenne. Ces licenciements représentent 1/10 du nombre total de chômeurs vivant dans la région selon les autorités polonaises, ce qui exerce une influence fortement négative sur la région de Tychy en Silésie. Il est donc impératif de permettre à ces anciens travailleurs de retrouver de l'emploi, c'est pourquoi l'aide du FEM de 1 259 610 EUR est dès lors la bienvenue.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. — El 10 de noviembre de 2014, la Comisión adoptó una propuesta de Decisión relativa a la movilización del FEAG en favor de Polonia para apoyar la reinserción en el mercado laboral de los trabajadores despedidos en la planta de producción de Tychy de Fiat Auto Poland S.A., situada en la región de Slaskie, Polonia, a raíz de importantes cambios estructurales en los patrones del comercio mundial como consecuencia de la globalización. Yo he apoyado esta Decisión; se trata de la decimonovena solicitud sometida a examen en el marco del presupuesto de 2014 y hace referencia a la movilización de un importe total de 1 259 610 euros con cargo al FEAG para Polonia. Afecta a 829 despidos de la planta de producción de Fiat en Tychy y a 250 despidos de los 21 proveedores y transformadores de productos efectuados durante el periodo de referencia del 21 de enero al 21 de mayo de 2013.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. — La Pologne a introduit la demande de contribution financière du FEM E à la suite du licenciement de 1 079 travailleurs, 829 chez Fiat Auto Poland et 250 chez 21 fournisseurs et producteurs en aval, dont 777 devraient participer aux mesures FEM, en raison de la baisse de la production de l'usine de Fiat Auto Poland S.A. à Tychy, en Silésie. Le FEM mobilisera 1 259 610 EUR. Ce triste constat n'est que le résultat de l'austérité et de l'ouverture totale des frontières par l'UE, qui ont fait chuter la production mais aussi le volume des ventes de voitures neuves dans l'Union à son plus bas niveau. De plus, cela aura un impact négatif sur la région puisque les licenciés représentent 10 % des chômeurs de la région de Silésie. J'ai donc voté pour ce texte afin de venir en aide à ces travailleurs.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. — Ho votato a favore della mobilitazione del FEG, il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione, a favore di 829 lavoratori e fornitori polacchi della Fiat. Il FEG è uno strumento importante ma allo stesso tempo ancora troppo lento per raggiungere i livelli di efficienza necessaria per garantire il giusto sostegno ai cittadini e alle imprese colpiti dalla crisi.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. — Jag har idag röstat för dessa betänkanden.

Det gör jag därför att arbetarna i de aktuella fallen ska ges ekonomiskt stöd för omskolning och/eller andra åtgärder för att finna nya jobb.

Dock vill jag understryka att den omfattande arbetslösheten i EU skulle kunna bekämpas effektivt om man stoppar den åtstramningspolitik som EU-kommissionen och medlemsstaternas regeringar sedan länge bedriver.

För att skapa nya arbetstillfällen i Europa krävs en ny ekonomisk politik med massiva offentliga och miljövänliga investeringar. Det krävs samhällsnyttiga investeringar inom skola, vård och omsorg, men också i infrastruktur, järnväg, kollektivtrafik, energisnåla bostäder och hållbara energisystem.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. — He votado a favor de este informe para aprobar la movilización de 1 259 610 EUR del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización destinados a 777 trabajadores que han perdido su empleo en Fiat Auto Poland S.A., en Polonia, dedicada a la fabricación de automóviles, como consecuencia de los cambios estructurales en el comercio mundial a causa de la globalización y del impacto de la crisis económica y financiera.

Los servicios personalizados que se han de financiar con cargo al FEAG comprenden actividades de formación, orientación profesional, reciclaje e incentivos para la creación de empresas.

Si bien estas ayudas no son capaces por sí solas de paliar el creciente desempleo en el sector de la industria del automóvil acentuado por el impacto de la globalización que ha empeorado los efectos de la crisis financiera, reduciendo las ventas de turismos nuevos en la UE al nivel más bajo desde que se recopilan datos al respecto, sí constituyen una buena asistencia y formación para la reinserción laboral de los trabajadores afectados.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. — Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritarė sprendimui skirti paramą 1079 darbuotojams, 2013 m. atleistiems iš firmos Lenkijoje „Fiat Auto Poland“ ir iš jos tiekėjų ir tolesnės gamybos grandies įmonės. Sprendime skirti paramą pabrėžiama, kad nuo krizės pradžios Europos automobilių pramonė neteko dalies savo rinkos, ir padėtis yra dar blogesnė nacionaliniu lygmeniu. Todėl Parlamentas pritaria, kad atleidimai įmonės „Fiat“ gamykloje Tychose ir jos tiekėjų bei tolesnės gamybos grandies įmonėse yra susiję su esminiais struktūriniais pasaulio prekybos sistemos pokyčiais, kuriuos lėmė globalizacija, ir kad globalizacijos poveikį padidino finansų krizė, dėl kurios naujų lengvųjų automobilių pardavimo lygis Sąjungoje neregėtai sumažėjo. Šiuo atveju, darbuotojų atleidimas iš įmonės „Fiat“ gamyklos Tychose turės neigiamą poveikį visam regionui, nes buvę įmonės „Fiat Auto Poland“, jos tiekėjų ir tolesnės gamybos grandies įmonių darbuotojai sudaro 10 proc. visų šiose apylinkėse gyvenančių bedarbių.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. — I voted for the Mobilisation of Funds of the Globalisation Adjustment Fund because I support the European companies which can have difficulties in these times of economic crisis.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. — 829 esuberi FIAT più 250 esuberi fornitori e 1 259 610 EUR (50% dei costi). Ho votato a favore del sostegno dei lavoratori e dell'occupazione.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. — Le Parlement européen a voté pour la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation en faveur des salariés licenciés de Fiat Auto Poland. Le montant de l'aide s'élève à 1,26 million d'euros. Plus de 1 000 employés licenciés bénéficieront d'une formation qui a pour objectif la réinsertion sur le marché du travail et la recherche d'emploi. L'industrie automobile européenne connaît des heures graves. La production européenne de voitures est en baisse par rapport à une production mondiale en hausse. La mobilisation du FEM était donc totalement justifiée et nécessaire. J'ai voté en faveur de ce rapport, qui témoigne de la solidarité de l'Union face à certaines conséquences négatives de la mondialisation sur l'emploi.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. — Oggi ho votato a favore di questa relazione al fine di sostenere il reinserimento nel mercato del lavoro di 777 lavoratori licenziati a causa della globalizzazione presso lo stabilimento Fiat di Tychy situato nella regione della Slesia in Polonia.

Secondo i dati, l'industria automobilistica europea ha perso quote di mercato a partire dal 2007. In quell'anno la produzione europea di autovetture rappresentava il 32,2% della produzione mondiale, mentre nel 2012 era pari al 23,2%. La situazione si è rivelata persino peggiore a livello nazionale, ove il volume della produzione si è ridotto di circa un terzo nel 2012 rispetto ai livelli del 2011. L'impatto della globalizzazione è stato esacerbato dagli effetti della crisi, che ha indotto una riduzione delle vendite di autovetture nuove nell'UE al livello più basso da quando hanno avuto inizio le rilevazioni. I dati Eurostat sulla situazione occupazionale nel settore automobilistico dimostrano un declino continuo.

Questa è già la ventiduesima richiesta polacca di assistenza solo per quanto riguarda il settore automobilistico. Mi rammarico che le aziende italiane non possano usufruire maggiormente di questo Fondo per la mancanza di sostegno da parte delle istituzioni locali e nazionali, che hanno presentato ad oggi solo 14 richieste in totale.

James Carver (EFDD), *in writing*. - I voted against the EU contributing 50% of an adjustment fund payout in the sum of nearly EUR 1.26 million to former Fiat employees, suppliers and producers in Poland. I believe that this cost should have been met by the Polish Government, and not, in effect, subsidised by the British taxpayer, through their contributions to the EU.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — Votiamo a favore della mobilitazione di 1,25 milioni di euro in favore del reintegro di 777 lavoratori negli stabilimenti FIAT in Polonia.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — Da piemontese ho un punto di vista molto particolare sulla FIAT, e soprattutto mi fa uno strano effetto sentire che la FIAT polacca vuole accedere a degli aiuti europei. Anche i lavoratori polacchi meritano queste agevolazioni, però su FIAT andrebbe fatto un discorso molto più ampio riferito alla politica industriale della mia regione, nonché a quella di tutta l'Italia.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. — O Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização foi criado em 2006 para prestar assistência adicional aos trabalhadores afetados pelas consequências de mudanças importantes na estrutura do comércio internacional e para ajudar à sua reintegração no mercado de trabalho.

A partir de 1 de maio de 2009, o âmbito de aplicação do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização foi alargado, passando a incluir o apoio a trabalhadores despedidos em consequência direta da crise económica, financeira e social.

Nesta altura em que a Europa está a braços com uma crise financeira, económica e social, sendo o desemprego uma das principais consequências, a União Europeia deverá utilizar todos os meios ao seu alcance para reagir, nomeadamente, no que se refere aos apoios a prestar às pessoas que ficaram sem emprego.

Assim, apoiei o presente relatório referente à mobilização de 1 259 610 euros a favor da Polónia com o objetivo de apoiar a reintegração no mercado de trabalho dos trabalhadores despedidos na Fiat Auto Poland e nas 21 empresas suas fornecedoras e produtoras a jusante.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Ho votato a favore della mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione in risposta alla richiesta presentata dalla Polonia. Questa scelta comporterà l'erogazione di un contributo finanziario alla Fiat Auto Poland, in particolare dello stabilimento di Tychy, che ha dichiarato 829 esuberi. È noto che il settore della produzione di autovetture ha subito gravi conseguenze economiche, in special modo un brusco calo della quota di mercato dell'UE a partire dal 2007. A causa della difficile situazione economica del settore della produzione automobilistica nell'UE e della crescente popolarità delle automobili asiatiche, nonché del consistente calo di vendite di autovetture, la Fiat Auto Poland è stata costretta a chiudere lo stabilimento di Tychy e a trasferire la produzione della

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Panda Classic in Campania, Italia, dando luogo a un numero elevato di perdite di posti di lavoro nel settore della produzione automobilistica degli ultimi anni. Il voto di oggi rappresenta un segnale di sostegno dell'UE e l'augurio è che possa permettere il reintegro dei dipendenti nel mercato del lavoro.

Therese Comodini Cachia (PPE), in writing. — The European Union has set up legislative and budgetary instruments in order to provide additional support to workers who have been affected by the consequences of major structural shifts in world trade patterns and to support the reintegration of the same workers back into the labour market. The report confirms that 777 of 1 079 workers previously operating in the automotive industry in Poland will be targeted by the EGF co-funded measures. Personalised services for workers will include entrepreneurial training, internships and training scholarships. I therefore voted in favour of this report as it will provide additional opportunities and support to the workers (and their families) affected by these redundancies.

Ignazio Corrao (EFDD), per iscritto. — La Polonia ha presentato la domanda EGF/2013/006 PL/Fiat Auto Poland per un contributo finanziario a valere sul FEG a seguito di 1.079 esuberi, di cui 829 presso la Fiat Auto Poland e 250 presso 21 fornitori e produttori a valle, con 777 lavoratori che si prevede parteciperanno alle misure del FEG, collegati al calo della produzione presso lo stabilimento di Tychy della Fiat Auto Poland S.A. («stabilimento Fiat di Tychy») situato nella regione della Slesia, in Polonia, durante il periodo di riferimento dal 21 gennaio 2013 al 21 maggio 2013.

Ho votato a favore della presente risoluzione al fine di favorire il reinserimento professionale dei 777 lavoratori collocati in esubero anche mediante formazione e relativi costi, formazione imprenditoriale, borse di formazione, borse di tirocinio, costi di tirocinio, interventi mirati, aiuti al lavoro autonomo e incentivi per le assunzioni.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), por escrito. — He votado a favor del informe ya que permite la movilización de recursos a raíz del despido de 1 079 trabajadores, 829 de Fiat Auto Poland y 250 de 21 proveedores y transformadores de productos; se espera que sean 777 las personas que participen en las medidas del FEAG, relacionadas con la disminución de la producción en la planta de producción de la empresa Fiat Auto Poland S.A. de Tychy, situada en la provincia de Slaskie, Polonia, durante el periodo de referencia del 21 de enero de 2013 al 21 de mayo de 2013.

Esta movilización de fondos se debe a las desastrosas consecuencias de la internacionalización de los sectores productivos en la UE.

Estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en el contexto del desempleo en Polonia, pero al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Miriam Dalli (S&D), in writing. — I voted in favour of all four applications for EUR 35.5 million in EU aid to help find and create new jobs for workers made redundant by Air France, Fiat Auto Poland, Whirlpool and a Greek retailer. The European Globalisation Adjustment Fund aid application in the case of Fiat, its 21 suppliers and downstream producers will provide support for 777 workers with over EUR 1.2 million.

Rachida Dati (PPE), par écrit. — Le secteur automobile est un secteur économique particulièrement frappé par la crise économique, comme nous le rappelle ce texte qui propose de venir en aide aux 777 salariés licenciés qui travaillaient auparavant dans l'industrie automobile en Pologne. Avec la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, ces salariés pourront notamment bénéficier d'un accompagnement et de formations ciblées augmentant leurs chances de retrouver un emploi rapidement.

Isabella De Monte (S&D), per iscritto. — Quasi un migliaio di lavoratori sono stati licenziati nello stabilimento Fiat a Tychy, nel sud della Polonia, a causa della perdita di quote di mercato in Europa nella produzione di autovetture. Tra il 2011 e il 2012 la produzione a Tychy è scesa di almeno un terzo, colpendo sia lo stabilimento sia i suoi fornitori e produttori a valle, in una regione dove la disoccupazione è in costante crescita dal 2011. Ho sostenuto fortemente questa proposta di mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione perché permetterà il reinserimento nel mercato del lavoro dei lavoratori collocati in esubero.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – Dans le cadre de ce dossier, la contribution du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) est de 1 610 259 euros et est prévue pour la réinsertion sur le marché du travail de 777 travailleurs licenciés dans la région polonaise de Silésie. Ces licenciements sont liés à la fermeture d'une usine de production de voiture Fiat à Tychy. Vingt et un fournisseurs et producteurs en aval du secteur automobile ont par ailleurs été affectés par cette fermeture. Les mesures mises en place et cofinancées par le Fonds sont principalement orientées vers la formation. Je me suis bien sûr prononcé en faveur de cette aide et j'espère qu'elle pourra en partie aider ces personnes à lutter contre cette angoisse, ce sentiment d'incertitude concernant leur avenir, qui nous envahissent quand on perd son emploi dans de telles circonstances.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – 2014. november 10-én a Bizottság határozatra irányuló javaslatot fogadott el az EGAA Lengyelország javára történő igénybevételére, hogy támogassa a globalizáció hatására a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások következtében a lengyelországi sziléziai régióhoz tartozó Tychyben található Fiat Auto Poland S. A. gyárból elbocsátott munkavállalók munkaerőpiacra történő újbóli beilleszkedését.

Ez a 2014. évi költségvetés keretében vizsgálendő tizenkilencedik kérelem, és az EGAA-ból összesen 1 259 610 euró igénybevételére irányul Lengyelország javára. A kérelem a 2013. január 21-től 2013. május 21-ig terjedő referencia-időszakban a Tychyben található Fiat gyárból elbocsátott 829 főre, illetve a 21 beszállítótól és továbbfeldolgozótól elbocsátott 250 főre vonatkozik. A kérelmet 2013. július 29-án küldték el a Bizottságnak. A Bizottság megállapította, hogy a kérelem eleget tesz az EGAA igénybevételéhez szükséges, az 1927/2006/EK rendelete 2. cikkének a) pontjában megállapított követelményeknek.

A személyre szabott szolgáltatások társfinanszírozandó, összehangolt csomagja a következő intézkedéseket foglalja magában 777 elbocsátott munkavállaló visszaileteszkedése érdekében: képzés és képzéssel kapcsolatos költségek térítése, vállalkozóképzés, képzési ösztöndíjak, gyakornoki ösztöndíjak, gyakornoki költségek térítése, intervenciók költségei, önálló vállalkozáshoz nyújtott támogatás és a munkaerő-felvétel ösztönzése.

A Fidesz–KDNP delegációja a szolidaritás jegyében támogatja az indítványt. Fontos, hogy az elbocsátott munkavállalók megfelelő támogatást kapjanak a munkaerőpiacon való újbóli elhelyezkedésükhöz.

Pablo Echenique (GUE/NGL), *por escrito*. — La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. — Καταψήφισα την έκθεση, διότι διαφωνώ με την οικονομική πολιτική των επανεντάξεων, όπου χορηγούνται κονδύλια σε εταιρείες μετεκπαίδευσης, αντί στους απολυμένους που τα έχουν άμεση ανάγκη.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. — Polonia presentó la solicitud EGF/2013/006 PL/Fiat, relativa a una contribución financiera del FEAG a raíz del despido de 1 079 trabajadores, 829 de Fiat Auto Poland y 250 de 21 proveedores y transformadores de productos. Se espera que sean 777 las personas que participen en las medidas del FEAG. La industria automovilística europea ha perdido cuota de mercado desde 2007, cuando la producción europea de turismos representaba el 32,2 % de la producción mundial, porcentaje que cayó a un 23,2 % en 2012. Hay que destacar el hecho de que, entre otras medidas, la intervención se centre específicamente en el grupo de trabajadores mayores de 50 años, que representa un elevado porcentaje de los beneficiarios; esto es importante ya que este grupo de edad está más expuesto al desempleo de larga duración y al riesgo de exclusión del mercado laboral.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. — The European Globalisation Adjustment Fund was set up to provide additional assistance to workers who have lost their jobs as a result of major structural changes in world trade patterns. I voted in favour of this report because it is a means by which the EU can give valuable help to local economies hard hit by company closures. I regret that the government has not taken advantage of this fund in Wales.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. - O FEG foi criado para fornecer suporte adicional para trabalhadores despedidos na sequência de importantes mudanças estruturais nos padrões do comércio mundial devido à globalização ou crise financeira e ajudá-los a encontrar novos empregos. Entre 2014 e 2020, o limite máximo anual do fundo é de 150 milhões de euros. Aos trabalhadores despedidos são oferecidas medidas tais como suporte para a criação de empresas, assistência na procura de emprego, orientação profissional e vários tipos de formação. Na maioria dos casos, as autoridades nacionais já começaram a tomar medidas para obter os seus custos reembolsados pela UE, quando os seus pedidos são aprovados. A Polónia apresentou a candidatura EGF/2013/006 PL/Fiat a uma contribuição financeira, na sequência de 1079 despedimentos, ou seja, 829 na Fiat Auto Poland e 250 nas 21 empresas suas fornecedoras e produtoras a jusante, sendo esperada a participação nas medidas do FEG de 777 pessoas, dada uma diminuição da produção na fábrica de Tychy da Fiat Auto Poland S.A. na província de Slaskie. Nesta mobilização do FEG, foram concedidos 1,26 milhões de euros. Votei favoravelmente.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — Esta candidatura é apresentada pela Polónia, na sequência de 829 despedimentos na FIAT Auto Poland e 250 em 21 empresas suas fornecedoras e produtoras a jusante.

Para além de ações a desenvolver diretamente com os trabalhadores despedidos, tais como custos com formação, formação com vista ao empreendedorismo, bolsas de formação, bolsas de estágio, subvenção ao emprego próprio, entre outras, o relatório preconiza o incentivo à contratação: os empregadores que contratem um antigo trabalhador desta empresa por um período de 24 meses receberão um subsídio que pode ir até 4 845 EUR. Consideramos que esta medida deveria condicionar o subsídio às empresas à manutenção dos direitos e à criação de um posto de trabalho permanente – o que não acontece.

Em nome dos milhões de desempregados, dos milhões de pessoas que vivem no limiar da pobreza, impõe-se a rutura com estas políticas, e a promoção do desenvolvimento socioeconómico, a defesa e promoção dos setores produtivos nacionais e do emprego com direitos.

Impõe-se que encaremos de frente esta avalanche de despedimentos coletivos e que lhe atribuamos a verdadeira razão: é o lucro mais rápido e mais fácil que está a falar mais alto. E são sempre os trabalhadores a pagar as crises que o capitalismo gera e que nunca será capaz de resolver.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* — Predmetný fond bol zriadený na poskytnutie dodatočnej podpory pre pracovníkov v členských štátoch Európskej únie, ktorí boli v najväčšej miere zasiahnutí hospodárskou a finančnou krízou a veľkými štrukturálnymi zmenami v usporiadaní svetového obchodu. Európska komisia prijala návrh na mobilizáciu EGF v prospech Poľska, a to konkrétne pre pracovníkov prepustených z výrobného závodu Fiat Auto Poland S.A. v meste Tychy. Žiadateľ v tomto prípade poukazuje na jasný súvis medzi poklesom výroby automobilov a mierou zamestnanosti v spoločnosti Fiat Auto Poland. V rokoch 2009 – 2013 sa znížila výroba o astronomických 56 %.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. — Voto a favore della concessione del fondo per i 829 lavoratori in esubero nello stabilimento FIAT in Polonia più i 250 esuberanti come fornitori.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτωώς*. — Καταψηφίζω την έκθεση διότι διαφωνώ με την οικονομική πολιτική των επανεντάξεων, όπου χορηγούνται κονδύλια σε εταιρείες μετεκπαίδευσης, αντί στους απολυμένους που τα έχουν άμεση ανάγκη.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na piśmie*. — Wyjaśnienie do głosowania: termin 17.12.2012 r. w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uruchomienia Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji zgodnie z pkt 13 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 2 grudnia 2013 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej, współpracy w kwestiach budżetowych i należytego zarządzania finansami (wniosek EGF/2013/006 PL/Fiat Auto Poland S.A. z Polski) (COM (2014) 0699 – C8-0243/2014 – 2014/2181(BUD))

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Szanowni Państwo! Bardzo cieszy mnie przyjęcie wniosku, którego byłam kontrsprawozdawcą, przytłaczającą większością głosów i gratuluję panu Olbrychtowi konsekwencji w dążeniu do celu i świetnie sporządzonego sprawozdania. Jego weryfikacja trwała wyjątkowo długo, dlatego cieszy pozytywny wynik głosowania.

Zwolnienie ponad 1000 osób w fabryce Fiat w Tychach było olbrzymim ciosem nie tylko dla regionu Górnego Śląska. Ta konkretna fabryka włoskiego producenta samochodów jeszcze pięć lat temu była największą w Europie i drugą co do wielkości na świecie. Jednak fala europejskiego kryzysu nie oszczędziła tyskiej fabryki. Spadek produkcji o prawie jedną trzecią między latami 2011 i 2012 uderzył zarówno w firmę, jak i w jej dostawców w regionie, w którym bezrobocie stale rośnie.

Środki z Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji w kwocie 1,26 mln euro umożliwią częściową refundację kosztów wsparcia 777 zwolnionych osób, które wzięły udział m.in w szkoleniach ułatwiających znalezienie nowej pracy.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. — I voted against using British taxpayers' money to subsidise the Polish Government. Redundancies in Fiat have affected 777 people, and the Polish Government wants the EU to pay EUR 1 259 610 towards retraining etc. This should be the expense of Fiat and the Polish Government.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. - La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. — I voted in favour for the Mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund: application EGF/2013/006 PL/Fiat Auto Poland S.A. I do believe that the EU should protect and support its citizens from any crisis. We should provide a financial support for people in need and give them a chance to reintegrate themselves into the labour market after they were dismissed due to major structural changes in world trade patterns due to globalisation. Moreover, there are 6 workers with longstanding health problems or disabilities who definitely need support to overcome the crisis.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. — I supported the mobilisation of EUR 1.259 million of the European Globalisation Adjustment Fund (EGF) for 777 redundant workers at Fiat Auto in Poland where 829 workers were made redundant as production levels plummeted at the factory, while 250 workers were made redundant by suppliers. The EGF monies to be spent include training of different types and also grants for self-employment. There is a significant amount of money available for hiring incentives when companies hire former Fiat Auto Poland workers for 24 months.

Anja Hazekamp (GUE/NGL), *schriftelijk*. — Ik vind dat mensen niet de dupe moeten worden van falend Europees sociaaleconomisch beleid. Daarom heb ik voor de beschikbaarstelling van middelen uit het Europees Fonds voor aanpassing aan de globalisering gestemd, maar ik vind dit een doekje voor het bloeden. Eigenlijk vind ik dat de bedrijven, en de lidstaten, zelf met passende steunmaatregelen moeten komen, want nu pompt men eigenlijk gewoon geld van de lidstaten rond. Grote autoproducenten zoals Fiat zetten hun werknemers na jaren trouwe dienst op straat, omdat ze hun productie verplaatsen naar plekken waar ze goedkopere arbeidskrachten kunnen vinden. Deze mensonterende praktijken keur ik ten strengste af en met de middelen uit het Europees Fonds zorgen we er tenminste voor dat weggestuurde werknemers niet in de kou staan.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. - La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Robert Jarosław Iwaszkiewicz (EFDD), *na piśmie*. — Wspieranie prywatnych przedsiębiorstw państwowymi czy publicznymi funduszami jest zawsze złym pomysłem, niezależnie od tego w jakim europejskim państwie taka praktyka ma miejsce. Polscy pracownicy nie potrzebują środków z Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji. Polscy pracownicy potrzebują sprzyjających warunków ekonomicznych, opartych na zredukowanym fiskalizmie, obniżonego progu ingerencji legislacyjnej i administracyjnej w swobodę działalności gospodarczej. Również dla przedsiębiorstwa Fiat Auto Poland publiczna dotacja jest złym rozwiązaniem, ponieważ budzi przekonanie, że błędy w zarządzaniu i planowaniu produkcji mogą również w przyszłości być naprawiane przez państwo, a więc wszystkich podatników. W tym sensie państwowe pieniądze utrudniają zbilansowany i ekonomiczny rozwój przedsiębiorstw i pogarszają bezpieczeństwo ekonomiczne zatrudnionych w nich pracowników.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. — Glasao sam ZA prijedlog rezolucije o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji u slučaju poduzeća Fiat Auto Poland S.A. jer je nužno na konkretan način, putem sredstva EGF-a, pomoći otpuštenim radnicima. Europska automobilska industrija doživjela je veliki pad, koji će znatno utjecati na nezaposlenost u Šleskoj. Povrh toga, navedena otpuštanja odnose se na radnike koji imaju nižu stručnu spremu i koji su starije životne dobi. Stoga, potrebno je efikasno pomoći tim radnicima na način da se izbjegne dugoročna nezaposlenost i da se potakne ponovno uključenje na tržište rada.

Pri tome važno je napomenuti da je još dvadesetak zahtjeva zabilježeno za dodjelu sredstva iz EGF-a od strane automobilske industrije. Očito je da su negativni učinci finansijske krize i fenomena globalizacije snažno utjecali na automobilsku industriju u Europi.

Danuta Jazłowiecka (PPE), *na piśmie*. — Pomimo pewnych wad Europejski Fundusz Dostosowania do Globalizacji jest dobrym instrumentem wspierającym działania pomocowe podejmowane przez państwa członkowskie. Szczególnie przydatny jest on w sektorze motoryzacyjnym, który od paru lat przeżywa ogromne problemy. Przykład polskiej fabryki Fiata w Tychach pokazuje bardzo wyraźnie, że zmiany w światowej gospodarce, w połączeniu z kryzysem ekonomicznym w Europie i upolitycznieniem decyzji gospodarczych prywatnych firm, może spowodować kłopoty nawet na nowoczesne i niezwykle efektywne zakłady. Zwolnienie ponad tysiąca osób doprowadziło do upadku kooperantów fabryki i wzrostu bezrobocia w regionie, który i tak przeżywa ogromne strukturalne problemy gospodarcze. Należy więc się cieszyć, że działania pomocowe podjęte przez polski rząd i władze lokalne pomogły znaleźć pracę większości ze zwolnionych pracowników. Dlatego też poparłam uruchomienie środków z funduszu refundujących poniesione wydatki. Niewątpliwie będą one potrzebne do realizacji projektów wspierających pozostałą bez pracy setkę osób, zwłaszcza że są to głównie osoby starsze lub o niskich kwalifikacjach.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Jan Olbrycht sur la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation en faveur des salariés licenciés par l'entreprise Fiat en Pologne. Ce fonds débloquera une enveloppe d'1,26 million d'euros en faveur de 1 079 salariés licenciés par la société Fiat, qui servira à financer des formations, des services de conseil ou des primes à la création d'entreprise afin d'aider les bénéficiaires à se réinsérer sur le marché du travail.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. — J'ai soutenu la résolution portant sur la demande de mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation introduite par la Pologne concernant des licenciements intervenus dans l'entreprise Fiat Auto Poland S.A. ainsi que chez 21 de ses fournisseurs et producteurs. Ce Fonds a été créé pour favoriser la réinsertion sur le marché du travail des travailleurs victimes des modifications de la structure du commerce international résultant de la mondialisation ou de la crise financière. Ainsi, je me félicite de l'adoption de cette aide s'élevant à 1 259 610 EUR.

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. - Zatwierdzenie wniosku o uruchomieniu środków z Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji dla zwolnionych pracowników z zakładu przedsiębiorstwa Fiat Auto Poland S.A. w Tychach przyjmuję z wielkim zadowoleniem. Oczywiście jest, że przyczynami grupowego zwolnienia w zakładzie były skutki globalizacji, a w szczególności ciągle malejące udziały rynkowe europejskiego przemysłu motoryzacyjnego oraz gwałtowny spadek popytu na samochody osobowe spowodowany kryzysem finansowym.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Decyzja ta oznacza, że ponad 1,2 mln euro z budżetu Unii Europejskiej zostanie przeznaczona na zwrot kosztów, jakie w ubiegłym roku poniosły śląskie powiatowe urzędy pracy, aby pomóc zwolnionym pracownikom zakładu w Tychach. Działania te były wielopoziomowe i objęły szkolenia zawodowe oraz z zakresu przedsiębiorczości, stypendia szkoleniowe i stażowe, prace interwencyjne, środki na podjęcie działalności gospodarczej oraz dopłaty motywujące do powrotu na rynek pracy. Przyznanie Polsce omawianych środków jest przykładem skutecznego wykorzystywania funduszy unijnych, gdyż, jak się okazuje, dzięki rezolucyjnej inicjatywie naszego rządu jedynie 80 osób spośród ponad 1000 dotkniętych przez zwolnienia pozostaje jeszcze bez pracy.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. — I voted in favour of mobilisation of the fund, as I support giving assistance to reintegrate workers in the labour market made redundant due to major structural changes in world trade patterns due to globalisation and the economic crisis.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, voto positivamente la relazione dell'on. Jan Olbrycht perché considero la decisione concernente la mobilitazione del FEG a favore della Polonia un'indiscussa opportunità per il reinserimento nel mercato del lavoro dei 829 esuberanti presso lo stabilimento FIAT di Tychy e di 250 esuberanti presso 21 fornitori e produttori durante il periodo di riferimento dal 21 gennaio 2013 al 21 maggio 2013. In un contesto di crisi economica quale quello che stiamo attraversando, abbiamo più volte sottolineato l'importanza e l'efficacia di uno strumento qual è il FEG.

Jérôme Lavrilleux (PPE), *par écrit*. — Comme j'en avais déjà eu l'occasion en commission parlementaire «emploi et affaires sociales», j'ai renouvelé mon vote en faveur du rapport Olbrycht visant à mobiliser le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour 777 salariés licenciés de l'entreprise FIAT (Pologne).

Le FEM financera à hauteur de 50 % (1 259 610 EUR pour un coût total de 2 506 220 EUR) des projets consistant principalement en: mesures de formation générale, formation à l'entrepreneuriat, bourses de stage, mise en place de subventions pour une activité non salariée et mesures d'incitations à l'embauche.

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie*. — Poparłem wnioszek o uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji. Przeniesienie produkcji Fiata Pandy z Polski do Włoch było decyzją polityczną, która negatywnie wpłynęła na sytuację polskich pracowników. Środki dostępne dzięki EFG ułatwią ich reintegrację zawodową poprzez podjęcie przez nich zatrudnienia lub działalności na własny rachunek.

Javi López (S&D), *por escrito*. — Se trata de una propuesta de Decisión relativa a la movilización del FEAG en favor de Polonia para apoyar la inserción en el mercado laboral de los trabajadores despedidos en la planta de producción de Fiat Auto Poland S.A. de Tychy, situada en la región de Slaskie, Polonia. Hace referencia a la movilización de un importe total de 1 259 610 euros y afecta a 829 despidos de dicha planta de producción de Fiat en Tychy, y a 250 despidos de los 21 proveedores y transformadores de productos, efectuados durante el periodo de referencia del 21 de enero al 21 de mayo de 2013, y estoy a favor de su aprobación.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado a favor del informe ya que permite la movilización de recursos a raíz del despido de 1 079 trabajadores, 829 de Fiat Auto Poland y 250 de 21 proveedores y transformadores de productos; se espera que sean 777 las personas que participen en las medidas del FEAG, relacionadas con la disminución de la producción en la planta de producción de la empresa Fiat Auto Poland S.A. de Tychy, situada en la provincia de Slaskie, Polonia, durante el periodo de referencia del 21 de enero de 2013 al 21 de mayo de 2013.

Esta movilización de fondos se debe a las desastrosas consecuencias de la internacionalización de los sectores productivos en la UE.

Estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en el contexto del desempleo en Polonia, pero al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. — El pasado 10 de noviembre de 2014 la Comisión aprobó una propuesta de movilización del FEAG en favor de Polonia. El motivo de la solicitud fue el despido de trabajadores de la planta de producción de Fiat Auto Poland S.A. de Tychy. El sector del automóvil en Europa se ha visto gravemente afectado por cambios estructurales debidos a la globalización, que han traído consigo una drástica caída de la demanda y producción en Europa durante los últimos años.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

La propuesta aprobada por la Comisión consiste en un total de 1 259 610 euros para la cofinanciación de medidas de ayuda a la reinserción de 777 trabajadores despedidos. Considerando que las medidas favorecerán el acceso al mercado laboral de los trabajadores despedidos, voto a favor de la movilización del FEAG.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. — Značajne strukturne promjene dovele su do smanjenja tržišnog udjela europske automobilske industrije na svjetskom tržištu, a financijska kriza je dovela do pada kupovne moći građana što je rezultiralo otpuštanjima.

Zato sam podržala izvješće o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji za pomoć radnicima otpuštenima iz proizvodnog postrojenja trgovačkog društva Fiat Auto Poland S.A.

Europski fond za prilagodbu globalizaciji kreiran je kako bi omogućio dodatnu podršku radnicima koji su zahvaćeni posljedicama strukturnih promjena uslijed globalizacije.

Ovim izvješćem želi se osigurati 1,25 milijuna eura za pomoć otpuštenim radnicima čime bi se omogućila brža reintegracija radnika edukacijom i poticajima za samozapošljavanje.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. — Υπερψηφίζω την έκθεση Olbrycht σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, γιατί η κινητοποίηση του ταμείου στη συγκεκριμένη περίπτωση συμβάλλει στη σημαντική ανακούφιση των απολυμένων εργαζομένων της επιχείρησης Fiat Auto Poland στην πόλη Tychy της Πολωνίας.

David Martin (S&D), *in writing*. — I voted for this European Globalisation Adjustment Fund (EGF) application. The applicant shows the correlation between the declining car production and employment levels in Fiat Auto Poland. The plant in Tychy hired 6 422 workers in 2009 in order to produce 606 000 cars, while in 2012 production amounted to 361 000 units with 4 882 workers. Over the 2009-2013 period, while production decreased by 56 %, employment dropped by only 46 %. In Fiat Auto Poland the decrease in employment has therefore been less acute than the decrease in production. This was achieved by the factory operating on a two-shift basis instead of the regular practice of three shifts. The Polish authorities also provide Eurostat data on the employment situation in the automotive sector, where a continuous fall is demonstrated. Employment in the automotive industry in EU-27 at the end of 2009.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. — Ho votato a favore della relazione sulla mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione concernente la richiesta di domanda avanzata dalla Polonia per un importo di 1 259 610 EUR.

La domanda riguarda 829 lavoratori presso lo stabilimento di Tychy di Fiat Auto Poland, azienda operante nel settore automobilistico, e presso i suoi 21 fornitori nella regione della Slesia, collocati in esubero, durante il periodo di riferimento dal 21 gennaio 2013 al 21 maggio 2013.

Occorre garantire che il Fondo sostenga il reinserimento stabile nel mercato del lavoro dei singoli dipendenti in esubero che risentono delle conseguenze dei cambiamenti strutturali nei flussi commerciali mondiali.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. — La profonda trasformazione del sistema commerciale internazionale, attribuibile all'avanzare della globalizzazione e alla crisi economica e finanziaria, ha condotto la Polonia verso una totale asfissia economica.

È necessario che l'Unione europea intervenga a sostegno del paese, e dei suoi abitanti, affinché il peso derivante dalla depressione economica venga reso sopportabile.

È per questo motivo che ho ritenuto esprimere il mio consenso nei confronti della relazione Olbrycht, che auspica la mobilitazione del FEG a favore di 1079 lavoratori in esubero presso la Fiat Auto Poland S.A.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. — Dem Antrag, die Firma Auto Poland S.A. aus dem EGF zu unterstützen, habe ich meine Zustimmung erteilt. Durch die tatkräftige Mithilfe der polnischen Regierung werden die mehr als 1000 Entlassenen kurz- und mittelfristig wieder am Arbeitsmarkt Fuß fassen können.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. — Le fond d'aide à la mondialisation fonctionne au service de la destruction de l'emploi. Il encourage les actionnaires et les États dans l'irresponsabilité sociale du capitalisme. La demande concerne les travailleurs polonais victimes des 829 licenciements du site de production de Fiat à Tychy et 250 licenciements chez 21 fournisseurs et producteurs en aval. La Fiat Panda était initialement montée en Italie. La deuxième génération a été délocalisée en Pologne, laissant la région de Campanie dans la misère. Maintenant que Fiat a bien profité des salaires bas polonais, elle est revenue en Italie en abaissant le droit du travail italien et créant de nombreux licenciements en Pologne. Fiat a ainsi exercé un véritable chantage auprès des syndicats italiens, leur demandant d'adhérer à une convention collective «spéciale», exigeant notamment un plus grand nombre de rotations de nuit, une réduction des temps de pause et une augmentation des heures supplémentaires obligatoires. Je vote CONTRE.

Nuno Melo (PPE), por escrito. — A UE é um espaço de solidariedade e nela se enquadra o Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização. Estes apoios são fundamentais para o auxílio aos desempregados e às vítimas das deslocalizações que se verificam num contexto globalizado. É cada vez maior o número de empresas que se deslocalizam, aproveitando os reduzidos preços do fator trabalho que são praticados em vários países, nomeadamente na China e na Índia, com efeitos nocivos para os países que respeitam os direitos dos trabalhadores. O FEG destina-se a ajudar os trabalhadores vítimas da deslocalização de empresas e é fundamental para facilitar o acesso a um novo emprego. O FEG já foi no passado utilizado por outros países da UE, cabendo agora dar esse auxílio à Polónia que apresentou a candidatura EGF/2013/006 PL/Fiat, na sequência de 1 079 despedimentos, ou seja, 829 na Fiat Auto Poland e 250 nas 21 empresas suas fornecedoras e produtoras a jusante, sendo esperada a participação nas medidas do FEG de 777 pessoas, despedimentos esses relacionados com uma diminuição da produção na fábrica de Tychy da Fiat Auto Poland S.A., situada na província de Slaskie, durante o período de 21 de janeiro de 2013 a 21 de maio de 2013.

Roberta Metsola (PPE), in writing. — This report outlines the European automotive industry losses in market share since 2007, with a drop of almost a third over the same period at the national level in Poland. With this funding, the reintegration of redundant workers into employment will be helped. I have therefore voted in favour of this report, which will promote entrepreneurship and help the reintegration of workers back into the workforce.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. — I have voted in favour of this Report on the Mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund in Poland in order to support the reintegration in the labour market of workers made redundant in Fiat Auto Poland S.A.'s production plant at Tychy, located in the region of Slaskie, Poland, due to major structural changes in world trade patterns due to globalisation.

Sophie Montel (NI), par écrit. — La Pologne sollicite un cofinancement (50 %) à hauteur de 1 259 610 euros au titre du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) afin d'aider à la reconversion de 829 salariés licenciés par Fiat Auto Poland et de 250 autres salariés licenciés chez 21 fournisseurs et producteurs en aval. L'ultralibéralisme, imposé par Bruxelles, a entraîné la désindustrialisation et le chômage de masse dans toute l'Union européenne et plus particulièrement dans la zone euro. Sans le rétablissement de frontières nationales et l'application d'un protectionnisme raisonné, les pays à bas coût de production continueront donc d'entretenir une concurrence totalement déloyale dans l'industrie automobile comme dans d'autres secteurs. Les constructeurs automobiles français en sont les premières victimes d'ailleurs. On rappellera que si la production mondiale automobile a augmenté de 5,3 % entre 2001/2012, elle a chuté de 7 % dans l'UE sur la même période. J'ai voté pour cette demande, même si je considère que sur le fond, l'Union européenne est la grande responsable de cet effondrement économique et social.

Claude Moraes (S&D), in writing. — I voted in favour of the application as it will address the 829 redundancies in the production plant of Fiat Tychy, and 250 from 21 suppliers and downstream producers, which have been impacted by the European automotive industry's falling share of the global market.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. — Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho votato favorevolmente alla relazione dell'on. Olbrycht per la mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione in favore degli 829 esuberanti della Fiat Auto Polonia e di altri 250 esuberanti presso i 21 fornitori e produttori a valle. Il dato rilevante e negativo da considerare è che tali esuberanti rappresentano solo 1/10 di tutti i disoccupati della sola area di Tychy dove è presente lo stabilimento della Fiat.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Die Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung für die Firma Fiat Auto Poland ist meiner Ansicht nach unterstützenswert, da das betroffene Unternehmen alle formalen Kriterien für die Gewährung der Hilfsmittel erfüllt. Besondere Bedeutung hat für mich der Gedanke des Know-how Erhalts auf dem Gebiet der Produktion von Fahrzeugen der Kleinwagenklasse in der betroffenen Region. Ich habe daher für den Antrag gestimmt.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Je soutiens en principe les programmes mettant en œuvre le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation mais considérant, dans ce cas précis, que les licenciements en question permettent à Fiat de revenir en Italie après avoir délocalisé une première fois en Pologne, tout en imposant des conditions de travail revues considérablement à la baisse, je me suis abstenu sur ce vote.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. — Toetasin Euroopa Parlamendi resolutsiooni ettepanekut eraldada Poolale EGFist 1 259 610 eurot, mis võimaldab tööturule tagasi aidata 777 inimest, kes koondamise tagajärjel töötuks jäid. EGF-i abil saame need inimesed uuesti tööturul mobiliseerida.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. — Considerando che le autorità polacche hanno presentato una specifica domanda volta ad ottenere il contributo finanziario del FEG in seguito agli esuberanti presso la Fiat Auto Poland e i suoi 21 fornitori in Polonia; che la crisi economico-finanziaria ha fortemente inciso sul settore delle automobili, facendone registrare un significativo calo; che la Commissione, a seguito dell'esame della domanda, ha ritenuto sussistere i criteri per l'applicazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione, intenderei esprimere il mio voto favorevole.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. — Podržao sam izvješće Jana Olbrychta. Globalna i finansijska kriza utjecala je na prodaju novih osobnih automobila koja je na najnižoj razini od početka mjerenja, što se također reflektiralo i na nagli pad udjela na tržištu EU-a, ali i na gubitak radnih mjesta radnika tvornice Fiat Auto Poland. Potražnja za novim automobilima 2012. godine u EU-27 pala je za 8,7 % dok je na svjetskoj razini zabilježen porast prodaje automobila od 5,1 % stoga ne čudi silazni trend tržišnog udjela EU-a u proizvodnji i prodaji osobnih automobila koji je i potvrđen završnim izvješćem Konkurentnog regulatornog sustava automobilske industrije, objavljen 6. lipnja 2012. Otpuštanje radnika tvornice Fiat Auto Polanda posebno je ostavilo negativan utjecaj na područje Tychy, gdje bivši radnici Fiat Auto Poljska i njegovi dobavljači, predstavljaju jednu desetinu svih nezaposlenih ljudi koji žive u tom području. Podržao sam prijedlog Europske komisije i Vijeća o odobravanju finansijske pomoći za 777 otpuštenih radnika tvornice Fiat Auto Poland u vidu potpore za samozapošljavanje u iznosu od 1,2 milijuna eura.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. — Questa volta la mobilitazione del FEG è a favore della Polonia per facilitare il reinserimento nel mercato del lavoro dei lavoratori collocati in esubero presso lo stabilimento di Tychy di Fiat Auto Poland S.A. a causa della crisi che ha colpito il settore dell'industria automobilistica, particolarmente toccato da un notevole calo di vendite generalizzato nell'UE.

I lavoratori in esubero, che beneficiano delle misure previste dalla FEG, sono 777 e trovo che i servizi messi in atto, come borse di formazione, borse di tirocinio, costi di tirocinio, interventi mirati e aiuti al lavoro autonomo, possano decisamente aiutarli nel reinserimento nel mercato del lavoro.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. — Le niveau de vente d'automobiles ne cesse de baisser dans l'Union européenne. De nombreux licenciements ont eu lieu ces dernières années. Je vote donc en faveur de la mobilisation du Fonds d'ajustement à la mondialisation pour la reconversion et la création d'entreprise pour les salariés licenciés de l'entreprise Fiat en Pologne.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. — A Polónia apresentou uma candidatura com vista a obter uma contribuição financeira do FEG, na sequência de 1079 despedimentos ocorridos na fábrica de Tychy da Fiat Auto Poland (829) e em 21 empresas, suas fornecedoras e produtoras a jusante (250), durante o período de referência entre 21 de janeiro de 2013 e 21 de maio de 2013. De acordo com a Comissão, a referida candidatura cumpre os critérios de elegibilidade previstos no Regulamento FEG, verificando-se, por um lado, que os despedimentos em causa estão relacionados com importantes mudanças estruturais nos padrões do comércio mundial devido à globalização, uma vez que a indústria automóvel europeia tem perdido quota de mercado desde 2007 (em 2007, a produção europeia de automóveis representava 32,2 % da produção mundial, ao passo que, em 2012, correspondia apenas a 23,2 %, tendo registado uma diminuição de 7 % entre 2011 e 2012, período em que a produção mundial aumentou 5,3 %) e que, a nível nacional, o volume de produção caiu quase um terço entre 2011 e 2012; e, por outro lado, que tais despedimentos terão um impacto negativo na província de Slaskie. Votei, por isso, favoravelmente esta resolução, que aprova a decisão de mobilização do FEG a favor da Polónia.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. — The principle of subsidiarity dictates that decisions should be taken at the closest possible level to the citizen – in this case at regional or national level. Therefore, these projects should not be funded by the European Union.

It is absurd that the arbiters of whether this funding should, or should not, be given are Members of the European Parliament with no detailed knowledge of the situation. This project may well be of benefit to the people of Poland, but I am not best placed to judge.

The European Globalisation Adjustment Fund should be scrapped, which would give money back to the Member States to decide for themselves about the appropriateness of such funding. Consequently, I had no option but to vote against – even though this may be a worthwhile project.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. — He votado a favor de este informe para aprobar la movilización de 1 259 610 EUR del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización destinados a 777 trabajadores que han perdido su empleo en Fiat Auto Poland S.A., en Polonia, dedicada a la fabricación de automóviles, como consecuencia de los cambios estructurales en el comercio mundial a causa de la globalización y del impacto de la crisis económica y financiera.

Los servicios personalizados que se han de financiar con cargo al FEAG comprenden actividades de formación, orientación profesional, reciclaje e incentivos para la creación de empresas.

Si bien estas ayudas no son capaces por sí solas de paliar el creciente desempleo en el sector de la industria del automóvil acentuado por el impacto de la globalización que ha empeorado los efectos de la crisis financiera, reduciendo las ventas de turismos nuevos en la UE al nivel más bajo desde que se recopilan datos al respecto, sí constituyen una buena asistencia y formación para la reinserción laboral de los trabajadores afectados.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation en vue d'aider les 829 travailleurs de Fiat Auto Poland ainsi que les 250 personnes travaillant chez 21 sous-traitants, tous licenciés. Et pour cause: l'industrie automobile européenne traverse une importante crise, comme l'attestent ses pertes de parts de marchés depuis 2007. Cette année-là, la production européenne de voitures particulières représentait 32,2% de la production mondiale, contre 23,2% en 2012. Entre 2011 et 2012, la production mondiale avait augmenté de 5,3% alors que dans le même temps, celle de l'UE-27 avait diminué de 7%. Il me semble dès lors tout à fait légitime de venir en aide à ces nombreux travailleurs victimes de la crise du secteur automobile afin de les aider à retrouver rapidement un emploi.

Teresa Rodríguez-Rubio (GUE/NGL), *por escrito*. - La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. — Tal como na mobilização do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização para os casos grego e italiano, votei favoravelmente a proposta de mobilização do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização a favor da Polónia, no valor de 1 259 610 euros, a fim de apoiar a reintegração no mercado de trabalho de 777 trabalhadores despedidos na fábrica de Tychy da Fiat Auto Poland, que sofreu uma diminuição de 56 % da produção no período de 2009 a 2013.

Com essa contribuição financeira, será possível financiar a formação dos trabalhadores, atribuir bolsas de formação, bolsas de estágio, trabalho de integração, subvenções ao emprego por conta própria, incentivo à contratação e fomento do empreendedorismo.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. - Ho deciso di votare in maniera favorevole per evitare circa 1.000 esuberanti nel settore automobilistico.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. - La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. - He votado a favor del informe ya que permite la movilización de recursos a raíz del despido de 1 079 trabajadores, 829 de Fiat Auto Poland y 250 de 21 proveedores y transformadores de productos; se espera que sean 777 las personas que participen en las medidas del FEAG, relacionadas con la disminución de la producción en la planta de producción de la empresa Fiat Auto Poland S.A. de Tychy, situada en la provincia de Slaskie, Polonia, durante el periodo de referencia del 21 de enero de 2013 al 21 de mayo de 2013. Esta movilización de fondos se debe a las desastrosas consecuencias de la internacionalización de los sectores productivos en la UE. Estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en el contexto del desempleo en Polonia, pero al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — Today I voted in favour of the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund for application EGF/2013/006. Fiat Auto Poland has been granted EGF aid to support the reintegration in the labour market of workers made redundant in the production plant at Tychy of Fiat Auto Poland S.A. located in the region of Slaskie, Poland, due to major structural changes in world trade patterns due to globalisation.

The Polish authorities argue that the impact of globalisation has been worsened by the effect of the financial crisis which has reduced the sales of new passenger cars in the EU to the lowest level since records began.

The application concerns 829 redundancies in the production plant of Fiat Tychy and 250 from 21 suppliers and downstream producers during the reference period from 21 January 2013 to 21 May 2013. The EUR 1 259 610 of EGF aid will pay for the package of personalised services to support the reintegration of 777 redundant workers into employment.

The UK has never made an application under this fund. UK workers therefore receive none of this support

Ivan Štefanec (PPE), *písomne* — Je dôležité, aby finančný príspevok v rámci mobilizácie pre tento podnik bol využitý účelne. Finančné zdroje z Európskeho globalizačného fondu by nemali byť vnímané iba ako pomoc, ale hlavne ako investícia do ľudského kapitálu v danom regióne.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. — Podržao sam izvješće o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji za pomoć radnicima iz proizvodnog postrojenja trgovačkog društva Fiat Auto Poland S.A. zbog otpuštanja radnika uslijed velikih strukturnih promjena u svjetskim trgovinskim tokovima koje se događaju kao posljedica velike ekonomske krize.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Europski fond za prilagodbu globalizaciji stvoren je kako bi omogućio dodatnu podršku radnicima koji su zahvaćeni posljedicama strukturnih promjena uslijed globalizacije. Ovim izvješćem želi se osloboditi iznos od 1.259.610 eura za pomoć otpuštenim radnicima čime bi se omogućila brža reintegracija radnika edukacijom i poticajima za samozapošljavanje.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. — Slažem se s odlukom kojom ćemo pružiti pomoć Poljskoj, koja je kao i većina država članica u nezavidnom gospodarskom položaju te se susreće s visokom stopom nezaposlenosti. Kao što nam je poznato, automobilski sektor u Europskoj uniji smanjio je svoju proizvodnju, izgubio udio na tržištu, a sve je to dovelo i do porasta nezaposlenosti. Takav scenarij zahvatio je i neke razvijenije članice Unije, a ni Poljska nije ostala imuna. Stoga smatram da je pomoć neophodna jer će dovesti do poboljšanja ekonomsko-socijalne situacije, ne samo u Poljskoj već i u cijeloj Uniji. Solidarnost je jedna od temeljnih načela Unije, te pomoći državi članici znači pomoći Uniji. Ovaj Fond je i osnovan u svrhu pomoći u slučaju ovakvih situacija, a države koje traže pomoć Unije to čine jer su primorane odgovoriti na situaciju u kojoj su se zatekle.

Richard Sulík (ECR), *písomne* — S návrhom nesúhlasím, pretože podobne ako všetky ostatné príspevky z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii, aj tento zosilňuje presne ten problém, ktorý má riešiť. Prostriedky poskytnuté prepusteným poľským pracovníkom sú totiž financované z daní ostatných firiem a zamestnancov EÚ, čo zodpovedajúco znižuje ich konkurencieschopnosť.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. — The ECR Group fully supports measures that put in place policies that create growth and jobs. However, we do not believe that the European Globalisation Adjustment Fund is the right tool for putting in place such policies nor do we believe it is an efficient tool that offers value for money for EU taxpayers, therefore I voted against.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. — Τα χρήματα του ταμείου προσαρμογής πρέπει να δίνονται κατά βάση στους απολυμένους και όχι σε εταιρείες επανένταξης ή μετεκπαίδευσης. Δεν χρειαζόμαστε εξειδικευμένους άνεργους.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. — Le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, ou plus souvent appelé FEM, a été créé pour fournir un soutien aux travailleurs devenant victimes de restructurations et du commerce mondial. L'objectif est donc de former, ou d'aider à rebondir, ces citoyens travailleurs qui n'ont commis aucune faute si ce n'est celle de vivre à une époque où le caractère humain paraît souvent moins important que la recherche de bénéfices pour certains investisseurs ou spéculateurs. Le fonds que nous votons donc se veut être une deuxième chance.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. — The EU must be ready to give a second chance to workers that have lost their job because of the economic crisis, in this case of PL/Fiat Auto Poland S.A. company, from Poland. The European Globalisation Adjustment Fund (EGF) was established to provide support for workers made redundant and self-employed persons whose activity has ceased as a result of major structural changes in world trade patterns due to globalisation and the economic crisis, to assist them with their reintegration into the labour market. That is why I give my support to this report.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. — He votado a favor ya que considero oportuno movilizar el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización para garantizar la continuidad en el futuro de las regiones afectadas por procesos de desindustrialización.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. - Come per le altre tre richieste di attivazione del FEG, ho votato a favore della decisione di mobilitare il Fondo europeo per l'adeguamento alla globalizzazione relativa alla richiesta di contributo finanziario presentata dalla Polonia, a seguito del massiccio taglio di posti di lavoro presso lo stabilimento di Tychy della Fiat Auto Poland. Anche in questo caso il fondo rappresenta una misura utile e concreta per contenere le ripercussioni della globalizzazione e della crisi finanziaria sul settore dell'industria automobilistica europea.

Pur appoggiando quindi lo stanziamento di circa 1,2 milioni di euro a sostegno del reinserimento lavorativo di quasi 800 esuberanti, vorrei comunque sottolineare che la risposta alla crisi non può essere interamente affidata a strumenti di gestione delle emergenze, ma richiede un urgente ripensamento di tutta l'architettura della *governance* economica europea.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. — Ce rapport permet la mobilisation du Fonds d'ajustement à la mondialisation pour 777 des 829 travailleurs licenciés sur le site de Fiat à Tychy, en Pologne, ainsi que 250 autres licenciés par des sous-traitants.

Il fait suite à la décision du groupe Fiat de relocaliser sa production en Italie, dans l'usine de Pomigliano d'Arco.

Les ouvriers italiens, placés en chômage technique du fait de l'arrêt de la moitié de la gamme Alfa Romeo, ont dû accepter d'importantes retours en arrière concernant leurs conditions de travail pour que Fiat relocalise ses activités en Italie. Au mépris des accords de branche, une convention collective spécifique ratifiée bon gré mal gré par la majorité des syndicats permet d'imposer plus de rotations de nuit, une réduction des temps de pause, des sanctions pour absentéisme et une augmentation des heures supplémentaires obligatoires.

Ce fonds ayant été mobilisé quand Fiat avait délocalisé ces activités en Pologne, il est évident qu'il s'agit de financer les conséquences du dumping social à l'intérieur de l'Union et que cela encourage les opérations de délocalisation, par le transfert d'une grande partie de leur coût sur les finances européennes.

C'est à ces multinationales de payer leur casse sociale. Elles en ont les moyens. Je vote donc systématiquement contre ces mesures antisociales.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. — A presente candidatura é apresentada pela Polónia na sequência de 829 despedimentos na Fiat Auto Poland e 250 em 21 empresas suas fornecedoras e produtoras a jusante.

A indústria automóvel europeia está a perder quota de mercado desde 2007, ano em que a produção europeia de automóveis de passageiros representou 32,2% da produção mundial, percentagem que baixou para 23,2% em 2012. O grupo decidiu igualmente transferir a produção do modelo Panda Classic para a região da Campânia, em Itália, a partir de janeiro de 2013, a fim de gerar emprego no seu país de origem.

Para além de ações a desenvolver diretamente com os trabalhadores despedidos tais como custos com formação, formação com vista ao empreendedorismo, bolsas de formação, bolsas de estágio, subvenção ao emprego próprio, entre outras, preconiza o incentivo à contratação: os empregadores que contratem um antigo trabalhador desta empresa por um período de 24 meses receberão um subsídio que pode ir até 4.845 euros. Esta medida só faria sentido se a atribuição deste subsídio às empresas fosse condicionada à manutenção dos direitos que os trabalhadores despedidos tinham na empresa Fiat Auto Poland e correspondesse a um posto de trabalho permanente.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. — Der Firma Auto Poland S.A. aus dem Europäischen Globalisierungsfonds entsprechende Hilfsleistungen zukommen zu lassen, ist meines Erachtens eine Notwendigkeit, die gerade in Zeiten der Krise getätigt werden muss. Da auch durch die tatkräftige Mithilfe der polnischen Regierung mehr als 1000 Entlassene kurz- und mittelfristig wieder am Arbeitsmarkt Fuß fassen können, habe ich u. a. diesem Antrag zugestimmt.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. — A presente candidatura é apresentada pela Polónia na sequência de 829 despedimentos na FIAT Auto Poland e 250 em 21 empresas suas fornecedoras a produtoras a jusante.

Na justificação apresentada, a Polónia realça que a indústria automóvel europeia perde quota de mercado desde 2007, percentagem que baixou para 23,2 % em 2012; salienta, além disso, que a produção na UE-27 diminuiu 7 % entre 2011 e 2012, ao passo que a produção mundial aumentou 5,3 % no mesmo período; por outro lado, o grupo decidiu transferir a produção do modelo Panda Classic para a região de Campania, Itália, o que demonstra como o capitalismo usa a mão-de-obra ao sabor do lucro.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Para além de ações a desenvolver diretamente com os trabalhadores despedidos tais como custos com formação, formação com vista ao empreendedorismo, bolsas de formação, bolsas de estágio, subvenção ao emprego próprio, entre outras, preconiza o incentivo à contratação: os empregadores que contratem um antigo trabalhador desta empresa por um período de 24 meses receberão um subsídio que pode ir até 4 845 EUR. Esta medida só faria sentido se a atribuição deste subsídio às empresas fosse condicionada à manutenção dos direitos que os trabalhadores despedidos tinham na empresa FIAT AUTO POLAND e correspondesse a um posto de trabalho permanente.

6.10. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek EGF/2014/013 EL/Odysefs Fokas (A8-0063/2014 - Monika Vana)

Explications de vote par écrit

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado a favor del informe ya que permite la movilización de recursos a raíz del despido de 551 trabajadores de Odysefs Fokas S.A., una empresa que operaba en el sector económico clasificado en la división 47 de la NACE Rev. 2 («Comercio al por menor, excepto de vehículos de motor y motocicletas»).

Esta movilización de fondos se debe a las desastrosas consecuencias de la internacionalización de los sectores productivos en la UE.

Estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en el contexto del desempleo en Grecia, pero al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. — The principle of subsidiarity dictates that decisions should be taken at the closest possible level to the citizen – in this case at regional or national level. Therefore, these projects should not be funded by the European Union.

It is absurd that the arbiters of whether this funding should, or should not, be given are Members of the European Parliament with no detailed knowledge of the situation. This project may well be of benefit to the people of Greece, but I am not best placed to judge.

The European Globalisation Adjustment Fund should be scrapped, which would give money back to the Member States to decide for themselves about the appropriateness of such funding. Consequently, I had no option but to vote against – even though this may be a worthwhile project.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – mobilizuoti EGF lėšas Graikijos reikmėms siekiant paremti darbuotojų, atleistų iš įmonės „Odysefs Fokas S.A.“, užsiimančios mažmenine prekyba, grįžimą į darbo rinką. Nuo 2008 m. Graikijos BVP sumažėjo 25,7 proc., valdžios sektoriaus vartojimas – 21 proc., privatus vartojimas – 32,3 proc., o nedarbas išaugo 20,6 proc. Iš EGF ketinama skirti 6 444 000 EUR sumą viso 600 paramos gavėjams. Atleistiems darbuotojams pritaikytas individualių poreikių paketas apims profesinį orientavimą, mokymą, perkvalifikavimą, paramą verslui steigti bei judumo pašalpą. Pritariu šio fondo lėšų skyrimui iš įmonės „Odysefs Fokas“ atleistiems darbuotojams.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. — Depuis six années consécutives, la Grèce vit des difficultés économiques graves. Au cours de la période 2008-2013, le taux de chômage a quadruplé et le plus élevé parmi les États membres de l'UE. Les licenciements au sein de l'entreprise Odysefs Fokas aggrave la situation économique. Les régions de Macédoine centrale, d'Attique et de Thessalie, dans lesquelles ces licenciements ont lieu souffrent d'un taux de chômage très élevé et d'une forte pénurie d'offres d'emploi. En plus, l'Attique représente 43 % du PIB de la Grèce. C'est pourquoi la fermeture d'entreprises installées dans cette région a des effets négatifs sur l'ensemble du pays. L'aide du FEM s'élevant à 1 259 610 est plus que nécessaire afin de stimuler la croissance locale et d'apporter un soutien essentiel aux anciens travailleurs de Odysefs Fokas.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. — El 11 de noviembre de 2014, la Comisión adoptó una propuesta de Decisión de movilización del FEAG en favor de Grecia para apoyar la reincorporación al mercado de trabajo de los trabajadores despedidos de Odysefs Fokas S.A. He apoyado esta Decisión ya que las autoridades griegas argumentan que la economía griega se encuentra sumida, por sexto año consecutivo (2008-2013), en una profunda depresión. Según ELSTAT, la autoridad estadística griega, desde 2008 el PIB griego se ha reducido en un 25,7 %, el consumo público, en un 21 %, y el consumo privado, en un 32,3 %, mientras que el desempleo ha aumentado en un 20,6 %. El consumo en los hogares griegos ha disminuido desde el inicio de la crisis económica y financiera y las cifras han ido empeorando cada año.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. — La Grèce a présenté la demande à la suite du licenciement de 551 travailleurs de l'entreprise Odyssefs Fokas S.A., qui opérait dans le secteur économique relevant du commerce de détail, implanté notamment dans les régions de l'Attique et de la Macédoine centrale dont le taux de chômage est déjà supérieur à la moyenne nationale (27 %). Cette situation est surtout le fait de l'austérité croissante imposée dans l'UE et plus particulièrement en Grèce par la troïka et les marchés financiers. Le montant de la contribution du FEM doit s'élever à 6,444 millions d'EUR et près de 500 jeunes sans emploi bénéficieront aussi d'une formation dans ce cadre. Compte tenu de la difficile situation économique et sociale dans laquelle se trouve la Grèce, j'ai voté en faveur de ce Fonds.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. — Ho votato a favore della mobilitazione del FEG, il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione, a favore di 600 esuberanti di lavoratori nel settore del commercio al dettaglio. Il FEG è uno strumento tanto concreto quanto indispensabile per sostenere imprese e lavoratori colpiti dalla crisi e dai malfunzionamenti del mercato interno, che necessita però di una burocrazia di attivazione più snella e flessibile per poter incidere positivamente sulla vita dei cittadini europei.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. — Jag har idag röstat för dessa betänkanden.

Det gör jag därför att arbetarna i de aktuella fallen ska ges ekonomiskt stöd för omskolning och/eller andra åtgärder för att finna nya jobb.

Dock vill jag understryka att den omfattande arbetslösheten i EU skulle kunna bekämpas effektivt om man stoppar den åstrammingspolitik som EU-kommissionen och medlemsstaternas regeringar sedan länge bedriver.

För att skapa nya arbetstillfällen i Europa krävs en ny ekonomisk politik med massiva offentliga och miljövänliga investeringar. Det krävs samhällsnyttiga investeringar inom skola, vård och omsorg, men också i infrastruktur, järnväg, kollektivtrafik, energisnåla bostäder och hållbara energisystem.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. — He votado a favor de este informe para aprobar la movilización de 6 444 000 EUR del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización destinados a 600 trabajadores que han perdido su empleo en Odyssefs Fokas S.A., empresa dedicada al comercio al por menor en grandes almacenes, en Grecia, como consecuencia de los cambios estructurales en el comercio mundial a causa de la globalización y de la caída del poder adquisitivo de los hogares griegos tras el declive de la economía del país desde el inicio de la crisis económica y financiera.

Los servicios personalizados que se han de financiar con cargo al FEAG comprenden actividades de formación, orientación profesional, reciclaje e incentivos para la creación de empresas. Además, las autoridades griegas prestarán servicios personalizados cofinanciados por el FEAG a 500 jóvenes que ni trabajan, ni siguen estudios ni formación, menores de treinta años, ya que los despidos afectan a una región elegible con arreglo a la Iniciativa sobre Empleo Juvenil.

Si bien estas ayudas no son capaces por sí solas de paliar el drama al que se enfrentan millones de hogares griegos, sí constituyen una buena asistencia y formación para la reinserción laboral de los trabajadores afectados.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. — Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritarė sprendimui skirti paramą 551 darbuotojui, 2014 m. atleistam iš įmonės „Odyssefs Fokas S.A.“. Teigiama, jog pradžioje darbuotojų atleidimą nulėmę įvykiai buvo du: sumažėjusios disponuojamos namų ūkių pajamos dėl didesnės mokesčių naštos, sumažėjusių atlyginimų (privačiajame ir viešajame sektoriuose) ir augančio nedarbo, ir todėl smarkiai sumažėjusi perkamoji galia. Taip pat, dėl grynųjų pinigų trūkumo Graikijos bankuose smarkiai sumažėjo paskolų teikimas įmonėms ir asmenims.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. — I voted for the mobilisation of funds of the Globalisation Adjustment Fund because I support European companies which may have difficulties in these times of economic crisis.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. — 600 esuberanti nel settore commercio al dettaglio (escluso quello di autoveicoli e motocicli) e 6 444 000 EUR (60% dei costi). Ho votato a favore del sostegno dei lavoratori e dell'occupazione.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. — Le Parlement a décidé d'accepter la demande d'intervention du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation émanant de la Grèce afin d'aider les salariés de l'entreprise Odyssefs Fokas, fortement touchée par les conséquences de la mondialisation en matière d'emplois. Le montant de l'aide s'élève à 6,4 millions d'euros. Plus de 600 employés licenciés bénéficieront d'une formation qui a pour objectif la réinsertion sur le marché du travail et la recherche d'emploi. J'ai voté en faveur de ce rapport, qui témoigne de la solidarité de l'Union face à certaines conséquences négatives de la mondialisation sur l'emploi.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. — Oggi ho votato a favore di questa relazione al fine di sostenere il reinserimento nel mercato del lavoro di 600 lavoratori licenziati a causa della globalizzazione presso la Odyssefs Fokas, un'impresa operante nel settore del commercio al dettaglio.

A causa del calo del potere d'acquisto delle famiglie greche dovuto alla contrazione dell'economia greca fin dall'inizio della crisi economica e finanziaria, la domanda di beni non di prima necessità è crollata e il fatturato di Odyssefs Fokas ha iniziato a diminuire di conseguenza. La riduzione del fatturato dovuta al calo dei consumi, sommata all'irreperibilità di credito, ha vanificato i tentativi di Odyssefs Fokas di trovare una soluzione.

L'obiettivo del FEG è quello di facilitare il rapido reinserimento professionale di questi lavoratori in esubero mediante azioni di accompagnamento personalizzato, quali sessioni informative, accoglienza e registrazione, consulenza e orientamento, valutazione delle competenze, formazione generale e riconversione, formazione professionale, coaching, indennità per la ricerca di occupazione, nonché incentivi all'assunzione.

Mi rammarico che le aziende italiane non possano usufruire maggiormente del FEG per la mancanza di sostegno da parte delle istituzioni locali e nazionali che hanno presentato tra il 2007 e il 2014 solo 14 richieste in totale.

James Carver (EFDD), *in writing*. - I voted against the EU contributing 60% of an adjustment fund payout in the sum of EUR 6.44 million to former Odyssefs Fokas employees, suppliers and producers in Greece. This cost should have been met by the Greek government, and not, in effect, subsidised by the British taxpayer, through their contributions to the EU. This is, effectively, a further bailout payment.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — La mobilitazione del FEG in oggetto per il valore di 6,5 milioni di euro aiuta non solo i 600 lavoratori colpiti dalla chiusura di un'impresa greca, ma anche 500 giovani della zona che ha subito una forte depressione economica.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — La Grecia è un Paese duramente colpito dalla globalizzazione. Io mi auguro che questi fondi stanziati anche con il mio voto favorevole abbiano l'effetto di moderare le posizioni estremiste che sembrano essere maggioritarie in Grecia e ci consegnino un risultato elettorale che faccia ben sperare per il futuro. Le nostre economie sono così interconnesse, che gli affari dei greci hanno pesanti ripercussioni anche sugli altri Paesi e non siamo in condizione di subire spallate.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. — O Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização foi criado em 2006 para prestar assistência adicional aos trabalhadores afetados pelas consequências de mudanças importantes na estrutura do comércio internacional e para ajudar à sua reintegração no mercado de trabalho.

A partir de 1 de maio de 2009, o âmbito de aplicação do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização foi alargado, passando a incluir o apoio a trabalhadores despedidos em consequência direta da crise económica, financeira e social.

Nesta altura em que a Europa está a braços com uma crise financeira, económica e social, sendo o desemprego uma das principais consequências, a União Europeia deverá utilizar todos os meios ao seu alcance para reagir, nomeadamente no que se refere aos apoios a prestar às pessoas que ficaram sem emprego.

Assim, apoiei o presente relatório referente à mobilização de 6 44 000 euros a favor da Grécia com o objetivo de apoiar a reintegração no mercado de trabalho dos trabalhadores despedidos na Odyssefs Fokas S.A

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Nella regione dell'Attica e della Macedonia centrale è concentrato il 90% degli esuberanti della Odyssefs Fokas, un'impresa operante nel settore del commercio al dettaglio. La diminuzione del reddito disponibile delle famiglie, la diminuzione dei salari e l'aumento della disoccupazione hanno causato in Grecia un crollo del potere d'acquisto, che ha avuto conseguenze devastanti a livello economico e finanziario. Tutti osserviamo con preoccupazione la situazione di questo Paese che presenta il tasso di disoccupazione più elevato tra gli Stati Membri, essendo in recessione già per il sesto anno consecutivo (2008-2013).

La riduzione del fatturato dovuta al calo dei consumi, sommata all'irreperibilità di credito, ha vanificato i tentativi della Odyssefs Fokas di trovare una soluzione ai 551 lavoratori in esubero. Per questo motivo sostengo favorevolmente la decisione odierna di mobilitare il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione in risposta alla richiesta avanzata dalla Grecia e mi auguro che il voto di oggi possa permettere il reintegro dei dipendenti nel mercato del lavoro e possa rappresentare una piccola leva per il rilancio economico del settore.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. — The redundancies of 551 workers in Odyssefs Fokas S.A., an enterprise operating in the retail trade, five providers and downstream producers, are linked to the decrease of available household income, rising unemployment and the drastic reduction of loans to enterprises and individuals due to lack of cash in the Greek banks. Redundant workers will be given personalised services which will include occupational guidance, training, retraining, contributions to business start-ups, job search allowances and training allowances. I have therefore voted in favour of this report since the measure not only addresses loss of jobs but also reintegration into the labour market.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. — Secondo le autorità greche, i fatti che hanno causato gli esuberanti sono principalmente due: la diminuzione del reddito disponibile delle famiglie, dovuta all'aumento della pressione fiscale e alla diminuzione dei salari (sia nel settore pubblico sia in quello privato), e l'aumento della disoccupazione, che ha causato un crollo del potere d'acquisto. Questi esuberanti aggraveranno ulteriormente la situazione occupazionale in un paese in cui, nel periodo 2008-2013, il numero dei disoccupati è quadruplicato e che presenta il tasso di disoccupazione più elevato tra gli Stati membri e il quinto più elevato a livello mondiale. Do il mio voto favorevole alla presente risoluzione al fine di agevolare il reinserimento dei 551 lavoratori in settori economici sostenibili e orientati al futuro. Voto favorevolmente anche al fine di tener conto delle prospettive future del mercato del lavoro e delle competenze richieste ed essere compatibile con il passaggio a un'economia efficiente sotto il profilo delle risorse.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado a favor del informe ya que permite la movilización de recursos a raíz del despido de 551 trabajadores de Odyssefs Fokas S.A., una empresa que operaba en el sector económico clasificado en la división 47 de la NACE Rev. 2 («Comercio al por menor, excepto de vehículos de motor y motocicletas»).

Esta movilización de fondos se debe a las desastrosas consecuencias de la internacionalización de los sectores productivos en la UE.

Estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en el contexto del desempleo en Grecia, pero al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. — I voted in favour of all four applications for EUR 35.5 million in EU aid to help find and create new jobs for workers made redundant by Air France, Fiat Auto Poland, Whirlpool and a Greek retailer. The European Globalisation Adjustment Fund aid application in the case of Odyssefs Fokas will support 600 workers and their search for jobs with over EUR 6.4 million.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Depuis 2008 et le début de la crise bancaire et financière, la Grèce connaît une situation économique et sociale très difficile. Le niveau de chômage élevé entraîne une baisse du pouvoir d'achat, ce qui se répercute fortement sur le secteur du commerce de détail. C'est pourquoi le vote de ce texte en faveur d'un déblocage des fonds en provenance du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) est important. Il donnera aux 600 salariés grecs licenciés de l'entreprise Odyssefs Fokas les outils nécessaires à une réintégration rapide sur le marché du travail.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. — A causa del calo del potere d'acquisto delle famiglie greche dovuto alla contrazione dell'economia, fin dall'inizio della crisi economica e finanziaria la domanda in Grecia di beni non di prima necessità è crollata. Anche il fatturato di Odyssefs Fokas ha iniziato a diminuire con l'inizio della crisi. La riduzione del fatturato dovuta al calo dei consumi, sommata all'irreperibilità di credito, ha vanificato i tentativi dell'impresa di trovare una soluzione alla crisi aziendale, nel novembre 2013 l'azienda ha perciò presentato istanza di fallimento che ha causato numerosi esuberi. Ho votato a favore della mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione per sostenere i lavoratori di Odyssefs Fokas che a causa della crisi economica hanno visto perdere il loro posto di lavoro.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. — Dans le cadre de ce dossier, la contribution du fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) est de 6 444 000 euros. Elle est ainsi prévue pour permettre la réinsertion sur le marché du travail de 600 travailleurs licenciés de chez Odyssees Fokas SA, une société de vente au détail grecque qui a dû déposer le bilan en novembre 2013. Les autorités grecques ont, par ailleurs, saisi cette opportunité pour faire profiter 500 NEET (Not in Education, Employment or Training) de leur ensemble de services personnalisés. Cette aide est indispensable pour la Grèce, dont l'économie connaît une grave récession pour la sixième année consécutive (2008-2013). Je ne peux être que favorable à une telle demande, tout en espérant que la Grèce sorte enfin de la crise aigüe dans laquelle elle se trouve et que son économie nationale progresse enfin.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. — Ez a 2014. évi költségvetés keretében vizsgálendő huszonegyedik kérelem, és az EGAA-ból összesen 6 444 000 euró igénybevételére irányul Görögország javára. A kérelem összesen 600 kedvezményezettet és 500 NEET-fiatalt érint. A kérelmet 2014. július 29-én nyújtották be a Bizottságnak, és 2014. szeptember 23-ig további információkkal egészítették ki. A Bizottság az EGAA-rendelet vonatkozó rendelkezései alapján megállapította, hogy a kérelem esetében teljesülnek az EGAA-ból nyújtott pénzügyi hozzájárulás feltételei.

Az elbocsátott munkavállalóknak és a NEET-fiataloknak nyújtandó, személyre szabott szolgáltatások összehangolt csomagja az alábbi fellépéseket tartalmazza: pályaválasztási (pályaorientációs) tanácsadás, képzés, átképzés és szakképzés, vállalkozásalapításhoz nyújtott hozzájárulás, álláskereséshez és képzéshez nyújtott anyagi támogatás, mobilitási támogatás.

A Fidesz–KDNP delegációja a szolidaritás jegyében támogatja az indítványt. Fontos, hogy az elbocsátott munkavállalók megfelelő támogatást kapjanak a munkaerőpiacon való újbóli elhelyezkedésükhöz.

Pablo Echenique (GUE/NGL), *por escrito*. — La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. — Υπερψήφισα την έκθεση καθώς, αν και αντιτίθεται στην οικονομική πολιτική των επανεντάξεων, όπου χορηγούνται κονδύλια σε εταιρείες μετακπαίδευσης, αντί στους απολυμένους που τα έχουν άμεση ανάγκη, αφορά σε ελληνική εταιρία.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. — Debido a la caída del poder adquisitivo de los hogares griegos tras el declive de la economía griega desde el inicio de la crisis económica y financiera, la demanda de productos distintos de los productos básicos cayó en picado y el volumen de negocios de Odyssefs Fokas, empresa dedicada a la venta de ropa, empezó a reducirse en consecuencia. En este caso se trata de la movilización de un importe total de 6 444 000 euros con cargo al FEAG para Grecia. Afecta a un total de 600 beneficiarios y 500 ninis. Hay que valorar positivamente que la mayor parte de los fondos solicitados se destinarán a contribuir a la creación de empresas (3 000 000 de euros) y a medidas de formación (2 960 000 euros).

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. — The European Globalisation Adjustment Fund was set up to provide additional assistance to workers who have lost their jobs as a result of major structural changes in world trade patterns. I voted in favour of this report because it is a means by which the EU can give valuable help to local economies hard hit by company closures. I regret that the government has not taken advantage of this fund in Wales.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. - O FEG foi criado para fornecer suporte adicional para trabalhadores despedidos na sequência de importantes mudanças estruturais nos padrões do comércio mundial devido à globalização ou crise financeira e ajudá-los a encontrar novos empregos. Entre 2014 e 2020, o limite máximo anual do fundo é de 150 milhões de euros. Aos trabalhadores despedidos são oferecidas medidas tais como suporte para a criação de empresas, assistência na procura de emprego, orientação profissional e vários tipos de formação. Na maioria dos casos, as autoridades nacionais já começaram a tomar medidas em obter seus custos reembolsados pela UE, quando seus pedidos são aprovados. As autoridades gregas apresentaram a candidatura EGF/2014/013 EL/Odyssefs Fokas a 29 de julho de 2014, na sequência do despedimento de 551 trabalhadores da empresa Odyssefs Fokas S.A., uma empresa com atividades no setor económico classificado na divisão 47 (*Comércio a retalho, exceto de veículos automóveis e motocicletas*) da NACE Rev. 2. Nesta mobilização do FEG a favor da Grécia foram concedidos 6,44 milhões de euros. Votei favoravelmente.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — A candidatura da Grécia em análise respeita à empresa ODYSSEFS FOKAS S. A., uma empresa com atividades no setor de comércio a retalho, que declarou falência, colocando no desemprego 600 trabalhadores, dos quais 87 % são mulheres.

A justificação para este despedimento já a vimos antes: redução do rendimento disponível das famílias – devido ao aumento da carga fiscal, à descida dos salários (tanto no setor privado como na função pública) e ao aumento do desemprego – que resultou numa enorme queda do poder de compra. Também a redução drástica dos empréstimos às empresas e aos particulares devido à falta de liquidez dos bancos gregos foi invocada.

De realçar que 90 % dos despedimentos estão concentrados nas regiões da Ática (desemprego de 28,2 %) e da Macedónia Central (desemprego de 30,3 %), e que a Grécia é o quinto país do mundo com a maior taxa de desemprego. Por outro lado, a região da Ática contribui para 43 % do PIB grego e, por esta razão, o impacto do encerramento desta empresa atinge toda a economia grega.

O relatório propõe apoiar os 600 trabalhadores despedidos e até 600 jovens que não trabalham, não estudam nem seguem qualquer formação.

Votámos favoravelmente, apesar embora as conhecidas reservas que temos relativamente a este instrumento.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* — Predmetný fond bol zriadený na poskytnutie dodatočnej podpory pre pracovníkov v členských štátoch Európskej únie, ktorí boli v najväčšej miere zasiahnutí hospodárskou a finančnou krízou a veľkými štrukturálnymi zmenami v usporiadaní svetového obchodu. Európska komisia prijala návrh na mobilizáciu EGF v prospech Grécka, a to konkrétne pre pracovníkov spoločnosti Odyssefs fokas S.A. Vztahuje sa na celkový počet 600 príjemcov a 500 osôb. Grécke hospodárstvo sa nachádza už 7. rok v hlbkej recesii a v celej krajine stúpila nezamestnanosť o 20 %. V dôsledku slabej kúpyschopnosti gréckych domácností výrazne klesol záujem o výrobky predmetnej spoločnosti, ktorá v dôsledku viacerých faktorov bola nútená vyhlásiť konkurz a prepustiť zamestnancov.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. — Voto a favore della concessione del fondo per i 600 lavoratori in esubero nel settore del commercio al dettaglio in Grecia.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. — Αν και διαφωνώ με την οικονομική πολιτική των επανεντάξεων, όπου χορηγούνται κονδύλια σε εταιρείες μεταπαιδείσης, αντί στους απολυμένους που τα έχουν άμεση ανάγκη, υπερψηφίζω την έκθεση A8-0063/2014 γιατί αφορά σε ελληνική εταιρία.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. — I voted against using British taxpayers' money to subsidise the Greek government. Redundancies in Odyssefs Fokas have affected 600 people, and the Greek Government wants the EU to pay EUR 6,444,000 towards retraining etc. This should be the expense of Odyssefs Fokas and the Greek Government.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. - La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. — I voted in favour for Mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund: application EGF/2014/013 EL/Odyssefs Fokas.

I am in favour of the mobilisation of the fund concerning this request, because the application relates to 500 young persons not in employment, education or training. Considering the fact that youth unemployment rate is dramatically high in the EU, thus I strongly support all financial measures that promote entrepreneurship and business initiative that might lead to create more workplaces.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of the EGF application from Odyssefs Fokas in Greece where 600 workers lost their jobs. I am pleased to see the Greek authorities using the possibility to include 500 NEETs in this application also. The high level of youth unemployment in Greece means that it can use this option within the EGF. The overall fund is EUR 10.7 million with a EUR 6.44 million contribution from the EGF. 70% of this money is going to training, retraining, vocational training, business start-up and occupational guidance, with 30% earmarked for allowances such as job search allowance, training allowance and mobility allowance.

Anja Hazekamp (GUE/NGL), *schriftelijk*. — Ik vind dat mensen niet de dupe moeten worden van falend Europees sociaaleconomisch beleid. Daarom heb ik voor de beschikbaarstelling van middelen uit het Europees Fonds voor aanpassing aan de globalisering gestemd, maar ik vind dit een doekje voor het bloeden. Eigenlijk vind ik dat de bedrijven, en de lidstaten, zelf met passende steunmaatregelen moeten komen, want nu prompt men eigenlijk gewoon geld van de lidstaten rond. Grote bedrijven zetten hun werknemers na jaren trouwe dienst op straat, omdat ze hun productie verplaatsen naar plekken waar ze goedkopere arbeidskrachten kunnen vinden. Deze mensonterende praktijken keur ik ten strengste af en met de middelen uit het Europees Fonds zorgen we er tenminste voor dat weggestuurde werknemers niet in de kou staan.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. - La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. — Glasao sam ZA ovaj prijedlog rezolucije o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji kako bi se učinkovitim i hitrim doprinosom pomoglo 551 otpuštenom radniku grčkog poduzeća Odyssefs Fokas S.A. Jasno je da je situacija nezaposlenosti u Grčkoj kritična još od 2008. godine, te da će se ovim otpuštanjima dodatno pogoršati. Radi toga snažno podupirem financijsku pomoć EGF-a u ovom slučaju, te svaku koordiniranu pomoću koja bi pozitivno doprinijela stanju gospodarstva europskih država poput Grčke. Stoga, podržavam i činjenicu da su grčke vlasti odlučile pružati usluge prilagođene potrebama pogođenih radnika kako bi se ublažile posljedice ovog slučaja, pogotovo kod mladih. Također, potrebno je osigurati konkurentnost i efikasnost europskih gospodarstva kako bi se isti mogli snažno suprotstaviti kriznim situacijama kao što su velika otpuštanja.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Monika Vana sur la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation en faveur des salariés licenciés de l'entreprise Odyssefs Fokas en Grèce. Ce fonds débloquent une enveloppe de 6,4 millions d'euros en faveur de 600 salariés licenciés de la société Odyssefs, qui servira à financer des formations, des services de conseils ou des primes à la création d'entreprises afin d'aider les bénéficiaires à se réinsérer sur le marché du travail.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. — J'ai soutenu la résolution portant sur la demande de mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation introduite par la Grèce concernant des licenciements survenus dans l'entreprise Odyssefs Fokas. Ce Fonds a été créé pour favoriser la réinsertion sur le marché de travail des travailleurs victimes des modifications de la structure du commerce international résultant de la mondialisation, ou de la crise financière. Ainsi, je me félicite de l'adoption de cette aide, qui s'élève à plus de 6 400 000 EUR.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. — I voted in favour of mobilisation of the fund, as I support giving assistance to reintegrate workers in the labour market made redundant due to major structural changes in world trade patterns due to globalisation and the economic crisis.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, voto positivamente la relazione dell'on. Monika Vana che prevede un sostegno ad alcune aziende greche. Nello specifico, la relazione prevede lo stanziamento di risorse necessarie per il reinserimento nel mercato del lavoro di 600 collocati in esubero verificatisi presso la società Odyssefs Fokas S.A., un'impresa operante nel settore economico del commercio al dettaglio. L'Europa dimostra ancora una volta la propria missione di solidarietà e la propria concretezza nell'aiuto alle persone che più soffrono gli effetti di una crisi economica devastante.

Jérôme Lavrilleux (PPE), *par écrit*. — Comme j'en avais déjà eu l'occasion en commission parlementaire «emploi et affaires sociales», j'ai renouvelé mon vote en faveur du rapport Vana visant à mobiliser le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour 600 salariés, dont 500 jeunes, licenciés de l'entreprise Odyssefs Fokas (Grèce).

Le FEM financera à hauteur de 60 % (6 444 000 EUR pour un coût total de 10 740 000 EUR) des projets consistant principalement en des mesures de formation, d'orientation, de mise en place d'allocations de recherche d'emploi et de formation ainsi que des aides à la mobilité.

Javi López (S&D), *por escrito*. — Estamos ante una propuesta de Decisión de movilización del FEAG en favor de Grecia para apoyar la reincorporación al mercado de trabajo de los trabajadores despedidos de Odyssefs Fokas S.A., que operaba en el sector económico clasificado en la división 47 de la NACE Rev. 2 («Comercio al por menor, excepto de vehículos de motor y motocicletas»). Hace referencia a la movilización de un importe total de 6 444 000 euros con cargo al FEAG para Grecia. Afecta a un total de 600 beneficiarios y 500 jóvenes sin trabajo y que no cursan ningún tipo de formación o educación formal en estos momentos. Estoy de acuerdo con su concesión.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado a favor del informe ya que permite la movilización de recursos a raíz del despido de 551 trabajadores de Odyssefs Fokas S.A., una empresa que operaba en el sector económico clasificado en la división 47 de la NACE Rev. 2 («Comercio al por menor, excepto de vehículos de motor y motocicletas»).

Esta movilización de fondos se debe a las desastrosas consecuencias de la internacionalización de los sectores productivos en la UE.

Estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en el contexto del desempleo en Grecia, pero al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. — El 11 de noviembre de 2014 la Comisión aprobó una solicitud de Grecia para la movilización del FEAG en favor de 600 trabajadores despedidos de Odyssefs Fokas S.A. y 500 niñas. La movilización asciende a un total de 6 444 000 euros para la financiación de medidas de ayuda a la inserción laboral.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Este despido fue debido a la crisis económica mundial, que ha tenido especial repercusión en Grecia. La reducción del nivel adquisitivo de los consumidores ha provocado una gran caída en la demanda de Odyssefs Fokas S.A. Esto, sumado a las duras condiciones crediticias, hicieron imposible una escapatoria a la quiebra. Teniendo en cuenta esta situación, considero oportuna la aprobación de la movilización del FEAG.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* — Kriza, koja već šestu godinu zaredom potresa grčko gospodarstvo, uzrokovala je značajan pad kupovne moći građana čime je značajno pogođen sektor maloprodaje.

Zato sam podržala izvješće o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji za pomoć otpuštenim radnicima iz trgovačkog društva Odyssefs Fokas S.A na zahtjev Grčke.

Europski fond za prilagodbu globalizaciji kreiran je kako bi omogućio dodatnu potporu radnicima koji su proglašeni viškom uslijed posljedica svjetske financijske i ekonomske krize u svrhu pomoći pri ponovnom uključivanju na tržište rada.

Ovim izvješćem želi se mobilizirati 6,5 milijuna eura radi profesionalnog usmjeravanja, osposobljavanja, prekvalifikacije te poticaja za samozapošljavanje a sve u svrhu ponovnog vraćanja otpuštenih radnika na tržište rada.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς.* — Υπερψηφίζω την έκθεση Vana σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, γιατί η κινητοποίηση του ταμείου στη συγκεκριμένη περίπτωση συμβάλλει στη σημαντική ανακούφιση των απολυμένων εργαζομένων της επιχείρησης Φωκάς στην Ελλάδα.

David Martin (S&D), *in writing.* — I welcome this support under the European Globalisation Adjustment Fund (EGF) given that these redundancies will further aggravate the unemployment situation in a country where, during the period 2008-2013, the number of unemployed people increased four-fold and which presents the highest unemployment rate among Member States and the fifth highest worldwide. There is especially concern about the regions of Attica and Central Macedonia, where 90 % of the redundancies are concentrated and which already have unemployment rates above the national average of 27.5 %.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* — Ho votato a favore della relazione sulla mobilitazione del Fondo Europeo di adeguamento alla globalizzazione concernente la richiesta di domanda avanzata dalla Grecia per un importo totale di 6 444 000 Euro.

La domanda riguarda 551 lavoratori in esubero presso lo stabilimento della Odyssefs Fokas S.A., impresa operante nel settore del «commercio al dettaglio, escluso quello di autoveicoli e di motocicli». Il FEG deve fornire un'assistenza tempestiva volta a favorire il rapido reinserimento professionale dei lavoratori in esubero a causa della crisi economica e finanziaria.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto.* — L'economia greca continua ad essere vittima di una profonda recessione. Il tasso di disoccupazione ha raggiunto, all'interno del paese, livelli senza precedenti. È in questo scenario che dobbiamo contestualizzare i 600 esuberanti presso la Odyssefs Fokas S.A.

Ho espresso il mio consenso nei confronti della relazione Vana poiché ritengo che i lavoratori vittime della crisi economica e finanziaria e degli squilibri del mercato attribuibili all'avanzamento della globalizzazione debbano godere di un pieno sostegno da parte dell'Unione europea.

Georg Mayer (NI), *schriftlich.* — Ich habe dem Antrag auf Förderung aus dem EGF für die Firma Odyssefs Fokas zugestimmt. Die Lage in Griechenland ist besonders für den Einzelhandel, in dem auch die Firma Odyssefs Fokas tätig ist, sehr tragisch. Besonders löblich ist, dass die griechische Regierung ein vom EGF kofinanziertes Betreuungssystem für die rund 500 betroffenen Jugendlichen ohne Schul- oder Berufsausbildung oder feste Anstellung ins Leben rufen wird.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit.* — Le fond d'aide à la mondialisation joue bien son rôle destructeur. Ici la demande concerne 1 100 travailleurs grecs dont 551 licenciés par l'entreprise de commerce de détail Odyssef Fokas et 500 jeunes sans emploi et sans formation. Le gouvernement grec a bien analysé que cela était dû à la baisse du revenu disponible des ménages – imputable à l'augmentation des impôts, à la baisse des salaires (tant dans le secteur public que dans le secteur privé) et à la hausse du chômage –, avec pour conséquence une forte chute du pouvoir d'achat. Mais bien sûr il ne propose pas une politique alternative à l'austérité. Je m'abstiens pour ne pas priver les travailleurs grecs de ce fond.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. — A UE é um espaço de solidariedade e nela se enquadra o Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização. Estes apoios são fundamentais para o auxílio aos desempregados e às vítimas das deslocalizações que se verificam num contexto globalizado. É cada vez maior o número de empresas que se deslocalizam, aproveitando os reduzidos preços do fator trabalho que são praticados em vários países, nomeadamente na China e na Índia, com efeitos nocivos para os países que respeitam os direitos dos trabalhadores. O FEG destina-se a ajudar os trabalhadores vítimas da deslocalização de empresas e é fundamental para facilitar o acesso a um novo emprego. O FEG já foi no passado utilizado por outros países da UE, cabendo agora dar esse auxílio à Grécia que apresentou a candidatura EGF/2014/013 EL/Odysefs Fokas a 29 de julho de 2014, na sequência do despedimento de 551 trabalhadores da empresa Odysefs Fokas S.A., uma empresa com atividades no setor económico classificado na divisão 47 (*Comércio a retalho, exceto de veículos automóveis e motociclos*) da NACE Rev. 2.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. — This report notes that 600 workers and 500 young people not in employment, education or training in Greece have been adversely affected by the global economic and financial crisis. It is encouraging that the majority of the requested funds are to support business start-ups and fund training programmes. Therefore, I have voted in favour of this report, which will aid affected workers.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — L'industrie automobile vit des années difficiles en Europe, notamment en Pologne. Plus de 1 000 travailleurs ont été licenciés par l'entreprise Fiat dans le sud de la Pologne, en raison d'une perte de parts de marché du secteur automobile et de la popularité croissante des voitures asiatiques. Ces licenciements sont directement liés aux modifications majeures de la structure du commerce international résultant de la mondialisation. Il est donc indispensable de venir en aide à nos travailleurs et de leur assurer des emplois stables et durables sur le long terme. Je soutiens pleinement l'aide de 1,26 millions d'euros du Fonds d'ajustement à la mondialisation, qui sera déterminante pour donner à 777 travailleurs les atouts nécessaires pour réintégrer le marché du travail.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — I have voted in favour of the European Globalisation Adjustment Fund in Greece in order to support the reintegration in the labour market of workers made redundant in Odysefs Fokas S.A. operating in the economic sector classified under NACE Rev. 2 division 47 ('Retail trade, except of motor vehicles and motorcycles') due to the global financial and economic crisis

Sophie Montel (NI), *par écrit*. — Ce rapport concerne la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour aider la Grèce, qui est confrontée à des licenciements massifs dans le secteur du commerce de détail (à l'exception des automobiles et des motocycles). Ainsi, ce sont 6 444 000 euros qui vont être attribués au titre du FEM, pour la reconversion de 600 salariés licenciés par l'entreprise Odysefs Fokas S.A. La situation économique, financière et sociale de la Grèce est tendue depuis des années déjà et les mesures d'austérité exigées par Bruxelles n'ont fait qu'aggraver la situation. Ce sont quelques 23 % des Grecs qui vivaient en dessous du seuil de pauvreté en 2012. Depuis 2008, le chômage en Grèce a explosé avec + 20,6 points de pourcentage et la consommation des ménages a chuté, elle, de 32,3 points de pourcentage. Le PIB par habitant de la Grèce est au plus bas et l'écart s'est creusé avec celui de l'Union européenne. D'ailleurs, pour la 6^e année consécutive (2008-2013), l'économie grecque est en phase de récession. Compte tenu de cette situation, les consommateurs grecs ont profondément modifié leurs habitudes et ont réduit en conséquence leurs dépenses et notamment le budget consacré à l'habillement (vêtements et chaussures). Pour toutes ces raisons, j'ai voté pour cette aide.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. — I voted in favour of the application as I believe that it will tackle concerns related to beneficiaries and NEETs effected by the economic crisis in Greece.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. — Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho votato a favore della relazione dell'on. Vana per la mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione in favore dei 600 lavoratori collocati in esubero dall'azienda Odysefs Fokas in Grecia, paese duramente colpito per il sesto anno consecutivo da una profonda recessione dalla quale stenta ancora a risollevarsi.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Das im Antrag behandelte Unternehmen hatte in einer ohnehin strukturschwachen Region bereits 600 Arbeitnehmer entlassen müssen, was in erster Linie auf zurückgehenden Konsum in Griechenland zurückgeführt werden kann. Die finanzielle Unterstützung soll dabei helfen, früheren Odyssefs-Fokas-Angestellten den Weg in die Selbständigkeit oder eine Umschulung zu ermöglichen. Da im Übrigen die formalen Kriterien zur Inanspruchnahme des Fonds erfüllt waren, habe ich für den Antrag gestimmt.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. - Je soutiens les programmes mettant en œuvre le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, notamment dans les pays fortement touchés par la crise financière, en l'occurrence ici en Grèce. Il est inconcevable pour l'Europe de ne pas garantir une sécurité aux travailleurs qui se sont retrouvés sans emploi suite à des délocalisations ou à la concurrence accrue des pays nouvellement émergents. J'ai ainsi voté en faveur de ce rapport.

Urmás Paet (ALDE), *kirjalikult*. — Toetasin ettepanekut eraldada Kreekale EGFi 6 444 000 eurot, sest selle abil saame tööturule tagasi aidata 551 nimest, kes Kreeka jaekaubandussektoris töötuks jäid. EGFi abil saame need inimesed uuesti tööturul mobiliseerida.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. — Considerando che le autorità greche hanno presentato la domanda per ottenere un contributo finanziario del FEG in seguito alle collocazioni in esubero effettuate dalla Odyssefs Fokas S.A. in Grecia; che l'economia greca è in profonda recessione per il sesto anno consecutivo e che il tasso di disoccupazione è notevolmente aumentato a seguito della cessazione delle attività da parte di migliaia di imprese, intenderei esprimere il mio voto favorevole.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. —

Podržao sam izvješće izvjestiteljice Monike Vane. Zbog posljedica globalizacije mnogi industrijski sektori u Europi prolaze kroz velike strukturalne promjene, a zbog pada kupovne moći grčkih kućanstava, najveći udar na svoje poslovanje Odyssefs Fokas osjetio je 2008. godine. Većina otpuštanja koncentrirana je na Atiku i Srednju Makedoniju, dok se 10 % odnosi na Tesaliju. U zadnjem kvartalu 2013. godine stopa nezaposlenosti u Atici iznosila je 28,2 % a u Srednjoj Makedoniji 30,3 %. Obje bilježe stope nezaposlenosti veće od nacionalnog prosjeka (27,5 %). Nadalje, tu je i nedostatak radnih mjesta u svima trima regijama u usporedbi s velikim brojem osoba koje traže posao. U razdoblju od 2008. do 2013. godine broj nezaposlenih se učeterostručio što predstavlja najveću stopu nezaposlenosti među državama članicama i petu najveću u svijetu. Podržavam prijedlog Europske komisije i Vijeća o odobravanju financijske pomoći za 600 otpuštenih radnika tvornice Fokas, u iznosu od 6,4 milijuna eura za pružanje potpore.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. — Come negli altri casi, la mobilitazione del FEG è dovuta alla crisi mondiale che colpisce svariati settori produttivi dell'UE. La Odyssefs Fokas S.A., impresa greca che opera nel commercio al dettaglio, ha subito un notevole calo delle vendite, dovuto anche alla recessione che colpisce l'economia greca da più di cinque anni, con un calo notevole dei consumi a causa di una riduzione del reddito delle famiglie e a una drastica riduzione del credito alle imprese.

In questo caso – l'impresa ha dichiarato fallimento – i beneficiari sono 600 ed in più ci sono 500 NEET. Le misure previste sono simili alle altre e di indubbia utilità: sicuramente goveranno ai lavoratori per riqualificarsi sul mercato.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. — La crise a fortement touché le pouvoir d'achat des ménages, ayant ainsi des effets directs sur certains produits, notamment la vente de détail. À l'image des licenciements de l'entreprise Odyssefs Fokas, le chômage doit être endigué notamment par des mesures de reconversion et de création d'entreprise, pour lesquelles le Fonds d'ajustement à la mondialisation sera une aide précieuse. Je vote donc pour.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. — A Grécia apresentou uma candidatura com vista a obter uma contribuição financeira do FEG, na sequência de 600 despedimentos ocorridos na Odyssefs Fokas S.A., uma empresa que opera na divisão 47 da NACE Rev. 2 (*Comércio a retalho, exceto de veículos automóveis e motocicletas*). Nos termos da referida candidatura, a Grécia propõe-se ainda prestar serviços personalizados cofinanciados pelo FEG a um máximo de 500 jovens com menos de 30 anos, que não trabalham, não estudam nem frequentam qualquer formação. De acordo com a Comissão, a referida candidatura cumpre os critérios de elegibilidade previstos no Regulamento FEG, verificando-se que os despedimentos em causa estão ligados à crise económica e financeira, que, como é sabido, provocou um aumento significativo da taxa de desemprego e uma forte diminuição do PIB grego, bem como uma enorme queda do poder de compra e do consumo e uma redução drástica dos empréstimos às empresas e aos particulares devido à falta de liquidez dos bancos, acabando por determinar a falência da Odyssefs Fokas. Votei, por isso, favoravelmente esta resolução, que aprova a decisão de

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

mobilização do FEG a favor da Grécia.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. — The principle of subsidiarity dictates that decisions should be taken at the closest possible level to the citizen – in this case at regional or national level. Therefore, these projects should not be funded by the European Union.

It is absurd that the arbiters of whether this funding should, or should not, be given are Members of the European Parliament with no detailed knowledge of the situation. This project may well be of benefit to the people of Greece, but I am not best placed to judge.

The European Globalisation Adjustment Fund should be scrapped, which would give money back to the Member States to decide for themselves about the appropriateness of such funding. Consequently, I had no option but to vote against – even though this may be a worthwhile project.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. — He votado a favor de este informe para aprobar la movilización de 6 444 000 EUR del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización destinados a 600 trabajadores que han perdido su empleo en Odyssefs Fokás S.A., empresa dedicada al comercio al por menor en grandes almacenes, en Grecia, como consecuencia de los cambios estructurales en el comercio mundial a causa de la globalización y de la caída del poder adquisitivo de los hogares griegos tras el declive de la economía del país desde el inicio de la crisis económica y financiera.

Los servicios personalizados que se han de financiar con cargo al FEAG comprenden actividades de formación, orientación profesional, reciclaje e incentivos para la creación de empresas. Además, las autoridades griegas prestarán servicios personalizados cofinanciados por el FEAG a 500 jóvenes que ni trabajan, ni siguen estudios ni formación, menores de treinta años, ya que los despidos afectan a una región elegible con arreglo a la Iniciativa sobre Empleo Juvenil.

Si bien estas ayudas no son capaces por sí solas de paliar el drama al que se enfrentan millones de hogares griegos, sí constituyen una buena asistencia y formación para la reinserción laboral de los trabajadores afectados.

Teresa Rodríguez-Rubio (GUE/NGL), *por escrito*. - La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la demande introduite par les autorités grecques en vue d'obtenir une contribution du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) à la suite des licenciements qui ont eu lieu dans l'entreprise Odyssefs Fokas S.A. en Grèce. Ce n'est un secret pour personne: le peuple grec traverse une période douloureuse d'un point de vue économique et social. Confrontée à la récession économique entre 2008 et 2013, la Grèce a vu son taux de chômage grimper en flèche. Cette hausse du chômage a entraîné une baisse des revenus qui s'est alors traduite par une diminution de la consommation. En conséquence, de nombreux Grecs ont réduit leurs dépenses, notamment en réduisant leur budget consacré à des articles comme les vêtements et les chaussures, d'où les 551 licenciements opérés chez Odyssefs Fokas. L'aide que l'Europe doit apporter à ces travailleurs me semblait dès lors tout à fait légitime.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. — Assente na premissa de que a assistência financeira providenciada aos trabalhadores afetados por processos de despedimento, como consequência da globalização, deve ser feita a título individual e ter por objetivo a sua reintegração no mercado de trabalho, votei favoravelmente esta proposta de mobilização do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização a favor da Grécia, no valor de 6 444 000 euros, como forma de auxiliar os 551 trabalhadores diretamente afetados pelo encerramento da empresa Odyssefs Fokas S.A, dedicada ao comércio a retalho.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Saliento ainda a pertinência da decisão das autoridades gregas de canalizarem este fundo para a prestação de serviços personalizados a um máximo de 500 jovens que, infelizmente e após este encerramento, não conseguiram um novo trabalho, nem voltaram a estudar ou entraram num curso de formação, sublinhando que os mesmos deverão ser efetuados em estreita observância com critérios de índole social e no respeito pleno dos princípios da não discriminação e da igualdade de oportunidades.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. - Ho deciso di votare in maniera favorevole per evitare seicento esuberi nel settore del commercio al dettaglio.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. - La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. - He votado a favor del informe ya que permite la movilización de recursos a raíz del despido de 551 trabajadores de Odyssefs Fokas S.A., una empresa que operaba en el sector económico clasificado en la división 47 de la NACE Rev. 2 («Comercio al por menor, excepto de vehículos de motor y motocicletas»). Esta movilización de fondos se debe a las desastrosas consecuencias de la internacionalización de los sectores productivos en la UE. Estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en el contexto del desempleo en Grecia, pero al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — I welcomed today's vote on the mobilisation of the EGF in favour of Greece to support the reintegration in the labour market of workers made redundant in Odyssefs Fokas S.A. operating in the economic sector classified under NACE Rev. 2 division 47 ('Retail trade, except of motor vehicles and motorcycles').

The Greek authorities argue that the Greek economy is for the sixth consecutive year (2008-2013) in deep recession. The events giving rise to the redundancies were mainly the decrease of available household income – due to the increase in the tax burden, decreasing salaries and rising unemployment – resulting in a huge drop of purchasing power and the drastic reduction of loans to enterprises and individuals due to the lack of cash in the Greek banks.

A total amount of EUR 6 444 000 from the EGF will support the package of personalised services to 600 workers made redundant and 500 NEETs.

The UK has never made an application under this fund. UK workers therefore receive none of this support.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. — Podržavam izvješće o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji kojim bi se na zahtjev grčkih vlasti finansijski pomoglo 551 radniku koji su dobili otkaz u poduzeću Odyssefs Fokas S.A. Odyssefs Fokas S.A. je poduzeće koje je djelovalo u ekonomskom sektoru. Europska komisija je donijela zaključak da su uvjeti za dobivanje novčane potpore i doprinosa od strane Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji ispunjeni, a predloženi novčani doprinosi je 6 444 000 eura što predstavlja značajan iznos za već potreseno grčko gospodarstvo. Europski fond za prilagodbu globalizaciji pruža podršku osobama koje su izgubile posao zbog strukturalnih promjena u tokovima svjetske trgovine te globalizacije. Zatvaranje velikih poduzeća ili preseljenje proizvodnje izvan EU-a, što može biti rezultat globalne ekonomske i finansijske krize, stavlja u nepovoljan položaj državljanke EU-a koji ostaju bez posla, te stoga podržavam ovo izvješće.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* — Podržala sam prijedlog Europske komisije za dodjeljivanje novčane potpore i doprinosa iz Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji jer su ispunjeni kriteriji mobilizacije istoga. Smatram da 6 444 000 eura neto neće spasiti posrnulo grčko gospodarstvo, ali će svakako biti injekcija koja će osigurati egzistenciju za 550 obitelji. Pozdravljam i napore grčkih vlasti koje su poduzele napore podnijevši prijavu za financijsku pomoć iz Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji zbog otkaza u tvrtki Odyssefs Fokas S.A. Zato je potrebno više odgovornosti na tržištu rada i moramo napraviti sve kako bi ostvarili gospodarski rast te da, iako su osigurana sredstva, države članice ne pozežu za ovakvom vrstom pomoći.

Richard Sulík (ECR), *pisomne* — Návrh nepodporujem, keďže som presvedčený o tom, že systém Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii nie je správny. Paradoxne, nezmyselnosť udeľovania týchto prostriedkov je možné nájsť aj v samotnej správe k návrhu, ktorá ako jednu z hlavných príčin tohto problému vníma zvýšenie daňového zaťaženia. No keďže je tento príspevok financovaný z daní ostatných krajín EÚ, kompenzácia vysokého daňového zaťaženia v Grécku má byť vykonaná na úkor zvýšenia daňového zaťaženia vo zvyšku Európskej únie.

Kay Swinburne (ECR), *in writing.* — The ECR Group fully supports measures that put in place policies that create growth and jobs. However, we do not believe that the European Globalisation Adjustment Fund is the right tool for putting in place such policies nor do we believe it is an efficient tool that offers value for money for EU taxpayers, therefore I voted against.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* — Στηρίζω, γιατί αφορά Έλληνες ανέργους, με τη διαφωνία ότι τα κονδύλια θα έπρεπε να δοθούν σε προγράμματα απασχόλησης των ανέργων ή/και απολυμένων και όχι σε κάποιες εταιρείες που θα αμειψθούν για να τους εκπαιδεύουν. Στην Ελλάδα έχουμε πρόβλημα ανεργίας και όχι έλλειψης γνώσεων, δεξιοτήτων και πτυχίων στους ανέργους.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* — Le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, ou plus souvent appelé FEM, a été créé pour fournir un soutien aux travailleurs devenant victimes de restructurations et du commerce mondial. L'objectif est donc de former, ou d'aider à rebondir, ces citoyens travailleurs qui n'ont commis aucune faute si ce n'est celle de vivre à une époque où le caractère humain paraît souvent moins important que la recherche de bénéfices pour certains investisseurs ou spéculateurs. Le fonds que nous votons se veut donc être une deuxième chance.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing.* — The European Globalisation Adjustment Fund (EGF) was established to provide support for workers made redundant and self-employed persons whose activity has ceased as a result of major structural changes in world trade patterns due to globalization and economic crisis and to assist them with their reintegration into the labour market. That is why I give my support to this report in order to help people fired from Odyssefs Fokas S.A. in Greece company. They deserve a second chance in life.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito.* — Este fondo europeo es esencial para garantizar la continuidad de la industria en los países periféricos y la empleabilidad de los trabajadores y trabajadoras de dicho sector. Por ello, he votado a favor.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto.* - Ho votato a favore dell'attivazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG) richiesta dalla Grecia per arginare l'ormai inarrestabile aumento della disoccupazione. Il contributo finanziario di circa 6,5 milioni di euro servirà a sostenere oltre 500 dipendenti dell'impresa Odyssefs Fokas, collocati in esubero a seguito delle difficoltà dell'azienda colpita dalla crisi e dalla paralisi dei consumi.

Non posso infatti che sostenere una misura che va direttamente a sostenere chi ha perso il proprio lavoro a causa di una crisi di cui non è affatto responsabile. Mi chiedo però quale possa essere, in concreto, l'utilità e l'efficacia di misure per il reintegro professionale in un Paese con un'economia distrutta, se non si fa nient'altro per consentire alla Grecia di uscire dalla recessione.

L'Europa dovrebbe piuttosto cambiare radicalmente le politiche economiche e monetarie che hanno avuto una grossa responsabilità nel condurre la Grecia nella più profonda recessione della storia europea.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito.* — A candidatura da Grécia em análise respeita à empresa ODYSSEFS FOKAS S, que declarou falência, colocando no desemprego 600 trabalhadores, dos quais 87,17 % são mulheres.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

A justificação para este despedimento reside na redução do rendimento disponível das famílias e no aumento do desemprego – que resultou numa enorme queda do poder de compra, e a redução drástica dos empréstimos às empresas e aos particulares devido à falta de liquidez dos bancos gregos, fatores que estão associados à crise financeira e económica mundial.

O relatório propõe a mobilização de 10 740 000 EUR destinados a ações direcionadas para os 600 trabalhadores despedidos da ODYSSEFS FOKAS e, ainda, para o máximo de 600 jovens que não trabalham, não estudam nem seguem qualquer formação (NEET).

Votámos mais uma situação em que são os trabalhadores e as suas famílias que pagam a crise que outros provocaram. Não votámos a solução para que estas situações não se repitam.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. — Dem Antrag auf Förderung aus dem Europäischen Globalisierungsfonds für die Firma Odyssefs Fokas habe ich aus vollster Überzeugung zugestimmt, da gerade die Lage im griechischen Einzelhandel besondere Dramatik birgt und sich zudem die griechische Regierung diesbezüglich besonders positiv hervorgetan hat, da sie durch den Fonds ein kofinanziertes Betreuungssystem für die rund 500 betroffenen Jugendlichen ohne Schul- und Berufsausbildung oder eine feste Anstellung ins Leben rufen werden.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. — A candidatura em análise respeita à empresa ODYSSEFS FOKAS S.A com atividades no setor de comércio a retalho, que declarou falência, despedindo 600 trabalhadores, dos quais 87,17 % são mulheres.

A justificação para este despedimento, segundo as autoridades gregas, reside na redução do rendimento disponível das famílias – devido ao aumento da carga fiscal, à descida dos salários (tanto no setor privado como na função pública) e ao aumento do desemprego – que resultou numa enorme queda do poder de compra, e a redução drástica dos empréstimos às empresas e aos particulares devido à falta de liquidez dos bancos gregos.

De realçar que a Grécia é o quinto país do mundo com a maior taxa de desemprego. O relatório propõe a mobilização de 10.740.000 EUR destinados a ações direcionadas para os 600 trabalhadores despedidos da ODYSSEFS FOKAS e, ainda, para o máximo de 600 jovens que não trabalham, não estudam nem seguem qualquer formação .

São os trabalhadores e as suas famílias que pagam a crise que outros provocaram. Não aprovámos a solução para que estas situações não se repitam. Essa, reside nos povos da Europa, que têm de tomar nas suas mãos a construção de uma alternativa às políticas que nos afundaram.

6.11. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek FEM/2013/014 FR/Air France (A8-0065/2014 - Marco Zanni)

Explications de vote par écrit

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado a favor del informe ya que permite la movilización de recursos tras los 5 213 despidos —con 3 886 personas que se espera que se acojan a las medidas— que se produjeron durante el periodo de referencia comprendido entre el 1 de julio y el 31 de octubre de 2013 a causa de un descenso de la cuota de mercado de la Unión en el sector del transporte aéreo.

Esta movilización de fondos se debe a las desastrosas consecuencias de la internacionalización de los sectores productivos en la UE.

Estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en el contexto del desempleo en Francia, pero al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. — The principle of subsidiarity dictates that decisions should be taken at the closest possible level to the citizen – in this case at regional or national level. Therefore, these projects should not be funded by the European Union.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

It is absurd that the arbiters of whether this funding should, or should not, be given are Members of the European Parliament with no detailed knowledge of the situation. This project may well be of benefit to the people of France, but I am not best placed to judge.

The European Globalisation Adjustment Fund should be scrapped, which would give money back to the Member States to decide for themselves about the appropriateness of such funding. Consequently, I had no option but to vote against – even though this may be a worthwhile project.

In this case, I note additionally the high amount requested for the project and that various concerns have been raised on this matter within the BUDG Committee.

Janice Atkinson (EFDD), *in writing*. — Vote against. Whilst I sympathise with the plight of the workers who are losing their jobs, it is not the role of the EU to compensate. This is the role of national government. My voters in the UK sent me here to vote against this kind of thing, particularly as the money is destined to pay for redundancy only, not for training to get people back to work.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – bendros 25 937 813 EUR sumos mobilizavimas iš EGF Prancūzijos reikmėms. Tarptautinis oro transportas patyrė didelių ekonominių sukrėtimų ir ypač sumažėjo ES rinkos dalis. Atleidimai iš bendrovės „Air France“ yra susiję su dėl globalizacijos vykstančiais esminiais struktūriniais pasaulio prekybos sistemos pokyčiais ir su Sąjungos oro transporto rinkos dalies mažėjimu. 3 886 atleistiems darbuotojams prie individualių poreikių pritaikytas paslaugų paketas apima darbuotojų konsultavimo ir profesinio orientavimo paslaugas, mokymą, paramą kuriant verslą, kvalifikacijos keitimo bei judumo išmokas. Pritariu šio fondo lėšų skyrimui iš „Air France“ įmonės atleistiems darbuotojams.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. — El 11 de noviembre de 2014, la Comisión adoptó una propuesta de Decisión sobre la movilización del FEAG en favor de Francia para apoyar la reincorporación al mercado laboral de los trabajadores despedidos como consecuencia de grandes cambios estructurales en los patrones del comercio mundial provocados por la globalización. He votado a favor de esta Decisión; se trata de la vigésima solicitud sometida a examen en el marco del presupuesto de 2014 y hace referencia a la movilización de un importe total de 25 937 813 euros con cargo al FEAG para Francia. Esta solicitud afecta a 3 886 despidos durante el periodo de referencia comprendido entre el 1 de julio y el 31 de octubre de 2013 y durante el periodo posterior, pero relacionados con el mismo procedimiento de despido colectivo. La solicitud se basa en el criterio de intervención del artículo 2, letra a), del Reglamento FEAG, que exige que se produzcan al menos quinientos despidos durante un periodo de cuatro meses en una empresa de un Estado miembro.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. — La France a présenté une demande de mobilisation du FEM en vue d'obtenir une contribution financière du FEM à la suite de 5 213 licenciements (dont 3 886 personnes devraient participer aux mesures) chez Air France. La contribution s'élèvera à 25 937 813 EUR, ce qui est la plus importante demande en termes de montants demandés depuis la mise en place du FEM.

Ces licenciements sont liés directement à la mondialisation et la part de marché de l'Union dans le transport aérien connaissant une baisse, notamment face à l'essor spectaculaire de 3 grandes compagnies du Golfe persique, tendance encore aggravée par la crise financière et économique mondiale.

Après la fermeture de PSA à Aulnay, c'est donc Air France qui licencie et cela accentue le chômage en Île-de-France, raison pour laquelle j'ai voté pour cette demande afin de protéger et aider nos travailleurs à se former pour se reconvertir.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. — Ho votato a favore della mobilitazione del FEG, il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione, a favore di 3.886 lavoratori. Il FEG è uno strumento importantissimo, ma l'intervento europeo a favore dei lavoratori e imprese deve concretizzarsi non solo attraverso questa forma di sostegno, ma anche e soprattutto eliminando i malfunzionamenti del mercato unico.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. — Jag har idag röstat för dessa betänkanden.

Det gör jag därför att arbetarna i de aktuella fallen ska ges ekonomiskt stöd för omskolning och/eller andra åtgärder för att finna nya jobb.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Dock vill jag understryka att den omfattande arbetslösheten i EU skulle kunna bekämpas effektivt om man stoppar den åtstramningspolitik som EU-kommissionen och medlemsstaternas regeringar sedan länge bedriver.

För att skapa nya arbetstillfällen i Europa krävs en ny ekonomisk politik med massiva offentliga och miljövänliga investeringar. Det krävs samhällsnyttiga investeringar inom skola, vård och omsorg, men också i infrastruktur, järnväg, kollektivtrafik, energisnåla bostäder och hållbara energisystem.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. — He votado a favor de este informe para aprobar la movilización de 25 937 813 EUR del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización destinados a 5 213 trabajadores que han perdido su empleo en la compañía aérea Air France, como consecuencia de los cambios estructurales en el comercio mundial provocados por la globalización. La cuota de mercado de la Unión en el transporte aéreo está en caída, sobre todo ante el aumento espectacular de las tres principales compañías aéreas de la región del Golfo Pérsico, tendencia que se ha visto agravada con la crisis financiera y económica mundial.

Los servicios personalizados que se han de financiar con cargo al FEAG comprenden actividades de formación, orientación profesional, reciclaje e incentivos para la creación de empresas.

Si bien estas ayudas no son capaces por sí solas de paliar el drama al que se enfrentan miles de trabajadores de compañías aéreas europeas, sí constituyen una buena asistencia y formación para la reinserción laboral de los trabajadores afectados.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. — Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritarė paramos skyrimui 5 213 darbuotojams, 2013 m. atleistiems iš kompanijos „Air France“. Atkreipiamas dėmesys, kad atleidimai iš bendrovės „Air France“ yra susiję su dėl globalizacijos vykstančiais esminiais struktūriniais pasaulio prekybos sistemos pokyčiais ir su Sąjungos oro transporto rinkos dalies mažėjimu, ypač išpūdingai išaugus trims pagrindinėms Persijos įlankos bendrovėms, o šią padėtį dar labiau apsunkino pasaulinė finansinė ir ekonominė krizė. Paramą nuspręsta skirti dar ir dėl to, kad atleidimai iš bendrovės „Air France“ turės neigiamo poveikio Il de Franso regionui, kuriame bus vykdomas dar vienas kolektyvinis atleidimas, kadangi dar šiais metais yra visiškai uždaroma One esanti bendrovės „Peugeot Citroën Automobile (PSA)“ automobilių gamykla.

Marie-Christine Boutonnet (NI), *par écrit*. — La dérégulation du secteur aérien voulue, encouragée et financée par l'Union européenne a pour conséquence, aujourd'hui, la destruction d'emplois en France, notamment dans la région Midi-Pyrénées.

Air France a licencié 3 886 travailleurs pour lesquels elle demande le bénéfice du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation. Ce dernier interviendrait à hauteur de 25,9 millions d'euros, soit un cofinancement à hauteur de 50 %.

Je me prononce en faveur de ce texte dont les bénéficiaires sont des compatriotes, victimes de la folie bruxelloise.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I voted in favour of this EGF report so as to make sure the workers concerned are given the best possible chance of reintegration into the labour market. However, I do note serious issues concerning the amount requested and the use of the funds. The funds are intended to help with the reintegration of beneficiaries into the labour market instead of providing them with salary replacement after being dismissed and I believe this is not the case with this particular mobilisation. I would like to have seen a much greater percentage of the fund going to training, in order to assure a future in the labour market by those affected in this case. It is also the biggest mobilisation of the fund to date, which may have an impact on other mobilisations.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. — I voted for the Mobilisation of Funds of the Globalisation Adjustment Fund because I support the European companies which can have difficulties in these times of economic crisis.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. — 5.213 licenziati, di cui 3.886 ammessi a FEG e 25 937 813 (50% dei costi). Ho votato a favore del sostegno dell'occupazione e dei lavoratori.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. — Le Parlement européen a voté pour la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation en faveur des salariés licenciés d'Air France. Le montant de l'aide s'élève à plus de 25 millions d'euros. Plus de 5 000 employés licenciés bénéficieront d'une formation qui a pour objectif la réinsertion sur le marché du travail et la recherche d'emploi. La compagnie aérienne Air France a été contrainte de licencier plusieurs de ses salariés pour cause de concurrence accrue au niveau du trafic aérien mondial. J'ai voté en faveur de cette mobilisation du FEM. Il est important, en ces temps de crise, d'aider les citoyens victimes de certaines conséquences négatives de la mondialisation sur l'emploi. C'est une grande preuve de la solidarité entre les pays européens.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. — Oggi ho votato a favore di questa relazione al fine di sostenere il reinserimento nel mercato del lavoro di 3886 lavoratori licenziati dalla Air France a causa della globalizzazione.

Il licenziamento di questi lavoratori è legato a trasformazioni rilevanti della struttura del commercio mondiale dovute alla globalizzazione, con una contrazione della quota di mercato dell'Unione nel settore dei trasporti aerei, in particolare a fronte della straordinaria ascesa di tre grandi compagnie aeree nel Golfo persico, una tendenza aggravata dalla crisi finanziaria ed economica a livello mondiale e dall'aumento dei costi del carburante. L'impatto di tali esuberi è stato aggravato anche dalla chiusura di un'azienda Peugeot nell'Ile-de-France, la stessa regione dove si trova Air France.

I 25.937,813 milioni di euro di aiuti del FEG, molti dei quali andranno a rimborsare le autorità francesi per i piani già finanziati per reintegrare i lavoratori licenziati nel posto di lavoro, rappresentano la più alta somma di denaro mai pagata finora dal fondo.

Mi rammarico che le aziende italiane non possano usufruire maggiormente del FEG per la mancanza di sostegno da parte delle istituzioni locali e nazionali, che hanno presentato tra il 2007 e il 2014 solo 14 richieste in totale.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. — I voted in favour of this EGF report so as to make sure the workers concerned are given the best possible chance of reintegration into the labour market. However, I do note serious issues concerning the amount requested and the use of the funds. The funds are intended to help with the reintegration of beneficiaries into the labour market instead of providing them with salary replacement after being dismissed and I believe this is not the case with this particular mobilisation. I would like to have seen a much greater percentage of the fund going to training, in order to assure a future in the labour market by those affected in this case. It is also the biggest mobilisation of the fund to date, which may have an impact on other mobilisations.

James Carver (EFDD), *in writing*. - I voted against the EU contributing 50% of an adjustment fund payout in the sum of nearly EUR 25.94 million to former state-owned Air France employees in France. I believe that this cost should have been met by the French Government, and not, in effect, subsidised by the British taxpayer, through their contributions to the EU.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — Questa mobilitazione é la piú ingente, dal punto di vista economico, sin da quando esiste il Fondo Europeo di adeguamento alla globalizzazione e impegna 26 milioni di euro per assistere quasi 4000 lavoratori di Air France.

Jean-Marie Cavada (ALDE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de cette résolution, mais regrette l'inertie du système, due à la lourdeur des procédures d'instruction et de décision. Je pense qu'il serait judicieux que nous puissions mettre en œuvre cette aide à titre préventif pour éviter de faire face à l'irréparable.

Ole Christensen (S&D), *skriftlig*. — Vi bakker generelt op om den støtte til afskedigede medarbejdere, som ydes af Globaliseringsfonden. Dog mener vi, at støtten fra Globaliseringsfonden i langt højere grad bør ydes til aktive arbejdsmarkedsforanstaltninger, som har til formål at få afskedigede medarbejdere i arbejde igen. Vi mener ikke, at EU-midler bør bruges på passiv forsørgelse, men i stedet skal målrettede beskæftigelsesfremmende initiativer og projekter som f.eks. efter- og videreuddannelse af de afskedigede medarbejdere. Derfor kan vi ikke stemme for dette forslag.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — Ho votato a favore di questa proposta ma non nego di aver alzato non poco il sopracciglio mentre ne leggevo il contenuto: viste le recenti vicende relative ai rapporti fra Alitalia ed Air France, non fa piacere vedere che quello che sembrava essere un soggetto forte fa appello all'UE per sostenere i propri esuberi. Eppure, in questo mondo, anche questo può accadere.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. — O Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização foi criado em 2006 para prestar assistência adicional aos trabalhadores afetados pelas consequências de mudanças importantes na estrutura do comércio internacional e para ajudar à sua reintegração no mercado de trabalho.

A partir de 1 de maio de 2009, o âmbito de aplicação do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização foi alargado, passando a incluir o apoio a trabalhadores despedidos em consequência direta da crise económica, financeira e social.

Nesta altura em que a Europa está a braços com uma crise financeira, económica e social, sendo o desemprego uma das principais consequências, a União Europeia deverá utilizar todos os meios ao seu alcance para reagir, nomeadamente no que se refere aos apoios a prestar às pessoas que ficaram sem emprego.

Assim, apoiei o presente relatório referente à mobilização de 25 937 813 euros a favor da França com o objetivo de apoiar a reintegração no mercado de trabalho dos trabalhadores despedidos pela Air France.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Ho votato a favore della mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione in relazione alla domanda presentata dalla Francia per i 3.886 lavoratori in esubero presso Air France, in quanto il settore dei trasporti aerei internazionali ha subito gravi danni economici. Questi sarebbero legati a trasformazioni rilevanti della struttura del commercio mondiale, dovute alla globalizzazione, con una contrazione della quota di mercato dell'Unione europea, in particolare a causa dell'ascesa di tre grandi compagnie aeree nel Golfo Persico. Questa concessione è la più alta in termini di importo richiesto da quando è in vigore il FEG e infatti parliamo di somme rilevanti (25.937,813 EUR). Ma ritengo giusto erogare queste risorse per il reinserimento dei lavoratori in esubero e soprattutto per dare sostegno a questo settore, di importanza strategica per il mercato europeo.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. — The European Union has set up legislative and budgetary instruments in order to provide additional support to workers who have been affected by the consequences of major structural shifts in world trade patterns and to support the reintegration of the same workers back into the labour market. The report confirms that 3 886 of 5 213 workers previously operating in the aviation industry in France will be targeted by the EGF co-funded measures. Personalised services for the redundant workers will include advisory services and vocational guidance for workers, training, contributions for business creation, redeployment and a mobility allowance. I therefore voted in favour of this report as it will provide additional opportunities and support to the workers (and their families) affected by these redundancies.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. — Gli esuberi presso Air France sono legati a trasformazioni rilevanti della struttura del commercio mondiale dovute alla globalizzazione, con una contrazione della quota di mercato dell'Unione nel settore dei trasporti aerei, in particolare a fronte della straordinaria ascesa di tre grandi compagnie aeree nel Golfo persico, una tendenza aggravata dalla crisi finanziaria ed economica a livello mondiale. Questi esuberi presso Air France avranno una ricaduta negativa sulla regione dell'Île-de-France, che si trova già a dover affrontare altri esuberi di massa in ragione della chiusura definitiva, nel 2014, dello stabilimento automobilistico Peugeot Citroën Automobile (PSA) di Aulney. Non posso che votare favorevolmente alla presente risoluzione, al fine di aiutare il reinserimento dei beneficiari nel mercato del lavoro e di migliorare l'occupabilità di tutti lavoratori attraverso una formazione adeguata e il riconoscimento delle capacità e delle competenze acquisite durante la carriera professionale del lavoratore.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado a favor del informe ya que permite la movilización de recursos tras los 5 213 despidos, con 3 886 personas que se espera que se acojan a las medidas, que se produjeron durante el periodo de referencia comprendido entre el 1 de julio y el 31 de octubre de 2013 a causa de un descenso de la cuota de mercado de la Unión en el sector del transporte aéreo.

Esta movilización de fondos se debe a las desastrosas consecuencias de la internacionalización de los sectores productivos en la UE.

Estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en el contexto del desempleo en Francia, pero al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. — I voted in favour of all four applications for EUR 35.5 million in EU aid to help create new jobs for workers who were made redundant by Air France, Fiat Auto Poland, Whirlpool and a Greek retailer. The European Globalisation Adjustment Fund aid application in the case of Air France will support 3 886 workers with over EUR 25 million.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — La région Île-de-France fait face à une situation particulièrement difficile sur le front de l'emploi. Elle subit des plans sociaux massifs touchant de grandes entreprises. Après avoir voté en faveur de l'aide européenne destinée aux salariés licenciés de PSA, j'ai fortement soutenu le texte portant sur les services personnalisés financés à hauteur d'un peu plus de 25 millions d'euros par le Fonds européen d'ajustement à mondialisation (FEM). Ce financement bénéficiera à près de 3 886 salariés licenciés d'Air France, entreprise dont le siège social se situe à Roissy, en Île-de-France. Intelligemment élaborée avec les partenaires sociaux, ce dont je me félicite, cette offre de services permettra aux salariés bénéficiaires d'être plus mobiles, mieux formés ou de tenter l'aventure de la création d'entreprise.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. — La compagnia di bandiera francese Air France ha chiesto sostegno dopo aver licenziato 3886 dipendenti a causa delle rilevanti trasformazioni della struttura del commercio mondiale dovute alla globalizzazione. Il settore dei trasporti aerei internazionali ha subito gravi perturbazioni economiche negli ultimi anni, in particolare una contrazione della quota di mercato dell'UE. Gli effetti di tali trasformazioni della struttura del commercio mondiale sono dovuti al calo della domanda, conseguenza della crisi economica, e all'aumento dei prezzi del petrolio. Ho sostenuto convintamente la mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione perché sosterrà il reinserimento nel mercato del lavoro dei 3886 lavoratori in esubero Air France.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. — Dans le cadre de ce dossier, le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) intervient à concurrence de 25 937 813 euros. Cette demande, présentée par la France, vise des licenciements dans le secteur de l'aviation. En effet, les compagnies aériennes traditionnelles de l'UE ont perdu des parts de marché au profit de concurrents émergents du Moyen-Orient et d'Asie. Il s'agit donc d'aider 3 886 salariés et de permettre le cofinancement de mesures actives sur le marché du travail telles que l'aide individuelle à la recherche d'emploi, la formation et la reconversion,... Cette aide n'est certes pas à la hauteur du drame vécu par les travailleurs licenciés mais elle est le signe que l'Europe, à défaut de l'avoir empêché, est sensible à leur sort.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. — 2014. november 11-én a Bizottság határozatra irányuló javaslatot fogadott el az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap Franciaország javára történő igénybevételére, hogy támogassa a globalizáció hatására a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások következtében elbocsátott munkavállalók munkaerőpiacra történő újbóli beilleszkedését.

A személyre szabott szolgáltatások társfinanszírozandó, összehangolt csomagja az alábbi intézkedéseket foglalja magában 3886 elbocsátott munkavállaló visszailleszkedése érdekében: tanácsadás és pályaeorientáció, képzés, hozzájárulás vállalkozások létrehozásához, rendszeres tájékoztatói és kommunikációs tevékenységek, átképzési segély és mobilitási támogatás.

A Fidesz–KDNP delegációja a szolidaritás jegyében támogatja az indítványt. Fontos, hogy az elbocsátott munkavállalók megfelelő támogatást kapjanak a munkaerőpiacon való újbóli elhelyezkedésükhöz.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Pablo Echenique (GUE/NGL), *por escrito*. — La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. — Καταψήφισα την έκθεση, διότι αντιτίθεται στην οικονομική πολιτική των επανεντάξεων, όπου χορηγούνται κονδύλια σε εταιρείες μετεκπαίδευσης, αντί στους απολυμένους που τα έχουν άμεση ανάγκη.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. — La Unión ha establecido instrumentos legislativos y presupuestarios para proporcionar ayuda adicional a los trabajadores que sufren las consecuencias de cambios estructurales importantes en el comercio mundial, así como para ayudarlos a reincorporarse al mercado laboral. La ayuda financiera de la Unión Europea a los trabajadores despedidos debe ser dinámica y ponerse a disposición de los mismos de la manera más rápida y eficaz posible. Francia presentó la solicitud de contribución financiera del FEAG tras los 5 213 despidos, con 3 886 personas que se espera que se acojan a las medidas. Los despidos en Air France se deben a los grandes cambios estructurales que se han producido en los patrones del comercio mundial debido a la globalización y al descenso de la cuota de mercado de la Unión en el sector del transporte aéreo. No obstante, conforme al artículo 6 del Reglamento FEAG, es preciso garantizar que el FEAG brinde apoyo a la reinserción laboral de los trabajadores despedidos en empleos estables, puesto que la ayuda del FEAG solo puede cofinanciar medidas activas en el mercado laboral que redunden en puestos de trabajo duraderos a largo plazo.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. - Il settore del trasporto aereo europeo si trova di fronte ad una contrazione della sua quota di mercato, in particolare a causa dell'ascesa di tre grandi compagnie aeree del Golfo persico e dell'aggravarsi della crisi finanziaria ed economica a livello mondiale.

Air France vede un numero di lavoratori in esubero particolarmente elevato che, grazie all'approvazione della risoluzione odierna, beneficeranno delle misure di reinserimento professionale, servizi di consulenza e formazione incluse nel pacchetto proposto.

Benché il FEG non sia uno strumento risolutivo per il contesto produttivo e imprenditoriale, esso consente comunque di erogare finanziamenti volti al reinserimento dei lavoratori in esubero nel mercato del lavoro e pertanto il voto alla presente risoluzione è favorevole.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. - O FEG foi criado para fornecer suporte adicional para trabalhadores despedidos na sequência de importantes mudanças estruturais nos padrões do comércio mundial devido à globalização ou crise financeira e ajudá-los a encontrar novos empregos. Entre 2014 e 2020, o limite máximo anual do fundo é de 150 milhões de euros. Aos trabalhadores despedidos são oferecidas medidas tais como suporte para a criação de empresas, assistência na procura de emprego, orientação profissional e vários tipos de formação. Na maioria dos casos, as autoridades nacionais já começaram a tomar medidas para obter os seus custos reembolsados pela UE, quando os seus pedidos são aprovados. A França apresentou a candidatura EGF/2013/014 FR/Air France a uma contribuição financeira do FEG, na sequência de 5213 despedimentos, sendo esperada a participação nas medidas de 3 886 pessoas, durante e após o período de referência compreendido entre 1 de julho de 2013 e 31 de outubro de 2013, despedimentos esses relacionados com uma diminuição da quota de mercado da União nos transportes aéreos. Nesta mobilização do FEG a favor da França, foram concedidos 25 milhões de euros. Votei favoravelmente.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — A França apresentou uma candidatura a uma contribuição financeira do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização (FEG), na sequência de 5213 despedimentos, sendo esperada a participação nas medidas de 3886 pessoas, durante e após o período de referência compreendido entre 1 de julho de 2013 e 31 de outubro de 2013. Estes despedimentos estão alegadamente relacionados com uma diminuição da quota de mercado da União Europeia nos transportes aéreos.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Segundo informações que nos chegaram do movimento sindical e das organizações representativas destes trabalhadores – informações essas determinantes na apreciação que fazemos deste relatório –, a participação dos representantes dos trabalhadores neste processo não foi devidamente acautelada.

Registamos que a maioria dos trabalhadores despedidos tem idades compreendidas entre os 55 e os 64 anos.

Reafirmamos que o FEG não pode ser usado como forma de financiar despedimentos.

Votámos contra este relatório tendo em conta a posição dos sindicatos franceses, admitindo que não está excluído o risco de um uso indevido do FEG neste caso.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne* — Predmetný fond bol zriadený na poskytnutie dodatočnej podpory pre pracovníkov v členských štátoch Európskej únie, ktorí boli v najväčšej miere zasiahnutí hospodárskou a finančnou krízou a veľkými štrukturálnymi zmenami v usporiadaní svetového obchodu. Európska komisia prijala návrh na mobilizáciu EGF v prospech Francúzska. Ide konkrétne o 3 886 zamestnancov, ktorí boli prepustení v priebehu roku 2013. Predmetné prepúšťanie bolo nevyhnutné v dôsledku značného hospodárskeho otrasu, ktorý musela medzinárodná letecká doprava prekonať a ktorý sa podľa všetkých dostupných odhadov ešte neskončil.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. — Voto a favore della concessione del fondo per Air France per i 5.213 licenziati, di cui 3.886 ammessi a FEG.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. — Καταψηφίζω την έκθεση διότι διαφωνώ με την οικονομική πολιτική των επανεπεντάξεων, όπου χορηγούνται κονδύλια σε εταιρείες μετεκπαίδευσης, αντί στους απολυμένους που τα έχουν άμεση ανάγκη.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. — I voted against using British taxpayers' money to subsidise the French government. Redundancies in Air France have affected 3 886 people, and the French Government wants the EU to pay EUR 25 937 813 towards REDUNDANCIES. We are here to vote against this kind of outrage. This should be the expense of Air France and the French Government.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. - La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – J'ai apporté tout mon soutien à l'activation d'une aide de 25,9 millions d'euros aux 3 886 salariés licenciés d'Air France, des régions d'Île-de-France, Midi-Pyrénées et Provence-Alpes-Côte d'Azur, au titre du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation. Cette somme est destinée à accompagner le financement de mesures visant à atténuer les conséquences humaines et sociales de la perte d'emploi et à permettre l'accompagnement de ces personnes dans leur seconde vie professionnelle au travers de services de formation professionnelle et de conseil, d'allocations de redéploiement ou encore d'allocations de mobilité. Cette décision illustre le principe de solidarité sur lequel le projet européen est basé: cette aide vient en effet soutenir une compagnie aérienne européenne – Air France – qui, comme d'autres, est frappée par une concurrence extracommunautaire agressive sur le marché aérien de passagers, accentuée par la hausse des prix du carburant.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of the proposal for a decision of the European Parliament and of the Council on the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund: application EGF/2013/014 FR/Air France, from France. I do believe that this application fulfils the eligibility criteria laid down in the EGF Regulation. To my mind the EU has to support the companies suffering the consequence of the economic crisis. The EU has to take all possible measures to ensure that the dismissed workers have the ability to reintegrate themselves into the labour market, to get appropriate advisory services and vocational guidance, training etc.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. — I am happy to support the mobilisation of the EGF for the 5 213 workers who were made redundant by Air France in 2013. 60% of workers targeted were men and 69% were aged between 55 and 64. I was extremely disappointed that only 6.28% of the EUR 51.8 million support (EUR 26 million being the EU contribution) was spent on training and 42% on allowances foreseen under personalised services. In this context I am happy to say that the new Regulation has capped those allowances at 35%. However it is positive that up to 955 workers can access grants up to EUR 24 000 for setting up their own business. These grants can be paid in instalments once certain milestones have been reached.

Anja Hazekamp (GUE/NGL), *schriftelijk*. — Ik vind dat mensen niet de dupe moeten worden van falend Europees sociaaleconomisch beleid. Daarom heb ik hier, met tegenzin, voor de beschikbaarstelling van middelen uit het Europees Fonds voor aanpassing aan de globalisering gestemd, maar ik vind dit een doekje voor het bloeden. Eigenlijk vind ik dat de bedrijven, en de lidstaten, zelf met passende steunmaatregelen moeten komen, want nu pompt men eigenlijk gewoon geld van de lidstaten rond. Grote bedrijven zoals Air France zetten hun werknemers na jaren trouwe dienst op straat, omdat ze hun productie verplaatsen naar plekken waar ze goedkopere arbeidskrachten kunnen vinden. Deze mensonterende praktijken keur ik ten strengste af en met de middelen uit het Europees Fonds zorgen we er tenminste voor dat weggestuurde werknemers niet in de kou staan. Wel wil ik onderstrepen dat het globaliseringsfonds niet bedoeld is voor salariëring van werknemers, dit valt onder de verantwoordelijkheid van Air France zelf. Ook moet de EU niet de rol van socialezekerheidsvoorziening van de lidstaten overnemen, hiervoor is het globaliseringsfonds helemaal niet bedoeld.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. — Face à la vague de restructurations, l'Europe a répondu présente en apportant un soutien financier aux 3 886 salariés d'Air France licenciés en raison des difficultés structurelles que rencontre la compagnie ces dernières années.

Je me réjouis que l'on puisse proposer un avenir plus clément à toutes ces personnes qui se retrouvent du jour au lendemain privées d'emploi. Avec le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, ces anciens salariés vont pouvoir bénéficier de congés de reclassement, d'allocations de mobilité mais aussi d'aides à la formation et à l'orientation professionnelle.

On ne peut pas parler de cadeau de Noël, mais j'espère que ces aides pourront au moins, pour un temps, apporter quelque soulagement et espoir.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. - La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Robert Jarosław Iwaszkiewicz (EFDD), *na piśmie*. — Głosowałem przeciwko przyznaniu dofinansowania dla Air France. Uważam, że każde dofinansowanie działalności, każda dotacja zaburza konkurencyjność na rynku. Rozleniwia ludzi. Gdy upadały polskie linie lotnie LOT Komisja Europejska negatywnie oceniła ich wnioski o pomoc. Dlaczego dziś mamy dotować pracowników Air France? Do tego największą dotacją ze wszystkich dotąd przyznanych w tej kadencji. Na wsparcie dla Air France przeznaczymy astronomiczną kwotę ok 26 mln euro. Czy problemy francuskich linii lotniczych biorą się z przeniesienia produkcji? Otóż nie. Biorą się z braku zmian. Firma scementowana przez związki zawodowe nie jest w stanie konkurować z innymi przewoźnikami. Zbyt wysokie pensje, rozrzutna polityka oraz brak oszczędności na najwyższych stanowiskach to powody upadku tego giganta. Do tego dochodzi fatalna polityka Unii Europejskiej, która robi wszystko, aby dobić europejskie firmy i przemysł. Unijne zielone przepisy skutecznie odstrasza od inwestowania w sektor lotniczy, promując linie spoza UE. Zamiast dawać pieniądze, zmieńmy podstawy naszej polityki przemysłowej oraz ochrony środowiska.

Jak mamy się rozwijać, skoro cały czas będziemy patrzeć w tył, ciągnąc za sobą socjalistyczne zombie państwowych firm?

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* — Glasao sam ZA prijedlog rezolucije o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji u slučaju otpuštanja radnika Air Francea jer će ista, koja su velikim dijelom prouzrokovana globalnim strukturnim promjenama koje su zahvatile zračni prijevoz, snažno utjecat na regiju Ile-de-France. Važno je da se uz pomoć EGF-a otpuštene radnike ponovno uključi u tržište rada, te da se pokrenu programi osposobljavanja u toj svrsi. Reintegracija otpuštenih radnika i usluge prilagođene potrebama pogođenih radnika izuzetno su bitne radi izbjegavanja trajnog stanja nezaposlenosti. Smatram da su aktivne mjere i dinamična potpora ključne kako bi financijska pomoć EGF-a bila konkretno sprovedena.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* — J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Marco Zanni sur la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation en faveur des salariés licenciés d'Air France. Ce Fonds débloquent une enveloppe de 26 millions d'euros en faveur de 3 886 salariés licenciés de la société Air France, qui servira à financer des formations, des services de conseils ou des primes à la création d'entreprises afin d'aider les bénéficiaires à se réinsérer sur le marché du travail.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* — J'ai soutenu la résolution portant sur la demande de mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation introduite par la France concernant des licenciements survenus en 2013 chez Air France en raison de la forte concurrence des compagnies aériennes du golfe Persique. Ce Fonds a été créé pour favoriser la réinsertion sur le marché du travail des travailleurs victimes des modifications de la structure du commerce international résultant de la mondialisation ou de la crise financière. Ainsi, je me félicite de l'adoption de cette aide s'élevant à plus de 25 900 000 EUR et destinée à 3 886 travailleurs licenciés.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* — I voted in favour of mobilisation of the fund, as I support giving assistance to reintegrate workers in the labour market made redundant due to major structural changes in world trade patterns due to globalisation and the economic crisis.

Jeppe Kofod (S&D), *skriftlig.* — Vi bakker generelt op om den støtte til afskedigede medarbejdere, som ydes af Globaliseringsfonden. Dog mener vi, at støtten fra Globaliseringsfonden i langt højere grad bør ydes til aktive arbejdsmarkedsforanstaltninger, som har til formål at få afskedigede medarbejdere i arbejde igen. Vi mener ikke, at EU-midler bør bruges på passiv forsørgelse, men i stedet skal målrettede beskæftigelsesfremmende initiativer og projekter som f.eks. efter- og videreuddannelse af de afskedigede medarbejdere. Derfor kan vi ikke stemme for dette forslag.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* - Signor Presidente, onorevoli colleghi, oggi abbiamo votato altre tre richieste di mobilitazione del Fondo di adeguamento alla globalizzazione. Quella dell'on. Marco Zanni, in particolare, riguarda il reinserimento nel mercato del lavoro di 3.886 lavoratori in esubero. La domanda si basa sul criterio d'intervento di cui all'articolo 2, lettera a), del regolamento FEG, che prevede l'esubero di almeno 500 dipendenti di un'impresa nell'arco di quattro mesi in uno Stato membro. Si tratta di segnali concreti che il Parlamento europeo invia a lavoratori e imprese in difficoltà a causa della crisi economica.

Jérôme Lavrilleux (PPE), *par écrit.* — Comme j'en avais déjà eu l'occasion en commission parlementaire «emploi et affaires sociales», j'ai renouvelé mon vote en faveur du rapport Zanni visant à mobiliser le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour 3 886 anciens salariés de l'entreprise Air France (principalement site de Roissy).

Le FEM financera à hauteur de 50 % (25 937 813 EUR pour un coût total de 51 875 626 EUR) des projets consistant principalement en la distribution d'allocations de congé de reclassement et en la mise en place d'un soutien dans la recherche d'un nouvel emploi, dans la création d'entreprise ou dans le démarrage d'une formation.

Réfèrent de la délégation française du PPE sur ce dossier, sur lequel j'ai pu m'investir, je me réjouis de l'adoption de cette aide européenne.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit.* — J'ai voté en faveur d'une aide aux personnes licenciées de la société Air France. Ainsi, quelque 25 millions d'euros seront versés à la France dans le cadre du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation. Ce Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) vise à soutenir les travailleurs licenciés, principalement dans les régions et secteurs défavorisés par l'ouverture à l'économie mondialisée. Il est constitué d'une dotation annuelle destinée à la reconversion et à la réinsertion professionnelle des travailleurs et illustre concrètement la solidarité financière de l'Union européenne. Aujourd'hui, ce sont la France et d'ex-employés d'une entreprise française qui bénéficieront de ce Fonds européen. En tout, 3 889 employés licenciés d'Air France qui, grâce à des programmes de formation,

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

de reconversion et d'aide à la création d'entreprise financés par l'Europe, auront plus d'atouts pour réintégrer rapidement le marché du travail ou créer une nouvelle activité. J'ajoute qu'une partie des personnes concernées par ce Fonds européen d'ajustement à la mondialisation sont des habitants de mon euro-circonscription puisque trois régions françaises sont concernées, dont l'Île-de-France.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. — L'Union européenne dispose d'un Fonds d'Ajustement à la Mondialisation, FEM, dont le but est d'atténuer les effets des délocalisations et de la crise.

La demande de mobilisation de ce Fonds concerne les anciens salariés d'Air France ayant perdu leur emploi suite au plan de restructuration «Transform 2015». Pour 3 886 anciens salariés, ce sont 25 millions d'euros, soit la plus grosse mobilisation de ce Fonds, qui sont utilisés pour financer des formations, des aides à la création d'entreprises et des allocations de congés de reclassement qui vont au-delà des obligations légales.

En tant que membre de la commission des affaires sociales, j'ai à me prononcer sur chaque demande du FEM, y compris cette dernière. Dans cet examen, j'ai contacté des syndicalistes d'Air France pour m'assurer que ces fonds avancés par Air France ont bien été touchés par les salariés et qu'ils n'ont pas permis à Air France de se soustraire à ses responsabilités sociales. J'ai également, avant de me prononcer, demandé à des responsables de l'entreprise des informations précises sur la portée des programmes mis en œuvre, le nombre de personnes concernées et leur qualité.

Cette analyse ayant présenté les garanties nécessaires, j'ai voté en faveur de cette aide supplémentaire.

Javi López (S&D), *por escrito*. — La propuesta de Resolución hace referencia a la movilización de un importe total de 25 937 813 euros con cargo al FEAG para Francia. Esta solicitud afecta a 3 886 despidos durante el periodo de referencia, comprendido entre el 1 de julio y el 31 de octubre de 2013, y durante el periodo posterior, pero relacionados con el mismo procedimiento de despido colectivo. Y estoy de acuerdo con su aprobación.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado a favor del informe ya que permite la movilización de recursos tras los 5 213 despidos —con 3 886 personas que se espera que se acojan a las medidas— que se produjeron durante el periodo de referencia comprendido entre el 1 de julio y el 31 de octubre de 2013 a causa de un descenso de la cuota de mercado de la Unión en el sector del transporte aéreo.

Esta movilización de fondos se debe a las desastrosas consecuencias de la internacionalización de los sectores productivos en la UE.

Estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en el contexto del desempleo en Francia, pero al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. — La solicitud de movilización del FEAG presentada por Francia en favor de los 3 886 trabajadores despedidos de Air France fue aprobada por la Comisión el 11 de noviembre de 2014. La disminución de la cuota de mercado en la Unión Europea, sumada a la disminución de la demanda y al aumento de los precios del petróleo, ha perturbado económicamente el sector aéreo.

Las medidas que van dirigidas a la reinserción laboral de los trabajadores ascienden a un total de 25 937 813 euros e incluyen, entre otras, asesoramiento y orientación profesional, formación y contribuciones para la creación de empresas. Considero necesario votar a favor de la movilización de este fondo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. — Usljedi strukturnih promjena koje se događaju radi rastućeg trenda globalizacije podržala sam izvješće o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji za pomoć radnicima koji su izgubili posao u trgovačkom društvu Air France iz Francuske.

Europski fond za prilagodbu globalizaciji kreiran je kako bi omogućio dodatnu potporu radnicima koji su proglašeni viškom uslijed posljedica svjetske financijske i ekonomske krize te globalizacije. Svrha ovog Fonda je pomoć pri ponovnom uključivanju na tržište rada.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Ovim izvješćem želi se mobilizirati 26 milijuna eura radi savjetovanja, edukacije i poticaja za zapošljavanje kako bi se pomoglo radnicima pri ponovnom vraćanju na tržište rada.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. — Υπερψηφίζω την έκθεση Zanni σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, γιατί η κινητοποίηση του ταμείου στη συγκεκριμένη περίπτωση συμβάλλει στη σημαντική ανακούφιση των απολυμένων εργαζομένων της επιχείρησης Air France.

Dominique Martin (NI), par écrit. — J'ai voté pour cette mobilisation du Fonds Européen d'ajustement à la Mondialisation. Ce vote alloue 25 937 813 EUR à Air France, une décision en faveur des intérêts des travailleurs.

David Martin (S&D), in writing. — I supported this proposal and welcome the fact that the resolution 'Opposes the use of the EGF as a way to funding redundancies; advocates that this fund should be used to assist the reintegration of workers into the labour market'.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. — Ritengo fondamentale e di primaria importanza che siano applicate misure a favore dei lavoratori in esubero in materia di collocamento, formazione e salvaguardia dei posti di lavoro. Per tal motivo ho sostenuto la richiesta di domanda del contributo finanziario a titolo del FEG avanzata dalla Francia in seguito all'esubero di 5213 lavoratori presso Air France, esubero legato alla contrazione della quota di mercato dell'Unione nel settore dei trasporti aerei.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. — L'espansione di compagnie aeree come Emirates, Qatar ed Etihad, dimostra come il centro di gravità del traffico aereo globale si sia spostato dall'Europa e dall'America Settentrionale verso il Medio Oriente. Sebbene le compagnie aeree europee continuino ad essere protagoniste nel settore del trasporto aereo internazionale, esse stanno progressivamente perdendo quote di mercato.

Il mio consenso nei confronti della relazione a firma dal deputato Zanni riflette la convinzione che il FEG debba essere prontamente mobilitato a favore dei 5213 licenziati presso la compagnia aerea francese, vittime di una crisi economica globale inarrestabile.

Georg Mayer (NI), schriftlich. — Die Inanspruchnahme des EGF durch die französische Air France hat meine Zustimmung erfahren. Durch den rückläufigen Marktanteil der EU-27 im internationalen Flugverkehr kam es zu mehr als 3800 Entlassungen alleine in diesem Betrieb. Die Wiedereingliederung dieser Arbeitnehmer in den Arbeitsmarkt ist nur förderwürdig und soll deshalb auch mit Mitteln des EGF kofinanziert werden.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. — Le Fonds d'aide à la mondialisation encourage les actionnaires et les États dans l'irresponsabilité sociale du capitalisme. La demande concerne ici les 3 886 licenciés du site Air France Roissy, en Île-de-France, pour un montant total de 25,9 millions d'euros, soit le plus grand Fonds d'aide à la mondialisation demandé. Le rapport n'émet aucune justification d'un tel plan de licenciement, sauf quelques considérations vagues: «selon les autorités françaises, la croissance de la flotte long-courrier de trois grandes compagnies aériennes de la région du golfe Persique était inattendue et spectaculaire». La solution recommandée par l'État français est d'inciter les licenciés, majoritairement âgés de plus de 55 ans, à créer leur propre entreprise. Quel cynisme! Je vote contre cette demande de prime au licenciement.

Nuno Melo (PPE), por escrito. — A UE é um espaço de solidariedade e nela se enquadra o Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização. Estes apoios são fundamentais para o auxílio aos desempregados e às vítimas das deslocalizações que se verificam num contexto globalizado. É cada vez maior o número de empresas que se deslocalizam, aproveitando os reduzidos preços do fator trabalho que são praticados em vários países, nomeadamente na China e na Índia, com efeitos nocivos para os países que respeitam os direitos dos trabalhadores. O FEG destina-se a ajudar os trabalhadores vítimas da deslocalização de empresas e é fundamental para facilitar o acesso a um novo emprego. O FEG já foi no passado utilizado por outros países da UE, cabendo agora dar esse auxílio à França que apresentou a candidatura EGF/2013/014 FR/Air France a uma contribuição financeira do FEG, na sequência de 5213 despedimentos, sendo esperada a participação nas medidas de 3886 pessoas, durante e após o período de referência compreendido entre 1 de julho de 2013 e 31 de outubro de 2013, despedimentos esses relacionados a uma diminuição da quota de mercado da União nos transportes aéreos.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. — This report notes that 3 886 workers in France have been made redundant due to major structural changes in world trade patterns due to globalisation. The EU market share in air transport has declined. Therefore, I have voted in favour of this report, which will aid affected workers.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Les compagnies aériennes européennes sont sévèrement touchées par la mondialisation. La société Air France a dû licencier 3 886 travailleurs en raison d'une vive concurrence avec des transporteurs low-cost, accentuée par une hausse du prix du carburant. Les difficultés financières du transporteur français sont directement liées à une modification majeure de la structure du commerce mondial. C'est pourquoi il me semble nécessaire de venir en aide aux autorités françaises via le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, afin de rembourser les dispositifs déjà mis en place pour la réintégration des travailleurs licenciés sur le marché de l'emploi. L'Union européenne tient ainsi sa promesse de combiner croissance économique et solidarité en attribuant 25 millions d'euro pour sortir la compagnie aérienne de son environnement économique incertain.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — I have voted in favour of the European Globalisation Adjustment Fund in Greece in order to support the reintegration in the labour market of workers made redundant due to major structural changes in world trade patterns as a result of globalisation

Sophie Montel (NI), *par écrit*. — La France demande ici une aide financière au titre du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) à hauteur de 25 937 813 euros afin de permettre la réinsertion de 3 886 travailleurs licenciés par Air France. On notera que cette aide est la plus importante en termes de montant depuis la création du FEM. Le secteur du transport aérien en France va mal et se retrouve durablement impacté par la concurrence libre et non faussée et la dérégulation imposées par Bruxelles. La part de marché de l'Union européenne dans le transport aérien n'a eu de cesse de diminuer ces dernières années, et ce en raison notamment de l'essor de 3 grandes compagnies du golfe Persique. Ces licenciements touchent en outre une région (l'Île-de-France) déjà touchée par la récente fermeture du site de production de PSA à Aulnay en 2014. Il est évident qu'ici l'Union européenne fait preuve d'un total cynisme puisque la politique ultralibérale et monétaire qu'elle mène a un impact direct sur la situation économique et sociale désastreuse que nous connaissons. J'ai cependant voté pour ce rapport afin de ne pas pénaliser davantage les personnes licenciées.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. — I voted in favour as I believe that the application will help to address the below average growth rate in the European air transport sector as well as aid the rapid growth of the Middle East's air transport sector.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport sur la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation suite aux événements que la société Air France a dû affronter. En effet, en 2013, Air France a licencié 5 213 salariés du fait de la perturbation du marché aérien mondial qui s'explique par la croissance rapide et inattendue des vols long-courriers en provenance et à destination des pays du golfe Persique. Je soutiens pleinement les mesures qui ont été prises dans ce rapport, consécutives à la demande des autorités françaises soucieuses d'apporter une aide rapide aux travailleurs, à savoir: des services de conseil et d'orientation professionnelle, des aides à la formation, des aides à la création d'entreprise ainsi qu'un soutien au reclassement. Malheureusement, les impacts négatifs de ce licenciement se vérifient d'une part au sein de l'entreprise, mais également au niveau régional, en Île-de-France, mais encore dans la région PACA, Languedoc-Roussillon, en Corse et dans les DOM. Je suis parfaitement d'accord avec les propositions faites dans le but de soutenir cette grande entreprise française, aujourd'hui et sur le long terme, ainsi que d'aider nos citoyens européens à rebondir face à ce licenciement.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. — Signor Presidente, onorevoli colleghi, voto favorevolmente la relazione dell'on. Zanni per la mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione in favore dei 3.886 lavoratori collocati in esubero dall'azienda francese Air France. La crisi economica tocca anche il settore del trasporto aereo, nonostante ci sia una buona fetta di mercato globale dominata ancora dalle nostre compagnie aeree europee.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. - I voted in favour of this EGF report so as to make sure the workers concerned are given the best possible chance of reintegration into the labour market. However, I do note serious issues concerning the amount requested and the use of the funds. The funds are intended to help with the reintegration of beneficiaries into the labour market instead of providing them with salary replacement after being dismissed and I believe this is not the case with this particular mobilisation. I would like to have seen a much greater percentage of the fund going to training, in order to assure a future in the labour market by those affected in this case. It is also the biggest mobilisation of the fund to date, which may have an impact on other mobilisations.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Franz Obermayr (NI), *szriftlich*. - Der Antrag betraf die Gewährung von finanziellen Hilfen an Air France, welche in der Region Île-de-France ihren Stammsitz hat. Dabei handelt es sich um eine Region, die momentan besonders unter globalem Konkurrenzdruck leidet. Die Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung für Air France ist zu unterstützen, da das betroffene Unternehmen alle Kriterien für die Unterstützung erfüllt. Besonders hervorzuheben sind die weitgehenden Pläne der französischen Regierung zur Reintegration der betroffenen Arbeitnehmer, welche eine effiziente Verwendung der bewilligten Mittel erwarten lassen. Ich habe daher für den Antrag gestimmt.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. - Le cas de la demande d'Air France représente certes la plus grande somme envisagée pour le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation. Or, les 3 886 travailleurs d'Air France qui se sont retrouvés sans emploi à cause d'une concurrence accrue des pays émergents et des compagnies low-cost ayant des conditions de travail au rabais méritent que l'Europe les aide à trouver une alternative.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. - Toetasin Euroopa Parlamendi resolutsiooni ettepanekut eraldada Prantsusmaale EGFist 25 937 813 eurot, mis võimaldab tööturule tagasi aidata 3886 inimest, kes lennundussektoris koondamise tagajärjel töötuks jäid. EGFi abil saame need inimesed uuesti tööturul mobiliseerida.

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. - J'ai voté pour ce texte: 25 millions d'euros seront ainsi débloqués pour aider les 5 213 licenciés d'Air France. La concurrence extracommunautaire frappe directement les grands groupes européens et, par conséquent, leurs employés. J'apporte ici mon soutien total à ce type de dossier tourné vers la solidarité et l'emploi entre Européens.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. - Care colleghe e cari colleghi, considerando che le autorità francesi hanno avanzato la domanda del contributo FEG per far fronte agli esuberi registrati dalla Air France; che lo stanziamento di tali fondi è volto ad assistere i lavoratori in esubero a causa dei cambiamenti strutturali del commercio mondiale; che a seguito della globalizzazione, il settore del traffico aereo mondiale tra Europa ed il resto del mondo ha registrato un rallentamento della crescita, intenderei esprimere il mio voto favorevole.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. - Podržao sam Izvješće izvjestitelja Marca Zannia. Zračni promet je u razdoblju 2008. - 2012. godine zabilježio rast od samo 2,4 %, što je dovelo do negativnih posljedica za Air France. Budući da je bila suočena s visokom razinom duga i nedovoljnom kapitalizacijom dionica (manje od vrijednosti svoje flote), nije učinkovito mogla reagirati na gubitak tržišnog udjela u međunarodnom zračnom prometu što je na kraju dovelo do ukidanja nekoliko tisuća radnih mjesta. Francuska je zatražila pomoć od Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji za 5213 svoja radnika. U razdoblju 2008. - 2013. nezaposlenost je porasla za 38,7 % u Île-de-Franceu, 37,8 % u PACA-i, 47,0 % u Midi-Pyrenees i 44,1 % u kontinentalnoj Francuskoj. Podržavam prijedlog Europske komisije i Vijeća o odobravanju financijske pomoći za 3 866 otpuštena zaposlenika Air Francea, u iznosu od 25,9 milijuna eura za pružanje potpore. Smatram da su Francuskoj potrebne reforme, koje će omogućiti lakše otpuštanje radnika u teškim vremenima, ali i povećati zaštitu radnika na određeno vrijeme jer je to ključni element da se pokrene gospodarstvo i smanji nezaposlenost.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. - Anche nel caso della domanda presentata per gli esuberi dell'Air France è giusto mobilitare il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione per aiutare i lavoratori licenziati a causa della crisi che colpisce il settore dell'aviazione civile. Le autorità francesi sostengono - e ne condivido l'analisi fatta - che, sebbene a livello globale il mercato del trasporto aereo internazionale sia ancora dominato dalle compagnie aeree europee, il settore ha subito una grave perturbazione economica, con una notevole diminuzione della quota di mercato dell'UE.

La domanda si riferisce a un numero veramente elevato di 5 213 licenziamenti, di cui 3 886 ammessi all'assistenza. Con il mio voto favorevole, ho ritenuto valido aiutare i lavoratori in esubero di Air France che beneficeranno delle misure cofinanziate dal FEG per il reinserimento nel mercato del lavoro grazie ad un pacchetto di servizi personalizzati.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. — Je suis favorable à l'utilisation du Fonds d'ajustement à la mondialisation pour fournir une aide financière à 3 886 travailleurs licenciés de l'entreprise Air France afin de les aider dans leur reconversion ou leur création d'entreprise. La solidarité est une valeur fondamentale de notre Union, et le Fonds est là pour le démontrer.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. — A França apresentou uma candidatura com vista a obter uma contribuição financeira do FEG, na sequência do despedimento de 5213 trabalhadores, dos quais 3886 serão beneficiários, ocorridos na Air France, durante o período de referência entre 1 de julho de 2013 e 31 de outubro de 2013. De acordo com a Comissão, a referida candidatura cumpre os critérios de elegibilidade previstos no Regulamento FEG, verificando-se, por um lado, que os despedimentos em causa estão relacionados com importantes mudanças estruturais nos padrões do comércio mundial devido à globalização, que resultaram na diminuição da quota de mercado da UE nos transportes aéreos, nomeadamente face à expansão inesperada e espetacular da frota de longo curso de três grandes transportadoras aéreas na região do Golfo Pérsico; e, por outro lado, que tais despedimentos terão um impacto negativo na região de Île de France, já a braços com outro despedimento coletivo em consequência do encerramento da fábrica da Peugeot Citroën Automobiles em Aulnay. Votei, por isso, favoravelmente esta resolução, que aprova a decisão de mobilização do FEG a favor da França.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. — The principle of subsidiarity dictates that decisions should be taken at the closest possible level to the citizen – in this case at regional or national level. Therefore, these projects should not be funded by the European Union.

It is absurd that the arbiters of whether this funding should, or should not, be given are Members of the European Parliament with no detailed knowledge of the situation. This project may well be of benefit to the people of France, but I am not best placed to judge.

The European Globalisation Adjustment Fund should be scrapped, which would give money back to the Member States to decide for themselves about the appropriateness of such funding. Consequently, I had no option but to vote against – even though this may be a worthwhile project.

In addition, the amounts concerned on this occasion were much higher than usual and would not indeed be permitted under the rules pertaining to closures after 31 December 2013.

Dominique Riquet (ALDE), *par écrit*. — Je salue le recours au Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) pour l'entreprise Air France. Bien sûr, des progrès doivent être réalisés dans la gestion de ce fonds, notamment en ce qui concerne sa visibilité auprès de l'opinion publique ou le suivi des travailleurs concernés par les mesures financées. Néanmoins, dans ces temps difficiles, je pense que le FEM est un outil précieux. L'enveloppe allouée à l'entreprise Air France, de près de 26 millions d'euros, servira seulement à rembourser des mesures «positives» de reclassement sur le marché du travail, comme la formation professionnelle ou l'aide au montage de projet (et non les renvois au pays ou les départs anticipés à la retraite). En outre, c'est un exemple qui montre que l'Europe se soucie des questions sociales. Son intervention dans ce domaine se résume malheureusement à donner de l'argent, les États membres restant les seuls à pouvoir édicter des normes contraignantes. Cela mène aujourd'hui à de nombreuses divergences au sein de l'Union dont les citoyens sont lassés. Le combat pour plus de convergence sociale doit continuer.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. — He votado a favor de este informe para aprobar la movilización de 25 937 813 EUR del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización destinados a 5 213 trabajadores que han perdido su empleo en la compañía aérea Air France como consecuencia de los cambios estructurales en el comercio mundial provocados por la globalización. La cuota de mercado de la Unión en el transporte aéreo está en caída, sobre todo ante el aumento espectacular de las tres principales compañías aéreas de la región del Golfo Pérsico, tendencia que se ha visto agravada con la crisis financiera y económica mundial.

Los servicios personalizados que se han de financiar con cargo al FEAG comprenden actividades de formación, orientación profesional, reciclaje e incentivos para la creación de empresas.

Si bien estas ayudas no son capaces por sí solas de paliar el drama al que se enfrentan miles de trabajadores de compañías aéreas europeas, sí constituyen una buena asistencia y formación para la reinserción laboral de los trabajadores afectados.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Teresa Rodriguez-Rubio (GUE/NGL), *por escrito*. - La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. — Malgré la croissance du trafic aérien mondial entre 2008 et 2012, les compagnies aériennes européennes subissent de graves perturbations économiques avec une perte de parts de marché face à la concurrence mondiale. En outre, le trafic aérien entre l'Europe et le reste du monde a enregistré une croissance lente (2,4% contre 4,6% du trafic aérien mondial). En conséquence, la compagnie aérienne Air France-KLM, qui connaît une situation financière difficile en raison d'une dette élevée et d'une capitalisation boursière insuffisante, a procédé à de nombreux licenciements. Pour faire face à ces pertes d'emplois, la France a sollicité l'intervention du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) en vue de venir en aide aux 5 213 travailleurs concernés. Conscient de l'importance que revêt cette intervention du FEM pour ces milliers de travailleurs, j'ai voté en faveur de cette demande des autorités françaises.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. — À semelhança dos casos descritos nos relatórios números A8-0062, 0063 e 0064 e tendo em consideração que a França apresentou um pedido de assistência financeira ao Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização, na sequência de 5213 despedimentos da Air France, relacionados com uma diminuição da sua quota de mercado na União, pelas razões explicadas no relatório e que a mesma satisfaz os critérios de elegibilidade, votei favoravelmente a atribuição deste fundo, no valor de 21 580 020, que prevê a reintegração de 3886 trabalhadores no mercado de trabalho, de acordo com as disposições previstas no Regulamento n.º 1309/2013 em vigor.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport pour qu'une aide financière et professionnelle soit apportée aux 3 886 travailleurs de la compagnie aérienne Air France qui ont été licenciés entre le 1^{er} juillet 2013 et le 31 octobre 2013 (la majorité d'entre eux étaient basés à Roissy).

Le montant de l'aide fournie par le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation sera de plus de 25 millions d'euros et interviendra à travers le projet «Transform 2015». Les différentes actions financées permettront un accompagnement en vue de la réintégration des anciens salariés sur le marché de l'emploi. Ces actions prendront la forme de mesures de services de conseil et d'orientation professionnelle, de formation, de primes à la création d'entreprises et d'allocations de congés de reclassement.

Ayant toujours soutenu le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, j'ai voté en faveur de ce texte car l'Europe se doit d'être proche de ses citoyens.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. - La delegación de Podemos en el Parlamento Europeo ha votado a favor de la movilización de este fondo, entendiendo que existe una necesidad objetiva y una expectativa legítima por parte de los trabajadores despedidos en recibir la serie de ayudas asociadas.

No obstante, consideramos insuficiente el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la actual coyuntura económica. Los procesos de reconversión industrial y de flexibilización laboral hacen que resulte más difícil absorber a una creciente masa de trabajadores y devalúan los derechos sociales de los trabajadores.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. — Vi bakker generelt op om den støtte til afskedigede medarbejdere, som ydes af Globaliseringsfonden. Dog mener vi, at støtten fra Globaliseringsfonden i langt højere grad bør ydes til aktive arbejdsmarkedsforanstaltninger, som har til formål at få afskedigede medarbejdere i arbejde igen. Vi mener ikke, at EU-midler bør bruges på passiv forsørgelse, men i stedet skal målrettede beskæftigelsesfremmende initiativer og projekter som f.eks. efter- og videreuddannelse af de afskedigede medarbejdere. Derfor kan vi ikke stemme for dette forslag.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. - He votado a favor del informe ya que permite la movilización de recursos tras los 5 213 despidos —con 3 886 personas que se espera que se acojan a las medidas— que se produjeron durante el periodo de referencia comprendido entre el 1 de julio y el 31 de octubre de 2013 a causa de un descenso de la cuota de mercado de la Unión en el sector del transporte aéreo. Esta movilización de fondos se debe a las desastrosas consecuencias de la internacionalización de los sectores productivos en la UE. Estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en el contexto del desempleo en Francia, pero al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — Today I welcomed the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund in favour of France to support the reintegration in the labour market of workers made redundant.

According to data referred to by the French authorities, international air transport has undergone serious economic disruption, in particular a decline of the EU's market share. Over the period 2008-2012, global traffic increased by 4.6% per year, as part of a trend of long-term growth observed since 1970. However the air traffic between Europe and the rest of the world is growing at a slower pace (2.4%) which has led to a decrease of the EU-27's market share in air transport.

The coordinated package of personalised services, to be co-funded with the EUR 25 937 813 in EGF aid, includes training and guidance measures for the reintegration of 3 886 redundant workers into employment.

The UK has never made an application under this fund. UK workers therefore receive none of this support.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. — Europski fond za prilagodbu globalizaciji ima zadaću pomoći i biti podrška osobama koje su izgubile svoja radna mjesta kao rezultat velikih strukturnih promjena u svjetskoj trgovini. Godišnji proračun je 150 milijuna eura za razdoblje 2014.–2020. Rast svjetskog zračnog prometa između Europe i ostatka svijeta ima svoje okvire, a u zadnje vrijeme stagnira. Pad u zračnom prometu između EU-a i četiriju drugih kontinenata (Sjeverna Amerika, Južna Amerika, Afrika i Azija) iznosi od 0,3 % do 2,8 %, dok je zračni promet između EU-a i Bliskog istoka pao za 11,4 %. Ovi podaci su potresli nacionalna gospodarstva, a posebno u ovom slučaju francusku zračnu kompaniju Air France. Nakon procjene zahtjeva Europska komisija je zaključila da su uvjeti za dodjelu financijske potpore iz EGF-a ispunjeni, te je predložila pomoć Francuskoj u iznosu 25.900.000 eura za radnike Air France. Radi se o mjeri borbe protiv nezaposlenosti, produbljanja krize i zaštite radnika, te stoga podržavam ovo izvješće.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. — Pozdravljam mobilizaciju Europskog fonda za prilagodbu globalizacije jer mu je cilj osigurati podršku, odnosno pomoć ljudima koji su izgubili svoja radna mjesta kao rezultat velikih strukturnih promjena u svjetskoj trgovini što se u ovom slučaju i dogodilo. S obzirom na turbulentnost tržišta proračun od 150 milijuna eura za razdoblje 2014. – 2020. možda i nije dovoljan, no ulijeva određenu sigurnost radnicima diljem EU-a. Također smatram da pad u zračnom prometu između EU-a i četiriju kontinenata (Sjeverna Amerika, Južna Amerika, Afrika i Azija) s 0,3 posto na 2,8 posto, kao i pad u zračnom prometu između EU-a i Bliskog istoka za 11,4 posto zasigurno nije krivica radnika, već odgovornost leži na menadžmentu. Zbog svega navedenog glasovala sam za prijedlog Europske komisije kojim se osigurava pomoć Francuskoj s 25 900 000 eura za radnike Air France koji će radnicima bez posla olakšati pronalaženje novog posla.

Richard Sulík (ECR), *písomne* — Návrh som nepodporil, pretože som presvedčený o tom, že je kontraproduktívny. Návrh počíta s príspevkom vo výške až 25,94 miliónov EUR pre 3 886 prepustených osôb. To predstavuje veľkú záťaž pre rozpočet EÚ, ktorý je financovaný z daní zamestnancov a firiem všetkých krajín Európskej únie, čo konkurencieschopnosť zvyšku EÚ zníži.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. — The ECR Group fully supports measures that put in place policies that create growth and jobs. However, we do not believe that the European Globalisation Adjustment Fund is the right tool for putting in place such policies nor do we believe it is an efficient tool that offers value for money for EU taxpayers, therefore I voted against.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. — Τα χρήματα του ταμείου προσαρμογής πρέπει να δίνονται κατά βάση στους απολυμένους και όχι σε εταιρείες επανένταξης ή μετεκπαίδευσης. Δεν χρειαζόμαστε εξειδικευμένους άνεργους.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. — Le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, ou plus souvent appelé FEM, a été créé pour fournir un soutien aux travailleurs devenant victimes de restructurations et du commerce mondial. L'objectif est donc de former, ou aider à rebondir, ces citoyens travailleurs qui n'ont commis aucune faute si ce n'est celle de vivre à une époque où le caractère humain paraît souvent moins important que la recherche de bénéfices pour certains investisseurs ou spéculateurs. Le fonds que nous votons se veut donc être une deuxième chance.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. - Ho votato a favore della mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG) per tutte le quattro richieste di contributo finanziario presentate da Francia, Italia, Polonia e Grecia al fine di sostenere i lavoratori delle aziende colpite dall'impatto negativo della concorrenza globale e della crisi.

In particolare, la relazione Zanni riguarda la mobilitazione di oltre 25 milioni di euro a sostegno del reinserimento professionale di quasi 4000 esuberanti di Air France. Negli ultimi anni, la compagnia francese ha subito le ripercussioni della drastica contrazione nel settore dei trasporti aerei all'interno dell'UE, dovuta alla rapida avanzata delle compagnie del Golfo Persico in un contesto sfavorevole di crisi finanziaria e recessione economica. Si tratta del più cospicuo contributo finanziario varato sinora attraverso il FEG al fine di sostenere la realizzazione di servizi di consulenza e orientamento al lavoro, corsi di riqualificazione, contributi all'imprenditoria e indennità di mobilità.

Ho quindi ritenuto importante appoggiare questa decisione che va ad alleviare la situazione di grave emergenza occupazionale in cui si trova specialmente la regione dell'Ile-de-France, dove sono concentrati gli esuberanti di Air France, aggravata dalla chiusura dello stabilimento automobilistico di Peugeot Citroën.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. — Le Parlement européen a adopté à une large majorité le rapport de Marco Zanni demandant la mobilisation du Fonds d'ajustement à la mondialisation à hauteur de 25,9 millions d'euros (un record depuis le lancement de ce Fonds!) concernant 3 886 salarié(e)s licencié(e)s chez Air France.

Une majorité de ces salarié(e)s ont entre 55 et 64 ans et auront donc beaucoup de difficultés à retrouver un emploi.

Ces licenciements s'inscrivent dans le cadre d'un plan social massif (plus de 8 000 suppressions de postes d'ici à 2015, soit 10 % des effectifs de la compagnie aérienne), alors même que le trafic aérien tant européen que mondial est en hausse (3,8 % en Europe en 2013) et que 38 % du trafic aérien mondial s'effectue en Europe.

J'ai toujours considéré que les grandes entreprises pouvaient (devaient) trouver des moyens de financer leurs plans de licenciements autre qu'en faisant appel aux fonds publics et a fortiori aux fonds européens qui, en l'espèce, ne font qu'«accompagner» les plans sociaux sans aucune plus-value et entérinent donc ces plans sociaux et leur logique destructrice d'emplois d'autant qu'il s'agit avant tout, en l'occurrence, d'inciter à la création d'entreprises et donc finalement de laisser les salarié(e)s licencié(e)s se débrouiller seuls.

J'ai donc une fois encore refusé cette logique en votant contre.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. — A França apresentou uma candidatura a uma contribuição financeira do FEG, na sequência de 5.213 despedimentos, sendo esperada a participação nas medidas de 3.886 pessoas, durante e após o período de referência compreendido entre 1 de julho de 2013 e 31 de outubro de 2013, despedimentos esses relacionados com uma diminuição da quota de mercado da União nos transportes aéreos.

Segundo informações que nos chegaram do movimento sindical, a participação dos representantes dos trabalhadores neste processo não foi devidamente acautelada. Registamos que a maioria dos trabalhadores despedidos tem idades compreendidas entre os 55 e os 64 anos. Reafirmamos que o FEG não pode ser usado como forma de financiar despedimentos.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Votamos contra por uma questão de princípio relativamente a este fundo que apenas representa uma mero paliativo face aos efeitos da deriva neoliberal, mas também por entender que existe aqui um risco de uso indevido do FEG.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. — Ich habe dem Antrag auf Inanspruchnahme des europäischen Globalisierungsfonds durch die französische Fluggesellschaft Air France zugestimmt, da es in der jüngsten Zeit zu schlicht tragischen Ereignissen in der genannten Firma kam. Die Wiederbeschäftigung und Eingliederung der in dem Bericht angesprochenen 3800 Angestellten muss mit allen der EU zur Verfügung stehenden Mitteln vorangetrieben werden. Durch die Inanspruchnahme des Globalisierungsfonds soll dies gewährleistet werden.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. — A França apresentou em 20 de dezembro de 2013 a candidatura a uma contribuição financeira do FEG na sequência de 5213 despedimentos na AIR FRANCE, sendo que apenas beneficiará 3 886 pessoas. Destes trabalhadores, 68,94 % têm idades compreendidas entre os 55 e os 64 anos de idade e 31,03 % têm idades compreendidas entre os 25 e os 54 anos de idade.

A justificação para este despedimento reside em importantes mudanças estruturais nos padrões do comércio mundial devido à globalização. As consequências deste despedimento tiveram um impacto negativo na região de Île de France, que já enfrentou o encerramento e o despedimento coletivo de outra grande empresa - a Peugeot Citroen Automobiles.

O montante mobilizado de 25 937 813 EUR corresponde a 70 % do último salário bruto do trabalhador. As medidas preconizadas para a reintegração de 3886 trabalhadores despedidos passam por formação, serviços de aconselhamento para os trabalhadores, contribuição para a criação de empresas, subsídio para reconversão, subsídio de mobilidade.

Segundo informações que nos chegaram do movimento sindical, a participação dos representantes dos trabalhadores neste processo não foi devidamente acautelada.

Reafirmamos que o FEG não pode ser usado como forma de financiar despedimentos e votámos contra porque não podemos apoiar essa possibilidade.

6.12. Mianowanie członków Jednolitej Rady ds. Restrukturyzacji i Uporządkowanej Likwidacji (- Roberto Gualtieri)

Explications de vote par écrit

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado en contra del nombramiento de los miembros de la Junta Única de Resolución puesto que entre los propuestos se encuentra Antojó Carrascosa, quien fuera director General del FROB en el Estado Español nombrado por el Ministro del Partido Popular, el Sr. De Guindos, y que medió en la crisis de Bankia. De ninguna manera voy a avalar el nombramiento del Sr. Carrascosa tras ver la desastrosa gestión en el caso Bankia.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. — This vote was taken by secret ballot. In the interests of transparency, I believe that my constituents have a right to know how I voted and therefore I wish to clarify that my vote was against.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas –paskirti Bendros pertvarkymo valdybos, atsakingos už bendro bankų pertvarkymo mechanizmo veikimą, pirmininką, pirmininko pavaduotoją ir narius. Šis mechanizmas papildys bendrą priežiūros mechanizmą, kuriam pradėjus veikti 2014 m. pabaigoje Europos Centrinis Bankas tiesiogiai vykdys bankų priežiūrą euro zonoje ir kitose valstybėse narėse, kurios nuspręs prisijungti prie bankų sąjungos. Bendras bankų pertvarkymo mechanizmas užtikrintų, kad tuo atveju, jei, nepaisant griežtesnės priežiūros, bankas, kuriam taikomas BPM, patirtų didelių sunkumų, jis galėtų būti veiksmingai pertvarkytas mažiausiomis išlaidomis mokesčių mokėtojams ir realiajai ekonomikai. Valdybos nariai yra paskirti atsižvelgiant į jų nuopelnus, gebėjimus, bankų ir finansų reikalų išmanymą ir su finansų priežiūra, reguliavimu ir bankų pertvarkymu susijusią patirtį. Pritariu siūlymui skirti Komisijos pasiūlytus kandidatus.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. — J'ai voté en faveur des candidats présentés au bureau du Mécanisme de résolution unique (MRU). Le MRU a été initié suite à la crise bancaire et libérale qui a commencé en 2008. Dans les cas où une banque devrait faillir en dépit de la surveillance renforcée mise en place via le mécanisme de surveillance unique, le MRU permettra une gestion plus efficace via un Conseil de résolution unique et un Fonds de résolution unique financé par le secteur bancaire.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

L'objectif est de garantir une résolution ordonnée des banques défaillantes en réduisant au minimum la charge qui pourrait retomber sur les contribuables et l'économie réelle.

Dominique Bilde (NI), par écrit. – Le SRB est la pierre angulaire du mécanisme de résolution unique, qui sera bientôt chargé de mettre en œuvre le démantèlement des banques en détresse. Cette institution pourra s'appuyer sur une série d'instruments, notamment sur un fonds de résolution en train d'être constitué et de nouvelles règles sur la hiérarchie de créanciers en cas de faillite. Le Conseil de résolution unique (ou SRB) est la pierre angulaire du Mécanisme de résolution unique (MRU) qui sera bientôt chargé de mettre en place le démantèlement des «banques en détresse» en s'appuyant sur différents instruments, dont le Fonds de résolution unique alimenté par les Banques.

Le MRU s'appliquera aux banques couvertes par le MSU, qui fait de la Banque centrale européenne (BCE) le superviseur prudentiel central des établissements bancaires de la zone euro (environ 6 000 banques). Le MRU réagira dans les cas où une banque devrait faillir en dépit de sa surveillance renforcée. Il s'appuiera sur un Conseil composé de 6 membres, que nous devons approuver ici.

Conscients de la nécessité de prévenir la défaillance des banques, nous restons pourtant opposés à la perte de souveraineté des États membres à travers ces mécanismes, raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport et ces nominations.

José Blanco López (S&D), por escrito. — He votado a favor de la lista de seis candidatos propuesta por la Comisión Europea para dirigir el nuevo Mecanismo Europeo de Resolución, organismo responsable del rescate de los bancos que entren en quiebra o necesiten dinero para salir a flote. Ahora será el Consejo quien deberá ratificar los nombramientos por mayoría cualificada, para que los miembros de la Junta puedan entrar en funciones el próximo 1 de enero de 2015.

Teniendo en cuenta la importancia de la Junta Única de Resolución dentro del proceso de construcción de la unión bancaria y como autoridad que debe velar por la liquidación ordenada de los bancos en dificultades, no quiero dejar de expresar mis reservas a la incorporación a esta Junta del español Antonio Carrascosa por su gestión anterior en relación con la crisis de Bankia.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. — Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritarė Bendros pertvarkymo valdybos narių skyrimui. Bendroji pertvarkymo valdyba – Europos bankų sąjungos dalis. Europos bankų sąjunga – tai vieningas bankų priežiūros mechanizmas, skirtas padidinti finansų sektoriaus patikimumą ir saugumą. Jis buvo sukurtas, siekiant geresnio finansų sektoriaus reguliavimo, priežiūros ir valdymo, kad mokesčių mokėtojams ateityje nereikėtų mokėti už bankų klaidas. Dauguma Bankų sąjungos taisyklių jau įsigaliojo arba yra baigiamos tobulinti.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. — I voted for these members for the resolution board because I think they have the competence and the qualifications to do the best work in this new Single Resolution Board.

Steve Briois (NI), par écrit. – Le SRB est la pierre angulaire du Mécanisme de résolution unique, qui sera bientôt chargé de mettre en œuvre le démantèlement des banques en détresse. Cette institution pourra s'appuyer sur une série d'instruments, notamment un Fonds de résolution en train d'être constitué et de nouvelles règles sur la hiérarchie de créanciers en cas de faillite.

Le SRB est la pierre angulaire du Mécanisme de résolution unique, qui sera bientôt chargé de mettre en œuvre le démantèlement des banques en détresse. Cette institution pourra s'appuyer sur une série d'instruments, notamment un Fonds de résolution en train d'être constitué et de nouvelles règles sur la hiérarchie de créanciers en cas de faillite. Le Conseil de résolution unique (ou SRB) est la pierre angulaire du Mécanisme de résolution unique (MRU) qui sera bientôt chargé de mettre en place le démantèlement des «banques en détresse» en s'appuyant sur différents instruments, dont le Fonds de résolution unique alimenté par les banques.

Le MRU s'appliquera aux banques couvertes par le MSU, qui fait de la Banque centrale européenne (BCE) le superviseur prudentiel central des établissements bancaires de la zone euro (environ 6 000 banques). Le MRU réagira dans les cas où une banque devrait faillir en dépit ...

(Explication de vote écourtée en application de l'article 170 du règlement)

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. — Con la procedura di consultazione si chiede al Parlamento di dare un parere sulle nomine proposte dalla Commissione europea sul consiglio di amministrazione del «Comitato di risoluzione unico». Pur non entrando nel merito delle competenze dei candidati, si rileva come il presidente sia tedesco e il vice finlandese. Il Comitato è definito dal regolamento (UE) n. 806/2014 che fissa norme e una procedura uniformi per la risoluzione degli enti creditizi e di talune imprese di investimento. Esso agisce per regolare il cosiddetto «meccanismo di risoluzione unico» introdotto con il regolamento (UE) n. 1093/2010 che istituisce l'Autorità europea di vigilanza (Autorità bancaria europea). Ho votato contro.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. — Tras las audiencias realizadas en la Comisión ECON, el lunes 15 de diciembre se vota en dicha comisión la adopción de un informe elaborado por el socialista italiano Roberto Gualtieri, favorable al nombramiento de distintos miembros* de la Junta Única de Resolución, órgano del Mecanismo Único de Resolución. Ningún Grupo objetó el informe de Gualtieri, por lo que se espera que se apruebe sin problemas tanto en comisión como en el Pleno.

— *Elke König, como presidenta de la Junta

— Timo Löytyniemi, como vicepresidente de la Junta

— Mauro Grande, como miembro de la Junta

— Antonio Carrascosa, como miembro de la Junta

— Joanne Kellermann, como miembro de la Junta

— Dominique Laboureix, como miembro de la Junta.

Enrique Calvet Chambon (ALDE), *por escrito*. — No he votado a favor del nombramiento de los miembros del organismo europeo de supervisión bancaria por la presencia en él del señor Carrascosa. Este señor, a mi juicio, ha enfocado su trayectoria profesional en el mundo de los rescates bancarios en España con estrategias que no han tenido en absoluto en consideración la recuperación por los ciudadanos (los contribuyentes) de las ingentes sumas suministradas al saneamiento bancario, por lo que puede no ser la persona idónea para proteger a los contribuyentes europeos.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. — Oggi ho votato a favore dei candidati membri del Comitato unico di risoluzione delle crisi. Si tratta di un organo indipendente, incaricato di avviare e, in seguito, gestire i procedimenti di risoluzione delle crisi delle banche, anche attraverso l'utilizzo delle risorse del Fondo di risoluzione unico capace di finanziare a medio termine le operazioni della banca in dissesto durante la fase di risoluzione.

Il profilo innovativo di questo organo consiste nel fatto che la composizione del suo organo esecutivo non riflette direttamente meccanismi di compromesso intergovernativo, attingendo invece da quelle logiche più puramente manageriali che mai erano state applicate, o quanto meno enunciate, a livello di Unione europea con altrettanto vigore: il presidente e gli altri quattro membri, infatti, vengono designati in base ai meriti, alle competenze, alla conoscenza delle questioni bancarie e finanziarie, nonché all'esperienza in materia di vigilanza e regolamentazione finanziaria e di risoluzione bancaria.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — La costituzione di un comitato per la risoluzione delle crisi è un atto dovuto nei confronti di chi ha sacrificato tanto a causa delle politiche di *austerità*. La risoluzione di crisi bancarie da parte della Troika non ha brillato per trasparenza, perciò appoggiamo la nomina del comitato unico in quanto centralizza il potere decisionale e permette di identificare i responsabili qualora le soluzioni adottate facciano più male che bene.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — I colleghi della commissione per i problemi economici e monetari hanno esaminato i candidati e li hanno ritenuti idonei ai compiti loro assegnati. Anche io ho visionato i documenti e ho condiviso le loro conclusioni: al momento ho dato loro fiducia, votando a favore; ma sono pronto a fare le pulci al loro lavoro, affinché agiscano nell'interesse europeo e soprattutto delle imprese e dei cittadini europei che hanno bisogno di uscire da questa crisi.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Ho votato a favore della proposta della Commissione sulla nomina di sei membri del Comitato di risoluzione unico, ovvero l'autorità indipendente che ha il compito di gestire la risoluzione delle banche in fallimento. Questo Comitato, che insieme alle autorità nazionali, ha il potere di risoluzione centralizzato per gli Stati membri, svolge un ruolo molto importante per il corretto, efficace e coerente funzionamento del Meccanismo di risoluzione unico (SRM).

Come prevede il regolamento (UE) n. 806/2014, e soprattutto in relazione agli alti compiti da svolgere, i membri sono nominati in base al merito, alle competenze, alle conoscenze in ambito bancario e finanziario, nonché all'esperienza in materia di vigilanza/regolamentazione finanziaria e risoluzione di enti. Avendo pertanto il Parlamento verificato la sussistenza di questi requisiti, mi compiaccio della nomina di questi componenti, che renderà operativo il Comitato e pronto a lavorare senza indugio nell'interesse del mercato europeo.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. — The Single Resolution Board is the European Resolution Authority for banking, which is very important as being the second pillar of Banking Union. The proposed candidates were chosen through an open selection procedure on the basis of skills and knowledge of banking and financial matters and other relevant experiences. The Committee on Economic and Monetary Affairs proceeded to evaluate the credentials of the proposed candidates and held a hearing where the candidates responded to questions from the members. I decided to give my approval of the Commission's proposal for each of them, so I voted in favour.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado en contra del nombramiento de los miembros de la Junta Única de Resolución ya que entre los propuestos se encuentra Antonio Carrascosa, quien fuera director general del FROB en el Estado Español, nombrado por el ministro del Partido Popular, el señor de Guindos, y que medió en la crisis de Bankia. De ninguna manera voy a avalar el nombramiento del señor Carrascosa tras ver la desastrosa gestión en el caso Bankia.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. — The Single Resolution Board has the important role of restructuring the failing banks. The candidates for the board's members have been shortlisted by the Commission at the beginning of this month, following several in-camera hearings, and finally last week the European Parliament also held public hearings with the candidates nominated. I think that the persons nominated are fit for the job at hand. Therefore, I supported them with my vote in the Plenary today.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. — L'autorità unica di risoluzione (*Single resolution board* o SRB, secondo pilastro dell'Unione bancaria) avrà il compito di preparare i piani per il «fallimento ordinato» delle banche in difficoltà, dopo che la BCE, incaricata della supervisione, segnalerà il pericolo di *default*. Dopo le positive audizioni dei candidati svoltesi le scorse settimane in commissione per i problemi economici e monetari (ECON), ho deciso di approvare le nomine dei sei membri dell'autorità unica di risoluzione delle banche.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. — Refusant le Mécanisme de résolution unique et son union bancaire, qui relèvent du socialisme financier et ne semblent pas en mesure de répondre aux défauts du système bancaire en Europe, je me suis opposée à la nomination des candidats désignés au Conseil de résolution unique dans un souci de cohérence et avec la conviction ferme que ce Conseil ne dispose ni des moyens ni de la légitimité pour occuper ses fonctions.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. — Καταψήφισα τα υποψήφια μέλη του Ενιαίου Συμβουλίου Εξυγίανσης, καθότι δε θεωρώ την εμπειρία τους ικανοποιητική για τις προτεινόμενες θέσεις.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — A Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários do Parlamento Europeu procedeu à audição dos candidatos propostos a exercer funções de membros do Conselho Único de Resolução. Todos os cinco candidatos proferiram declarações de abertura, tendo seguidamente respondido a perguntas dos membros da comissão.

Nada temos a dizer sobre as pessoas em si, bem como sobre o seu *curriculum vitae*.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

A questão aqui é de princípio e tem a ver com a nossa rejeição de todo o edifício da União Bancária e dos propósitos que esta serve. Um processo antidemocrático que reforça o imenso poder do Banco Central Europeu, entidade não escrutinável democraticamente e inteiramente dependente e subordinada aos interesses do grande capital financeiro e das grandes potências; que retira aos Estados-Membros soberania numa área de capital importância, empobrecendo e desfigurando a democracia.

Por estas razões, abstivemo-nos nesta votação.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. — Si chiede al Parlamento di dare un parere sulle nomine proposte dalla Commissione Europea sul consiglio di amministrazione del «Comitato di risoluzione unico». Il mio voto sarà negativo in quanto credo che questo sistema finanziario e bancario sia da riformare completamente. Il comitato agirà per regolare il cosiddetto «meccanismo di risoluzione unico» introdotto con il Regolamento 1093 del 2010 che istituisce l'Autorità europea di vigilanza (bancaria).

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφικό*. — Είμαι εναντίον του διορισμού των νέων μελών του Ενιαίου Συμβουλίου Εξυγίανσης, διότι πιστεύω πως θα αναγκάζει τα κράτη μέλη που συμμετέχουν στην Τραπεζική Ένωση να εκτελούν το σχέδιο εξυγίανσης με περισσότερα μέτρα εις βάρος των πολιτών.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. — Glasao sam ZA nacrt zakonodavne rezolucije o prijedlogu Komisije za imenovanje predsjednika, potpredsjednika i članova Upravnog odbora Jedinственog sanacijskog odbora zbog toga što su isti imenovani temeljem vlastitih sposobnosti, zasluga i vještina. Smatram da su kvalifikacije kandidata pozitivno zadovoljavajuće i da su isti dokazali iskustvo u financijskom nadzoru, te da su se pri izboru poštovala upravo načela kvalifikacije i iskustva.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, voto positivamente la relazione dell'on. Roberto Gualteri in quanto condivido la nomina dei seguenti candidati come membri dello stesso Comitato. Elke König per le funzioni di Presidente del Comitato, Timo Lyytyniemi per il ruolo di vice Presidente, Mauro Grande, Antonio Carrascosa, Joanne Kellermann e Dominique Laboureix per le funzioni di membri del Comitato. Il Comitato Unico di risoluzione ha il compito di vigilare le banche nell'eurozona e in tutti gli Stati membri che decidono di aderire all'Unione bancaria.

Javi López (S&D), *por escrito*. — Tras las audiencias realizadas en la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios se ha votado recientemente en dicha comisión la aprobación de un informe favorable al nombramiento de los siguientes ciudadanos a distintos puestos de la Junta Única de Resolución, órgano del Mecanismo Único de Resolución:

- a) Elke König como presidenta de la Junta
- b) Timo Lyytyniemi como vicepresidente de la Junta
- c) Mauro Grande como miembro de la Junta
- d) Antonio Carrascosa como miembro de la Junta
- e) Joanne Kellermann, como miembro de la Junta
- f) Dominique Laboureix, como miembro de la Junta.

Mi Grupo político y yo mismo estamos de acuerdo con estos nombramientos.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado en contra del nombramiento de los miembros de la Junta Única de Resolución ya que entre los propuestos se encuentra Antonio Carrascosa, quien fuera director General del FROB en el Estado Español, nombrado por el ministro del Partido Popular, el señor De Guindos, y que medió en la crisis de Bankia. De ninguna manera voy a avalar el nombramiento del señor Carrascosa tras ver la desastrosa gestión en el caso Bankia.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. — Die vorgeschlagenen Mitglieder des Boards werden von mir ausnahmslos als erfahrene, gut qualifizierte Fachleute eingeschätzt. Gleichwohl habe ich gegen die Ernennung gestimmt, da ich den SRM als Teil der Bankenunion grundsätzlich ablehne.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* — Podržavam imenovanje Elke König, Tima Löyttyniemija, Maura Grandea, Antonia Carrascose, Joanne Kellermann i Dominique Laboureix za članove jedinstvenog sanacijskog odbora jer su se kvalitetnim odgovorima na postavljena pitanja i dobrim uvodnim izlaganjima na saslušanjima pred Odborom pokazali kao dobri kandidati.

Odbor će nadzirati likvidaciju odnosno restrukturiranje posrnutih banaka, što bi trebalo poštediti proračune država EU-a troškova njihove sanacije i obnoviti povjerenje u eurozoni. Njegovo će sjedište biti u Bruxellesu, početak će s radom 1. siječnja 2015., a u potpunosti tek godinu dana kasnije. Odbor će surađivati s jedinstvenim europskim supervizorom za banke u Europskoj središnjoj banci (ECB).

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς.* — Καταψηφίζω την έκθεση Gualtieri σχετικά με το διορισμό μέλους του Ενιαίου Συμβουλίου Εξυγιάνσης, καθώς δεν συμφωνώ με βασικά σημεία της ως άνω έκθεσης.

David Martin (S&D), *in writing.* — I supported this resolution believing that all the candidates are suitably qualified for the position they are to fill.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* - Dopo il voto in commissione ECON di lunedì e le audizioni della scorsa settimana, abbiamo votato quest'oggi sulla nomina del presidente e dei vicepresidenti del nuovo Meccanismo unico di risoluzione. Come preannunciato, il Meccanismo di risoluzione va a completare l'insieme delle riforme del nuovo sistema della vigilanza unica europea dopo l'entrata in vigore, lo scorso mese, del Meccanismo unico di supervisione.

Con l'entrata in vigore del Meccanismo di risoluzione, dal 2015 una banca che dovesse trovarsi in gravi difficoltà verrebbe aiutata nella gestione della sua crisi in modo da non danneggiare i risparmiatori e l'economia reale, conseguenzialmente all'utilizzo del Fondo di risoluzione per le banche in difficoltà.

Bernard Monot (NI), *par écrit.* — Les membres du Conseil de résolution unique auront l'écrasante responsabilité de décider, lors d'une crise bancaire, de déclencher ou non le mécanisme de résolution prévu dans le second pilier de l'Union bancaire. Ils pourront décider de la faillite d'un établissement bancaire, de son éclatement en plusieurs entités, et décider de mettre en place le mécanisme qui peut aller jusqu'à déposséder les épargnants de leurs économies pour payer les fautes des banques. Les personnalités présentées pour siéger sont issues du monde de la supervision bancaire, qui a jusqu'à présent échoué à prévenir et prévoir les risques. Bien que le candidat français ait été précis et plutôt convaincant dans ses réponses, le vote de liste unique force à un avis négatif sur ce sujet.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto.* — Il Comitato unico di risoluzione delle crisi per l'Unione bancaria ha il compito di vigilare sulle banche nella zona euro e negli altri Stati membri che decidono di aderire all'Unione bancaria.

Ho votato a favore della relazione Gualtieri, condividendo la nomina dei seguenti candidati come membri dello stesso: Elke König, per le funzioni di presidente del comitato; Timo Löyttyniemi, per le funzioni di vicepresidente del comitato; Mauro Grande, per le funzioni di membro del comitato; Antonio Carrascosa, per le funzioni di membro del comitato; Joanne Kellermann, per le funzioni di membro del comitato e Dominique Laboureix, per le funzioni di membro del comitato.

Georg Mayer (NI), *schriftlich.* — Der Vorschlag über die Zusammensetzung des Ausschusses für die einheitliche Abwicklung seitens der Kommission hat meine Zustimmung nicht erfahren und wurde auch nicht abgelehnt. Frau Elke König wird als Vorsitzende dieses Ausschusses nach bestem Wissen und Gewissen handeln und ihre gesamten bisherigen Erfahrungen in die Arbeit des Ausschusses einfließen lassen, aber das Gremium an sich kann ich leider nur ablehnen.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit.* — Le Mécanisme de résolution unique (MRU) qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2015 devrait permettre le redressement ou la réorganisation des banques dont la défaillance est probable. Dans ce cadre le Conseil de résolution unique (CRU) est chargé de mettre en place un plan de redressement de l'établissement soit par recapitalisation interne, soit par apport de capital externe en provenance du Mécanisme européen de stabilité (MES) ou des États ou de la BCE. Ainsi on instaure la troïka comme sauveur suprême du secteur bancaire européen. Les candidats pour entrer dans le CRU ont le profil de l'emploi: ainsi l'Allemande Elke König, qui vise la présidence, est actuellement directrice de l'Autorité allemande des marchés financiers, le Finlandais Timo Löyttyniemi est directeur de fonds de pension, la Néerlandaise Joanne Kellermann est présidente de la Banque centrale des Pays-Bas... Ce mécanisme ne changera rien aux pratiques spéculatives qui nourrissent les crises: il se prépare à traiter les effets de la prochaine avec ceux qui les produisent habituellement. Je vote CONTRE.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. — A Comissão apresentou, no início de dezembro do corrente ano, uma proposta de nomeação do presidente, do vice-presidente e dos membros do Conselho Único de Resolução. Os vários nomeados apresentaram os seus CV e foram ouvidos em audição, recebendo o parecer favorável da Comissão face às suas prestações.

Assim, desejo as maiores felicidades aos nomeados no desempenho das suas funções.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Bei den benannten Kandidaten handelt es sich um durchaus qualifizierte Personen, allerdings stehe ich dem Gremium sehr skeptisch gegenüber: Zwar halte auch ich es für angebracht, den Finanzmarkt, der bei dem Gremium u. a. im Fokus steht, stärker zu überwachen. Allerdings kann dies nicht grundsätzlich zulasten der mitgliedstaatlichen Kompetenzen und nationalstaatlicher Autonomie gehen. Aufgrund dieses Widerspruchs habe ich mich der Stimme enthalten.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. — Hääletasin ettepaneku poolt nimetada ametisse ühtse kriisilahendusnõukogu esimees, aseesimees ja liikmed. Kriisilahendusnõukogu esimehe kandidaat Elke König on Euroopa Parlamendi majandus- ja rahanduskomisjonis põhjalikult küsimustele vastanud ja talle on heakskiit antud. Leian, et tegemist on sobivate kandidaatidega.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. — In linea con la posizione del gruppo, intenderei esprimere il mio voto favorevole.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. — Zadaća koju ima Jedinštveni sanacijski odbor (JSO) ključna je za uspješan rad jedinstvenog sanacijskog mehanizma. Na budućim čelnicima JSO-a je odgovornost da zajedno s Europskom središnjom bankom, koja ima ulogu jedinstvenog supervizora, daju sigurnost europskom bankarskom sustavu.

Od ljeta ove godine se radi intenzivno na pronalaženju kandidata koji će voditi JSO i vjerujem da su u tom procesu pažljivo odabrani kriteriji za odabir predsjednika, potpredsjednika i članova Upravnog odbora JSO-a, te da ih kandidati koji su odabrani u tom procesu u potpunosti zadovoljavaju.

Imam povjerenje u procjenu parlamentarnog Odbora za ekonomsku i monetarnu politiku, koji je uvažavajući članak 56. st. 4. Uredbe (EU) br. 806/2014, pozitivno ocijenio predložene kandidate, te im ovim putem dajem svoju podršku.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. — Basandomi sulle valutazioni fatte dalla commissione preposta (e sul voto finale, con un'ampissima maggioranza a favore), grazie anche alla dichiarazione introduttiva resa dai candidati e alle audizioni fatte, ho dato il mio voto favorevole alla risoluzione, certo che le scelte fatte siano le più valide per il buon funzionamento del Comitato di risoluzione unico.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. — Les crises successives que l'Union européenne a traversées ont démontré la nécessité d'un système de surveillance des banques adapté aux spécificités de l'euro. Je vote donc favorablement à la nomination de ce Conseil de résolution unique afin de lui permettre d'appréhender au plus vite l'importante mission qui lui est confiée.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. — Votei favoravelmente a presente resolução que aprova a nomeação do presidente, do vice-presidente e dos membros do Conselho Único de Resolução, por considerar, na sequência da avaliação efetuada pela Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários, que, sob o ponto de vista do mérito, competência, conhecimento e experiência, os candidatos propostos reúnem as condições para o exercício das referidas funções, nos termos do disposto no artigo 56.º, n.º 4, do Regulamento (UE) n.º 806/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 15 de julho de 2014.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. — This vote was taken by secret ballot. I believe that my constituents have a right to know how I voted on this issue, and therefore I wish to confirm for the record that my vote was against.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. — He votado a favor de la lista de seis candidatos propuesta por la Comisión Europea para dirigir el nuevo Mecanismo Único de Resolución, organismo responsable del rescate de los bancos que entren en quiebra o necesiten dinero para salir a flote. Ahora será el Consejo Europeo quien deberá ratificar los nombramientos por mayoría cualificada, para que estos puedan entrar en funciones el próximo 1 de enero de 2015.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Teniendo en cuenta la importancia de la Junta Única de Resolución dentro del proceso de construcción de la unión bancaria y como autoridad que debe velar por la liquidación ordenada de los bancos en dificultades, no quiero dejar de expresar mis reservas a la incorporación en esta Junta del español Antonio Carrascosa por su gestión anterior en relación con la crisis de Bankia.

Alfred Sant (S&D), *in writing*. — I voted in favour of the motion but would like to condition it with the following observations.

A banking union should serve to create transparency of operations across banks in the Union while shielding national governments from the burden of bailouts should their big banks collapse. Theoretically, all banks would need to be treated equally, subject to the particular conditions of their national economic environment. However, the Resolution Authority will inevitably be coloured by political considerations of a multilateral nature, as is happening now in the European Central Bank. Quite likely, the political dynamics of the Resolution Authority will hardly be different from those of the Eurogroup when, say, the latter was dealing with Southern European countries.

Not all banks will be equal. Least able to counter such considerations will be the banking systems of medium to small Member States, especially in economies where financial services have become a significant sector. We need to ensure that smaller banks within the smaller economies do not become more risk-averse by inhibiting their exposure to financial services in their national economy, and more importantly when lending to SMEs, while becoming less competitive.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — Today I voted to approve the Commission's proposal for the appointment of the Chair, Vice-Chair and Members of the Board of the Single Resolution Board.

Parliament's Committee on Economic and Monetary Affairs evaluated the credentials of the proposed candidates for the functions of Chair, Vice-Chair and Members of the Board. All six proposed candidates made an opening statement at a hearing organised by Committee on Economic and Monetary Affairs and then responded to questions from the members of the Committee

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. - He votado en contra del nombramiento de los miembros de la Junta Única de Resolución ya que entre los propuestos se encuentra Antonio Carrascosa, quien fuera director general del FROB en el Estado Español, nombrado por el ministro del Partido Popular, el señor de Guindos, y que medió en la crisis de Bankia. De ninguna manera voy a avalar el nombramiento del señor Carrascosa tras ver la desastrosa gestión en el caso Bankia.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. — Podržavam imenovanje ovih članova zato jer su se na saslušanjima pred Odborom pokazali kao kvalitetni kandidati ne samo svojim iskustvom već i kvalitetnim odgovorima na postavljena pitanja i dobrim uvodnim izlaganjima te vjerujem da će svoj posao obavljati kvalitetno i odgovorno.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. — Podržala sam navedeni Prijedlog Komisije o imenovanju predsjednika, potpredsjednika i članova upravnog odbora Jedinствenog sanacijskog odbora s obzirom da Jedinствeni sankcijski odbor nadzire Europsku središnju banku kao i sve banke koje se žele pridružiti bankarskoj uniji.

Smatram da je ovakvo tijelo potrebno na financijskom tržištu jer se nažalost proteklih godina pokazalo da je nadzor financijskih institucija neophodan kako financijski sektor Unije ne bi opet zapao u probleme. Ukoliko dođe do teškoća u financijskom poslovanju reagirat će sanacijski odbor, uz minimalne troškove za porezne obveznike, s ciljem da se riješi problem. Predsjednica odbora je Elke König, koja je posljednjih godina bila predsjednica saveznog financijskog nadzora što ulijeva nadu kako i svi ostali kandidati koji su se predstavili na Odboru za ekonomsku i monetarnu politiku mogu adekvatno odgovoriti novim i zahtjevnim ulogama, što potvrđuje i pozitivno mišljenje članova odbora.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az Egységes Szanálási Testület elnökének, alelnökének és tagjainak kinevezését valamint azt, hogy ezáltal az új testület hamarosan megkezdhesse munkáját. E testület, illetve az egységes szanálási mechanizmus és az ehhez kapcsolódó finanszírozási mechanizmus fontos építőkövét jelentik a bankunió létrejöttének.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Az egységes bankszanálási mechanizmus létrehozásának célja, hogy egy esetleges bankcsőd vagy egy pénzüintézet talpra állítása, illetve felszámolása a lehető legkevesebbe kerüljön az adófizetőknek és a költségvetéseknek. Ez a cél mindenképp támogatandó. Ennek a mechanizmusnak a működését fogja elősegíteni ez a kulcsfontosságú szakértő és független testület.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. — Je me suis prononcé en faveur de la proposition faite. Le but, ici, était de déterminer la nomination du président, du vice-président et des membres du Conseil de résolution unique.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. — I support the appointment of the new members to the SRB as, generally, I consider that they are very capable to act with the European interest at heart and will enforce the new bail-in rules in a way that favours European citizens in a context where just bailing out banks with taxpayers' money is no longer acceptable.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. - Il processo riguardante la nomina dei membri del Comitato unico di risoluzione è stato poco trasparente fin dal principio. Il Parlamento europeo è stato tenuto all'oscuro dei nomi che sono stati proposti dalla Commissione. Inoltre, gli eurodeputati avrebbero dovuto presentare delle richieste scritte per avere accesso alle informazioni riguardanti le persone proposte. Le audizioni si sono tenute per lo più a porte chiuse.

Le personalità proposte, inoltre, provenivano da paesi rigoristi del Nord Europa e avevano avuto in passato legami con il settore bancario. Questo ha posto seri dubbi circa l'indipendenza del comitato stesso e sulle competenze specifiche. Durante le audizioni i membri proposti hanno dato risposte vaghe e poco precise, mostrando una superficiale conoscenza del sistema di risoluzione delle crisi bancarie.

Per questo motivo ho espresso il mio disappunto, votando contro la relazione sulla nomina del Comitato unico di risoluzione delle crisi bancarie.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. — A Comissão procedeu à audição dos candidatos propostos para exercer funções de membros do CUR, e todos os cinco candidatos proferiram declarações de abertura, tendo seguidamente respondido a perguntas dos membros da Comissão.

Nada temos a dizer sobre as pessoas em si. Abstemo-nos porque queremos fazer questão de ficar à margem de todo este processo antidemocrático que reforça o imenso poder do Banco Central e empobrece a democracia da UE.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. — Ich habe die Zusammensetzung des Ausschusses für die einheitliche Abwicklung seitens der Kommission befürwortet und glaube, dass Frau Elke König die richtige Person für den Vorsitz ist, da sie auch dementsprechende Erfahrung mitbringt.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. — A Comissão Europeia procedeu à audição dos candidatos propostos para funções de membros do CUR.

Nada temos a dizer sobre as pessoas em si, bem como sobre o seu currículo. Abstemo-nos porque fazemos questão de ficar à margem de todo este processo antidemocrático que reforça o imenso poder do BCE, empobrece a democracia da UE e não contribui para um efetivo relançamento da economia.

7. Korekty do głosowania i zamiar głosowania

(La séance, suspendue à 12 h 25, est reprise à 15 heures)

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

8. Oświadczenie Przewodniczącego

Der Präsident. - Meine sehr geehrten Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir haben heute Vormittag schockierende Nachrichten aus Pakistan erhalten. In einer Schule wurden mehr als 120 Menschen, darunter mehr als 100 Kinder, von den Taliban kaltblütig ermordet. Es befinden sich noch weitere Menschen in der Gewalt dieser Terroristen. Dieses abscheuliche und feige Verbrechen macht uns fassungslos und sprachlos und zeigt einmal mehr die Unmenschlichkeit, mit der die Taliban vorgehen, ihre menschenverachtende Ideologie, ihren erbarmungslosen Fanatismus. Was uns sicher besonders schockiert, ist, dass sie nicht vor der Ermordung von Kindern Halt machen.

Unser Mitgefühl ist in diesen Minuten bei den Opfern, ihren Familien und den Freunden. Wir drücken unsere Solidarität mit der pakistanischen Nation aus. Ich spreche im Namen des Europäischen Parlaments allen Angehörigen der Opfer unser volles Mitleid aus. Wir wünschen den Verletzten eine schnelle und vollständige Genesung. Ich glaube, ich spreche in Ihrer aller Namen, wenn ich unsere tiefe Abscheu nicht nur vor dem Verbrechen selbst, sondern auch vor dem Geist der Verbrecher hier zum Ausdruck bringe.

9. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół

10. Program prac Komisji na rok 2015 (debata)

Der Präsident. - Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Kommission zu dem Arbeitsprogramm der Kommission für 2015 (2014/2829(RSP)).

Jean-Claude Juncker, Präsident der Kommission. - Herr Präsident! Nach den von Ihnen zu Recht verurteilten Vorgängen heute Morgen in Pakistan fällt es schwer, hier in ruhigem Ton über das Arbeitsprogramm der Europäischen Kommission zu reden.

Es fällt mir aber nicht schwer, Ihnen im Namen der Kommission sehr herzlich zur Verleihung des Aachener Karlspreises zu gratulieren. Ich bin ja selbst Karlspreisträger – und zwar ein doppelter. Einmal hat das luxemburgische Volk 1986 den Karlspreis als Volk erhalten, zu dem Volk gehöre ich nach wie, vor und ich hatte die Ehre, ihn selbst im Jahre 2006 in Empfang zu nehmen.

Die Reihe der Karlspreisträger wird durch Ihre Bestellung noch beeindruckender, Herr Präsident.

(Beifall)

Pour ce qui est du programme de travail de la nouvelle Commission, permettez-moi de dire, Monsieur le Président, que j'avais l'impression, pendant la campagne électorale – lors de laquelle vous étiez mon rival mais néanmoins ami, tout comme Guy Verhofstadt et d'autres –, que les citoyens européens voulaient voir un nouveau départ en Europe. C'est du moins l'impression que j'ai eue après avoir visité une vingtaine de pays et trente-trois villes européennes. Je suis ainsi retombé amoureux de l'Europe, parce que rares sont les moments où, en un laps de temps si court, on peut découvrir tant de sensibilités, voir tant de couleurs, rencontrer tant d'hommes et de femmes.

Nous étions d'accord, pendant le processus d'installation de la nouvelle Commission, qu'il faudrait qu'elle se concentre sur l'essentiel, sur les grands sujets, définis par les lignes directrices que j'ai eu l'honneur de développer devant vous le 15 juillet ainsi qu'à la fin du mois d'octobre. Nous étions d'accord – me semble-t-il – sur le fait que tout problème qui existe en Europe n'est pas nécessairement un problème pour l'Union européenne ni pour la Commission. Nous étions effectivement très nombreux à penser qu'il faudrait réhabiliter le principe de subsidiarité et confier la tâche de résoudre ce problème aux niveaux de pouvoir – à savoir les États membres, les régions ou les collectivités locales – qui sont les mieux à même d'apporter une réponse aux problèmes qui se posent en Europe.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Sur la base de ces principes, dans le respect des lignes directrices de la Commission, nous avons examiné 452 initiatives législatives qui sont actuellement à l'examen et qui donnent lieu à un débat. Nous l'avons fait en gardant à l'esprit les grandes priorités qui doivent être celles de l'Union européenne. La grande priorité, celle qui ne fait pas de doute, est fondée sur les éléments de croissance et d'emploi. C'est pourquoi, quelque trois semaines après son installation, la Commission a proposé un ambitieux plan d'investissement qui occupera non seulement les esprits, mais aussi nos réunions au cours des six mois à venir, et je saurais gré au Parlement européen de s'associer étroitement, avec courage ainsi qu'avec un souci du travail bien fait, à l'examen de ces textes.

Monsieur le Président, nous avons voulu limiter le nombre des nouvelles initiatives que nous allons entreprendre et lancer. Il fut un temps où la Commission annonçait 130 nouvelles initiatives par an. Nous en annonçons pour notre part vingt-trois nouvelles initiatives pour l'année 2015; nous présentons en effet le programme de travail pour l'année 2015 et non pas le programme de travail qui portera sur la durée de la législature.

Nous limitons le nombre des nouvelles initiatives en appliquant le principe, souvent contesté, de la discontinuité: nous allons à ce titre retirer, amender ou modifier quatre-vingt-trois textes qui sont sur la table du législateur. On compte parmi les nouvelles initiatives, outre le programme d'investissement – qui a toute son importance – toutes celles qui ont trait à la fiscalité. Je répète à cet égard que la Commission présentera au cours des six premiers mois une directive sur l'échange automatique des décisions anticipées, à savoir les *tax rulings* – comme on dit en mauvais français. De plus, la Commission présentera un programme d'action pour la lutte contre l'évasion et la fraude fiscales en érigeant en principe le fait que le pays où est réalisé le bénéfice doit devenir le lieu de l'imposition.

(Applaudissements)

Cela se fera et je voudrais dire très amicalement que je suis sensible au fait que, jour après jour, on m'invite à faire ce que j'ai dit. Je l'ai dit et ce sera fait en 2015. Frans Timmermans – que je félicite pour l'ardeur avec laquelle il a coordonné les travaux de la Commission relatifs à son programme de travail – a rencontré chacun des commissaires séparément. Il a préparé ce programme avec le conseil des ministres et avec le Parlement européen. Il a – je dois le dire – du mérite et comme c'est lui qui a le mérite du travail accompli, je laisserai avec votre accord, Monsieur le Président, au premier vice-président le soin d'exposer le programme de travail et les priorités de la Commission.

(Applaudissements)

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission* - Mr President, let me briefly add my congratulations to those of President Juncker. The Charlemagne Prize is something that is very close to you and me because we are from the region. Aachen is the pivotal city in the region we are from, and the origins of the Charlemagne Prize are so intimately linked with the idea of healing the wounds after the Second World War that to be honoured with the Charlemagne Prize is one of the highest distinctions any European can receive. I want to congratulate you on that.

Through you, Mr President, I want to thank this House for the elaborate cooperation in preparing the Commission work programme for 2015. As President Juncker has just said, we want it to be focused on priorities for 2015, and we want it to be about 2015 — not about 2016 or 2017, etc. Of course, the Commission will also have priorities in the years after 2015, but these will be in the work programmes for the years to come.

This Commission wants to deliver change in terms of the way we work, but we can only do that in close cooperation with your Parliament and with Council. Therefore, when today we present the Commission work programme it is also an invitation to the European Parliament to use it as a platform for discussion between our two institutions, and then also to bring the third institution in legislation into the fold when they also have to play their role, namely the Council.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

As President Juncker said, we have 23 new measures on our list. We are breaking with the practice of listing everything for fear of being incomplete, and we are only putting forward the things we will actually do in 2015. No more, no less. This does not mean that preparatory work will not start for future initiatives to implement the political guidelines to be presented in 2016 and 2017, like the multiannual financial framework mid-term review. Of course it will, and Parliament will be kept closely informed.

Our first priority, as the President has already said, is to deliver on the investment plan for Europe. We showed we can act quickly by presenting our strategy within the first month of the mandate. Now we need to implement and deliver to unlock public and private investments in the real economy of at least EUR 315 billion over the next three years.

We will table an ambitious digital single market package to create the conditions for a vibrant digital economy and society. This will be done by complementing the telecommunications regulatory environment, modernising copyright rules, simplifying rules for consumers making online and digital purchases, enhancing cyber-security, and mainstreaming digitalisation.

We will take steps towards a European Energy Union. It has never been so vital to ensure energy supply security, integrate national energy markets, reduce energy demand in Europe, and promote green technology.

Deepening economic and monetary union is important for the stability of the Eurozone, and, together with our plans to create a capital union, will attract investors to Europe. In parallel, we will invest in reinvigorating the social dialogue at all levels.

We want to promote fairness and opportunity in our societies. We will look at new ways to support Member States in getting people, especially the younger and long-term unemployed, into the workplace and making sure they have the skills they need to stay there. We will present a package of measures to promote labour mobility while supporting Member States' efforts to ensure that benefits are not abused.

A fairer approach to taxation is something citizens rightly feel very strongly about. Our aim should be that companies' profits are taxed in the place they are made, including in the digital economy. We will bring forward an action plan to that end alongside proposals on transparency of tax rulings and relaunching work on the common consolidated corporate tax base. We will develop a holistic and balanced European agenda on migration. Citizens expect us to improve the management of migration into Europe while keeping it an attractive destination for talent. We will strengthen our better regulation agenda and follow up our commitment for democratic change. We have already started with important improvements in the transparency of our meetings with interested representatives, and I am looking forward to a debate with Parliament on how we move this agenda forward.

We have looked at what we are planning with a critical eye. Will this initiative contribute to jobs and growth? Will it add value beyond what Member States are able to do? Will it be effective in changing things on the ground without adding unnecessary burdens? All the initiatives we are taking are well within the ten priorities President Juncker agreed with your Parliament upon his election. We have also asked the same question: 'is it necessary and useful?' of the 400 or so pending proposals that are already on the table, applying the principle of political discontinuity that is set out in the framework agreement between our two institutions. It is very often set out as a principle but, in practical terms, it is very often difficult to actually apply it, as I have discovered in the last couple of weeks.

At the start of the new legislative cycle, it is time to clear the decks so that time and energy can be invested in those proposals that will have the biggest impact on jobs and growth and which have a good prospect of being adopted in the near future. So we have looked through every pending proposal across all sectors and decided whether we want to maintain, amend or withdraw them.

We want results on the ground so, where it is clear existing proposals would be not be agreed in a way that meets our objectives, we will propose alternative, more effective, approaches. That is the case with the Energy Tax Directive, which we propose to withdraw because the Council has watered it down so that it no longer meets our environmental objectives of taxing fuel in a way that reflects real energy content and CO2 emissions.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

We are also proposing to withdraw the existing proposal on the circular economy to make way for a broader and more ambitious approach that can be more effective...

(Interjection from the floor: 'Shame!')

Let me finish and then you can still cry 'shame', but perhaps it will not be necessary. What we want to do is actually to make sure that the circular economy is indeed approached in a circular way, and not just half the circle. This means that we will withdraw the present waste proposal and come back with a more ambitious proposal that will cover the whole of the circular economy, and we will do this in 2015.

We will not drag our feet with this. We will do this very quickly, because we want the circular economy to be in pole position when the Juncker plan is being put into effect so that the economy that can profit from investment is indeed smack in the middle of the circular economy. This is what we want to do. So, if we withdraw the waste package, it is because we want to put something on the table that is more ambitious and that really can make a huge contribution to a part of the European economy that really needs a boost, which is the circular economy. We can also do this in line with the Juncker plan. I am deeply convinced of this. No 'shame!?' Good.

As I said, we will present this new, more ambitious proposal to promote the economy next year. In parallel, we will promote investment in this sector through the new European Fund for Strategic Investment as well as European structural and investment funds.

In the political guidelines, we said we would assess the air package and our conclusions are clear. There are good prospects that the medium-sized combustion plants proposal will be adopted soon, closing the unacceptable loophole in our source legislation.

The proposal on national emission ceilings has proved more controversial, and there is a gap emerging between what Parliament and Council might view as an acceptable outcome. We will bring forward, in the course of the ongoing negotiations, a modified proposal which we hope can help bridge this gap by better reflecting synergies with the energy and climate package, and by reducing the administrative burden. We are optimistic that negotiations will be a success and that agreement can be reached. I stress that we are not compromising on the goals we want to attain, but we are looking critically at the methods we can use to bring parties together so that we have a conclusion that can actually be implemented soon, so that we can achieve cleaner air in the EU.

We have discussed the Maternity Leave Directive a lot. Let me be clear. The Commission deplores the persisting barriers to women's access to and progression in the workplace just as much as you do. Over the past years, perhaps partly because of our proposal, many Member States have improved their maternity leave arrangements. However, there are a range of other issues that also need to be addressed to enable more women to participate in the labour market. We are ready to work with you and the Council to make one last effort to unblock the directive. But if there is no breakthrough in six months, we will take it off the table and come instead with a new initiative tackling those issues in the round.

So yes, we will remain ambitious – yes we want this directive to succeed – but if it still continues to go nowhere, we will take new initiatives to break through the glass ceiling to create better positions for women in the labour market. We believe that it would be more useful for everyone to invest their time and effort in such a discussion than in an ongoing institutional stalemate. The onus is now on the three institutions in the next six months to create momentum around this proposal. If you really mean business, we can do it; if not, we will have to come up with something else.

This is all part of our better regulation ethos. Our work programme also has a strong implementation simplification dimension. It again includes a set of regulatory Refit initiatives through which the Commission assesses the existing stock of legislation on a rolling basis to ensure that laws remain fit for purpose and deliver on their objectives in the most efficient and effective way. So what comes next? We will now discuss the withdrawal proposals with you, and we will only enact them after hearing your views. It is clear to me that we can only get things really done if there is an agreement between three institutions.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

On the priority initiatives, we look forward to following up with the Parliament and the Council. We would like to work with you to identify a list of files on which the institutions can make a common commitment to progress swiftly to bring the benefit to the citizens as soon as possible. We look forward to a good and deep structural dialogue with your committees in the course of next spring and summer. On the basis of this experience, I hope we can move to a deeper understanding of interinstitutional programming in the future.

The Commission's work programme is not the end of the affair or the dialogue. It is the beginning of a dialogue, and I am very much looking forward to this dialogue and coming back to your Parliament early next year if you allow me, Mr President, to continue that. Today is the start; we need your support. Europe needs us to deliver concrete measures for citizens who are looking for growth and jobs.

József Szájer, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, may I join with my colleagues in congratulating you on this great prize. It is Christmas time and we are decorating trees, and at Christmas time for many years now we have done the exercise of the Commission work programme where everyone wants to put many decorations on this Christmas tree! However, the exercise of the Commission work programme is completely different and I would like to welcome and congratulate the Commission on this work programme, on behalf of the EPP, in achieving – at least so far – this impossible exercise by not making the Commission work programme into a Christmas tree where everyone finds their own point. We welcome the change; we welcome the simplicity and sticking to the basic principles, the ten priorities of the Juncker programme and investment plans in this work programme.

I understand, and the same problem exists for Parliament: we all want our decorations on the Christmas tree and in this exercise we have seen in this election that we are losing the basic priorities. The word priority comes from the Latin word for 'one'. Priority means one. Ten priorities are already more than one. Twenty-three priorities are more than ten. However, twenty-three priorities are more than 452 which is an extremely important and efficient exercise.

The EPP would like to see efforts concentrated on the key items and refrain from taking initiatives which are not essential. Also we have to pay very strong attention to the implementation. Very often parliaments and our colleagues demand other elements and legislation just because the implementation is not done, so I would also welcome concentration and orientation on the implementation issues. We would like to see a growth-oriented Commission work programme creating all the conditions needed for more jobs, more mobility on the labour market and therefore better educational skills, notably in the IT sector, and the establishment of a real energy single market ensuring energy security and supply and going further towards a real and secular digital single market.

We also support your endeavours to have less bureaucracy at all stages at the national and Union level, using taxpayers' money in a more efficient way in the fight against tax fraud and tax evasion, as well as simplifying the life of the economic actors, farmers, SMEs, because entrepreneurship needs a friendly environment without unnecessary administrative burdens and obstacles, and facilities in capital and financing access.

We are therefore welcoming change. However we have been through this exercise so the implementation of this Commission work programme is the key. We are therefore in favour of a new deal allowing the Commission, Council and Parliament to define together the EU priorities. Whether this Commission work programme is the starting shot for that we will only know later on, but I wish us all the best of luck and strength to the Commission for the implementation.

Enrique Guerrero Salom, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor Presidente, en nombre mío y de mi Grupo, le felicito también por la obtención del Premio Carlomagno, que dignifica su larga y fructífera carrera política al servicio de la Unión.

Señor Presidente, señor Vicepresidente, «esta vez es diferente». Con este lema concurrimos a las elecciones del pasado mayo. Pero, ¿en qué era diferente?

Cito: «Este Parlamento es diferente de sus predecesores. Es el primero que realmente elige, en todos los sentidos de la palabra, al Presidente de la Comisión. Y lo elige con un nuevo espíritu». No son palabras mías. Son palabras tuyas, señor Juncker, de su discurso de julio. Palabras que yo comparto plenamente.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

La manera en que le elegimos cambiaba políticamente su relación con el Parlamento. Aumentábamos su legitimidad y, a cambio, exigíamos otra relación de confianza, diferente a la anterior: más diálogo, más acción conjunta, más rendición de cuentas.

«Quiero trabajar con el Parlamento de manera transparente, con un espíritu de lealtad, confianza mutua y cooperación, considerando y respetando por igual a los legisladores de la Unión. Propongo actualizar los métodos de cooperación y trabajo entre la Comisión y el Parlamento mediante un diálogo constructivo». No son palabras mías. Son palabras suyas, señor Timmermans, y son palabras que comparto plenamente.

Créame que lamento mucho tener que transmitirles, en nombre de nuestro Grupo, nuestra decepción y cierto enfado. Lo que hemos vivido en los últimos días y horas en relación con el programa de trabajo de la Comisión no se corresponde con esas palabras que yo comparto. Se parece demasiado al pasado como para aceptar que esta vez es diferente. Opacidad en el trabajo, versiones en los medios, confusión, carencia de información relevante para el Parlamento.

La confianza entre el Parlamento y la Comisión se ha dañado. La distancia ha aumentado. Pero tendremos que reflexionar sobre eso y me acojo a las palabras que hoy acaban de pronunciar, señalando que no solamente hay que hacer cosas diferentes, sino hacer de forma diferente las cosas. Lo trataremos de hacer en la próxima resolución y ese debe ser el programa de trabajo.

Mi Grupo tiene prioridades. Las conocen perfectamente. Reducción del desempleo, especialmente entre los jóvenes. Exigimos, lo he dicho, un giro profundo, visible, rápido y efectivo sobre la fiscalidad. Tengo que reconocer con satisfacción que, en este punto concreto, sin duda en parte por nuestra presión, la Comisión ha hecho una propuesta significativa. Queremos más y estamos dispuestos a trabajar conjuntamente con la Comisión para avanzar en la fiscalidad en el año 2015.

El modelo social tiene que ser defendido. Queremos también medidas para combatir las crecientes desigualdades sociales y territoriales, para combatir con solidaridad la pobreza en la Unión. Sobre estos asuntos se necesita subsidiariedad positiva, pero también una Unión Europea fuerte, que sepa responder a estos retos.

Solo unos segundos para señalar que, sobre los asuntos cuya retirada proponen, mi Grupo tiene algunas reservas y coincide plenamente en que hay que mantener los objetivos, aunque se tenga que cambiar el procedimiento: sobre el permiso de maternidad o sobre la economía circular.

En todo caso, estamos dispuestos a trabajar conjuntamente con la Comisión.

(El orador acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

Pablo Iglesias (GUE/NGL), pregunta de «tarjeta azul». – Señor Guerrero, le pregunto, después de escuchar su intervención, si le sigue pareciendo que fue correcto por parte de su Grupo haber votado a esta Comisión.

Enrique Guerrero Salom (S&D), respuesta de «tarjeta azul». – Señor Iglesias, tengo que señalarle que en la Unión Europea hay dos tipos de coaliciones: la coalición positiva, que trata de responder a las necesidades de los ciudadanos y resolver sus problemas, y la coalición negativa, que trata de confrontar sin ofrecer soluciones.

Mi «posible» coalición está con quienes quieren resolver los problemas; la suya está en los extremos de la Cámara, en aquellos que protestan porque no tienen soluciones para los ciudadanos.

(Aplausos)

Vicky Ford, on behalf of the ECR Group. – Mr President, thank you for opening this session with a statement on the truly shocking news from Pakistan. As parents we take our children to school to learn and trust them to be safe, and our hearts go out to those families who have lost children today.

We do face unprecedented challenges. Our economies are under pressure, our resources are under pressure, security is under pressure and Europe needs to change. The Commissioners have talked about change, we need to see them deliver. We must build our economic strength. Yes, we share wider objectives – higher living standards, the environment, opportunity, equality – but we need strong economies to deliver this. So the economy must come first. And every EU initiative should face that simple test: will it make it easier or harder for businesses to thrive? Too often in the past we have seen the EU churn out new laws without thinking through the impact on growth, on small businesses, on innovation. This must stop and our decisions should be based on evidence.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Mr Juncker promised our Group he would keep a chief scientific adviser. Please keep that promise, Mr Juncker. Instead of focusing on yet more new laws, we should also make sure the existing ones work, and if they do not, then let us change them. And the last Commission promised to reduce burdens. Will you keep that promise, will you set a target for cutting red tape and then stick to it? We need to focus on growth, the single market in energy and services, and new public procurement rules should reduce costs and help growth. Let us deliver those changes.

In 2015 we want to look forward to 2050 and not back to the 1950s. We need vibrant digital markets, conditions that let industries succeed and increase external trade too. And if we do not conclude that deep trade agreement with the US, then yes, we will be left behind. We need to unlock investment, especially for small companies and for infrastructure, investment built on private funds, on equity and not just public debt, because the crisis in public debt is not over.

Budgetary stability is still key as are structural reforms, but this does not mean centralising social and employment policies, because overruling national governments would risk even deeper resentments. And, Commissioners, we cannot have one set of rules for public spending at home and another set here in Strasbourg and Brussels. You must cut costs and waste from the EU budget and put the EU's own finances in order.

It is because public services are so stretched that the people of Europe have concerns over immigration. These must be addressed. Yes, we must cooperate with third countries and help tackle the causes of migration. But serious actions must also be taken to stop abuses of the migration system, both within and outside the EU. Our single market is meant to help businesses and consumers trade easily across 28 countries, not a bureaucratic one-size-fits-all monolith stifling creativity and reducing competition, not red tape, not regulation. That is our vision and we will work with those who share it.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Jörg Leichtfried (S&D), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Präsident, Frau Ford! Ich habe jetzt sehr genau zugehört und ich wollte nachfragen, weil mich ein Punkt Ihrer Rede sehr interessiert.

Sie haben gesagt: Die Wirtschaft geht immer vor, die Konzerne gehen immer vor, und sie sollen nicht behindert werden. Heißt das im Gegenzug, keine Sozialvorschriften mehr, kein Arbeitsrecht mehr, niedrige Gehälter für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, niedrige Steuern für große Konzerne? Nein, das ist etwas, da wollen wir dann mit Ihnen nicht zusammenarbeiten, wenn Sie das so meinen. Wir meinen das anders.

Wir meinen, dass vom Wirtschaftsaufschwung alle profitieren sollen und nicht einige wenige.

Vicky Ford (ECR), *blue-card answer*. – Sharing the benefits of growth is key, but one needs to have growth in order to share it. The economy must come first in order to deliver equality, opportunity and higher living standards. That is why we support calls for a leaner and more focused approach that respects subsidiarity at the same time.

Sophia in 't Veld, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, let me also congratulate President Juncker on behalf of the ALDE Group. First of all, we are talking better lawmaking today and in my view that would also mean transparency and indeed involving Parliament, but to my knowledge we are having a debate today on the basis of a document that was leaked to the press. I find that an unusual procedure. ALDE naturally supports efforts to slim down and simplify EU legislation, but we believe in smart trimming, not in taking a blunt axe to the trunk of the tree.

The Commission should not throw the baby out with the bathwater by arbitrarily scrapping laws. The Commission should respect the democratic policymaking process and not pick and choose. No one can be opposed to eliminating unnecessary regulation, but what one person considers unnecessary may be considered essential by someone else. The Commission wants to concentrate on the big themes and ALDE, of course, fully supports that.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Now ALDE considers equal treatment a big theme, but in the Commission's logic the blocked anti-discrimination directive is unnecessary red tape. ALDE considers transparency a big theme, but in the Commission's own logic the access to documents law, blocked by the Commission and the Council, should be scrapped. ALDE considers sustainability a big theme, but the Commission's red-tape slayer wants to withdraw the proposals for waste and air quality.

ALDE also considers upholding democratic values and the rule of law a big theme, and unfortunately in many Member States it is a very topical issue these days, but the Commission proposes no instrument. Democracy and the rule of law are also necessary. Conversely Parliament rejected the proposal for an EU PNR scheme but the Commission keeps pushing for it without any proper justification or evidence for its necessity.

In our view the Commission should focus on improving the process rather than ignoring the outcome of democratic decision. ALDE strongly objects to the withdrawal of files only and exclusively because the Member States failed to take responsibility and the Council is paralysed. If that were the rule, many good laws making the lives of EU citizens better would not have existed today. There would be no banking union, No European patents, no standards for the health and safety of workers in the internal market, no common asylum rules.

Scrapping or simplifying certain laws may be useful, but how will the Commission tackle goldplating by Member States, a major cause of excessive red tape? How will the Commission ensure better implementation of EU laws by Member States, and will the Commission finally introduce a sunset clause in all legislative proposals. Last but not least, will the Commission drastically raise the standards of transparency and access to documents so as to allow for full accountability and public scrutiny, which in my view is key to better lawmaking?

At his confirmation hearing Vice-President Timmermans said that this Commission is born in the European Parliament, so we expect the new Commission to work in tandem with this House to reduce the regulatory burden but also to ensure a democratic and transparent legislative process.

Rina Ronja Kari, for GUE/NGL-Gruppen. –

Hr. Formand! I i Kommissionen ønsker en ny kurs. En kurs, hvor vi ikke skal have mere af det samme, men i stedet for skal lytte til borgerne og give en reel ændring. Aldrig før har jeg været så enig med Kommissionen som i dette spørgsmål. Desværre slutter enigheden også der. I stedet for at fokusere på at skabe bedre rammer for vores arbejdstagere, så snakkes der i arbejdsprogrammet om at gøre det nemmere for virksomhederne på bekostning af arbejdstagernes rettigheder og arbejdsforhold. Men lad mig sige det helt klart: Det er helt sikkert ikke til gavn for arbejdstagerne, hvis deres rettigheder skal ruller tilbage for at gøre det nemmere for virksomhederne, sådan som I i Kommissionen foreslår. Så lad os derfor få en rigtig frisk start ved at sætte borgerne og vores velfærdssamfund i centrum, og lad os starte med at begrave hele REFIT-programmet. Det er ikke til gavn for arbejdstagerne.

Philippe Lamberts, au nom du groupe Verts/ALE. – Monsieur le Président, vous avez raison: cette législature est bien la législature de la dernière chance, ici, en Europe.

Si nous voulons réconcilier nos citoyens avec l'idée même d'intégration européenne, il faut – vous l'avez souvent dit – rapprocher l'Europe du citoyen. Mais que veut dire rapprocher l'Europe du citoyen, si ce n'est faire en sorte que notre Europe travaille pour la majorité de nos concitoyens, et non simplement pour une minorité?

Si nous voulons y parvenir, je pense que nous devons suivre trois axes.

Le premier est celui de la justice sociale. Vous nous avez dit que vous voulez que l'Europe mérite un triple A social et, en cela, nous ne pouvons que vous approuver. Certains diront: «la politique sociale n'est pas une compétence de l'Union européenne». Bien au contraire! Parlons tout d'abord de justice fiscale: vous avez déjà annoncé quelques initiatives à ce sujet qui, sans aller jusqu'au point qu'elles devraient atteindre, représentent au moins un progrès dans la bonne direction. Il y a encore beaucoup à faire en matière de transparence fiscale et ce sont des choses relativement faciles, d'un point de vue politique, à mettre en œuvre. Nous vous encourageons donc à aller dans ce sens.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Nous pensons aussi – et cela je ne l'ai pas entendu dans votre discours, ni dans celui de M. Timmermans – qu'il faut, contrairement à ce qu'on entendait ce matin en plénière, revoir le paquet de gouvernance économique, pour rendre les objectifs sociaux de réduction de la pauvreté et des inégalités ainsi que les objectifs environnementaux aussi contraignants que les objectifs budgétaires. Les choix budgétaires que feront les gouvernements seront ainsi des choix allant dans le sens d'une réduction des inégalités et de notre empreinte écologique, plutôt que dans le sens de leur aggravation.

Il faut aussi revoir – et je ne l'ai pas non plus entendu – la directive sur le détachement des travailleurs et cesser d'utiliser le semestre pour mettre en fait les travailleurs de ce continent, en particulier les plus précaires d'entre eux, en compétition les uns avec les autres. Enfin, il faut mettre en place le *social impact assessment* de toutes les mesures, notamment des mesures budgétaires que vous souhaitez prendre.

Le deuxième axe est celui de la viabilité environnementale à long terme. Je continue d'entendre au Conseil, ici au Parlement et à la Commission que la transition écologique de l'économie représente un fardeau. «On fera cela quand les choses iront mieux», dit-on. Pourtant, pour les Européens, c'est à la fois une exigence – nous continuons à dépendre de l'extérieur pour notre énergie – et une opportunité! C'est ainsi que nous installerons l'Europe à la pointe de la prochaine révolution industrielle.

Le troisième et dernier axe concerne la nécessité de remédier au déficit démocratique. J'ai entendu des idées sur la transparence en matière de lobbying. Ce que je n'ai pas entendu, c'est que le semestre européen, instrument par excellence de la convergence des politiques en Europe, doit être soumis à un contrôle démocratique beaucoup plus approfondi, aux niveaux à la fois du Parlement européen et des parlements nationaux. Nous devons réellement conférer une légitimité aux discussions qui ont pour l'instant lieu au moment de l'élaboration des recommandations spécifiques par pays – recommandations qui, le plus souvent, résultent d'accords en coulisse entre des représentants des gouvernements, souvent au niveau des fonctionnaires, et des représentants de la Commission, sans que ni les uns ni les autres ne doivent rendre de comptes à une représentation démocratique. En fait, des mesures sont prises ou imposées sans que personne n'en assume le coût politique. À ce stade, nous ne sommes plus en démocratie.

Je terminerai par la question de *better regulation*. Monsieur Timmermans, vous nous avez dit que *better regulation* ne signifie pas *no regulation*, ni *deregulation*. Vous avez dit des choses intéressantes sur le paquet «déchets», et j'en prends bonne note. Je voudrais que vous me confirmiez qu'il ne s'agit plus de retirer les mesures sur la qualité de l'air. Enfin, en ce qui concerne REFIT, il s'agit d'un dispositif utilisé, y compris par une majorité de cette assemblée – je suis démocrate, donc je le reconnais – pour affaiblir continuellement les mesures de protection sociale et environnementale dont nous avons besoin si nous voulons mener, en particulier les plus fragiles d'entre nous, une existence décente. REFIT ne peut pas être le prétexte d'une opération de dérégulation de grande ampleur.

Pour conclure, je voudrais vous inciter à faire preuve d'un meilleur sens du service client. J'ai été très étonné de voir qu'il a fallu cinq jours – cinq jours! – au commissaire Hill pour réagir à la lettre que lui avaient envoyée les fédérations bancaires, demandant le retrait de la directive sur les réformes structurelles du secteur bancaire. Il lui a fallu cinq jours pour la reprendre à son compte! Un vrai service client réagit instantanément à ce genre de demande des grandes banques; le commissaire devrait réellement s'en faire un avocat beaucoup plus enthousiaste qu'il ne l'est maintenant. Il est évidemment hors de question pour nous que cette directive soit retirée.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Steven Woolfe (EFDD), blue-card question. – Mr Lamberts, you suggested at the beginning of your speech that Mr Timmermans is facing the last-chance saloon for Europe to promote support for the many rather than the few. Is it your contention, therefore, that the European Union is only looking after the few now?

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Philippe Lamberts (Verts/ALE), réponse «carton bleu». – Monsieur Woolfe, je suis un esprit simple. J'ai une formation d'ingénieur et j'ai donc tendance à examiner les chiffres. Je suis un peu bête à cet égard. Par conséquent, j'observe depuis le début de la crise l'évolution de l'Europe, qui se porte à la fois mieux – financièrement – et moins bien.

Que constate-t-on? En bref, selon les instituts de statistique, entre 1 et 2 % de la population est plus riche aujourd'hui et vit plus confortablement, tandis que le reste de la population vit dans la même situation, voire moins confortablement ou de manière plus précaire.

Par conséquent, je dois bien constater que les politiques qui sont aujourd'hui menées en Europe, à l'instigation des gouvernements nationaux et de l'Union, sont des politiques qui profitent à une minorité. C'est là un fait!

Nigel Farage, on behalf of the EFDD Group. – Mr President, I would like to make the following remarks to Mr Juncker. You are here with your Commission presenting your new work plan but I can see that you have been busy with the PR consultants. You have been busy spending a pretty penny or two. You have been trying to rebrand the European Commission and you have come up with a slogan: 'A New Start for Europe'. You could not invent it, could you? We do it every five years. We should get our money back. I even noticed on the Berlaymont Building last week a great big banner with your face on it and the rest of the Commission team – a new start for Europe under team Juncker.

Well I do not know about 'new'. This Commission has got four former Prime Ministers in it, it has got 19 former government ministers in it, it has got seven former Commissioners in it. I do not know about some bright new fresh start for Europe. It looks a bit more like the knacker's yard for failed domestic politicians.

And at the top of it, as President, we have got you. Now I do not want anybody here to think that I am questioning Mr Juncker's competence. I am not. You are certainly competent. You are a good operator and there are 240 multinationals who all managed to avoid hundreds of millions of euro of corporation tax by paying 1% to 2% tax in Luxembourg during your term there as Prime Minister that would testify that you are certainly a more competent operator than the man that went before you. But please do not give us 'new'. You were Prime Minister of Luxembourg for 19 years and you headed up the Eurogroup. 'New' you are not. You and this Commission, frankly, are as stale and musty as a corked bottle of wine.

We are being encouraged by your sidekick, Mr Timmermans, who, by the way, today talked about the 'circular economy'. Sir, I have not got a clue what you are talking about but it sounds absolutely lovely. You told us today that you are going to adopt a minimalist approach to legislation. Again, rather like Mr Juncker, you are rather brighter, cleverer and sharper than those who have gone before you. We are not going to get from you any more proposed bans on olive oil being poured into dishes that we dip our bread into in restaurants and I suspect that you will not be updating the curvature of cucumber regulations that came in a few years ago.

Minimalism is one thing, but what it fails to address is the fact that the very last time we attempted to address within the European Union how big the body of law that had already been imposed on our businesses was – that was in 2005 – it was 170 000 pages of active legislation. It is probably now a quarter of a million or perhaps even more than that. I would suggest to Mr Timmermans that what we do not need is minimalism. If Europe is to become competitive and to trade globally and competitively, what it needs is the axe. You have actually got to start getting rid of excessive regulation, particularly on the small and medium-sized enterprises, which in any free market economy could not be expected to maintain the same standards for everybody and everything as the giant multinationals.

But there are two areas where minimalism will not work. One is in negotiating with the United Kingdom about immigration. Mr Juncker, you have made it clear that it is non-negotiable. The free movement of peoples is non-negotiable; the British want wholesale change. Secondly, there is Greece's membership of the euro when it is clear for all to see that she, and everybody else, would be better off without it. I suggest that, whatever your work programme is, the next five years will actually be dominated by Greece and the euro and Britain's membership of the European Union. I suspect that you will spend most of your time dealing with those issues.

(Applause)

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Mercedes Bresso (S&D), *Domanda «cartellino blu»*. – Volevo chiedere all'on. Farage se non ha dimenticato di chiedere, oltre alle normative riguardanti il Lussemburgo, se di tali normative non abbia approfittato anche il suo paese. In secondo luogo, vedo con piacere che tutto questo gruppo non ha più davanti la bandierina inglese. Questo vuol dire che riconosce che questo è un Parlamento europeo e non un parlamento del Regno Unito?

Nigel Farage (EFDD), *blue-card answer*. – I was not really sure what the question was but it is awfully good of the President to give me more speaking time. As far as Luxembourg norms are concerned, I made it clear that I am not especially critical of Mr Juncker. I actually think tax competition and different countries doing things their own way in a diverse Europe is a good and healthy thing. By the way, a correction if I may: you are quite right – my flag is not on my desk but it has never hitherto been an English flag, it has been the Union Jack which is the British flag.

Der Präsident. - Ich glaube, der Flaggenwart ist dem belgischen Streik zum Opfer gefallen. Der kommt ja sonst immer und teilt die Flagge aus und sammelt sie donnerstags wieder ein. Beim nächsten Mal habt ihr wieder den Union Jack.

Jonathan Arnott (EFDD). - Mr President, at the last Strasbourg session, you ruled in favour of a group which was displaying flags, displaying signs which claimed opponents were racist, homophobic and all kinds of things, and in the same breath, you criticised the flags, the national flags, that were on our desks. Now, I have had a look at the rules since then, and Annex 15 to the Rules of Procedure of the European Parliament states that visual displays will be tolerated provided they are not offensive or defamatory. Now I think that 'racist' and 'homophobe' are allegations which are defamatory. Although I expect it sometimes of the hard-left Green group, perhaps others in this group do not.

Mr President, could you tell us please: is the British flag in your opinion offensive or defamatory? What was the reason for your attacking it?

(Applause)

Der Präsident. - Nein, die britische Flagge ist nicht beleidigend. Ich habe nur festgestellt, dass Sie offensichtlich heute keine mitgebracht haben. Sonst sind wir ja seit vielen Jahren daran gewöhnt, dass Sie hier Ihre Fahne vorantragen. Das hat hier nach meinem Kenntnisstand weder einer meiner Vorgänger noch ich selbst beanstandet.

Übrigens will ich Ihnen einmal etwas sagen: Sie haben sich darüber beschwert, dass andere Leute hier Plakate hochhalten. Ihre eigene Fraktion hat in der von Ihnen genannten Sitzung in Brüssel zumindest zur Hälfte – der italienische Teil Ihrer Fraktion – Plakate hochgehalten. Ich hätte mir gewünscht, Sie hätten da auch protestiert.

Gerolf Annemans (NI). - Voorzitter, ik als Belg kan in ieder geval meneer Farage en zijn fractie troosten, want van de socialistische staking in België is hij dus niet het enige slachtoffer, maar ook alle Vlamingen die graag die dag waren gaan werken. Hoe dan ook, te veel is te veel.

Als vurig minnaar van Europa en pleitbezorger van Europese samenwerking tussen onze lidstaten, maar tegelijk als kritisch en sceptisch volksvertegenwoordiger ten aanzien van uw concept van de Europese Unie, was ik in feite wel verheugd met het voornemen van de Commissie om haar wetgevende prioriteiten en initiatieven te beperken. Zelf ben ik bijvoorbeeld een actieve afvalrecycleerder en ik heb Vlaamse initiatieven in die richting altijd zoveel mogelijk ondersteund als actieve burger en ook als politicus. Maar wat het voordeel is van een Europese betutteling op dit vlak, lijkt mij volstrekt onduidelijk en ongewenst en in ieder geval overbodig. Men kan meer bereiken door vrijwillige afspraken, eventueel gestimuleerd door handelsafspraken.

De energie die u in een dwingend systeem stopt ten aanzien van landen die niet willen of kunnen volgen, zal leiden tot onbegrip en kost meer geld dan wat anders. Het voordeel van de rel rond de evaluatie die u nu maakt, is trouwens dat opnieuw duidelijk wordt welk een grote en uitgebreide bevoegdheid de Europese Commissie wel heeft. Ik vind het niet logisch dat wetgeving in die bureaucratische Commissie wordt opgesteld en ook niet dat over zoveel zaken als wat nu op tafel liggen, wetgeving moet komen bovenop en los van de lidstaten.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Het is allemaal veel te ver gegaan en veel te ver gekomen en de enige reden waarom ik u zou kunnen aanbevelen om niet te schoffelen in uw bevoegdheden en in uw stapels wetgeving zou zijn – ironisch gezegd – omdat wie alles wil doen, uiteindelijk niets meer kan doen. Dat zou immers wellicht nog het beste zijn.

Der Präsident. - Herr Kollege Arnott, Sie hatten sich zur Geschäftsordnung gemeldet.

Jonathan Arnott (EFDD). - Mr President, as you well know, my colleagues in the Italian Five Star Movement put up signs which were not offensive or defamatory. My point to you is that the Rules of Procedure must be applied equally to all, impartially, and that all groups should be afforded the same respect and impartiality by the Chair. That is simply what I am asking for. Do you believe that these proceedings should be chaired in an impartial and neutral way? If offensive slogans over that side are not allowed but then, when we raise it, you complain about non-offensive slogans on our side of the House, it comes across to us as being anything other than impartial.

Der Präsident. - Vielen Dank für Ihren Hinweis.

Andrzej Grzyb (PPE). - Panie Przewodniczący! Bardzo się cieszę z deklaracji przewodniczącego Komisji, że program i jego prezentacja to dopiero początek debaty, a nie koniec. Wbrew pojawiającym się zapowiedziom wcale nie uważam, że ta Komisja jest zakurzona i nic się w niej nie zmieniło. Przyjmuję z ogromnym zadowoleniem fakt, że celem Komisji jest lepsze prawodawstwo. Zgadzam się, że potrzebny jest przegląd prawa wspólnotowego. Należy zadać pytanie, czy *acquis communautaire* nie dubluje się, gdzie są luki w tymże prawie, które utrudniają nam działalność, które należy uzupełnić, a gdzie są rezerwy, które wzmocniają przede wszystkim wzrost gospodarczy czy spójność społeczną.

Po drugie, przegląd w związku z przejściem części programu z poprzedniej Komisji wymaga szybkiej decyzji, aby Parlament nie był w niepewności co do losów projektów, nad którymi już rozpoczęliśmy pracę – m.in. nad pakietem dotyczącym czystego powietrza czy pakietem odpadowym.

Po trzecie, chciałbym wesprzeć wskazane priorytety Komisji Europejskiej, w szczególności zaś unię energetyczną. Należy bowiem przyznać, że kwestia bezpieczeństwa dostaw energii, likwidacja wysp energetycznych, rozwój infrastruktury przesyłowej czy dywersyfikacja dostaw są niezmiernie ważne, w szczególności w kontekście kryzysu, który rozgrywa się na wschodzie Europy. Ponadto ważne jest funkcjonowanie rynku wewnętrznego, w tym – podkreślam z całym naciskiem – swoboda przepływu osób czy wdrożenie dyrektywy usługowej, podobnie jak agenda cyfrowa jako podstawa m.in. szybkiego i inteligentnego wzrostu czy rozwój przedsiębiorczości, szczególnie małych i średnich przedsiębiorstw, wraz z całym prezentowanym pakietem inwestycyjnym.

Za bardzo ważne uznaję również opodatkowanie zysków w miejscu powstawania. Znamy bowiem przykłady transferów, szczególnie na początku transformacji takich krajów jak mój, z krajów, gdzie zysk został wytworzony, do krajów pochodzenia firm, które działały na danym terenie. No i ostatnia sprawa: kwestia gospodarki cyrkulacyjnej i jej relacji z innymi priorytetami, np. z bioekonomią, która już wcześniej zapisana została w Strategii „Europa 2020”.

PUHETTA JOHTI OLLI REHN

varapuhemies

Maria João Rodrigues (S&D). - Mr President, the first work programme is certainly very important because it is important to set a new direction for Europe and to set a new level of ambition. If we want to focus on a strong idea for this new direction for Europe, then it is certainly to restart the job creation machine in Europe. This machine is not working and we need to restart job creation in order to overcome the stagnation trend we are in, in order to overcome economic and social divergences between Member States, and in order to pave the way for new activities: a green transition, a smart and innovative economy.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

But for that we really need to change direction and we are waiting for a Commission that pushes for a new policy mix; where we have fiscal consolidation but where the top priority is certainly growth; where we have reforms but reforms to enhance growth potential and not just to cut public spending; where, most of all, investment is a top priority, and this means having an investment plan which is able to support strategic projects, which are missing in Europe. This also means having a fiscal rule with more room for investments and this, we know very well, means having a credible agenda to tackle tax avoidance and to exclude harmful tax competition.

This is the level and ambition we are waiting for. Let me just underline that you also hold a historic task in your hands which is to complete the economic and monetary union.

(The speaker agreed to take a blue card question under Rule 162(8))

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *blue-card question*. – Thank you for taking this blue card question, Ms Rodrigues, and thank you, Mr President, for seeing it on this occasion. Ms Rodrigues, you mentioned in your remarks the importance of job creation. Do you consider that the existence of the euro, the one-size-fits-all currency, and the eurozone, help job creation or hinder job creation?

Rodrigues, Maria João (S&D), *blue-card answer*. – I do not think the problem is with the euro, the euro can become a strength for European Union Member States; the problem is that our economic and monetary union is deeply imbalanced. We need to complete the banking union, we need to have proper coordination to support demand with supply in deficit countries and most of all we need to build up a real fiscal capacity. With these conditions I think we can again deliver high job creation and better standards in the euro area.

Andrzej Duda (ECR). - Szanowni Panowie Przewodniczący! Padły dzisiaj tutaj na tej sali już kilkakrotnie – najpierw z ust pana przewodniczącego Timmermansa, teraz z ust pani poseł – bardzo ważne stwierdzenia, a mianowicie, że dzisiaj naszym wielkim obowiązkiem w Unii Europejskiej jest stanowcza walka z bezrobociem. Jest to zjawisko bardzo negatywne, które dotyka dzisiaj przede wszystkim ludzi młodych i tworzenie dla nich perspektyw rozwoju, które umożliwi im godne życie w naszych krajach, w krajach Unii Europejskiej, a nie wyjeżdżanie poza nią w poszukiwaniu miejsc pracy – bo nie jest to sposób na walkę z bezrobociem – to dzisiaj wielka perspektywa. W styczniu 2014 r., a więc jeszcze niecały rok temu, poprzednia Komisja Europejska wydała komunikat mówiący o konieczności odrodzenia przemysłu europejskiego. Także w wystąpieniach jeszcze wtedy kandydatów na komisarzy europejskich, m.in. pani Elżbiety Bieńkowskiej, obecnie już komisarz, mowa była o potrzebie reindustrializacji. W związku z tym trzeba sobie zadać kilka pytań, panowie przewodniczący, a mianowicie – mowa o odrodzeniu przemysłu i reindustrializacji – rozumiem, że chodzi o to samo w Europie. Co zostało w tej sprawie zrobione od stycznia 2014 roku? Do tej pory pozostaje to w sferze postulatów. Jak mają się do tego kwestie ograniczeń związanych z klimatem? Unia podejmuje zdecydowane kroki w tych sprawach, natomiast nie są podejmowane jak do tej pory żadne działania w kwestii reindustrializacji, budowy nowych miejsc ..

(Przewodniczący odebrał posłowi głos.)

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie „niebieskiej kartki” (art. 162 ust. 8 Regulaminu))

David Coburn (EFDD), *blue-card question*. – Do you agree with me – I am following on from what Ms Rodrigues was saying – that governments do not create jobs? Business creates jobs, not governments. This may be a novel idea for this pan-European socialist assembly, but that is why people are queuing up to get into England, Scotland and Ireland, and they are not queuing up at the borders to get into Europe.

Andrzej Duda (ECR), *odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki* - Panie Przewodniczący! Mam krótkie pytanie: kiedy wreszcie zobaczymy jakieś rozwiązania legislacyjne dotyczące reindustrializacji? Kiedy zobaczymy, panowie przewodniczący, jakiś plan działań Komisji Europejskiej, który zostanie nam zaproponowany? To jest rzecz, która dzisiaj najbardziej mnie interesuje, bo to jest sposób na walkę z bezrobociem, sposób na dalszy rozwój Europy, sposób na wyjście z kryzysu gospodarczego. Jeżeli gdzieś mamy generować pieniądze, powinny one iść właśnie w tym kierunku. I ostatnie pytanie: jakie to będą pieniądze? Dziękuję bardzo.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Pavel Telička (ALDE). - Mr President, Mr Vice-President, the debate has returned from a sitcom to a real debate, and if you allow me, I will continue along those lines. You have introduced to us the programme, a version of which was leaked a few days ago. This was fine, it was advance notice so we could be prepared. But on the other hand, I hope that the information that this programme has been driven by the services and the Secretariat General is not a leak, but just gossip, because what we expect from a political Commission is very thorough political work.

Now on the programme: it is a good paper. It is still general, of course, and we will have to get down to the nitty-gritty, but I think that it addresses a number of issues. On the other hand, what I notice in the plan is that we also somehow slightly neglect other issues which are of daily concern to citizens. The economic and social agenda is definitely among these, but there are other issues which may be less prominent.

Now on the investment plan: I really regret that the Commission, at least at this stage, missed an opportunity to link the benefits which the investment plan is to bring with the structural changes which need to occur in the Member States. I would be looking for conditionality, in other words. Now in terms of better regulation, I think that this is a good first step that we have seen today. I am a little bit concerned as to whether we will see a real system soon enough; this is what I am looking for and what I am missing in the plan. There is no system; there are no targets; there are no benchmarks. We need to look at its complexity.

A final remark: we are currently in the process of withdrawing legislation. Hopefully this is the right thing to do, but I would expect that this process would be based on impact assessments. Legislative initiatives have to be based on impact assessments, and so should their withdrawal. I am not sure I understood it; I would appreciate a clarification on that. It is a good start, but as a cornerstone we would be really looking for a solid system that would bring better regulation.

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL). - Señor Presidente, ustedes hablan de restaurar la confianza, nos piden que creamos en su Comisión como si se tratara de una cuestión de fe, aseguran que esta vez es diferente.

He escuchado atentamente sus palabras y leído la Comunicación, y lo cierto es que busco y no encuentro razones para transmitir a la ciudadanía un mensaje de confianza hacia ustedes.

Enamorarse de Europa y de sus gentes es fácil, pero enamorarse de esta Unión Europea no tiene nada que ver con eso. Hay que vigorizar el principio de subsidiariedad, correcto, pero me temo que, en algunos aspectos fundamentales —por ejemplo, el medio ambiente—, la Comisión está escurriendo el bulto —o eso parece—, por mucho que nos anuncien programas mucho más ambiciosos. Porque de nuevo parece una cuestión de fe, porque no conocemos esas propuestas tan ambiciosas.

Un último apunte sobre el cambio democrático que dice impulsar. Dice apostar por la transparencia: vale, tomo nota. Veremos. Pero eso no es suficiente para restaurar la confianza de la ciudadanía. La ciudadanía necesita otro modelo, otra Europa, y ser arte y parte de ese cambio, y no veo nada de eso en su programa.

Jill Evans (Verts/ALE). - Mr President, like many colleagues I was shocked last week to hear that the Commission was proposing to scrap two new environmental laws on clean air and recycling targets which sent out a very negative message to those who expect the EU to take the lead in environmental action.

I know from my own experience in Wales that these are crucial public health issues and create thousands of green jobs, so we will take as a promise that you will bring forward more ambitious proposals and we will wait for those with interest. I was encouraged, however, to see that the Swansea Tidal Lagoon was included in the indicative project list for investment. It will not only be a source of renewable power for generations to come, but also a catalyst for investment in jobs: world leading technology being developed with the real involvement and the support of the local community. That is the kind of sustainable job-creating investment we really need to see in the future.

Piernicola Pedicini (EFDD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, anche io come l'on. Lambert, ho una formazione scientifica e una certa tendenza a guardare le cifre: ne do alcune. L'inquinamento atmosferico è la causa di oltre 400 000 mila morti premature ogni anno e la Commissione Juncker cosa fa? Ritira dal suo piano di investimenti in pacchetto «Aria pulita». Secondo le stime della stessa Commissione, un uso efficiente delle risorse può creare 580 000 nuovi posti di lavoro, rendendo l'Europa più competitiva e riducendo la domanda di risorse, che sono sempre più scarse e costose. Ma la Commissione Juncker cosa fa? Ritira dal suo piano di investimenti il pacchetto sull'economia circolare.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Perdiamo ogni anno circa 600 milioni di tonnellate di materiali contenuti nei rifiuti, che potrebbero essere riciclati o riutilizzati. Questi materiali potrebbero apportare un risparmio netto di 600 miliardi di euro ogni anno, riducendo al tempo stesso le emissioni totali di gas serra dal 2% al 4% all'anno. Ma la Commissione Juncker cosa fa? Ritira dal suo piano di investimenti la direttiva sui rifiuti.

Nei nostri sistemi sanitari si concentrano una miriade di sprechi e truffe che gravano pesantemente sulle tasche dei cittadini? La Commissione Juncker cancella il dossier sulla trasparenza del prezzo delle medicine. Viviamo un periodo di estrema crisi economica con cittadini che sono costretti all'elemosina e imprenditori che si suicidano? La Commissione Juncker butta via anni e anni di lavoro di centinaia di dipendenti che hanno preparato quelle proposte e spreca un mare di risorse pubbliche utilizzate per finanziare studi vari, valutazioni di fattibilità, valutazioni di efficacia.

Onorevoli colleghi, noi non ce la prendiamo con questa Commissione perché sono i nostri nemici e sono i nemici dei cittadini e sapevamo che avrebbero fatto tutto questo. Noi ce la prendiamo con voi, con quei membri di questo Parlamento che li hanno votati che continuano a sostenerli e che non si indignano per tutto questo schifo che state vedendo.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). - Κύριε Πρόεδρε, το Πρόγραμμα της Επιτροπής για το 2015 αποτελεί μέσον κλιμάκωσης της επίθεσης κατά των λαών της Ευρώπης και εργαλείο για την ανάκαμψη της κερδοφορίας των επιχειρηματικών ομίλων με μόνιμη, ακόμα πιο αυστηρή πλέον επιτήρηση.

Δίνετε προίκα στα μονοπώλια ακόμα περισσότερα κεφάλαια για επενδύσεις, με βασική προϋπόθεση πάμφθινους εργάτες με ελαστικές εργασιακές σχέσεις. Η ενεργειακή ένωση, η ενιαία ψηφιακή αγορά, το ελεύθερο εμπόριο με τις Ηνωμένες Πολιτείες και οι άλλες αναδιαρθρώσεις ανοίγουν νέα πεδία κερδοφορίας για τις επιχειρήσεις και φέρνουν νέα δεινά στον λαό. Οι λεγόμενες «αγορές», δηλαδή το κεφάλαιο, ούτε «πείθεται» ούτε «εξευμενίζεται», μόνο ανατρέπεται αυτό και η εξουσία του.

Χρειάζεται σήμερα άμεση λαϊκή παρέμβαση, τώρα, για να ανακτηθούν οι απώλειες, για ζωή χωρίς «αγορές», Ευρωπαϊκή Ένωση και μονοπώλια, με τον λαό πραγματικό αφεντικό στον τόπο του.

Jerzy Buzek (PPE). - Panie Przewodniczący! Panie Przewodniczący Komisji! Panie i Panowie Wiceprzewodniczący! Komisarze! Mówimy o programie dla Unii Europejskiej na następny rok. To bardzo ważne, bo ten program musi być realistyczny, i dziękuję za takie podejście. To, do czego się zobowiązujemy, musi zostać wykonane – to najważniejsze, ale rozumiemy także, że jeżeli coś nie znalazło się w programie na następny rok, będzie realizowane w kolejnych latach. Chcielibyśmy usłyszeć zobowiązanie Komisji, że te sprawy nie przepadają, tak jak to ustaliliśmy w dziesięciopunktowym programie.

Przejdę do pewnych konkretów. Wiele osób poruszało sprawę bezrobocia. Najważniejszą sprawą jest zapewnienie ludziom pracy – to prawda. Akurat komisja, której przewodniczę, opracowuje kilka punktów, które mogą zapobiec bezrobociu lub je zmniejszyć. Po pierwsze, energia – to oczywiste, była o niej mowa. Potrzebujemy także tańszej energii, otwarcia na rynek amerykański, bezpieczeństwa dostaw, możliwości korzystania z rodzimych źródeł energii, a także z nowych technologii. Drugą sprawą – dziękuję za podkreślenie tego – jest rynek cyfrowy: rozmowy trójstronne powinny się rozpocząć jak najszybciej; musimy naciskać na Radę. I trzecia sprawa – moim zdaniem bardzo ważna – to mapa drogowa naszej polityki przemysłowej. Dzięki reindustrializacji, która była tak ważna pod koniec działania poprzedniej Komisji, możemy także wzmocnić małe i średnie firmy i dać ludziom pracę. Czekamy zatem na mapę drogową.

Udo Bullmann (S&D). - Herr Präsident, Herr Kommissionspräsident, Herr stellvertretender Kommissionspräsident! Sie haben angekündigt, diese Kommission politischer zu machen. Dafür sind Sie nicht zu tadeln, ganz im Gegenteil. Das, worüber wir heute reden, ist, ob das schon klappt, auf welchem Wege wir das gemeinsam erreichen können.

Wir können nicht sagen, was genau Ihre Vorstellungen zum Arbeitsprogramm sind, weil Sie sie uns heute nicht vorlegen. Aber das Dokument, was letzte Woche geleakt wurde, weist das noch nicht hinreichend aus – in vielen Belangen bei weitem noch nicht. Ich weiß nicht genau, woran das liegt, aber darüber sollten wir reden.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Ich will Ihnen das an einem einzelnen Beispiel zu erläutern versuchen. Dieses Haus hat in der vergangenen Wahlperiode durchgesetzt – in der Bankenregulierung mit dem Bericht des Kollegen Karas –, dass alle Finanzinstitute ab 2015, ab dem kommenden Jahr, Land für Land nachweisen müssen, wo sie welche Gewinne machen und wo sie welche Steuern bezahlen.

Das ist ein gutes Prinzip. Da sitzt der Kollege Karas, der hat aufmerksam zugehört, den haben Sie begrüßen können, der hat das für die Europäische Volkspartei durchgesetzt. Da sitzt der Kollege Lamberts, der gesprochen hat. Der hat das durchgesetzt für die Grüne Fraktion. Ich war Schattenberichtersteller der Sozialdemokraten, wir haben das durchgesetzt für die Sozialdemokraten. Ist es so unbillig, wenn meine Fraktion von Ihnen heute, angesichts der Diskussion, die wir über Steuervermeidungspraktiken haben, erwartet, dass wir das endlich auf alle multinationalen Konzerne ausdehnen?

Warum gibt es diesen Vorschlag nicht in Ihrem Arbeitsprogramm? Er würde über Nacht dafür sorgen, dass viele Vermeidungspraktiken aufhören zu existieren und dass wir endlich faire Besteuerung und Gerechtigkeit für die Steuerbürger in Europa durchsetzen können. Sie sagen, ich nehme an, das ist eine neuere Entwicklung, es gibt bis zum Juni des kommenden Jahres ein Aktionsprogramm. Ich hoffe sehr, dass das in diesem Aktionsprogramm enthalten sein wird. Es ist ein gutes Beispiel dafür, wie wir besser arbeiten könnten, wenn wir uns zuhören, aufeinander zugehen und wenn wir im Dialog sind. Sie wollen Partner, Sie haben Partner. Aber das ist keine Einbahnstraße. Wir haben Erwartungen an diese Kommission.

Hans-Olaf Henkel (ECR). - Herr Präsident, Herr Kommissionspräsident! Ihr Programm wurde vorhin vom Vertreter der EPP als ein Weihnachtsbaumvorgestellt und der Vizepräsident hat dort zehn Kerzen angesteckt. Das sind Ihre zehn Prioritäten. Ich muss Ihnen sagen, ich habe ein Problem mit Ihrer fünften Priorität, nämlich der Vertiefung der Währungsunion. Eigentlich ist es ja jedem klar: Die Weltwirtschaft wächst schon seit einiger Zeit stärker als Europa, Europa wächst stärker als die Eurozone. Wir haben also ein Problem besonders in der Eurozone.

Ich kann mir nicht helfen, ich muss Sie daran erinnern, dass der Euro viel zu stark für den Süden Europas – einschließlich Frankreichs – ist und viel zu schwach für Deutschland. Man kann das an der Jugendarbeitslosigkeit in Südeuropa sehen oder am Exportüberschuss in Deutschland. Ich frage mich: Wann hören wir auf, die unterschiedlichen fiskalischen und ökonomischen Kulturen in Europa den Bedürfnissen einer Einheitswährung unterzuordnen, und wann fangen wir an, eine Währung zu schaffen, die diesen Kulturen entspricht?

Marielle de Sarnez (ALDE). - Monsieur le Président, vous avez décidé de faire de la politique – ce qui est une bonne nouvelle – et je vous en suis reconnaissant! Oui, l'Europe doit se recentrer sur l'essentiel et il est bien temps.

L'essentiel, c'est d'abord, évidemment, l'économique et le social. Votre plan d'investissements va dans le bon sens. Mais il faut aller plus loin, mettre sur la table un calendrier d'harmonisation fiscale, créer un environnement vraiment stable pour les entreprises et progresser enfin vers la gouvernance économique de la zone euro.

L'autre grande priorité, c'est que l'Europe retrouve une capacité à répondre aux grandes questions du monde, sur les plans du climat, de la politique commune en matière d'immigration, de vraies politiques étrangère et de défense. On voit aujourd'hui l'état du monde et le danger qui y règne, notamment avec ce qu'il s'est passé au Pakistan, auquel nous pensons tous en cet instant.

Concentrons-nous donc sur ces deux grands domaines et ces deux grandes priorités, et avançons concrètement pendant cinq ans. Nous pouvons changer la donne et montrer à nos concitoyens que l'Europe leur apporte une vraie plus-value, pour autant que l'Europe se décide à exister vraiment.

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL). - Κύριε Πρόεδρε, κύριε Juncker, είναι στο πρόγραμμα της Επιτροπής οι ωμές επεμβάσεις στις εσωτερικές πολιτικές υποθέσεις των κρατών μελών;

Πριν λίγες ημέρες, μιλώντας για την Ελλάδα, υποδείξατε στους Έλληνες να ψηφίσουν τα δικά σας οικεία πρόσωπα και να μην κάνουν λάθος.

Με συγχωρείτε, αυτό δεν είναι δική σας δουλειά! Θα τολμούσατε να κάνετε, παραμονές εκλογών, μια τέτοια δήλωση για τη Γερμανία ή το Ηνωμένο Βασίλειο; Δεν θα μπορούσατε να σταθείτε ως Πρόεδρος της Επιτροπής ούτε 24 ώρες!

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Πότε αποφάσισε κάτι τέτοιο η Επιτροπή; Με βάση ποια άρθρα των Συνθηκών;

Ακούστε, το κόμμα μου, ο ΣΥ.ΡΙΖ.Α, αγωνίζεται για λύσεις μέσα στην ευρωζώνη, με ανάπτυξη, με δικαιοσύνη, με βιώσιμο χρέος, με κράτος δικαίου, με ισχυρό κοινωνικό κράτος. Ακραία δεν είναι αυτή η πολιτική αλλά η πολιτική της Τρόικας, που εσείς υποστηρίζετε, που φέρνει ανεργία, ύφεση, ανισότητες, έκρηξη συνοχής και αποπληθωρισμό.

Μας υποσχθήκατε αλλαγές ξεκινώντας. Αλλά ολοένα και περισσότερο μοιάζετε με δίδυμο αδελφό του κ. Barroso.

(Χειροκροτήματα)

Pascal Durand (Verts/ALE). - Monsieur le Président, Monsieur Timmermans, il est parfois bon de revenir aux fondamentaux et de savoir pourquoi nous sommes ici.

Si nous sommes ici, c'est d'abord et avant tout pour porter ensemble le projet européen, celui d'une civilisation qui a toujours recherché cet équilibre entre la qualité de la vie et la capacité, pour le plus grand nombre d'entre nous et des citoyens, de pouvoir la gagner.

Le pouvoir d'initiative, qui appartient à la seule Commission, vous confère une responsabilité toute particulière, celle de privilégier l'intérêt général européen, à savoir de rechercher en permanence un équilibre entre le social, l'environnement et l'économie.

En portant directement atteinte, à travers les questions de la qualité de l'air, de l'économie circulaire et, par exemple, du travail des femmes enceintes, vous porteriez atteinte à cet équilibre et au contrat social européen. Il est encore temps de revenir sur cette situation et de reprendre à votre compte cet intérêt général.

Peter Lundgren (EFDD). - Herr talman! Jag skulle vilja börja med att kanske utropa Grattis eller varför inte Bingo åt Herman Van Rompuy: 730 000 euro i pensionspengar de kommande 3 åren; ett direkt hån mot varenda skattebetalare i medlemsländerna. I denna tid av arbetslöshet som bara eskalerar till allt värre nivåer drar Herman Van Rompuy jackpot, åter igen med skattebetalarnas pengar. Nu vill Jean-Claude Juncker fokusera på att återuppbygga förtroendet och tilliten hos de europeiska invånarna och då vill jag fråga. Hur ska det gå till?

Genom att låta dem betala ännu mer skatt för att låta avdankade politiker från EU få horribla pensionsavgångar för att kunna fortsätta sina lyxliv på skattebetalarnas bekostnad? En annan prioritet från Jean-Claude Junckers arbetsprogram för 2015, det är en ny policy för migration. Där är det väl så att det är en fråga för de enskilda medlemsländerna att ta ställning till, och inte EU, eller har ni idag tänkt tvinga på medlemsländerna en invandring man inte kan hantera?

Det finns idag inte tillräckligt med jobb för invånarna i EU:s medlemsstater. Trots detta vill man nu alltså ha en EU-policy angående invandringen. Det finns varken bostäder eller arbete till dem som redan finns i EU-länderna, och som vanligt kommer det att bli den vanliga arbetaren som kommer att få betala för den aldrig sinande strömmen av misslyckade förslag som kommer från den här kammaren. Jag tror inte ens att det är möjligt att återupprätta förtroendet och tilliten. Mindre än 43 % av alla röstberättigade deltog i förra EU-valet, så jag vill nog påstå att folket redan tappat allt förtroende för denna inrättning.

(Applåder)

Mario Borghesio (NI). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, nella sua esposizione il Presidente Juncker ha illustrato, come fiore all'occhiello, il punto relativo alla lotta all'evasione fiscale, all'equità e alla promozione dell'equità fiscale. Strano però che in tutto il programma non si legga niente di preciso. Magari una piccola direttiva che illustri come egualmente si possa lottare e fare prevenzione nei confronti di traffici, anomalie, leggi o leggine, come quelle che ci hanno deliziato in questi anni e che hanno favorito la massiccia evasione fiscale delle multinazionali a danno dei contribuenti onesti.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Ora, c'è un fatto, caro Presidente Juncker. C'è un paese, membro dell'Unione europea, in cui non solo non ci sono provvedimenti in questo senso ma, addirittura, si perseguono i cittadini onesti e questo paese è il suo, caro Presidente Juncker, se è vero che nel Lussemburgo si è aperta addirittura un'inchiesta a carico di Antoine Daltour, cioè del cittadino onesto, del funzionario onesto, che ha svelato questo scandalo vergognoso che avrebbe dovuto impedirle di diventare Presidente della Commissione europea. Complimenti!

Credo che la strada da percorrere sia assolutamente diversa, cioè quella di liberare i nostri paesi dalla prigione dell'euro per ridare ai nostri popoli la sovranità monetaria e liberarci dai frequentatori del Bilderberg, della Trilaterale, come voi.

Constance Le Grip (PPE). - Monsieur le Président, Monsieur le Président Juncker, Monsieur le premier Vice-président Timmermans, nous avons bien entendu votre volonté de vous concentrer sur quelques grands objectifs et priorités, de recentrer le travail de la Commission européenne sur l'essentiel.

Au nom de la délégation française du groupe PPE, je voulais souligner ce que seraient, pour nous députés européens français du groupe PPE, deux grandes priorités essentielles: une politique commune européenne de l'asile et de l'immigration et une stratégie européenne commune pour l'énergie. Nous attachons une importance particulière à ce que, au cours de l'année 2015, soient menées des avancées substantielles sur ces deux axes prioritaires. En ma qualité de coordinatrice PPE au sein de la commission des droits de la femme, je voudrais évoquer rapidement deux dossiers importants.

Le premier concerne l'une des priorités du groupe PPE, le projet de directive *Women on Boards*. Nous souhaitons appeler instamment la Commission européenne à peser, autant que faire se peut, sur les négociations en cours au sein du Conseil pour mener à bien le projet de directive relative à une plus forte représentation des femmes au sein des conseils d'administration des grandes entreprises cotées, dite *Women on Boards*. Nous avons voté, au Parlement européen, un compromis raisonnable et équilibré, et le groupe PPE y avait largement contribué. Nous souhaitons vraiment que ce dossier puisse être mené à bien au cours de l'année 2015.

En ce qui concerne le projet de directive sur le congé de maternité, nous vous avons également bien entendus. Vous avancez, à mon sens, de manière lucide, réaliste et raisonnable. Nous avons bien pris note de l'idée d'envisager un retrait, si aucun mouvement ou aucune initiative substantielle ne se dégagent dans les six mois. Nous prendrons néanmoins garde à ce qu'il n'y ait aucun recul de la cause des femmes, de manière générale, dans les prochains mois, au regard des prochains axes de travail de la Commission européenne.

Glenis Willmott (S&D). - Mr President, I would like to start by thanking Mr Juncker for coming to present his work programme to this Parliament – although it would have been nice, to be honest, if it had been presented here first rather than having been leaked to the press. After listening intently to your proposals, I do have a couple of observations.

My first observation is on the issue of tax havens. I welcome the fact that you recognise the problems we face in your work programme, though I have got to be truthful, the cynic in me does wonder if this would have been included if it were not for the recent LuxLeaks scandals.

Mr Juncker, this Parliament made it clear last year that we wanted immediate action to tackle tax evasion, outlining priority areas such as country-by-country reporting and blacklisting for tax avoiders. That was last year, and so far we have seen little action. In that time, citizens across the EU have continued to see their wages cut, health services cut, public services cut. Day by day, week by week, people from all over Europe, who continue to pay their taxes, have seen their living standards squeezed. Yet in this time we have continued to allow large corporations to avoid paying their dues, avoid paying what they owe and avoid living up to their responsibilities. We need legislation now. No longer can we turn a blind eye to tax injustice.

My second observation is in regard to the scrapping of the air quality package. Mr Juncker, I warn you now. Kicking this legislation on air quality into the long grass will have serious implications for public health across the EU. Air pollution kills 400 000 people every year. To scrap legislation that could save so many lives is not just appalling, it is actually totally irresponsible. This will send a message to everyone that the EU is no longer interested in promoting progressive environmental health policy. I urge you, Mr Juncker, to reconsider this issue now.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Bronis Ropė (Verts/ALE), pakėlus mėlynąją kortelę pateiktas klausimas. – Norėčiau kolegės paklausti: iš tikrųjų per rinkimus ir dabar Europos Sąjungos gyventojai, kurie gauna mažesnes pajamas, labai viliasi ir tikisi, kad tiek nauja Komisija, tiek naujas Parlamentas padarys daug sprendimų, kurie duos didesnę perspektyvą. Kaip jūs manote, ar neturėtų būti naujojoje programoje siekis užtikrinti minimalias reikalingas darbinės pajamas, minimalų atlyginimą Europos Sąjungos ribose.

Glenis Willmott (S&D), *blue-card answer*. – I am not sure that is anything to do with what I said, but I would say in response that I do not believe in a Europe that is just for business. Europe has got to serve all its citizens, and that includes making sure that everybody has a decent standing of living too.

Ruža Tomašić (ECR) - Gospodine predsjedniče, predsjednik Juncker ima vrlo ambiciozan plan za Europu što je dobro jer nas samo ambicija i želja za istinskim napretkom mogu pogurnuti u pravom smjeru. Nadam se da je ta ambicija utemeljena na činjenicama, a ne na bajkovitim projekcijama koje će se jednoga dana u skorijoj budućnosti ispuhati kao balon od sapunice.

Ne bi bio prvi put da Komisija živi u nekom svom svijetu u kojem je sve u najboljem redu i u kojem nema potrebe za stvarnim reformama. No sada imamo novi sastav Komisije i novog predsjednika, pa bi bilo dobro i pošteno dati tim ljudima priliku da pokažu koliko mogu.

Želim vjerovati da će se Komisija doista ponašati sukladno riječima g. Timmermansa koji govori o Europi koja poboljšava život građana, a ne upliće se u njega. I o Europi koja poduzećima povećava konkurentnost, a ne opterećuje ih birokracijom. Ako pak odgovor Komisije na sve probleme bude - treba nam više Europe, bojim se da ćemo imati novu političku i gospodarsku krizu iz koje ćemo se jako, jako teško izvući.

Cecilia Wikström (ALDE). - Herr talman! Tack till kommissionens ledning för att ni är här och delar med er av era visioner för kommissionens arbete under 2015. Det är bra, men det kunde ha varit ännu bättre. Särskilt välkomnar jag prioriteringarna för reguljär migration som syftar till att göra EU mer attraktivt för arbetare, för studenter, för forskare och för investerare. Allt detta behöver vi för att se ekonomisk tillväxt, jobb och framgång i en globaliserad tid.

Men programmet borde ha inkluderat lagliga och säkra vägar för människor som måste fly undan krig och förföljelse. Bara så – genom att människor på ett säkert sätt kan ta sig hit – kan vi stoppa människosmugglarnas groteska framfart. Vi måste se till att Medelhavet inte blir den masskyrkogård som vi nu ser, med nästan 4000 människor bara i år som förlorat sina liv där.

Jag gläds också verkligen åt att se att vi nu får en digital inre marknad på plats, och jag hävdar att vi behöver se att kommissionen – jag vill lyckönska kommissionen – är modig och inte väjer för de konservativa krafter som inte vågar förnyelse.

João Ferreira (GUE/NGL). - Olhando para este programa vemos qual é o significado do tão propalado novo ciclo da Comissão Juncker. Um plano de investimentos que consiste em atribuir garantias públicas a um gigantesco programa de parcerias público-privado. Infraestruturas de interesse público que passam a funcionar numa lógica de rentabilização privada.

Condenar os jovens à precariedade e à emigração forçada. Ataques à segurança social. Mais liberalizações, desregulação do comércio, imigração seletiva. É simbólico que se deixem cair dossiês que podiam ainda representar algum tipo de avanço social, mesmo que ténue, como o da diretiva da maternidade. E é evidente o recuo, é flagrante o recuo nas questões ambientais.

A Comissão revela aqui a sua verdadeira face – comité de negócios do grande capital transnacional. Este programa não é nada mais, nada menos do que o caderno de encargos das grandes confederações do grande patronato europeu. Independentemente de quem se sente nessa cadeira, são eles quem puxa os cordelinhos.

Nada disto é futuro. Tudo é passado. Um passado negro que será, mais tarde ou mais cedo, inapelavelmente derrotado.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Udo Voigt (NI). - Herr Präsident! Herr Kommissionspräsident Juncker, Sie sprachen davon, in einem Arbeitsprogramm mit 23 Investitionen die Zukunft Europas zu sichern. Ich habe 60 Sekunden, um zu fragen. Ich frage Sie zunächst einmal: Wo wollen Sie investieren, um die Ursachen der Migration zu bekämpfen, statt durch Integration und Legalisierung der Einwanderung den Druck auf den europäischen Arbeitsmarkt mit 24 Millionen Arbeitslosen noch zu erhöhen?

Sie sprachen davon, die Steuerflucht und den Steuerbetrug zu bekämpfen. Steuern, sagten Sie, müssen dort bezahlt werden, wo sie erwirtschaftet werden. Wie glaubhaft ist das nach Ihrem Luxemburger Modell? Soll die Steuergerechtigkeit dann auch für Arbeitnehmer oder nur für Unternehmer gelten?

Wo bleibt die Investition in die soziale Gerechtigkeit? Glauben Sie, die nationalen Unterschiede in Europa weiterhin mit der Einheitswährung Euro wirksam bekämpfen zu können?

Cristian Dan Preda (PPE). - Monsieur le Président, je m'exprime ici en ma qualité de coordinateur du groupe du Parti populaire européen pour les affaires étrangères et je suis très content, Monsieur le Président de la Commission, de découvrir dans votre programme de travail pour 2015, au rang des priorités, la révision de la politique européenne de voisinage, qui est aussi une priorité pour nous.

Nous travaillons d'ailleurs déjà sur cette question. C'est mon collègue, Édouard Kukan, qui gère le sujet – et nous avons reçu à ce propos un signal très positif de la part du commissaire Hahn. Je suis convaincu que nous travaillerons très bien ensemble d'autant plus que, ces dernières années, nous avons également été un peu surpris par les changements au Sud et à l'Est. Nous étions mal préparés et nous avons parfois eu, ici, au Parlement européen, le sentiment que nous n'étions pas très bien positionnés pour prendre certaines décisions.

Nous sommes ainsi conscients du fait qu'aujourd'hui, la réforme de la politique européenne de voisinage ne peut pas être une simple réforme cosmétique. Il faut essayer de répondre aux grands défis de notre temps et, effectivement, trouver un équilibre entre l'Est et le Sud.

J'aimerais aussi dire un mot sur l'accord avec les États-Unis, car ces négociations ont bien sûr une importance pour la croissance économique et les emplois, mais aussi en termes de politique. Ce partenariat est crucial pour nous et l'Europe sera un acteur mondial très fort si elle parvient à conclure ces négociations avec ses partenaires américains.

Patrizia Toia (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, Presidente Juncker, Commissari, noi apprezziamo il punto di partenza, che è quello della discontinuità rispetto al passato. Però le diciamo che questo punto va portato fino in fondo. Soprattutto nel rapporto politico sostanziale con il Parlamento, se volete un'Europa più aperta ai cittadini, se volete che marciamo nella stessa direzione. Da questo punto di vista non ci siamo, come ha detto il nostro collega Guerrero.

Allora, accanto allo sforzo di selezione, che va bene, anche divisione più organica dei singoli provvedimenti attorno alle priorità; accanto alla *better regulation*, noi vogliamo una *better implementation*. C'è troppa elefantiasi burocratica, troppe procedure inutili, troppo esternalizzazione del lavoro. Ci vuole anche più trasparenza. Ma quello che voglio dire sostanzialmente del contenuto è che, se centrale ed immediata sarà la realizzazione del piano di investimenti, che porta il suo nome, Presidente Juncker, si devono subito, però, anche affrontare i nodi della politica economica. Non ci sarà investimento e crescita se non si correggeranno alcune cose.

Stamattina abbiamo fatto un dibattito interessantissimo sulla flessibilità, sulla revisione delle regole o sulla realizzazione, con un diverso approccio delle regole vigenti. Vogliamo rassicurarvi e vorrei che quanto affermato nel dibattito di questa mattina si riflettesse nei primi atti della Commissione. Circa il documento sulla flessibilità che aspettiamo tutti come una specie di *cadeau* post-natalizio, noi vogliamo – parlo a nome del mio paese, 40% degli elettori italiani ha scelto il mio partito che ha fatto una proposta di Europa più forte ma di Europa diversa – una flessibilità che sia intelligente, cioè utile all'obiettivo comune della crescita; vogliamo buoni investimenti, buona spesa, quindi una flessibilità che aiuti la crescita del PIL e non che rovini le finanze pubbliche. Smettetela di pensare a una flessibilità che va in spesa pubblica inutile! Si parla di una flessibilità sugli investimenti, sul cofinanziamento dei progetti dentro l'Agenda 2020, sul cofinanziamento dei progetti del piano Juncker, su quelli dei fondi strutturali. Ecco, questo dibattito deve essere contenuto già nei primi atti della Commissione.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Poi vogliamo più iniziative sociali. Quella tripla A c'era piaciuta molto. Vogliamo lavorare per quella. Vogliamo iniziative per la cultura, per l'economia sociale, il ritiro delle Fondazioni e infine, in relazione ai punti specifici, mi ricollego a quegli obiettivi ambientali che già i miei colleghi hanno richiamato.

Arne Gericke (ECR). – Herr Präsident! Herr Kommissionspräsident, ich begrüße Ihren Ansatz im Arbeitsprogramm der EU-Kommission für 2015, einen Neuanfang zu wagen.

Dafür habe ich Ihnen persönlich mein Vertrauen gegeben. Aber es soll hier nicht nur um mich gehen. Ich war in den vergangenen Wochen viel in meinem Wahlkreis in Deutschland unterwegs und habe die Leute oft gefragt: „Wenn ich Präsident Juncker treffe, was soll ich ihm sagen?“

Fünf Anliegen möchte ich hier an Sie weitergeben: Zwei junge Auszubildende aus Frankfurt, die Jahr für Jahr die Weihnachtszeit als freiwillige Helfer in einem Flüchtlingscamp arbeiten, meinten: Ändert eure Flüchtlingspolitik, findet gemeinsam europäische Regeln, die wirken und den Menschen helfen.

Eine junge Familie mit drei Kindern aus St. Ingbert sagte: Sorgen Sie für Steuergerechtigkeit, nicht immer nur für die großen Konzerne, sondern für uns, für Familien.

Die Seniorchefin einer Bäckerei aus Dresden kritisierte: Lasst eure Gesetze nicht immer nur am Schreibtisch entstehen. Schickt alle EU-Beamten mal zu einem handfesten Praktikum, damit sie wissen, worüber sie verhandeln.

Ein alleinerziehender Vater aus Berlin sagte: Prüft Europas Politik auf seine Kinder- und Familienfreundlichkeit. Ich persönlich nenne das die europäische Familienstrategie.

Fredrick Federley (ALDE). - Mr President, I put my trust in Mr Juncker in the election of this House and I put my trust in the Commission. But that trust was breached when I heard that the air quality package, the waste package and the circular economy would be withdrawn. However I got a new sense of hope when Mr Timmermans told us that it will be rewritten and reintroduced in some way.

But patience is running thin and before we have a timetable on these issues we will start digging a hole of distrust between this House and the Commission. So these are really urgent issues. I put my trust in you because I think that you have the ability to actually change Europe towards more prosperity and a greener Europe. But I do hope that the aim of the Commission is not to strive for a black belt in abolishing environmental policies.

(Applause)

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL). - Señor Presidente, señor Juncker, ha dicho usted que está enamorado de Europa. Yo le invito a que venga usted a visitar conmigo un CIE, un comedor social o la valla de Melilla, y verá qué rapidito se le pasa el enamoramiento.

Y ahora vamos a traducir el plan de trabajo a un lenguaje que podamos entender todas. Vamos a ver qué hay detrás de ese plan de trabajo. Su plan de trabajo es el Tratado de Libre Comercio con los Estados Unidos, para que las multinacionales campen a sus anchas. Son más recortes, más pobreza y más paro. Su plan de trabajo son el *fracking* y las prospecciones petrolíferas del Comisario Cañete. Su hoja de ruta es la privatización de los servicios públicos para convertir nuestros derechos en mercado. Su plan es más evasión fiscal, al estilo Juncker en Luxemburgo. En definitiva, nuevos Comisarios, nuevo plan de trabajo para una vieja política: la política *Titanic*, que ahoga al pueblo mientras salva a los que viajan en primera clase.

Señor Juncker, su plan de trabajo son las políticas que nosotras vamos a combatir.

Burkhard Balz (PPE). - Herr Präsident! Ich möchte zunächst Kommissionspräsident Juncker und Vizepräsident Timmermans dafür danken, dass sie heute mit uns dieses Arbeitsprogramm diskutieren. Ich begrüße es sehr, dass dieses Programm konkrete Initiativen umfasst, die zur Umsetzung der zehn Kommissionsprioritäten beitragen sollen. Es ist wichtig hervorzuheben, dass Europa sich wieder auf die großen Dinge, die großen Probleme konzentrieren muss und weniger auf die kleinteiligen.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Ich möchte Sie als Kommission heute darin bestärken, die bestehende Gesetzgebung grundlegend zu überprüfen und dabei am Ende auch den Mut zu haben, unnötige Gesetzestexte zurückzuziehen. Unsere Bürgerinnen und Bürger erwarten von uns Initiativen zur besseren Rechtsetzung, und unsere Unternehmen erwarten auch zu Recht von uns weniger Bürokratie, mehr Verhältnismäßigkeit und vor allen Dingen auch besseren Zugang zu Finanzierungen und Finanzierungsmöglichkeiten. Deswegen sind diese Prioritäten der Kommission sicherlich ein vielversprechender Ansatz.

Zwei Prioritäten möchte ich in der gebotenen Kürze hervorheben. Erstens: Als neuen Impuls die Förderung von Jobs, Wachstum und Investitionen: Das Investitionspaket ist hier sicherlich ein ganz wesentlicher und wichtiger Anstoß, um Vertrauen auch in die europäische Wirtschaft wiederherzustellen.

Und dann natürlich die Vertiefung der Wirtschafts- und Währungsunion. Hier wird es entscheidend sein, wirtschaftspolitische Reformen in den Mitgliedstaaten voranzutreiben und bei der Evaluierung der wirtschaftspolitischen Steuerung weiterhin auf Stabilität und Zukunft zu setzen.

Pervenche Berès (S&D). - Monsieur le Président, Monsieur le Président de la Commission, Monsieur le Vice-président, l'affaire LuxLeaks est passée par là et, fort heureusement, vous vous engagez aujourd'hui à ce que la fiscalité soit établie dans le pays où est réalisé le bénéfice. C'est l'effet d'annonce de votre présentation d'aujourd'hui, de votre programme de travail, mais nous avons besoin de faire davantage la lumière sur la façon dont vous allez progresser sur cette voie qui est, pour nous, absolument essentielle – c'est la raison pour laquelle nous vous avons applaudi.

Dans le même esprit, nous attendons aussi des initiatives visant à faire du *reporting* pays par pays une réalité. C'est une revendication ancienne de cette maison. Il nous semble qu'elle est aujourd'hui encore plus d'actualité, mais à cet égard, nous n'avons rien entendu.

S'agissant ensuite de cette fameuse *better regulation*, nous avons eu peur, car nous avons compris qu'elle pouvait être employée non pas pour supprimer les procédures tracassières, mais pour retirer de l'ordre du jour du travail de la Commission les textes qui déplaisent à l'industrie – c'était manifestement le cas en ce qui concerne la pollution de l'air ou de l'économie circulaire – ou aux États membres – et c'est de toute évidence le cas du texte sur le congé de maternité.

Vous nous avez annoncé aujourd'hui de nouvelles perspectives et, notamment, une reprise du travail sur l'économie circulaire. Nous voudrions comprendre un peu mieux ce que vous avez en tête, pour nous assurer qu'il s'agit d'un engagement à œuvrer ensemble à ce dispositif absolument majeur, en particulier si nous voulons, l'année prochaine, réussir la conférence de Paris.

Enfin, vous avez mentionné – en passant – la révision de la directive sur les droits d'auteur et, là aussi, nous voudrions être certains que cela permettra de faire vivre cette industrie créatrice européenne, et pas uniquement de satisfaire les appétits de quelques multinationales outre-Atlantique.

Ivan Jakovčić (ALDE). - Gospodine predsjedniče, dosadašnji istupi gospodina Junckera i njegove Komisije u mene, moram reći, ulijevaju povjerenje. Vjerujem da je ovo novi početak, ali moram uzeti u obzir da je pitanje da li će biti više ikakve nove šanse.

Tri riječi, gospodine Juncker, vidim ključnima za Vaš mandat: ulaganja, razvoj i rast. Na tome će Vaša Komisija uspjeti ili pasti.

Vjerujem u potrebu energetske unije. Vjerujem u potrebu jedinstvenog digitalnog tržišta koje može čak postati peta europska sloboda. Vjerujem u cirkularnu ekonomiju i od mnogih ideja koje sam čuo želim vjerovati da ova Komisija s onim programom kojim je istupila danas, u sinergiji sa zemljama članicama, ali i regijama, ali i gradovima, može Europu ponijeti naprijed. Želim Vam uspjeha na tom putu.

Barbara Spinelli (GUE/NGL). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, Presidente Juncker, vorrei interpellarla anch'io su quanto ha detto venerdì sul voto in Grecia. Alludendo a Siriza, ha denunciato quelli che chiama «estremisti» esprimendo il suo desideratum: «Vorrei rivedere i volti noti» («*vertraute Gesichter*»). Leggendo il suo programma, mi sono detta che a redigerlo devono proprio essere stati questi volti noti. Sono i volti che hanno portato l'Europa a impoverirsi e disgregarsi. Sono i volti che hanno concepito uno dei capitoli più vuoti del programma: quello sull'immigrazione di cui mi occupo nella commissione libertà pubbliche.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Le emigrazioni sono viste con gli occhiali di ieri, quasi non vi foste accorti della loro metamorfosi. Oggi migrano soprattutto fuggitivi da guerre o disastri climatici. Oggi abbiamo un Mediterraneo trasformato in indecente fossa comune. Urge una revisione delle nostre regole in materia d'asilo, a cominciare dal sempre più inefficace Dublino 3. Urgono persone che pensino il nuovo, comprese le nuove colpe di cui l'Europa si sta macchiando.

È convinto che i volti nuovi ci aiuteranno ad affrontare questa realtà?

Kathleen Van Brempt (S&D). - Er moet mij eerst iets van het hart, mijnheer de commissievoorzitter en vicevoorzitter. Sinds de installatie van de Commissie enige tijd geleden nu, is het, als het gaat over milieuwetgeving, alsof dat dat vervelende wetgeving is die in de weg staat van bedrijvigheid, van mensen, alsof die wetgeving *red tape* is. Wel, ik zou u toch willen overtuigen, als dat nog nodig mocht zijn, dat niets minder waar is. Goede wetgeving die we hebben over water, over lucht, over chemische stoffen, heeft in Europa geleid tot gezondere leefomgevingen, meer jobs en ook veel meer innovatie in onze economie. Laten we vooral op die weg verder gaan.

Vorige week waren wij met een aantal collega's in Lima en het uitgelekte document kwam echt als een koude douche. We hebben daar geprobeerd in Lima – moeizaam weliswaar, en u kent de uitkomst – om op wereldniveau stappen vooruit te zetten in de strijd tegen de klimaatopwarming. En dan is het alsof er in Brussel, duizenden kilometers verder weg, op dat moment eigenlijk achteruit geschakeld wordt!

Nu, ik heb goed geluisterd, ik wil optimistisch zijn en ik wil dat we dat vanuit onze fractie en mogelijks vanuit het Parlement ook ondersteunen. Ik heb gehoord dat er wordt gewerkt aan nieuwe voorstellen inzake circulaire economie en inzake luchtkwaliteit of dat er amendementen worden gemaakt op de bestaande voorstellen. Die zijn dus niet van de tafel: in 2015 komt er een nieuw voorstel over circulaire economie en komt er een voorstel, al dan niet geamendeerd na enkele onderhandelingen, over luchtkwaliteit.

Het is belangrijk dat we die steun geven, maar ik doe dat wel onder die voorwaarde. De ambitieuze doelstellingen inzake de circulaire economie en luchtkwaliteit mogen niet naar beneden worden gehaald en de voorstellen moeten er komen in 2015, zodat dit Parlement en de Raad aan de slag kunnen gaan om ervoor te zorgen dat onze economie ook echt duurzamer wordt.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL). - Αγαπητέ κύριε Juncker, διάβασα όλο το πρόγραμμα της εργασίας της Επιτροπής και, πραγματικά, μου προκάλεσε μεγάλη απορία. Απορώ ειλικρινά για το μέγεθος της κοροϊδίας. Η νέα Επιτροπή μάς παρουσιάζει ένα πρόγραμμα που βασίζεται στη συνθηματολογία ότι όλα θα αλλάξουν, ότι θα γίνουν νέα πράγματα και νέες πολιτικές, αλλά στην πραγματικότητα όλα είναι τα ίδια. Διερωτώμαι αν διαβάσατε το προηγούμενο πρόγραμμα της Επιτροπής, για να δείτε αυτό που σας λέω –πράγματα βασισμένα σε χλιοδοκμασμένες αποτυχημένες πολιτικές, πολιτικές που οδήγησαν την Ευρώπη και τις χώρες μας στην κρίση και τους λαούς στην εξαθλίωση.

Τί είναι το νέο, όταν οι εξαγγελίες σας για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Στρατηγικών Επενδύσεων για τα 315 δις. βασίζεται απλώς και μόνο στη λεγόμενη μόχλευση; Δεν είναι και αυτό στην ίδια λογική της νεοφιλελεύθερης πολιτικής; Βαρύδουπες εξαγγελίες για τα 315 δις. από τα οποία 16 από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, 5 από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα και τα υπόλοιπα θα στηριχθούν στους ούτω καλούμενους συντελεστές μόχλευσης για να βοηθήσουν ποιούς; Να εξασφαλίσουν σίγουρο περιβάλλον στους επενδυτικούς ομίλους και στα μονοπώλια. Και, το κυριότερο, θα υπάρξει διαδικασία να πάνε – αν θα πάνε αυτά τα χρήματα – στις μικρές-μικρές επιχειρήσεις;

Μια τελευταία φράση, κύριε Πρόεδρε, αν μου επιτρέπετε: μου προξενεί μεγάλη απορία το γεγονός ότι οι Σοσιαλιστές σας αντιπολιτεύθηκαν κατά την προεκλογική περίοδο για να σας στηρίζουν κατά τη διάρκεια της Προεδρίας σας. Αν αυτό δεν ήταν αστέιο ..

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Tanja Fajon (S&D). - Na milijone Evropejcev danes ne najde dela ali je v času krize izgubilo svoje prihranke. Imamo dinamične, mlade ljudi, z veliko potenciala, a njihova perspektiva je slabša kot kdajkoli prej, tudi na račun multinacional in davčnih goljufov, ki prosto izkoriščajo razlike v naših davčnih sistemih.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Če bi se v Evropi zares borili proti davčnim oazam in izmikanju plačila davkov, bi lahko približno tisoč milijard EUR, ki na leto padejo v črno davčno luknjo, vlagali v zaposlovanje mladih, v naložbe za okrevanje gospodarstva, v prazne nacionalne blagajne.

Verjamem, da velikanska večina nas tu in v širši javnosti utajo davkov razume kot nepošteno in nemoralno izmikanje obveznostim. Komisija in evropske vlade danes med prvimi spet obljublajo boj proti izogibanju davkom, a prav njihovi ministri so v Bruslju v preteklosti blokirali vrsto zakonodaj, povezanih z davki.

V Evropskem parlamentu smo že lani predlagali, da se za vse multinacionalke uvede obvezno poročanje poslovanja v državah, kjer so prisotne. S tem bi preprečili, da bi ob koncu leta plačale le nekaj bornih odstotkov davka.

Že danes potrebujemo dokaze o drzni, dinamični, a zanesljivi Evropski komisiji, zato je moja novoletna želja, da bi ljudje ne samo v moji državi, Sloveniji, ampak po vsej Evropi spet z enakim navdušenjem spremljali in sooblikovali evropske politike, kot smo jih pred desetletjem in več.

Če nam spodleti, pomeni, da se nismo naučili nobene lekcije iz preteklosti: naj si bo davčnih goljufij, porasta ekstremizma, nacionalizma v Evropi ali umiranja obupanih ljudi v Sredozemskem morju, ker kljub tragedijam nimamo celovite solidarne migracijske in azilne politike.

In tega si kot prepričana Evropejka preprosto ne želim.

(Govornica se je strinjala, da bo sprejela vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka (člen 162(8)).

Bill Etheridge (EFDD), *blue-card question*. – I wonder if you would agree with my football analogy on something. I believe that football is best played when the referee has a very light touch. He looks after the rules, he makes sure that there is no cheating and no foul play but he is not blowing his whistle every five minutes over the slightest thing. That way you can have a beautiful game; you can see things go well. With an economy, you can have a beautiful dynamic flowing economy and it can be a wonderful thing to see just like watching my home club Wolverhampton Wanderers is a beautiful thing to see in football. Would you agree?

President. - Ms Fajon, it sounds like the Commission press room in the good old days.

Tanja Fajon (S&D), *odgovor na vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka*. – Ne vem, spoštovani kolega, če sem čisto razumela vaše vprašanje.

Ljubim nogomet, ne igram ga, ampak vem, da je v športu veliko lepega, ki nas povezuje, zato bi si želela, da imamo v Evropi veliko takih športnih, zdravih trenutkov.

In če lahko vašo primerjavo vzamem tudi za to, kaj lahko naredimo v gospodarstvu bolje, za delovna mesta in pa za rast, lahko to paralelo potegneva.

Paul Tang (S&D). - Voorzitter, *for a good football game of course you need a level playing field*. De Commissie wil graag politiek en ambitieus zijn en dat zie ik graag, want het is hard nodig om die laatste kans voor Europa te grijpen. Het is de vraag of het werkprogramma voor 2015 die ambitie ook laat zien. Daarom vraag ik toch aan de Commissie drie punten van aandacht.

Ten eerste, "betere regelgeving" mag niet verzanden in een discussie over regeltjes. Betere regelgeving betekent voor mij en voor ons een beter Europa, een Europa dat voor iedereen te begrijpen is. Milieuwetgeving is nodig voor een omslag naar een duurzame economie en dat is in het belang van iedereen. Ik ben ook blij te horen dat we nieuwe voorstellen kunnen verwachten voor luchtkwaliteit en circulaire economie nog dit jaar.

Ten tweede, LuxLeaks heeft laten zien dat het grondig gruwelijk mis is met de winstbelasting in Europa. Er wordt nu gevraagd om een aanvalsplan van de Commissie met meer openbaarheid door rapportage per land, door een zwarte lijst voor bedrijven en door meer regulering om eenzijdige belastingconstructies uit te bannen.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Ten derde, Jean-Claude Juncker heeft ons een Europa beloofd dat Triple A wordt op sociaal terrein. Dat kan niet zonder de volledige herziening van de detachingsrichtlijn en dit essentiële punt ontbreekt nog in het werkprogramma van 2015 ..

(De spreker wordt door de voorzitter onderbroken.)

Maria Arena (S&D). - Monsieur le Président, vous avez dit que la Commission devait se concentrer sur l'essentiel. La protection sociale est pour moi un droit essentiel en Europe. Dans votre programme de travail, vous laissez entendre que la question du dumping social doit être traitée dans le cadre de la mobilité des travailleurs et que la solution serait la lutte contre les abus.

Mais, MM. et Mmes les commissaires, le dumping social, c'est plus que cela: c'est carrément une attaque contre notre système social européen. C'est la mise en concurrence entre les travailleurs, à laquelle aucun de ces travailleurs ne gagne. Les travailleurs les mieux protégés se retrouvent au chômage, alors que les travailleurs les moins protégés se retrouvent exploités. Les PME ne sont pas non plus gagnantes. Celles qui tentent, en Europe, de respecter le droit des travailleurs sont des PME qui se retrouvent aujourd'hui en faillite.

Monsieur Juncker, ni vous, ni moi n'avons été élus pour détruire le droit des travailleurs ou le tissu des PME en Europe. Par conséquent, la priorité doit être, bien sûr, la révision non seulement de la directive sur le détachement des travailleurs, mais aussi de tous les outils dont nous disposons pour faire en sorte que la protection sociale en Europe soit effectivement une priorité.

Le deuxième point concerne le congé de maternité. Nous en avons déjà parlé. Je me réjouis de voir que la Commission va enfin mettre cette thématique à l'ordre du jour et le Conseil entend prendre ses responsabilités. Je voudrais ajouter dire que six mois, ce n'est pas beaucoup: une grossesse dure en général neuf mois. J'espère que vous nous donnerez le temps de parvenir à une solution.

István Ujhelyi (S&D). - Elnök Úr, Alelnök Úr! Én nagy reményekkel szavaztam meg az Önök Bizottságát néhány héttel ezelőtt, mert elhittem azt, hogy a gazdaság beindítását, az európai versenyképesség erősítését, a munkanélküliség felszámolását fogja szolgálni a program.

Tudják Önök, hogy melyik az az ágazat, amelyik a harmadik legnagyobb Európában? Amelyik 20 millió embert foglalkoztat? Amelyik a legtöbb kkv-nak ad feladatot, lehetőséget, mozgásteret? Ez a turizmus. És a turizmus nem került be a programtervbe, mint szó sem szerepel. Én tudom, hogy jogalkotási szempontból nincs hozzá sok közünk. De hogyha egy egységes Európáról, egy versenyképes Európáról beszélünk, akkor nem felejtethetjük el. Ha meg akarjuk oldani az ifjúsági munkanélküliség problémáját, akkor ehhez az ágazathoz kell fordulnunk. Látnunk kell azt, hogy a világ turisztikai bevételének 50%-a itt keletkezik Európában. Miért nem foglalkoznak vele? Én felajánlom segítő szándékomat a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság alelnökeként, korábbi magyar turisztikai szakállamtitkárként, illetve a turisztikai Bizottság otthoni elnökeként. Több mint 100 képviselőtársunk jelentkezett be a most megalakuló turizmus integroupba. Segíteni fogunk, de legyünk együttműködő partnerek, kerüljön vissza a turizmus a megérdemelt helyére.

És van még egy megjegyzésem magyarként: én levelet írtam múlt héten Önnek, Juncker Úr, amiben az egyik biztosának az etikai kódexet megsértő, egy választási kampányban való otthoni politikai szerepvállalásával kapcsolatban tettem fel kérdést. Ehhez képest Öntől választ nem kaptam, kaptam viszont a szóvivőjétől egy meglehetősen felháborító, egyszerű, a Magyar Távirati Irodának kiadott közleményt. Kérem, hogy vegyünk egymást komolyan, szakmai kérdésekben is, és a politikai intézményi együttműködés kérdésében is. Köszönöm szépen, Elnök Úr!

Catch-the-eye procedure

Giovanni La Via (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, Presidente Juncker, Vicepresidente Timmerman, come presidente della commissione ambiente di questo Parlamento e a nome dei coordinatori di tutti i gruppi politici, vi manifesto la profonda insoddisfazione, personale e dei colleghi, per il ritiro del pacchetto legislativo sull'economia circolare e per l'analoga iniziativa sull'*air quality package*.

Abbiamo ascoltato la vostra nuova proposta e quello che è appena uscito dalle agenzie sulle proposte migliorative che farete. Aspettiamo di vederle ma se qualcuno poi avesse anche la possibilità di venirci a spiegare in che cosa saranno migliorative, ovviamente lo apprezzeremo. Signor Vicepresidente, l'abbiamo invitata in commissione ambiente più volte e aspettiamo ancora la sua visita. È chiaro che aver giustificato il ritiro del pacchetto semplicemente col fatto che non era possibile un accordo tra le istituzioni, prima ancora che avessimo avuto la possibilità di esaminarlo, sicuramente ci è sembrato quantomeno ridicolo.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Marc Tarabella (S&D). - Monsieur le Président, ce n'est qu'après deux heures de débat que nous en arrivons à parler d'agriculture – 38 % du budget européen.

Mieux légiférer, c'est ce que la Commission a déjà commencé à faire, notamment en simplifiant un dossier sur la distribution de fruits et légumes frais et de lait dans les écoles, de manière à ce qu'il soit plus accessible et qu'il comprenne également des mesures éducatives autour de l'alimentation. C'est fondamental.

En tant que rapporteur du Parlement, je peux vous dire que le rapport a été déposé et est déjà en cours de traduction; il eût été dommage de le retirer. L'intention de la Commission est apparemment de le maintenir et j'aurais voulu des éclaircissements à ce sujet.

Il en va de même en ce qui concerne le règlement sur l'agriculture bio: les producteurs bio demandent plus de protection face au «faux bio» et à l'importation de 30 % de la consommation bio en Europe. Le secteur demande à être protégé. J'imagine que la Commission ne retirera pas ses projets de règles.

Que dire des semences? C'est une de nos attentes, dans un dossier que nous avons repoussé. Quelle est l'intention de la Commission à cet égard? Il serait fondamental de pouvoir donner un signal clair au secteur agricole, qui en a aujourd'hui grand besoin.

Νότης Μαριάς (ECR). - Κύριε Juncker, εκπλήσσομαι που σας βλέπω εδώ! Νόμιζα ότι είχατε πάει στην Αθήνα για να στηρίξετε επί τόπου τους μνημονιακούς πολιτικούς σας φίλους, μια και ο κ. Moscovici, που στείλατε στην Ελλάδα, τα έχει κάνει θάλασσα.

Με τις πρόσφατες δηλώσεις σας εκφράσατε πολιτική προτίμηση σε συγκεκριμένους, γνωρίμους σε εσάς, όπως είπατε, πολιτικούς ενόψει των επικείμενων γενικών εκλογών στην Ελλάδα.

Ποιος νομίζετε ότι είστε, κύριε Juncker; Ο νέος ανθύπατος των Αθηνών; Ποιος σας έδωσε το δικαίωμα να παρεμβαίνετε ωμά στην εσωτερική πολιτική κατάσταση της Ελλάδας; Τελικά, είστε Πρόεδρος της Επιτροπής ή εκπρόσωπος της Τρόικας και των δανειστών;

Συμμαζευτείτε λοιπόν, κύριε Juncker! Τηρήστε την πολιτική ουδετερότητα που σας επιβάλλει η Συνθήκη. Πάρτε το απόφαση: Θα το πιείτε το πικρό ποτήριο, και εσείς και οι μνημονιακοί πολιτικοί σας φίλοι στην Ελλάδα, γιατί ο ελληνικός λαός θα σας στείλει μήνυμα στις επόμενες γενικές εκλογές.

(Χειροκροτήματα)

José Inácio Faria (ALDE). - Senhor Presidente da Comissão, Senhor Vice-Presidente, estamos aqui a falar sobre o programa de trabalho da Comissão para 2015. Ora, acontece que V. Ex.^a pretende liquidar, de uma vez por todas, algumas leis ambientais, tais como a qualidade do ar, a reciclagem do lixo nas cidades e a economia circular.

Senhor Juncker, gostaria que nos tranquilizasse e nos dissesse que a pretensa tentativa de revogar as diretivas destinadas a reduzir a poluição do ar causada pelos veículos que circulam nas nossas cidades e que estabelece uma meta de reciclagem de 70%, bem como a que estabelece uma meta de reciclagem de 70% dos resíduos na União Europeia até 2030, não é séria e que V. Ex.^a não se tinha apercebido que o seu Vice-Presidente lhe tinha pregado esta valente partida, a si e a todos nós.

Senhor Juncker, o Sr. Sabe, certamente, que há já vários Estados-Membros, incluindo a Alemanha e a França, que instaram a Comissão a manter estas duas diretivas. Que tem V. Ex.^a a dizer sobre isso e já agora, como irá V. Ex.^a gerir o conflito que parece ter eclodido entre o Sr. Timmermans e o Comissário do Ambiente, que disse na semana passada que não iria permitir o fim destas duas diretivas ambientais?

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). - Señor Presidente, señor Juncker, una de cada tres mujeres en la Unión Europea sufre violencia machista. No he visto nada, en sus prioridades de trabajo para 2015, para luchar contra esta lacra.

La agricultura, la pesca, las dos patas de la soberanía alimentaria y que todavía mantienen muchos puestos de trabajo en Europa; tampoco he visto nada. Las pequeñas y medianas empresas, cero. La pobreza, el hambre, la exclusión social; tampoco he visto nada en sus prioridades para luchar contra esto. El acceso a la vivienda, o mejor dicho, impedir que miles de personas sigan perdiendo su vivienda cada día; tampoco aparece nada en sus prioridades. Igual que no aparece nada sobre la precariedad laboral, sobre la pérdida de derechos sociales, que cada día es mayor. Y tampoco sobre la privatización de servicios públicos básicos como la salud y la enseñanza.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

¿Está esto fuera de sus prioridades o es que se ha olvidado de decirnos qué va a hacer?

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). - Signor presidente, onorevoli colleghi, anni fa, un grande uomo, Paolo Borsellino, disse che la politica e la mafia sono due poteri che vivono sul controllo dello stesso territorio: o si fanno la guerra o si mettono d'accordo. Che spesso vinca l'accordo, lo sanno bene i cittadini onesti della mia città, Roma, sconvolti da un'inchiesta che di ora in ora diviene più grave: 37 arresti, più di 80 indagati tra cui politici, cooperative, giornalisti, militari e imprenditori. Questa è Mafia Capitale. Questa è la criminalità organizzata, sempre più scaltra e spietata.

Quando lei presentò il suo programma, Presidente, disse che combatterla è una responsabilità europea. È ora di passare dalle parole ai fatti. La proposta contro il riciclaggio è utile ma non basta. Se non introduciamo nell'intera Unione il reato di associazione a delinquere di stampo mafioso e forme incisive di confisca, se non aboliamo il segreto bancario e paradisi fiscali, se non puniamo voto di scambio e reati ambientali, alla fine vincerà l'omertà e noi perderemo tutti.

Il mafioso non può più essere una persona che dice di non esistere a persone che dicono di non conoscerlo. Il silenzio delle istituzioni, Presidente, uccide. Il silenzio è mafia.

Czesław Adam Siekierski (PPE). - Pominę pochwały i podziękowania. Wiceprzewodniczący Timmermans powiedział, że jeśli czegoś nie wymieniono, to nie znaczy, że nie jest to ważne. Rozumiem, że chodzi tu o priorytety, czy program prac na 2015 rok – to słuszne stwierdzenie – ale oczyszczenie biurka z tych problemów, niepodjęcie tych spraw nie oznacza ich braku, a tym bardziej ich rozwiązania. Jesteśmy dziś tu, w Europie, na przełomie roku 2014/2015. Mamy trudne problemy, które dotyczą całej Unii, przed którymi stoją cała Komisja Europejska, Rada i Parlament. Myślę tu o sprawach embarga rosyjskiego, narastających problemach na rynku mleka w związku z likwidacją kwot mlecznych, zagrożeniu bezpieczeństwa żywnościowego skutkami afrykańskiego pomoru świń. Ponoć zakłada się wyłączenie z programu prac ważnych społecznie wniosków dotyczących produkcji ekologicznej i programów szkolnych. Są one trudne, kłopotliwe, ale, jak powiedziałem, wrażliwe społecznie.

Reasumując, po pierwsze, problemy te powinny być podejmowane i powinny znaleźć się w programie pracy i priorytetach na rok 2015. Po drugie, zgadzam się, że nadszedł czas na uproszczenia i zmniejszenie liczby aktów prawnych.

Ricardo Serrão Santos (S&D). - Senhor Presidente da Comissão Europeia, Senhor Comissário, gostaria de, uma vez mais, pedir à Comissão Europeia para agir preventivamente sobre o setor do leite. Face ao fim das quotas leiteiras em 2015, o setor pode vir a deparar-se com fortes dificuldades e com uma grande volatilidade dos preços, muitas vezes em zonas onde não há outra alternativa económica.

Venho dos Açores - que contribui em 30% para a produção de leite em Portugal - que são autossuficientes e exportadores neste setor graças a um forte investimento individual em melhor tecnologia e a uma gestão regrada da oferta que permitiu ir obtendo o retorno desse investimento.

Solicito à Comissão Europeia que tenha vontade política para que se possam encontrar soluções viáveis para a regulação deste mercado, para que possam acautelar-se eventuais mudanças estruturais e para que seja possível antecipar os percalços.

Ao nível da gestão marinha, alerta para a necessidade de garantir que os atos delegados do Fundo Europeu dos Assuntos Marítimos e das Pescas sejam realmente utilizados para os fins neles mencionados e não para expedientes de curto alcance.

President. - I give the floor to First Vice-President Frans Timmermans who is responsible for better regulation. Our regulation is a maximum of five minutes. You have a great chance to practise what you preach and I trust no injury time.

(End of catch-the-eye procedure)

Frans Timmermans, Member of the Commission. - Mr President, it is still new for me to listen to your voice and not think you are passing judgement on the economy of a Member State. But I see you now in your new role, and I will certainly get used to it very quickly.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

I have little experience in the European Parliament, and I am learning very quickly. I was a member of a national parliament for many years. I was elected six times. You get used to the way of working in a national parliament, and now I have to get used to the way of working in the European Parliament, which is different. For instance, I would have loved to answer Mr Farage, but he apparently did not have the time to wait for our answer. This is something I am not really used to in a parliamentary debate, but apparently that is the way we do things here.

Secondly, a document was leaked last week. President Juncker and I were very upset about that because it really does not help us to work very well. What happens is that it creates a huge row in the media and you all react to that. Even today, many of you went into that leaked document. I decided, with my parliamentary experience, not to react. I could have gone out immediately and said: 'This is bogus. This is not what we are doing. We have a different line and we are going to take a political decision on how we work'. But, out of respect for Parliament, I did not do that because I thought that I need to present the Commission Work Programme in Parliament and not in the media. So you are always fighting with at least one arm behind your back if somebody leaks a document and you do not defend your position when everybody here reacts to a leaked document.

I would ask you, if I show the respect which I think I need to show to Parliament to present our plans here, then please also listen to what I say and react to what I say – not to what you have read about a leaked document in the press. It would make our work a lot easier if we listened to each other. I try to listen to you. This is what we have decided as a Commission, and this is what we are going to do. Indeed, on the environment, we are going to – as I have said, very clearly – maintain some existing programmes. We are also going to have an overhaul of the waste package, but to make it complete in terms of the circular economy and to make sure that it can benefit from the opportunities that the Juncker plan will offer in terms of investment for the circular economy.

We will not lower our ambitions. We will not do that. We will not lower our ambitions in terms of providing cleaner air to Europeans. We will not do that. But we will change some of the proposals on the table, because we believe that either they are creating an unnecessary burden and we can do better in terms of the quality of the regulation, or the Commission needs to assume its role as independent proposer of legislation seriously by trying to bring the other institutions together to really make a decision on the quality of air. That is our role. That is what we will do, but as part of a positive agenda – not by lowering our standards.

Likewise, on social matters, it is of extreme importance for this Commission that we do bring things a step forward. I was asked about that particularly as regards the Commission Work Programme Labour Mobility Package. We want to support mobility and tackle abuse, because there is a lot of abuse and abuse does undermine freedom of movement in the European Union. We also want to allow workers to benefit from openings for jobs in other Member States if that is at their disposal. How will we do this? We will have an enhanced EURES database on vacancies throughout the EU; we will update the social security rules; we will ensure better implementation of the Posting of Workers Directive so that it cannot be used to abuse the rules; and there will be – as we have announced – a targeted review of the Posting of Workers Directive, starting in 2015, to ensure that there is no place for social dumping in the EU, because we see social dumping in the EU today. Just go and talk to people in the transport sector and they will tell you that.

So this is where our ambition lies. If we talk about the position of women – and this is extremely important – we are not just talking about what is morally right: that I, as a father, can absolutely not accept that my two daughters are in a worse position on the labour market or in society than my two sons. This is unacceptable to me. But there are also clear economic reasons. We are hurting Europe's economy because we do not create a level playing field for women in the labour market. So we need to move on these subjects, but we also need to be pragmatic about this.

The proposal for a directive on maternity leave has – for many Member States – already been completely bypassed by reality. It has been on the table – blocked – for eight years, so Member States have taken steps that go beyond what is in the proposal. We want to improve the situation, and if that means that we can do it on the basis of this proposal, let the other institutions show us and we will facilitate it. But, if it means that this is not going anywhere and we are not improving the position of women in the labour market, we will take other initiatives to make sure that we do go forward on these issues.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Had Mr Farage still been here, I would have said that on one point I actually do agree with him. It is good to have a debate on things we agree upon. I would have told him that he is right when he says that there is too great a burden EU-wide placed on small and medium-sized enterprises. We need to do something to lift that burden on small and medium-sized enterprises. If you lift the burden on small and medium-size enterprise, very quickly they will hire one, two or three extra people, and that is a direct contribution to fighting unemployment in the European Union. In that sense, I thought that Mr Farage, for once, really had a European spirit. I am sure that he was not on tranquilisers. He would then have told us exactly what he felt. I think that is what we have learnt from UKIP these days, but I also want to engage him in this debate on how we go forward to improve Europe.

I have one final remark, since this was raised by many of you. Of course there are many important issues. But just because an issue is important, it does not mean that Europe then has to act upon that issue. If we want to improve the situation in the labour market, and if we want to improve the social situation in the Member States, this cannot come just from the EU. The EU has a role to play there, but it is just as important that Member States actually take steps forward. That is why I would propose that the Commission and the European Parliament make an extra effort to engage the Council in these debates, because many of these things will have to happen in the Member States. Therefore, Member States, represented in the Council, will have to be engaged if we are to take these few steps forward.

Once again, we have prepared the Commission Work Programme and decided it today. We present it to you today, and, as far as I am concerned, this is the opening of a dialogue. It is not the final word from the Commission. We are willing to listen to you very carefully to make sure that we actually deliver on jobs, growth and the other priorities President Juncker agreed with the European Parliament when he was elected.

Jean-Claude Juncker, *président de la Commission*. - Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les députés, je voudrais tout d'abord dire qu'il faudra que nous changions notre façon de faire. J'ai assisté à une réunion des présidents des commissions où tout a été dit et où il n'y a pas eu de conclusion.

Nous avons, Frans Timmermans et moi-même, assisté à des réunions de la Conférence des présidents. Aujourd'hui, j'ai l'impression que ces réunions n'ont jamais eu lieu. De plus, nous avons tenu à présenter devant vous le programme de travail de la Commission au lieu de le présenter devant la presse. On ne commente pas ce que nous avons dit, on commente...

(Le Président interrompt l'orateur)

Président. - Mr Buonanno, that is not appropriate behaviour in Parliament. Please remove the banner.

Président Juncker, je comprends également les discours faits dans une langue normale, ce n'est pas la peine de me faire un dessin. Je comprends vite si on m'explique les choses.

Deuxièmement, je voudrais vous dire que je souhaite avoir avec le président de la Conférence des présidents une réunion sur la méthode à adopter lorsqu'il s'agit de présenter et de discuter du programme de travail. Aujourd'hui, c'était partiellement frustrant, et pour vous, et pour nous. Comme nous ne sommes pas responsables de l'organisation de la frustration continentale, changeons nos règles et nos comportements réciproques et collectifs.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Troisièmement, je voudrais revenir sur certains points afin d'apporter quelques précisions. Nous écoutons le Parlement, et nous écoutons le Conseil. Je constate que personne n'a souligné cette règle élémentaire de politesse interinstitutionnelle. Frans Timmermans et moi-même ainsi que nos collègues avons retiré de la liste des initiatives en cours tous les projets qui ont suscité l'opposition, parfois attestée par des votes négatifs, du Parlement: ACTA, les services au sol, d'autres éléments qui se sont heurtés à l'opposition farouche du Parlement ont été éliminés du programme de travail de cette Commission. Vous avez eu tort de ne pas le mentionner. Si nous nous étions présentés devant vous en vous disant: «Tout reste sur la table, même les propositions que vous avez rejetées. Nous ferons comme d'autres l'ont fait: tout reste sur la table, on ne retirera rien et il y aura sans doute 130 nouvelles propositions», auriez-vous applaudi? Nous avons fait ce que nous avons promis devant ce Parlement, et nous le ferons l'année prochaine. Nous avons présenté un programme pour 2015, et l'année prochaine, nous présenterons un programme pour 2016.

S'agissant de la fiscalité, tout a été dit et tout sera fait. Cela a été dit pendant la campagne électorale, cela a été dit pendant la présentation des lignes directrices de la Commission. Ce sera donc fait.

Nous avons beaucoup parlé de transparence. C'est tout de même l'hôpital qui se moque de la charité. Avec Frans Timmermans – il a beaucoup travaillé ces dernières semaines –, nous avons fait une proposition sur la transparence interne à la Commission. Les commissaires, les cabinets, les directeurs généraux doivent informer le public de la nature de leurs rendez-vous et de l'identité de leurs interlocuteurs. Je n'ai entendu personne dire que le Parlement le fera demain. Faites-le! Soyez aussi vertueux que la Commission! Vous pouvez voter demain une résolution à votre propre adresse en disant: «Nous allons faire exactement comme la Commission».

Concernant la Grèce: je ne comprends pas le grec et, par conséquent, je ne sais pas exactement ce que les journaux grecs ont écrit, mais lorsque je fais référence aux extrémistes en Grèce, ne défendez pas l'extrême-droite. C'est à elle que j'ai pensé. L'idée ne m'est même pas venue que vous pourriez être des extrémistes, donc je ne comprends pas tout à fait pourquoi la gauche de la gauche proprement dite défend l'extrême-droite. Je déteste l'extrême-droite. Je déteste l'extrême-droite!

Pour le reste, je suis président de la Commission: cela ne veut pas dire que, en venant à Strasbourg, je me suis fait émasculer. Je garde mes convictions. Je peux dire les choses. Je dis souvent en Allemagne, en France et en Belgique des choses qui ne plaisent ni au pouvoir, ni à l'opposition. Vous ne m'enlèverez pas la parole lorsqu'il s'agit d'éléments essentiels du débat politique européen. L'Europe est politique, et la Commission aussi.

(Applaudissements)

President. - President Juncker, I will convey your concerns about the working procedures and openness and transparency to the Bureau and to the Conference of Presidents.

The debate is closed.

The vote will take place in January.

Written statements (Rule 162)

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – La Commissione Europea ha adottato il programma di lavoro per il 2015. Finalmente dopo tante belle parole ed annunci è stato approvato qualcosa di concreto e si dovrebbe iniziare a lavorare. Si attendono quindi le 23 nuove iniziative che dovranno essere presentate nel 2015 per realizzare gli obiettivi politici tanto sbandierati da Juncker. Il M5S vigilerà attentamente e controllerà senza fare alcun tipo di sconto a nessuno che tutti gli obiettivi promessi verranno effettivamente raggiunti. A tal proposito, dubito fortemente che verranno concretamente immessi nell'economia reale i 315 miliardi di euro come promesso. Per quanto riguarda invece la realizzazione di una maggiore equità fiscale in UE, nonché la lotta all'evasione e alla frode fiscale, rimango molto scettica sui proclami fatti da Juncker visto il recente scandalo Lux Leaks. Infine, valuterò con molta attenzione il pacchetto di norme volte a realizzare il mercato unico digitale che dovrebbe contenere anche una proposta di modernizzazione del copyright. Al riguardo, mi impegnerò affinché la modernizzazione del copyright avvenga con modalità che coinvolgano quanto più possibile i cittadini e la riforma consenta di realizzare la libera circolazione della cultura in Europa, tutelando al contempo autori, creatori e consumatori.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Gerbiamas Komisijos pirmininke, kolegos. Pakankamai sudėtinga šiose diskusijose išsamiai vertinti Komisijos pristatytą darbo programą, kuri mums dar nebuvo pateikta. Jūs savo kalboje paminėjote, jog kitų metų Komisijos darbo programa remsis Komisijos pateikto komunikato dėl investicijų gairėmis. Visiškai sutinku, jog Europai būtinos investicijos, leisiančios įgyvendinti europinės svarbos projektus energetikos, transporto, skaitmeninės darbotvarkės, mokslinių tyrimų ir kitose labai svarbiose srityse ir džiugu, jog jau kitais metais sulauksime svarbių pasiūlymų šiose srityse. Sveikinu Komisijos pateiktą išsamų investicijų pritraukimo į Europos Sąjungą planą, kurį artimiausiomis dienomis turės patvirtinti ir Europos vadovų Taryba.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), parašyta. – Komisija pabrėžia, kad jos darbo programa ateinantiems metams yra orientuota į žmogų, siekiant atgauti europiečių pasitikėjimą Europa. Deja, manau, kad šioje programoje trūksta socialinių aspektų, o socialinė politika tarp visų kitų prioritetų atrodo tik kaip priedas, dar blogiau, kaip administracinė našta, įgyvendinat ekonominius bendrosios rinkos uždavinius. Pirmiausia noriu pabrėžti, kad privalome stiprinti socialinę Europos Sąjungos dimensiją. Komisija turi vykdyti politiką, kuri padėtų gerinti mūsų žmonių kasdienį gyvenimą, ypač tų, kurie labiausiai nukentėjo nuo sunkmečio ir taupymo padarinių. Juk pastarieji rinkimai aiškiai parodė, kad yra nemažai žmonių, nepatenkintų ES, kad žmonės nori pokyčių. Europos Sąjungoje viena aštriausių problemų vis dar išlieka nedarbas. Šiuo metu 25 milijonai europiečių neturi darbo. Žmonės turi ne tik turėti darbą, bet ir tinkamas darbo sąlygas bei teisingą darbo užmokestį. Europos Sąjungoje būtina sukurti pragyvenimą užtikrinančio minimalaus darbo užmokesčio sistemą, kuri užtikrintų, kad darbuotojai gautų skurdo ribą viršijančią užmokestį. Reikia siekti, kad sparčiau mažėtų užmokesčio skirtumai tarp tą patį darbą dirbančių vyrų ir moterų. Reikia tobulinti darbo sąlygas reglamentuojančius ES teisės aktus, siekiant didinti darbuotojų saugumą. Kuo skubiau Europos prioritetu turi tapti kova su skurdu, ypač vaikų skurdu.

Paul Brannen (S&D), in writing. – I am strongly disappointed with the Commission's decision to withdraw the Circular Economy and air quality packages from its 2015 Work Programme. In a situation when an overhaul of EU waste and recycling laws could potentially generate up to 180 000 new jobs while saving 58 000 lives across Europe every year by improving air quality, the decision to withdraw these vital proposals is neither sustainable nor reasonable. Frans Timmermans left us with a promise that the withdrawn dossiers will be substituted with new ones, potentially easier to achieve. I worry this is a mere promise rather than the concrete delivery of results that EU citizens need. I also wonder whether 'easier to achieve' actually means less ambitious and that it will not address today's problems of air pollution or unemployment. Fortunately, thanks to the mobilisation of European Socialists & Democrats, Parliament will express its discontent with Commission's Work Programme in a resolution. We will not remain mute in the face of a European agenda based on deregulation and focused solely on the economy, with little or no space left for the concerns of the people and for the environment. The Commission is in grave danger of taking the wrong road.

Birgit Collin-Langen (PPE), schriftlich. – Ich begrüße die Absicht von Jean-Claude Juncker, 83 von 452 Gesetzesinitiativen der Kommission zurückzuziehen. Nicht jedes Thema in Europa ist auch ein Thema für Europa. Es ist wichtig, Prioritäten zu setzen; die EU muss den Mitgliedstaaten wieder mehr Freiraum lassen.

Pál Csáky (PPE), írásban. – Üdvözlöm a Bizottság 2015-re készített munkaprogramját. Ahogy azt maga az EB is elismeri, egy új időszak kezdetéről és ambiciózus tervekről van szó. Ehhez kívánok sok sikert Önöknek, illetve mint az új Parlament egyik tagja, örömmel nézek a szorosabb intézmények közötti együttműködés elébe.

A munkaprogramjában említi a tisztelt Bizottság, hogy: „A polgárok igazságot, védelmet, méltányosságot és jogállamiságot várnak el az EU-tól, illetve azt, hogy határozottan fellépjen a megkülönböztetés minden formája elleni küzdelemben.” Mint a szlovákiai magyar közösség képviselője, naponta látom, érzékelem, mit kívánnak tőlünk választóink az új időszakban: tisztességes megélhetést és kultúrájuk, nyelvük megőrzéséhez méltó feltételeket. És ez utóbbi ugyanolyan figyelmet igényel, mint a megfelelő munkahelyek teremtése, vagy a bürokrácia terheinek lebontása. Az Unió csaknem 10%-át kitevő, a történelmi nemzeti kisebbségekhez tartozó, uniós polgárok jogainak biztosítása és tiszteletben tartása nélkül nem leszünk képesek az EU-ba vetett bizalmat helyreállítani. Ők helyi és regionális szinten mindig is az európai együttműködés példái voltak. Meggyőződésem, hogy a következő évek munkaprogramjaiban szerepelnie kell a történelmi, őshonos nemzeti kisebbségek számára európai szintű védelmet biztosító elképzeléseknek is.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Martina Dlabajová (ALDE), *in writing*. – Dear President Juncker, the Commission rightly points out that one of the biggest challenges we are facing in Europe is getting more people into work and ensuring that workers have the rights skills for the jobs of the future. I am looking forward to the Commission's proposals on the measures to support these efforts, including the initiative on promoting integration and employability in the labour market. Whilst drafting its proposals, I encourage the Commission to take fully on board the Parliament's suggestions on creating a competitive EU labour market for the 21st century, which we will start working on early next year. Thank you!

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Работната програма на Комисията за 2015 г. е написана в същия дух като стратегията „Европа 2020“ за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж. Тази реторика не дава ефект, а напротив, хората продължават да губят доверие в европейските институции и в ЕС като цяло. Този нов тласък за работни места, растеж и инвестиции, за който говори Комисията, е повече от наложителен, но ако не се приложат правилните мерки и не се разрешат досегашните проблеми, резултатът ще е пагубен. Интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж означава само едно – трябва да се обърне специално внимание на най-бедните региони в ЕС, защото техните проблеми се разпростират из целия ЕС. Хората бягат от тези региони не за друго, а за да оцелеят. Там няма работа, няма перспектива, няма бъдеще. Ето първата причина за масовата миграция, която създава социални напрежения в страните членки и поставя под въпрос свободата на движението. Ако усилията на Комисията не се концентрират върху най-бедните региони, а продължават да служат на интересите на определени страни членки, няма да се учудя, ако настъпи още по-масова миграция и обезлюдяване на цели региони. Оттам връщане няма и ще се изправим пред още по-големи проблеми, които няма да поставят под въпрос някоя конкретна политика, а самият ЕС ще е изложен на риск.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Teljes mértékben egyetértek a Bizottságnak az ésszerű jogalkotásra vonatkozó célkitűzésével. A polgárokhoz hasonlóan én is azt várom el a Bizottságtól, hogy a jogalkotási javaslatok a meghatározó gazdasági és társadalmi kihívásokra – mint például a munkanélküliség elleni küzdelem, az energiabiztonság vagy a versenyképesség javítása – mutassanak megoldásokat. Azokon a területeken pedig, ahol a tagállamok helyzetükből adódóan hatékonyabban tudnak cselekedni, az EU kevésbé folyjon bele az emberek mindennapi életébe.

Üdvözlöm, hogy a Bizottság visszavonja az iskolatejre és az iskolagyümölcsre, a levegőtisztasági csomagra, valamint a vetőmagok és szaporítóanyagok előállítására és kereskedelmére vonatkozó javaslatait. A hatályos uniós szabályozás ezen a területeken megfelelően működik, a polgárokat nem szabad új, bonyolultabb szabályokkal terhelni.

Kifejezetten örülök, hogy a Bizottság a Tanács és a Parlament kérésének megfelelően hajlandó alapjaiban is módosítani a biogazdálkodásra vonatkozó javaslatát. Végül, fontosnak tartom, hogy az egyszerűsítési és ésszerűsítési törekvések minél több jelentős szabályozást érintsenek. Jelentős könnyítésekre lesz szükség a zöldítés, különösen az ökológiai jelentőségű területek szabályozása terén. A Közös Halászati Politika értékelésénél mindent meg kell tenni, hogy a környezetbarát, zárt rendszerű édesvízi akvakultúrát előtérbe helyezzük, mint a zöld gazdálkodás egyik kiváló példáját. A megújuló energiatermelést pedig a jelenleginél jóval erőteljesebben kell támogatnunk, amennyiben hosszú távú energiabiztonságot szeretnénk az EU-ban elérni.

Eugen Freund (S&D), *schriftlich*. – Europa braucht einen Neustart, einen Paradigmenwechsel, denn die Herausforderungen, vor denen wir nun stehen, müssen auf andere Art und Weise angegangen werden als in der Vergangenheit. Ein Neustart ist dringend notwendig: Jean-Claude Juncker hat ein erstes wichtiges Signal gesetzt, indem er ankündigt, bestimmte Rechtsakten in Hinkunft zurückzuziehen. Das ist ein Schritt in die richtige Richtung. Als nächstes gilt es nun konkrete Maßnahmen vorzuschlagen und hierbei vor allem koordinierter mit dem Europäischen Parlament zusammenzuarbeiten. Eines ist klar - das neue Arbeitsprogramm für 2015 braucht auch mehr Transparenz und Bürgernähe. Als Kernprioritäten hat die Kommission die Schaffung von Arbeitsplätzen und Wachstum definiert. Diese müssen in wichtigen Bereichen wie dem Digitalen Binnenmarkt, der Schaffung einer Energieunion und Energieeffizienz liegen. Gerade hier gibt es großes Potenzial, um nachhaltige und ökologische Arbeitsplätze zu schaffen. Ich erwarte mir, dass Jean-Claude Juncker sein EU-Investitionspaket auch entsprechend ausrichtet. Schließlich gilt es auch aktuelle Krisenherde und die besorgniserregende Lage im Nahen Osten in den Griff zu bekommen. Durch den Ausbau der Europäischen Nachbarschaftspolitik kann und muss die EU als globaler Akteur auftreten und mit einer Stimme sprechen. Wir dürfen diesen Neustart für Europa nicht verpassen - die sozialdemokratische Fraktion wird besonders wachsam sein, damit dieser Wandel auch tatsächlich eintritt.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Proprio questa mattina abbiamo ricevuto dalla Commissione gli orientamenti per il programma di lavoro 2015. Sebbene sia condivisibile l'obiettivo di razionalizzare le priorità politiche, restano tuttavia diversi dubbi di metodo e di merito. Il ritiro o la modifica di 76 proposte pendenti, spesso perché ritenute obsolete, appare in molti casi giustificato più da motivi politici – come lo stallo delle trattative o perché il risultato del negoziato si discosta troppo dalla proposta originaria della Commissione – che da un vero disegno di efficacia e concretezza.

Non sarebbe infatti comprensibile poiché siano state escluse proposte – con l'espressa motivazione della difficoltà nel raggiungimento di un accordo – come quelle sull'etichettatura dei prodotti biologici e sulla registrazione di materiale radioattivo. E ancora più clamore ha avuto lo stralcio di proposte di normative complesse e attese da tempo come sui rifiuti e sulla qualità dell'aria. Non è certo così che l'Europa può dare ai cittadini il segno di una svolta e di un nuovo slancio: chiediamo pertanto alla Commissione maggiore ambizione e proposte normative più avanzate in materia di occupazione e sostenibilità ambientale.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *por escrito*. – La principal prioridad de la Comisión Europea en su programa de trabajo para 2015 debe ser promover el crecimiento económico y la creación de puestos de trabajo. Para ello, el plan de inversiones presentado debe ser cuidadosamente gestionado con el fin de que cumpla su papel de atraer la inversión privada y no se quede en una mera lista de deseos. Y es que, además de promover la austeridad, lamentablemente necesaria para contrarrestar el excesivo endeudamiento de nuestras economías, la Unión Europea debe liderar los esfuerzos de reactivación económica. Otra medida esencial que los ciudadanos quieren ver en 2015 son propuestas para hacer converger las legislaciones fiscales de los Estados miembros con el objetivo de evitar nuevos casos de ingeniería fiscal que permitan a las grandes empresas pagar menos impuestos que las pymes. El programa de trabajo de la Comisión contiene buenas propuestas, como el fomento de un mercado digital único y de una unión de la energía, o la reducción de trabas burocráticas, pero la prioridad debe ser hacer del plan de inversiones una palanca efectiva para el crecimiento y conseguir promover una legislación fiscal justa y equitativa.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Meggyőződésem, hogy közép- és hosszútávon az európai gazdaságot a kutatás-fejlesztés, az innováció, az oktatásfejlesztés, tehát a tudás lendítheti fel. Elkésztőnek találok, hogy az Európai Bizottság 2015-ös munkaprogramjában mindössze egyszer került érdemben említésre a K+F és az innováció: az Energia Unió elképzelések között szerepel ezen tevékenységek támogatása, amely kezdeményezést messzemenőig osztok én is. Még elkésztőbb, hogy a Bizottság most meghirdetett beruházásösztönző csomagjában is mostohagyerek a K+F és az innováció. Sőt, a már működő, K+F fejlesztéseket támogató programból (Horizont 2020) került átcsoportosításra egy nagyobb összeg a még meglehetősen bizonytalan kimenetelű stratégiai alapba. Ezzel az átmozgatással éppen a kiszámíthatóságot csökkentjük egy olyan területen, ahol a többéves, hosszú kifizetésű projektek miatt a források megléte kulcsfontosságú.

Javasolom, hogy az Európai Bizottság munkája során szenteljen kiemelt figyelmet az európai K+F és innovációs tevékenységekre, hiszen Európa újraindusztrializálásához elengedhetetlen ezen a téren a készségeink, képességeink továbbfejlesztése.

Krzysztof Hetman (PPE), *na piśmie*. – Mam nadzieję, że wzmocniona współpraca pomiędzy Komisją, Radą i Parlamentem będzie miała miejsce nie tylko na etapie uzgadniania priorytetowych inicjatyw, ale także podczas ich wdrażania i ewaluacji. Uważam, że pobudzenie wzrostu gospodarczego i inwestycji, a co za tym idzie tworzenie nowych miejsc pracy, słusznie zostało uznane za jeden z priorytetów. Problem wysokiego bezrobocia jest rezultatem kryzysu ekonomicznego. W jego konsekwencji wprowadzono politykę oszczędności, która w kolejnych latach pozwoliła na konsolidację finansów publicznych. Czas już jednak najwyższy na zwiększenie inwestycji. Unijni przedsiębiorcy oczekują uproszczonych regulacji, dostępu do rynków oraz wsparcia w postaci pożyczek, gwarancji i dotacji. Dlatego cieszę się, że te elementy znalazły swoje miejsce w planie prac Komisji na najbliższy rok, a także w perspektywie do roku 2020. Liczę, że do ich realizacji aktywnie przyczyni się nie tylko nowy Fundusz Inwestycji Strategicznych, ale także środki z polityki spójności.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – These set piece debates always come full of political rhetoric and complete with vision for the future. The Commission's work must however be judged by their actions, not their words, and only time will tell whether the new College of Commissioners have a real plan for Europe. The Commission promises a forward looking climate change policy but then withdraws proposals on air pollution. Europe must take a holistic approach on the environment and we will be watching the Commission carefully in this area. The Commission argues for a reasonable and balanced trade deal with the US but, again, the devil will be in the detail. The concerns over TTIP are real, and any deal which jeopardises Europe's public services will be rejected in this House. Finally, the Commission calls for a Union of democratic change. My own country is going through democratic changes at the moment and the

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

EU should take note of what is going on there. The people of Scotland are increasingly disenchanted with Westminster rule and we are on a journey to reclaim control over our destiny. The EU too often seems remote and the Commission must acknowledge this reality to retain popular legitimacy.

Benedek Jávor (Verts/ALE), írásban. – Rendkívül aggályos, hogy az új Bizottság fenntarthatóság szempontjából alapvető fontosságú jogszabálytervezeteket vont vissza, többek között a körkörös gazdaságot célzó csomagot és a levegőtisztaságra vonatkozó szabályozás-tervet, valamint az energiaadó-irányelv felülvizsgálatára vonatkozó tervezeteket is.

A körkörös gazdaságra, az erőforrás-hatékonyság javítására és a hulladékok újrahasznosítására vonatkozó tervezet visszavonása azért is megdöbbentő, mert komoly társadalmi egyeztetés során készült, és mind a lakosság, mind a gazdasági szereplők hosszú távú érdekeit szolgálja. A hulladékcélok a megalapozó tanulmányok, a hatásvizsgálat és a Bizottság saját közleménye szerint is mintegy 500 000 új munkahelyet teremtenének, serkentenek az innovációt, az emberi egészségre és a természeti környezetre káros hatásokat is érdemben mérsékelnék, továbbá jelentősen csökkentenék a ritka nyersanyagok iránti keresletet.

A lépés ellen számos szervezet és tagállam tiltakozott, és az ügy súlyát jelzi, hogy a kérdést az olasz EU-elnökség vezetésével 23 tagállam nyomására a Miniszterek Tanácsa is holnapi napirendjére tűzte.

A javaslatok visszavonása azért is aggályos, mert nem világos, hogy milyen szempontok alapján készül az új verzió. Ez nemcsak a bizalom helyreállítására nem alkalmas intézkedéscsomag, de az átláthatóság feltételének sem tesz eleget.

Az átláthatóság hiánya és egyes üzleti szereplők megrendelésének követése, a Junckert érintő Luxleaks ügy fényében komoly kérdéseket vet fel azzal kapcsolatban, kinek az érdekeit is képviseli ez a Bizottság.

Tunne Kelam (PPE), in writing. – Three crucial points: boosting investment, conducting structural reforms, exercising fiscal responsibility. The proposed investment package is an innovative initiative in a situation where member states continue to refuse any additional money for the EU budget. The Commission has made the best of situation, to generate the climate of trust for the private investors. Just because of that, we expect from the same member governments a concerted and active support, not hesitations and excuses. We also need commitment to better regulation. Regulatory Fitness programme should become instrumental to cut red tape and remove regulatory burdens. To generate digital single market, I urge to introduce, as soon as possible, EU's digital signature and digital authentication, and, by removing national obstacles, to create a functioning European space for digital interconnections. And - once again - to simplify and harmonize consumer rules for online and digital purchases. In this regard, I especially welcome the planned copyright review that is long overdue and has to be adapted to the principle of single and digital single market and borderless Europe. We eagerly look forward to Commission's new proposals, promised by next year.

Krystyna Łybacka (S&D), na piśmie. – W 2015 roku wszyscy życzymy sobie pobudzenia inwestycji, wzrostu gospodarczego i nowych miejsc pracy. Aby to osiągnąć, Komisja powinna zaproponować spójny, komplementarny plan działania na rzecz podwyższenia konkurencyjności Unii. Dwoma jego głównymi częściami powinny być plan inwestycyjny oraz wnioski wyciągnięte z przeglądu strategii Europa 2020. Pakiet inwestycyjny Przewodniczącego Junckera jest dobrym punktem wyjścia do pobudzenia potencjału inwestycyjnego Europy, jednak jego powodzenie jest uzależnione m.in. od zaangażowania prywatnych inwestorów, w szczególności małych i średnich przedsiębiorców. Potrzebujemy także większej synergii między poszczególnymi programami m.in. między funduszami strukturalnymi, a programem Horyzont 2020. Mimo, że łączenie finansowania w ramach programów jest możliwe, to nie jest ono wystarczająco praktykowane. Konieczna jest więc większa pomoc dla potencjalnych beneficjentów, których projekty są możliwe do zrealizowania dzięki wsparciu z różnych źródeł finansowania. Takie projekty zarówno przyczyniają się do innowacyjnych rozwiązań, jak również do zwiększenia spójności ekonomiczno-społecznej. Ponadto, w związku ze zbliżającym się przeglądem realizacji procesu bolońskiego w 2015 roku, liczę iż, Komisja jako członek grupy monitorującej realizację tego procesu proponuje konkretne propozycje na rzecz podniesienia jego znaczenia i dalszego rozwoju. W tym kontekście zwracam się do Komisji o zwrócenie szczególnej uwagi na socjalne aspekty tworzenia EHEA, a w szczególności na zwiększenie dostępności studiów dla kandydatów ze wszystkich grup społecznych.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Daňové úniky a daňové podvody pripravujú členské štáty EÚ o 1000 miliárd eur ročne. To je 2000 eur na každého obyvateľa EÚ. Tieto úniky prispievajú k zadlženosti štátov, k rastu nezamestnanosti a rastu rizika chudoby. Cez daňové raje pred krízou tiekla polovica svetových finančných operácií. Tieto peniaze pri riešení krízy a zamestnanosti veľmi chýbajú.

Vítam preto záväzok Komisie, že do šiestich mesiacov predloží návrh opatrení na boj s daňovými únikmi a daňovými podvodmi. Očakávam, že predseda Komisie pán Juncker splní svoj záväzok, ktorý predniesol v júli — pripraviť opatrenia, aby sa zisky zdaňovali v krajine, v ktorej sa tieto zisky vytvárajú.

Marek Plura (PPE), *na písme*. – Z satysfakcją przyjmuję fakt, że w programie prac na rok 2015 Komisja położyła nacisk na tworzenie warunków sprzyjających zatrudnieniu, zdobywaniu nowych umiejętności, mobilności oraz wzmocnieniu rynku wewnętrznego. W 2013 r. w sprawozdaniu na temat obywatelstwa Komisja zaproponowała 12 konkretnych działań wspierających Europejczyków w lepszym korzystaniu z ich praw, m.in. wprowadzenie Europejskiej Karty Osoby Niepełnosprawnej, uznawanej wzajemnie przez państwa członkowskie. Dzięki Karcie osoby niepełnosprawne, przemierzając się mogłyby w pełni korzystać z ułatwień i przywilejów oferowanych tej grupie obywateli w poszczególnych krajach. Karta z pewnością przyczyniłaby się do większej mobilności, pełniejszego dostępu do nauki i pracy zagranicą. Wprowadzenie tego dokumentu, podobnie jak wcześniej Karty Parkingowej dla osób niepełnosprawnych, jest przykładem stosunkowo prostego działania, które poprawi sytuację bardzo dużej grupy Europejczyków. Co szósty obywatel UE jest osobą niepełnosprawną. Zniesienie barier blokujących potencjał ekonomiczny i społeczny tej grupy leży w interesie całej Unii. Projekt Karty w pełni wpisuje się w strategiczne założenia Komisji, toteż pragnę wyrazić nadzieję, że w 2015 roku nastąpi znaczny postęp prac nad wprowadzeniem Europejskiej Karty Osoby Niepełnosprawnej.

Claudia Schmidt (PPE), *schriftlich*. – Ich bin über die Schwerpunkte im Arbeitsprogramm der Kommission für 2015 sehr erfreut! Es ist sehr positiv, dass sich die Kommission für 2015 den großen Herausforderungen der Europäischen Union stellen will. Ich freue mich persönlich über den Schwerpunkt Migrations- und Flüchtlingspolitik. Endlich hat die Kommission erkannt, dass es in Europa eine gemeinsame Migrations- und Flüchtlingspolitik geben muss. Es ist mir sehr wohl bewusst, dass wir die Flüchtlingsproblematik nicht alleine lösen können, jedoch können wir versuchen, einige Aspekte zu verbessern! Als Beispiel wäre die Armutsmigration anzuführen. Die Europäische Union hat die Möglichkeiten und das Werkzeug, diese Armutsmigration innerhalb Europas stärker und zielorientierter zu bekämpfen. Durch die Kohäsionspolitik, die mit rund einem Drittel des Budgets ausgestattet ist, können wir Armutsmigration in den Griff bekommen. Ich werde gerade in diesem Bereich die Arbeit der Kommission und die der Kohäsionspolitik genauestens beobachten und, wenn nötig, auf Missstände, aber auch auf positive Entwicklungen hinweisen!

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – Vnitřní trh je jedním z pilířů rozvoje evropské ekonomiky, nástrojem pro větší zaměstnanost, udržitelný růst a investice. Jako sociální demokraté zároveň vždy jedním dechem dodáváme, že nedílnou částí jeho rozvoje jsou i vysoké sociální a environmentální standardy a politika ochrany spotřebitele. Věřím proto, že Komise ve svém pracovním programu na rok 2015 zohlední tento holistický přístup k vnitřnímu trhu při představování konkrétních iniciativ. Z pohledu spotřebitele považuji za priority následujících dvanácti měsíců mj. dosažení shody na balíčku k bezpečnosti spotřebního zboží a dozoru nad trhem a účinné potírání jakékoliv formy diskriminace spotřebitelů v rámci vnitřního trhu. Velkou pozornost musíme věnovat konkrétnímu obsahu Komise avizovaného ambiciózního balíčku pro jednotný digitální trh, včetně vyhodnocení společenských dopadů digitálního rozvoje.

Monika Smolková (S&D), *písemný*. – Vytvorit jednotný plán obnovy, investícií a rastu pre spoločnú Európu nie je jednoduché. Pracovný program Komisie reaguje na najakútnejšie problémy, akými sú nezamestnanosť, chudoba, boj proti podvodom, znižovanie byrokracie, znižovanie výdavkov, či problém s migrantmi. Všetko naraz sa nedá, ale verím, že lepšou spolupracou medzi jednotlivými členmi Komisie sa práca Komisie zefektívni a že dané sľuby pri jej voľbe sa postupne naplnia. Pracovný program predstavuje ciele opatrenia a zameriava sa na konkrétne ciele. Ich dosiahnutie bude závisieť aj od lepšej koordinácie politik jednotlivých členských štátov. Nemôžu predsedovia vlád vo svojich krajinách hovoriť jedno a na spoločnom zasadnutí Rady realizovať niečo iné. Iba spoločná politika, spoločné opatrenia majú šancu na úspech. Je čas, aby sme Európu nedelili na bohatší sever a chudobný juh, na viac rozvinutejšie západné krajiny a na menej rozvinuté východoeurópske krajiny. Spoločná Európa je aj o solidarite a o znižovaní regionálnych rozdielov a pracovný plán Komisie na rok 2015 to môže eliminovať.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Novi način izbora Europske komisije promijenio je odnos te institucije prema Europskom parlamentu. Dijalog s Parlamentom i bolja komunikacija pomoći će približavanju Europe građanima. Očekuje se deset Junckerovih prioriteta, ali građani još više očekuju njihovu implementaciju na terenu. Posebno pozdravljam smanjenje birokracije i neophodnu ravnotežu između rasta, socijalnih davanja i brige o okolišu. Supsidijarnost, konkurentnost i porezna pravda su teme koje posebno podržavam u radu Junckerove Komisije, ali i jeftinu energiju te nove tehnologije. Najvažnije je da su zakoni svrsishodni, da nema preklapanja i da doprinose osnovnom cilju, a to je stvaranje novih radnih mjesta. Posebno pozdravljam najavu Direktive o automatskoj razmjeni podataka koja će osigurati izbjegavanje plaćanja poreza. Plan za ulaganja smatram ambicioznim i ostvarivim ukoliko države članice budu ozbiljno participirale u njemu.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Támogatok minden beruházással és munkahelyteremtéssel kapcsolatos intézkedést, azonban ezek az intézkedések addig nem lesznek sikeresek, amíg ekkora mértékű az adócsalás és az adóelkerülés az Európai Unióban. A becsléseket mindenki ismeri, e kettős kört azonban ki kell egészíteni a túladóztatás kérdésével, mely szintén a gazdasági fejlődés akadályá. Magyarországon például a közvetett élelmiszer-áfa 27%-os, és még erre további különadók rakódnak rá. Ennek eredményeként érezhetően csökkent a forgalom, a szereplők legális elkerülési technikákhoz kénytelenek folyamodni. További példa hazából, hogy a dohánytermékek túladóztatása és a dohányforgalmazás rendszerének átalakítása 40%-os forgalomcsökkenést okozott, mely a feketepiaci termékek forgalmának növekedésével magyarázható és bizonyítható. Arra ösztönzöm az Európai Bizottságot, hogy munkaprogramjában foglalkozzon ezekkel a témákkal is! Kérdésem a Bizottsághoz, hogy tervez-e további lépéseket tenni az adóharmonizáció terén és e lépéseket a 2015-ös munkaprogramjába is beemeli-e majd?

Carlos Zorrinho (S&D), por escrito.. – A Comissão Europeia liderada por Jean Claude Juncker criou uma expectativa positiva naqueles que pretendem ver a União Europeia como uma referência de sustentabilidade económica, social e ambiental no quadro de globalização em que vivemos. O Programa hoje apresentado é dececionante. Os compromissos de mudança são vagos, não quantificados e insuficientemente calendarizados. Um dos principais problemas da União Europeia é a incapacidade de mobilização dos seus cidadãos para um desafio civilizacional. O programa apresentado não tem a força mobilizadora necessária. É um programa defensivo, sem ousadia, sem ambição e sem transparência. Na União Europeia temos tido, nos últimos anos, grandes proclamações sem consequências práticas. Fica a esperança que este, pelo contrário, sendo um programa frouxo no papel, se venha a revelar uma boa surpresa na execução.

IN THE CHAIR: MAIREAD MCGUINNESS

Vice-President

11. Akty delegowane (art. 105 ust. 6 Regulaminu): Patrz protokół

12. Sprostowanie (art. 231 Regulaminu): Patrz protokół

13. Akty delegowane (art. 105 ust. 6 Regulaminu): Patrz protokół

14. Budgets 2014 et 2015 (debata)

President. - The next item is the joint debate on

— the report by Eider Gardiazabal Rubial and Monika Hohlmeier, on behalf of the Committee on Budgets, on the Council position on the new draft general budget of the European Union for the financial year 2015 (16739/2014 — C8-0287/2014 – 2014/2224(BUD)) A80067/2014),

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

— the report by Gérard Deprez, on behalf of the Committee on Budgets, on the Council position on Draft amending budget No 3/2014 of the European Union for the financial year 2014, Section III – Commission (16740/2014 — C8-0289/2014 – 2014/2036(BUD)) (A8-0069/2014),

— the report by Gérard Deprez, on behalf of the Committee on Budgets, on the Council position on Draft amending budget No 4/2014 of the European Union for the financial year 2014, Section III – Commission (16741/2014 — C8-0290/2014 – 2014/2053(BUD)) (A8-0076/2014),

— the report by Gérard Deprez, on behalf of the Committee on Budgets, on the Council position on Draft amending budget No 5/2014 of the European Union for the financial year 2014, Section III – Commission (16742/2014 — C8-0291/2014 – 2014/2073(BUD)) (A8-0078/2014),

— the report by Gérard Deprez, on behalf of the Committee on Budgets, on the Council position on Draft amending budget No 6/2014 of the European Union for the financial year 2014, Section III – Commission (16743/2014 — C8-0288/2014 – 2014/2162(BUD)) (A8-0074/2014),

— the report by Gérard Deprez, on behalf of the Committee on Budgets, on the Council position on Draft amending budget No 7/2014 of the European Union for the financial year 2014, Section III – Commission (16744/2014 — C8-0292/2014 – 2014/2163(BUD)) (A8-0072/2014),

— the report by Gérard Deprez, on behalf of the Committee on Budgets, on the Council position on Draft amending budget No 8/2014 of the European Union for the financial year 2014, Section III – Commission (16745/2014 — C8-0293/2014 – 2014/2225(BUD)) (A8-0079/2014),

— the report by Gérard Deprez, on behalf of the Committee on Budgets, on the proposal for a decision of the European Parliament and of the Council on mobilisation of the Contingency Margin, in accordance with point 14 of the Interinstitutional Agreement of 2 December 2013 between the European Parliament, the Council and the Commission on budgetary discipline, on cooperation in budgetary matters and on sound financial management (COM(2014)0328 – C8-0020/2014 – 2014/2037(BUD)) (A8-0068/2014), and

— the report by Gérard Deprez and Janusz Lewandowski, on behalf of the Committee on Budgets, on the proposal for a Council regulation amending Regulation (EC, Euratom) No 1150/2000 implementing Decision 2007/436/EC, Euratom on the system of the European Communities' own resources (COM(2014)0704 – C8-0250/2014 – 2014/0332(NLE)) (A8-0066/2014).

Eider Gardiazabal Rubial, ponente. - Señora Presidenta, sí, la verdad es que se nos ha acumulado en la Comisión de Presupuestos un poco el trabajo y por eso hoy tenemos tantos informes que debatir y mañana que votar. La verdad es que poco o nada hacía presagiar que fuéramos a lograr un acuerdo a tiempo para el presupuesto 2015 ni tampoco para los rectificativos tan necesarios de 2014. Y esto ha sido gracias al trabajo y la implicación de mucha de la gente que hoy está aquí, en este Pleno. Y por eso, me gustaría empezar mi intervención dándoles las gracias a la Comisaria Georgieva y a todo su equipo, a la Presidencia italiana, fundamentalmente con el embajador Sannino a la cabeza, y también a todos mis colegas, porque hemos trabajado mucho durante estos últimos meses para conseguir llegar a este acuerdo.

Y decía que nada hacía presagiar que tuviéramos un acuerdo a tiempo porque las posturas estaban muy alejadas entre la propuesta inicial del Consejo y la del Parlamento, pero también muy alejadas entre los propios miembros del Consejo Europeo, entre los propios 28 países. Eran posturas alejadas. Había recelos institucionales entre instituciones, entre países, dudas en las cifras y, además, dinero de por medio, que es el presupuesto. Y, por lo tanto, teníamos un cóctel explosivo encima de la mesa. Tres grandes temas que teníamos que solucionar: cómo acabar 2014, cómo afrontar 2015 y, sobre todo, un plan para solucionar los impagos a medio plazo.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

No creo que nadie esté satisfecho del resultado de la negociación. Y desde luego, yo, como ponente, puedo decir que no lo estoy. Ni por las cifras ni por el funcionamiento de las negociaciones ni por la falta de contenido político en el debate. Pero también sé que, después de estar un año entero trabajando para lograr este acuerdo y para lograr un presupuesto, la última propuesta que tuvimos encima de la mesa, y que hoy es la que pido que apoyen mañana con su voto, es el mejor acuerdo que hemos podido conseguir. Porque ese acuerdo pone 4 700 millones de euros más para pagar programas que ya estaban ejecutados. Es decir, 4 700 millones de euros más para ONG, para que puedan seguir apostando por los que más lo necesitan, para las pymes, para que puedan seguir financiando proyectos clave para la recuperación económica, o para los agricultores que se han visto afectados por el veto ruso, para nuestros ayuntamientos y para nuestras regiones, para que sigan atendiendo a los ciudadanos.

Y porque al final, de eso trata un presupuesto, en este caso europeo: de atender a los ciudadanos; ya sea mediante becas, mediante mejoras de infraestructuras o proporcionando alimentos de calidad; ayudando a cinco millones de refugiados en Oriente Próximo o apoyando un proyecto innovador de una pequeña y mediana empresa; financiando bancos de alimentos o colaborando con proyectos contra la ablación o la mutilación genital femenina. De eso trata el presupuesto. Y para que estos proyectos sigan contando con financiación, hemos peleado desde el Parlamento Europeo.

Porque la alternativa a esto era el no acuerdo. Era no tener un presupuesto para 2015. Era perder la oportunidad de usar esos 4 700 millones de euros extras gracias a ingresos no previstos en el presupuesto de la Unión. Un no acuerdo habría puesto en riesgo el programa de inversiones que la Comisión Europea nos acaba de presentar, porque se basa al cien por cien en el presupuesto europeo. Sabemos que esos 4 700 millones no son suficientes, porque el problema de impagos es mayor. Y por eso hemos hecho tanto hincapié en buscar un compromiso del Consejo para poder trabajar desde principios de 2015 en un verdadero plan para atajar este problema. Un plan que debería ir al origen del problema.

Porque la Unión no tiene un problema de gasto: es tan solo el 1 % del producto interior bruto. Tenemos un problema de ingresos. Y la solución no está en recortar los pagos ni en reducir el presupuesto. La solución está en aumentar los recursos propios de la Unión y, por lo tanto, reducir las contribuciones nacionales.

Lamento que el impuesto sobre transacciones financieras esté en estos momentos congelado porque en el Ecofin no se ha llegado a un acuerdo. Por eso, creo que el Grupo de alto nivel de recursos propios es más necesario que nunca, para poder proporcionar recursos para un presupuesto fuerte, correctamente financiado y, sobre todo, a resguardo de debates estériles puramente contables. Eso es lo que de verdad necesitamos para el futuro.

Monika Hohlmeier, *Berichterstatterin*. - Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen, Frau Kommissarin, ich grüße auch die Ratspräsidentschaft! An den Anfang will ich zunächst einmal ein herzliches Dankeschön stellen.

Ich glaube, es ist uns als Delegationsteam – da sitzt unser Ausschussvorsitzender Arthuis, meine Kollegin, die den Kommissionshaus gerade eben wiederum verteidigt und den Haushalt der Europäischen Union mitverteidigt hat, mein Kollege Jose-Manuel Fernández, der Kollege Deprez – im Rahmen eines Verhandlungsmarathons wirklich gelungen, gemeinsam einen Haushalt durchzubringen, bei dem die Koordinaten bei Gott nicht einfach standen. Ich möchte mich für die tolle Zusammenarbeit und das Riesenengagement von Herzen bedanken.

Als Zweites ein Dankeschön an die Kommissarin, die mit ihrer Mannschaft gekämpft hat, um diesen Haushalt durchzubringen, und dann einer italienischen Ratspräsidentschaft, wo es am Anfang Schwierigkeiten gab, aber dann haben anschließend alle miteinander an einem Strang gezogen, um doch das Ergebnis zu erreichen, das vielleicht nicht optimal ist, aber zumindest einen Weg aufzeigt.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Erstens: Wenn ich auf die anderen Institutionen komme, ich bin dankbar, dafür, dass wir für den Europäischen Auswärtigen Dienst letztendlich die allgemeinen Verwaltungskosten haben, endlich mal transparent und sinnvoll zusammenführen können, dass wir uns beim EuGH darauf verständigt haben, dass wir endlich eine Lösung für die neuen Richter anstreben, dass wir drittens auch den ganzen Kürzungssatz, für den EuGH, für den EAD, für die beiden Ausschüsse wieder vernünftig angehoben haben und dass wir als Parlament auch in der Kooperation, eigentlich das, was wir uns vorgenommen haben, Synergieeffekte mit dem Wirtschafts- und Sozialausschuss und mit dem Ausschuss der Regionen, erzielt haben. Das heißt, in den anderen Institutionen waren die Probleme nicht so groß wie im Bereich der Kommission.

In dem Bereich der Kommission haben uns wirklich die alten Rechnungen am meisten geplagt, und ich möchte vor allem eines zum Ausdruck bringen: Es kann nicht angehen, dass wir am Schluss mit den neuen Haushalten, die wir haben, größtenteils dann nur noch alte Rechnungen begleichen und dass wir dadurch eigentlich die Programme, die wir uns neuerdings wirklich über Monate, zum Teil über zwei Jahre hinweg entwickelt haben, die beginnen erfolgreich anzulaufen, bremsen müssen, sie künstlich aufhalten müssen, damit wir überhaupt noch in der Lage sind, den Zahlungsschluss zu gewährleisten.

Das ist eine Situation, die inakzeptabel ist. Deshalb empfinde ich es als einen großen Erfolg, dass wir zumindest einmal das Thema Zahlungsplan und Ausführungsgarantie des mehrjährigen Finanzrahmens miteinander in die Diskussion nehmen und dafür auch eine Lösung anstreben wollen.

Ich hoffe, dass der Rat und die Mitgliedstaaten in diesen Sitzungen mehr präsent sind – ich sage das sehr deutlich – als bei dem Ausschuss, den wir gemeinsam eigentlich zu den Agenturen, der Analyse von deren Aufgaben und anschließend auch der entsprechenden finanziellen Ausstattung miteinander haben wollten. Ich lade dazu den Rat wirklich sehr herzlich ein, das Thema Zahlungsplan plus Ausführung der neuen Programme ernst zu nehmen, denn wir wollen vorwärts kommen in dieser Europäischen Union.

Das Europäische Parlament hat sich nicht darauf versteift, nur restaurativ mehr zu fordern, sondern wir haben uns wirklich mit Ihnen zusammen- und auseinandergesetzt und sind Ihnen auch in mancher schwierigen Situation entgegengekommen. Wir wünschen uns aber auch umgekehrt, dass Sie uns bei dem rechtmäßigen Anliegen, dass alte Rechnungen bezahlt werden müssen, dass man sie nicht liegen lassen kann und dass sich die Europäische Union nicht verschulden darf, genauso entgegenkommen, denn das sollte eigentlich auch Ihr Anliegen sein.

Gérard Deprez, *rapporteur*. - Madame la Présidente, Madame la Commissaire, chers collègues, au début des négociations, le Parlement européen, par la voie de la commission des budgets, s'était fixé trois objectifs.

Le premier objectif consistait à stabiliser – à défaut de pouvoir le réduire – le niveau préoccupant, pour ne pas dire intenable, des factures impayées: 5 milliards en 2010, près de 25 milliards à la fin de 2014. Première priorité, donc, stabiliser les impayés.

Le deuxième objectif consistait à trancher le différend qui nous oppose au Conseil – et au Conseil seul, d'ailleurs! – concernant le statut budgétaire des instruments spéciaux, en particulier pour les paiements.

Le troisième objectif, un objectif essentiel, consistait à nous mettre d'accord avec les deux autres institutions sur l'urgence de la mise en œuvre d'un plan d'apurement des factures impayées pour en limiter le montant à un niveau soutenable.

Quel bilan pouvons-nous maintenant tirer, après les longues semaines de négociation que nous avons eues? Je précise que «négociation» est un terme un peu impropre, puisque lors de la plupart des réunions, nous avons dû entendre le Conseil dire qu'il n'était pas en mesure, malheureusement, de parvenir à une position commune.

En ce qui concerne le bilan et, tout d'abord, les crédits de paiement, l'accord prévoit pour l'année 2014 — et pour l'année 2014 seulement — un supplément d'argent frais — *fresh money* comme l'on dit — de 3,529 milliards, soit les deux tiers de ce que nous exigeons au départ. Je précise en effet que nous nous étions engagés à demander ce que la Commission considérait comme nécessaire — à savoir 4,7 milliards en 2014 — pour éviter que la situation ne se détériore en ce qui concerne le montant des factures impayées.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

En ce qui concerne le statut budgétaire des instruments spéciaux, le différend entre la position du Conseil, d'une part, et celle du Parlement européen et de la Commission, d'autre part, n'a pas pu être tranché favorablement. Certes, une solution temporaire, en apparence neutre, a pu être retenue pour 350 millions d'euros de crédits de la marge non utilisée, mais la question de fond n'a pas été tranchée.

En ce qui concerne le plan d'apurement – qui était essentiel pour nous – du montant croissant des factures impayées, un accord, que j'estime véritablement positif, a pu être trouvé. La Commission devra présenter, en mars 2015, une évaluation mise à jour du montant global des impayés et proposer d'autres scénarios. Les trois institutions s'engageront à mettre en œuvre un plan. Et je citerai cette phrase, qui résume l'engagement que nous demandons au Conseil de formaliser solennellement devant nous: «Ce plan sera validé par les trois institutions en temps utile avant la présentation du projet de budget 2016».

Bref, considéré globalement, l'accord intervenu entre les deux branches de l'autorité budgétaire est, à nos yeux, acceptable et mérite d'être soutenu, comme l'a fait lundi soir, à une très large majorité, la commission des budgets.

Ceci étant dit, Madame la Présidente, je ne peux passer sous silence quelques petites médiocrités: 30 millions par-ci, 11 millions par-là, en matière de redéploiement, que le Conseil a mis un point d'honneur à accorder l'un ou l'autre des États membres récalcitrants. Cette médiocrité ne grandit pas, à mon sens, ses auteurs.

Je ne peux pas non plus oublier l'obsession du Conseil consistant à accéder aux demandes de l'un ou l'autre État membre visant à étaler le supplément dû en vertu de la réévaluation, qu'il avait pourtant acceptée, de leur RNB. Un texte nous est présenté à ce sujet, dont je suis corapporteur avec M. Lewandowski; je lui laisserai la responsabilité de présenter ce texte, que je voterai sans sourciller parce qu'il fait partie de l'accord, quoi que je pense par ailleurs des gesticulations verbales de l'honorable premier ministre qui est à l'origine de ce faux pas.

J'avais encore beaucoup de choses à dire, Madame la Présidente, mais je les réserve pour les deux dernières minutes.

Janusz Lewandowski, sprawozdawca. - Pani Przewodnicząca! Pani Komisarz! *Dear Kristalina!* Finalizujemy w tym tygodniu bardzo trudny proces uzgodnień budżetowych na lata 2014–2015, którego elementem jest poprawka do regulacji dotyczącej środków własnych Unii Europejskiej, opiniowana przez Parlament Europejski. Nie zazdroszczę uczestnikom koncyliacji, w której nie uczestniczyłem po raz pierwszy od dziesięciu lat. Ale nie zazdroszczę dlatego, że zawsze pojawia się jakaś dodatkowa okoliczność tych negocjacji, element budżetu rocznego. W zeszłym roku był to związek pomiędzy budżetem rocznym a uzgodnieniami dotyczącymi perspektywy finansowej na lata 2014–2020. W tym roku tą dodatkową okolicznością była zmiana sposobu obliczania wpłat w oparciu o dochód narodowy brutto i VAT, co też komplikowało negocjacje.

Ale z roku na rok pojawia się jeden i ten sam problem, mianowicie projekt budżetu europejskiego Komisji nie jest wymysłem Komisji, nie bierze się z próżni. Jest weryfikowaną w dół, konserwatywną oceną zgłoszeń szacunków napływających z 28 krajów. Stąd frustracja w ostatecznych negocjacjach, gdy ta suma weryfikowana konserwatywnie jest następnie kontestowana przez państwa członkowskie w toku ostatecznego negocjowania. W tym roku dodatkową okolicznością była rzeczywiście istotna zmiana bazy obliczeniowej produktu narodowego brutto oraz VAT-u, co dla niektórych krajów oznaczało dobrą wiadomość – miały nadpłatę, dla innych złą wiadomość – miały niedopłatę. W przypadku Wielkiej Brytanii i Holandii były to okazałe sumy pieniędzy.

Ten problem na tyle absorbował kraje członkowskie, że do końca formalnego terminu negocjacji nie były w stanie wypracować swojego stanowiska, ale zarazem oczekiwały od Parlamentu procedury pilnej, procedury pospiesznej wyrażenia opinii. Odnotaliśmy ten paradoks – z jednej strony – zwłoki budżetowej, z drugiej strony – żądanego pośpiechu, uznając opinie i poprawkę do regulacji o środkach własnych jako element ostatecznego uzgodnienia budżetowego. Dziś mamy uzgodnienie na lata 2014–2015 i opiniujemy pozytywnie również poprawkę do regulacji dotyczącej środków własnych. Wprowadzamy jednak do *regulation* dwie poprawki w imię przejrzystości sytuacji finansowej i budżetowej Unii Europejskiej, mianowicie *obligo* notyfikowania Parlamentu Europejskiego co do spóźnionych wpłat i rezultatu dla budżetu europejskiego.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Nie wyrzekamy się zarazem krytycznych uwag co do samej procedury budżetowej i to jest treść *legislative resolution*. Mianowicie zwracamy uwagę na fakt, że te zmiany statystyczne wniosły same państwa członkowskie, w niektórych wypadkach ułatwia im to inne rozliczenia z Komisją Europejską. Żelazną regułą – na co zwracałem uwagę – było dotąd uiszczanie dodatkowych wpłat w terminie 1 grudnia. Natomiast o ułatwienia i elastyczność apelowały szczególnie te kraje, które są skrajnie nieelastyczne i nie robią żadnych ułatwień w zakresie procedury budżetowej, a właściwie są liderami cięć również w tych pozycjach budżetu, które mają oczywisty związek z konkurencyjnością gospodarki, z tworzeniem miejsc pracy i wzrostem. To nie upraszcza systemu dochodów własnych Unii Europejskiej. To komplikuje bardziej ten system, dlatego ostatecznym elementem naszej pozycji parlamentarnej jest uznanie dla *High-level group on own resources*, aby rzeczywiście przejrzała system. Komisja Budżetowa przegłosowała opinię w tej sprawie w zeszłym tygodniu. Oczekujemy, że dopełnimy formalności w jutrzejszym głosowaniu.

Benedetto Della Vedova, *Presidente in carica del Consiglio*. - Signor Presidente, onorevoli membri del Parlamento, Vicepresidente Georgieva, signore e signori, è per me un onore prendere la parola durante l'odierna sessione plenaria per la discussione sull'accordo politico raggiunto lo scorso 8 dicembre dal Consiglio e dal Parlamento europeo sul bilancio dell'Unione europea per il 2015 e sul pacchetto dei bilanci rettificativi per il 2014. Il Consiglio ha già formalizzato la sua intesa lo scorso 12 dicembre e attendiamo fiduciosi l'esito del voto del Parlamento europeo in programma domani.

Come sapete l'accordo è stato raggiunto in un contesto negoziale particolarmente complesso a causa delle molteplici questioni che abbiamo dovuto affrontare. Credo che, mai come quest'anno, vi siano stati così tanti bilanci rettificativi da approvare e credo anche che non ci siamo mai trovati a dover sorteggiare un livello così elevato di fatture non pagate dall'Unione europea, circostanza questa che ci ha impegnati in un intenso dibattito al termine del quale abbiamo concordato, d'intesa anche con la Commissione, di avviare un percorso che, nei prossimi anni, ci permetterà di riportare l'indebitamento dell'Unione europea su livelli più accettabili e sostenibili. C'erano infatti differenti punti di vista su come ridurre il livello dei mancati pagamenti e ritardati pagamenti e credo che, alla fine, abbiamo trovato un buon compromesso.

Sono quindi sicuro che anche il Parlamento europeo convenga sul fatto che aver stanziato 3,5 miliardi in più, sulle dotazioni di cassa del 2014, costituisca un risultato importante per il funzionamento dell'Unione europea, dal momento che si mette fine alla crescita dello stock delle fatture da pagare e allo stesso tempo si pongono le basi per un suo progressivo assorbimento negli anni a venire.

Nello specifico, l'importo complessivo per il 2015 è composto a 2 818 milioni di euro, mediante attivazione del margine per imprevisti, 361 milioni di euro derivanti dall'utilizzo dei margini disponibili rispetto ai massimali di spesa nel bilancio 2014 e ulteriori 350 milioni di euro, relativi ai cosiddetti strumenti speciali che si aggiungono al margine per imprevisti, rinviando ad una fase successiva un accordo tra le nostre istituzioni in ordine alla loro inclusione o meno nel massimale di spesa. Ritengo che questo ammontare costituisca un giusto equilibrio tra i vincoli di finanza pubblica cui sono assoggettati gli Stati membri e i fabbisogni finanziari dell'Unione europea per l'attuazione dei suoi programmi di spesa.

Per quanto riguarda il bilancio dell'Unione europea 2015, sono previsti complessivamente 145,3 miliardi di euro in stanziamenti di impegno, +1,8% rispetto al bilancio 2014 emendato, 141,2 miliardi in stanziamenti pagamento, +1,6% rispetto al bilancio 2014 emendato. L'ammontare delle dotazioni così individuate consente di lasciare margini sufficienti sotto i massimali del Quadro finanziario pluriennale 2014-2020, per consentire all'Unione europea di avere una disponibilità sufficiente di manovra per reagire ad eventuali imprevisti. Sono convinto che in questi termini il bilancio 2015 garantirà le risorse necessarie per un'attuazione intelligente ed efficace dei nuovi programmi, tenuto conto che si tratta del secondo bilancio annuale, nell'ambito del nuovo Quadro finanziario 2014-2020.

Solo per fare qualche esempio, vorrei segnalare i pagamenti per la rubrica 1a (Competitività per la crescita e l'occupazione), dove sono allocate le risorse in favore della ricerca, della formazione, delle piccole e medie imprese, che registrano una crescita del 33% , pari a 3,9 miliardi di euro, rispetto al bilancio 2014 comprensivo degli adeguamenti concessi.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Anche lo stanziamento per la politica estera dell'Unione europea ha ricevuto un incremento rilevante delle dotazioni di pagamento, pari a circa l'8,5%. Tra gli altri incrementi segnalo le risorse aggiuntive concesse nel settore del controllo delle frontiere esterne e dei flussi migratori, nonché delle agenzie di supervisione finanziaria di recente istituzione.

Per quanto riguarda la politica agricola, sono state accolte le richieste degli operatori del settore colpiti dall'embargo russo dei prodotti agricoli dell'Unione europea, che riceveranno sostegni aggiuntivi finanziati con le maggiori entrate a destinazione specifica, senza quindi incidere sulla riserva per le crisi agricole, che resteranno disponibili per eventuali, ulteriori esigenze che si dovessero verificare nel corso del 2015.

Ritengo che tali risultati debbano essere valutati anche alla luce del calendario estremamente ristretto che abbiamo avuto a nostra disposizione per definire il bilancio dell'Unione europea per il prossimo anno. Dopo il mancato accordo nella procedura di conciliazione il 17 novembre, la Commissione ha presentato una nuova proposta di bilancio 2015 e, il 28 novembre, ha proposto un nuovo compromesso sui bilanci rettificativi pendenti per il 2014. Ciononostante, siamo riusciti a raggiungere un accordo l'8 dicembre in tempo utile per poterne permettere l'adozione prima della fine dell'anno e quindi per evitare il ricorso ai dodicesimi provvisori all'inizio del 2015. I negoziati sono stati quindi molto intensi e il raggiungimento dell'accordo rappresenta un segnale estremamente positivo della capacità delle nostre due istituzioni di trovare le necessarie intese nell'interesse dei nostri cittadini.

Vorrei esprimere ancora una volta la mia soddisfazione per i risultati ottenuti e ringrazio tutte le parti coinvolte nei negoziati. In particolare vorrei ringraziare il Presidente Arthuis, nonché i tre relatori, on. Gardiazabal, Hohlmeier e Deprez, che si sono impegnati a fondo nei negoziati assumendo un atteggiamento costruttivo e cooperativo quando necessario. Vorrei inoltre ringraziare il Vicepresidente Georgieva e la sua squadra, per aver a loro volta facilitato con grande imparzialità la positiva conclusione del negoziato.

Concludo esprimendo la mia convinzione che l'accordo raggiunto con il Parlamento rappresenti una risposta perfettamente coerente con le tre cruciali sfide che ci attendono il prossimo anno: continuare a ridurre l'arretrato delle fatture non pagate, non compromettere lo sforzo portato avanti dagli Stati membri per il consolidamento delle finanze nazionali e fornire le indispensabili risorse e gli stimoli per favorire la crescita economica e la creazione di nuovi posti di lavoro con benefici per tutti i cittadini europei.

Kristalina Georgieva, Member of the Commission. - Madam President, thank you for the opportunity to address Parliament before tomorrow's vote on the Draft Amending Budgets for 2014, the budget for 2015, and also on the Opinion on the amendment to Regulation No. 1150/200.

I think we can all agree here that these have been particularly difficult negotiations. This is the first year of the new MFF. We have put into practice what has been designed for the MFF for the first time. It was also a time when we had to find ways to stabilise the level of unpaid bills, and it is happening when many of our Member States are facing very difficult fiscal situations at home, but we are all working very hard to find the pathway to an agreement.

I want to thank both branches of the budgetary authority for coming up with a sound budget that provides continuity and predictability but, more important than anything else, it sends a signal to our citizens that despite differences and difficulties, we can come up with a solution that serves them. It is oriented towards their needs.

Thank you very much to the Chair Jean Arthuis for his leading role in the negotiations; to the rapporteurs Ms Gardiazabal and Ms Hohlmeier, and Mr Deprez, and also of course my former Commissioner colleague Mr Lewandowski now sitting here, for all he has done in his previous occupation to help us to come to this agreement. I also want to thank the Italian Presidency. Minister Padoa-Schioppa came to us at a very critical moment.

Many of you have worked tirelessly throughout this process, and now we have a solution that I hope will be voted through tomorrow because it is a very good outcome of the negotiations. Of course we in the Commission believe that what we put forward as regional proposals were sound, but we can live with what we have now and it is, as many of you have already said, crucial for us to serve our programmes and to serve our people.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Let me first say a couple of words about the 2014 Draft Amending Budgets. This is a particularly tough year from the budgetary standpoint because we simultaneously face pressure for payments for the last programming period, bills that are coming in the last year, and the adjustment to a tighter budget envelope for the new MFF, and finding an agreement on the additional needs for 2014 through the amending budgets, and in particular through amending budget 3 – DAB 3 – the mobilisation of the contingency margin and making good use of the windfall of revenues from fines. This was paramount for the successful outcome of the budgetary procedure, and I would say that it also paved the way for a decision on the 2015 budget.

We have heard the assessment on the numbers. Let me just add three brief points: firstly, we are also benefiting from some redeployments and transfers of appropriations to 2015 of a programme that has not moved sufficiently this year. That allows the total amount of money for reinforcement for paying bills due to go up to EUR 4.25 billion. Of those, EUR 400 million are for Heading 1A, EUR 2.85 billion for the backlog of cohesion policy in Heading 1B and EUR 750 million for reinforcing the international programmes to help us to help people around the world in desperate situations.

On the 2015 budget, let me outline what we believe is particularly valuable in the agreement. First it is focused on investments in our core policy priorities. It underpins what we have to do to strengthen the competitiveness of Europe and of course underpins the EUR 350 billion investment plan that we have presented. Secondly, vis-à-vis the 2014 budget, we have a modest step up but it is sufficient to help us adjust to the two pressure points I spoke about. For commitments the increase is 1.8% – EUR 2.6 billion – and for payments the increase is 1.6%, which translates into EUR 2.2 billion. That allows us EUR 3.9 billion more for Heading 1A and EUR 581 million more for Heading 4 where the pressures on Europe are so strong. As the Presidency mentioned, we managed to meet the needs of our farmers affected by the Russian ban and by falling price levels in the milk and meat markets without tapping into the crisis reserve.

We also have – and this is a very important point to recognise – a healthy development on the ratio between commitments and payments. For 2014 and 2015, as a result of what we have done, this ratio is 97% vis-à-vis an average of 89% in previous years, 2009 being 83% for example. What does that mean? That means that it will be easier to get on top of the issue of the RAL that is going too far and too fast for our budget comfort. We are very pleased with the demand from Parliament, which was accepted by the Council, to have a payment plan, because this would lead us towards sustainability and I can inform you already that the Latvian Presidency – the forthcoming Presidency – is taking this task very seriously.

I met with the Minister of Finance and also with the Minister of Foreign Affairs who will be the front minister for the Presidency in the next six months. The payment plan is for us to bring to an end what we have been experiencing this year in terms of unpaid bills. Our discussions in the coming months will also touch upon the issue of special instruments. In these negotiations we have agreed to disagree and leave the issue open. We placed EUR 350 million in special instruments above the ceiling for 2014 but with an understanding that this is not the final call, so we have to engage in discussing it and hopefully bring it to a final call.

We, as you all know, in this period of time had to deal with the issue of exceptionally a large GNI adjustment, EUR 9.5 billion in adjustments, that had come as a surprise to some of our Member States. We have a very limited proposal for an amendment to address this issue and I want to inform you that eight Member States are opting for deferred payments as provided by the amendment. Given that, I hope Parliament tomorrow will provide an opinion on it and it will be a positive opinion.

Let me conclude with three points. Firstly, we have a budget and now we have to make the best use of the money we have. This for us in the Commission is a top priority to focus on results, on the quality of spending. Secondly, we, in the midst of negotiations, had a meeting of the High Level Group on own resources – I am very honoured to be one of the three Commissioners now added to this group, which has very critical work which it has to continue to deliver on. And last but not least, we in the Commission – you heard it in the new work programme – are very determined to drive towards this alignment of priorities and budget so we can show our citizens that the European Union delivers where it matters the most to them.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Jan Olbrycht, autor projektu opinii Komisji Rozwoju Regionalnego. - Pani Przewodnicząca! Pani Komisarz! Dzisiaj dyskutujemy o budżecie przed głosowaniem i w gruncie rzeczy wyrażamy bardzo duże zadowolenie z tego, że został osiągnięty kompromis. Myślę, że musimy sobie jednak zdawać sprawę z pewnego relatywizmu w tej kwestii. Lepiej jest, że mamy budżet, niż gdybyśmy mieli prowizorium budżetowe. Ta sytuacja jest oczywiście dużo lepsza, niż sytuacja, która mogła się zdarzyć. Natomiast jesteśmy świadomi również tego, że negocjacje przebiegały w sposób bardzo trudny, o czym mówiła pani komisarz, i w negocjacjach tych pojawiło się kilka elementów bardzo symptomatycznych. Po pierwsze, ogromna część uwagi została skierowana nie na budżet na 2015 r., ale na „załatanie” budżetu z 2014 r. Do ostatniej chwili dyskutowaliśmy na temat uniknięcia katastrofy w roku 2014 kosztem bardzo poważnej debaty na temat konsekwencji w budżecie na 2015 r. Sytuacja była nietypowa, ponieważ w poprzednich latach dyskusja na temat 2014 r. była bardzo szczegółowa i rozpoczynała się dużo wcześniej, a tu mieliśmy do czynienia z debatą na temat 2014 r. z odłożeniem tematu roku 2015. A przecież lata 2014 i 2015 dla polityki regionalnej są kluczowe. Mówiła pani komisarz o tym, że rok 2014 i 2015, zgodnie z zasadą N+2, to okres końca rozliczeń, czyli innymi słowy wszystkie rozliczenia, również żądania zapłaty, spływają w roku 2014 i 2015. Wszyscy jesteśmy świadomi tego, że pieniędzy musi być więcej. Inaczej mówiąc, dzisiejsze zadowolenie z negocjacji jest zadowoleniem względnym, powinniśmy natomiast zastanowić się, czy system w tej wersji będzie dalej działał. Dziękuję.

José Manuel Fernandes, em nome do Grupo PPE. – Em primeiro lugar queria congratular todos os intervenientes porque eu considero que a união, a persistência do Parlamento Europeu, permitiu um bom acordo no que diz respeito aos orçamentos de 2014, aos orçamentos rectificativos, e também ao orçamento de 2015, não esquecendo algo que é fundamental que é o plano de pagamentos da dívida da União Europeia. E não tenhamos medo de lhe chamar *dívida*, porque é disso que se trata.

Tal permite a credibilidade das instituições da União Europeia e a concretização das nossas prioridades relativas ao crescimento e ao emprego. Este acordo permite ainda estabilizar a dívida da União Europeia e evitar o colapso do orçamento. Assim, em 2014, temos cerca de quatro mil milhões de euros de receitas extraordinárias para fazer face ao elevado nível dos não-pagos. Estavam em cima da mesa receitas extraordinárias do orçamento da União Europeia em 2014 que eram resultantes, nomeadamente, de multas.

Sem este acordo, os Estados-Membros receberiam estas receitas nos respetivos orçamentos nacionais, o que era inaceitável, até porque há um elevado montante de faturas já vencidas e não pagas como referi.

Relativamente a 2015, também conseguimos que os cortes que o Conselho propunha fossem minimizados. Para além disso, reforçámos os compromissos no que diz respeito aos programas destinados ao emprego e ao crescimento. A solidariedade externa da União Europeia também ela foi reforçada no que diz respeito à ajuda humanitária. Em 2015, tal como acordámos com a Comissão e com o Conselho, temos de ter um plano para fazer face às faturas já vencidas e não pagas. A União Europeia deve aplicar a ela própria o mesmo rigor que pede aos Estados-Membros e, para além disso, deve cumprir os seus compromissos, nomeadamente o que adotou no quadro financeiro plurianual.

Jens Geier, im Namen der S&D-Fraktion. – Frau Präsidentin, Herr Staatssekretär Della Vedova, Frau Vizepräsidentin Georgieva! Ich schließe mich für die Sozialdemokraten den allgemeinen Glückwünschen an. Ich beglückwünsche insbesondere die Ratspräsidentenschaft. Denn man kann es nicht deutlich genug betonen: Wenn in einer dreiwöchigen Schlichtungsphase der Rat einen Großteil dieser 21 Tage dafür benötigt, überhaupt erst einmal eine gemeinsame Position finden zu können, die dann nach Abbruch der ersten Verhandlungen, weil diese Position nicht durchsetzungsfähig ist, überholt werden muss, dann kann man der italienischen Ratspräsidentenschaft nur dazu gratulieren, dass sie den Rat am Ende mit Mühe geschäftsfähig gehalten hat.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Was ist gut an diesem Ergebnis? Mich erinnert das, was wir mit dem Rat erleben, in Phasen an Psychotherapie. Auch dort ist die erste Phase der Therapie die Leugnung – die haben wir hinter uns. Dass der Rat noch vor wenigen Jahren behauptet hat, die Zahlen der Kommission über den Zahlungsrückstand seien falsch – das haben wir hinter uns. Das Problem des Widerstands haben wir auch hinter uns. Jetzt ist der Rat so weit, dass er sagt: Ja, wir sind bereit, frisches Geld in den europäischen Haushalt zu geben, weil die Zahlungskrise eben auch nicht mehr zu leugnen ist. Das ist gut, da sind wir weitergekommen. Jetzt sind wir aber in der Phase, in der die Heilung einsetzen muss. Da bin ich froh, von Ihnen, Frau Vizepräsidentin, zu hören, dass Sie bereits im Dialog mit der lettischen Ratspräsidentschaft sind, weil die lettische Regierung jetzt die sein muss, die das umzusetzen hat, nämlich den Zahlungsplan mit Leben zu erfüllen.

Wir vom Haushaltsausschuss des Europäischen Parlaments können uns das nicht anders vorstellen, als dass wir sehr regelmäßig von Ihnen, Frau Vizepräsidentin, Bericht darüber erhalten, wie sich erstens die Zahlungen weiterentwickeln. Ich hoffe, die Prognosen sind richtig, dass das Geld, das jetzt da ist, ausreichen wird, um die Zahlungskrise einzudämmen. Sehr optimistisch bin ich da aber nicht.

Und wir werden natürlich in Zukunft in den Verhandlungen mit dem Rat auch darauf achten, dass der Zusage Taten folgen. Wir haben in der Vergangenheit gesehen, dass Papier für den Rat sehr geduldig sein kann. Dabei werden wir es in Zukunft nicht bewenden lassen.

Bernd Kölmel, im Namen der ECR-Fraktion. – Frau Präsidentin! Ich begrüße die Kommissarin, den Vertreter des Rates, und ich danke selbstverständlich allen, die an der Erarbeitung dieser Unterlagen beteiligt waren, wenngleich wir von der EKR-Fraktion mit dem Ergebnis überhaupt nicht zufrieden sind.

Wir werden in dieser Woche ein ganzes Bündel von Maßnahmen beschließen können. Dabei handelt es sich um verschiedene Haushaltsnachträge für das Jahr 2014. Zum einen geht es um Hilfe in Katastrophenfällen, es geht auch um technische Anpassungen. Das sind unkritische Vorgänge. Diese tragen wir mit.

Zum anderen geht es um die Finanzierung von offenen Rechnungen. Dies ist natürlich wichtig, es ist existenziell. Aber diese Kompromisse, die jetzt erarbeitet wurden, sind bei Weitem nicht ausreichend. Vorgesehen sind nun Zahlungsmittel von rund 4 Milliarden EUR zusätzlich. Die EU hat aber 23 Milliarden EUR Schulden. Und Schulden in Form von nicht bezahlten Rechnungen sind nun einmal, genau wie es der Vorredner auch gesagt hat, Schulden, die wir zahlen müssen. Wir als EKR-Fraktion lehnen daher diese Nachträge ab.

Wenn wir das Budget 2015 anschauen, dann müssen wir uns auch die Startbedingungen für das Jahr 2015 klarmachen: Am Jahresanfang werden wir 20 Milliarden EUR Schulden haben. Dadurch werden sich die verfügbaren Zahlungsmittel von 141 Milliarden EUR auf 121 Milliarden EUR verringern. Gleichzeitig haben wir aber vorgesehen, dass 145 Milliarden EUR Zahlungsverprechungen gemacht werden können. Da frage ich mich und frage Sie alle: Wie kann diese Rechnung aufgehen? Ich wage zu behaupten, überhaupt nicht, es sei denn, die EU erlässt neue Rechenregeln. Davon würde ich allerdings abraten. Wenn ich mir dann noch vor Augen führe, dass wir ja bereits Zahlungsverprechungen von weit über 200 Milliarden EUR gemacht haben, die noch nicht fällig sind, dann wird diese ganze Lage noch dramatischer.

Dieses Haushaltsverfahren ist viel zu kompliziert. Wir reden über allgemeine Reserven, spezielle Reserven, Flexibilitätsinstrumente, Sonderfinanzierungen, *on top* oder nicht *on top*. All das ist nicht transparent. Das erinnert mich mehr an eine Sprache von George Orwell, der damals vorausgesehen hatte, dass die Politik irgendwann so spricht, dass es die Bürger nicht mehr verstehen.

Wenn ich dann noch sehe, dass der ursprüngliche Vorschlag der Kommission 142 Milliarden EUR an Zahlungsmitteln war, der Rat 140 sagt, das Parlament ursprünglich 146 – wir sind jetzt wieder bei 141 gelandet. Der Berg kreiße und gebar ein Mäuschen.

(Die Präsidentin entzieht dem Redner das Wort.)

Jean Arthuis, au nom du groupe ALDE. – Madame la présidente, permettez-moi d'abord de remercier nos rapporteurs, M^{me} Gardiazabal Rubial, M^{me} Hohlmeier et M. Deprez, de remercier M^{me} Georgieva, et de remercier la présidence italienne, en particulier M. l'ambassadeur Sannino. Nous sommes à la veille du vote de notre budget. Je voudrais exprimer un regret et un espoir.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Mon regret porte sur le déroulement de notre procédure budgétaire. Pendant les trois semaines de conciliation, hormis avec le secrétaire d'État italien, il nous a été impossible d'échanger avec des interlocuteurs de rang gouvernemental. Pour vingt-huit députés européens mobilisés, il n'y avait pas un ministre pour leur répondre. Il a fallu attendre le vingt-et-unième jour, dernier jour de conciliation, pour que le Conseil nous fasse enfin connaître ses propositions, malheureusement inacceptables. L'accumulation des factures impayées sur le bureau de la Commission est proche de 30 milliards. Cette grave dérive met en difficulté nombre d'opérateurs et porte atteinte à l'autorité comme au crédit de l'Union européenne.

Je tiens à dénoncer l'attitude paradoxale du Conseil. En effet, l'Union européenne a bénéficié, en 2014, de ressources imprévues, à concurrence de cinq milliards, produit d'amendes et d'intérêts de retard. Pour le Parlement, il importait de les affecter au paiement des factures les plus urgentes. C'est un principe élémentaire de bonne gestion. Or, nous nous sommes heurtés au refus du Conseil.

J'ai été stupéfait par l'autisme de gouvernements nationaux qui refusent d'assumer leurs obligations dès lors qu'ils ont accepté les engagements de crédit. Absents de nos négociations, les ministres se donnent des allures de bons gestionnaires en refusant de payer ce qu'ils nous doivent. Faut-il leur rappeler que le paiement n'est que la conséquence mécanique de leurs décisions antérieures?

En tout état de cause, ce que nous demandions ne pouvait, au mieux, avoir pour effet que de stabiliser la dette européenne. Là où, pour 2014, nous attendions 4,7 milliards d'euros, nous avons obtenu 3,5 milliards. Pour 2015, nous attendions 2,3 milliards d'euros, nous avons obtenu 1,3 milliard. Soit au total 4,8 milliards d'euros au lieu de 7 milliards.

Il est donc clair, chers collègues, que les montants sur lesquels nous avons scellé notre accord ne règlent pas le problème. Mais ce qui fonde mon espoir, c'est l'engagement pris, de part et d'autre, de mettre en œuvre une procédure d'apurement de la dette sournoise constituée par les factures impayées. Il s'agit d'abord de connaître précisément ce montant, au 31 décembre 2014, et de convenir de ce qui peut être considéré comme le montant raisonnable et soutenable. L'apurement visera l'écart entre les deux et devra se solder dans les meilleurs délais.

C'est dire si le rendez-vous prévu en 2016 pour réviser le cadre financier pluriannuel doit nous mobiliser dès le début de l'année 2015.

Liadh Ní Riada, *thar ceann Ghrúpa GUE/NGL*. – A Uachtaráin, ba mhaith liom mo bhuíochas a ghabháil le mo chomhghleacaithe, leis na rapóirtéirí agus leis an gCathaoirleach, an tUasal Arthuis, i gcomhair an méid oibre ar fad atá déanta acu i dtaobh réiteach éigin a fháil ar an scéal seo.

Tá sé soiléir maidir le Buiséad 2015 go bhfuil idirdhealú mór fós ann idir an Eoraip a oibríonn do dhaoine saibhre agus an Eoraip a oibríonn do dhaoine bochta. Is léir go bhfuil na ciorruithe tubaisteacha fós slán agus go mbeidh daoine fós ag streachailt de bharr na bpolasaithe déine seo.

Tá sé léirithe agamsa arís agus arís eile go bhfuil tionscal iascaireachta na hÉireann i bponc mar gheall ar chiorruithe ollmhóra agus is léir go bhfuil an scéal seo chun dul in olcas dóibh siúd mar go bhfuil sé beartaithe EUR 908 milliún a bhaint ó Cheannteideal 2. Tá freagracht agus dualgas orainn aire a thabhairt do na daoine soghonta atá inár measc. Caithfidimid aire a thabhairt dóibh siúd nach bhfuil ábalta aire a thabhairt dóibh féin agus tá sé scanrúil go bhfuil cabhair dhaonnúil níos ísle ná mar a bhí sé i 2014 de bharr gearradh siar faoi Cheannteideal 4.

Cuireann sé déistin orm chomh maith go bhfuil tacaíocht do UNWRA laghdaithe ó EUR 300 milliún go EUR 286.5 milliún agus creidim go gcaithfidimid cabhair dhaonnúil agus íocaíochtaí don chúlchiste cabhrach a mhéadú cun dul i ngleic leis an staid uafásach ina bhfuil na milliúin dideanaithe.

Mar aon leis seo, ba mhaith liom mo bhuaire a chur in iúl chomh maith maidir leis an *Juncker Plan*. Nuair a thiofadh sé seo chun tosaigh i mí Eanáir tríd an dréachtbhuiséad leasaitheach, beidh tionchar aige ar Bhuiséad na hEorpa do 2015 agus tá sé feicthe go mbeidh aistarraingt d'íocaíochtaí ó Fho-cheannteideal 1a agus Fo-cheannteideal 1b. Is ábhar buartha é seo agus caithfear aghaidh a thabhairt ar na rudaí seo mar bheart práinne.

(Thoiligh an cainteoir glacadh le ceist cárta ghoirm faoi Riail 162(8))

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Giulia Moi (EFDD), *Domanda «cartellino blu»*. – Vorrei chiedere alla mia collega, visto che ha chiesto di aumentare gli aiuti per gli immigrati e per la loro situazione nei centri di accoglienza, se ha visto cosa sta succedendo in Italia: le truffe e la corruzione che stanno venendo alla luce. C'è un grandissimo scandalo: a Roma, entrambi i partiti di destra e sinistra hanno mangiato sulle spalle di questi poveracci; hanno rubato e si sono messi d'accordo su quanto guadagnare e approfittare di questa povera gente.

Quindi, prima di chiedere altri fondi, avete mai controllato dove sono andati a finire?

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *freagra 'cárta gorm'*. – Nílím díreach tar éis dul tríd go hiomlán ag féachaint cá has a bhfuil an tacaíocht sin ag teacht, ach gan dabht caithfidh soiléireacht a bheith ann.

(D'fhiafraigh an cainteoir an raibh aistriúchán ar fáil.)

Caithfidh go bhfuil soiléireacht ann agus caithfidh go bhfuil daoine soiléir ar cad as go bhfuil an t-airgead ag teacht agus cá bhfuil sé ag imeacht. Níl aon dabht faoi sin.

(Dúirt an cainteoir go raibh súil aici go raibh ateangaireacht ar fáil.)

Indrek Tarand, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, as always in my Group we acknowledge the important work done by the rapporteurs and the Chair of the Committee on Budgets during this year's budget negotiations. We also acknowledge that the agreement is certainly not one of the worst, definitely not in comparison to some other budget deals concluded during the last years. However, I believe that the deal does not allow the very difficult payment situation to be stabilised.

As Mr Deprez has already reminded this Parliament, we had three goals, three strategic objectives. First, to stabilise the payment situation, where we failed. Unpaid bills accumulated. Second, we need a differentiated approach on special instruments, and we failed because there is no decision. Thirdly, we needed a plan to reduce unpaid bills, and we failed because the written declaration does not seem to be so binding. Ms Gardiazábal Rubial said she is unhappy with the figures but that, nevertheless, we should vote for the budget. I do not think so!

My question is: why should we support that kind of deal at the vote and why should we be so very afraid of provisional twelfths? *Au contraire*, we should embrace the provisional twelfths because only that method will force the Council, the Member State governments in the Council, to understand finally the depth of the problem and perhaps even to move a little bit to solve it.

I have so many points – I will not make them all because you know them, budget people know them – but just allow me, Madam President, to become a little bit emotional at the end of my third minute.

If we reject the budget tomorrow – and take your time, consider it again, consider it – if we reject it we will get one or two months of provisional twelfths but we will have a new situation concerning how this European Union budget is finally made, and the real role of this Parliament according to the Lisbon Treaty must become more evident.

If we vote for it, then all we can do is sing lullabies to our children using Leonard Cohen's gloomy words: 'Everybody knows the deal is rotten, everybody knows the good guys lost'.

Marco Zanni, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo che l'accordo raggiunto ormai allo scadere del tempo regolamentare fosse la sola possibilità per evitare di avere un bilancio europeo a singhiozzo, attraverso il sistema dei dodicesimo provvisori. Noi abbiamo sempre mantenuta ferma la nostra posizione durante i negoziati. Il problema chiaro da risolvere riguarda i pagamenti e purtroppo questo accordo non risolve affatto la situazione ma addirittura la peggiora.

Sul 2014 abbiamo ottenuto il minimo sindacale ma è sul 2015 che, a mio avviso, si è sbagliata completamente l'impostazione. Si è accettato per l'ennesima volta di sacrificare la necessità dei pagamenti all'altare degli impegni politici. Tutto questo, a mio avviso, non è serio: le cifre per il prossimo anno prevedono infatti impegni per oltre 145 miliardi e pagamenti per 141. I 4 miliardi che mancano andranno quindi a sommarsi alla ventina abbondante che l'Unione deve ancora oggi liquidare. Il prossimo anno ci ritroveremo nelle medesime condizioni. Anzi, probabilmente addirittura peggiori.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Non è possibile continuare in questa maniera. È in gioco la credibilità dell'Unione europea stessa. Molti partiti qua ci vogliono tenere ai margini perché dicono che siamo contro l'Unione europea. Fa abbastanza sorridere che questi colleghi così zelanti siano in realtà esponenti di partiti che governano in tutti i paesi dell'Unione e i cui consigli hanno rischiato di affossare i negoziati e lasciare l'Europa senza risorse. La Presidenza italiana che si vanta tanto di predicare cambiamento e spingere per maggiori investimenti è stata complice e guida di tutto questo. Ennesima dimostrazione che, spesso, alle parole non seguono i fatti o meglio, i fatti sono l'esatto opposto delle parole.

Paul Rübzig (PPE). - Frau Präsidentin! Ich glaube, dass uns der Haushalt im nächsten Jahr vor große Herausforderungen stellt.

Wir wollen ja erreichen, dass sich einerseits die Europäische Union nicht verschuldet. Auf Kosten der Mitgliedstaaten ist das ganz einfach nicht möglich, dass die Mitgliedstaaten ihre Schulden in Europa abladen und das dann auch beim Stabilitätspakt nicht berücksichtigt wird.

Ich glaube, dass der Juncker-Plan eine große Chance hat, dass wir nämlich auch das Thema Eigenmittel einmal seriös diskutieren. Es geht ganz einfach darum, zum Beispiel die Frequenzversteigerungserlöse für das 700-MHz-Band europaweit in 28 Ländern auszuschreiben und die Versteigerungserlöse mit der Fazilität „Connecting Europe“ zu verbinden, dann hat man schon einen soliden Grundstock. Wenn wir noch Mittel aus der Finanzfazilität, aus Horizont 2020 dazugeben, das Ganze in ein PPP-Modell packen, dass es wirklich interessant wird, in einen Glasfaser-Rollout, in eine Netzinfrastruktur, in den digitalen Binnenmarkt zu investieren, und wenn die nächste Präsidentschaft endlich den Mut hat, dieses Paket zum digitalen Binnenmarkt zu verabschieden, dann kommen wir ein großes Stück vorwärts.

Ich glaube auch, dass die neuen Projekte, die wir angerissen haben, uns ganz klar zeigen, dass dieses Programm für die weiblichen *Business Angels* ebenfalls ein Anreiz sein könnte, hier mehr zu erreichen.

Vladimír Maňka (S&D) — Súhlasím s pánom predsedom Komisie Junckerom, že treba zmeniť pracovné metódy. Toto posolstvo určite adresoval aj Rade – minimálne v oblasti rokovaní o rozpočte. Vďaka spravodajcom a ich tímom, vďaka profesionálnemu vedeniu rokovaní nakoniec máme na stole kompromis.

Rozpočet EÚ je jedným z najdôležitejších nástrojov prejavu solidarity medzi členskými štátmi. Ale predstavuje aj jasné spoločné úspory. Keď štáty lepšie skoorinujú svoje politiky, budú mať viac peňazí aj na svojich účtoch. Musíme o tom viac diskutovať aj v Európskom parlamente, aj s ministrami v Rade, ale aj s poslancami národných parlamentov.

Len ak budeme pracovať efektívne, dokážeme čeliť najväčším výzvam 21. storočia – klimatickým zmenám, rizikám v oblasti energetickej bezpečnosti, daňovým únikom, hospodárskej globalizácii či hrozbám pre našu bezpečnosť.

Richard Ashworth (ECR). - Madam President, I welcome the fact this budget is within the agreed limits of the multiannual financial framework (MFF) and I find it welcome too that there is greater emphasis on jobs and growth. In that respect, Commissioner, you have shown admirable intent to meet the needs of the citizens and I congratulate you for that.

But, I was disappointed that there is not more intent to address the problem of unpaid bills and accumulating RALs. That I find unacceptable. It is clear that through the past we have been habitually spending more than we earn; in other words expenditure was exceeding revenue. The answer to this House is not to demand more revenue. Our first instinct should be to use the resources we have more efficiently. With finite resources, surely we should prioritise strictly according to value for money. But for Parliament to make that kind of judgment, we need a greater role; we need a role scrutinising delivery of the budget; we need a role monitoring performance; and we need a role evaluating value for money.

Nils Torvalds (ALDE). - Arvoisa puhemies, ajattelin tänään tehdä jotain hyvin ei-suomalaista eli kiittää. *Muchas gracias Eider, Vielen Dank Monika, merci beaucoup Gerard, dziękuję Janusz, merci beaucoup Jean, благодарja komissaari Georgieva.*

Haluaisin myös kiittää avustajiamme ja neuvonantajiamme, he ovat tehneet pitkiä päiviä. Puheenjohtajavaltio Italia ansaitsee myöskin kiitoksensa hyvän lopputuloksen varmistamisesta.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Aivan erityisen kiitoksen haluaisin kuitenkin antaa neuvostolle pitkään ja vuosia kestäneestä vastarinnasta. Niin kuin hyvin tiedätte, sana neuvosto kääntyy venäjän kielellä sanalla *sovet*. *Thank you for having shown during the years really sovietic stubbornness that makes this small victory so much sweeter.*

Pablo Echenique (GUE/NGL). - Señora Presidenta, Señorías, ¿para quién trabajan ustedes? No solo me lo pregunto yo; también se lo preguntan los ciudadanos que les han votado y, la verdad, no pueden culparlos.

En esta Cámara se ha legitimado a una Comisión neoliberal al servicio de los poderosos y a un Presidente que cree que evadir impuestos y atemorizar al pueblo griego es parte de su mandato.

Hoy debatimos y mañana votamos el presupuesto de la Unión para 2015, uno de los pocos instrumentos de redistribución y justicia social que nos quedan a nivel europeo.

Tras una pantomima de negociación, se nos presenta aquí, hoy, un presupuesto anémico, un presupuesto que seguirá destruyendo la economía europea, ampliando la brecha entre los pueblos del Norte y los del Sur y dando alas al fantasma del fascismo.

Mañana este Parlamento puede ser valiente y rechazar un presupuesto cortoplacista, austericida, antisocial y antieuropeo; mañana este Parlamento puede decir alto y claro que quiere una Europa en la que Grecia, Alemania y España, además de socios comerciales, sean pueblos hermanos. Puede hacer eso o puede seguir andando su camino irresponsable hacia el descrédito de las instituciones, el ocaso de este continente y la pobreza de su gente.

Que Juncker y Draghi gobiernan para los vampiros financieros, ya lo sabíamos, pero ¿para quién trabajan ustedes? Mañana tendrán la oportunidad de demostrarlo.

(El orador acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

Daniele Viotti (S&D), Domanda «cartellino blu». – Signor Presidente, onorevole collega, sono interessanti alcune delle cose che le ha detto e sono interessanti i numerosi emendamenti che avete presentato proprio in queste ultimissime ore. Lei ha definito pantomima il negoziato che c'è stato. Spiace però non avervi visto presenti al negoziato, perché avremmo potuto sentire la vostra opinione molto prima e probabilmente costruire anche insieme un bilancio meno liberticida, come l'ha definito lei.

Vorrei sapere quali sono le posizioni che, secondo voi, noi avremmo dovuto cambiare, quali posizioni dovremmo prendere e, magari, vi inviterei e vorrei sapere se il prossimo anno avete intenzione di partecipare prima al negoziato.

Pablo Echenique (GUE/NGL), respuesta de «tarjeta azul». – Señor Viotti, he estado en la Comisión de Presupuestos, como cualquiera de los diputados, introduciendo enmiendas. Creo que el trabajo del Grupo de la Izquierda Unitaria ha sido ejemplar a ese respecto y, en cualquier caso, no he oído ninguna pregunta en su intervención, así que no tengo nada más que contestar.

Davor Škrlec (Verts/ALE). - Gospođo predsjednice, posljedice sve učestalijih ekstremnih vremenskih uvjeta uzrokovanih klimatskim promjenama imaju razorne učinke u pojedinim regijama Europske unije. Mijenjaju živote tisućama građana i uzrokuju velike ekonomske štete. 80 milijuna europskog novca se izdaje ove godine za saniranje štete nastale u poplavama. Hrvatska je samo jedan od primjera gdje su poplave u Slavoniji uzrokovale štetu od 197 milijuna eura.

Prevenција klimatskih promjena i njihovih štetnih posljedica treba biti vodeća politika EU-a. Europa mora početi pametnije upravljati našim novcem. Ova bi sredstva imala puno veći učinak u prevenciji klimatskih promjena kojima možemo izbjeći ovakve katastrofalne prirodne pojave.

Kohezijska politika je najbolji način poticanja država članica i graničnih država na suradnju u tom području. Projekti kohezijske politike namijenjeni prevenciji posljedica klimatskih promjena stvaraju kvalitetnija i održiva radna mjesta. To je održiv način stabilizacije ekonomije manje razvijenih zemalja članica. Komisija u tu svrhu ima ključnu ulogu u osiguravanju sredstava za realizaciju projekata prevencije te stoga pozivam sva nadležna tijela na snažniju predanost ka ostvarenju tog cilja.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Jonathan Arnott (EFDD). - Madam President, we are here once again to discuss the issue of the European Union budget for 2015. I want to explain to you how this is seen in the United Kingdom.

There is a perception that taxpayers are being asked to contribute more and more and that they do not actually get enough in return. For that reason, the recalculation of GNI and the extra British contribution of GBP 1.7 billion plays into the same feeling. It is within the rules, but a recalculation in which Greece and Italy pay more, and Germany pays less, comes across in a particular way to voters.

In May, over 50% of the vote in the United Kingdom went to parties which want less Europe. You may well believe that to be a minority view across the European Union, but it is a majority view in the United Kingdom. If anything, it underestimates the strength of feeling. Two polls in the last week both showed that 58% of those expressing an opinion wanted the United Kingdom to leave the European Union altogether.

So this budget – back to the budget – is an elegant compromise but it is a compromise between the Council, the Commission and Parliament. I understand that it is a compromise that many, if not most, Members of this House are unhappy with, even though they may, when it comes down to it, vote in favour of it. But this is where there is a yawning chasm. A chasm between what goes on here and what is going on in the United Kingdom. It is not, I think, a compromise which the British people will readily accept.

The gap between Europe and the United Kingdom is not the deep blue sea but there is a fundamental difference in belief about what Europe should be about.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). - Κυρία Πρόεδρε, ένας σεισμός στη χώρα μου, την Ελλάδα, που προκάλεσε ζημιές περίπου 147 εκατομμυρίων ευρώ, με περισσότερες από δύομισι χιλιάδες κατοικίες να μην είναι σε θέση να στεγάσουν αντίστοιχες οικογένειες, οδήγησε την Ευρωπαϊκή Ένωση της αλληλεγγύης να διαθέσει περί τα 3,5 εκατομμύρια ευρώ ως βοήθεια.

Αυτή η ενέργεια αποδεικνύει το πραγματικό πρόσωπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μια Ένωση που δημιουργεί κανόνες και νόμους, για να τους εφαρμόζει όταν και όπου συμφέρει. Μια Ένωση που σκέπτεται τα οικονομικά συμφέροντα των ισχυρών κρατών, ενώ αφήνει τις λοιπές χώρες με ψίχουλα. Μια Ένωση η οποία δεν μπορεί και δεν θέλει να σκεφθεί ότι μια χώρα που μαστιζείται από μια τεράστια οικονομική κρίση, μια χώρα όπου η ανεργία έχει φτάσει σε απάνθρωπα ύψη και ο μισός σχεδόν πληθυσμός της ζει στα όρια της φτώχειας, δεν μπορεί να αξιολογεί και να ακολουθεί τους ίδιους κανόνες με χώρες όπου δεν συντρέχουν παρόμοιες συνθήκες.

Είναι βαθιά και κάθεται ενάντια στην ιδρυτική διακήρυξη της Ένωσης ο έκδηλος οικονομικός και πολιτικός ρατσισμός του προϋπολογισμού και το κοινωνικό έλλειμμα των κυρίαρχων δυνάμεων. Ας θυμηθούμε όλοι τις αρχές πάνω στις οποίες χτίστηκε η Ευρωπαϊκή Ένωση: την ισότητα, την αμοιβαία συνεργασία και τον σεβασμό.

Siegfried Mureșan (PPE). - Madam President, the European Union has a budget for 2015. This is without any doubt good news for Europe. We can all agree that without Parliament, a budgetary crisis and therefore a blockade of many EU programmes would have occurred. This would have had a negative impact on SMEs, researchers and many Erasmus students throughout Europe. Thanks to the clear and strong position of Parliament we managed to reverse most of the Council's proposed cuts and almost stabilised the current payments backlog.

We have at best stabilised the problem of payments, but we have by no means solved it. We are still expecting almost EUR 25 billion in unpaid bills at the end of this year. This is a huge amount and we need a plan to reduce it. That is why I welcome the decision to draw up a plan to decrease this backlog. In this regard, I welcome Vice-President Georgieva's readiness to cooperate with us in dealing with this problem.

However, some outstanding issues remain. One of the most important ones concerns the special instruments. As I am the Rapporteur on the mobilisation of the EU Solidarity Fund for advance payments for 2015, I can confirm that the Council still believes that payment appropriations for this instrument have to be within the margins of the budget. This is another way in which the Council is trying to further cut the multiannual financial framework (MFF). We, the Parliament, have made it clear that commitment and payment appropriations for special instruments are over and above the margins. As we know, the EU is not allowed to have any deficits or accumulated debt. Council must obey the Treaties and ensure that the EU pays its bills.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Derek Vaughan (S&D). - Madam President, we talk a lot about figures in our budget discussions, but sometimes we forget what the money is used for. I refer particularly to those beneficiaries of EU investments. We all know examples of beneficiaries of structural funds and agricultural funding, but I wanted to say a few words on investments in our universities.

In Wales, for example, we recently had announcements of GBP 750 million for a second campus at Swansea University, GBP 45 million for Bangor University, and GBP 20 million for Aberystwyth University – all projects which would not happen without EU investment. That is why I can say that not all parts of the UK are anti-EU. We see the benefits of it.

I would hope that everybody in this Chamber would recognise the importance of us investing in innovation, research and development, particularly in our academic institutions. It is so important for the future of our economies. To do that, of course, we need an EU budget which is adequate, but also one which focuses on the things that produce jobs and growth.

Zbigniew Kuźmiuk (ECR). - Pani Przewodnicząca! Pani Komisarz! Mimo twardego stanowiska Parlamentu wobec Rady i Komisji dotyczącego łącznego rozpatrywania aż sześciu budżetów korygujących na 2014 rok i budżetu na 2015 rok osiągnięcia rozmów trójstronnych nie są znaczące. Wprawdzie Rada ostatecznie zgodziła się, aby w ramach trzeciego budżetu korygującego środki z kar i grzywien, zamiast wracać do budżetów państw członkowskich, zostały przeznaczone na zapłacenie zaległych rachunków, ale jest to kwota wynosząca tylko 3,5 mld EUR z blisko 5 mld EUR wszystkich środków. Podwyższono także poziom płatności na 2015 r. ze 140 mld EUR, jak chciała Rada, do 141,2 mld EUR, co zaproponowała Komisja Europejska w nowym projekcie budżetu. Sumarycznie więc mamy dodatkowo 4,7 mld EUR na płatności, tyle tylko, że kwota zaległych rachunków zbliża się do poziomu 30 mld EUR i wspomniane środki posłużą jedynie na pewną poprawę płynności budżetu, a niestety nie na rozwiązanie problemu zaległych płatności. Z ogromnym niepokojem przyjmuję także sugestię Komisji o przeznaczeniu tzw. rezerwy kryzysowej w kwocie 480 mln EUR tworzonej przecież ze środków pochodzących na dopłaty bez- lub pośrednie na cele pozarolnicze w sytuacji, kiedy najprawdopodobniej przez cały rok 2015 będzie trwało rosyjskie embargo na unijną żywność. Jeżeli ostatecznie tak by się stało, byłaby to decyzja nieodpowiedzialna i tego faktu nie zmieniają deklaracje Komisji o zamiarze przeznaczenia środków na dodatkowe rekompensaty dla unijnych rolników z tak zwanego marginesu ogólnego. Dziękuję bardzo.

Younous Omarjee (GUE/NGL). - Madame la Présidente, je voudrais tout d'abord remercier les rapporteurs pour leur travail, souligner l'engagement du président Arthuis, et souligner aussi le consensus qui s'est dégagé, au sein de notre commission, pour obtenir des avancées du Conseil.

Mais il faut bien reconnaître que ces avancées sont timides, qu'elles ont été obtenues en fin de parcours et qu'elles ne règlent pas définitivement le problème des impayés puisque nous nous retrouverons, en 2015, avec un même déficit de 26 milliards d'euros.

C'est donc dès à présent que nous devons engager les discussions avec le Conseil européen afin de trouver une solution pour les années à venir. Car nous savons bien que les principaux décaissements se feront en 2018 — puisqu'ils concernent les programmes de cohésion et que des décaissements arriveront à cette date – et que si nous ne trouvons pas de solution aujourd'hui, nous nous retrouverons à terme en présence d'une situation qui deviendra ingérable.

Enfin, j'invite le Conseil à trouver des solutions sur les ressources propres, qui permettraient de régler les problèmes.

Marco Valli (EFDD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'accordo sul bilancio europeo deve ritenersi una sconfitta per tutti e questo deve essere chiaro: una sconfitta per il Parlamento, che non è riuscito a ottenere quanto richiesto, sacrificando cioè molte delle priorità espresse da quest'Aula; è una sconfitta per il Consiglio, e quindi per gli Stati membri, poiché non hanno forse capito che i debiti dell'Unione europea sono i loro debiti e le fatture ancora da saldare – oltre 20 miliardi – causano sofferenze a loro stessi in primo luogo, ovvero alle loro imprese, cittadini e amministrazioni.

La Commissione poi appare un po' confusa, proponendo cifre che in un primo tempo ritiene impensabili ma che poi ratifica senza problemi, per accettare un accordo che è solo un misero palliativo. Siamo in una spirale pericolosa in cui la Commissione europea chiede austerità agli Stati membri, che a loro volta chiedono rigore alla Commissione e il Parlamento rimane un po' schiacciato nel mezzo di questo meccanismo.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Mi chiedo quindi, in realtà, chi crede ancora in questa Europa così com'è strutturata e credo che i cittadini siano ormai stanchi di tutto questo.

Γεώργιος Κύρτσος (PPE). - Κυρία Πρόεδρε, νομίζω ότι ο συμβιβασμός που επετεύχθη είναι θετικός. Κατ' αρχήν μπήκε ένα φρένο στις περισσότερες οφειλές, άρα ενισχύθηκε η αξιοπιστία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εξασφαλίστηκε η βασική χρηματοδότηση των πολιτικών και υπάρχει και μία εικόνα ομαλότητας, διότι θεωρώ ότι, αν είχαμε πάει σε μια κρίση προϋπολογισμού και δουλεύαμε με δωδεκατημόρια, θα είχαμε ένα σωρό πρακτικά και πολιτικά προβλήματα.

Από την άλλη πλευρά όμως, ο προϋπολογισμός δεν είναι προϋπολογισμός περισσότερης Ευρώπης, ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Παραμένουμε σε γενικές γραμμές στο 1% του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος των κρατών μελών και δεν έχει λυθεί και το πρόβλημα των ιδίων πόρων. Επομένως, θέλουμε να προχωρήσουμε μπροστά, και είναι χαρακτηριστική η επιχειρηματολογία των ευρωσκεπτικιστών και των αντιευρωπαίων, οι οποίοι προσπαθούν να μειώσουν τα κοινοτικά κονδύλια, ακριβώς για να ενισχύσουν το επιχείρημα ότι δεν μπορεί να λειτουργήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Δεν θεωρώ ότι τα λεφτά του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού είναι πεταμένα λεφτά. Αντίθετα, είναι μία σωστή ευρωπαϊκή επένδυση σε όφελος όλων των ευρωπαϊκών λαών.

Victor Negrescu (S&D). - Doamnă președinte, în primul rând vreau să le mulțumesc raportorilor pentru efortul depus. Uniunea Europeană va avea în final un buget european pentru anul 2015 și ne bucurăm de acest lucru, dar nu aș vrea să considerăm că, astfel, toate probleme au fost soluționate.

Obținerea acestui consens lasă multe lucruri încă nerezolvate: problema plășilor nerealizate și a datoriei din bugetele anterioare, lipsa unui acord în procesul de conciliere și modul în care Consiliul a ales să trateze Parlamentul European, incapacitatea de a fixa direcții clare pentru crearea de locuri de muncă sau de a sprijini coerent și consistent inovația, politicile sociale sau de dezvoltare sau lipsa de transparență cu privire la modul în care se cheltuiesc în mod real fondurile sau sumele pe care trebuie să le aloce statele membre.

În acest context, îmi exprim dezamăgirea, ca nou și tânăr membru în Parlamentul European și sper ca discuțiile de anul acesta să fie o lecție pentru ceea ce se va întâmpla în următorii patru ani, pentru că, indiferent dacă se dorește sau nu – și acest lucru este valabil atât pentru Consiliu, cât și pentru Comisie –, noi, cei din Parlamentul European, vom lucra în această sală pentru a apăra drepturile cetățenilor care ne-au ales, pentru că interesul cetățeanului este același cu interesul național; pentru că indiferent de toate aceste discuții este important ca atunci când vorbim de bugetul european să vorbim transparent și deschis.

Николай Барков (ECR). - Между 19 юни и 2 август опустошителни наводнения унищожиха най-бедната държава – членка на Европейския съюз. Резултатът е 15 загинали, унищожени са стотици къщи, а хиляди българи останаха без покрив над главите си. Българското правителство изчисли загубите в държавата на около 30 милиона евро. Писах писмо до предишния председател на Европейската комисия г-н Барозу за извънредна помощ от фонд „Солидарност“ в размер на 20 милиона евро. Тази помощ все още не е отпусната. Надявам се апелът на най-бедната европейска държава да бъде чул с новия бюджет. Това, че няма бюджет за 2015 г., превръща в жертви граждани на Европейския съюз. Хиляди бедни семейства и пострадали граждани очакват вашата подкрепа. Трябват ни пари, трябват ни реални помощи от Европейската комисия, защото в противен случай този бюджет жертва хора и такива подобни трагични казуси в бъдеще ще бъдат все по-чести.

Martina Michels (GUE/NGL). - Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir sollten hier nichts schönreden, was nicht schön ist.

Noch im Oktober hat das Parlament eindeutig Zahlungsermächtigungen, also Geld, das 2015 real ausgegeben werden kann, in Höhe von 146 Mrd. EUR als notwendig eingefordert. Jetzt stehen 141 Mrd. EUR auf dem Papier.

Konkret wird unter anderem gekürzt bei der Kohäsionspolitik, also den Strukturfonds, und auch bei Bildung und Kultur, wie Erasmus+ und Kreatives Europa. Wir finden, das ist unverantwortlich.

Erneut stellt uns der Rat uns vor die Wahl „Friss oder Stirb“, entweder einem völlig unzureichenden Haushalt zuzustimmen oder einen Nothaushalt zu riskieren. Das bezeichnen wir als unseriös! Deshalb stimmt meine Fraktion dieser Augenwischerei auch nicht zu.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

Petr Mach (EFDD). - Dámy a pánové, Evropská unie má rozpočet přibližně 140 miliard eur. Mnoho zastánců evropské integrace říká, že to je vlastně málo, že to je méně než kolik přerozdělují jednotlivé národní členské státy. Ale mně to připadá strašně moc, když těchto pár lidí rozhoduje o 140 miliardách eur.

Když se dívám na to, jak jsou vynakládány, tak tam vidím obrovské plýtvání. Ten rozpočet je nespravedlivý, způsobuje velkou nespravedlnost, některé státy platí více, než kolik dostávají, jiné dostávají více, než kolik platí, a u všech těchto států způsobuje ten rozpočet růst zadlužování. Kdybychom zrušili platby členských států do rozpočtu Evropské unie, ušetřili by všichni. Ti, co platí více, by neměli takový deficit a ti, co dostávají, by se nemuseli tolik zadlužovat, aby financovali, spolufinancovali evropské projekty.

Proto bych byl pro kompletní zrušení členských příspěvků do Evropské unie.

Jean-Paul Denanot (S&D). - Monsieur le Président, chers collègues, au terme d'une procédure budgétaire que je qualifierais de chaotique, où le Parlement a été pris en étau entre le refus de certains États membres d'assumer leurs responsabilités budgétaires et une Commission prête à accepter des compromis à la baisse, je voudrais à nouveau mettre en garde l'Union européenne contre des risques d'impayés pour les bénéficiaires des fonds structurels européens sur nos territoires respectifs. À force de ne pas réajuster les crédits de paiement au niveau des crédits d'engagement, le fossé se creuse d'année en année et le stock d'impayés s'accroît. C'est la crédibilité même de l'Union qui est en jeu.

Cela dit, cet accord sur le budget 2015 et sur les budgets rectificatifs 2014 était nécessaire. Nous devrions le faire et nous l'avons fait; je voudrais donc remercier et féliciter les rapporteurs qui ont permis d'arriver à ce résultat. Mais je formule le vœu que cela change à l'avenir.

Nos prédécesseurs dans cet hémicycle se sont battus pour que soit introduite en 2016 une clause de révision du CFP, afin de revoir à la hausse les ambitions budgétaires de l'Union européenne, ce qui permettra de répondre aux attentes des citoyens européens. Ce sera l'occasion, je le crois, de mener le combat pour une véritable fiscalité européenne.

Je dirais aujourd'hui que le système du «*I want my money back*» ne permettra pas de parvenir à une Europe solidaire. Nous devons aujourd'hui trouver des ressources propres à l'Union européenne, qui nous éviteront d'être confrontés, à chaque fois, à la crise que nous connaissons sur la question du budget, notamment sur la question des paiements.

Stanisław Ożóg (ECR). - Panie Przewodniczący! Panie i Panowie! Prace nad unijnym budżetem trwały długo, a jego obecny kształt jest wynikiem kompromisu. Udało się, ale niestety chyba pozornie, załatać budżetową dziurę nie zwiększając jednocześnie składek do budżetu. Wszyscy chcemy uniknąć prowizorium budżetowego. Z jednej strony obecny kształt budżetu ma wiele pozytywnych elementów, jak na przykład wzrost wydatków na badania, innowacje i edukację oraz pobudzanie wzrostu gospodarczego i zatrudnienia (zwłaszcza jeśli chodzi o poprawę spójności regionalnej).

Z drugiej jednak strony zastanawia mnie problem kumulowania zaległych płatności, o którym szumnie mówi się, że zostanie rozwiązany przez państwa członkowskie. Ale jak? W obecnym kształcie 4,8 mld euro ma trafić na spłatę zaległości z roku bieżącego, ale obawiam się, że problem kumulowania zaległości w płatnościach nadal pozostanie, tym bardziej, że już teraz wiadomo, że kwota

(Przewodniczący odebrał posłowi głos.)

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Giulia Moi (EFDD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono lieta di vedere che si parli di Sardegna e solidarietà anche nel nuovo pacchetto per il bilancio 2014-2015. Solidarietà necessaria a portare sollievo a chi ha subito la forza e la distruzione delle inondazioni, avvenute in Sardegna nel novembre 2013, che hanno portato danni diretti al territorio per più di 650 milioni di euro. Questi 16 milioni previsti dal fondo dovranno coprire i costi sostenuti per ripristinare le infrastrutture, le reti idriche e gli edifici pubblici e privati dei tanti cittadini che a fatica hanno dovuto rifarsi una vita.

Chiedo però oggi anche un impegno della Commissione e della Presidenza italiana, affinché questi soldi vengano esclusivamente utilizzati laddove sono stati spesi. Troppo volte le amministrazioni regionali hanno dovuto far fronte a corruzione e illegalità, specie nell'utilizzo dei fondi europei. Resta dunque importante monitorare e far sì che ogni euro speso sia fatto per la ricostruzione della nostra terra.

Salvatore Cicu (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo che sia importante ricordare, così come ha fatto la collega, che in questo bilancio pluriennale sono contenuti i fondi di solidarietà. Fondi che, per quanto riguarda la mia terra, la nostra terra, la Sardegna, fanno riferimento ad un episodio gravissimo, in cui han perso la vita 16 persone nel corso di una catastrofe naturale immane. Io credo che domani ci debba essere un voto coeso e unitario, un voto che certamente non riguarda solo la Sardegna ma anche la Grecia, la Slovenia, la Croazia, cioè tutta una serie di paesi che hanno vissuto il dramma di situazioni che hanno sconvolto territori ma che hanno creato un ulteriore dramma all'interno di sistemi poveri e fortemente in crisi.

Sono convinto che un richiamo debba essere fatto all'Italia e al suo governo in ordine proprio alle richieste che la Commissione ha già rappresentato e che riguardano appunto la destinazione dei fondi in questione. Ci vuole chiarezza, ci vuole celerità ma ci vuole soprattutto concretezza: non è accettabile far aspettare queste popolazioni che hanno vissuto il dramma e che continuano a viverlo, proprio perché in questo periodo in maniera particolare si è assoggettati ad una serie di tassazioni vessatorie che, ovviamente, non sono state né prorogate né rinviate per i settori colpiti.

Vi invito quindi a pronunciarvi con voto forte, coeso e unitario.

Daniele Viotti (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, al termine di questa fase che è stata veramente complicatissima e lunghissima, desidero innanzitutto ringraziare per il lavoro svolto il Presidente Arthuis e le relatrici e il relatore al bilancio. Questa fase è stata veramente troppo complicata. Spiace dirlo, anche da italiano, che la nostra Presidenza, che pure ha poi raggiunto un risultato importante – di cui ringrazio – si è mossa troppo tardi, una cosa che va detto quest'Aula. Ho però come una sensazione, se mi permette, al termine di questa fase che vivo per prima volta, di una sorta di mancanza di rispetto nei confronti di questo Parlamento, che è pure l'unica istituzione eletta dai cittadini europei. Credo che su questo dovremo lavorare molto.

Certi atteggiamenti, ritardi, comportamenti rischiano di portarci veramente sul crinale del cosiddetto antieuropeismo, dell'eurofobia, come qualcuno la chiama. E il complesso del sistema in cui ci troviamo oggi: tutto il tema delle fatture non pagate, il tema di un bilancio ancora più ristretto per il prossimo anno, tutto questo ci avvicina a quel punto. Ogni volta che noi torniamo nei nostri paesi di origine e andiamo a parlare ai giovani che hanno progetti interessanti o parliamo ai nostri sindaci, parliamo alle università, parliamo alle nostre imprese e agli imprenditori, dobbiamo avere delle garanzie rispetto a quando diciamo. Non si possono fare promesse senza precisare i patti conclusi tra le istituzioni europee.

Dobbiamo avere delle garanzie che i debiti vengono pagati e che gli impegni vengono mantenuti. Per questo ci sono preoccupazioni, sia su quanto non fatto fino adesso sia per quanto riguarda il bilancio del prossimo anno. Sappiamo che con ogni probabilità dovremo affrontare già un bilancio rettificativo, su cui chiedo la massima trasparenza, il massimo impegno e celerità, perché non possiamo assolutamente disattendere gli impegni con i cittadini.

Christian Ehler (PPE). - Herr Präsident! Meinen ausdrücklichen Dank an die beiden Berichterstatter. Das war heldenhaft. Die Forscher, die Innovation und das Wachstum in Europa werden diesen Einsatz danken. Ich möchte mich auch bei der Kommission bedanken, dass sie bei ihrem zweiten Haushaltsvorschlag nicht eingeknickt ist. Aber eines muss man dennoch sagen: Wir schleifen im Innovationsbereich und in vielen anderen Bereichen bei den Zahlungen in fast zweistelliger Milliardenhöhe die Probleme nur hinter uns her. Wir sind an einem Punkt angekommen, an dem Direktoren und Generaldirektoren sich überlegen müssen, ob sie Verträge überhaupt noch unterschreiben dürfen, weil sie sich am Rande der Haushaltsuntreue bewegen. Dieses Problem ist stabilisiert, aber nicht gelöst.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Ich möchte noch einmal deutlich sagen, und das nicht nur vor dem Hintergrund des Interesses des Horizont-Budgets: Wenn Horizont zum Steinbruch entweder für Einsparungsbemühungen oder für die Suche nach neuen Programmen wird, nur weil es einfach leichter ist, das Programm zu plündern, statt sich mit dem Rat substanziell auseinanderzusetzen, dann warne ich vor der nächsten Runde der Haushaltsdiskussionen. 2,7 Milliarden EUR ausschließlich aus Horizont 2020 für das Juncker-Programm zu nehmen, ist meines Erachtens leichtfertig. Wir tauschen Investitionen gegen Investitionen, und das wird in Europa nicht zu mehr Wachstum führen. Es muss eine Lastenteilung geben, wenn wir dieses Programm machen wollen, und es darf nicht wieder der einfache Weg gewählt werden: Wir nehmen es mal aus einem Programm, das die Mitgliedstaaten nicht allokieren, dann ist der politische Widerstand geringer. Das kostet uns genau die Innovationen in Europa, die dann Grundlage für die Investitionen und Wachstum sind.

Paul Tang (S&D). - Voorzitter, ik wil graag de gelegenheid te baat nemen om de collega's van het Parlement te bedanken voor hun geweldige gezamenlijke inzet, die ook tot een oplossing heeft geleid. Want ook dit jaar was het weer eindeloos gesteggel en dat gebeurt jaar in jaar uit. Dat heeft veel te maken met de houding van de lidstaten die het één zeggen en het ander doen.

We bereiken deze week een akkoord, maar niet echt een oplossing. Daarvoor moet de Commissie, zoals afgesproken in de gezamenlijke verklaringen, in kaart brengen hoe het stuwmeer aan rekeningen kan worden ingedamd. Daarnaast moeten we toe naar een nieuwe begrotingssystematiek die voorkomt dat lidstaten het één zeggen en het ander doen. Want het lijkt nu op een piramidespel en dat is niet houdbaar. Universiteiten, bedrijven en andere organisaties krijgen hun rekening niet op tijd uitbetaald. In Nederland heeft de Partij van de Arbeid daarom een online-loket opgericht om betalingsachterstanden te melden, maar de echte stappen moeten van de lidstaten komen.

Tomáš Zdechovský (PPE). - Pane předsedající, chtěl bych nejdříve poděkovat všem zpravodajům, paní komisařce a vůbec všem, kteří se na vyjednávání podíleli. Vážení kolegové, je potřeba si připomenout, že bez jasné pozice Evropského parlamentu by toto vyjednávání skončilo absolutním fiaskem. Jsem také rád, že před námi stojí řádný rozpočet, a nikoliv rozpočet jedné dvanáctiny. Protože to by ohrozilo důvěru v Evropskou unii a ohrozilo by to projekty našich vědců a studentů. Za důležité také považuji, že se podařilo s Radou vyjednat dobrý balíček pro růst a inovace, to je dobrá zpráva do budoucna. Celkově považuji rozpočet za výborně dojednaný kompromis.

Nicméně mám jednu malinkou výtku. Jako zpravodaj pro rozpočet ve Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci musím upozornit, že jednou věcí jsem trochu zklamán. V současné době čelíme velkému přílivu migrantů z konfliktních oblastí a můžeme očekávat jejich nárůst. Proto musíme mít dostatek finančních prostředků pro agentury Frontex, Europol a EASO a vybavit je dostatečnými finančními prostředky a personálními kapacitami, aby byly schopny těmto problémům čelit. Jakékoliv snižování může mít dopad na schopnost těchto agentur plnit svoje úkoly, na vnitřní bezpečnost a imigrační a azylovou politiku.

Alain Lamassoure (PPE). - Monsieur le Président, ce compromis était nécessaire, j'en félicite les acteurs et, en particulier, l'excellente délégation du Parlement. Il était hors de question de briser l'élan que Jean-Claude Juncker et la majorité de notre Parlement entendent imprimer à la politique européenne. Mais l'Europe s'enfonce dans une crise budgétaire de grande ampleur. On dirait que tous les États membres, les bons comme les mauvais élèves budgétaires, se sont mis d'accord pour financer leur vertu retrouvée au détriment du budget commun. Tout se passe aussi comme s'ils avaient décidé à l'unanimité de ne pas le voir et même, de le nier.

La solution passera par une remise à plat complète du financement des politiques européennes. Comment redonner à l'Union d'authentiques ressources propres? M^{me} la Commissaire a rappelé que nous y travaillons sous la présidence de Mario Monti. Le plan Juncker est-il l'esquisse du budget d'investissement dont l'Union a besoin? Que devient l'idée d'une capacité budgétaire propre à la zone euro? Qui doit payer? Et comment? Par exemple, la garde des frontières extérieures de l'Union ou l'intervention militaire nécessaire contre les terroristes islamistes près des mêmes frontières? Le moment est venu de nous poser ces questions et de les poser toutes ensemble.

Petri Sarvamaa (PPE). - Arvoisa puhemies, sovun saavuttaminen vuoden 2015 budjetista oli tietenkin sinänsä hyvä uutinen. Kiitos kaikille teille, joille se kuuluu.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

On hyvä, että neuvosto ymmärsi perääntyä tiukimmista kannoistaan ja budjetin lopullinen romahtaminen vältettiin. Maksuvajeongelmaan löytyi kuitenkin lopulta jonkinlaista ymmärrystä jäsenvaltioiltakin.

On erinomainen asia, että johdonmukaisesti ajamamme päälinjat kantoivat maaliin asti. Horisontti-ohjelma, tutkimushankkeet ja Erasmus-vaihto onnistuttiin toistaiseksi turvaamaan ja näin ratkaisun painopiste oli kasvuun tähtäävässä rahoituksessa. Voimme siis hyväksyä tämän ratkaisun.

Mutta olen pahoillani, että en voi puhjeta tässä mihinkään korkeaan veisuun. Ilmaan jäi liikaa merkkejä siitä, että ensi vuonna edessämme on entistäkin pahempi budjettikiista. Voimme siis vain todeta, että tyhjistä on paha nyhjästä.

Jäsenvaltiot kun yrittivät loppuun asti ajaa itsekästä politiikkaa. Suurin kiista joustovälineistä ja maksukatosta lakaistiin vaivoin maton alle, josta se löytyy taas ensi syksyn budjettineuvotteluissa.

Jos jäsenvaltioilla olisi hiukankin enemmän ymmärrystä siitä, miten tärkeä tämä unioni projektina meille kaikille on, olisi varmasti myös itsekkyyttä hiukan vähemmän. Unionin yhteisillä rahoilla rahoitettavista hankkeista pitää toki vaatia enemmän synergiaa, enemmän eurooppalaista lisäarvoa, mutta unionin nykyisessä budjettipolitiikassa tästä ei ole merkkejä.

Lara Comi (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'accordo raggiunto sui bilanci rettificativi 2014 e sul bilancio generale 2015 è senz'altro positivo per aver impedito il regime dei dodicesimi, che avrebbe determinato uno scenario veramente complicato e a dir poco nefasto. Ma le grandi difficoltà nel raggiungere questo risultato ci spronano ancora di più a procedere verso una riforma del sistema delle risorse proprie dell'Unione europea. Ciò garantirebbe l'autonomia finanziaria dell'Unione. Ci consentirebbe di rendere l'intero sistema sicuramente più efficace e concentrato sugli obiettivi effettivamente da raggiungere, senza subire le riserve nazionali, oggi troppo condizionate dalle limitate risorse pubbliche che hanno.

Per quanto riguarda il bilancio rettificativo del 2014, sono soddisfatta che abbiamo assicurato le risorse necessarie ma non condivido la scelta di usare i fondi 2015. La solidarietà per le catastrofi naturali o per i danni economici derivanti dalla globalizzazione non deve conoscere assolutamente limiti. Se gli Stati membri non agevolano fiscalmente questi territori colpiti, deve intervenire assolutamente l'Europa. Un altro punto fondamentale è che l'Europa deve pagare i propri debiti, perché se essa non dà l'esempio in primis, non potremo chiedere ai cittadini di essere puntuali nel pagamento delle tasse, anche perché in quest'aula abbiamo approvato la direttiva sul ritardo dei pagamenti e quindi procediamo con la compensazione tra crediti e debiti.

Andrej Plenković (PPE). - Gospodine potpredsjedniče, prijete svega čestitam svim kolegama koji su sudjelovali u pregovorima o postizanju kompromisa o izmjenama proračuna za 2014. godinu i o proračunu za 2015. godinu, posebice stoga što su ovi pregovori vođeni i na početku druge godine našega aktualnoga višegodišnjeg financijskog okvira. Mislim da je 145 milijardi eura u odobrenim sredstvima za obveze i 141 milijarda za plaćanje kvalitetan kompromis i omogućuje ravnotežu između proračunske discipline i promicanja rasta kao ključnog cilja naših zajedničkih sredstava i redistribucije europskoga proračuna.

Također smatram da veću pozornost moramo posvetiti ispunjavanju već do sada preuzetih obveza osobito u pogledu plaćanja što se godinama pokazuje kao jedan krizni aspekt proračuna Europske unije.

Također, želim u ovome trenutku spomenuti i važne dogovore koje smo postigli glede sporazuma i fonda za solidarnost, posebice za led i poplave koji su se dogodili u Hrvatskoj, kao i poplave koje su pogodile Slavoniju proteklih mjeseci preko 16,5 milijuna eura pomoći će Hrvatskoj dijelom da sanira štetu koja ju je ozbiljno pogodila ove godine te tako vidimo kakvi su rezultati klimatskih promjena.

Wim van de Camp (PPE). - Voorzitter, het is vanmiddag al vaak gezegd, maar ik wil de commissaris, en ook het Parlement en de Raad feliciteren met het bereikte begrotingsakkoord 2015. U bent nieuw en meteen al deze grote klus. Van harte gefeliciteerd!

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Meer moeite heb ik met de begrotingsaanpassingen voor 2014. Bij begrotingsaanpassing nr. 3 zie je toch duidelijk een spanning tussen enerzijds betalingen die gedaan moeten worden, ook aan researchinstellingen, en aan de andere kant het nu al gebruik maken van de begrotingsruimte in de komende jaren en zelfs nieuw geld naar binnen halen. Maar dat is nu eenmaal de spanning die deze begrotingsaanpassing meebrengt en daar zullen wij mee moeten leven.

Begrotingsaanpassing nr. 6 voor 2014: geef mij toch even de ruimte om de communicatie over de naheffingen die aan de landen zijn opgelegd, de volgende keer te verbeteren. De Europese Unie is niet populairder geworden door het feit dat de Commissie kort vóór 1 november nog zoveel naheffingen heeft opgelegd. Dat heeft in veel landen pijn gedaan, dat heeft onze naam geen goed gedaan en dat moeten we echt in de toekomst zien te voorkomen. Dank u en goede feestdagen!

Ivan Štefanec (PPE) - Dohoda o budúcom rozpočte dáva reálne predpoklady pre splnenie troch hlavných cieľov, ktorými sú úhrada nezaplatených pohľadávok, podpora štrukturálnych reforiem členských štátov a predovšetkým podpora tvorby nových pracovných miest. Je dôležité, aby Únia viac investovala do konkurencieschopnosti, rastu a zamestnanosti, a preto aby štruktúra rozpočtu tiež zodpovedala týmto cieľom. Dôraz rozpočtu by sa mal vždy zameriavať na budúcnosť – teda na inovácie, vzdelávanie, malé a stredné podniky a predovšetkým mládež. Rovnako je dôležité smerovať rozpočet aj na programy Únie v oblasti výskumu, vývoja a programu Horizont 2020. Víтам preto novú dohodu, ktorá má zvýšiť príspevok na tieto programy o 45 miliónov EUR. Pozitívnym aspektom tohto rozpočtu je aj zahrnutie prvej čiastky vo výške 8 miliárd na spustenie nového 315-miliardového investičného plánu. Verím, že vďaka súkromným investíciám a úverovým zárukám získa Únia prístup k novým prostriedkom a zabezpečí väčší rast našej ekonomiky. Napriek tomu je potrebné, aby sme našli spôsob, ako splatiť nezaplatené účty, ktoré presahujú už čiastku 23 miliárd. Preto je dôležité, aby Komisia sledovala úroveň nezaplatených účtov a pripravila opatrenie na zníženie, ako sú sankcie. Nový rozpočet by teda mal priniesť aj zlepšenie úrovne platieb.

Catch-the-eye-Verfahren

Patricija Šulin (PPE). - Zahvaliti se želim vsem, ki so sodelovali v spravnem postopku.

Sicer sama nisem povsem zadovoljna, saj smo se namesto za 7 milijard eurov uspeli dogovoriti le za dodatnih 4,8 milijard eurov, s čimer bomo samo stabilizirali neplačane račune.

Stare račune, za že dokončane projekte, je potrebno čim prej plačati, da ne bodo imele lokalne skupnosti in podjetja težave zaradi tega. Spoštovati je potrebno pogodbe.

Opozorila bi rada tudi na to, da brez sredstev ni več letnega finančnega programa in razvoja.

Pozdravljam tudi Junckerjev investicijski program.

Ob koncu bi se rada zahvalila temu, da bo v sklopu pomoči Solidarnostnega sklada Evropske unije Slovenija dobila 18 milijonov 388 tisoč eurov pomoči, kar bo porabila za odpravo posledic ledu in žledu v februarju letos.

Zigmantas Balčytis (S&D). - Europos Taryba nuvyklė derybose dėl 2015 m. biudžeto. Europos Parlamentas dėl 2015 m. biudžeto turėjo labai aiškia pozicija, jog Europos Sąjungos išpareigojimai turi būti grindžiami deramu finansavimu, ypač pačiuose svarbiausiose srityse. Buvau atsakingas už nuomonės rengimą AFET komitete, todėl sveikintina, kad buvo sudėrta dėl finansavimo padidinimo Europos kaimynystės programoms, humanitarinei pagalbai bei bendrajai užsienio ir saugumo politikai, kas, atsižvelgiant į šio meto įvykius, yra ypač aktualu. Tačiau nepritariu dėl finansavimo sumažinimo Europos žemės ūkio garantijų fondui, nes tai atsilieps daugeliui Europos Sąjungos ūkininkų, kurie yra atsidūrę itin sunkioje padėtyje dėl užsitęsio Rusijos embargo ir kuriems finansinė pagalba iš Europos Sąjungos yra būtina.

José Inácio Faria (ALDE). - Senhor Presidente, Senhora Comissária, Senhores representantes do Conselho, Senhores relatores, caros Colegas, espero que amanhã possamos vir a confirmar o acordo sobre o orçamento da União para os exercícios 2014 e 2015 e congratulo os colegas parlamentares que estiveram envolvidos nesta difícil negociação.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Na perspectiva do Parlamento, é essencial assegurar um nível adequado de dotações financeiras para reduzir o nível extraordinariamente elevado de créditos não pagos. Infelizmente os mesmos Estados-Membros continuam a privilegiar o regresso das margens financeiras não utilizadas aos seus bolsos do que liquidar as obrigações assumidas perante terceiros, como referiu o meu colega Jean Arthuis. É deplorável que as negociações orçamentais se revelem cada vez mais difíceis, deixando a União à beira do bloqueio, ou dos duodécimos orçamentais, como disse também o Sr. Olbrycht. Por outro lado, tendo em conta a necessidade já reconhecida pelos Chefes de Governo de apostar no investimento voltado para o futuro e para a competitividade europeia, que permita explorar sinergias nas áreas da energia, da inovação ou dos transportes. É um péssimo sinal.

(O Presidente retira a palavra ao orador.)

Igor Šoltes (Verts/ALE). - Zaradi nekatere nepripravljenosti držav članic, da skupaj s Parlamentom v mesecu novembru že potrdijo predlog Komisije za proračun 2015, smo bili skoraj soočeni s financiranjem proračuna v prihodnjem letu po dvanajstih, in po vsej razpravi o posameznih programih in politikah ter denarju, ki ga bo v prihodnjem letu imela Komisija na voljo, puščamo seveda ob strani probleme, ki pa imajo lahko nepredvidene posledice za celo Evropo.

Govorim o tem, kar so govorili že kolegi pred menoj, o vse večjih zaostankih plačil s strani Komisije za subvencije in plačila za že izvedene projekte širom Evrope. Problema teh zaostankov pri plačilih, ki dejansko stojijo že od meseca septembra, pa v celoti ne rešuje tudi ta novi predlog proračuna.

Seveda to ni odgovornost te Komisije, bo pa seveda to lahko postala, če Komisija ne bo resno razmislila, da ta problem tudi reši, ne pa seveda samo odloži v prihodnje.

Marian-Jean Marinescu (PPE). - Domnule președinte, îmi cer scuze pentru întârziere, am fost la o întâlnire referitoare la noul plan de investiții care cred că, și acesta, poate fi pus în pericol din cauza bugetului european, care devine din ce în ce mai puțin credibil.

Este bine că avem un buget, dar trebuie să ne gândim că s-a utilizat exact același scenariu: s-a negociat bugetul pentru anul viitor în același timp cu bugetele rectificative pentru anul acesta, chiar dacă s-au semnat foarte multe hârtii în care se spunea că nu se va face acest lucru. Comisia a venit cu o propunere, Parlamentul cu alta, până la urmă s-a ajuns la ceea ce a propus Consiliul și situația duce la peste 20 de miliarde lipsă anul acesta și probabil mult mai mult anul viitor, deficit practic, ceea ce este ilegal.

Deci, în prima parte a anului viitor, Consiliul European trebuie să ia o decizie privind punerea la punct a bugetului european și aducerea la zi a plăților.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Kristalina Georgieva, Member of the Commission. - Mr President, I will take as my point of departure the very last words: we are in a tough situation. What we have is not a budget of joy. We may be on the eve of Christmas, but what we have is no basis to feel completely relieved of the difficulties in front of us, because they are still there. But it is a budget of responsibility. For those who said 'Why do we not just jump into provisional twelfths, let us forget about this budget deal', let us remember two things: firstly, provisional twelfths would bring us a lower level of budget simply because 2014 is a so much lower base. But secondly, and most importantly, the probability we now have to secure the amount of money from fines with DAB 3 will be much lower when we cross into the New Year.

Faced with this fiscal reality that we would be substantially worse-off – not only because provisional twelfths in the first months would mean a lower budget, but because the injection of fresh cash would be potentially lost or would be much smaller and unable to cure the problem in hand, which is to stabilise unpaid bills – I for one am relieved that the negotiators, the two arms of the budgetary authority, were able to secure this budget for us. This budget is not one of joy, but of responsibility. I want to stress four points here in closing.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

First, we are bringing the unpaid bills to a more manageable level. The accuracy of our projections still stands, we expect up to EUR 25 billion at the end of 2014. This is EUR 1.6 billion more than we had at the beginning of this year. We would have liked not to have it. We would have liked to stabilise the level, but at least we have a chance to step into the year less concerned about the mountain of bills than we would have been otherwise.

Secondly, to those who have been speaking about the accuracy of our data time and again in the negotiations: I am very proud of my team, some of whom are behind me. We have shown that we are very clear; we know the numbers, we understand the trends and we are going to use the clarity of our analysis to underpin the payment plan and to ensure that it becomes a reality.

Thirdly, I want to repeat once again to those who are worried about our farmers: we have found in this package a way not to dip into the crisis reserve. We are paying, without dipping into the crisis reserve, for the impact of the Russian ban and other events in the agricultural markets.

Fourthly, some spoke about the Solidarity Fund. Since we have a deal, we can provide help to Croatia in the order of close to EUR 9 million, to Bulgaria for EUR 10.5 million, and to Serbia, a country that is eligible and is now in negotiations.

But what is the most important point I want to convey? That I have heard from many of you a desire that we improve our budgetary process. That next year we do better, we engage earlier, we work harder and we reach a deal on a more structured, trust-based basis. If there is one thing I have been very concerned about during these negotiations, it is that they have shown a degree of erosion of trust, and we have – for the sake of our people – to restore trust. We have to build a budget that is more joyful. We need budget negotiations that are a more joyful event than those we are leaving behind.

Once again, I would like to thank the Italian Presidency for its sweat and tears. Thank you to the negotiators in the Parliament. What we have is a budget of responsibility.

Benedetto Della Vedova, *Presidente in carica del Consiglio*. - Signor Presidente, onorevoli parlamentari, vi ringrazio per la discussione svoltasi e ringrazio anche la Commissaria Georgieva. Il raggiungimento di un accordo sul bilancio 2015 e su tutti i bilanci rettificativi del 2014 — l'ho detto all'inizio e lo ripeto in conclusione — dimostra che condividiamo molti obiettivi e che le nostre posizioni non sono così distanti e che le differenze possono essere superate con successo. Come accennato in diverse occasioni, la procedura di bilancio si è svolta quest'anno in condizioni particolarmente difficili ed è solo grazie agli sforzi di ogni singolo attore coinvolto che siamo riusciti a trovare un accordo su un bilancio realistico ed equilibrato per il 2015 e ad arginare la crescita delle fatture non pagate.

Vorrei sottolineare che la Presidenza italiana è soddisfatta del risultato conseguito ed è grata a tutti voi per lo spirito di compromesso dimostrato. Nello stesso tempo, siamo consapevoli che, come riportato nelle dichiarazioni comuni concordate nel contesto dell'adozione del bilancio, ci attende molto lavoro per il prossimo anno e mi auguro sia possibile portarlo avanti con lo stesso spirito costruttivo che ha segnato la fase finale del nostro più recente negoziato.

Eider Gardiazabal Rubial, *ponente*. - Señor Presidente, hemos tenido un debate muy interesante y ha sido un debate que ha reflejado perfectamente cuáles han sido las preocupaciones del Parlamento durante todo este año en el que hemos estado trabajando en el presupuesto y, sobre todo, durante las negociaciones que hemos tenido con el Consejo y con la ayuda de la Comisión Europea.

De todos los que hemos intervenido, creo que no ha habido nadie que no haya hecho referencia al problema tan grave que tenemos de impagos.

Algunos somos más europeístas y más entusiastas; otros lo son menos, pero todos los que hemos intervenido hemos hablado del grave problema de impagos que tiene la Unión Europea. Y es evidente que, desde el 1 de enero del año que viene, tenemos que ponernos a trabajar en ese plan en el que tantas esperanzas hemos puesto y en el que tanto hemos confiado para aceptar este acuerdo que —como he dicho en mi primera intervención— no es satisfactorio, por lo menos para el Parlamento.

Y no lo es porque de verdad creemos que la Unión Europea puede hacer mucho más con un presupuesto mejor.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Y como soy europeísta, y como creo que el presupuesto europeo puede aportar mucho al proyecto europeo, no estoy satisfecha con el acuerdo que hemos alcanzado. Pero también es verdad que, si por algunos hubiera sido, no tendríamos presupuesto, no tendríamos ayuda humanitaria, no tendríamos becas Erasmus y, como decía la Comisaria, no tendríamos ni siquiera dinero para pagar las ayudas a los 6 000 parados que hemos votado esta mañana en el Pleno, y creo que también tenemos que ser consecuentes con ese trabajo. Así que nos queda mucho trabajo por hacer.

Creo que 2015 va a ser un año crucial, porque si conseguimos poner en práctica un plan que, de verdad, solucione el problema de los impagos, podremos afrontar los próximos años y las próximas negociaciones presupuestarias en una situación mejor que la que hemos encarado este año.

Porque lo peor, probablemente, no han sido las cifras. Lo peor de esta negociación ha sido ver cómo el Consejo no conseguía encontrar una posición de negociación, y ha sido ver cómo algunos países estaban más preocupados por ver cómo volvía el dinero a su casa que por intentar solucionar los problemas del país que tenía sentado a su lado.

Monika Hohlmeier, *Berichterstatterin*. - Herr Präsident, Frau Kommissarin, liebe Ratspräsidentschaft, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte am Ende auch noch einmal ein herzliches Dankeschön sagen für das schwierige aber doch gelungene Werk.

Aber ich möchte vor allem die Worte von meiner Kollegin Eider Gardiazabal Rubial dahingehend ergänzen: Wir werden in der Zukunft in Europa danach gefragt werden, ob wir bereit sind, Innovation, Forschung, Arbeitsplätze und Zukunftsfähigkeit der Europäischen Union zu fördern.

Wir werden nicht nur nach alten Rechnungen gefragt werden. Das heißt, wir müssen beide Probleme lösen: Die Bezahlung der alten Rechnung, auf der anderen Seite aber auch die Innovationsfähigkeit und die Fähigkeit, unsere finanziellen Ressourcen auch darauf zu lenken.

Deshalb ist es mir wichtig, dass Innovationsprogramme, dass auch ein Investitionspaket nicht zulasten der Innovation geht, wie es der Kollege Ehler ausgeführt hat, sondern dass wir Ressourcen aus anderen Bereichen nutzen werden. Und wir werden für die Zukunft darüber zu diskutieren haben. Denn mir ist wichtig, dass wir in Europa – ob das im Bereich von IT, im Bereich von Zukunftstechnologien, die im sich im Feld der Informationstechnologien anbahnen, in Luft- und Raumfahrt, in Bezug auf die Unabhängigkeit der Europäischen Union in Fragen der Wettbewerbsfähigkeit in den unterschiedlichsten Bereichen der Fall ist – uns aufstellen.

Anderswo wächst die Konkurrenz, und aus diesem Grund müssen wir den Haushalt sorgfältig planen. Ein Schritt ist getan, aber viele Schritte müssen noch getan werden. Aus dem Grund einerseits Dankeschön, aber auch das Wissen darum, dass noch eine ganze Menge vor uns steht.

Gérard Deprez, *rapporteur*. - Monsieur le Président, Madame la Commissaire, Monsieur le Président du Conseil, chers collègues, demain la page sera tournée, en tout cas pour 2014-2015, et les regrets ne servent plus à rien. D'ailleurs, les regrets ne constituent pas une politique. À mon avis, la meilleure chose à faire maintenant est de se tourner vers l'avenir.

Il me semble qu'il y a trois choses importantes pour l'avenir.

En ce qui concerne l'avenir immédiat, nous avons passé un accord entre les trois institutions pour le plan d'apurement des impayés, dans des délais qui ont été fixés. Nous veillerons donc à ce que ce plan d'apurement devienne une réalité et à ce que l'ensemble des institutions respectent leurs engagements.

Pour l'avenir à moyen terme, plusieurs orateurs l'ont dit, mais c'est une évidence: le système actuel arrive progressivement à la paralysie et va conduire à une impasse, puisqu'il est fondé sur les contributions des États membres, prélevées sur leurs budgets nationaux. La problématique des ressources propres va devenir une urgence politique. On sent bien que si l'on continue dans la logique actuelle, tous les États membres vont devenir des petits Margaret Thatcher, qui demandent leur *money back*, et, progressivement, cela va conduire à une impasse totale.

Pour l'avenir plus lointain, j'ai une préoccupation: je suis convaincu que le soutien des citoyens au budget européen ne grandira pas dans les prochaines années, si nous persistons dans la logique actuelle. Pour l'essentiel, les dépenses et les moyens de paiement transitent par des institutions intermédiaires, qui oublient de dire aux citoyens que l'argent qu'ils reçoivent provient des institutions européennes. Je suis convaincu que, si l'on veut, à l'avenir, légitimer le budget européen aux yeux de l'opinion publique, il faudra trouver le moyen – ce n'est pas pour tout de suite, mais ce sera nécessaire – d'instaurer un lien direct, pour que le citoyen européen perçoive l'effort qui est fait en commun au bénéfice de tous.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Je remercie en tout cas la délégation du Parlement européen. Cela a été une belle expérience, sous l'autorité de notre président, et je suis fier d'avoir travaillé avec les collègues, que je tiens encore à remercier.

Janusz Lewandowski, rapporteur. - Mr President, briefly, what was finally agreed for 2014 and 2015 is a typical compromise: nobody is happy, major problems have been postponed, but more destabilisation of the budget has been achieved. My hope lies really with the so-called payments plan, because it should reveal what really has not been paid and make the situation and understanding in the Member States more dramatic.

As for the amendment to the Regulation on own resources: yes, we need transparency; we need some knowledge of how it is being produced over time, what is the cost of delays in payments. Because, the iron rule, so far, was really to pay everything that was due to the EU budget on 1 December. And now we are really making an exception to this iron rule of the EU budget, so we should know the consequences. So, thank you, my hope is for a better conciliation next year; I remain silent.

Der Präsident. - Die gemeinsame Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Mittwoch, 17. Dezember, statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Tamás Deutsch (PPE), írásban. – Az Európai Parlament Költségvetési Bizottságában tegnap nagy többséggel elfogadtuk a 2015. évi uniós költségvetésről és a 2014. évi többletforrásokról szóló megállapodást. A megállapodás óriási előnye, hogy azzal még idén elfogadásra kerülhetne a 2015-ös uniós költségvetés, azaz jövőre nem csak az idei költségvetés tizenkettédét lehetne kifizetni havonta. Az EP azzal a feltétellel járult hozzá a jövő évi EU-költségvetés elfogadásához, hogy az Európai Bizottság tervet dolgoz ki a kifizetetlen számlák rendezésére. 2014-ben 23,4 milliárd euró a korábbi évről áthúzódó számla kifizetését kell megoldani. Ehhez az EP és a Tanács megállapodása közel 4 milliárd eurós többletforrást biztosít. A 2015-ös költségvetés tárgyalása során megvédtük a Magyarországnak fontos kohéziós és agrárforrásokat. Így elutasítottuk az Európai Bizottság azon javaslatát, hogy a gazdáknak járó közvetlen kifizetések 1%-ának átcsoportosításával teremtsen fedezetet az orosz embargó okozta károk enyhítésére. Sikerként könyvelhetjük el, hogy megvédtük a magyar gazdák számára fontos közvetlen kifizetéseket! A 2015-ös költségvetés elfogadása veszélybe kerülhet, ha a plenáris ülés egyetlen költségvetési módosító indítványt elfogad a javaslatához. Ekkor ugyanis újra egyeztető tárgyalásokat kellene összehívni, emiatt pedig idén már nem tudnánk elfogadni a költségvetést. A magyar néppárti delegáció hazánk nemzeti érdekeinek képviselőjeként felelősségteljesen fog dönteni, azaz a plenárison is megszavazza majd a megállapodást és elutasít minden azt veszélyeztető módosító indítványt.

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – Com a aprovação deste orçamento encerra-se mais uma farsa, com o resultado esperado. As grandes potências, mais uma vez, impuseram a sua lei e forçaram um orçamento ainda abaixo da proposta anteriormente apresentada pela Comissão Europeia, já de si ao nível da indigência. O Parlamento verberou a proposta de orçamento mas, como sempre, aprovou-a, cumprindo o seu papel de caixa-de-ressonância do Conselho – num e noutra ecoam mais forte as vozes e os interesses das grandes potências. Num processo de integração capitalista do tipo da UE, a dinâmica de divergência tende a acentuar-se – consequência da livre concorrência no mercado único, das políticas comuns e, de uma forma geral, dos princípios inscritos nos Tratados. Agravam-se as desigualdades entre países e regiões. O orçamento teria um papel determinante na mitigação (e, desejavelmente, mesmo na reversão) desta dinâmica de divergência e de acentuação de desigualdades. Porém, devido à sua exiguidade, nunca cumpriu esse papel. A novidade aqui será a de que nunca como hoje esteve tão longe de cumprir esse papel. O orçamento reduz-se. Reduzem-se as verbas que nele são destinadas à coesão – cada vez mais, mera letra morta nos Tratados. Mesmo o que é estipulado não é cumprido, como mais uma vez se verificou em 2014, obrigando à aprovação de vários orçamentos rectificativos.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Филиз Хюсменова (ALDE), *в писмена форма*. – През изминалото лято България понесе щети за над 300 млн. евро вследствие на разрушителните наводнения в различни части на страната. Наводненията взеха десетки жертви, стотици бяха евакуирани и настанени във временни жилища. Разрушени бяха части от публичната инфраструктура - пътища, електропроводи и ВиК съоръжения. Наложително е възстановяването на инфраструктурата и покриване на разходите по спасителните операции, както и почистването на засегнатите от наводненията региони. Такова е положението и в съседните на България страни - Сърбия и Хърватия. Смятам, че сега е точният момент Европейският съюз да покаже съпричастност и солидарност към пострадалите от бедствията, както и че Европа действително е близо до гражданите си.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. — Da wir heute zusammengekommen sind, um das Budget zu behandeln, darf ich die Gelegenheit nutzen, auf ein weiteres Einsparungspotenzial hinzuweisen: Die Zahlungen im Rahmen der Heranführungshilfe durch das Instrument IPA an die Türkei können meines Erachtens zur Gänze eingestellt werden. Die Zahlungen an die Türkei belaufen sich seit 2007 auf 4,8 Mrd. EUR. Durchschnittlich wird die jährliche Zahlung um rund 11 % erhöht, die Heranführung der Türkei an europäische Werte verhält sich dazu jedoch gegenteilig. Die türkische Polizei nahm am Sonntag den 14. Dezember insgesamt 31 Personen fest, darunter den Chefredakteur der Tageszeitung „Zaman“, Ekrem Dumanlı. Dies ist eine weitere willkürliche Verhaftungswelle, die politische Gegner und Kritiker mundtot machen soll. Anstatt die immer weiter fortschreitende Abwendung der Türkei von europäischen Werten und der Demokratie im Allgemeinen mit scharfen Sanktionen zu bestrafen, lässt sich die EU weiterhin hinhalten. Warum werden keine Sanktionen, wie es sie im Fall von Russland binnen weniger Wochen gab, gegen die Türkei gesetzt, um diese wieder auf einen demokratischen Weg zurückzuführen?

József Nagy (PPE), *írásban*. – Az Európai Bizottság biztosi kollégiumának a 2015. évi költségvetési javaslatához tett 1. sz. módosító levele, amely a közvetlen kifizetéseknek az EU 2015. évi költségvetésének agrárfejezetén belüli csökkentésére tesz javaslatot, elfogadhatatlan a józan gondolkodású európaiaknak. Az orosz embargó miatt foganatosított intézkedéseket az európai gazdák ellen ugyanis a krízisalapból finanszírozná az uniós költségvetés. A krízisalap alkalmazása a hatályos jogszabályok szerint viszont a tartalékba helyezett közvetlen kifizetések elvonásával valósítható meg. Ez ellen 21 tagállam agrárminisztere tiltakozott a tanácsülésen. Számításaim szerint a magyar és szlovák gazdák számára ez mintegy 15 millió eurós csökkenést eredményezne éves szinten. A krízisalap forrásainak az év kezdetét megelőző lekötése továbbá elvonna minden költségvetési mozgásteret attól, hogy az év folyamán esetlegesen felmerülő, az agrárszektorra közvetlenül érintő bármilyen válsághelyzetre az EU reagálni tudjon. Nem felejthetjük el, hogy az orosz importtilalmat nem a mezőgazdaság okozta, ezért kifejezetten igazságtalannak tartom, hogy a bevezetett intézkedéseket a gazdáknak kell megfizetniük.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – E' doveroso ammettere che l'accordo che finalmente è stato trovato sul bilancio 2015 e sui rettificativi 2014 non è pienamente soddisfacente per entrambe le parti: il Parlamento voleva di più, il Consiglio di meno. E' altrettanto vero però che permetterà di pagare parte degli arretrati del 2014 e di lanciare la crescita per il prossimo anno, con stanziamenti sufficienti in rapporto agli obiettivi che l'UE si è posta. In particolare, è grazie al lavoro del Parlamento - che ha saputo, nell'apertura al negoziato, tenere il punto sulle questioni fondamentali - che si è riusciti a raggiungere l'accordo. Un accordo che si non soddisfa appieno gli obiettivi iniziali, ma che scongiura, da un lato, l'adozione dell'esercizio provvisorio e dall'altro evita una pericolosa situazione di stallo che avrebbe fortemente danneggiato i Paesi membri stessi. Siamo consapevoli del fatto che i fondi stanziati ed i relativi provvedimenti che ne seguiranno non siano ancora sufficienti per agganciare una ripresa economica forte e duratura, ma siamo orgogliosi del fatto che proprio sotto la Presidenza italiana si sia verificato un cambio di passo: quello di un'Europa che punta allo sviluppo e non si preoccupa soltanto di far quadrare i conti.

Pavel Poc (S&D), *písemně*. – Evropskému parlamentu se k mé úlevě podařilo spolu s Evropskou komisí a Radou uzavřít kompromis ohledně opravných rozpočtů na rok 2014 a rozpočtu na rok 2015. I když byla vyjednávání ztížena zejména sobeckým a nezodpovědným postojem Rady, je chvályhodné, že se zástupcům Parlamentu zdařilo zajistit snížení objemu nejnaléhavějších nesplacených faktur a alespoň mírně navýšit objem rozpočtu na příští rok. Přestože byla platební krize odvrácena, není možné výsledek považovat za velmi uspokojivý. Nelze totiž nadále možné před vleklými platebními problémy Evropské unie zavírat oči a ohrožovat tím naplnění závazků vytyčených samotnou Radou vůči studentům, malým a středním podnikům, nevládním organizacím a jiným. Je neúnosné se neustále snažit vyjít vstříc členským státům, které Parlament celých 21 dní dohodovacího řízení ignorovaly a zajímaly se jen o odložení svých dodatečně vyměřených plateb na příští rok. Proto podporuji nejen brzký audit, který musí vyjasnit, jak na tom Evropská unie s dluhy ve skutečnosti je, vytvoření na něj navazujícího plánu pro stlačení dluhu na udržitelnou úroveň, ale i reformu vlastních zdrojů rozpočtu Evropské unie. Je totiž nemyslitelné, aby byl Evropský parlament v rámci rozpočtového procesu, který by měl sloužit spíše k vytyčení rozpočtových priorit, držen Radou v kleštích tak, jak jsme toho byli svědky v posledních letech.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Емил Радев (PPE), *в писмена форма*. – Когато преди месец преговорите по проектобюджета за 2015 г. и коригиращите бюджети за 2014 г. се провалиха, Европейският съюз беше на ръба на една нова финансова криза поради отложени, забавени или неизпълнени плащания, която щеше да засегне много сериозно България. Имайки предвид, че европейските средства представляват най-голям дял от чуждестранните инвестиции в страната, всяко едно забавяне на плащанията от Брюксел води до сериозни проблеми в българската икономика и засяга пряко хиляди хора. Затова съм щастлив, че своевременно беше постигнато споразумение, което ще позволи най-накрая на държавите членки, включително и България, да се възползват от новите средства по многогодишната финансова рамка, което от своя страна ще доведе до съживяване на икономиката. Приемането на бюджета ще подпомогне и по-бързото възстановяване на регионите, засегнати от наводнения през тази година. Отпуснатите средства от фонд „Солидарност“, макар и недостатъчни за покриване на всички шети от наводненията, са дълго чакана помощ, която сега трябва да се използва по предназначение. Бих искал още веднъж да призова и за повече инвестиции за превенцията на природни бедствия, които ще намалят необходимостта от активирането на фонд „Солидарност“. Надявам се догодина процесът на приемане на бюджета да бъде по-безпроблемен, защото в крайна сметка средствата са важни за развитието на всички държави членки, не само на България.

Alfred Sant (S&D), *in writing*. – We think it is debatable whether the new strategic fund proposed by the Juncker Commission will trigger new economic activity. The budget before us today equally contains investment funds, and it is important to ensure that these are mobilised efficiently. The record on investment disbursements from the budget is unsatisfactory, absorption of funds low, and delay in project implementation the rule. One reason for this has been the burdensome rules for the vetting, approval and implementation of projects. A case in point is roadwork contracts in Malta. Though miniscule by European standards, they were subject to Brussels-based contract and award rules even when their size makes them unattractive to outside contractors. That lack of interest delays project preparation. Meanwhile, the need to follow to the letter Brussels-based procedures creates problems of compliance for small-scale Maltese contractors. So, projects are delayed. Costs escalate. As the end of the pluri-annual budget period approaches, roadworks are rushed and bunched together, leading to traffic congestion, faulty workmanship and cost overruns. It is imperative to raise the absorption rate of capital projects funded by the EU budget. The dilution of one-size-fits-all policies and a more stringent application of the principle of subsidiarity need to become real priorities.

Richard Sulík (ECR), *písomný* – S predstaveným návrhom rozpočtu EÚ zásadne nesúhlasím. Rozpočet Európskej únie už dnes financuje veľké množstvo projektov pochybného významu a jeho prostriedky sú využívané mimoriadne neefektívne. V situácii, keď výrazná väčšina výdavkov EÚ slúži na prerozdelenie, napríklad ako platby poľnohospodárom alebo kohézne fondy, je snaha o navýšenie rozpočtu EÚ úplne odtrhnutá od reality. Aby však mohol byť rozpočet Európskej únie skutočne reformovaný, je potrebná zmena filozofie EÚ. V skutočnosti totiž nie verejné výdavky a centrálné plánovanie, ale len nižšie daňové zaťaženie a slobodnejší trh môžu obnoviť hospodársky rast a znížiť nezamestnanosť. Kým sa s týmto Európska únia nestotožní, rozpočet Európskej únie bude aj naďalej masívne mrhať prostriedkami daňovníkov a bude aj naďalej významne deformovať trh.

Claudia Tapardel (S&D), *in writing*. – This report aims at reacting to the Commission's proposal on the adjustment of the Member States' (MS) national contributions to the financing of the EU budget. As it has emerged, a number of MS have underpaid their contributions to the Union's budget over a number of years, while others have overpaid theirs. Against this background the Commission adopted a proposal to amend the existing rules in order to give MS the possibility, under specific circumstances, of making available the amounts of own resources after the current deadline of 1 December. Although the Commission's proposal aims at giving MS more flexibility, it also risks making the current own-resources system even more complex and less transparent. Furthermore, the Commission's proposal could create a precedent which would affect the level and timing of payments to benefactors. Since we are already facing a growing shortage of payments, this scheme could influence the implementation of the 2014-2020 MFF and the credibility of the Union's budget. A real remedy to overcoming the deficiencies of the current system is an extensive reform of the EU's own-resources system that takes the European Parliament proposals into consideration as well as the work carried out by the high-level group on own resources.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Pone Pirmininke, Bendrasis Europos Sąjungos biudžeto projektas 2015 finansinams metams yra didelis iššūkis Europos institucijoms, nes jo priėmimas vyksta tęsiantis ekonominei krizei, kuri sutrikdė visos Bendrijos finansus. Už dabartinę krizę labiausiai atsakingos yra finansinės institucijos, valstybės narės, ypač pietų Europos, bet ir, apie ką verta prisiminti, ES biurokratija, kuri per lėtai ir neadekvačiai reagavo į susiklosčiusią situaciją. Todėl kitų metų biudžeto projektas yra labai svarbus turint omenyje ekonomikos atsigavimo perspektyvas. Todėl labai svarbu, kad į 2015 metų biudžetą būtų įtrauktos papildomos lėšos, skatinančios ekonomikos veikimą ir kartu apsaugančios labiausiai krizės pažeidžiamas socialines grupes. Gerai, kad tam tikslui planuojama skirti daugiausia

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

lėšų – apie 67 milijardų eurų, kurie bus skirti ekonomikos augimui bei užimtumui skatinti. Socialinės, regioninės ir ekonominės sanglaudos tobulinimo rėmimas turėtų tapti svarbiu elementu. Europos Parlamentas turėtų remti šias biudžeto nuostatas, kurios taip pat padidins lėšas skirtas švietimui, moksliniams tyrimams ir inovacijoms, nes kitais metais planuojamas jų 38 procentų augimas palyginti su praėjusiais metais. Bet kas atrodo svarbiausia, ypač Centrinės ir Rytų Europos šalims tokioms kaip Lietuva, tai ypatingas dėmesys ūkininkams. Jie labiausiai pajaučia išbalansuotos maisto rinkos padarinius. Todėl Sąjunga turėtų skirti turimą perteklių iš specialiųjų rezervų Europos žemės ūkio nuostoliams kompensuoti.

15. Brak środków finansowych na rzecz programu pomocy dla syryjskich uchodźców w ramach Światowego Programu Żywnościowego (debata)

Der Präsident. - Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärungen des Rates und der Kommission betreffend den Finanzierungsengpass beim Hilfswerk des Welternährungsprogramms für syrische Flüchtlinge (2014/2996(RSP)).

Benedetto Della Vedova, Presidente in carica del Consiglio. - Signor Presidente, onorevoli deputati, l'Unione europea è il maggior donatore mondiale di assistenza umanitaria e l'assistenza bilaterale degli Stati membri rappresenta una considerevole parte di tali sforzi. Gli Stati membri dell'Unione europea da soli hanno fornito quasi un miliardo e mezzo di euro di assistenza umanitaria dall'inizio della crisi siriana nel 2011. Questo si aggiunge ai 666 milioni di euro di aiuti umanitari provenienti dal bilancio dell'Unione europea e forniti dalla Commissione.

Come gli onorevoli deputati ben sanno, il Consiglio ha appena approvato, con il Parlamento, il bilancio rettificativo 2014, mettendo altri 214 milioni di euro a disposizione del bilancio per l'aiuto umanitario della Commissione per quest'anno. Larga parte di questo importo è utilizzato per la risposta dell'Unione europea alla crisi siriana. Questa è una dimostrazione chiara del nostro impegno a fornire aiuto umanitario a quanti ne hanno bisogno, segnatamente alle persone colpite dalla crisi siriana.

Ieri il Consiglio ha adottato conclusioni sulla situazione in Siria e abbiamo espresso la nostra grave preoccupazione per la drammatica carenza di finanziamenti in risposta agli appelli dell'ONU per il 2014, che ha determinato la sospensione temporanea dell'assistenza ai profughi siriani da parte del Programma alimentare mondiale – il *World Food Programme* – e abbiamo chiesto alla comunità internazionale di intensificare i finanziamenti in vista dell'inverno e in risposta ai prossimi appelli per il 2015. Ma non abbiamo soltanto chiesto agli altri, gli Stati membri sono stati tra i principali donatori che hanno reagito immediatamente all'appello d'urgenza del *World Food Programme* per quanto riguarda i finanziamenti per la Siria. A titolo di esempio, Paesi Bassi, la Germania, l'Irlanda e il Belgio hanno collettivamente contribuito per più di 14 milioni di dollari.

Unitamente al contributo della Commissione proveniente dal bilancio dell'Unione europea, questo porta la risposta collettiva dell'Unione europea a questo appello d'urgenza a più di 20 milioni di euro. Ci rallegriamo che così facendo si sia ora riusciti ad aiutare a colmare la carenza sperimentata dal *World Food Programme* e che l'assistenza alimentare di 1,7 milioni di profughi siriani possa riprendere come previsto. Rimane tragico il fatto che in una crisi della dimensione di quella siriana ci possano a malapena essere abbastanza fondi per rispondere a tutte le necessità degli sfollati all'interno del paese. Molti di coloro che hanno dovuto abbandonare la Siria, spesso l'hanno fatto portando con sé nient'altro che i vestiti che indossavano.

Ma noi possiamo certamente assicurarci di non aumentare le loro sofferenze. Ridurre l'assistenza alimentare nei confronti di coloro che hanno perso tutto è inaccettabile per il Consiglio e per gli Stati membri. Nell'ambito del Consiglio abbiamo coordinato molto attentamente, tra gli Stati membri ed anche con la Commissione, la risposta a questa crisi senza precedenti. Ci assicuriamo che non vi siano sovrapposizioni nella nostra risposta collettiva mentre cerchiamo di colmare, come meglio possiamo, le lacune del finanziamento globale.

In tale contesto permettetemi di sottolineare altresì che gli Stati membri dell'Unione europea sono uno dei principali donatori del *World Food Programme*. Anche prima del recente appello d'urgenza, gli Stati membri dell'Unione europea avevano versato al Programma alimentare mondiale più di 150 milioni di euro nel 2014, solo per la sua azione nel contesto della crisi siriana.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Signor Presidente, onorevoli deputati, riteniamo che il *World Food Programme* sia uno dei nostri principali partner esecutivi per la fornitura dell'assistenza umanitaria dell'Unione europea. Sia come Unione europea che come Stati membri, su base bilaterale abbiamo una lunga tradizione di collaborazione. Ci assicureremo pertanto, unitamente al Programma alimentare mondiale, che siano prese le misure opportune in termini sia di finanziamento che di pianificazione. Dobbiamo garantire che carenze come quella a cui abbiamo assistito non accadano più. Lo dobbiamo a tutte le persone cui cerchiamo di venire in aiuto, innanzitutto alle vittime innocenti della terribile guerra in Siria.

Christos Stylianides, *Member of the Commission*. - Mr President, I am grateful for the opportunity to address this important issue today. There is no question but that the Syrian crisis is unprecedented. Both in terms of its humanitarian consequences and for its financial implications. An immediate reaction by international donors is a precondition for avoiding a further deterioration in the situation. A comprehensive response to the crisis cannot be built on our normal budgets. We must work together to make a strong EU response possible. We have a collective responsibility to find the means to achieve this goal.

The WFP's decision to cut back food assistance is a reminder of the overwhelming impact of the biggest humanitarian tragedy of our times. I want to underline that the EU as a whole is responding to the Syrian crisis needs. We are responding to the call by the WFP which has resumed its aid scheme to Syrian refugees.

I want to express my sincere appreciation for the broad support of this Parliament in this crisis. The European Union has led the international response to the Syrian crisis. We have provided more than EUR 3.1 billion. Of this, EUR 681 million has come from the Commission's humanitarian budget, with EUR 120 million provided for WFP's operations in Syria and neighbouring countries.

The WFP is our second largest humanitarian partner after the UNHCR. We are fully committed to our partnership with the WFP. As a matter of urgency, we have allocated an additional EUR 5.5 million to the WFP's aid scheme for Syrian refugees. With this amount, our funding for 2014 is up to EUR 18 million, on top of the EUR 61 million allocated in December 2013. We will continue our efforts to mobilise additional resources.

It is no accident that a few days ago both the WFP and Valerie Amos from OCHA, who is very well known, expressed their appreciation to the EU for our generous humanitarian support. It is true that the WFP has by far the biggest needs in this crisis, estimated to reach USD 1.8 billion this year. This amount goes beyond the USD 1.6 billion needs of the UNHCR. The fact that approximately only 60% of these needs are matched with funding is a major problem. Unfortunately the WFP is only one of the many partners in desperate need of funding.

For this reason we have repeatedly warned the donor community that the gap between needs and funding is unfortunately not sustainable. Syria is the biggest crisis we face today but it is not the only crisis. Think of Iraq, the Central African Republic, South Sudan, etc. All of these crises have stretched humanitarian budgets beyond their limits. Certainly money will never be enough; therefore we need more cost-effective and more targeted operations from humanitarian partners. This also applies to the WFP.

This year we will finish with EUR 165 million in humanitarian assistance for the Syrian crisis. This is already less than half of the exceptional EUR 350 million we managed to mobilise in 2012. Next year our Commission's initial humanitarian funding will be down to 100 million.

There will be additional money forthcoming soon. I will use all the leverage I have to achieve that. But my efforts alone, unfortunately, are not enough. We need strong collective action for next year. We expect needs of USD 7.2 billion for the Syrian crisis alone. This is a substantial increase compared to the record figure of USD 6 billion for this year.

The Syrian crisis will remain a top priority in the years to come. The whole region is feeling its impact. We have to find ways to increase funding and make it sustainable, otherwise it will be a short fix. We must adopt a long-term approach. We must continue honouring our pledges. It is not only our moral duty, it is also a question of life or death for millions of Syrian refugees.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

As you know, a few days ago I came back from a joint mission with Vice-President Federica Mogherini and Commissioner Johannes Hahn to Turkey. There we also visited refugee camps along the Syrian border. The situation on the ground is overwhelming. Cuts in food assistance will be felt there first. It is our collective responsibility to stop this from happening. We must work together to avoid this situation.

At the end of the day, however, what is needed for the Syrian crisis is a political solution. UN Special Envoy de Mistura has our full support in this regard. It is a support reflected yesterday in the Foreign Affairs Council conclusions.

Davor Ivo Stier, u ime kluba PPE. – Gospodine predsjedniče, u ove četiri godine koliko traje oružani konflikt u Siriji više smo puta u ovom domu čuli i naglašavali kako se radi o najvećoj humanitarnoj krizi s kojom se svijet danas suočava. 14 milijuna ljudi u Siriji hitno treba humanitarnu pomoć, a među njima 5 milijuna djece. Milijun i 700 000 izbjeglica u susjednim zemljama koristilo je svjetski program za hranu UN-a koji je na nekoliko dana u prosincu obustavio isporuke pomoći zbog nedostatka finansijskih sredstava.

Ono što ohrabruje je činjenica da su sredstva u najkraćem mogućem roku prikupljena da bi svjetski program za hranu nastavio s radom. Također ohrabruje brza reakcija našeg povjerenika Christosa Stylianidesa koji je odmah najavio dodatnu finansijsku pomoć za ovaj program. Važno je ovdje napomenuti da je EU u roku podmirila svoje obveze prema svjetskom programu za hranu jer je bilo raznih dezinformacija o dugovima prema tom programu UN-a. U ovom je slučaju Europska unija na vrijeme doznačila sredstva, ali i ovaj slučaj podcrtava važnost pravodobnog uplaćivanja obećanih sredstava u humanitarnoj pomoći. O tome ovisi i u mnogim slučajevima ljudski životi.

No isto tako je potrebno pozvati i druge partnere u međunarodnoj zajednici da preuzmu veću odgovornost u financiranju humanitarne pomoći. Jasno je da je za rješavanje humanitarne krize u Siriji potrebno prvo se usredotočiti na uzroke sukoba i postići političko rješenje, ali u međuvremenu Europa i međunarodna zajednica ne smiju posustati u pružanju humanitarne pomoći.

Norbert Neuser, im Namen der S&D-Fraktion. – Herr Präsident, Herr Kommissar, sehr geehrter Herr Minister! Alle Politiker wollen schnell ganz viel Hilfe für die syrischen Flüchtlinge. Aber trotzdem fehlt Geld. Das Welternährungsprogramm kann seinen Verpflichtungen nicht nachkommen. An Nahrungsmitteln wird gespart.

Das Pathos der Politiker ist eindeutig: Sie warnen vor Tod und Elend. Ich nenne ein Beispiel: die deutsche Bundesregierung – meine Partei gehört dieser Regierung an. Sie sagt, es ist eine Jahrhundertkatastrophe – Sie haben richtig gehört: Jahrhundertkatastrophe. Es regnet, dann kommt die Kälte, dann kommt der Tod. Es mangelt nicht an Mitgefühl und an Dramatik.

Aber was nützen Pathos und Dramatik, wenn wir die Nüchternheit der Zahlen sehen? Denn die nackten Zahlen sind eindeutig. Das Budget für humanitäre Hilfe schrumpft seit 2013 beständig, der Haushalt ist chronisch und mit Absicht von den Mitgliedstaaten unterfinanziert. Wir schieben unbezahlte Rechnungen vor uns her. Wir sollten – und ich sage das nicht, weil Weihnachten vor der Tür steht – die Grenzen öffnen, wir sollten die Herzen öffnen, aber die Mitgliedstaaten müssen ihre Geldbeutel öffnen!

Karol Karski, w imieniu grupy ECR. – Panie Przewodniczący! Jeden z najkrwawszych konfliktów ostatnich dekad, jakim jest wojna w Syrii, pochłonął już co najmniej 200 tys. ofiar i sprawił, że setki tysięcy ludzi zostały zmuszone do opuszczenia swoich domostw. Podajmy tu przykład starożytnego chrześcijańskiego miasta Sadad, znanego z Biblii, gdzie mówiło się po aramejsku, w języku Jezusa Chrystusa. Mówiło się, ponieważ dziś miasta już nie ma, są tylko ruiny. Chrześcijanie, którzy mieszkali tam od 2000 lat zostali w dużej części wymordowani, a tym, którym udało się przeżyć, została tylko ucieczka. Ponad 3 mln ludzi uciekło z Syrii do sąsiednich państw, a 7 mln stało się uchodźcami wewnętrznymi. W obu grupach 6 mln to dzieci. Tragedia tych niewinnych ludzi została pogłębiona informacją, która pojawiła się na początku miesiąca o wstrzymaniu funduszy ze Światowego Programu Żywnościowego dla syryjskich uchodźców przebywających w Jordanii, Libanie, Turcji, Iraku i Egipcie. Limit, który miał być gwarantem zapewnienia wyżywienia na miesiąc grudzień nie został osiągnięty. Udało się dopiero zebrać go ze składek publicznych.

Proszę Państwa, uczynmy to, aby ci uchodźcy nie stali się zakładnikami wojny..

(Przewodniczący odebrał posłowi głos.)

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Pavel Telička, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, first of all I give my apologies, as immediately after my contribution I will have to leave because we have a group meeting on an important document that we are voting on tomorrow.

In fact, Commissioner, you have facilitated my comments. I was one of those who initiated this debate. I think the Commission came forward with a very quick response, but I am still concerned. I think the suspension of food assistance is not only extremely damaging, but I would even say that it is nearly a criminal act, taking into account the situation the refugees are in.

I am afraid that in a few months' time, we will be in a very similar situation. I have understood that you are fully aware of that. I would invite you – with the support of this House – to be tough. Being tough is a cliché, but I want to express that we will support you in being demanding towards our partners. We are not just talking about the refugees, but about the situation in the neighbouring countries where we see a collapse of the economy, social system, food supplies and water supplies. Look at Lebanon, a country with a population of around 4 million, if I am not mistaken. There are over a million refugees on the borders of Lebanon. This is a serious situation. We need to pay thorough attention to this subject in the future. You will have our support, but we will have high expectations.

Κώστας Χρυσόγονος, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Ο πόλεμος στη Συρία έχει αναγκάσει πάνω από 3 εκατομμύρια ανθρώπους να αναζητήσουν καταφύγιο σε άλλες χώρες· πολλούς από αυτούς σε κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Μετά την έκκληση που απηύθυνε το Παγκόσμιο Επισιτιστικό Πρόγραμμα την 1η Δεκέμβρη προκειμένου να καλυφθούν οι ανάγκες τους, συγκεντρώθηκαν συνολικά 88 εκατομμύρια δολάρια. Τα 6 από αυτά τα έβαλε η Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία όμως κατά τα άλλα επιμένει στη διατήρηση των κανονισμών του Δουβλίνου, που θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια, την υγεία και την ίδια τη ζωή αυτών των ανθρώπων.

Το ψευδεπίγραφο κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου που καθιερώνουν οι κανονισμοί αυτοί είναι ένα απάνθρωπο σύστημα που παγιδεύει τους πρόσφυγες στις χώρες εισόδου, δηλαδή στις μεσογειακές χώρες, όπως η Ελλάδα και η Ιταλία, οι οποίες έχουν προ πολλού ξεπεράσει τα όριά τους. Ακόμη και αναγνώριση της προσφυγικής τους ιδιότητας κατά προτεραιότητα δεν θα εξασφαλίσει στους πρόσφυγες αξιοπρεπείς συνθήκες διαβίωσης ούτε θα αντιμετωπίσει τις παραβιάσεις του διεθνούς δικαίου των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που προκαλούνται από τη μαζική εισροή στις συγκεκριμένες αυτές χώρες.

Απαιτούμε λοιπόν ένα πιο δίκαιο σύστημα κατανομής των ευθυνών. Έχει έρθει η ώρα τα κράτη της Κεντρικής και Βόρειας Ευρώπης, που είναι στην πραγματικότητα οι χώρες προορισμού των μεταναστών, να δείξουν κατά πόσον ενστερνίζονται στην πράξη την αρχή της αλληλεγγύης, που διακηρύσσουν οι ευρωπαϊκές Συνθήκες.

Alyn Smith, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, Commissioner, I would praise you for your swift actions, amongst others, in reacting to this remarkable crisis that the UN Food Programme has brought about. I have a couple of concrete questions for you about it: do we think there is a systemic problem within the World Food Programme that brought about the suspension of aid? Were they simply overwhelmed, in which case we lent a hand to the tiller? Or is there a policy issue that actually led to this remarkable action, which really does need to be examined further given its consequences?

I was glad to hear about your joint trip to the region with your fellow Commissioners, and the humanitarian aspects of this are only part of the story. As you rightly say, we need a political solution. Therefore, could you give us a bit more information about how the EU and your services are coordinating amongst the Member States as regards the ongoing military engagement of a number of our Member States within this theatre, which are having a variety of consequences, and indeed as regards a coherent refugee policy on the part of a number of our Member States, some of whom have considerably better records than others?

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). - Κύριε Πρόεδρε, η αναστολή του Παγκόσμιου Επισιτιστικού Προγράμματος του ΟΗΕ είναι καταστροφική. Πρόσφυγες αγωνίζονται να επιβιώσουν μέσα στο χειμώνα χωρίς να έχουν τα στοιχειώδη για τη σίτιση και την υγεία. 1.700.000 ψυχές, πρόσφυγες από τη Συρία, έχουν καταφύγει στην Ιορδανία, το Λίβανο, την Τουρκία, το Ιράκ και την Αίγυπτο. Από 'κει προσπαθούν να φτάσουν στην Ευρώπη, που την βλέπουν σαν τη γη της επαγγελίας. Δεν μπορείς να σταματήσεις έναν πεινασμένο από την αναζήτηση τρόπων επιβίωσης. Οι Ηνωμένες Πολιτείες εξέφρασαν την ανησυχία τους και ζητούν από τη διεθνή κοινότητα να κάνει περισσότερα.

Ποιος ευθύνεται όμως για την κατάσταση αυτή; Ποιος έφερε την πείνα και την καταστροφή στη Συρία και αναγκάζει το λαό της να παίρνει το δρόμο της προσφυγιάς; Οι μεγάλες δυνάμεις, που με πολεμικές επιχειρήσεις και με το πρόσχημα της δήθεν απελευθέρωσης και της αποκατάστασης της δημοκρατίας προσπαθούν να επιβάλουν τις πολιτικές τους.

Η Αμερική αλλά και η Ευρώπη είναι συνένοχοι γι' αυτή την κατάσταση. Όπου και να κοιτάξουμε, στο Ιράκ, τη Συρία και τη Λιβύη, τα αποτελέσματα των επεμβάσεων είναι καταστροφικά. Χάος και αναρχία επικρατεί. Οι πρόσφυγες, προκειμένου να γλυτώσουν αναζητώντας ένα καλύτερο μέλλον, χάνουν τη ζωή τους στα νερά της Μεσογείου. Οι χώρες του Νότου, όπως η Ελλάδα, που έχουν υποστεί τα δεινά της οικονομικής κρίσης, δέχονται κατά χιλιάδες σύρους πρόσφυγες, που ζητούν άσυλο.

Francisco José Millán Mon (PPE). - Señor Presidente, señor Comisario, gracias por la información que nos ha facilitado. Yo celebro que, como se ha indicado, el 9 de diciembre el Programa Mundial de Alimentos pudiera reanudar sus trabajos de asistencia alimentaria a numerosos desplazados y refugiados sirios gracias a las aportaciones realizadas a nivel mundial y, desde luego, a nivel europeo.

No cabe excluir que en los próximos meses nos volvamos a encontrar en la misma situación. Por ello, hay que conseguir un mayor compromiso de toda la comunidad internacional para poder paliar las necesidades de estos millones de sirios desplazados, especialmente de cara al inminente invierno.

Por otra parte, como usted ha dicho, Comisario, tenemos que seguir esforzándonos en una solución política inclusiva. Pero como primer y más urgente paso, es preciso reducir también el nivel de violencia. Y, en este sentido, espero que pueda tener éxito esa propuesta novedosa del enviado especial de las Naciones Unidas de empezar creando esas zonas o situaciones libres de hostilidad o congeladas, las llamadas «*local freezes of hostility*». Me gustaría que esta nueva iniciativa sirviera para garantizar la seguridad y evitar el desplazamiento a miles de sirios.

Pero, Señorías, para lograr una solución política necesitamos también reforzar a las fuerzas moderadas sirias. Están fragmentadas, han perdido protagonismo y son, además, atacadas tanto por las tropas del régimen como por los grupos terroristas activos en la región. Ya que hablo de región, es preciso también que los países vecinos y otros actores internacionales influyan en las partes para acabar con el conflicto.

Y termino. La Unión Europea está siendo un actor vital, como usted nos ha explicado, Comisario, en lo que a la ayuda humanitaria se refiere. También tiene que serlo en la búsqueda de una solución política al conflicto.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D). - Mr President, the civil war in Syria is one of the greatest tragedies of this decade and no end seems to be in sight. We have witnessed large-scale war and violence, tens of thousands of people killed, huge destruction inflicted on this country, millions of people displaced or taking refuge in the neighbouring country. At the same time, the emergency services involved in nourishing and protecting Syrian refugees are under-financed. There is a vital food shortage for 1.7 million refugees in Turkey, Lebanon, Jordan, Iraq and Egypt, people included in the EU Food Aid Programme.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

This emergency is a tremendous challenge for the host countries. We are not providing these countries which have generously opened their borders to the refugees with adequate financial and burden-sharing solidarity. We should not hesitate to increase our allocation of funds in response to the ongoing humanitarian crisis in Syria and in neighbouring countries. Public mobilisation, including private donors, individuals and governments, has helped the World Food Programme maintain its response to this particular case, but it cannot be the permanent solution. It remains the responsibility of the EU Member States to respect their commitments, and our citizens support us in doing so. Refugees affected by the conflict were forced to leave their homeland and live in camps. They are suffering and dying from hunger and cold. They are extremely dependent on international aid. The survival of these people is essential and must be our priority.

Marcus Pretzell (ECR). - Herr Präsident, meine Damen und Herren! Es ist tragisch, dass das Welternährungsprogramm seine Hilfe in Syrien aussetzen musste, und es ist vollkommen klar, dass in dieser Situation die Europäische Union eine Verantwortung dafür hat, dass es wieder aufgenommen werden kann. Und zwar gilt das für die Mitgliedstaaten wie für die Europäische Union selbst, dass hier weitere Ressourcen mobilisiert werden müssen.

Immerhin müssen wir zur Kenntnis nehmen, dass ohne die politische Einflussnahme auch der Europäischen Union die Situation, wie wir sie jetzt vorfinden, möglicherweise gar nicht eingetreten wäre. Aber wir doktern weiter an Symptomen herum. Es geht nicht nur darum, Grenzen und den Geldbeutel hier aufzumachen, sondern es geht darum, die Ursachen wirklich anzupacken. Dabei müssen wir auch die arabischen Länder mit in die Verantwortung nehmen, denn die arabischen Länder haben nicht nur das Geld, sondern sie tragen insbesondere auch eine ideologisch-religiöse Verantwortung. Denn das Urproblem in Syrien, das wir dort erleben und das wir in der ganzen Region erleben, das ist der Islamismus, und das gilt es nicht nur anzusprechen, sondern auch zu bekämpfen.

Javier Nart (ALDE). - Señor Presidente, señor Presidente en ejercicio del Consejo, quiero felicitarle sinceramente por la eficacia y rapidez y la sensibilidad que ha tenido para impulsar la apertura de un programa de alimentos que era absolutamente fundamental. Mi reconocimiento y mi absoluto aplauso para ustedes y para la Comisión: cinco millones y medio de euros que van sumados a los dieciocho millones de euros anteriores.

Pero hay un problema fundamental. El problema fundamental es la falta de respeto del compromiso, de sus compromisos, por parte de los Gobiernos de la Unión Europea, de los Estados miembros. No puede ser que el Parlamento y la Comisión terminen teniendo un combate continuo con el Consejo de la Unión Europea.

En consecuencia, lo que les ruego es que traten ustedes de poner en orden a los Gobiernos de los Estados miembros y que, cuando prometan algo, lo cumplan.

Marie-Christine Arnautu (NI). - Monsieur le Président, chers collègues, la situation des réfugiés ayant fui la guerre qui sévit en Syrie est effectivement alarmante, que ce soit en Turquie, en Jordanie ou au Liban.

Je voudrais en particulier attirer votre attention sur la situation des réfugiés syriens chrétiens au Liban, notamment à Zahlé, dans la plaine de la Bekaa. Ces réfugiés sont arrivés des provinces de Homs et de Hama dès le début des troubles, notamment pour fuir les persécutions de groupes armés islamistes qui ont pillé et brûlé leurs maisons, et qui criaient: «Les chrétiens à Beyrouth, les alaouites au tombeau.» Pourtant, ils ne peuvent bénéficier du statut de réfugié, car l'ONU leur demande de signer une déclaration attestant qu'ils fuiraient les persécutions du gouvernement syrien, ce qu'aucun chrétien n'accepte. À l'inverse, les groupes terroristes armés qui se sont, à leur tour, réfugiés avec leurs armes dans la Bekaa suite à la sécurisation de la province de Homs bénéficient du statut de réfugié et des avantages financiers qui en découlent.

Il serait temps que les États membres demandent à l'ONU de cesser cette discrimination inadmissible envers les réfugiés chrétiens syriens.

Elena Valenciano (S&D). - Señor Presidente, podría parecer que el mundo se está viniendo abajo. No son palabras mías, sino del Secretario General de las Naciones Unidas. La situación ha sido descrita por sus Señorías. Es crítica.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Imaginemos una ciudad europea de en torno a 1,7 millones de habitantes. Por ejemplo, Viena. Imaginemos que sus mujeres, sus niños, sus hombres estuvieran sin comida y sin abrigo. ¿Verdad que habría una movilización impresionante para ayudarles? ¿Cuánta movilización generaría una crisis así?

Las Naciones Unidas y sus agencias dicen que no pueden más. Tienen que estar detrás de los Gobiernos para que los Gobiernos cumplan sus compromisos. Y sabemos que hay que hacer más, mucho más de lo que estamos haciendo. Y sabemos que los países más ricos deberíamos compartir la carga que suponen los refugiados para países que tienen muchísimas dificultades. Millones de refugiados: en el Líbano, en Jordania, en Turquía. La capacidad de absorción de estos países no es infinita y nosotros lo estamos observando sin hacer nada a cambio de ello.

ACNUR nos está pidiendo a los países desarrollados que acojamos a 130 000 refugiados sirios, que es la décima parte de lo que están acogiendo países como Turquía o el Líbano. Brasil, por ejemplo, ha acogido a 1 500 refugiados. ¿Qué estamos haciendo en la Unión Europea?

Esta vez, la situación se ha resuelto rápida y eficazmente, señor Comisario. Tiene nuestro apoyo para seguir siendo así de firme y así de sensible.

Jana Žitňanská (ECR) - Od roku 2011 trpia kvôli vojenskému konfliktu v Sýrii milióny civilistov – nevinní muži, ženy, ale aj deti a starí ľudia. Milióny Sýrčanov muselo opustiť svoje domovy, pričom až tretina z nich bola nútená odísť za hranice do susedných krajín. Títo ľudia stratili strechu nad hlavou, svoju prácu, pravidelný príjem, a teda aj prístup k tomu, čo je k prežitiu úplne nevyhnutné – a teda k jedlu a teplému oblečeniu. Títo ľudia stratili dôstojnosť. Svetový potravinový program, do ktorého prispieva aj Európska únia, zohráva kľúčovú úlohu pri pomoci obetiam tejto strašnej vojny. Na začiatku decembra však musela byť časť tejto pomoci z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov pozastavená, čo spôsobilo, že veľká časť sýrskych utečencov sa ocitla vo veľmi ťažkých životných podmienkach, ktoré sú navyše komplikované treskúcou zimou. Potrebné prostriedky na december a časť januára sa napokon podarilo vyzbierať. V budúcnosti však nesmieme dopustiť, aby títo bezbranní ľudia opäť zažívali pocit ohrozenia a najmä neistoty. V takýchto ťažkých situáciách je dôležité nepoľaviť.

Afzal Khan (S&D). - Mr President, the resumption of aid is welcomed with great relief. With Syria's civil war in its fourth winter, the World Food Programme's suspension of aid due to a shortage of funds would have a devastating impact on thousands of refugees. The cycle of the large-scale crisis has stretched humanitarian organisations to their limits. Despite the increase in humanitarian funding, the gap between need and available resources keeps growing. It is not enough simply to strive for the better use of scarce resources, although funding humanitarian emergencies must be a top priority.

It is even more crucial that we sever the problem from the roots. There is a direct link between the humanitarian situation in Syria and the international response. If the international community had cooperated earlier on in dealing with the brutal Assad regime, the humanitarian situation would not have spiralled out of control. Even the elimination of ISIS will not end radicalised opposition. New groups in Syria are likely to emerge to fill the void. We must tackle the radicalisation by addressing the desperate human aid needs today. It is our moral responsibility to help the refugees.

Javi López (S&D). - Señor Presidente, hace ya demasiado tiempo que Siria vive una guerra civil con consecuencias absolutamente insoportables y dramáticas: 200 000 muertos; 11 millones de sirios que necesitan hoy ayuda humanitaria, la mitad de ellos, niños; 3,25 millones de desplazados fuera de Siria; 150 000 personas que han pedido asilo a Estados de la Unión Europea. Y a todo eso hay que sumarle violaciones sistemáticas de los derechos humanos — violaciones, torturas, uso de armas químicas— que son absolutamente insoportables. Y ante este, que es, probablemente, el mayor drama humanitario del mundo, nuestra respuesta ha sido absolutamente insuficiente.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Por eso, hoy, el Parlamento Europeo debería enviar cuatro mensajes muy claros. El primero, que es una vergüenza, una vergüenza, que el programa de alimentos de las Naciones Unidas, que asiste a 1,7 millones de sirios, se haya tenido que ver suspendido, aunque sea solo momentáneamente, durante la última semana. Segundo, que El Asad nunca va a ser nuestro socio, pero hace falta reconocerle como actor para encontrar una solución política en la zona. Tercero, y también muy importante, que hay que apoyar la iniciativa del enviado especial de las Naciones Unidas en la zona. Y cuarto, e igual de relevante, que es necesario reconocer el trabajo de los 23 millones de euros que..

(El Presidente retira la palabra al orador)

Catch-the-eye-Verfahren

Nicola Caputo (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, il Programma alimentare mondiale ha interrotto la distribuzione di alimenti per milioni di rifugiati siriani in fuga dalla guerra. Senza gli aiuti previsti, molte famiglie rischiano di patire la fame e di non riuscire a prepararsi adeguatamente all'inverno, non avendo a disposizione vestiti adeguati e vivendo all'interno di tende di fortuna. I *voucher* peraltro sono importanti non solo per i rifugiati ma anche per alimentare le economie delle nazioni ospitanti, come Giordania, Libano, Iraq ed Egitto. Il blocco degli aiuti potrebbe quindi avere impatto devastante in tutta la regione alimentando tensioni e instabilità.

Credo che l'Unione europea abbia il compito di dare un impulso forte alla ripresa del programma, stimolando l'intera comunità internazionale a contribuire. In questo senso apprezzo lo sforzo della Commissione europea per il lancio del Fondo fiduciario regionale UE, un nuovo strumento di finanziamento strategico per mobilitare aiuti ai rifugiati e le comunità ospitanti nei paesi vicini e mi congratulo con il Consiglio e con l'alto rappresentante per gli affari esteri per l'impegno che sta profondendo per ricercare una soluzione alla crisi siriana. Mi auguro che queste azioni riescano a dare un aiuto concreto ai rifugiati siriani e allo stesso tempo spingano la comunità internazionale ad agire nella stessa direzione.

VORSITZ: ULRIKE LUNACEK

Vizepräsidentin

Ska Keller (Verts/ALE). - Frau Präsidentin! Menschen hungern gerade, weil Staaten und damit auch EU-Staaten ihre finanziellen Zusagen nicht eingehalten haben und weiterhin nicht einhalten, auch nach dem neuen Aufruf des Welternährungsprogramms. Manche Mitgliedstaaten geben rein gar nichts, andere geben viel zu wenig.

Hier geht es um Flüchtlinge, hier geht es um schutzbedürftige Menschen. Der Konflikt in Syrien ist nicht erst gestern überraschend über uns hereingebrochen. Auch der Winter ist nicht ganz überraschend bei uns aufgetaucht. Wir können auch nicht darauf warten, bis es irgendwann eine politische Lösung des Konflikts gibt. Wir müssen jetzt handeln!

Die Nachbarländer Syriens leisten jetzt Dramatisches. Daran müssen wir uns ein Beispiel nehmen. Wir müssen jetzt handeln, wir dürfen das nicht auf morgen verschieben. Wir können niemandem, der jetzt hungert, der jetzt im Flüchtlingscamp friert, erklären, warum er warten muss, warum sie warten muss, bis eine politische Lösung gefunden ist. Wir müssen jetzt handeln. Wir dürfen die Nachbarländer nicht alleine lassen, und wir dürfen die Flüchtlinge dabei auch nicht alleine lassen.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Christos Stylianides, Member of the Commission. - Madam President, first of all I would like to thank Members for their comments and consideration, and at the same time for their good words to me. I have felt your support, and I thank you very much for this support in this very difficult job and in these very difficult circumstances.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Let me finish with three clear conclusions of our debate today. Firstly, I repeat that the crisis we are discussing today is unprecedented, both in terms of its humanitarian consequences for millions of people, and, of course, its financial implications. It is a crisis that has enormous implications for Europe – for us. A comprehensive response to this crisis cannot be built on our normal budgets. This is, unfortunately, very clear. As you have already mentioned, a credible EU response is needed. We have the collective responsibility to find the means to make it possible, and we need to realise that if we do not invest sufficient funds in the region, the consequences will surely be felt far outside the region.

My second point is that we are doing everything possible, within the Commission and together with our Member States, to respond effectively to the needs. The European Union, as a whole, has led the international response to the Syrian crisis. We are the leading donor to the Syrian cause. We must remain the leaders in this regard.

Thirdly, the humanitarian response cannot stand by itself. This is a protracted crisis. It requires an integrated response in close cooperation with development actors and national authorities. We are already working together with our development colleagues to better integrate the humanitarian aid with the resilience stabilisation assistance. On this, again, we need to find ways to step up our financial assistance.

At the end of the day, the Syrian crisis requires – as you mentioned – a political solution. Unfortunately, the humanitarian problems need a political solution and humanitarian assistance at the urgent stage. We need to work hard with all actors involved to achieve this very difficult goal. I am sure that our support as the European Union to the initiative of Special Envoy de Mistura is crucial, critical and helpful.

Thank you again for your attention. I look forward to our continued cooperation in these very difficult circumstances.

Benedetto Della Vedova, *Presidente in carica del Consiglio*. - Signor Presidente, onorevoli deputati, vi ringrazio per la discussione e ringrazio anche il Commissario per le parole molto precise ed esplicite. Non vuole esserci mancanza d'impegno o di azione nell'Unione europea quando si tratta di fornire assistenza umanitaria alle vittime della crisi siriana. Il totale dell'assistenza umanitaria dell'Unione europea dall'inizio della crisi supera i 2,1 miliardi di euro e siamo anche uno dei principali donatori del Programma alimentare mondiale e sosteniamo fermamente la sua azione per i profughi siriani.

Il nostro contributo al recente appello d'urgenza lo ha dimostrato ancora una volta e, insieme al Programma alimentare mondiale, gli Stati membri assicureranno che i finanziamenti disponibili possano essere utilizzati nel modo più efficiente ed efficace. Pianificazione e definizione di priorità adeguate saranno fondamentali a tal fine e sono certo che insieme potremo realizzarlo.

Die Präsidentin. - Die Aussprache ist geschlossen.

Schrifliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Philippe Juvin (PPE) *par écrit*. – Le Programme alimentaire mondial a dû annoncer la suspension de sa livraison de bons d'alimentation à plus de 1,7 million de réfugiés syriens. Cette suspension va mettre en danger la santé et la sécurité de ces populations, et risque d'entraîner de nouvelles tensions dans les pays d'accueil. Au Liban, le Haut-commissariat aux réfugiés recense actuellement plus d'un million de réfugiés syriens soit, ramené à la population libanaise, la plus importante concentration de réfugiés de toute l'histoire récente. L'arrivée de cette population a eu un impact dévastateur sur la stabilité politique, économique et sociale du pays. Elle a également entraîné une dégradation continue de la paix et de la sécurité au sein de la population, avec une montée inquiétante des attaques contre les réfugiés, alors que Daesh est aux frontières du pays et constitue une menace de tous les instants. Face à cette situation chaotique, l'Union se devait d'apporter son aide. Je me félicite que la Commission ait décidé le 4 décembre d'accorder un plan d'aide de 180 millions d'euros pour faire face aux effets de cette crise, dont 73 millions seront destinés au Liban, pour y financer en priorité l'accès aux soins et à l'éducation pour les populations vulnérables.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Süüria kodusõda on jätkuvalt praeguse aja üks suuremaid humanitaarkatastroofe, mille tulemusel on vähemalt 1,7 miljonit inimest põgenikustaatuses. Kodusõja õudustele on nüüdseks lisandunud ka ISILi kuriteod nii Süürias kui Iraagis, mis on veelgi põgenikke lisanud. Nende inimeste ellujäämine sõltub otseselt rahvusvahelisest humanitaarabist. Seetõttu tuleb teha kõik, et tagada nendele inimestele piisav humanitaarabi. ÜRO toiduprogrammi peatamine rahapuudusel vastu talve on uskumatu. ÜRO, EL, Araabia Liiga ja teised rahvusvahelised organisatsioonid peavad tegema oluliselt suurema pingutuse, et tagada nende inimeste toimetulek. Pooled põgenikest on lapsed. Väga oluline on tagada neile põgenikelaagrites haridus. Seega peab Euroopa Liit uue eelarve valguses tõhustama abi andmist Süüria ja teiste konfliktikollete põgenikele.

16. Autonomiczne preferencje handlowe dla Republiki Mołdawii (debata)

Die Präsidentin. - Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über den Bericht von Sorin Moisă im Namen des Ausschusses für internationalen Handel über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 55/2008 des Rates zur Einführung autonomer Handelspräferenzen für die Republik Moldau (COM(2014)0542 - C8-0128/2014 - 2014/0250(COD)) (A8-0053/2014).

Sorin Moisă, rapporteur. - Madam President, for the EU this file is a gesture that is symbolic in purely economic terms, but is of great political significance at a critically historic juncture for Moldova and, indeed, for our entire European Neighbourhood. For Moldova, it is a breath of fresh air in a sector of vital importance for the Moldovan economy: fruit growing. Its importance, however, goes beyond apples and plums, as we shall see in a moment. It also serves as a practical demonstration of solidarity in the face of hardship.

The EU and Moldova signed their Association Agreement on 27 June 2014. The Moldovan Parliament quickly ratified it on 2 July 2014. As if by coincidence, shortly thereafter an import ban was imposed by Russia on agricultural products from Moldova. On 7 August 2014, Russia also imposed a ban on food imports from the EU itself in the context of the Ukrainian crisis, which, of course, is linked to the wider question of our Eastern Neighbourhood.

The root of the problem lies in the fact that Russia sees itself, wrongly of course, as the object of some sort of geopolitical plot by the Western world. It is a conflict generated by a dramatic clash of world views. It is the 19th century fighting the 21st century. Blood, invasion from within, propaganda, lies and apples became the ingredients of a very strange new form of warfare. Seeking some relief, the Moldovan authorities have turned to the EU requesting urgent support to reduce the economic impact of the Russian ban, in particular for the most important products of Moldovan food growers: apples, plums and table grapes. The Commission decided to respond positively. The Council agreed and I hope we, the Parliament, will also give our blessing this week.

The ban is hurting Moldova's economy in a rather dramatic way. Agriculture accounts for around 40% of Moldova's GDP. Its horticultural sector alone employs a quarter of a million people – that is 10% of the active Moldovan population. Obviously they mostly live in rural areas and they cultivate small and medium family plots.

A few words on the legal context of this proposal: the Autonomous Trade Preferences (ATPs) are an instrument whereby a trading power, such as ourselves, may offer concessions to a country in order to support its economy without asking for trade concessions in exchange. ATPs for Moldova were originally introduced by the EU in 2008 by the very regulation that we are amending this week. The Commission now proposes to amend the ATP regulation by introducing three new duty-free quotas for fresh apples (40 000 tonnes), table grapes and plums (10 000 tonnes each). The quotas will apply until the end of 2015, when the whole regime will expire.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

The quotas for the three products concerned are extremely limited in volume compared to the potentially competing EU production. For apples, for instance, which is the most sensitive product, it is only 0.4% of our production, and they address very different market segments than most EU production. More specifically, in light of the cultural and geographical proximity with Romania, it is very likely that most of the additional volumes of the three products will be absorbed easily by the Romanian market. For apples, for example, Romania this year has a fall of 22% in production, and the quota under discussion tonight covers only 8% only of Romanian production. So there is still a gap there to be filled by others.

A few words now in Romanian.

Sper ca autoritățile moldovene să reușească să transforme aceste cote într-o poveste de succes, care să ajute cu adevărat fermierii moldoveni. Și așa vrea să fac un apel și la operatorii economici din România, să folosească această oportunitate cu deschidere față de colegii din Republica Moldova. Merele, prunele și perele din Moldova sunt foarte gustoase și vă asigur că ele vor fi apreciate de consumatorii români dacă le vor găsi pe piață.

Cecilia Malmström, *Member of the Commission*. - Madam President, the honour is all mine. Honourable Members, whereas the current focus in the media very much turns around the events in Ukraine, there is, as you know, another very important neighbour to the European Union, which is the Republic of Moldova. That country faces the economic consequences of a political choice to sign an Association Agreement with the European Union.

The Republic of Moldova chose that its economic development should be based on European values and a deep and comprehensive free trade area with the EU. This was a choice in favour of us, it was not directed against anyone, yet products which were almost exclusively exported to Russia can no longer find their way to that market. The preferences under the Free Trade Agreement with the Commonwealth of Independent States that Moldova enjoyed in bilateral trade with Russia were also suspended for a number of key products.

We know that it is possible to maintain free trade areas with several trade partners at the same time, and that business makes the choice of the market in which it sells its goods and services. It is not and should not be a zero sum game, which is why we need to support Moldova, our Eastern partner. We need to help it not only in the process of implementing the deep and comprehensive free trade area – and we are already assisting Moldova with this – but also through any other means we have.

That is why the Commission proposal to amend the autonomous trade preferences regulations offers Moldova temporary additional relief for its needs, in undertaking efforts to reroute the exports of its apples, table grapes and plums. Anyone who trades with partners abroad knows how difficult it can be to reroute exports to new markets and find new partners there. So the proposal that you will discuss here today is a temporary measure, as the rapporteur so correctly said. It will expire in a year. The Commission proposes to apply it retroactively to imports from Moldova from August this year, when the first bans were introduced on Moldovan exports. The duty free quotas proposed – for plums, apples and table grapes – do not endanger the EU market, and that was also made very clear in the statement by the rapporteur.

I am aware that there are concerns here surrounding the possible impact of this on our own farmers, but I am convinced that we can support and show solidarity for Moldova without any domestic risks. To give a concrete figure – others were mentioned before and this is another one – imports of apples from Moldova equal 0.8% of total EU production, plums 1.4% and table grapes 1.1%. So I think this is a good opportunity for us to show solidarity with a neighbouring country in need. I would very much like to thank Parliament, and in particular the INTA Committee and the rapporteur, Mr Moisă, for the swift manner in which this file has been handled.

Iuliu Winkler, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, the PPE Group fully supports the adoption of the proposal on additional trade preferences for the Republic of Moldova. I think that it is important that we show once again our commitment to supporting a European course for our neighbouring state.

This report, which was thoroughly presented by our rapporteur, introduces new measures to tackle the unfair commercial practices of the Russian Federation. Last year, I was the rapporteur for Moldova when the European Union proposed the full liberalisation of imports of Moldovan wine to the Community market after a similar ban by Russia on its imports. Today's decision to supplement trade preferences complements last year's measure of opening the EU markets to Moldovan products. I fully welcome Parliament's approval of the draft report without amendments. I hope that we will vote on the file tomorrow and that it will be published by the end of the year, so that the Moldovan partners can benefit from these free extra quotas as soon as possible.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

To conclude, I hope that Moldova will keep up its efforts in view of these future European perspectives, and that the FTA will deliver its positive effects for the benefit of the economic development of Moldova and our rapprochement.

David Martin, *on behalf of the S&D Group*. – Madam President, let me start by congratulating Sorin Moisă on his excellent handling of this dossier which I think is the first report he has taken through this Parliament, and also Mr Winkler for the work he has done as shadow. I think Parliament has shown that it can act with speed in the right circumstances and I think we have a good agreement here where we have assisted Moldova through our agricultural support for the three fruits that have been mentioned, but at the same time have done minimum harm – in fact, no harm at all – to the European agricultural sectors, so it is a win-win.

The European Union has committed itself to supporting Moldova through the European Partnership and Association Agreement. In the face of Russian aggression and politically motivated trade bans it is right that the EU delivers on our commitment to strengthen economic ties with Moldova and to encourage political stability in that country.

Dawid Bohdan Jackiewicz, *w imieniu grupy ECR*. – Szanowni Państwo! Blisko miesiąc temu przeprowadziliśmy na tej sali debatę związaną z ratyfikacją umowy stowarzyszeniowej z Mołdawią. Zdecydowana większość z nas przyjęła ten fakt – fakt ściślejszej integracji tego kraju ze strukturami politycznymi zjednoczonej Europy – bardzo pozytywnie. Trzeba pamiętać, że Republika Mołdawii poddawana jest od wielu lat stałej polityczno-militarnej presji ze strony Rosji. Rosji, która podejmuje wysiłki, by zwasalizować mołdawski rząd oraz podsycać tendencje separatystyczne spornych regionów. Jest oczywiste, że rosyjskie sankcje nakładane na mołdawski sektor rolno-spożywczy są takimi samymi środkami szantażu politycznego jak np. embargo na polskie owoce i inne produkty rolne. Nie będzie bezpiecznej i suwerennej Mołdawii, jeśli jej gospodarka zostanie osłabiona bądź zrujnowana w wyniku odwetowych działań Putina.

W dniu 27 czerwca wzięliśmy na siebie wielkie zobowiązanie mówiąc, że chcemy Mołdawii bliżej Unii Europejskiej. Embargo rosyjskie wymierzone jest w polityczny i ekonomiczny interes całej Wspólnoty Europejskiej, a pomoc przyniesie Mołdawii korzyści większe od finansowych nakładów państw. Możliwie szybkie wprowadzenie autonomicznych preferencji handlowych dla Mołdawii jest uzasadnione ekonomicznym i politycznym interesem Unii. Bądźmy świadomi tego, że przyjdzie nam jeszcze niejednokrotnie wyciągnąć dłoń do naszych mołdawskich przyjaciół. Jeśli nie chcemy, aby ten kraj podzielił losy targanej wojną Ukrainy, musimy jako społeczność europejska odważnie stawić czoła temu wyzwaniu. Dziękuję.

Petras Auštrevičius, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, exactly a month ago, this Parliament voted in favour of the Association Agreement with Moldova. I hope we are all convinced that, by embarking on the implementation of the EU-Moldova association agenda, our aim is to make this country and the whole region more stable and prosperous.

However, this is not shared by 'Big Brother' to the East, which chose to ban a long list of Moldovan agricultural products. This is in violation of Russia's World Trade Organisation commitments. It clearly harms not only the Moldovan people, but the Russian people too, as the prices in Russia's empty shops have gone up considerably. Our decision today is one more act to show our political solidarity with the people of Moldova – first and foremost with those 250 000 people who are living from agriculture in that country. As we know, agriculture represents around 40% of Moldova's economy. By extending additional quotas, and doing so at this juncture – when the Moldovan people have just reconfirmed their trust in the country's European future at the recent elections – we are making a correct and timely step in all regards – political, economic and, to a certain degree, even humanitarian.

We should have no concerns about a dramatic inflow of Moldovan grapes, plums or apples into the European Union market. I can assure you that they are tasty and good for our stomachs.

Helmut Scholz, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Bevölkerung Moldau steht vor entscheidenden großen wirtschaftlichen und innen- wie außenpolitischen Herausforderungen: Wie kann die soziale und gesellschaftliche Perspektive des kleinen Landes angesichts des Machtkampfes der beiden großen Handelspartner gesichert werden?

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Meine Fraktion sperrt sich nicht gegen die kleine Geste, mehr Äpfel, Pflaumen und Weintrauben aus Moldau zollfrei in die EU importieren zu lassen. Viel mehr wäre jedoch nötig. Wo bleiben die Investitionen in die Infrastruktur, ohne welche die Hoffnungen der Bevölkerung enttäuscht werden? Welche konkreten Planungen zum Aufbau einer eigenständigen Stärkung und Diversifizierung der moldauischen Wirtschaft sind vorhanden, die neue, gute Arbeitsplätze entstehen lassen?

Wichtigste politische Aufgabe bleibt jedoch die Verständigung mit Russland auf eine friedliche und zukunftsorientierte Zusammenarbeit. Deshalb muss auch die EU-Kommission endlich Rahmenbedingungen schaffen, von denen Moldau durch die besonderen Kenntnisse seiner Bevölkerung profitieren könnte. Schon dieser Winter wird schwer genug werden.

Igor Šoltes, v imenu skupine Verts/ALE. – Sam zelo podpiram ta predlog trgovinskih preferenc.

Kot veste, je Republika Moldavija z Evropsko komisijo podpisala pridružitveni sporazum, katerega cilj je predvsem vzpostavitev tesnejšega sodelovanja na trgovinskem področju, in s pomočjo tega sporazuma bo lahko Moldavija okrepila dostop do evropskega trga in s tem na dolgi rok zmanjšala odvisnost od sosedskih držav, predvsem Rusije.

Dodatno bodo k temu pripomogli tudi spremenjeni zakoni in pa standardi, ki so bliže evropskim, in tako olajšali uvoz izdelkov držav v EU.

Žal pa pridružitveni sporazum nima le pozitivnih učinkov, spravlja Moldavijo tudi v težji položaj, zlasti zaradi ukrepov Rusije in prepovedi uvoza. Ta prepoved zelo škoduje Moldaviji in ravno zato mislim, da Evropska unija nosi poseben in pomemben del odgovornosti, da ji pomaga tudi tehnično in finančno pri implementaciji področij, ki so pomembna za Moldavijo in njen razvoj v prihodnje.

Gerolf Annemans (NI). - Met al mijn sympathie voor het Moldavische volk, maar collega's, hou alstublieft hiermee op. De uitbreiding van de Europese Unie en alle sluipende besluitvorming in die richting, zoals hier nu vandaag met Moldavië, moet ophouden. Uw kiezers zijn hier niet mee akkoord en al zeker niet uw eigen landbouwers, maar toch gaat u door.

Wees eerlijk met uzelf. Kijk naar wat voorligt, de strategische visie van de Unie inzake de oostgrenzen van de Unie is gewoonweg een catastrofe. Dus zowel economisch, als inzake veiligheid, als inzake immigratie, is de verdere integratie van Moldavië niet in het belang van de mensen die wij hier vertegenwoordigen, de burgers van de Europese Unie.

Met andere woorden, zoek een vrijblijvende samenwerking met dit quasi-ontwikkelingsland, waarborg zijn onafhankelijkheid, maar stop de sluipende integratie van Moldavië in de Europese Unie.

Cristian Dan Preda (PPE). - Doamnă președinte, sunt șocat să aud un coleg vorbind așa.

Aș vrea să salut raportul pe care îl vom adopta, pentru că sunt introduse trei noi contingente tarifare scutite de taxe vamale – pentru mere proaspete, pentru struguri de masă, pentru prune – și arătăm în acest fel, într-un mod foarte concret, în ce fel Uniunea poate să sprijine o țară care a fost lovită dramatic de sancțiunile rusești. Vă reamintesc că, înainte ca Rusia să introducă sancțiuni împotriva produselor agricole din Uniune, a făcut acest lucru împotriva Moldovei și asta pentru o țară care trăiește în mare măsură de pe urma unor asemenea activități legate de legume și de fructe.

Auzind un discurs precum cel pe care l-am auzit adineauri e pur și simplu șocant, este o lipsă de umanitate până la urmă în acest tip de stigmatizare a săracilor moldoveni, care sunt loviți deja de ruși. Dacă îi mai lovim și noi cu această atitudine intolerantă, cred că arătăm foarte puțină empatie pentru ce înseamnă astăzi cetățeni europeni.

Aș vrea, de altfel, să atrag atenția asupra faptului că alegerile din Moldova au confirmat dorința cetățenilor din această țară de a merge pe drumul european, împotriva presiunilor colosale făcute de Rusia, inclusiv prin finanțarea unor partide politice, lucru inacceptabil inclusiv în Uniunea Europeană.

Tonino Picula (S&D). - Gospođo predsjednice, autonomne trgovinske mjere izvrstan su program Europske unije koji omogućuje uslugu i financijsku podršku europskim partnerima čija proeuropska orijentacija i predanost reformama nisu upitni.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Privremeno povećanje kvota na uvoz spomenutih proizvoda iz Moldavije u Europsku uniju malen je finansijski ustupak i snažna politička poruka Moldaviji, ali i Rusiji da Europska unija stoji uz svoje partnere. Posljedice politički motiviranog ruskog embarga Moldavija snažna osjeća, obzirom da 40 % proračuna dolazi od poljoprivrednih djelatnosti koje zapošljavaju 10 % populacije. Takav finansijski udarac ozbiljno prijeti ekonomskom oporavku i provođenju neophodnih reformi.

Aktualna zbivanja na istočnim granicama Unije čine Moldaviju sve važnijom za angažman Europske unije na istočnom susjedstvu. Nedavno održani izbori pokazali su da je Moldavija većinski proeuropski orijentirana, a što predstavlja snažan temelj za nastavak našeg partnerstva. Moldavija je izabrala svoj put, na nama je da je podržimo.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR). - Nie zawsze polityka zewnętrzna Unii Europejskiej jest dobra i skuteczna, ale chciałbym zacząć od tego, że w przypadku polityki wobec Mołdawii możemy wyraźnie powiedzieć, że nasze działania były konsekwentne i skuteczne. Dały one możliwość związania tego kraju, który jest w bardzo trudnym położeniu, ze światem instytucji europejskich. Cieszyliśmy się bardzo z zawarcia umowy stowarzyszeniowej z Mołdawią i dziś należy traktować autonomiczne instrumenty handlowe jako dodatkowy, pożądany i korzystny środek wsparcia europejskich aspiracji Mołdawii oraz bardzo dobrą, konsekwentną odpowiedź na embargo rosyjskie. Muszę też wyrazić zadowolenie i radość z tego, że ostatnie wybory parlamentarne w Mołdawii przyniosły dobry rezultat. Przyniosły zwycięstwo koalicji sił, która chce podtrzymać kurs proeuropejski i zaprotestować przeciwko temu, co słyszeliśmy niedawno, przeciwko tej manifestacji egoizmu europejskiego. Europa, żeby się rozwijać, musi być solidarna i cieszyć się z tego, że potrafimy być solidarni wobec Mołdawii. Dziękuję.

Bronis Ropė (Verts/ALE). - Iš esmės norėčiau pritarti siūlomam reglamento pakeitimui, kadangi Moldova yra labai nuo žemės ūkio gamybos priklausanti šalis, ir, padėdami jos žemės ūkio produkcijai patekti į Europos Sąjungą, mes kartu padėsime stiprinti ir jos ekonomiką. Bet, žinoma, turi būti užtikrinama, kad ta nauda, kurią gaus ši Moldovos sritis, pasiektų visus dalyvius, visą grandinę, tame tarpe ir obuolių, slyvų ir vynuogių augintojus. Ir, žinoma, problema yra ta, kad krizė trunka praktiškai vos ne pusę metų, buvo daug kalbama apie trečiųjų rinkų paiešką, ir šiandien galima tvirtai konstatuoti, kad ne kažin kas padaryta, nors buvo duotas pranešimas, kad rastos lėšos rinkų paieškom. Bet noriu pasakyti, kad, jeigu slyvų ir vynuogių problema mažesnė, tai obuolių situacija Europos Sąjungoje iš tikrųjų labai reikalauja sprendimo, ir manau, kad šiuo klausimu Komisija turėtų sparčiau padirbėti.

Jean-Luc Schaffhauser (NI). — Madame la Présidente, chers collègues, si la Moldavie souffre économiquement aujourd'hui, ce que nul ne nie, c'est qu'elle souffre des conséquences de la même stratégie et de la négation de son identité, que l'Ukraine a subies de la part de l'Union.

En forçant la Moldavie à choisir un camp – l'Europe de l'ouest, soit le camp de l'Occident et de l'OTAN – comme vous l'avez fait pour l'Ukraine, en lui faisant des promesses intenables, vous fragilisez sa population économiquement et politiquement. En choisissant d'adopter unilatéralement des sanctions contre la Russie, vous l'incitez à réagir. Arrêtez cette politique, et il ne sera pas nécessaire d'intervenir pour atténuer les effets de cette dernière. Diviser l'Europe et créer une nouvelle fracture entre l'Est et l'Ouest, préparer la guerre et faire le jeu des États-Unis et de l'OTAN, c'est être anti-européen.

Michael Gahler (PPE). - Frau Präsidentin! „Goworit Moskwa – hier spricht Moskau!“ Das war eben vom Kollegen Schaffhauser zu hören, und er verbreitet das gleiche Gerücht oder die Mär von dem Zwang. Wenn hier jemand in Europa Zwang ausübt gegenüber einem anderen Staat oder gegenüber seinen Nachbarn, dann ist es Moskau, Russland, nicht die Europäische Union. Zu uns kommen alle immer freiwillig. Das ist deswegen, weil wir hier für Rechtsstaat und für Entwicklung stehen in einem demokratischen Rahmen und diese Länder ihre Zukunft nicht in der alten Struktur der Sowjetunion sehen wollen.

Wir haben mit diesen autonomen Handelspräferenzen richtig auf den Druck aus Moskau, auf das politisch motivierte Einfuhrverbot für Agrarerzeugnisse, reagiert. Dies ist eine Reaktion, die angemessen ist. Es ist Teil unserer gesamten Politik gegenüber Moldau. Wir wollen natürlich auch erreichen, dass die großen Themen vorankommen, dass hier eine tatkräftige Regierung gebildet werden kann, die die Möglichkeiten der vorläufigen Anwendung des Assoziierungsabkommens auch voll ausschöpfen wird.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Der Prozess ist anspruchsvoll. Wir erwarten auch die notwendigen Veränderungen und Reformen im Rechtsstaat und in der Staatsverwaltung. Aber dies sind eben auch die Voraussetzungen für das Funktionieren des europäischen Modells in allen Lebensbereichen. Unsere Erfahrung ist, dass unser Modell dasjenige ist, das den Menschen am besten die Orientierung für die Zukunft geben kann. Deswegen ist auch dieser Schritt ein richtiger in die richtige Richtung.

Die Präsidentin. - Die nächste Rednerin ist nun Frau Sandra Kalniete, der ich, bevor ich ihr das Wort erteile, schon im Vorhinein für ihre Wortmeldung danken möchte, denn sie ist die einzige Frau unter den Abgeordneten, die bei dieser Debatte das Wort ergreift.

Sandra Kalniete (PPE). - Madam President, I feel proud being a woman. I will continue in Latvian.

Tam, ka Eiropas Parlaments paplašina autonomās tirdzniecības preferences Moldovai, ir ne tikai praktiski ekonomiska, bet arī politiska nozīme. Tā Eiropas Savienība parāda savu spēju konkrēti rīkoties, lai atbalstītu demokrātiju Eiropas kaimiņos. Svarīgi, ka šīs priekšrocības dos Moldovas tautsaimniecībai tūlītēju atvieglojumu, un tas neradīs gandrīz nekādu ietekmi Eiropas Savienības tirgū. Šīs priekšrocības ir piemērs, kā Eiropas Savienība var līdzsvarot Putina Krievijas centienus 'sodīt' tās Eiropas valstis un tautas, kas izvēlas Eiropas attīstības ceļu.

Pirms dažām nedēļām Moldovas parlamenta vēlēšanās uzvarēja proeiropeiskās politiskās partijas, un mēs sagaidām, ka nākamā valdība turpinās reformas, kuras nepieciešamas, lai Moldovas izvēlētais Eiropas integrācijas ceļš kļūtu par panākumu stāstu. Eiropas Parlaments ar šo lēmumu sūta vēl vienu pozitīvu signālu Moldovai. Tomēr tas nekādā ziņā nevar aizstāt skaidrākas Eiropas Savienības dalības perspektīvas sniegšanu Moldovai, uz kuru diemžēl vairākums dalībvalstu un Eiropas Parlamenta deputātu vēl nav gatavi. Paldies!

Gabrielius Landsbergis (PPE). - Madam President, during the past few weeks talk has started to spread that the EU should start debating a common trade area with Russia that starts at Vladivostok and goes all the way to Lisbon.

In this debate I would like to ask whether it is not a better time to pay more attention to the other trade area that starts at Vancouver and goes all the way to Chişinău or Kiev or even Tbilisi. That is why today's decision is very important because ATPs are additional and complementary to the liberalisation regime for goods in the DCFTA. Now countries like Moldova and Ukraine, especially after successful European elections, are showing a lot of political will and resolution to continue on a path to much needed reforms. So this is the best time to stand with Moldova and show our support on their way towards Europe.

Davor Ivo Stier (PPE). - Gospođa predsjednice, želio bih ovom raspravom dati potporu procesu intenziviranja političkih i ekonomskih odnosa između Europske unije i Moldove. U tom je procesu bilo važno potpisivanje ugovora u lipnju, koji je Moldaviji omogućio povećanje trgovine s Europskom unijom, povećanje izvoza prema Europskoj uniji.

No, moramo konstatirati negativnu reakciju vlasti u Moskvi na ovaj proces - proces koji je bio u obostranom interesu, i Moldove i Europske unije, no izgleda da je sama ta činjenica da Moldova ide svojim putem bila neprihvatljiva ruskim vlastima i njihovom geopolitičkom cilju dominacije nad prostorom bivšeg Sovjetskog saveza.

Zato su u srpnju zabranili uvoz moldavskih poljoprivrednih proizvoda kako bi kaznili neposlušnost zemlje koju još smatraju svojim posjedom iz bivših sovjetskih vremena. Naravno, takva ruska mjera imala je negativne posljedice na moldavsku ekonomiju gdje je poljoprivredni sektor vrlo značajan, a dovoljno je spomenuti primjer da 10 % radno aktivnog stanovništva radi baš u sektoru hortikulture. Zato u takvoj situaciji smatram da je potrebno podržati prijedlog Komisije uvođenjem triju novih proizvoda: jabuka, grožđa, šljiva na slobodni carinski režim uvoza EU-a unutar ITM regulacije.

To će sasvim sigurno pomoći malim i srednjim poljoprivrednim proizvođačima, a pogotovo će poslati snažan signal i ruskim vlastima, ali i naravno našim partnerima u Moldovi da je Europska unija s njima u solidarnosti.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, is minic a deirtear nach bhfuil anam ná croí ag polaiteoirí agus go háirithe ag institiúidí móra cosúil leis an Aontas Eorpach. Ach taispeánann na moltaí seo, ní hamháin go bhfuil anam agus croí againn, ach gur féidir linn beart a dhéanamh go tapaigh nuair atá gá leis agus gan dabht tá gá leis sa chás seo, mar tá daoine bochta na Moldóive, go háirithe feirmeoirí agus teaghlaigh bochta thíos leis de bharr pholasaí na hollphéiste Putin. Ní féidir leo torthaí a easpórtáil go dtí an Rúis.

Mar an dúirt an Coimisinéir, is deacair margáí nua a fháil agus cinnte ní féidir iad a fháil thar oíche. Dá bhrí sin táimid ag teacht i gcabhair ar ár gcomharsa. Taispeánann sé sin go bhfuil croí agus anam againn agus níos fearr fós, is féidir linn é a dhéanamh gan cur isteach rómhór ar ár bhfeirmeoirí féin. Mar a dúirt an Coimisinéir, nílimid ag caint faoi ach níos lú ná 1 % de na torthaí atá againn san Aontas. Dá bhrí sin is iontach an t-éacht é seo agus taispeánann sé mar a deirtear i mBéarla:

A friend in need is a friend indeed. Moldova is in need and we are proving to be a friend indeed.

Andrzej Grzyb (PPE). - Pani Przewodnicząca! Autonomiczne preferencje handlowe są instrumentem, który przewiduje polityka sąsiedztwa. Uruchamiamy je wtedy, kiedy stwierdzamy, że nie możemy w inny sposób pomóc naszym partnerom, tak jak w wypadku Mołdawii, jak tylko przez wprowadzenie nowych taryf handlowych, które pozwolą na uzyskanie efektów z eksportu nadwyżek, które były dotychczas lokowane na rynku rosyjskim. Rosja oczywiście w ten sposób zareagowała, dlatego że nie jest zadowolona z europejskich aspiracji Mołdawii. Umowa o stowarzyszeniu pomiędzy Mołdawią a Unią Europejską, która tworzy pogłębioną i kompleksową strefę wolnego handlu, a także podstawy do liberalizacji i szeroko rozumianych reform gospodarczych, dotyczy również produktów rolnych. Ale te dodatkowe preferencje pozwalają na uzyskanie pewnej płynności w handlu w Mołdawii. Tym bardziej, że dotyczy to istotnego odsetka osób pracujących w rolnictwie.

Jesteśmy zadowoleni z tego, co wydarzyło się 30 września w wyborach w Mołdawii. Miałem okazję być tuż przez wyborami w tym kraju. Z wielką troską nasi rozmówcy mówili o tym, jakie konsekwencje przynoszą embarga wprowadzane przez Rosję i wydaje mi się, że gest ze strony Unii Europejskiej, ze strony Parlamentu Europejskiego – ta szybka decyzja – może być bardzo pomocny dla naszych partnerów w Mołdawii.

Cecilia Malmström, Member of the Commission. - Madam President, I think the debate tonight has shown there to be very strong solidarity, which is perhaps appropriate a week before Christmas. This is a very small gesture for us, and as everybody has said it does not affect our market at all as it is 0.1% of our trade with the world. But it is an important proposal for Moldova economically, of course, which is why we are doing it, and it is also very important on a political basis.

It shows that solidarity is not only a word for us, but also something that we are ready to practise towards our Eastern partner in need. Approving this proposal tomorrow – and I hope there will be a strong majority – will show that we support those countries choosing the European model of development and European values. It will indicate to Moldova, as many of you have said, that we stand behind our words and decisions, and behind friends in difficult times. We will of course continue to help Moldova in many other ways as well, and we will closely monitor the effect of this decision that hopefully will be taken tomorrow. Thank you all for a good debate. And thank you again to the rapporteur and to the committee for its hard and quick work on this.

Sorin Moisă, rapporteur. - Madam President, I would like to thank the Commissioner and her services for the hard and quick work on this file. I would also like to thank the colleagues who have contributed tonight. I have noticed a lot of common sense in the overwhelming majority of reactions and I believe I have found the proper metaphor to describe this regulation that we will be adopting tomorrow: leverage – and the leverage effect is very fashionable these days. With this resolution we might have an even better factor than 1 to 15. With a very, very small effort on the EU economy side, we will have a very significant effort on the Moldovan side.

Now some very brief reactions to the other comments. Mr Scholz, I fully agree with you that there should be policies to make sure the Moldovan GDP structure includes more diversification and higher added value. I hope the Association Agreement will be an important instrument in providing for this – and I am personally convinced that it will – including by means of FDI, which will be able to reap the benefits of the huge single market.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

On enlargement, this is about plums and apples, it is not about enlargement. There are many, many veto players in the enlargement game, and there is no issue whatsoever of surreptitiously pulling Moldova into the EU by adopting a regulation on apples. That said, it is a free world and Moldovans are free to want to join Europe, and political actors and civil society actors in Europe are free to support their choice, so we will have a political and democratic process.

Madame la Présidente, Monsieur Schaffhauser, on blâme la victime pour le viol. On évoque ici la négation de l'identité moldave, mais c'est vraiment du délire. Personne ne nie l'identité moldave. Personne ne force la Moldavie à faire un choix, quel qu'il soit. C'est un pays démocratique, qui fait ses choix démocratiquement.

Die Präsidentin. - Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Mittwoch, 17. Dezember, statt.

Schrifliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Daniel Buda (PPE), în scris. – Acordul de introducere a unor preferințe comerciale autonome pentru Republica Moldova a dus la intensificarea schimburilor comerciale, iar creșterea exporturilor a marcat rezultate pozitive asupra economiei moldovenești. Uniunea Europeană a devenit principalul partener comercial al Moldovei. Peste jumătate din volumul exporturilor și aproape în aceeași măsură importuri, se desfășoară cu UE, ceea ce confirmă faptul că Moldova și-a respectat angajamentele semnate cu UE și a făcut progrese pe calea reformelor economice. Subliniez faptul că sectorul agricol reprezintă 40% din economia Moldovei și oferă locuri de muncă pentru aproximativ 250 de mii de angajați. Accesul liber a produselor agricole moldovenești pe piețele europene contribuie la consolidarea unui sector esențial pentru economia Moldovei. Sunt convins că prezența produselor agricole pe piețele UE va însemna pe de o parte creșterea performanței sectorului agricol și implicit adaptarea la normele UE, astfel Moldova va îndeplini mai ușor condițiile impuse de preaderare. Pe de altă parte, cetățenii moldoveni au confirmat orientarea pro-europeană la alegerile parlamentare din noiembrie. Prin urmare, componenta economică acordului de asociere cu UE constituie un pas firesc în vederea îndeplinirii aspirațiilor europene.

Eduard-Raul Hellvig (PPE), în scris. – Acordarea de preferințe comerciale Republicii Moldova este o dovadă de solidaritate din partea UE în fața embargoului impus de Rusia produselor moldovenești.

Deschiderea pieței europene față de importul de fructe, fără taxare suplimentară, va sprijini un sector important al economiei acestui stat tot mai ancorat într-o arie comercială aprofundată și comprehensivă cu UE. Facilitățile comerciale reprezintă, după încheierea Acordului de asociere, un suport concret acordat Republicii Moldova, în contextul geopolitic redefinit prin agresiunea Rusiei împotriva Ucrainei și prin acțiunile de destabilizare, inclusiv economică, a Moldovei.

Această decizie constituie, totodată, o nouă recunoaștere a eforturilor substanțiale făcute de autoritățile de la Chișinău pentru reformarea statului și pentru intensificarea cooperării cu Uniunea Europeană. Republica Moldova este membrul Parteneriatului Estic care a făcut cele mai mari progrese în ultimii ani, de aceea consider că Acordul de asociere trebuie urmat de alți pași pentru intensificarea schimburilor comerciale și a investițiilor, pentru modernizarea economiei și îmbunătățirea nivelului de trai în Republica Moldova. Sunt necesare, în acest sens, noi reforme dificile și este datoria Uniunii nu doar să monitorizeze acest proces, ci și să sprijine efectiv implementarea reformelor, prin asistență financiară și expertiza necesară.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), in writing. – I want to congratulate Mr Moisa for this report. Moldova must continue its European trajectory. Not long ago, this Parliament voted in favour of the association agreement with Moldova. These measures improve Moldova's access to the European market. We know that the proposal is a temporary one but we also know that Moldova is greatly dependent on agriculture. In the last legislative elections, we have seen that Moldova chose the European path by voting in favour of the pro-European parties. We have to show solidarity with a country that at the moment is not at all in an easy situation.

Victor Negrescu (S&D), în scris. – Oferirea unor condiții speciale produselor provenite din Republica Moldova și creșterea volumului de importuri din această țară în baza unor tarife vamale speciale este un lucru pozitiv pentru sprijinirea parcursului european al Republicii Moldova. Principalul argument al forțelor anti-europene din Republica Moldova este acela că prin integrarea europeană economia va fi afectată întrucât nu va mai putea avea acces la piețele din Est. Această măsură vine să combată aceste argumente oferind produselor moldovenești un acces largit și preferențial pe piața europeană. Indicatorii economici și comerciali indică faptul că prin implementarea măsurilor propuse de acest raport economia Republicii Moldova va cunoaște progrese semnificative iar șansa oferită de piața europeană va rezolva

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

problemele generate de restricțiile impuse de Federația Rusă anumitor produse din Republica Moldova. Uniunea Europeană este un spațiu politic comun dar este și un spațiu economic puternic dezvoltat iar integrarea economică a Republicii Moldova în UE presupune și creșterea oportunităților pentru companiile și producătorii moldoveni dar și șansa unei dezvoltări mai rapide a Republicii Moldova.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE), *în scris*. – Republica Moldova a semnat acordul de asociere cu Uniunea Europeană în iunie 2014. La alegerile pentru Parlament, cetățenii Republicii Moldova au avut de ales între partidele care doresc continuarea parcursului european al țării și partidele care vor reîntoarcerea spre Est. Cetățenii moldoveni au ales drumul european. Din păcate, Rusia menține și accentuează restricțiile la importurile de produse agro-alimentare din Republica Moldova. De aceea salut inițiativa Comisiei Europene de a propune majorarea cotelor de import pentru mere, struguri, prune, fără taxe vamale. Consider că sunt necesare și alte inițiative europene pentru a susține și încuraja cetățenii Republicii Moldova să depășească greutățile create din motive politice în comerțul internațional al acestei țări.

Jarosław Wałęsa (PPE), *na piśmie*. – Po podpisaniu umowy stowarzyszeniowej UE / Mołdawia w dniu 27 czerwca Rosja zakazała importu owoców z Mołdawii, oficjalnie ze względów fitosanitarnych. Sektor rolniczy stanowi około 40 procent gospodarki Mołdawii natomiast ogrodnictwo jest jego ważną częścią, dając zatrudnienie około 250 tysiącom ludzi, żyjącym głównie na obszarach wiejskich. W ramach DCFTA, Unia zobowiązała się do pełnej liberalizacji dostępu do rynku dla świeżych owoców i warzyw z ograniczeniem do pewnych ilości. Biorąc pod uwagę obecne poważne trudności Mołdawii Komisja zaproponowała, aby tymczasowo zwiększyć ten w pełni zliberalizowany dostęp do rynku dla importu produktów z Mołdawii do UE. Szczególnie w obecnej sytuacji geopolitycznej, nie można się z tym wnioskiem nie zgodzić. Musimy podtrzymywać stosunki dobrosąsiedzkie zwłaszcza w tym niespokojnym rejonie Europy.

17. Traktowanie taryfowe towarów pochodzących z Ekwadoru (debata)

Die Präsidentin. - Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über den Bericht von Helmut Scholz im Namen des Ausschusses für internationalen Handel über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über die Zollbehandlung von Waren mit Ursprung in Ecuador (COM(2014)0585 - C8-0172/2014 - 2014/0287(COD)) (A8-0056/2014).

Helmut Scholz, *Berichterstatter*. - Frau Präsidentin, Frau Kommissarin! Unsere heutige Debatte hat eine nicht unwichtige Vorgeschichte: Das Europäische Parlament und der Europäische Rat haben in der Vergangenheit zwei wichtige Entscheidungen gefällt, die uns in diese heutige Situation gebracht haben, nämlich schnell über einen solchen Vorschlag zu entscheiden.

Erstens: Die Mehrheit des Parlaments hatte beschlossen, dass ein Land wie Ecuador, dessen eigenständige Wirtschafts- und Sozialpolitik deutlich zu Abbau und Überwindung von Armut führte und ein Durchschnittseinkommen von 4 000 Dollar pro Kopf pro Jahr erreichte, deshalb vom Europäischen System der Handelspräferenzen ausgeschlossen wird. Für Ecuador wird das am 1. Januar 2015 der Fall sein.

Zweitens votierte der Rat und auch die gleiche Mehrheit im Europäischen Parlament für das nur mit Kolumbien und Peru ausgehandelte Freihandelsabkommen, das ursprünglich als regionales Abkommen vorgesehen war und aus Sicht Ecuadors eigenständige Entwicklungsziele in Frage stellt. Deshalb wollte Präsident Correa als Alternative ein Abkommen über Kooperation und Entwicklung abschließen. Statt nun mit allen Andenstaaten gemeinsame Ziele zu erarbeiten, ließ die Europäische Kommission jedoch nur den Beitritt zum Freihandelsabkommen als Option zu.

Diese Strategie ging leider auf. Insbesondere die Konkurrenzsituation, aber – das müssen wir auch anmerken – die Veränderung weltwirtschaftlicher Rahmenbedingungen für einige der wichtigsten Exportgüter Ecuadors haben sich so zugespitzt, dass nun die Regierung unter Präsident Correa dem Beitritt zum Kolumbien-/Peru-Abkommen zustimmte. Dies bleibt in der Zivilgesellschaft jedoch umstritten und könnte die komplizierte Regierungskoalition noch in eine schwierige Lage bringen. Wollen wir das?

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Mit dem vorliegenden Gesetz wird Ecuador nun eine Brücke gebaut, damit es seine Handelspräferenzen bis zum Inkrafttreten des Freihandelsabkommens behalten kann. Im Interesse der Bevölkerung Ecuadors stelle ich mich ausdrücklich diesem Brückenbau nicht in den Weg. Ich weise jedoch ausdrücklich darauf hin, dass Sie, Frau Kommissarin, in der jetzigen Funktion bei der Formulierung der Verordnung bewusst die Augen vor der innenpolitischen Situation in Ecuador verschlossen haben. Sie haben sich ein ständiges Drohpotenzial geschaffen, die Brücke jederzeit wieder abreißen zu können, sollte Ecuador Regulierungen beschließen, die für europäische Exporte von Nachteil sein könnten. Das soll den wirtschaftsliberalen Teil der Regierung gegenüber den Linken in der Regierung stärken. Meine Anträge, mit denen ich diesen Konflikt entschärfen wollte, fanden hier im Ausschuss leider keine Mehrheit.

Eine Mehrheit rechts der Mitte hier im Parlament hat zudem bereitwillig das Recht des Parlaments aufgegeben, gegen einen Suspendierungsbeschluss der Kommission ein Veto einlegen zu können – und das trotz einer vorliegenden Expertise des Juristischen Dienstes des Parlaments, der das Verfahren eines delegierten Rechtsaktes für zwingend geboten hielt. Auch diesen Beschluss halte ich persönlich für einen Fehler und kann nun nur hoffen, dass daraus kein Präzedenzfall erwächst.

Liebe Kolleginnen und Kollegen, dennoch appelliere ich am Ende an Sie, der Verordnung zuzustimmen, um die Bevölkerung Ecuadors vor Einbrüchen in der Exportwirtschaft zu bewahren.

Cecilia Malmström, *Member of the Commission*. - Madam President, this is an important moment for relations between the European Union and Ecuador. Just a few years after having left the negotiations in 2009, Ecuador has now made an important and clear policy choice in favour of trade and integration into the world economy and global value chains. Last Friday, I met with the Ecuadorian Trade Minister, Francisco Rivadeneira, and initialled the protocol for the accession of Ecuador to the EU-Colombia-Peru Agreement.

For Ecuador, this trade agreement supports its model of society and economic development. We will provide the country with an opportunity to diversify its trade and economy and improve the livelihoods of the population. We should support and encourage this choice, and it is in this perspective that we should consider the regulation as an important complement to the trade agreement.

We proposed this regulation very rapidly after the conclusion of the negotiations in order to ensure that there would be no disruption in the preferences that Ecuador is enjoying today. I welcome the European Parliament and the rapporteur's quick adoption, extending the preferences and thereby preventing a negative impact on the exports of Ecuador. Ecuador will, as you know, graduate from the GSP+ preferences at the end of this year, and around 60% of Ecuadorian exports to the EU benefit from substantial preferences under this scheme. The regulation that we discussed today will bridge the gap until the agreement fully applies, and that provides certainty and predictability to producers and workers in the EU and, more importantly, in Ecuador.

If the gap between the graduation from GSP and the entry into force of the Agreement were not bridged, Ecuador would face a sudden increase in duties in January, only to see them fall back later on. A sudden increase in duties would be a lot when it comes to loss of market share, which is extremely difficult to recuperate later. We would be talking about increases in duties in excess of 20% for products such as tuna and shrimps, and an average increase of duties of more than 15% of all Ecuador's export under the GSP scheme.

I am aware that many Members in this House attach great importance to the implementation of this regulation, particularly when it comes to the requirement for effective implementation by Ecuador of relevant human rights, ILO, environmental conventions and international agreements, as well as the procedure to be used in the event that a suspension of preferences is warranted. This is also important to me, and I raised this with the Minister whom I met last week.

Rest assured that we will monitor this and we will keep Parliament informed on the implementation of these provisions. We are ready to inform you, whenever requested to do so, and to ensure the required transparency in the implementation of the regulation, as well as to make use of the good practices that we are developing within the context of the GSP scheme.

Santiago Fisas Aixelà, *en nombre del Grupo PPE*. – Señora Presidenta, señora Comisaria, muchas gracias.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

El pasado mes de julio concluyeron con éxito las negociaciones del Acuerdo comercial entre Ecuador y la Unión Europea. Desde el Partido Popular estamos convencidos de que este Acuerdo será muy positivo para ambas partes, aunque tardará casi dos años en entrar en vigor. A partir del próximo enero, Ecuador dejará de beneficiarse de las ventajas que ofrece el SPG + y este desajuste ocasionaría un grave daño a los operadores económicos de ambas partes.

La presente propuesta de Reglamento pretende dar solución a esta situación de interinidad y en la Comisión INTA hemos votado a favor de la propuesta de la Comisión por una amplísima mayoría, sin introducir ninguna enmienda, para evitar alargar innecesariamente el proceso de negociación. La adopción de este Reglamento permitirá que tanto exportadores como importadores puedan seguir operando con normalidad, sin soportar un importante aumento de aranceles, que podría producir daños irreparables tanto a las empresas ecuatorianas como a muchas empresas europeas que operan desde Ecuador.

Es, por tanto, de vital importancia que mañana aprobemos esta propuesta de Reglamento y quiero agradecer al ponente, Helmut Scholz, el buen trabajo realizado. Y no quisiera terminar sin dar la bienvenida a Ecuador a los acuerdos internacionales de libre comercio.

David Martin, *on behalf of the S&D Group*. – Madam President, can I also add my congratulations to Mr Scholz for his work on this dossier. We supported his amendments in committee, but think it was right not to bring them back in plenary in order not to delay this process. The EU, as we have heard, is Ecuador's most important trade partner for non-oil exports. Any temporary and unnecessary disruption in trade would have had a severe impact on Ecuador's economy, and would most likely result in exporters looking for alternative markets with easier access than the European Union. Instead, with this bridging solution, we can continue to encourage and support trade between the EU and Ecuador in order to ensure that both parties are able to benefit from the future free trade agreement.

I welcome the fact that this agreement includes reciprocity, that the EU traders will get the same benefits they get now, as will Ecuadorian traders. I welcome the fact that the rules of origin will continue to apply, and I welcome the fact that there are safeguards in this agreement for European producers. This is a good deal for both parties. Again, I would like to thank both the Commission and the rapporteur for their work.

Tremosa i Balcells, Ramon, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, I would like to thank the Commissioner and colleagues for their hard work and good cooperation. I welcome the debate today and the vote we will have on this report tomorrow. After our positive vote in the Committee on International Trade (INTA) last week, it is important to bring it to plenary before the end of the year. The approval of this agreement before the end of the year is important, as many economic contracts in Ecuador have to be negotiated now for the next year.

I think that free trade agreements more than public debt can push Europe again into economic growth. I think that exports more than public deficits are a better way to recover our economic growth. I support the Commission's attempts to open new markets and reduce tariffs and other regulatory areas to facilitate the entry into these markets for EU companies. In the International Trade Committee Liberals voted against the amendments proposed by the rapporteur as we believe that these amendments were risking delaying the application of this agreement. I fully support the extension of preferential access for goods originating from Ecuador before the FTA enters into force. However, I also believe this should be conditional on Ecuador showing a clear commitment that it will open its markets to EU companies.

Finally, I want to say that the current situation with Russia should push us even more to seek new potential markets in Asia and Central and Latin American countries.

Keller, Ska, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, I would also like to thank the rapporteur. However on the report as such, or on the matter rather, I am not completely happy because as the rapporteur, Mr Scholz, has pointed out, this is really showing how trade is not working for development, showing indeed how trade should not affect development.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Under the old conditions a regulation was put in place that effectively forces developing countries to make a choice as to whether they want to get rid of their preferred market access to the EU or sign up for a free trade agreement, even if that does not follow their development agenda and even if that is not what some in this Parliament, at least, think should happen from a developmental point of view. I think this is effectively blackmailing and undermining a society's right to development.

This is precisely what happened here in Ecuador. Ecuador was forced to join the Peru-Colombia agreement otherwise it would lose its preferential market access. Since we have a new Commission now, I would really ask the Commissioner to rethink the trade development nexus because I think trade can do a lot for development; but currently it is undermining it, unfortunately, and I think we should really work on changing that.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D). - Señora Presidenta, yo también quiero felicitar a todos los protagonistas de este Acuerdo, en particular al señor Scholz, por su pragmatismo. Compartíamos sus enmiendas, pero creo que, en beneficio de Ecuador y también de Europa, se ha acordado este Reglamento.

Yo quiero decirles, Señorías, que probablemente Europa está tomando una decisión muy importante también para sí misma. Porque, como presidente de EuroLat, les quiero decir que, cada vez más, los latinoamericanos miran hacia el Pacífico y no miran hacia Europa. Estamos perdiendo enormes oportunidades de acción política y de acción comercial. Desgraciadamente, la Unión Europea tiene una enorme responsabilidad, porque somos el territorio que más coopera, que más cooperación desarrolla en América Latina, pero estamos siendo sustituidos comercialmente y políticamente por China o por Rusia en América Latina. Ellos miran hacia otro sitio, ya no miran hacia aquí.

Por eso es importante aprovechar el Acuerdo con Ecuador, porque tiene una importancia política grande en el marco de las relaciones con América Latina y con los países del ALBA.

Jude Kirton-Darling (S&D). - Madam President, Ecuador is likely to join the EU-Colombia and Peru trade agreement in the coming months, but it will lose its preferential market access to the EU in just two weeks unless we act this week. I welcome the proposed regulation, which puts in place a provisional arrangement to ensure that trade between the EU and Ecuador is not disrupted before our important vote and which does not prejudice our decision in that deal and allows us to get the right framework with the Ecuadorian authorities.

There is one point that I would like to raise: two years ago this Parliament adopted a resolution asking the countries of the Andean Community – at that stage particularly Colombia and Peru – to commit to roadmaps on human rights and environmental protection before agreements were ratified. Applying the same standards to Ecuador would send an important signal that our trade relations are about more than just tariff lines, but are also a tool for our collective development and about improving human and labour rights around the world. I would therefore actively encourage the Ecuadorians also to put forward a roadmap.

Catch-the-eye-Verfahren

Daniel Caspary (PPE). - Frau Präsidentin, meine geschätzten Kolleginnen und Kollegen! Ich bin dem Berichtersteller sehr, sehr dankbar, dass er mit dazu beigetragen hat, dass wir sicherstellen können, dass Ecuador seine Handelspräferenzen behalten kann und sehr schnell in den Genuss dieses Freihandelsabkommen kommt.

Es wäre aus meiner Sicht geradezu ein schlechter Witz gewesen, wenn ein Land, das mit uns ein Freihandelsabkommen abschließen möchte, in der Praxis erst einmal dafür bestraft wird und wir Handelserleichterungen wegnehmen, und es dazu geführt hätte, dass wir tatsächlich all die negativen Auswirkungen hätten, die die Kollegin Keller angesprochen hat.

Deswegen ist auch mein Aufruf an Ihre Fraktion: Wenn wir Entwicklung wollen, sollten wir die Menschen in diesen Ländern nicht bevormunden, sondern wir sollten zur Kenntnis nehmen, dass die demokratische Regierung in dem Land, die Regierung des Volkes, dieses Abkommen möchte. Wir sollten es nicht immer besser wissen, sondern wir sollten auch zur Kenntnis nehmen, dass in Demokratien am Ende auch Entscheidungen entsprechend von Mehrheiten akzeptiert und getroffen werden müssen.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Von daher vielen Dank, dass wir das diese Woche abstimmen können! Ich freue mich, dass wir gemeinsam für alle Völker in Europa und auch in Ecuador, Kolumbien und Peru nun die Vorteile dieses Handelsabkommens heben können.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Cecilia Malmström, *Member of the Commission*. - Madam President, through the adoption of this regulation exports from Ecuador will not be affected until the entry into force of the agreement. This is a necessary interim step and it sends a strong signal, on the one hand, to business that the EU is determined to ensure predictability and stability in trade. On the other hand, it also sends a clear political signal to Ecuador and its people that the EU is determined to forge closer relations and to proceed swiftly towards the entry into force of the agreement itself. It can also help Ecuador diversify its economy and work towards further eradication of poverty in that country.

We are also making progress towards the entry into force of the agreement. I expect that the protocol will be submitted to the European Parliament for its consent at some point in the middle of next year. Thank you again to the rapporteur, Mr Scholz, and to the Committee on International Trade (INTA) for the work that they have done in dealing with this file so quickly. I am positive that a proper implementation of this will respond to the preoccupations that some of you have raised today. To Ms Keller, I would like to say that I share her view that trade can be a very powerful tool in helping least-developed countries to develop and to bring them into the trade community, thereby forging a closer relationship in other areas too. This is clearly in my priorities, and as you know it was presented to you today in the work programme of the Commission. We will present a new trade strategy where this element also will be raised.

I am looking forward to discussing this internally in the College, with Ministers, and with Members of this Parliament as well. We hope to present a strategy by the end of next year and no later. Finally, I would like to take this opportunity to wish you, Madam President, and the Members a Happy Christmas. I thank you for the good cooperation we have had so far, and I am looking forward to working with you next year as well.

Helmut Scholz, *rapporteur*. - Madam President, I thank the Commissioner and my colleagues for the debate. At least it has become clear that there is a strong desire for good trade relations with Ecuador in the European Parliament. I also want to stress that time is not always democratically sufficient. So therefore I want to stress that, for trade relations to be good, they need to be designed and in particular fair. In the coming months we will have the opportunity during the ratification process to thoroughly examine the agreements admitted.

In particular the impact on employment and quality of life of the population, on the environment and also generally on the stability and integration of the whole region serve as a benchmark, Mr Caspary. I therefore strongly urge the Commission to stop interfering in the internal political situation of the countries in the region that have chosen a social and economic policy that breaks with the new liberal credo and could finally open up real opportunities of development for the population that are true for their countries.

As rapporteur for the ratification of the agreement, I shall very carefully watch whether the Commission will ask Ecuador next, even if only indirectly, to amend its legal acts or even its constitution to provide European companies better access to the markets for public procurement and public services. I would also like to advocate a roadmap, as was stressed during the debate, that outlines how the parties to the agreement want to ensure that the process of accession to the Peru-Colombia FTA will not be compromising their social and environmental progress in Ecuador, which we all want as a benchmark for the region.

President. - Thank you very much to the rapporteur, Mr Scholz. I would like also like to wish you, Commissioner, a Merry Christmas, I hope you can enjoy some holiday, and all the best for the New Year.

The debate is closed.

The vote will take place on Wednesday, 17 December 2014.

Written statements (Rule 162)

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – No estamos ante un acuerdo de libre comercio, sino ante una prórroga de las preferencias de exportación de Ecuador a la UE. Estas preferencias arancelarias son las recogidas en el SPG+, que pierde vigencia el 1 de enero de 2015 y, por tanto, y hasta que el nuevo marco comercial entre la UE y Ecuador entre en vigor, es importante para el pueblo de Ecuador que estas preferencias se prorroguen. Pese a estar en contra de la condicionalidad que ha tratado de imponer la Comisión Europea a Ecuador en el articulado del texto, al abrir esta la puerta a la posibilidad de suspender las preferencias arancelarias si Ecuador adopta «medidas» que tengan algún tipo de efecto en las importaciones de la UE, y pese a considerar que las posibles decisiones que pueda tomar la Comisión a este respecto deberían hacerse bajo el marco de los actos delegados para que así el Parlamento pueda hacer un uso efectivo de sus funciones de control (ambos asuntos fueron enmendados por mi grupo parlamentario en la Comisión INTA pero tumbados por la derecha y la extrema derecha), consideramos importante para el pueblo ecuatoriano la prórroga de estas preferencias arancelarias y su urgente implementación.

18. Odnowa strategii bezpieczeństwa wewnętrznego UE (debata)

Die Präsidentin. - Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über

– die Anfrage zur mündlichen Beantwortung an den Rat über die Erneuerung der EU-Strategie der inneren Sicherheit von Claude Moraes im Namen des Ausschusses für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres

(O-000089/2014 – B8-0044/2014) und

– die Anfrage zur mündlichen Beantwortung an die Kommission über die Erneuerung der EU-Strategie der inneren Sicherheit von Claude Moraes im Namen des Ausschusses für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres

(O-000090/2014 – B8-0045/2014) (2014/2918(RSP)).

Claude Moraes, author. - Madam President, I am actually waiting until the Commissioner sits down. The last time I began he had not started and it seemed rude not to welcome him so this time I am going to welcome him to his position. And the reason is that I think there is a genuine feeling amongst the members of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs that we very much want to contribute to the internal security strategy. This is, at its very core, probably what we do the best, protecting our citizens, adding value to what the Member States do, but also understanding that this is one of the most dynamic and interesting areas.

We have something of a clean sheet for the next four years. I understand that we have to fill this blank sheet, this gap. But of course it is going to be complex. We are dealing with some of the most dynamic and sensitive areas: cybercrime, cyberterrorism, the issue of foreign fighters and so on. I will say something about that in a second. We want to play our part and if I can leave one message it is that the members of the Civil Liberties Committee with their expertise and experience want to input into the Commission strategy. And we understand that this is a Council competence in so many areas but we have something to contribute. And we also have to contribute to the balance between protecting our citizens and understanding that fundamental rights are also extremely important in creating that balance.

The security situation in Europe has changed dramatically in recent years so the European Union is confronted with the effects of new cross-border conflicts. New technologies are creating fast-growing new threats. This is even clearer when we think of those foreign fighters that have joined terrorist groups abroad and, of course, one day may return to Europe.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

This resolution is only the beginning of a process for a new, updated internal security strategy. With it we are launching an initial discussion on the features and priorities of a new strategy which will be released by the Commission next year. It sets out areas that the Civil Liberties Committee and the Parliament consider vital to take into account in order to improve and enrich the strategy. By agreeing on this resolution we are making it clear on the Parliament side what we want to see included, and this includes putting a stop to the activities of international crime networks and dismantling them, preventing terrorist attacks, enhancing cybersecurity, ensuring border security and increasing resilience to natural disasters. That gives a sense of the broad nature of this strategy but it also includes what we believe is our expertise in contributing to the strategy.

The resolution sets out guidelines on exactly how we can respond to these threats and on what instruments should be implemented in the strategy. It is important for us on the Parliament side to understand that we need to make better use of those instruments that we already have before creating new ones, and this is what we say in our resolution. With this new strategy we need a critical evaluation of those current instruments, both at EU and national level, and we need to learn the lessons from the previous strategy before we embark on any new instruments or any new strategies. We need a more hands-on effective operational cooperation amongst Member States, for example more use could be made of existing valuable instruments such as joint investigation teams, and that has been said many times amongst the members of our Civil Liberties Committee.

Of course, we need to take a balanced approach, which I mentioned at the beginning of my speech. In many security areas, for example, the right balance should be found between freedom, security and justice. We learned this from our surveillance inquiry; we learned it from the data retention ruling. I need not say too much more about this, but just to understand that these recent developments make us understand that security goes hand in hand with fundamental rights. But we also have expertise on the Parliament side in relation to cybersecurity threats and we can contribute richly to the many complex areas that are coming up in relation to foreign fighters, passenger name records and the many new complex areas where the members of the Civil Liberties Committee have very good experience, both on the security aspects and the fundamental rights aspects.

When the Commission publishes its communication for a new strategy in 2015, the Civil Liberties Committee will react in order to promote a more substantial and focused debate and discussion in this area. Commissioner and Members of the Council in Office, when we add value to the internal security strategy I think the time for Parliament to stand aside is long gone. I think the members of our Civil Liberties Committee are poised and ready to contribute to this strategy. I think we have the experience to do it and I very much look forward to hearing the members of the Civil Liberties Committee give their ideas to you for this next four years, which I think are going to be exciting, complex but very worthwhile.

Benedetto Della Vedova, *Presidente in carica del Consiglio*. - Signor Presidente, onorevoli deputati, il Consiglio annette particolare importanza al rinnovo della strategia di sicurezza interna. Questo è stato prioritario per la nostra Presidenza. Sono pertanto felice di avere l'opportunità quest'oggi di delineare la visione del Consiglio sulle principali priorità e azioni dell'ISS rinnovata. Notevoli sforzi sono stati profusi per garantire un *follow-up* degli orientamenti strategici adottati dal Consiglio europeo di giugno, che hanno richiesto il riesame e l'aggiornamento della strategia di sicurezza interna entro il primo semestre del 2015.

Le discussioni dei ministri al riguardo sono iniziate in luglio, con l'obiettivo di fornire linee guida e un contributo alla Commissione europea, che dovrebbe presentare la sua comunicazione sulla ISS rinnovata in primavera. A inizio dicembre il Consiglio ha raggiunto un accordo su vari aspetti connessi con l'ISS rinnovata: detti aspetti riguardano tanto la struttura generale quanto alcuni principi fondamentali di base. Questi principi rispondono in parte all'interrogazione. Il primo è che l'ISS rinnovata dovrebbe individuare le principali minacce e sfide comuni nel settore della sicurezza interna per i prossimi anni.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Il Consiglio ritiene che queste comprendano la criminalità organizzata e le forme gravi di criminalità, in tutte le loro manifestazioni – terrorismo, radicalizzazione e reclutamento dei terroristi, nonché finanziamento del terrorismo – il problema dei combattenti stranieri, che è stato richiamato, dei combattenti di ritorno nel paese di origine e dei lupi solitari che rappresentano drammaticamente una minaccia particolarmente grave e senza precedenti per la sicurezza dell'Unione europea. Il Consiglio ha anche identificato minacce derivanti dalla criminalità informatica e dall'uso delle nuove tecnologie in generale, come anche le conseguenze delle catastrofi sia naturali che provocate dall'uomo.

Il secondo principio dovrebbe essere la necessità di sviluppare un approccio globale e coerente. Ciò significa implicare un'ampia gamma di soggetti e integrare il processo decisionale a tutti i livelli, da quello locale a quello regionale, per arrivare fino a quello europeo e internazionale. Sviluppare un approccio coerente significa che detto approccio dovrebbe essere globale, multidisciplinare, integrato e guidato dall'*intelligence*. La disponibilità e lo scambio di informazioni per contrastare la criminalità e il terrorismo transnazionali saranno primordiali e dovremo prestare particolare attenzione alle nuove tecnologie.

Altrettanto importante è la dimensione della giustizia. Il coordinamento delle indagini e delle azioni penali negli Stati membri deve essere incentivato e migliorato, anche attraverso indagini finanziarie finalizzate alla confisca dei proventi di reato, nonché l'uso efficiente di squadre investigative comuni e delle procedure di assistenza giudiziaria e di riconoscimento reciproco. Dobbiamo anche rafforzare la nostra cooperazione operativa e sviluppare le nostre capacità di gestione delle frontiere; questo richiede imperativamente l'uso di tecnologie all'avanguardia.

Un terzo principio chiave è la necessità di includere la crescente interdipendenza tra sicurezza interna ed esterna. La strategia di sicurezza interna rinnovata dovrà tener conto della dimensione della sicurezza esterna e viceversa. La questione dei combattenti stranieri è un esempio chiaro degli aspetti esterni aventi un significativo impatto a livello interno.

Un quarto principio dovrebbe essere il rispetto dei diritti fondamentali. La strategia deve contribuire a un'Unione che protegga i suoi cittadini, rispettandone completamente i diritti e le libertà, come anche di coloro che soggiornano o che sono in visita nell'Unione europea. Dovrebbe altresì agevolare la promozione dell'inclusione sociale e della coesione sociale, ultimo, ma non meno importante principio. La strategia rinnovata dovrebbe incentrarsi sull'attuazione ad applicare gli strumenti e la legislazione e le misure strategiche vigenti. Il Consiglio ha proposto che la Commissione presenti al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione annuale sulle azioni intraprese nel quadro della strategia. Ciò dovrebbe permetterci di monitorare gli sviluppi e fornirebbe periodici aggiornamenti sulle misure adottate per rafforzare la sicurezza interna all'Unione.

È stato anche chiesto quale sia il calendario previsto per l'adozione della nuova strategia di sicurezza interna e come il Consiglio intenda tener conto del contributo del Parlamento. Il Consiglio europeo ha fissato una scadenza precisa per il riesame e l'aggiornamento della strategia di sicurezza interna, ossia il primo semestre del 2015. Molto dipenderà naturalmente dai tempi della comunicazione della Commissione ma ci sembra di capire che essa sarà presumibilmente disponibile in primavera. Auspico pertanto che potremmo avere un accordo sull'ISS rinnovata entro giugno 2015.

Come sapete la Presidenza ha organizzato, insieme alla Commissione, una conferenza ad alto livello sull'ISS rinnovata nel settembre 2014. Vari deputati di questo Parlamento sono stati invitati a detta conferenza, in cui l'on. Moraes è stato uno dei principali oratori. I risultati di tale incontro ci hanno fornito un utile contributo per la stesura delle conclusioni del Consiglio sull'ISS ma abbiamo anche tenuto conto della relazione finale della Commissione sull'attuazione dell'ISS, la quale a sua volta prendeva in considerazione la vostra risoluzione al riguardo. La commissione LIBE è stata anch'essa ragguagliata sugli sviluppi.

Signor Presidente, onorevoli deputati, lasciatemi dire che attendo con interesse le vostre opinioni su questo punto. Sono sicuro che alcune delle raccomandazioni contenute nella vostra proposta di risoluzione si ritrovano nell'ISS rinnovata. Mi riferisco in particolare alla necessità di far un miglior uso degli strumenti esistenti prima di crearne di nuovi, alla necessità di un approccio globale, equilibrato e olistico e di una cooperazione operativa più efficace tra gli Stati membri. Avete anche fatto riferimento all'importanza della dimensione giudiziaria, come anche alla necessità di un adeguato controllo democratico.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Președinte: IOAN MIRCEA PAȘCU

Vicepreședinte

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission*. - Mr President, this oral question tonight is taking place under the shadow of an abhorrent crime that was committed this morning. I would like to express my sorrow and repugnance at the loss of innocent lives today in Pakistan. In a civilised world brutal attacks like the one today in a school in Pakistan are an insult to humanity, a crime against humanity, and to whatever human beings across the world hold sacred.

This horrific event and the ruthless murder of innocent children depict the abhorrent face of terrorism. Terrorism is a global threat, it is a global menace. In the European Union we are committed to the struggle against terrorism and we are working closely with our partners so as to protect the right to life of all peoples irrespective of race, religion or ethnic origin.

Honourable Members of Parliament, I want to thank you for having given me this opportunity tonight to reflect with you on a renewed EU internal strategy. The renewed EU Internal Security Strategy, the new European agenda on security, should be a common agenda when the security of our citizens, their rights, our democratic values, the well-being of our societies and our economy, are at stake. The Union's institutions need to work hand in hand. We need to find the common ground on the main threats, principles and priorities when renewing the Internal Security Strategy.

The Commission sees a clear need to have all European institutions working together to formulate and, secondly, implement the future European agenda on security and wishes to facilitate this process.

In reviewing the Internal Security Strategy the Commission will build firstly on the preparatory work undertaken in the course of this year; secondly, on the Justice and Home Affairs Council conclusions adopted on 5 December; thirdly, of course, on the resolution Parliament intends to adopt tomorrow. These contributions will guide our work for the months to come.

I suggest that once the Commission communication has been issued, Parliament and the Council engage in a dialogue to find common ground on the future of European security to provide effective, swift, practical and achievable solutions.

Your resolution sets out a broad security approach based on fundamental principles, instead of listing specific legislative and policy actions. This corresponds with the ambition of the Commission to provide a strategy-driven agenda which will connect to existing or already envisaged measures.

The resolution also highlights the importance of finding a balance between continuity and change. We need to foster and strengthen what works, and adapt things where evolving or expected developments require new actions or the revision of existing ones. The implementation of legislation and the consolidation of achievements, as well as enhanced practical cooperation, will be priorities for future work. Consequently, monitoring and evaluation of the effectiveness of legislation and policies is essential.

1 December 2014 heralded the era in which justice and home affairs policies were finally set on an equal footing with other EU policies, thanks to the full application of the judicial review by the Court of Justice and the enforcement powers of the Commission. This will benefit the required monitoring and evaluation and will enhance citizens' rights and legal security.

Close monitoring of the implementation of newly adopted instruments on the procedural rights of defendants and victims' rights and on improved application of existing instruments on judicial cooperation in criminal matters will strengthen the judicial dimension of the Internal Security Strategy, a point which has also been highlighted by your resolution.

The Commission intends to continue to submit regular reports to Parliament and the Council on actions taken under the European agenda on security. This would assist you in monitoring the implementation of the strategy and will strengthen its democratic oversight.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

As regards the content of the European agenda on security, the Commission cannot at this stage go into the details of what its future communication will set out. However, there is no doubt that we have to continue to fight international and cross-border crime, prevent terrorism, address radicalisation and recruitment, work against cybercrime, protect children from abuse, and increase Europe's resilience to crises and disasters. This is not new. What is new is that the actions currently covered have to be adapted to address evolving challenges and threats.

The actions should be based on an intelligence-led approach providing guidance on how to effectively tackle rapidly evolving security challenges. A coherent set of risk and threat analyses by Europol and other relevant European Union institutions and bodies, in close cooperation with the Member States, should operationalise this approach. This requires close strategic and operational cooperation, and the exchange of information between law enforcement, judicial authorities and EU agencies is fundamental.

We have to work more closely on prevention and protection. Access to information and information exchange, innovation and research will ensure a clearer link with the external dimension and cooperation. A citizen-centred approach and the integration of fundamental rights in all actions should be the guiding principles of the European Agenda on Security.

The Commission will be particularly attentive to the implementation of all envisaged measures and instruments and will assess their compatibility with fundamental rights as enshrined in the European Union Charter of Fundamental Rights.

Respecting the Charter requires that measures which interfere with fundamental rights are proportionate. In the context of that balance, fighting threats to public safety or indeed the fundamental rights of others are legitimate objectives.

Trust and confidence in the institutions is also a matter of concern. Security policies must be seen as serving citizens to keep legitimacy and support. Citizens need to be better informed of the problems, and the implementation of internal security policies is not only essential for making instruments effective but also to strengthen the credibility of the institutions in the eyes of citizens and demonstrate to victims that action is taken.

To ensure that EU internal security also means acting beyond EU borders and in cooperation with third-country partners, important steps to integrate external and internal security measures have already been taken. These are, for example, the establishment of the Cyber Security Strategy. But much more needs to be done and those measures need to be followed up and further put into practice; for instance, by strengthening the operational link between the EU's internal and external security policies.

I fully support the emphasis that you have put on having an integrated, comprehensive and holistic approach to priority areas. Different policies and actions, going beyond the public sector too, need to be integrated if we wish to tackle security concerns in all areas effectively while facing financial constraints and safeguarding fundamental rights.

The renewed EU agenda on security could also benefit from research and innovation. The European Union needs to continue mobilising the tools essential for security preparedness and resilience, in particular information and communication technologies and technologies in the forensic field, whilst respecting fundamental rights. It could consider using its research and innovation programme Horizon 2020 and pursue cooperation between law enforcement and the private sector, notably to develop more technological autonomy.

Finally, increased legitimacy in the eyes of European citizens requires the full association of this Parliament and the involvement of national parliaments. In addition to former reports on the progress of the strategy's implementation, the Commission is committed to engaging in regular dialogue with this Parliament and to debating relevant matters with national parliaments. I look forward to working together with you in the Council on this new European agenda on security.

Monika Hohlmeier, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Kommissar, Herr Staatssekretär, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die internationale Sicherheit und unsere eigene Strategie und Antwort auf die Fragen unserer Sicherheit sind in den letzten zwei, drei Jahren komplexer denn je geworden. Wir haben hier in der letzten Wahlperiode einen Ausschuss gehabt, das war der sogenannte CRIM-Ausschuss, der sich mit der internationalen organisierten Kriminalität und ihrer europaweiten und auch weltweiten Vernetzung befasst hat. Es ist erschreckend zu sehen, was in diesem Rahmen passiert. Wir sind konfrontiert mit zunehmendem internationalem Terrorismus und Extremismus, der uns – wie das heute in Pakistan Geschehene vor Augen führt –, in grausige Situationen versetzt. Wir haben inzwischen bei der Cyberkriminalität einen Stand erreicht, in dem internationale Netzwerke uns tagtäglich herausfordern und der normale

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Banküberfall geradezu eine kleine Dimension geworden ist gegenüber den Milliarden Schäden, die sich täglich im Netz abspielen.

Wir werden in der Tat bestehende Instrumente, wie es Claude Moraes gesagt hat, besser nutzen müssen, denn wenn eine Amtshilfe zum Teil heute noch Monate dauert, dann ist dies für die Verbrecher viel zu langsam. Wir werden schneller, flexibler und besser koordiniert werden müssen. Wir werden aber auch manche Frage beantworten müssen, in der wir die Sicherheit und den Schutz der persönlichen Daten besser in Einklang bringen müssen, als dies derzeit der Fall ist. Wir werden hier viele Fragen zu beantworten haben.

Juan Fernando López Aguilar, en nombre del Grupo S&D. – Señor Presidente, señor Comisario, me alegra ver el alto nivel de coincidencia respecto de la pertinencia y del objeto de esta pregunta oral sobre la Estrategia de Seguridad Interior de la Unión Europea, que parte del reconocimiento de que tanto la situación como los retos de la seguridad europea han cambiado drásticamente en el curso de los últimos muy pocos años.

Para empezar, porque debe contemplar este inquietante ensamblaje de nuevas amenazas derivadas de la seguridad cibernética, de la mutante caracterización del terrorismo internacional, del carácter extremadamente agresivo de la delincuencia transfronteriza y, sobre todo, de la mixtura de las amenazas a la seguridad con las derivadas de acontecimientos o desastres naturales.

Es por eso que estamos obligados, en este Parlamento Europeo, a aportar valor añadido a la definición de la situación y la respuesta estratégica de la Estrategia de Seguridad Interior europea para los próximos años 2015-2019.

Es hora de que reconozcamos que, ante esta situación de seguridad en Europa, que ha cambiado drásticamente, deben, en primer lugar, optimizarse todos los recursos disponibles. Se ha dicho ya: los equipos de investigación conjuntos, la seguridad en la cooperación policial, el refuerzo en la cooperación judicial, en la inteligencia, en el esfuerzo de compartir toda la información disponible.

Pero también es hora de afirmar que es preciso que todo esto se haga en coherencia con los valores proclamados por la Unión Europea, por el Tratado de Lisboa, por la Carta de los Derechos Fundamentales de la UE, lo que quiere decir un esfuerzo de coherencia con respecto del valor que tienen los derechos fundamentales, en particular la protección de datos, en particular la Directiva sobre protección de datos, que está en marcha en este Parlamento Europeo, y la jurisprudencia del Tribunal de Justicia europeo que la interpreta.

Es el momento, por tanto, de que hagamos un esfuerzo por que la Estrategia de Seguridad Interior de la Unión Europea sea extremadamente respetuosa con la cultura europea de los derechos fundamentales.

Beatrix von Storch, im Namen der ECR-Fraktion. – Herr Präsident, Herr Kommissar! Die innere Sicherheit steht heute auf unserer Tagesordnung, und der Entschließungsantrag, über den wir abstimmen werden, stellt eines ganz richtig fest: Die Sicherheitslage in Europa hat sich in den letzten Jahren dramatisch verändert.

In Deutschland ist das ganz aktuell das Thema Nummer 1. Die Menschen fühlen sich nicht mehr sicher, und die Menschen fühlen sich von der Politik mit ihrer Furcht im Stich gelassen. Deswegen gehen sie jetzt jeden Montag zu Tausenden auf die Straße, und es werden jeden Montag immer mehr.

Die Politik muss diese Sorgen ernst nehmen, und sie darf nicht die Bürger diffamieren, die auf die Straße gehen. Die Politik muss ihre Verantwortung wahrnehmen und handeln. Die Politik darf nicht weiter nur zuschauen und hoffen, dass die Probleme ausgesessen werden können. Haben wir den Mut, offen über die Sorgen zu sprechen. Nehmen wir die Realitäten zur Kenntnis! Nur so werden wir die Probleme lösen.

Angelika Mlinar, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, in the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE) we have reached a broad compromise between several political groups. I expect that the Commission will take our priorities into consideration when the new Internal Security Strategy (ISS) for the current mandate is being finalised.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Since we adopted the previous Internal Security Strategy, the Lisbon Treaty has come into force and the Charter of Fundamental Rights is now incorporated in European Union law. Therefore the whole ISS should be updated in order to fully comply with the Charter of Fundamental Rights. The resolution contains a reference to that so there should be a proper assessment of gaps and the Commission should perform a stocktaking exercise with focus on proper implementation. It is of the utmost importance that we can reach an agreement on the directive on data protection as soon as possible in order to have a legal framework for sharing of data for law enforcement purposes.

Proper implementation of the new ISS will be crucial and the European Parliament, as well as the national parliaments, should be part of the monitoring process for democratic scrutiny. The resolution before us is the result of a compromise and I recommend that we support the text as it stands.

Barbara Spinelli, *a nome del gruppo GUE/NGL*. – Signor Presidente, onorevoli deputati, grazie per le promesse di collaborazione signor Commissario, ma la strategia sulla sicurezza non mi convince del tutto. Da troppi punti di vista imita l'antiterrorismo americano: è autocelebrativo e gestito da chiuse agenzie – Europol – e la collaborazione è debole con gli organi cui dovrebbe esser affidata la definizione delle minacce all'Unione – Consiglio, parlamenti nazionali, Parlamento europeo. Contempla quasi solo misure di repressione, c'è troppo poco sulla prevenzione.

La parola «diritti fondamentali» appare due volte nei 12 paragrafi dichiarativi della risoluzione. In nome della sicurezza, lo sappiamo, i diritti sono stati calpestati nell'ultimo decennio e più, in America e nell'Unione. Mi domando se continueremo ad avere notizia dal Senato americano delle torture e delle *extraordinary rendition* avvenute in

Ska Keller, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, we Greens support the idea that the European Union needs to have some sort of security strategy. I believe a lot of people are currently feeling insecure in Europe, namely minorities, whether migrants or Muslims who are now under threat in Germany and elsewhere from the friends of the people on the right side of this House.

We need to fight against organised crime and other serious crimes, for example fraud and environmental crimes, but we do also see some very worrying aspects in the current trend to make everybody a suspect and to put everybody under suspicion. I do not think this is the way forward because we need to protect our freedoms. That is what we actually want to do, but we cannot protect our freedoms by limiting them and we do not believe that we should close our borders in order to shut out some apparent exterior threat. I believe it is vital for the European Union to be open, accepting and welcoming to people from the outside, but also to create a place of security, safety and liberty for the people inside. That is the security strategy we should take.

Mario Borghesio (NI). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, di fronte alle gravissime minacce – basti pensare ai fatti tragici del Pakistan – mi pare che questa strategia di sicurezza mostri la corda, come si suol dire: molto debole, molto incerta e molto imprecisa sui punti più gravi. Non ci dite niente di quello che volete fare di fronte al rischio dei lupi solitari: l'esempio del Pakistan ne dimostra molto chiaramente la pericolosità. Quindi, ripeto, quali misure? Inoltre, il fenomeno di enormi proporzioni dei terroristi, dei combattenti di Allah, di rientro, quei bravi signori che, dopo essere diventati terroristi e guerrieri di Allah per professione, tornano, magari a Milano, a Parigi, a Vienna, a Londra, e dobbiamo accoglierli, aprirgli le porte: istituimo un albo europeo del terrorista qualificato! Non dite che cosa bisogna fare per filtrarli, per non farli rientrare; perché non devono essere fatti rientrare. Sono un pericolo per la nostra sicurezza.

Infine, il controllo dei clandestini, quel capolavoro tutto italiano del *Mare Nostrum*: sono stati fatti entrare per motivi umanitari circa 150.000 disgraziati, povera gente, ma in mezzo ai quali può esserci stato di tutto, posto che quasi metà di essi non è stato fotosegnalata, un aspetto che viene sempre taciuto nelle varie relazioni. Bisognerebbe avere, caro rappresentante della Presidenza italiana, l'onestà intellettuale – la sua onestà politica non la discuto – di dirlo: metà dei clandestini che sono sbarcati con l'operazione *Mare Nostrum* non sono stati identificati. Circolano liberamente in Europa e non sappiamo chi siano né quali siano i loro precedenti. Bella sicurezza!

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Tomáš Zdechovský (PPE), otázka položená zvednutím modré karty. – Pane kolego, mohl byste nám vysvětlit, jak zabráníte osamělým vlkům, aby páchali teroristické činy? Mohl byste nám vysvětlit, jaká strategie osamělé vlky odradí od toho, aby páchali separátně teroristický čin? Děkuju za odpověď.

Mario Borghesio (NI), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Mi sembra assolutamente evidente che bisogna fare quello che non si sta facendo, controllando e chiudendo le moschee e i centri islamici dove questi personaggi crescono, vengono istruiti all'odio verso la nostra civiltà e la nostra religione. Non in tutte le moschee: ci sono moltissime moschee nelle quali non si fa questo ma ce ne sono molte altre in tutta Europa, nelle quali si preparano e si educano questi lupi solitari e l'esempio che abbiamo citato lo conferma. Basta prepararsi politicamente, psicologicamente, giuridicamente a una minaccia terribile: questi sono in mezzo alle nostre case, perché, con la dabbenaggine che ha caratterizzato la politica in materia di terrorismo e Islam, per molti anni li abbiamo lasciati entrare e diffondersi nel territorio.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

Barbara Spinelli (GUE/NGL), Domanda «cartellino blu». – Vorrei chiedere all'on. Borghesio se si ricorda che cos'è stata l'operazione Mare Nostrum, purtroppo finita. Mare Nostrum non serviva per fare entrare gli immigrati o le persone che fuggono dalle guerre. Mare nostrum serviva per salvare persone che stavano per naufragare, per cercarle nel mare e aiutarle.

Mario Borghesio (NI), Risposta a una domanda «cartellino blu». – È verissimo quello che ha detto la collega: serviva per quello! Purtroppo però di fronte alle più nobili intenzioni, spesso l'attuazione concreta è disastrosa. E disastroso è il fatto che si sia consentito che, in mezzo a quelle tante persone, di cui moltissime meritevoli di avere riconosciuto il diritto di asilo, che è un istituto di fronte al quale qualunque persona civile si inchina, ci possano essere state persone meno qualificate, meno meritevoli dell'accoglienza e sicuramente questo è avvenuto e ci si domanda perché non si sia provveduto a fotosegnalarli tutti, tanto per stare tranquilli.

Ελισάβετ Βόζεμπεργκ (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριε Υφυπουργέ, η Συνθήκη της Λισαβόνας μάς υποχρεώνει να δούμε τα καινούργια δεδομένα. Ποια είναι αυτά; Είναι το διασυνοριακό έγκλημα, το διεθνές έγκλημα στο οποίο περιλαμβάνονται οι εγκληματικές οργανώσεις που αφορούν σε εμπόριο ανθρώπων, εμπόριο οργάνων, εμπόριο ναρκωτικών, εμπόριο λευκής σαρκός, κυρίως ξέπλυμα βρόμικου χρήματος, και γενικά απάτες και εγκλήματα τα οποία δεν είχαν ποτέ αυτή τη διάσταση.

Η δεύτερη παράμετρος είναι η τρομοκρατία με καινούργια δεδομένα, με θρησκευτικά κίνητρα. Και αυτό, σε συνδυασμό με το γεγονός ότι από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο ανεστάλη η εφαρμογή της οδηγίας που αφορά στη διατήρηση δεδομένων, δυσχεραίνει τον κυρίαρχο τομέα που αφορά στην κουλτούρα της Ευρώπης, σ' αυτό που αναφερθήκατε κύριε Επίτροπε, στην πρόληψη.

Απαιτείται λοιπόν μια ευρωπαϊκή νομοθεσία η οποία σε ολιστική μορφή θα μπορεί να συγκεράσει τις αντίθετες απόψεις που διατυπώνονται στις νομοθεσίες των κρατών μελών, μια νομοθεσία η οποία θα διαπνέεται από τις αρχές της ενότητας, της αναλογικότητας, της αλληλεγγύης και κυρίως της δικαιοσύνης.

Μόνο έτσι μπορεί να αποτραπεί το φαινόμενο και μόνο έτσι μπορούν να συνεργασθούν οι θεσμοί, η αστυνομία, η δικαιοσύνη, για την καταστολή ενός φαινομένου η πρόληψη του οποίου δεν μπορεί να το αποτρέψει.

Josef Weidenholzer (S&D). - Herr Präsident! Alle Menschen haben ein Grundrecht darauf, sich sicher zu fühlen und ein Leben frei von Furcht zu führen. Deshalb ist die heutige Aussprache von großer Bedeutung.

Sicherheit erhält man freilich nicht, indem man Freiheit beschränkt. Freiheit und Sicherheit sind kein Widerspruch, sondern gegenseitige Bedingung. Um den Bedrohungen durch organisierte und grenzübergreifende Kriminalität und Terrorismus wirkungsvoll zu begegnen, braucht Europa eine ganzheitliche Strategie. Ein gemeinsames Europa benötigt eine gemeinsame Politik durch verstärkte polizeiliche und justizielle Zusammenarbeit im Geist der europäischen Solidarität. Hier konnten in der vergangenen Wahlperiode wesentliche Verbesserungen erreicht werden.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Um ein hohes Maß an Sicherheit zu erreichen, braucht es aber vor allem entsprechende Rahmenbedingungen, das Vertrauen in die Rechtsstaatlichkeit, das nur dann entsteht, wenn die Institutionen der Rechtsdurchsetzung funktionieren. Und es braucht auch ein entsprechendes Niveau sozialer Sicherheit. Denn überall dort, wo soziale Sicherheit abgebaut wird, müssen die Menschen mit Unsicherheit und zunehmender Kriminalität rechnen.

Gerade in Zeiten wirtschaftlicher Krise ist es notwendig, die Sicherheitspolitik in diesem ganzheitlichen Sinn zu begreifen. Vorzugeben, man könne mit einer bloßen Verschärfung der Kontrolle und mehr Repression Probleme lösen, führt die Menschen in die Irre, und vor allem löst es die Probleme nicht.

Vicky Maeijer (NI). - Voorzitter, de gijzeling in Sydney door een aanhanger van de Islamitische Staat bewijst maar weer eens hoe actueel het onderwerp 'veiligheid' is. Als we blijven wegstaren en weglopen voor het probleem dat 'islam' heet, dan is het niet de vraag óf dit in de Europese Unie gaat gebeuren maar wannéer het opnieuw raak zal zijn in Amsterdam, in Berlijn of in Londen. En het zijn niet alleen de terugkerende jihadististen of de aanhangers van de Islamitische Staat die een gevaar vormen voor onze veiligheid. Het grootste gevaar schuilt in de naïviteit, het structurele ontkennen van de gevaren waarmee we te maken hebben door de politiek correcte elite.

De ontwerpresolutie die hier vandaag voorligt, is een farce. Ik heb drie concrete vragen aan de Europese Commissie. Hoeveel jihadististen zijn er vanuit de Europese Unie uitgereisd om te vechten voor de Islamitische Staat? Hoeveel jihadististen zijn er teruggekeerd op Europees grondgebied? En wanneer bent u van plan te erkennen dat de islam het grootste probleem is voor onze veiligheid?

Ik rond af. Veiligheid is een nationale aangelegenheid, maar zolang de politiek correcte elite zijn kop niet uit het zand haalt, zal de Europese Unie niet veiliger worden. De oplossingen zijn simpel. Voeg grenscontroles in, pak uitreizende jihadististen hun paspoort af en zorg dat ze nooit meer terugkeren op Europees grondgebied.

Roberta Metsola (PPE). - Sur President, aktar minn qatt qabel, iċ-ċittadini Ewropej huma mhassba dwar il-harsien tas-sigurtà interna. L-avvenimenti li għadhom kif graw fil-Pakistan huma tal-wahx. M'hemmxi kliem biex niddeskriwi l-orrur meta naqra dawn l-istess ta' tfa'li innocenti li gew maqtula waqt li kienu l-iskola.

Għalhekk, minghajr ma nxerrdu il-biża, għandna kontinwament niftakru kemm hu essenzjali li jkollna strategija dinamika u effettiva ta' sigurtà u li jkun hemm koerenza bejn l-aspetti interni u esterni tagħha. L-istrategija għandu jkollha fost il-prijoritajiet tagħha t-traffikar tan-nies. Dan ir-reat jiġġenera iktar minn 150 miljun ewro fi qliegħ illegali. Dan hu qliegħ a skapitu ta' nies li huma fost l-aktar vulnerabbli.

Irridu ukoll nindirizzaw l-estremizmu. Nirreferi għall-imsejha "Foreign Fighters" - ċittadini Ewropej li qed imorru jis-sieħbu f'organizzazzjonijiet terroristiċi u mbaġħad jirritornaw lura fl-Ewropea.

Ma nistax ma nsemmix il-Libja. Malta taf sew x'inhuma r-riskji quddiem il-kaos f'dan il-pajjiż. Is-sitwazzjoni għadha prekarja. Il-koordinatur tagħna kontra t-terrorizmu diġà wissa dwar it-theddida tal-espansjoni tal-ISIS fil-Libja. L-Ewropa ma tistax tibqa' silenzjuza.

Hu mehtieġ li fi kwalunkwe strategija jkun hemm bilanċ xieraq bejn is-sigurtà u l-libertajiet sabiex inkunu preparati għat-theddid u r-riskji ta' žmienna. Strategija li ma tindirizzax b'mod tajjeb u b'sahħtu dawn il-kwistjonijiet tkun strategija dgħajfa.

Илияна Йотова (S&D). - Г-н Председател, четири години са добър срок за анализ на стратегията и за отговор на въпроса „Какво трябва да се промени, за да бъде още по-ефективна сигурността на Съюза?“

Категорично наясно сме, че сме изправени пред нови, още по-големи предизвикателства и опасности и те изискват, г-н Комисар, не просто рамка и идеи, а повече конкретни предложения и мерки.

Ще се спра на два проблема: първият – борбата с престъпността и корупцията. През 2016 г. Европейската комисия трябва да представи втория доклад за борбата с корупцията, но това никак не е достатъчно. Трябва да се направи следващата крачка – пакет от законодателни директиви, регламенти с цел максимална хармонизация и сближаване на наказателното право в държавите членки.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Престъпността е трансгранична – укриване на данъци, конфликт на интереси, злоупотреба с евро средства и се възползва от различията в отделните законодателства, за да избегне правосъдието.

Вторият проблем – сигурността на външните граници. За последните четири години се появиха нови опасности. Кой можеше да предвиди през 2010 г. огромните вълни от бежанци, опитите на терористите да се възползват от нелегалните канали, каналджийството, чуждестранните бойци?

Ако преди тринадесет години предложението за европейска гранична полиция бе само обект на проучване, днес нейното създаване е задължително. Страните по външните граници не могат да се справят сами и Вие го знаете добре, идвайки от Гърция. Над 1300 полиция в България пазят денонощно границата с Турция и това струва на държавата ни над 700 000 евро месечно.

Граничната полиция и нов FRONTEX и негови увеличени правомощия са само част от спешните мерки.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). - Κύριε Πρόεδρε, είναι γεγονός ότι η Στρατηγική Εσωτερικής Ασφάλειας έχει αποδειχθεί γενικά επιτυχής και για τον λόγο αυτό θα πρέπει να ανανεωθεί. Δυστυχώς όμως οι προτεινόμενοι τρόποι για να αντιμετωπιστεί η απειλή κατά της Ευρώπης περισσότερο θεραπεύουν παρά προλαμβάνουν ένα κίνδυνο.

Θα εξηγήσω τι εννοώ:

Είναι γνωστό ότι κάθε χρόνο στις χώρες της Νοτίου Ευρώπης συρρέουν εκατοντάδες χιλιάδες παράνομων μεταναστών. Από την εμπειρία που έχω από την πατρίδα μου, την Ελλάδα, μπορώ να σας διαβεβαιώσω πως οι δυστυχείς αυτοί άνθρωποι χρησιμοποιούνται από τα διεθνή κυκλώματα ως μέσον για να υλοποιηθούν τέσσερις από τις μεγαλύτερες απειλές κατά της Ευρώπης, τις οποίες φιλοδοξεί να αντιμετωπίσει η Στρατηγική Εσωτερικής Ασφάλειας.

Οι απειλές αυτές είναι: η εμπορία ανθρώπων, η εμπορία παραποιημένων αγαθών, η διακίνηση ναρκωτικών και η τρομοκρατία.

Και αν μου πείτε ότι είμαι υπερβολικός επειδή στα ανατολικά σύνορα της Ελλάδος μαζί με τις εθνικές δυνάμεις ασφαλείας συνεργάζονται και οι δυνάμεις της FRONTEX, θα σας απαντήσω ότι αυτό δεν είναι σωστό, διότι οι άνθρωποι αυτοί δεν είναι ταξιδιώτες οι οποίοι ταξιδεύουν ως τουρίστες στην Ευρώπη. Άρα, το πρόβλημα δεν αντιμετωπίζεται με την απλή καταγραφή τους. Αν θέλουμε να έχουμε μια ολοκληρωμένη δομή Στρατηγικής Εσωτερικής Ασφάλειας, αυτή θα πρέπει να περιλάβει και τον κίνδυνο που προέρχεται από τους παράνομους μεταναστές.

Michał Boni (PPE). - Panie Przewodniczący! Nowa strategia bezpieczeństwa wewnętrznego jest konieczna, by odpowiadać na zmieniające się zagrożenia. Jednym z najważniejszych jest rozwój cyberprzestępczości, w tym cyberterroryzmu, co wymaga nadążania za zmiennością technologii, skutecznego prawa, nowych form współpracy między krajami, jak w przypadku dyrektywy o bezpieczeństwie sieci, oraz odpowiedniej zdolności organizacyjnej i finansowej europejskich agencji.

Reagowanie *post factum* jest niewystarczające. Nowe technologie są szybko adaptowane również do działalności przestępczej. W sieci kwitną usługi oferowane organizacjom kryminalnym, co utrudnia ich wykrywalność i kosztuje gospodarkę światową prawie 250 mld euro rocznie. Na nowe schematy działania przestępców musimy mieć odpowiedź. Jedną z nich jest rozwój „security by design”: wprowadzanie rozwiązań wspomagających bezpieczeństwo w trakcie tworzenia nowych produktów i usług. To wymaga silnej współpracy organów porządku publicznego z nauką i biznesem.

Nie wolno zapomnieć o standardach ochrony danych osobowych oraz wolności internetu. Równowaga między rozwiązaniami na rzecz bezpieczeństwa oraz ochrony praw podstawowych jest kluczowa i musi być podstawą nowej strategii. Już poprzednia strategia kładła nacisk na spójność podejścia w zapewnianiu bezpieczeństwa wewnętrznego i zewnętrznego. Współpraca z państwami trzecimi jest zatem niezbędna (szczególnie wobec cyberprzestępczości) dla zapewnienia bezpieczeństwa wewnętrznego Europy.

Heinz K. Becker (PPE). - Herr Präsident, Herr Kommissar, Herr Ratsvertreter, werte Kolleginnen und Kollegen! Die morgen zur Abstimmung kommende Entschließung des LIBE-Ausschusses, ein Jahr nach der Tragödie in Lampedusa, soll einen ganzheitlichen Ansatz verfolgen. Er soll Leitlinie für die Kommissionsarbeit sein, so wie das Parlament und unser Ausschuss es sieht. Ich möchte die Kommission motivieren hier weiter zu gehen. Erstens glaube ich, müssen wir uns bekennen zu einem effizienten Forcieren der legalen Einwanderung von Flüchtlingen und Fachkräften nach Europa. Dazu wäre es sinnvoll, EU-Checkpoints in den Drittstaaten zu errichten. Zweitens soll eine Quotenregelung, bzw. Mindestkontingente für alle EU-Mitgliedstaaten hinsichtlich der Aufnahme von Migranten verbindlich sein. Das sollte sanktionierbar sein.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Darüber hinaus wollen wir den verstärkten Kampf gegen illegale Einwanderung, Schlepperkriminalität und Menschenhandel durch deutlich mehr Mittel für Frontex, Europol und Triton begleiten. Es ist erfreulich, dass wir morgen eine Budgeterhöhung in Höhe von 23 Mio. EUR für Frontex beschließen können.

Die Entschließung aus dem LIBE-Ausschuss morgen zur neuen EU-Strategie für innere Sicherheit hat hier ebenfalls Verknüpfungen zu unserem Thema. Wenn diese wesentlichen Voraussetzungen von den Mitgliedstaaten fixiert und beschlossen sind, dann können wir uns vorstellen, dass Dublin obsolet wird. Diesen Weg empfehle ich der Kommission.

Tomáš Zdechovský (PPE). - Pane předsedající, chtěl bych poděkovat také za tuto iniciativu, protože ji vnímám jako velmi, velmi důležitou. Zajištění bezpečnosti a svobody evropských občanů je pro mě jeden z nejdůležitějších úkolů Evropské unie.

Nesmíme však připustit, aby se z nové bezpečnostní strategie Evropské unie stalo monstrum nových instrumentů a opatření, které nebude nikdo monitorovat a kontrolovat. Vyzývám tedy Evropskou komisi, aby provedla důkladnou analýzu současných instrumentů ISS a navrhla jejich efektivní využití v nové bezpečnostní strategii.

V současné době bezpečnostní otázka nabírá nových rozměrů, a to nejen kvůli konfliktům v našem bezprostředním sousedství, ale i kvůli nebezpečí, které hrozí v rámci Evropské unie – rostoucí radikalizace spojená s terorismem a násilím. Podle nejnovějších statistik bojuje přes tři tisíce Evropanů v zahraničních konfliktech. A já se ptám, jak se tam ti lidé dostali? Musíme rozbít tu síť, to chapadlo, tu chobotnici, která tady funguje v Evropské unii a skrze internet nabírá nové členy pro tyto aktivity v cizích zemích. A to je jedna ze základních priorit nejenom evropských lidovců, ale myslím, že všech chytrých lidí, kteří sedí v tomto sále.

Procedura „catch the eye”

Ангел Джамбазки (ЕКР). - Уважаеми г-н Председател, уважаеми г-н Комисар, уважаеми г-н представител на Съвета, колеги, запознах се подробно с констатациите в доклада за изпълнението на стратегията за вътрешна сигурност на Европейския съюз 2010-2014 г. и смятам, че оценката не може да бъде само и единствено положителна.

Ще си позволя някои препоръки, които биха направили доклада по-обективен и биха подобрили работата за в бъдеще.

Това е засилване на националното сътрудничество по линията за борба с наркотрафика. Освен трафика на наркотици, следва да се отбележи, че високорисков и интензивен е трафикът на хора с цел просия, проституция, извършване на джебчийски кражби и други подобни. Тези въпроси стоят и трябва да бъдат решавани.

Също така стои въпросът с нелегалната миграция, държавите по южната граница са силно притеснени от големия брой нелегални имигранти. Разбира се особено притеснителна е кооперацията на ислямския фундаментализъм с криминалните елементи, особено в Западните Балкани, които биха представлявали сериозна заплаха за сигурността на Европейския съюз и на неговите граждани.

(Înceierea procedurii „catch the eye”)

Δημήτρης Αβραμόπουλος, Μέλος της Επιτροπής. - Κύριε Πρόεδρε, άκουσα με ιδιαίτερη προσοχή τα όσα ελέχθησαν πριν από λίγο από τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Θα έλεγα ότι ξεκινώ από μία βασική παρατήρηση: ότι, σε γενικές γραμμές, όλοι συμφωνούμε ότι η ασφάλεια σήμερα είναι μία από τις βασικότερες προτεραιότητες, όχι μονάχα για την Ευρώπη αλλά και για ολόκληρο τον κόσμο.

Εκείνο όμως που πρέπει να σημειώσουμε είναι ότι η συζήτηση αυτή και η πρωτοβουλία που αναλάβαμε, να υιοθετήσουμε μία νέα ευρωπαϊκή ατζέντα για την ασφάλεια, έρχεται σε μία ιδιαίτερα κρίσιμη στιγμή και για την Ευρώπη και για ολόκληρο τον κόσμο: Εμφανίζονται νέες μορφές απειλής για την ασφάλεια, η οποία είναι και αυτή θεμελιώδες δικαίωμα και προστατεύεται από τη δημοκρατία, από τον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων, από τις κατακτήσεις του πολιτισμένου κόσμου, από τον σεβασμό στην ανθρώπινη αξιοπρέπεια. Και η Ευρώπη έχει στηριχτεί σε αυτές τις αρχές.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Το ότι δεν υπήρξε μία ολοκληρωμένη συνεκτική πολιτική ασφάλειας οφείλεται στο γεγονός ότι άλλες ήταν οι μορφές απειλής στο παρελθόν και άλλες τώρα. Όπως έλεγα και πρωτότερα, έχουμε την αποκάλυπτη απειλή της τρομοκρατίας, η οποία δεν ξέρουμε πότε και πού θα χτυπήσει, το ζούμε δε αυτές τις μέρες: το οργανωμένο έγκλημα, τους διακινητές και τους εμπόρους ανθρώπων, τα κυκλώματα, τους εμπόρους ναρκωτικών. Όλα αυτά συνδυάζονται μεταξύ τους. Δεν είναι λίγες οι περιπτώσεις σε κάποιες γωνιές του κόσμου όπου το οργανωμένο έγκλημα έχει δέσει με την τρομοκρατία. Και τα οργανωμένα κράτη, παρά το γεγονός ότι διαθέτουν μέσα και δυνατότητες, δεν έχουν καταφέρει να πατάξουν αυτό το φαινόμενο. Προστατεύεται λοιπόν από αυτή την ατζέντα εσωτερικής ασφάλειας ένα εκ των θεμελιωδών δικαιωμάτων, που με μεγάλες θυσίες έχει κατακτήσει η Ευρώπη και ο ελεύθερος κόσμος.

Θα ήθελα να επαναλάβω για μία ακόμη φορά ότι η πολιτική που φιλοδοξούμε να υιοθετήσουμε σε καμία περίπτωση δεν πρόκειται να οδηγήσει την Ευρώπη σε απομονωτισμό. Το έχω πει χαρακτηριστικά: Δεν θέλουμε μία Ευρώπη φρούριο. Η Ευρώπη πρέπει να είναι ανοιχτή.

Δεν πρέπει επίσης να συνδυάζουμε τη μετανάστευση με την τρομοκρατία, διότι αυτή η αντίληψη στο παρελθόν οδήγησε σε λάθος πολιτικές, πάρα πολλές φορές. Και θυμίζω για μία ακόμη φορά σε αυτή την αίθουσα ότι όλοι όσοι βρισκόμαστε σε αυτόν τον χώρο προερχόμαστε από έθνη μεταναστών, γι' αυτό θα πρέπει όλη η προσέγγιση να γίνεται με εντελώς διαφορετικά κριτήρια.

Δεν μας λείπει όμως ούτε η τόλμη ούτε η αποφασιστικότητα. Άκουσα με ιδιαίτερη προσοχή τα όσα είπατε. Και θα τα λάβω πολύ σοβαρά υπόψη για την κατάρτιση της τελικής μας πρότασης. Θα ακολουθήσουν πολλές συζητήσεις και είμαι βέβαιος ότι μέσα από αυτό τον χώρο θα προκύψει ίσως μία από τις πιο σημαντικές πολιτικές που θα διασφαλίσουν την ειρήνη, τη σιγουριά, την ασφάλεια, την ελεύθερη άσκηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων για όλους τους λαούς της Ευρώπης και μέσα από αυτό το μήνυμα η Ευρώπη θα είναι πρωτοπόρος σε ολόκληρο τον κόσμο στον πόλεμο κατά της τρομοκρατίας και κάθε μορφής απειλής που έχει σκοπό να δυναμιτίσει τα θεμέλια της παγκόσμιας δημοκρατίας.

Benedetto Della Vedova, Presidente in carica del Consiglio. - Signor Presidente, onorevoli deputati, il Consiglio attribuisce particolare importanza alle opinioni del Parlamento, naturalmente, e abbiamo preso nota delle argomentazioni emerse durante il dibattito. Riteniamo fermamente che la strategia di sicurezza interna rinnovata costituisca un passo in avanti nella costruzione di un'Unione che protegga i suoi cittadini e ne rispetti appieno diritti e libertà, inclusi coloro che soggiornano e che sono in visita nell'Unione europea.

L'SSI rinnovata dovrà concentrarsi sul fare un miglior uso degli strumenti esistenti prima di crearne di nuovi e sullo sviluppo di un approccio globale, equilibrato ed olistico che implichi tutti gli attori in conformità delle disposizioni dei trattati.

Președintele. - Am primit o propunere de rezoluție depusă în conformitate cu articolul 128 alineatul (5).

Dezbaterea a fost închisă.

Votul va avea loc miercuri, 17 decembrie 2014.

Declarații scrise (articolul 162)

Therese Comodini Cachia (PPE), in writing. – No single Member State can effectively respond to cross-border and cross-sectoral security challenges on its own. This is a common responsibility shouldered by the EU; a responsibility that identifies the challenges and designs the correct measures for action to ensure citizens' freedom and security. Challenges and measures for action must be evidenced based and this requires a pooling of resources that include information. Understandably security policy requires the collection of data, yet this is to be done in strict adherence to principles of data protection and in full respect of human rights. Organised crime such as human trafficking and human smuggling is not a new issue of security, yet the EU has so far not been able to address this effectively. This has increased migration flows and made the EU Mediterranean border a deadly space. This clearly indicates that closer cooperation among Member States and with third states and non-EU related bodies is key and that an internal security system is only effective if it recognises that it depends also on foreign and security policy. An EU security strategy fighting organised crime requires effective preventive measures rather than merely repressive ones. It also requires full respect for the dignity of victims.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – New conflicts in the EU's immediate neighbourhood are a reality. A reality which means that the security situation in Europe changed significantly in the last years. Many of today's security challenges are cross-border and as such go beyond the capacity of one individual Member State to respond to them effectively. The EU urgently needs a holistic approach in order to address these rapidly changing security threats including foreign fighters and cyber-security threats. It is imperative that the EU protects all individuals, especially the most vulnerable ones, and focuses in particular on the victims of crime and terrorism. In this day and age the interdependence between internal and external security is constantly growing and the renewed EU Internal Security Strategy should also take into account the external security dimension. As part of the EU's external policies due consideration should be given to migration and refugee policies, cooperation with third countries in tackling criminal phenomena and establishing an effective common return policy whilst enforcing readmission obligations in agreements with third countries. Furthermore, terrorism in all its forms remains a significant and ever-evolving threat to the EU's internal security. For these reason that I call for a forward-looking and strategic ISS.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. — L'elaborazione di una Strategia di Sicurezza Interna per contrastare i pericoli derivanti da terrorismo, criminalità organizzata, cyber crime, criminalità transfrontaliera, violenza, catastrofi naturali e provocate dall'uomo, costituisce un'importante innovazione nell'ambito dell'Unione Europea. Purtroppo i risultati raggiunti non sembrano essere stati sempre all'altezza della sfida. I dati esibiti dalla Commissione nella sua ultima relazione sull'attuazione dell'ISS testimoniano senz'altro un encomiabile impegno, ma purtroppo la realtà è altra e spesso anche poco incoraggiante: basti pensare, per esempio, all'incapacità dell'UE di fronteggiare adeguatamente il traffico di esseri umani che si svolge quotidianamente nel Mediterraneo, e le conseguenze nefaste in termini di economie criminali collegate alla gestione dei sistemi di accoglienza dei migranti. Occorre, inoltre, agire con maggiore determinazione per introdurre una legislazione europea di contrasto alla criminalità organizzata di stampo mafioso ed alla corruzione. Particolare attenzione deve essere posta ai rischi connessi all'attuale crisi economica, che tende a favorire economie illegali di cui si avvantaggiano le organizzazioni criminali, che non fanno altro che aggravare la situazione. L'ISS va coniugata, infine, con la garanzia del rispetto dei diritti fondamentali. In tal senso è auspicabile un maggiore coinvolgimento del Parlamento europeo nell'elaborazione della strategia da adottare per i prossimi anni.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – Le terrorisme et la criminalité organisée constituent une menace croissante pour l'Europe. Les défis sont réels et d'une ampleur nouvelle, bien au-delà des frontières de notre continent. Face à ces risques, la réponse ne peut être qu'européenne, globale et tournée vers l'avenir. L'Union européenne et ses États membres ont la responsabilité de permettre aux citoyens européens de vivre en paix et en sécurité. L'augmentation rapide du nombre de combattants européens partis rejoindre les rangs d'organisations terroristes en Syrie et en Irak représente un danger indéniable pour notre sécurité et touche l'Europe en son cœur. Cet inquiétant phénomène de radicalisation appelle à la mobilisation de toutes les énergies et la mise en commun de nos compétences financières et opérationnelles. Il est indispensable que le respect de l'État de droit et la protection des droits fondamentaux constituent les principes directeurs de la nouvelle stratégie de sécurité intérieure de l'UE. L'équilibre entre mesures préventives et répressives est essentiel en ce sens, particulièrement pour assurer le respect de la vie privée et la protection des données personnelles des citoyens. La liberté, la sécurité et la justice sont en effet indissociables et doivent le rester.

Wtorek, 16 grudnia 2014 r.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Akivaizdu, kad Europos Sąjungos gyventojų saugumas yra prioritetas. Tačiau kai kalbame apie kibernetinį saugumą, man kyla abejonių, kaip toli, siekdamas užkirsti keliai galimai grėsmei, gali nueiti kiekvienos konkrečios šalies institucijos. Visiškai neseniai Lietuvoje buvo priimtas Kibernetinio saugumo įstatymas, kuris leidžia individualiam vartotojui, pabrėžiu – individualiam vartotojui, kurio kompiuteris galbūt yra tik užkrėstas virusu, atjungti internetą 2 paroms, įtariant galimą kibernetinį incidento poveikį. Tam nereikia teismo sprendimo. Tai gali padaryti Nacionalinio kibernetinio saugumo centro specialistai. Tas pats įstatymas leidžia policijai pateikti interneto tiekėjui nurodymus 90 d. išsaugoti visą informaciją apie tam tikro asmens lankomus puslapius, mokėjimus naudojantis internetine bankininkyste, pašto ir geografinės padėties adresą ir pan. Taigi įteisinamas sekimas šalyje, kuri liūdnai pagarsėjusi telefoninių pokalbių pasiklausymais, kurie apima apie 12–14 tūkstančių asmenų per metus. Gerbiami parlamentarai, ar iš tiesų mes siekiame, kad vis daugiau ir daugiau žmonių būtų sekama? Aš nesakau, kad šios rezoliucijos nereikia. Sakau, kad būtina užtikrinti, kad ši rezoliucija netaptų pagrindu paminti žmogaus teises ir laisves.

Indrek Tarand (Verts/ALE), *por escrito*. – Señorías, el debate sobre la seguridad interior es oportuno. Fuera de la UE, Rusia está invadiendo Europa. En el interior, hay inestabilidad financiera, un desempleo masivo, el ascenso de la extrema izquierda y la extrema derecha. Sarkozy, el hombre responsable del acuerdo infame de los buques de guerra del tipo Mistral, está intentando volver al poder. Por eso, tenemos que retirar estos buques de guerra del mercado rápidamente. La UE debería comprarlos o al menos Francia debería venderlos a alguien que no sea Putin, a la mayor brevedad posible. *Ceterum censeo*, Francia se arrepentirá seriamente de su decisión de vender buques de guerra a Rusia.

19. Porządek obrad następnego posiedzenia: Patrz protokół

20. Zamknięcie posiedzenia

(Sedinta a fost închisă la ora 22.45)